

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115488835>

CA1
FN
-E77

208

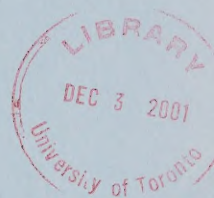
Government
Publications



Canadian Heritage

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/24-2001

ISBN 0-660-61668-8



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044



Canadian Heritage
**Departmental
Performance Report**

For the Period Ending March 31, 2001

Handwritten signature of Sheila Copps.

The Honourable Sheila Copps, P.C., M.P.
Minister of Canadian Heritage

Canada^{ca}

Minister
of Canadian Heritage



Ministre
du Patrimoine canadien

Ottawa, Canada K1A 0M5



The Department of Canadian Heritage encourages Canadians to celebrate our cultural diversity and build shared values, while promoting Canada internationally as a model of tolerance and respect for linguistic and cultural diversity, a technologically advanced country in the new globalized economy and a society that draws from its creative forces and its own values while remaining open to the world.

In carrying out its programs and activities, the Department works with the other federal agencies and organizations that make up its Portfolio as well as a broad range of partners across the country. Its work helps Canadians to know their country better and to understand more fully its

history and cultural diversity. The Department contributes to cultural participation and development and the preservation of Canada's heritage for future generations.

In its efforts to support Canadian artists and athletes, the Department of Canadian Heritage provides a springboard for the expansion and development of talents that will help enrich our cultural life and shape our future. This is the Department's mandate. This is our mission. We take it very seriously.

The Performance Report of the Department of Canadian Heritage takes stock of our efforts to energize all forms of Canadian cultural expression and project Canadian values in the world. It demonstrates that the Department's work furthers the priorities of the Government of Canada and strengthens the social and cultural fabric of our great country.

Sheila Copps

Canada

Table of Contents

Section I: The Department	7
Section II: Departmental Context	9
Section III: Performance Reporting	11
Mission, Strategic Outcomes and Key Results Commitments	13
Estimated Expenditures by Strategic Outcome	14
Diverse and Accessible Canadian Choices	15
Excellence in People	22
Building Capacity	26
Canadians Connected to One Another	33
Canadians Connected to the World	37
Building Capacity at Canadian Heritage	42
Section IV: Consolidating Reporting	49
Materiel Management	49
Service Improvement Initiative	49
Sustainable Development Strategy	50
Section V: Financial Performance	53
A. Financial Performance Overview	53
B. Financial Summary Tables	53
1. Summary of Voted Appropriations	54
2. Comparison of Total Planned to Actual Spending	55
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	56
4. Revenue	57
5. Statutory Payments	58
6. Transfer Payments Summary	59
7. Resource Requirements by Organization and Business Line	60
8. Loans, Investments and Advances	61
9. Contingent Liabilities	61
Section VI: Canadian Heritage on the Internet	63
Section VII: Other Information	67
Statutes Administered, in Whole or in Part, by the Canadian Heritage Portfolio	67
Department of Canadian Heritage Points of Service	68
Contacts for Further Information	69
Index	71



Section I

The Department

The Department of Canadian Heritage is one of the largest federal departments in terms of the breadth and complexity of its mandate. It is responsible for policies and programs related to broadcasting, cultural industries, arts, heritage, official languages, Canadian identity, citizen participation, youth, multiculturalism and sport. The Department provides services from its headquarters as well as from five regions with 28 points of service, including Service Canada and Canada Place, and through an extensive Web site

(<http://www.canadianheritage.gc.ca>).

In addition to the Department, the Minister's Portfolio includes 18 agencies and Crown corporations, which are among the key Canadian cultural institutions that support artistic expression, promotion and dissemination of Canadian choices to Canadians and that preserve and protect Canada's cultural and natural heritage and shared history.

The Portfolio is comprised of:

- the Department of Canadian Heritage, including the Canadian Conservation Institute, the Canadian Heritage Information Network and the Canadian Cultural Property Export Review Board;
- seven agencies: the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission (an independent regulatory agency), the National Archives of Canada, the National Battlefields Commission, the National Film Board of Canada, the National Library of Canada, Parks Canada and Status of Women Canada;

- 10 Crown corporations: the Canada Council for the Arts, the Canada Science and Technology Museum, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation (Telefilm Canada), the Canadian Museum of Civilization, the Canadian Museum of Nature, the Canadian Race Relations Foundation, the National Arts Centre, the National Capital Commission and the National Gallery of Canada; and
- the Public Service Commission, which reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage.

The Minister is responsible to Parliament for the resources allocated to all organizations in the Portfolio and for ensuring that the major orientations of Portfolio agencies support the government's goals and priorities. The Department and Portfolio agencies each produce performance reports and the Crown corporations produce annual reports.

The Department works closely with Portfolio agencies and Crown corporations, other federal departments and agencies, the provinces and territories, the private sector and hundreds of voluntary organizations across the country.

All the Department's activities address one or more of six strategic outcomes:

- **Diverse and Accessible Canadian Choices:** ensuring Canada's cultural diversity, linguistic duality and shared values are reflected to Canadians through all forms of expression.

- Excellence in People: promoting strength in diversity and excellence in creativity, innovation, performance and community leadership.
- Building Capacity: developing community, institutional and industrial capacity and infrastructure to sustain and promote Canada's cultural diversity and social cohesion.
- Canadians Connected to One Another: helping Canadians in their diverse communities bridge differences and distances to deepen understanding of each other and to build shared values.
- Canadians Connected to the World: promoting Canadian interests and projecting Canadian values to the world and making Canada open to the best that the world offers.
- Building Capacity at Canadian Heritage: developing Canadian Heritage as a model department and the place to work.

Under each of these strategic outcomes, the Department has identified one or two key results commitments to guide its activities and provide a precise and accurate means of measuring its accomplishments against its objectives.

The Performance Reporting Section (Section III) is organized according to these six strategic outcomes and the key results commitment(s) that support them. This section explains the progress made by the Department in 2000-01 in achieving each of these strategic outcomes.



Section II

Departmental Context

Canada is defined by far more than its political boundaries or economic relationships. In these times of rapid change and globalization, it is more important than ever that we know who we are as Canadians and what brings us together (Speech from the Throne, January 2001).

Canadians take pride in being part of a country that is open, competitive, technologically advanced, bilingual, environmentally conscious and culturally diverse and that stands out in the world community as a champion of peace and democracy.

In the face of the new global economy, Canada has given particular emphasis to the promotion of cultural diversity. The role of the Department was highlighted in the January 2001 Speech from the Throne, which referred to cultural policies that focus on excellence in, and access to, the arts, culture and natural heritage and the promotion of diverse Canadian cultural content in both official languages for all Canadians. The Speech from the Throne reaffirmed that Canada's linguistic duality is fundamental to Canadian identity and that protection and promotion of the two official languages is a priority of the government. Also highlighted was a commitment to Canada's multiculturalism and to help Canadians strengthen their bonds of mutual understanding and respect, and celebrate their achievements and history as Canadians.

The policies and activities of the Department of Canadian Heritage help Canadians value and celebrate our country's history and

achievements. They deepen our understanding of ourselves and each other, contribute to the society we share, and promote Canada to the world.

Social and Economic Factors

Seeing ourselves reflected in our media and in our institutions, hearing our stories and learning about our shared and diverse experiences are key to building self-knowledge and confidence in the future. In addition, our cultural industries represent an important and growing source of employment. For example, the growth rate of culture workers increased by 18 percent in comparison to 12 percent for all employed Canadians between 1987 and 1997 (Statistics Canada, 2000).

In an increasingly globalized and knowledge-based economy, there are many factors that affect the work of the Department, including the rapidly increasing use of new electronic technologies. In this environment, it is increasingly important for Canadians to appreciate our own cultural distinctiveness and ensure the vitality of our cultural industries. At the same time, we must take advantage of new electronic media, which offer us new opportunities for expression. We must ensure that our cultural entrepreneurs are equipped to take full advantage of the opportunities that this new economy offers in terms of expanded markets and broader audiences.

Another factor influencing the work of the Department is the ongoing change in the country's demographics. The aging population, increasing urban concentration and high levels of immigration underscore the need for policies

and programs that encourage the participation of all Canadians in the life of the country and promote inclusion and solidarity.

Finally, the Department faces a number of internal challenges. Recent polls indicate that Canadians are expecting improvements in government accountability, transparency and the ability to clearly demonstrate performance. In addition to its considerable efforts to modernize its management practices, the Department is striving to put in place a workforce that is fully representative of Canadian society and, as part

of the Government On-Line project, is modernizing its services and communications with Canadians.

In this context, the Department of Canadian Heritage has adopted a new policy framework focused on issues of cultural diversity and common citizenship. In 2000-01, it has announced a number of initiatives to sustain arts and culture in Canada, foster diverse Canadian content in both traditional and new media and support sustainable community-based arts and heritage organizations.



Section III

Performance Reporting

The Department of Canadian Heritage has more than 50 grant and contribution programs, in subject areas ranging from human rights to book publishing to youth exchanges. It is involved in several major interdepartmental initiatives such as the Youth Employment Strategy and the Voluntary Sector Initiative. It has developed important policies such as the new Canadian Feature Film Policy and undertaken major initiatives such as the Canadian Digital Cultural Content Initiative. It has promoted Canadian values around the world, participated in international sporting events and organized the IV Games of La Francophonie. The dimensions of its activities grew with the announcement on May 2, 2001 of a \$500 million investment in Canadian arts and culture.

Demonstrating the results of so broad a range of policies, programs and initiatives in an understandable way is a major task. Each program, policy and initiative helps achieve the Department's strategic outcomes and priorities and, together, they contribute to a more inclusive society and stronger sense of shared citizenship. But developing quantitative performance measures is a challenge.

We have therefore embarked on a process of strengthening management practices through "benchmarking and baselining." We are setting specific expected outcomes for the Department's many activities, defining how results will be measured and starting the ongoing process of collecting information in order to measure progress. By 2004-05, we will have developed a performance and accountability framework for all the programs and major initiatives of the Department. Half of these frameworks have now been completed.

The Department has established an Office of Modern Management, reporting to the Deputy Minister, with a two-year mandate to renew and strengthen its management practices. The Office of Modern Management will work with departmental staff to further improve integrated financial and performance reporting, develop frameworks for risk management and values and ethics, and develop a manager's tool kit on management practices.

All of these steps will improve our capacity to provide balanced, reliable and credible information to Canadians on what they are getting for their tax dollars.

The Department of Canadian Heritage is committed to improving its ability to integrate financial and performance reporting in order to better report on results. This Departmental Performance Report provides, for the first time, an estimate of the resources committed by the Department to each of its strategic outcomes. However, to ensure consistency with information presented in Public Accounts, financial reporting is also presented by the three Business Lines approved in the Department's Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS):

- Cultural Development and Heritage: Broadcasting, Cultural Industries, Arts, and Heritage;
- Canadian Identity: Official Languages, Canadian Identity, Multiculturalism and Sport; and
- Corporate Management.

In summary, we are committed to reporting to Canadians on results. This section lays out the Department's strategic outcomes and key results commitments and summarizes performance accomplishments for the period ending March 31, 2001.



Canadian Heritage

Mission, Strategic Outcomes and Key Results Commitments

*Valuing and Strengthening the Canadian Experience:
Connections, Diversity and Choice*



Strategic Outcomes

Diverse and Accessible Canadian Choices

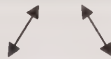
Excellence in People

Building Capacity

Canadians Connected to One Another

Canadians Connected to the World

Building Capacity at Canadian Heritage



Key Results Commitments (to provide Canadians with)

increased choice in, and access to diverse Canadian cultural content in both official languages in a wide variety of media

more opportunities to participate and perform in order to develop their creativity, innovation and talent to the fullest

support for a more diverse and sustainable cultural sector

encouragement and support to build an inclusive society that respects differences and values the citizenship we share

opportunities to connect with and understand each other and their communities

a sense of pride in Canada's history, diversity, traditions and accomplishments

effective promotion of their values and cultural interests around the world

access to the best the world has to offer

effective and accountable management of federal policies and services related to the arts, culture, diversity, heritage and sport



Planned Results



Programs / Services / Activities



Estimated Expenditures by Strategic Outcome (2000-01)¹

Diverse and Accessible Canadian Choices	Ensuring Canada's cultural diversity, linguistic duality and shared values are reflected to Canadians through all forms of expression.	\$443.2 million (45 percent)
Excellence in People	Promoting strength in diversity and excellence in creativity, innovation, performance and community leadership.	\$90.5 million (9 percent)
Building Capacity	Developing community, institutional and industrial capacity and infrastructure to sustain and promote Canada's cultural diversity and social cohesion.	\$194 million (20 percent)
Canadians Connected to One Another	Helping Canadians in their diverse communities bridge differences and distances to deepen understanding of each other and to build shared values.	\$88 million (9 percent)
Canadians Connected to the World	Promoting Canadian interests and projecting Canadian values to the world and making Canada open to the best that the world offers.	\$88.6 million (9 percent)
Building Capacity at Canadian Heritage	Developing Canadian Heritage as a model department and <u>the</u> place to work.	\$73.5 million (8 percent)

¹This table represents the Department's best estimate of resources utilized for the programs, services and activities linked to strategic outcomes. Audited financial information by departmental Business Line, as found in Public Accounts, can be found in Section V.



Diverse and Accessible Canadian Choices

Canada's cultural diversity, linguistic duality and shared values are reflected to Canadians through all forms of expression.

Key Results Commitment	Planned Results	Programs, Services and Activities
To provide Canadians with increased choice in, and access to, diverse Canadian cultural content in both official languages in a wide variety of media.	<ul style="list-style-type: none"> • Canadians and their cultural institutions and industries produce more diverse cultural content in both official languages in a wide variety of media. • Canadians and their heritage and cultural institutions effectively preserve, conserve and present Canada's cultural and natural heritage. • Canadians choose and value Canadian cultural content. • Canadian institutions present and reflect linguistic duality and cultural diversity, offering them as choices to Canadians. 	<ul style="list-style-type: none"> ▸ Agreements on Minority Language Education ▸ Agreements on Official Language Promotion ▸ Agreements on School Governance ▸ Book Publishing Industry Development Program ▸ Book Publishing Policy and Programs ▸ Canada Magazine Fund ▸ Canada Music Fund ▸ Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program ▸ Canadian Audio-Visual Certification Office ▸ Canadian Conservation Institute ▸ Canadian Digital Cultural Content Initiative ▸ Canadian Feature Film Policy ▸ Canadian Heritage Information Network ▸ Canadian Television Fund ▸ Copyright Policy ▸ Cultural Initiatives Program ▸ <i>Cultural Property Export and Import Act</i> ▸ Museums Assistance Program ▸ Sound Recording Development Program ▸ Virtual Museum of Canada

Context and Background

Telling our stories helps deepen appreciation of our roots, values and shared heritage and gives voice to our diversity. It also hones our skills for the new knowledge-based economy.

Globalization and the increasing use of new technologies and electronic media are creating

both challenges and opportunities for Canada's cultural sector. Canadians are adopting new media and the Internet at a phenomenal pace. An estimated 13 million Canadians surfed the Web in 2000. In this environment, we must increase our capacity to produce and distribute Canadian cultural content. It is very important

that Canadians have access to information and programming about Canada, its culture and its heritage and that this information be made available in both official languages.

The Department of Canadian Heritage helps increase choice in, and access to, Canadian cultural content in films, books, festivals, exhibitions and theatre. The Department contributes to the preservation and presentation of our cultural, scientific and natural heritage.

Enhancing Canadian cultural choices reduces the risk of a decline in availability and diversity of Canadian cultural products. It also means

providing Canadians with a cultural environment that reflects our values.

The Department helps ensure the production of cultural products in both French and English and, through agreements with the provinces and territories, supports minority official language education and delivery of new and improved services for official language minority communities. In doing this, the Department reinforces the importance and benefits of linguistic duality in Canada. Otherwise, we would risk a weakening of our social fabric and a narrowing of our perspective on the world.

Resources Used: \$443.2 million (45 percent)

This number represents the Department's best estimate of resources utilized for the programs, services and activities linked to this strategic outcome. Audited financial information by departmental Business Line, as found in Public Accounts, can be found in Section V.

Achievements

■ Support for the production of Canadian content ...

... through films, television and videos

In October 2000, the Minister of Canadian Heritage announced a new **Canadian Feature Film Policy**, which covers all aspects of film production, from script to screen. The goal is to increase the share of domestic box office revenue earned by Canadian films from the current two to five percent by 2005-06 by increasing average production and marketing budgets.

Growing Feature Film Investment

An additional \$15 million was invested in the Canadian Feature Film Policy in 2000-01. This new investment will grow to \$50 million per year as of April 1, 2001.

The Canadian Television Fund (CTF)

increases the broadcast presence of high-quality Canadian television programs in all regions and in both official languages. In 2000-01, the Department's contribution of \$99.5 million, added to contributions from Telefilm Canada and the private sector, represented a total investment of \$209.5 million. This investment helped create projects with production budgets totalling \$682.8 million (464 television programs and 22 feature films). As a result, the CTF supported 2424 new hours of high-quality, prime-time, distinctively Canadian programming in the 2000-01 funding cycle alone, bringing the total of new hours supported since the inception of the fund in 1996 to approximately 10 900. In February 2001, the Minister announced a one-year extension of the CTF.

An evaluation of the CTF, an examination of the third-party program delivery by the Auditor General of Canada and extensive public

consultation identified issues regarding governance and clarity of objectives. The Minister recently announced that the CTF's objective will be clearly focused on culture; that is to say, making distinctively Canadian television programming available to Canadians. The Minister has also requested the CTF board of directors establish a secretariat to address governance, improved accountability, business planning and performance measurement requirements.

Following a February 2000 report on the review of management practices of federal government mechanisms in support of film and television production, a system-wide risk assessment was undertaken. A system council was also established, comprised of the Department of Canadian Heritage, Canada Customs and Revenue Agency (CCRA), CTF and Telefilm Canada, to facilitate the sharing of information for better co-ordination of services and strengthened accountability. The activities of the system council are intended to support the sustainability of a viable Canadian film and video industry. Furthermore, the **Canadian Audio-Visual Certification Office** is designing, with CCRA, a Canadian content certification audit program for productions that have access to the Canadian Film or Video Production Tax Credit. This new risk management initiative is expected to be implemented in October 2001.

... through books and magazines

The **Book Publishing Policy and Programs** help ensure that, in an increasingly global and digital world, Canadians have access to Canadian books. Since the 1970s, the federal government's investment in the development of a viable Canadian-owned book industry has coincided with a very significant increase (from 2000 in the 1970s to 12 000 in the 1990s) in the number of new Canadian titles being published by Canadian firms each year. The investment is credited with having nurtured the Canadian writing community we have today.

However, the year 2000-01 was difficult financially for Canadian publishers because of restructuring in the retail sector. To address this situation, the Department made changes to the **Book Publishing Industry Development Program** to ensure that it better meets the financial cycles and cash flow needs of Canadian publishers by providing funding in October, when it was most needed by publishers, rather than in January.

An additional \$28 million over the next three years is intended to encourage the use of innovative new technologies and to support the increased development, marketing and promotion of Canadian books and authors.

Responding to recommendations made by the Standing Committee on Canadian Heritage in their June 2000 study, *Challenge of Change: A Consideration of the Canadian Book Industry*, the Department undertook two initiatives directed at supporting the Canadian book industry. The Department established a Consultative Committee on Book Industry Data to facilitate the co-ordination and sharing of available industry data within the book industry. It also created the Canadian Book Industry Forum in an effort to address issues of cross-sectoral concern in both English- and French-language sectors.

The **Canada Magazine Fund (CMF)**, launched in 2000, is the key policy instrument for the federal government to provide support to the Canadian magazine industry in a changing and competitive environment. In 2000-01, over 500 eligible publishers and associations received approximately \$25 million to produce Canadian content and strengthen the long-term competitiveness of Canada's magazine industry. A review of this initiative, which will be undertaken in 2001-02, will give an indication of the results achieved by the CMF.

... and in sound recording

Sound Recording Industry

Music is important to our cultural identity and prosperity. Eighty-two percent of Canadians say music is an important part of their lives (Goldfarb, 1998). The sound recording industry generates approximately 16 500 jobs in Canada. Canadian artists and producers earned \$337 million in 1998, and retail sales of Canadian sound recordings in 2000 totaled \$1.2 billion.

An evaluation of the departmental **Sound Recording Development Program** was completed in April 2000. Based on the findings and recommendations of the evaluation and following consultation with the sector, a new approach to policy and programs for the sound recording industry was announced in May 2001 to ensure that the industry is able to prosper in the new digital economy and to project a Canadian voice that is strong and original. This approach includes a new investment of \$28 million over three years to nurture the development of Canadian creators and new musical works, new opportunities for collective promotion and partnership and assistance for the preservation and digitization of Canadian musical works. These will be regrouped under the **Canada Music Fund**, which will be overseen by a representative council to ensure the initiatives succeed. Assistance for cultural entrepreneurs in the sector is expected to be announced in the near future.

It is intended that the establishment of the Canada Music Fund and the increase in funding provided will result in:

- increased opportunities for Canadian musical artists and entrepreneurs to make significant contributions to Canadian cultural expression;
- enhanced access by Canadians to Canadian musical works; and

- enhanced access by Canadian artists and entrepreneurs to markets in a global and digital environment.

The attainment of these outcomes will be measured by a series of indicators, both cultural (awards and gold certifications and market share) and economic (royalties to creators and financial ratios of music companies).

... and in digital format

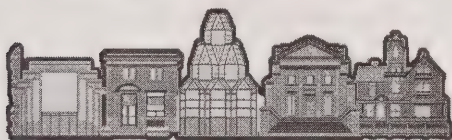
Despite past efforts to promote the creation of uniquely Canadian content for the Internet, studies showed that the available content is limited and hard to find. The Web sites most visited by Canadians are mostly foreign and contain little or no Canadian cultural content. To address this gap, the Department introduced the **Canadian Digital Cultural Content Initiative** (CDCCI) in 2000-01. The CDCCI provides funding to federal agencies such as the National Library of Canada and the National Archives of Canada as well as to private and non-profit sectors to stimulate the production of digitized cultural content and make Canada's vast cultural holdings more accessible to Canadians.

Canadian Encyclopedia on the Internet

The Canadian Digital Cultural Content Initiative, through a \$1 million investment, played a key role in making the Historica Foundation's Canadian Encyclopedia available on the Internet for all Canadians to use free of charge.

In the first few months of operation, CDCCI funding has enabled the digitization of over 426 000 images and the creation of nearly 10 000 new cultural Web pages in both official languages. These collections cover a diverse range of themes and topics, including First World War Diaries, Canadian Prime Ministers, *Nouvelle-France* and Canadian Confederation.

Canadian Heritage Information Network



Réseau canadien d'information sur le patrimoine

The **Canadian Heritage Information Network** (CHIN), a special operating agency of the Department, helps museums across Canada to create and manage digital content. On March 22, 2001, CHIN and CDCCI launched the **Virtual Museum of Canada** (VMC) with more than 600 participating museums. The VMC is a Web portal that links on-line museum content from across the country. In the first month of operation more than a quarter of a million visitors - representing an impressive 15 million hits - accessed the 25 new virtual exhibitions and an Image Gallery, which contains over 200,000 images by artists such as Emily Carr.

CHIN also launched a new on-line course on managing digitization projects, published a new edition of the internationally renowned *Collections Management Software Review* and added a new title to its intellectual property publication series. The CHIN Web site attracted approximately 2.2 million visitors in 2000-01, compared with 1.4 million the previous year. The number of CHIN members jumped approximately 12 percent to 602 institutions. Through these initiatives, museums were able to increase their capacity to create and manage digital content.

■ Support for the presentation of Canadian content ...

... through arts festivals and events

Through the **Cultural Initiatives Program**, the Department contributed to 184 national and international arts festivals and events across the country by investing \$5.3 million in funding in 2000-01. As a result, Canadian culture was

made more accessible as reflected in audience figures, with over 13 million entries to festivals and events. Canadians and international visitors had the opportunity to enjoy leading Canadian performers, representing many different artistic genres, regions of the country, origins and cultural backgrounds.

... through exhibitions

The **Canada Travelling Exhibitions Indemnification Program** saw its first full year of operation in 2000-01. The program increases access for Canadians to travelling exhibitions from this country and around the world by reducing insurance costs for organizers. Nine exhibitions indemnified under the program travelled to 11 venues across Canada in 2000-01. The exhibitions included *Impressionist Masterworks from the National Gallery of Canada* and *Un Lieu de Liberté: Jean-Paul Riopelle*. The program saved the heritage institutions that received these exhibits approximately \$2 million in insurance costs. Without this assistance, it is unlikely these exhibitions would have travelled.

The **Exhibitions Transportation Services** of the Canadian Conservation Institute helps museums, galleries and archives to share exhibitions by moving them temporarily to other locations in Canada. In 2000-01, as a result of this program, Canadians were able to view 88 art and heritage collections from different regions of the country. For example, the *Ontario Time Ship 2000* exhibition was taken to 23 different communities and viewed by more than 100 000 people across Ontario.

The **Museums Assistance Program** provides financial assistance to non-federal, not-for-profit and professionally operated Canadian museums and related organizations. In 2000-01, \$8.8 million was provided to support travelling exhibitions, multimedia initiatives and other preservation activities, thereby allowing access by Canadians in communities across Canada to their material and cultural heritage.

Montreal Museums Day

The Department's Quebec Region supported Montreal Museums Day, which was held on May 27, 2000. The day was a tremendous success, with over 90 000 visitors to various museums, a 55 percent increase over last year.

■ Support for the protection of Canadian cultural heritage ...

... through copyright policy

Copyright allows creators to be fairly compensated for their works and provides a mechanism through which Canada's rich cultural heritage is disseminated and made more accessible. Through the Department's participation in international policy development and treaty negotiations at the World Intellectual Property Organization, Canada has moved to the forefront of nations working on intellectual property issues.

The Department of Canadian Heritage has begun the process, in collaboration with Industry Canada, to update the *Copyright Act*, with the results to be tabled in Parliament in 2002. Also with Industry Canada, the Department issued consultation papers in June 2001, examining digital issues and compulsory licensing for the retransmission of broadcast signals through the Internet. Comments are being sought from copyright stakeholders and the general public on digital issues and retransmission.

... through conservation activities

CANADIAN
CONSERVATION
INSTITUTE



INSTITUT
CANADIEN DE
CONSERVATION

The **Canadian Conservation Institute (CCI)**, a special operating agency of the Department, promotes the proper care and preservation of Canada's heritage objects and collections and advances the practice, science and technology of

conservation. It works closely with hundreds of museums, art galleries, academic institutions and other heritage organizations to help them better preserve their collections. In 2000-01, CCI offered training to 266 Canadian conservation professionals and 15 from other countries.

CCI has collaborated with the paper industry over the past few years to conduct underlying research for the development of a Canadian standard for "permanent paper." This standard, officially adopted in September 2000 by the Standards Council of Canada, will encourage the production and use of "permanent paper," thereby ensuring that current books and documents will remain accessible and usable for centuries to come.

The institute made improvements to its Web site (<http://www.cci-icc.gc.ca>) in 2000-01. As a result, the number of people accessing the site increased from 70 586 in 1999-2000 to 105 072 in 2000-01, which will lead to a better understanding of the need to preserve heritage objects for present and future generations.

... through protection of cultural property

The *Cultural Property Export and Import Act* encourages Canadians to donate or sell significant cultural property to Canadian museums, galleries, libraries and archives and to safeguard such property in Canada for the celebration of its heritage. In 2000, Canadians gave over \$110 million worth of cultural property of outstanding significance and national importance. In addition, \$1.1 million in grants was provided by the Minister of Canadian Heritage to assist heritage institutions in repatriating cultural property to Canada or in purchasing cultural property that otherwise would have been permanently exported from the country. As an example, a grant was awarded to purchase the painting *Espagne* by Jean-Paul Riopelle.

■ Promotion of linguistic duality ...

... through minority language education

In 2000-01, the Department provided \$152.4 million in funding to the provinces and territories through bilateral agreements to support their efforts to improve access to quality minority language education at all levels. Preliminary data from Statistics Canada shows that approximately 150 000 young Francophones are currently enrolled in close to 700 French-language schools outside Quebec, and that over 100 000 young Anglophones are enrolled in 360 English-language schools in Quebec. Statistics Canada data shows that, since 1995-96, the proportion (five percent) of students enrolled in minority language education programs has remained relatively stable.

The Department has also taken special measures to consolidate school governance structures and French-language post-secondary institutions outside Quebec. In March 2001, the Department announced the signing of a special agreement with Manitoba to improve the quality of minority language education programs.

... through minority language services

In 2000-01, the Department provided over \$12 million in funding through bilateral agreements to provinces and territories to help them offer minority language services other than education. Alberta signed a co-operation agreement designed to promote the French language and culture and increase the visibility of Alberta's Francophone community at the VIII World Championships in Athletics and the IV Games of La Francophonie.

All the agreements the Department signed with the provinces and territories in 2000-01 included provincial or territorial action plans setting out the measures planned as well as anticipated results. The provinces and territories will publish an annual report on the implementation of their action plans. These reports will allow the Department to better inform Canadians of the benefits of federal investments in the area of official languages.

Summerside School and Community Centre

Following a Supreme Court of Canada decision, in January 2000, recognizing the right of Francophone parents in Summerside to a French-language primary school, the Government of Prince Edward Island made a commitment to Francophone parents to provide access to French-language education in standard facilities in the Summerside-Miscouche region.

On October 13, 2000, the Minister of Canadian Heritage announced \$3.9 million in funding for construction of a school and community centre in Summerside.



Excellence in People

Strength in diversity and excellence in creativity, innovation, performance and community leadership.

Key Results Commitment	Planned Results	Programs, Services and Activities
To provide Canadians with more opportunities to participate and perform in order to develop their creativity, innovation and talent to the fullest.	<ul style="list-style-type: none">• Canadians participate in activities that develop their skills and talents, notably in arts, culture, heritage, and sport.• Canadians create and perform at the highest levels in arts, culture, heritage and sport.• Citizens are engaged in the life of their communities and provide effective community leadership.	<ul style="list-style-type: none">▸ Agreements on Second Language Instruction▸ Athlete Assistance Program▸ First Works Initiative▸ National Arts Training Contribution Program▸ 2000 Olympic Games▸ 2000 Paralympic Games▸ Young Canada Works Program

Context and Background

The Department of Canadian Heritage fosters broad participation in the arts, sport and community organizations to help nurture and recognize excellence. It provides opportunities for Canadians to develop their creativity, innovation and talent.

The Department's cross-Canada consultations on arts and sport policies in 2000-01 reinforced the importance of sport and cultural activities for Canadians. They also confirmed the importance of investing in young people to enable them to develop their creative abilities and pursue world-class careers. Young Canadian artists are leaders in change and innovation, and world-class athletic and artistic performances by Canadians encourage other young people to participate.

The Department provides opportunities for Canadians to develop their athletic and artistic skills. It supports second language education programs, which enhance career opportunities and foster understanding of official language minority communities. It helps deliver Canada's Youth Employment Strategy by providing Canadian youth with real-life work opportunities in cultural, heritage and sport settings, including jobs requiring language skills in both English and French.

In addition to contributing to the development of new skills and confidence in Canadians, the Department's programs increase participation and a sense of inclusiveness. The risk of not investing in them would be a drop in the country's creative output and innovation. In sport, fewer athletes would achieve world-class status and the overall rate of participation would decline.

Resources Used: \$90.5 million (9 percent)

This number represents the Department's best estimate of resources utilized for the programs, services and activities linked to this strategic outcome. Audited financial information by departmental Business Line, as found in Public Accounts, can be found in Section V.

Achievements

■ Support for the development of knowledge, skills and talents ...

... through second language instruction

In 2000-01, the Department also provided over \$41 million in funding to the provinces and territories to help them offer quality second language programs. There are now 2.7 million young Canadians (52 percent of primary and secondary students) learning English or French as a second language, over 300 000 of them in immersion programs. With enrolment levels having stabilized over recent years, the Department intends to increase opportunities for second language learning.

... through living and training allowances for athletes

In 2000-01, the Department made significant changes to the **Athlete Assistance Program**. The budget was increased by 60 percent to \$14.75 million, allowing for an increase in living and training allowances. The program was simplified to two levels of support for athletes (\$1100 and \$500 per month) from eight. The program supported 1374 athletes, including 182 with disabilities. All 472 athletes representing Canada at the 2000 Olympic and Paralympic Games in Sydney, Australia were supported through this program. In addition, 509 athletes received additional funding towards the costs of post-secondary education during or after their athletic careers. This financial aid helps athletes focus more intensely on training and competition. The impact will be more fully assessed in a program evaluation in 2002-03.

... through arts training and development

Through the **National Arts Training Contribution Program**, the Department of Canadian Heritage provided \$10.7 million in 2000-01 to Canada's top professional training institutions for the performing arts, which prepare talented young Canadians for professional careers in the arts. The impact will be more fully evaluated in the fall of 2001.



The National Arts Training Contribution Program offered Isabel Bayrakdarian the opportunity to study at the Royal Conservatory of Music and participate in the Canadian Opera Company Ensemble Studio. At 22, she was an honours student in biomedical engineering at the University of Toronto and a part-time singer. After graduating in 1997, she won a Metropolitan Opera audition, competing against over 2000 other aspiring soloists. Encouraged by her audition win, she decided to make music her career and has gone from triumph to triumph in North America and Europe.

Source: <http://www.bayrakdarian.com>

... through engaging youth in artistic and creative activities

The Department of Canadian Heritage has undertaken extensive consultation and policy analysis which has broadened the understanding of the benefits of engaging Canadian youth in artistic and creative expression. The

Department's **First Works Initiative** has helped to facilitate and support young creators by bringing together programs across government, cultural agencies and community-based arts organizations to engage youth in creative and artistic activities. Successful pilot projects have resulted in the development of innovation partnerships. For example, the First Works Initiative linked the Labrador Inuit Association and a group of young musicians through the Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centre Initiative, which has had a positive impact on the well-being of the youth in their community.

■ **Support for performance at the highest levels ...**

... through participation in international sporting events

Canada's best-ever performance at the **2000 Sydney Paralympic Games** (most medals, highest team ranking) can be attributed to the Department's efforts to increase the focus on performance and integrate national team programs for athletes with disabilities into mainstream sport. The new Funding for Sport Program introduced in 1998-99 has enabled more Canadian Paralympians to receive funding through the Athlete Assistance Program. It also helped more national sport federations and sport organizations for athletes with a disability to apply greater resources to support this part of the Canadian sport system.

As with all major international sporting events, the **2000 Sydney Olympic Games** provided an ideal opportunity to gather knowledge and insights into high-performance sport development and a link with international sport partners. While Canada achieved as many top-eight finishes in Sydney as it did in Atlanta in 1996, the total medal count for Canada was lower. Canada's participation in Sydney was made possible in part by Sport Canada's financial support to the Canadian Olympic Association and the national sport federations for the preparation of Olympic athletes.

■ **Support for work opportunity ...**

... through the federal youth employment strategy

Part of the Government of Canada's Youth Employment Strategy, the departmental **Young Canada Works Program** (YCW) helps young Canadians gain job experience and prepare to make the transition to the world of work in areas linked to the Department's programs such as heritage, official languages, Aboriginal urban youth, science and technology and international activities.

Since 1996-97, the Department has spent \$56 million to provide more than 12 770 summer jobs and internships for students and unemployed or underemployed graduates. In 1999-2000, 94 percent of participants in the program's international internships component moved to full-time jobs at the end of their internships, while six percent returned to school. Among participants in the Young Canada Works in Science and Technology component the same year, 87 percent made the transition to the workforce and 8.5 percent went back to school.

Young Canada Works in Heritage Institutions
In 2000-01, Young Canada Works in Heritage Institutions helped 913 young Canadians gain practical experience in cultural and heritage occupations.

Testimonials from students and their employers show that the approximately 2500 students hired through the YCW summer component brought energy, contributed fresh ideas, gained marketable experience and developed professional contacts. The cost to the Department in 2000-01 was \$9.49 million.

Young Canada Works in Both Official Languages

In 2000-01, Young Canada Works in Both Official Languages helped over 1000 young people find jobs in their fields of study and, at the same time, improve their language skills.

In addition to providing work experience, Young Canada Works program components build connections to the country as well as between Canadians and give young Canadians the opportunity to work in parts of the country other than their own.

The following are representative comments from Young Canada Works participants:

I explored parts of Canada that I had never been to before; I saw things that I had never seen before; I did things that I had never done before. This summer was the greatest experience of my life.

Jennifer, Newmarket, Ontario

I've never felt so privileged to be part of anything in my life... my job was amazing and I grew and matured more this summer than I ever had before.

Marla, Saskatoon, Saskatchewan

Because of this program, the company was able to hire me for the summer; now I have work experience in my field of study, which is essential for future employment.

Mélanie, Sainte-Anne-du-Ruisseau, Nova Scotia

This kind of experience cannot be acquired at school.

Michelle, Cap-Rouge, Quebec



Building Capacity

Community, institutional and industrial capacity and infrastructure to sustain and promote Canada's cultural diversity and social cohesion.

Key Results Commitments	Planned Results	Programs, Services and Activities
To provide Canadians with support for a more diverse and sustainable cultural sector.	<ul style="list-style-type: none"> • Arts, culture and heritage organizations are well managed and more self-sufficient. • Arts, culture and heritage organizations are relevant and connected to their communities. • The public and private sectors create a positive environment for arts, culture and heritage. 	<ul style="list-style-type: none"> ▸ Arts Stabilization ▸ Consultations with Arts Communities ▸ International Arts and Heritage Days
To provide Canadians with encouragement and support to build an inclusive society that respects differences and values the citizenship we all share.	<ul style="list-style-type: none"> • Canadians participate in building an inclusive society and shared values. • Public institutions include, reflect and respond to Canada's diverse population. • Aboriginal, official language and ethnocultural communities thrive and contribute to Canadian society. 	<ul style="list-style-type: none"> ▸ Aboriginal Friendship Centres Program ▸ Aboriginal Languages Agreements ▸ Aboriginal Languages Initiative ▸ Aboriginal Representative Organizations Program ▸ Aboriginal Women's Program ▸ Canada-Community Agreements ▸ Consultations on Sport Policy ▸ Interdepartmental Partnership with Official Language Communities ▸ Multiculturalism Program ▸ National Sport Organizations Support Program ▸ Northern Native Broadcast Access Program ▸ Racism. Stop It! Campaign ▸ Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres Initiative ▸ Voluntary Sector Initiative

Context and Background

Social inclusion is dependent on the capacity of Canada's diverse communities to nurture their citizens' participation in Canada's political, social and cultural life. Support for urban Aboriginal youth centres and investments in official language minority communities, for example, help build capacity and contribute to an inclusive society. Without these programs,

we could risk the loss of important contributions from citizens and a failure to reap the full benefits of Canada's diversity. It is important that voluntary organizations can contribute to the communities they serve as well as to social cohesion.

The Department of Canadian Heritage is involved in building the capacity of the not-for-profit cultural sector. Arts and heritage organizations require financial stability and effective management to remain viable and productive as well as to meet their objectives and develop skills to operate in the new knowledge economy. Failure in this area could mean a decline in the number of productions and programs offered by Canadian institutions and reduce Canadians' access to Canadian culture in their communities.

As a follow-up to the recommendations of the Standing Committee on Canadian Heritage for improving the Canadian sport system, the Department conducted extensive consultations across the country. It is defining a new sport policy, which will improve the capacity of sport federations and organizations to fulfil their mandate related to high-performance athletes and broad participation in sport.

Resources Used: \$194 million (20 percent)

This number represents the Department's best estimate of resources utilized for the programs, services and activities linked to this strategic outcome. Audited financial information by departmental Business Line, as found in Public Accounts, can be found in Section V.

Achievements

■ Support for a more diverse and sustainable cultural sector ...

... through consultations with the arts sector

The Department conducted pan-Canadian consultations in the development of a framework to guide federal support for the arts. These consultations took the form of round-table discussions with artists, cultural and community workers and academics (16 round tables in 10 cities, including an Aboriginal round table), an electronic forum and bilateral meetings with individuals, officials, agencies, provinces and associations. Information gained from these consultations will guide program development and implementation for the next three years. Part of the new investment in Canadian culture announced in May 2001 will encourage the growth, development and diversity of the arts sector.

The consultations have also given the Department a more comprehensive network in Aboriginal arts communities and practical experience in the on-line discussion of arts issues.

... through arts stabilization

The Department continued to examine ways to encourage the sustainability and autonomy of arts organizations through partnerships with the private sector and foundations, more strategic use of existing program instruments and better use of available tax-based mechanisms. The support provided through this program contributed to the conditions that allowed Ballet BC to become one of Canada's leading ballet companies. In addition, Theatre Calgary has been able to sustain four years of surpluses and build a reserve of over \$1 million. With financial support from the Department, new stabilization initiatives were in development in Ontario, Manitoba, Saskatchewan, and Nova Scotia during 2000-01. In addition, in 2000-01, the Department invested \$200 000 in a

mentorship initiative with the objective of providing hands-on assistance to new sustainability projects that are just getting off the ground.

The National Ballet of Canada

In 2000-01, the Department's Ontario Region provided \$970 000 to help the National Ballet of Canada examine its management practices and structure, make upgrades to its computer systems, strengthen its marketing and promotion and prepare an audience development strategy. This support has resulted in improved management practices and decreased administrative costs.

... through increasing awareness of arts and heritage

In partnership with the Canada Council, the National Archives of Canada, the Canadian Museum of Civilization, the National Arts Centre, the National Library of Canada, the Canadian Broadcasting Corporation and museum associations across the country, the Department of Canadian Heritage promotes:

- World Theatre Day (March 27);
- International Dance Day (April 29);
- International Museum Day (May 18);
- International Music Day (October 1); and
- the newly established World Poetry Day (March 21).

More than 1500 people participated in an International Dance Day 2000 event in Montreal, and more than 3000 young Canadians participated in an interactive Web-based quiz on International Museum Day. These special events have raised awareness and appreciation of the arts and heritage in Canada by celebrating the achievements of Canadian artists and encouraging all Canadians to experience the arts and appreciate the heritage preserved in our museums.

■ **Encouraging and building an inclusive society ...**

... through support to official language communities

In June 2000, in order to strengthen the contribution of federal institutions to the development of minority official language communities, the Department launched the new **Interdepartmental Partnership with Official Language Communities (Ipolc)**. The Department provided \$845 000 in matched funding to federal departments and agencies in 2000-01 to encourage them to support communities through partnerships and co-operation. Although it is a new initiative, the Ipolc has already started to bring about change. Federal institutions are now working more closely with official language communities. Ipolc will be evaluated in 2004-05.

Agreements under the Interdepartmental Partnership with Official Language Communities

In the context of this new initiative, the Department has signed memoranda of agreement with the Canada Council for the Arts, Telefilm Canada, Industry Canada and Health Canada.

In 2000-01, with the support provided by the Department of Canadian Heritage principally through **Canada-Community Agreements** (\$33.4 million), about 350 organizations and institutions have helped increase the ability of official language minority communities to live in their own language. Over the past 30 years, community life has been revitalized by 71 community and cultural centres, 348 co-operatives, 34 community radio stations and 60 newspapers and magazines. In spring 2002, the Department will evaluate the results of its support.

Canada-Community Agreements

In June 2000, an agreement was signed between Canada and the Francophone community of Ontario, concluding the renewal of five-year agreements to foster the vitality of official language minority communities.

... through support to Aboriginal communities

An evaluation of the **Aboriginal Friendship Centres Program**, completed in March 2001, reports on the effectiveness of NAFC's management of the program. It says the devolution of the program to the National Association of Friendship Centres has increased Aboriginal control and self-determination and helped improve skills of workers in community organizations.

In its third year of operations, the **Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres Initiative** (UMAYC) addresses a wide range of urban Aboriginal youth issues, including education, employment, life skills and culture. The Department concluded contribution agreements with 14 Aboriginal organizations responsible for the administration and delivery of the initiative, held a national workshop of UMAC partners in Winnipeg and developed communication products to promote this new initiative. Measures of short-term success of the program include increasing the job search skills, pride and initiative of youth and strengthening community ties. Long-term results of the initiative include increased employment and schooling, improved life skills, and enhanced self-esteem among Aboriginal youth.

The goal of the **Aboriginal Languages Initiative** is to foster the maintenance, revitalization and growth of Aboriginal languages. The initiative is delivered through the collaborative efforts of the Department of Canadian Heritage and the Assembly of First Nations, the Inuit Tapirisat of Canada and the Métis National Council and their affiliates. Measures of short-term success of the initiative

include an increase in the number and quality of Aboriginal language projects and increased awareness of Aboriginal languages. Long-term results include an increased number of Aboriginal language speakers and increased inter-generational transition of Aboriginal languages.

In addition, the Department helps Aboriginal communities and organizations to preserve and promote their cultures and languages through a number of initiatives. Programs include the **Aboriginal Representative Organizations Program**, the **Aboriginal Women's Program**, the **Northern Native Broadcast Access Program**, and Aboriginal Languages Agreements with the Northwest Territories, Yukon and Nunavut.

In June 2000, the Aboriginal Peoples' Program completed a needs assessment study under the Northern Native Broadcast Access Program. It identified the needs of broadcasters in the North to better produce and distribute native radio and television programming, thereby contributing to the preservation of Aboriginal cultures.

... through support to ethnic and visible minorities

Each year, an annual report on the administration of the *Canadian Multiculturalism Act* is tabled in Parliament. The 1999-2000 report used a results-based approach to assess the effectiveness of federal policies and activities related to multiculturalism. It identified long-term strategic outcomes with respect to policy, service delivery and human resource management in 18 federal institutions. It also included four case studies that focused on the Canada Customs and Revenue Agency, Health Canada, the Royal Canadian Mounted Police and the Canada Council for the Arts.

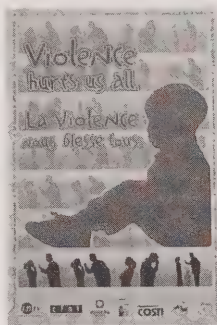
The **Multiculturalism Program** has been involved in a federal government Family Violence Prevention Strategy and activities since 1991. The program has worked with

ethnic media to provide information about family violence to Canadians whose first language is neither English nor French, a segment of the population not usually reached by public awareness programs.

With annual funding of \$215 000 since 1997 and the help of four non-governmental organizations (Shield of Athena Family Services in Montreal, COSTI-IAS Immigrant Services in Toronto, the Vancouver and Lower Mainland Multicultural Family Support Services and the People's Law School, also in Vancouver), 55

television and 66 radio programs about the impact of wife abuse on children have been produced and broadcast to an estimated audience of over three million Canadians. In addition, the program and the multilingual broadcaster CFMT-TV produced a 30-second public service announcement about this important issue in 16 languages for use by ethnic broadcast media across Canada. Voluntary broadcasts of the public service announcement represented the equivalent of more than \$3 million worth of free air time.

Racism. Stop It! campaign materials (posters, hand stickers, teachers' kits) were distributed to elementary and secondary schools across the country. In addition, requests for campaign materials were handled through the toll-free telephone line and through the Web site. Stakeholders requested 58 000 posters, 330 000 hand stickers, and 580 000 copies of a generic brochure. Of a total of 3 300 calls to the toll-free telephone line, 46 percent were received in March, the peak month of the campaign. The Web site also received 43 922 visitors in March. The rest of the year, an average of 10 395 visitors viewed the Web site each month. The



Racism. Stop It! commercial was aired on MuchMusic, MusiquePlus, CBC, YTV, Teletoon (French), TVA and APTN-Aboriginal networks. Overall, 2.3 million English-speaking viewers and 2.2 million French-speaking viewers saw the advertisement.

... through consultations on the development of a Canadian sport policy

In May 2000, the Department announced a cross-Canada consultation on the development of a Canadian sport policy and action plan. This initiative was part of the government's response to the 1998 Report of the Parliamentary Subcommittee on the Study of Sport in Canada by the Standing Committee on Canadian Heritage, entitled *Sport in Canada: Everybody's Business* (the Mills Report). The Department's new policy will establish a clear pan-Canadian vision, focus on tangible and achievable results and identify priorities for sport in Canada.

The more than 1000 participants in these consultations included representatives of sport at all levels and capacities, national and provincial sport federations, education, corporate sponsors, professional sport and the media. There was a high degree of co-operation between the provincial and territorial governments that participated with the federal government in these consultations.

Key documents related to the consultations, which are available on-line, provided background information for the April 2001 National Summit on Sport.

... through support to sport organizations

In 2000-01, through the **National Sport Organizations Support Program**, Sport Canada

provided \$40.4 million to help fund the operations of 51 national sport federations, 11 multisport organizations and 8 national sport centres.



Organizations report that this funding contributed to improved planning, management and programming for Canadian athletes, helping them reach the highest levels of national and international competition. In 2000-01, over 41 000 Canadian athletes competed at national level championships in sports supported through a national sports federation by contributions from Sport Canada. This funding also assisted the country's sport associations, organizations and centres in setting high standards of fairness, accountability and use of both official languages.

The 38 national sport federations that received core funding from the Department all signed sport funding accountability agreements in which they agreed to meet specific federal objectives for:

- increasing the participation of women in sport;
- athlete centredness;
- preventing harassment and abuse of athletes;
- improving facilities and services for athletes with disabilities; and
- increasing the use of both official languages.

Results will be explored through a comprehensive review of the operations of national sport federations. The review will also identify best practices and make recommendations on ways national sport federations can improve their operations.

Although the review is not yet final, results to date indicate that national sport organizations have accepted the sport funding accountability agreement approach and integrated it into their planning frameworks.

... through partnering with the voluntary sector

As part of the **Voluntary Sector Initiative** of the Government of Canada, the Department of Canadian Heritage and Human Resources Development Canada are the federal co-leads for Canadian celebrations of the United Nations International Year of



Volunteers in 2001. Working with Volunteer Canada, the national umbrella organization for volunteer centres, the two departments co-ordinated national events, created promotional material and developed tools to strengthen the capacity of organizations to attract volunteers.

The Canadian launch of the International Year of Volunteers in December 2000 initiated the "I Volunteer" promotional campaign to celebrate the considerable contribution volunteers make to Canadian society. The launch was covered by media in every province, with a total audience reach exceeding five million. By March 31, 2001, hundreds of thousands of promotional items had been distributed to voluntary organizations, government agencies and corporations to involve them in the celebration.

The Department also participated in a number of federal-voluntary sector joint round tables to oversee the creation of infrastructure for the Voluntary Sector Initiative. This included work with other departments and the voluntary sector to define the development and implementation of the *National Survey of Giving, Volunteering and Participating*. This survey will provide

information on the giving, volunteering and participating behaviour of Canadians and help build the capacity of the voluntary sector by providing them with marketing information.

The results of the survey will be available in 2001-02.



Canadians Connected to One Another

Canadians and their diverse communities bridge differences and distances to deepen understanding of each other and build shared values.

Key Results Commitments	Planned Results	Programs, Services and Activities
To provide Canadians with opportunities to connect with and understand each other and their communities.	<ul style="list-style-type: none"> • Canadians know more about each other and each other's communities. • National associations establish networks to facilitate active citizenship. 	<ul style="list-style-type: none"> ▸ Exchanges Canada ▸ Official Language Monitor Program ▸ Promotion of Linguistic Duality ▸ Summer Language Bursary Program
To provide Canadians with a sense of pride in Canada's history, diversity, traditions and accomplishments.	<ul style="list-style-type: none"> • Canadians know more about their history, diversity, institutions and symbols. • Canadians recognize and celebrate the accomplishments of Canadians from all backgrounds. • Canadians have a greater sense of pride in themselves and their country. 	<ul style="list-style-type: none"> ▸ Canada Place ▸ Canadian Studies Program ▸ Celebrate Canada ▸ Path of Heroes ▸ Promotion of Cultural Tourism ▸ State Ceremonial Program

Context and Background

In a country as large and varied as Canada, we must overcome distances and differences to connect with each other and learn more about the opportunities offered by our diverse and bilingual society.

The Department helps improve understanding among Canadians by providing direct contacts through a variety of initiatives, including exchanges. The risk associated with not reinforcing connections among Canadians would be a potential increase in regional tension and fragmentation.

Canadians must take full advantage of new electronic media that offer new ways of communicating and sharing experiences that were unheard of just a few years ago.

It is also important for Canadians to understand and celebrate the qualities that make us and our country distinct. Cultural tourism is one way for Canadians to learn about the country's heritage and regions and, at the same time, to connect with one another.

The Department encourages Canadians to share in celebrations of our history, culture, heritage, diversity and accomplishments. These activities help build awareness and appreciation of what makes us Canadian and what we share together in this great country.

Resources Used: \$88 million (9 percent)

This number represents the Department's best estimate of resources utilized for the programs, services and activities linked to this strategic outcome. Audited financial information by departmental Business Line, as found in Public Accounts, can be found in Section V.

Achievements

■ Helping Canadians connect with, and understand, each other and their communities ...

... through exchanges for young Canadians

Through youth exchanges, the Department has helped several thousand young Canadians get to know people in other parts of the country.

In the spring of 2000, the Department launched **Exchanges Canada**, an expanded and better co-ordinated approach to federal exchange programs for young Canadians. Over 10 500 new exchanges were created in 2000-01, providing youth from across the country with opportunities to learn more about Canada, connect with one another and appreciate the diversity and shared aspects of the Canadian experience.

One of the program's goals is to increase participation by young people from low-income families, youth with disabilities, young people from rural or remote areas and Aboriginal youth. For group reciprocal exchanges, the 25 percent participation target for under-represented youth was surpassed by seven percent. To ensure goals continue to be met, the program has established performance targets against which it can be assessed on an ongoing basis.

I think student exchanges are one of the best ways to learn about other parts of the country, other points of view, other ways of thinking. It is an excellent way to open one's mind.

François, Sept-Îles, Quebec

... through linguistic exchanges

The **Summer Language Bursary Program** and the **Official Language Monitor Program** (\$19.8 million in 2000-01) gave over 8000 young Canadians access to a different cultural and linguistic experience. According to the participants, these programs allowed them to discover not only another language but also the real value of Canada's linguistic duality. The two language exchange programs are very popular among young people and the number of applicants always greatly exceeds the number of places available. In 2000-01, these programs received over 15 000 applications.

... through the promotion of linguistic duality

In 2000-01, the Department devoted \$11.5 million to support various initiatives to promote a better understanding and appreciation of linguistic duality and diversity as Canadian values through opportunities for dialogue and *rapprochement*. For example, participation in *Rendez-vous de la Francophonie 2001*, an event that brings together Canadian Francophones and Francophiles, increased almost 150 percent, thanks to the organization of 1040 activities to promote the French language, compared to 670 the previous year.

■ **Fostering pride in Canada's history, diversity, traditions and accomplishments ...**

... through ceremonies and events

Ceremonies and events are important ways for Canadians to come together to express a sense of pride in their history, traditions, diversity and accomplishments. Through new interactive technologies, these events can be experienced not just by people on the scene but by others, wherever they are. Through the **State Ceremonial Program**, the Department of Canadian Heritage plays an important co-ordinating role, handling the logistics for hundreds of ceremonies and events every year that enable Canadians to witness and participate in important and often emotional moments in our country's history.

The state funeral of our former Prime Minister, the Right Honourable Pierre Elliott Trudeau, in October 2000 was one such event. Through the state funeral, the events surrounding it and the creation of a Web site that allowed Canadians to send messages to the Trudeau family, the Department provided an opportunity for Canadians to express their feelings of loss and pride, which they did in unprecedented numbers.



Pier 21 in Halifax was the point of arrival for 1.5 million immigrants to Canada between 1928 and 1971. In 1997, Pier 21 was declared a national historic site and, in September 2000, a plaque was unveiled, commemorating the significant contribution that immigrant communities have made to the building of Canada.

Another important event was the inauguration of the *Women are Persons!* monument on Parliament Hill. Over 1000 guests, including Governor General Adrienne Clarkson and Prime Minister Jean Chrétien, attended a ceremony on October 18, 2000 to honour the Famous Five women whose actions led to the 1929 decision that women were persons and thus eligible for appointment to the Senate of Canada.

With other federal partners and three provincial and territorial governments, the Department organized the official visits to Canada made by Their Royal Highnesses The Earl and Countess of Wessex in July 2000 and His Royal Highness The Prince of Wales in April 2001.

Large and enthusiastic crowds greeted the royal visitors, and there were more than 15 000 individual visits in a two-week period to the Web site created for The Prince of Wales' visit, demonstrating the interest of Canadians in such events. More than 97 percent of those who responded to a survey on the Web site expressed a desire for more educational materials on the Crown and other Canadian institutions and symbols.

With national unity and sovereignty such perennial Canadian concerns, it is in our national interest to have vastly increased education about, and celebration of, our most fundamental and noble institutions.

Western Canada visitor to the Web site on the visit of the Prince of Wales

... through celebrations of our heritage and accomplishments

The **Celebrate Canada** initiative, a partnership with volunteer committees and organizations in every province and territory, sponsored

community-based celebrations across the country from June 21 (National Aboriginal Day) through June 24 (Saint-Jean-Baptiste Day) to July 1 (Canada Day). An estimated 3.5 million people participated in these events, including record crowds on Parliament Hill.

... through learning materials and the Internet



The **Path of Heroes** is a project established in 1999 to raise awareness of Canadian heroes. An information kit guides visitors in the National Capital Region to major sites of interest. There is also a Web site with information about Canadian heroism and a virtual tour of eight routes. The Web site received more than 25 000 individual visits in June 2000, its first full month of operation, indicating the interest in Canadian heroes. Since then, usage has varied from 5000 to 27 000 site visits per month.

The **Canadian Studies Program** contributed to the development of 18 print, audio-visual and new media education tools, dealing with subjects considered underdeveloped in Canadian studies. These funds act as leverage to encourage additional spending by producers and developers. Impact analysis indicates for each dollar invested by the Department, up to seven additional dollars are spent by the recipient.



In 2000-01, six **Canada Place** locations (Moncton, Ottawa, Banff, Toronto, Regina and Winnipeg) provided access to exhibits that interpret various facets of Canadian heritage and identity. These widely used exhibits have increased public access to Canadian history and achievements. Each of the Canada Place locations offers Internet access and knowledgeable, bilingual staff who help visitors navigate the Canada Place and other Canadian Web sites.

... and through the promotion of cultural tourism

The promotion of cultural tourism has also produced important benefits for Canada. According to Statistics Canada, total expenditures on culture by domestic and foreign tourists increased by 23 percent between 1996 and 1998.

Canadian and foreign delegates to Rendez-vous Canada, the largest annual tourism fair in the country, learned about the business opportunities inherent in cultural and heritage tourism in Canada. Rendez-vous Canada was held in May 2000 in Calgary. The Department, in partnership with the Canadian Tourism Commission, Parks Canada and Aboriginal Tourism Team Canada, had a booth providing information about cultural and heritage tourism. Over 700 of the approximately 1660 Canadian and foreign delegates at the fair visited this booth.



Canadians Connected to the World

Canada promotes Canadian interests and projects Canadian values to the world and is open to the best that the world offers.

Key Results Commitments	Planned Results	Programs, Services and Activities
To provide Canadians with effective promotion of their values and cultural interests around the world.	<ul style="list-style-type: none">• The federal government pursues an integrated approach to international cultural policy that receives support from other governments and international institutions.• Producers and distributors of Canadian cultural content are competitive at home and abroad.• International audiences recognize Canadian achievements.	<ul style="list-style-type: none">▸ Expo 2000▸ International Instrument on Cultural Diversity▸ International Network on Cultural Policy▸ La Francophonie▸ Promotion of Canadian Expertise in Language Planning▸ Radio Canada International▸ Reports to the United Nations▸ Trade Routes▸ 2001 United Nations World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Racial Intolerance▸ World Anti-Doping Agency
To provide Canadians with access to the best the world has to offer.	<ul style="list-style-type: none">• The world's best athletes and artists perform in Canada, and the best of international cultural products are available in Canada.	<ul style="list-style-type: none">▸ IV Games of La Francophonie▸ TV5▸ 2001 World Figure Skating Championships

Context and Background

Our artists and innovators present Canada to the world. The promotion of their work in international circles raises our international profile and projects Canadian values worldwide.

Globalization of the world market broadens and enriches the experience of Canadians. It gives us access to the finest the world has to offer, from international exhibitions to artistic performances to world-class competition for Canadian athletes. Canadian participation in these international venues provides opportunities to advance appreciation of Canadian values like tolerance, fairness, democracy and acceptance of diversity.

Between 1996 and 2000, Canadian exports of cultural goods, cultural services and intellectual property increased by close to 38 percent. The total value of these exports during this period was \$4.5 billion (Statistics Canada, 2000). Nonetheless, globalization is challenging the ability of our cultural industries to promote and sell our cultural products abroad and compete with large multinational corporations in our domestic market.

The Department is working to help our cultural entrepreneurs take advantage of the new world economy and the opportunities it offers, ensuring that our cultural sector is not weakened nor our international profile reduced.

The Department helps project our values to the world through participation in international organizations and initiatives like the IV Games

of La Francophonie and the International Network on Cultural Policy.

Resources Used: \$88.6 million (9 percent)

This number represents the Department's best estimate of resources utilized for the programs, services and activities linked to this strategic outcome. Audited financial information by departmental Business Line, as found in Public Accounts, can be found in Section V.

Achievements

■ Promotion of Canadian values and cultural interests ...

... through export and international market development

The Department consulted with the government's Cultural Industries Sectoral Advisory Group on International Trade as well as with other cultural stakeholders and provincial officials on emerging trade policy issues. The increased level of interest in, and understanding of, these issues by the various players in the cultural sector demonstrate the success of the consultations.

Trade Routes, the first multisectoral international business development initiative for the arts and cultural sectors, was developed in 2000-01 by the Department of Canadian Heritage as an executive member of Team Canada Inc. Trade Routes seeks to ensure that arts and cultural exporters have full access to expanding international business opportunities. This new initiative is expected to contribute to an increase in the number of Canadian cultural entrepreneurs who export. The Department is guided in its international business development strategies for cultural and arts entrepreneurs by industry via the Cultural Trade Advisory Board, a public and private sector trade development consultative group, which is co-chaired by the Department of Canadian Heritage and the industry. Funding support for Trade Routes will begin in 2001-02 and last for three years.

In 2000-01, the Department continued its activities to promote Canadian expertise in language planning and training. Thanks to its activities, the Department is visited by foreign delegations interested in the Canadian language planning model and attracts foreign students to Canadian language schools.

Foreign students in Canada

In 1998, foreign students studying English or French in Canada contributed \$100 million or the equivalent of 11 000 jobs to the Canadian economy.

Statistics Canada, 1998

... through participation in Expo 2000

In co-operation with other federal departments, provincial and territorial governments and the private sector, the Department of Canadian Heritage organized Canada's participation in Expo 2000 in Hannover, Germany. Nearly three million visitors, 16 percent of all who attended the Expo, visited the Canada Pavilion. It presented a contemporary image of a technologically advanced, bilingual, environmentally conscious and culturally diverse country, using multimedia presentations and exhibits showing the ingenuity and expertise of Canadian industry.

Expo 2000 Participants

Canada's Expo 2000 participation was supported by a record number of public and private sector organizations, including nine federal departments, three federal organizations, two provincial governments and 13 private sector organizations. Many of these involved their private and public sector partners with the result that over 100 organizations were involved in Canada's participation as key contributors and another 200 to 300 as smaller-scale contributors.

According to a departmental evaluation of Expo 2000, the presentations were effective. A total of 71 percent rated Canada as a leader in communication and information technologies and a country with good business and investment opportunities.

Parallel programming in the areas of trade, culture and public affairs highlighted Canada's excellence in information technology, environmental industries, culture and tourism. These activities led to increased interest by German and other European organizations in business, trade and cultural exchanges with Canadian partners and companies.

... through a New International Instrument on Cultural Diversity and the International Network on Cultural Policy

In an environment of increasing globalization and technological change, the government is pursuing the development of a New International Instrument on Cultural Diversity that will recognize the essential role of cultural diversity in social and economic development, including the special role that cultural goods and services play in our societies. In Canada, the Department has been consulting with stakeholders and has established an expert advisory group to help develop Canadian positions on key policy issues related to cultural diversity.

Due to Canadian efforts, significant international interest in such an instrument has been generated. Canada has introduced the issue of cultural diversity to the agenda of:

- the G-8 (the group of seven leading industrialized nations as well as Russia);
- the Summit of the Americas; and
- the International Network on Cultural Policy, an international group of culture ministers established by the Minister of Canadian Heritage in 1998 to put cultural diversity squarely on the international agenda.

At its third annual meeting in Santorini, Greece in 2000, the Ministers of the International Network on Cultural Policy supported Canada's belief that a new international approach is needed to ensure a diversity of cultural expression in an age of globalization. Ministers charged the Working Group on Cultural Diversity and Globalization, which Canada chairs, with exploring options for a new approach and developing a framework and scope for this instrument to be presented at their 2001 annual meeting.

... through preparations for the 2001 United Nations World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Racial Intolerance

The Department's Multiculturalism Program and the Department of Foreign Affairs and International Trade undertook domestic and international preparations for the United Nations World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance (WCAR) in Durban, South Africa in 2001. The conference offers Canada a unique opportunity to promote mutual respect and understanding at the international level.

As part of the preparations, more than 1200 Canadians participated in a series of seven regional and two national consultations. These

helped identify Canada's priorities for presentation at WCAR and the key issues to be addressed by the Department's domestic strategy to fight racism.

In recognition of their distinct history, identity and culture, Aboriginal peoples held their own consultation. The Department of Canadian Heritage also solicited input from young Canadians and was instrumental in the establishment of a Youth Summit immediately preceding the WCAR.

... through the World Anti-Doping Agency

In 2000-01, Montreal was chosen as one of the finalists to be the permanent headquarters of the World Anti-Doping Agency (WADA). Canada co-chairs the International Intergovernmental Consultative Group on Anti-Doping in Sport, which conducted anti-doping workshops in Montreal as well as in Oslo, Norway and Cape Town, South Africa. Canada is recognized as a world leader in advancing anti-doping policies and programs, and it represents the Region of the Americas on the WADA executive.

... through La Francophonie

The Department helped promote Canadian values and interests in the context of meetings of experts on cultural diversity from the *Agence intergouvernementale de la Francophonie sur la diversité culturelle*. It also contributed to the development of the Declaration and Action Plan of the conference of Francophone ministers of culture, held in Cotonou, Benin, as well as to the editorial board of the Publishing Fund, the Conference of Ministers of Youth and Sport and Canadian programming for the Summit of La Francophonie in Moncton. Two projects planned in preparation for the IV Games of La Francophonie were approved at the Summit: a profile of the training of female coaches; and another on the integration of athletes with disabilities in sport.

... through Radio Canada International

With funding of \$20 million from the Department of Canadian Heritage, **Radio Canada International (RCI)** projects Canada's voice abroad, conveys Canadian values to foreign audiences and supports Canada's public diplomacy efforts. It broadcasts in English, French and five other languages. Its programming is also provided on the Internet, via satellite and by an extensive network of foreign AM/FM radio stations. The Department of Canadian Heritage extended its funding agreement to RCI through 2001-02, during which time an evaluation will be done to assess its impact and operations.

... through international human rights instruments

Significant progress was made toward reducing the backlog of reports to the United Nations on Canada's progress in implementing international human rights instruments. Canada finalized its 13/14th *Report on the Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination* and its 2nd *Report on the Convention on the Rights of the Child* and made substantial progress on two additional reports for submission in 2001-02 (5th *Report on the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women* and 4th *Report on the Convention Against Torture*). These reports contribute to Canada meeting its international obligations with respect to human rights.

■ **Providing access to the best the world has to offer ...**

... through hosting international sporting events

The combination of cultural and athletic events at the **2001 World Figure Skating Championships** in Vancouver in March 2001 demonstrated the commitment of the Government of Canada to sport development and Canadian culture. One of the main

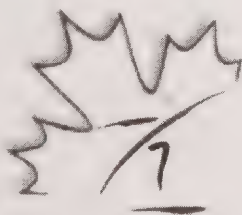
attractions was Skatefest, an entertainment and information centre where visitors gathered to view highlights of the day's competition on a giant outdoor screen, hear Canadian performers at the bandshell, meet medal winners and see a spectacular fireworks display. More than 200 skaters competed, representing 55 countries.



In 2000-01, the Organizing Committee of the Games of *La Francophonie* (COJF) continued to prepare for the **IV Games of La Francophonie**, which will be held from July 14 to 24, 2001 in the Ottawa-Hull region.

An operational review of activities undertaken from April 1, 1998 to September 30, 2000 revealed that preparations for the Games were on time and that the COJF complied in all significant respects with the general conditions of the contribution arrangement signed between the Government of Canada and the COJF.

In February 2001, the government approved \$2.5 million in funding to broadcast the Games. Broadcasting the Games nationally and internationally is essential to the success of this international event and will contribute significantly to achieving the Government of Canada's objectives regarding *La Francophonie* in Canada and abroad.



An evaluation of the Games should be completed by the end of 2001.

... through TV5

TV5 is one of the world's most important satellite television networks, reaching close to 80 million homes around the world. TV5 is broadcast in Canada, the United States, Latin America, the Caribbean, Europe, Asia, Africa and the Middle East. Its programs reflect the talent of the best creators, producers and artists of Canada and other nations of *La Francophonie*.

The partners in this international French-language network are France, Switzerland, the Communauté française de Belgique, Canada, and the Government of Quebec.

Since October 2000, Canada has chaired the Ministerial Conference on TV5. In this regard, the Department has been responsible for organizing all meetings and conferences for TV5 and for preparing documents required for multilateral co-operation. The Department also ensured that Canadian interests were respected in multilateral negotiations on the administrative restructuring of TV5. In 2001, these negotiations resulted in an equitable restructuring of the network and the possibility of substantially increasing, in the short term, the international dissemination of Canadian audio-visual productions in the French language.



Building Capacity at Canadian Heritage

Brand Canadian Heritage as a model department and the place to work.

Key Results Commitment	Planned Results	Programs, Services and Activities
To provide Canadians with effective and accountable management of federal policies and services related to the arts, culture, diversity, heritage and sport.	<ul style="list-style-type: none"> • The Department of Canadian Heritage operates as a learning organization that attracts and retains a competent workforce that is representative of Canadians from all backgrounds. • The Department of Canadian Heritage sets priorities and develops policies and programs in a strategic and integrated manner. • The Department of Canadian Heritage manages its business in an efficient and innovative way with a focus on results. • The Department of Canadian Heritage effectively communicates its objectives and results, both internally and externally. 	<ul style="list-style-type: none"> ▸ Access to Information and Privacy ▸ Communications ▸ Due Diligence in Transfer Payments ▸ Government On-Line ▸ Grants and Contributions Integrated Management System ▸ Human Resources Management Strategy ▸ Integrated Planning, Budgeting and Reporting ▸ Office of Modern Management ▸ Performance Measurement and Reporting ▸ Policy Capacity Development ▸ Portfolio Affairs Coordination

Context and Background

The role of the Department of Canadian Heritage is to provide effective stewardship of policies and programs for the arts, culture, official languages, heritage, diversity and sport. Through its policies and programs, the Department touches the life of every Canadian.

To be accountable to Canadians, the Department is dedicated to effective and efficient management of its operations and services. Modern management requires thoughtful processes of planning, budgeting and reporting. It also requires the application of accountability principles, due diligence measures, risk management plans and the development of performance frameworks for all major policies, programs and initiatives. The Department is

increasingly involved in horizontal initiatives, partnerships, the development of policies and programs and the communication of these policies and programs to Canadians. These activities offer opportunities for renewal and growth.

The Department recognizes that employees are fundamental to its success and has embarked on a development process to make it an employer of choice. It is working toward the ideal mix of staff competencies and knowledge. Weakness in the realization of any of these commitments could impair public confidence in the Department's policies and programs.

Resources Used: \$73.5 million (8 percent)

This number represents the Department's best estimate of resources utilized for the programs, services and activities linked to this strategic outcome. Audited financial information by departmental Business Line, as found in Public Accounts, can be found in Section V.

Achievements

The Department is building solid management practices, consistent with the government's overall management framework, *Results for Canadians*. This is demonstrated through...

... a commitment to performance measurement and reporting

By 2004, the Department will have accountability frameworks in place for all its major programs and initiatives. Approximately half have been completed already, including:

- Aboriginal Languages Initiative
- Aboriginal Representative Organizations Program
- Arts Presentation Canada
- Athlete Assistance Program
- Canada Magazine Fund
- Canada-Ontario Special Agreement for the Implementation of French Language School Governance
- Canadian Conference of the Arts
- Canadian Digital Cultural Content Initiative
- Canadian Feature Film Policy
- Canadian Television Fund
- Community Partnership Program
- Cultural Spaces Canada
- Edmonton 2001 World Championship in Athletics
- Exchanges Canada Program
- Fathers of Confederation Buildings Trust Program
- IV Games of La Francophonie
- Historic Places
- Hosting Program
- Implementation of Sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*

- Information and Research on Canada Program
- Interdepartmental Partnerships with Official Languages Communities
- International Days for the Performing Arts Initiative
- International Expositions Program (Expo 2000)
- Multiculturalism Program
- Museums Assistance Program
- National Arts Training Schools
- National Sport Organizations Support Program
- Northern Native Broadcasting Program
- Path of Heroes
- Sound Recording Development Program
- Trade Routes
- Urban Aboriginal Multipurpose Youth Centres Initiative
- Young Canada Works Program

The Department has adopted a cyclical and more strategic approach to audit and evaluation planning. As a result, and in keeping with new Treasury Board Secretariat policies, all major programs and initiatives will be covered on an ongoing, cyclical basis.

This will ensure that program managers have timely and objective assessments of their policies, programs and initiatives, giving them opportunities to make adjustments as required so that objectives and expected results are achieved.

... a commitment to a diverse workforce

The Department is making solid progress in its efforts to increase designated group representation. Designated group representation now exceeds workforce availability for three of the four designated groups (women, Aboriginal peoples and persons with disabilities). The representation of visible minorities is slightly below labour market availability.

... a commitment to policy capacity development

Over the course of 2000-01, the Department participated in interdepartmental research that contributes to defining the Department's strategic orientations and to reinforcing its capacity to develop policy, specifically in the field of social cohesion, globalization, North American ties and the knowledge society.

Representation of Designated Groups at the Department of Canadian Heritage in 2000 and 2001

	Women	Aboriginal Peoples	Persons with Disabilities	Visible Minorities
March 31, 2000 (based on a total of 1337 employees)	69.2 %	3.3 %	4.3 %	5.9%
March 31, 2001 (based on a total of 1656 employees)	68.6 %	3.4 %	4.3 %	6.5%
Labour Market Availability on March 31, 2001	50%	1.5%	3.8%	6.8%

Source: Treasury Board Secretariat, Human Resources Branch, Employment Equity Division

In 2000-01, the Department of Canadian Heritage was audited with respect to its employment equity levels by the Canadian Human Rights Commission. The Department expects to be found to have met all of the Commission's requirements.

Reporting on equity group membership has also improved. Following a Deputy Minister's campaign to encourage self-identification, more than 92 percent of employees completed a departmental workforce survey. This compares to a 60 percent return rate in 2000.

With Health Canada, the Department has developed a manager's guide on recruiting, promoting and retaining a more diverse workforce. This guide has been recognized by Treasury Board Secretariat and a number of other departments as a government-wide best practice.

Results of the research were disseminated within the Department electronically and through conferences and round tables, both in Ottawa-Hull and in the regions. The conferences and round tables drew more than 400 program and policy officers and managers.

An assessment of departmental research was carried out and agreements were negotiated with Statistics Canada on the preparation of the 2001 census and the *General Social Survey* as well as on the purchase and use of data from over 10 databases.

... a commitment to effective planning, budgeting and reporting

The Department is implementing an integrated planning, budgeting and reporting cycle that will serve in future years as the basis of the Department's business planning approach. Initiated in 2000-01 in the Strategic Policy

Sector, the business planning process will provide a pilot blueprint for the rest of the organization.

In 2000-01, on the recommendation of a Steering Committee on Modern Comptrollership, an **Office of Modern Management** was established to oversee the implementation of modern comptrollership in the Department. The Office of Modern Management has a two-year mandate to assist in the renewal of management practices in areas such as integrated planning and reporting and development of an ethics and values framework, a risk management framework and a manager's tool kit on management practices.

... a commitment to staff capacity building

The Department has a human resources management strategy with three major objectives (building the workforce, learning and development, and supportive work environment) and is putting a performance measurement framework in place to measure progress.

A staff survey in March 2001 suggests the Department is making good progress:

- 88 percent of employees consider the Department of Canadian Heritage a good place to work (compared to 78 percent in 1999);
- 91 percent agree (including 74 percent who strongly agree) that every individual, regardless of race, colour, gender or disability, is accepted as an equal member of the team (compared to 60 percent in 1999); and
- 91 percent agree (including 66 percent who strongly agree) that their manager treats them with respect (compared to 54 percent in 1999).

In the past year, three significant staff fora were organized: one for senior executives; one for managers; and one for administrative staff. The Administrative Community Forum was the first of its kind in the entire federal public service.

Administrative Community Forum 2001, a first within the public service

Members of the Department's administrative community gave a presentation on their forum to the Treasury Board Secretariat's administrative community, who decided to stage a similar event. Other presentations are planned, one of which will take place in September 2001 at Human Resources Development Canada.

The sessions for senior executives and managers were also well received by participants who, in participant studies, commented favourably on the workshops and the networking opportunities. They look forward to future fora to get more information on government priorities and participate in discussions of human resources management and performance measurement.

... a commitment to new technology

In keeping with the October 1999 Speech from the Throne, in which the government committed to making all its services and information available on-line by 2004, the Department of Canadian Heritage is using electronic media more and more to communicate with Canadians.

The Department is developing a portal to access Canadian cultural content on the Internet. The portal is intended as a one-stop access to knowledge and information about Canada, Canadian culture and cultural diversity, and should be available in the fall of 2001.

The Department has also been given the government-wide lead in a two-year initiative to develop a common method of applying for federal grants and contributions on-line.

... through effective communications both within the Department and externally

The Department ensures that its employees and other Canadians participate in developing its policies and programs. To do this, in 2000-01, the Department implemented new internal communications tools, notably an internal electronic journal, and strengthened its communications network with the various agencies and Crown corporations of the Portfolio.

The Department is focusing on new information technologies to better communicate with key players and to the Canadian population. It renewed its Web site and updated thousands of pages of information. The Department also developed a corporate image that will contribute to wider recognition by Canadians. Various communications projects were carried out, including the publication of *Sharing Canadian Stories: Cultural Diversity at Home and in the World*.

... a commitment to access to information

In 2000-01, the **Access to Information and Privacy (ATIP) Secretariat** received 313 requests for departmental records under the *Access to Information Act* and five requests under the *Privacy Act*. Fifty-six percent of the requests were answered within 30 calendar days, and an additional 24 percent were answered within 60 calendar days. Twenty percent of requests were received at the end of the reporting period and carried forward to the next fiscal year. The number of requests increased by 22 percent from 1999-2000.

... a Portfolio-wide approach to management

In 2000-01, the Department created a **Portfolio Affairs Office** and a separate **Parks Policy and Liaison Office**. This has brought about a more strategic Portfolio-wide approach to management.

A monthly forum of all Portfolio organizations has increased information sharing and collaboration. For example, a program was created to increase personnel exchanges and assignments among Portfolio organizations.

Another result has been the development of a long-term vision for the revitalization of Canada's capital and funding for its first phase: the long-awaited clean-up of LeBreton Flats and preparation of a new site for the Canadian War Museum.

A Portfolio-wide approach was also undertaken to resolve pressing capital needs among Portfolio organizations and critical infrastructure issues of Parks Canada. This led to increased funding of \$90.7 million in 2001-02 and 2002-03.

... and, above all, a commitment to responsible spending

After a 1998 audit of the Multiculturalism Program by the Office of the Auditor General and a follow-up audit in 2000, the program adopted a management improvement action plan, which sets out the steps it will take to achieve its objectives, demonstrate clear results, manage resources with due diligence and improve responsiveness to stakeholders and the general public.

In the interest of ensuring effective management of all transfer payments, staff involved in the management and delivery of grant and contribution programs have all had a significant regimen of training.

A Department-wide enhanced monitoring process has increased the understanding of managers and employees of the importance of due diligence in transfer payment program delivery, and has also improved project documentation practices.

Enhanced monitoring includes a review of funding recommendations to ensure that all eligibility requirements have been met as well as a reliability check of budget information in applications and a check to ensure applicants have a plan for measuring the results of their activities.

As a result, the Department is in a better position to ensure its grants and contributions contribute to departmental objectives.

A Grants and Contributions Information Management System also supports good administration. It has improved uniformity in the tracking of files and increased the probity, transparency and accountability of the process.



Section IV Consolidating Reporting

Materiel Management

The Department of Canadian Heritage has recently conducted a full physical verification of its movable assets. This verification included all tracked assets valued at over \$1000 as well as depreciable assets valued at more than \$10 000.

The verification complied with prescribed policies of Treasury Board Secretariat and Public Works and Government Services Canada related to assets management. While completing a review of the implementation of the Financial Information Strategy, the Office of the Auditor General determined that our approach was practical and reasonable. The next phase will be to validate the information with relevant managers and to input all depreciable items into the corporate Integrated Finance and Materiel System.

Given that the majority of the Department's mission critical assets are automated systems, equipment and corporate software applications, a priority this past year was to develop and implement a more standardized approach for the acquisition, maintenance and support of our mission critical assets. Work is ongoing to ensure that all other non-technology-related mission critical assets are captured and included.

From a risk management perspective, the Department has already addressed any concerns as part of its Business Resumption Planning exercise in late 1999. This continues to be a priority for mission critical assets as well as related functions.

Goals for the next fiscal year will include studying alternatives and developing an action plan to implement life cycle management practices and operational costing.

Service Improvement Initiative

At the end of 2000-01, in compliance with the federal government's Service Improvement Policy, the Department launched a number of activities to achieve a minimum 10 percent increase in client satisfaction by 2005. The Department is now in the first step of the Service Improvement Initiative, which is an internal assessment of clients, products, services, partners and stakeholders.

Over the last few years, the Department has focused on using technology and connections to communities to improve service to the public through Government On-Line, Service Canada and Canada Place initiatives. Results of all three initiatives are reported elsewhere in this report.

The Department's Service Canada access centres have in some cases begun to assess their progress toward improving service to Canadians. Six of the nine access centres ask clients and employees to complete comment cards, but no other formal ways to obtain feedback have been used thus far. Seven of the nine have service standards that address the five client satisfaction drivers (timeliness, fairness, competence, outcome and courtesy), and four have made improvements based on results of recommendations. As the implementation of the Service Improvement Initiative advances, these

methods of assessment will be applied more consistently not only at our Service Canada access centres but also to all other activities that are identified as providing significant direct service to the public.

Sustainable Development Strategy

In keeping with its Sustainable Development Strategy, the Department of Canadian Heritage took various steps in 2000-01 to minimize the impact of its activities on the environment and increase awareness of the social and cultural aspects of sustainable development. The following are some of the most significant initiatives undertaken by the Department in this area.

Goals

1. Fostering Sustainable Values Among Canadians

Performance indicators: Level of employee awareness and knowledge related to the application of sustainable development principles in departmental activities; and changes in the understanding within the federal government of the concept of sustainable development.

Target: To sensitize all departmental employees to the concept, values and concrete applications of sustainable development by December 2000.

Progress to date:

- Two information kiosks were set up in the Terrasses de la Chaudière complex in Hull during Environment Week 2000 in co-operation with Parks Canada. Several hundred employees and other individuals visited the kiosks and obtained documents summarizing current departmental sustainable development efforts as well as other related material.

- An information sheet entitled *The Green Office*, which gives employees suggestions on how to “green” their offices, was drafted and distributed at the Administrative Community Forum 2001. This forum was an unprecedented opportunity for members of the administrative community to play an active role in the life of the Department of Canadian Heritage as essential partners in delivering the Department’s mandate.
- The social and cultural dimensions of sustainable development were further explored with other interested departments, including Human Resources Development Canada and Citizenship and Immigration Canada.

2. Minimizing the Impact of the Department’s Day-to-Day Operations on the Environment

Performance indicators: Changes in amount of office waste produced.

Target: To reduce by December 2000 overall consumption of resources in day-to-day operations by five percent compared to levels in 1997.

Progress to date:

- The implementation of the No-Waste Program in national headquarters was completed on all floors by December 2000. Some regional offices participate in similar programs in joint facilities with other federal departments and agencies.

Strategy Renewal

In February 2000, the Department tabled its second Sustainable Development Strategy as part of a wider activity, involving 28 federal departments and agencies. This updated strategy builds on the Department’s first

strategy submitted in December 1997. It is founded on an assessment of progress as well as adjustments and lessons learned from the first strategy. It addresses comments and observations made by the Commissioner of the Environment and Sustainable Development. It also reflects the results of consultations undertaken with over 350 client organizations and stakeholders, 20 percent of whom provided valuable and detailed feedback, as well as with departmental employees over the course of 2000. It focuses on goals, objectives and targets that are clear and measurable.

The following are the three issues that underlie the departmental Sustainable Development Strategy. The need to address:

- negative biophysical impacts associated with internal operations at the Department of Canadian Heritage;
- biophysical impacts associated with the Department's policies and programs; and
- social and cultural issues in an integrated decision-making framework for sustainable development within the federal government.



Section V

Financial Performance

A. Financial Performance Overview

In 2000-01, the planned spending amount for the Department of Canadian Heritage was \$932 727 136. Throughout the year, additional funding was received bringing the Total Authorities to \$1 000 834 865. These additional resources were allocated to the following major initiatives:

(in millions \$)

Amateur Sport	20.6
Youth Exchanges	18.3
Operating budget carried forward from the previous year	5.4
Toronto Symphony Foundation	5.0
Voluntary Sector	3.3

Authorities not used in 2000-01 will be reprofiled to subsequent years as follows:

- Operating budget will be carry forwarded according to Treasury Board policy 6.1

B. Financial Summary Tables

1. Summary of Voted Appropriations
2. Comparison of Total Planned to Actual Spending
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
4. Revenue
5. Statutory Payments
6. Transfer Payments Summary
7. Resource Requirements by Organization and Business Line
8. Loans, Investments and Advances
9. Contingent Liabilities

Table 1. Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ millions)

Vote	2000-2001		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual
1 Operating Expenditures	128.3	200.8	192.8
5 Grants and Contributions	788.9	782.8	767.9
(S) Salaries of the Lieutenant-Governors	0.9	1.0	1.0
(S) Payments under the <i>Lieutenant-Governors Superannuation Act</i>	0.5	0.5	0.5
(S) Supplementary Retirement Benefits - Former Lieutenant-Governors	0.2	0.1	0.1
(S) Contributions to Employee Benefit Plans	13.8	15.5	15.5
(S) Minister of Canadian Heritage - Salary and Motor Car Allowance	0.05	0.05	0.05
(S) Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0.02	0.02	--
(S) Adjustment to the Accounts of Canada pursuant to section 64(2) of the <i>Financial Administration Act</i>	--	--	--
(S) Refunds of amounts credited to revenues in previous years	--	0.0	--
Total Budgetary	932.7	1,000.8	977.9
L15 Loans to Institutions and Public Authorities under the <i>Cultural Property Export and Import Act</i>	0.01	0.01	--
Total Department	932.7	1,000.8	977.9

Table 2. Comparison of Total Planned to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)

Business Lines	FTEs	Operating	Capital	Voted Grants and Contri- butions	Subtotal: Gross Voted Expendi- tures	Statu- tory Grants and Contri- butions	Total Gross Expendi- tures	Less: Respen- dable Revenues	Total Net Expen- ditures
Cultural Development and									
Heritage	356	36.7	--	328.6	365.3	--	365.3	4.1	361.2
(Total authorities)	356	51.5	--	304.4	355.9	--	355.9	4.1	351.8
(Actuals)	442	48.4	--	290.8	339.2	--	339.2	3.2	336.0
Canadian Identity	350	40.1	--	461.0	501.1	0.9	502.0	--	502.0
(Total authorities)	350	57.9	--	479.1	537.0	1.0	538.0	--	538.0
(Actuals)	430	56.7	--	477.7	534.4	1.0	535.4	--	535.4
Corporate Management	641	69.5	--	--	69.5	--	69.5	--	69.5
(Total authorities)	641	111.0	--	--	111.0	--	111.0	--	111.0
(Actuals)	735	106.4	--	--	106.4	--	106.4	--	106.4
Total Department - Budgetary	1,347	146.3	--	789.6	935.9	0.9	936.8	4.1	932.7
(Total authorities)	1,347	220.4	--	783.5	1,003.9	1.0	1,004.9	4.1	1,000.8
(Actuals)	1,607	211.5	--	768.5	980.0	1.0	981.0	3.2	977.9
Non-Budgetary									
(Total authorities)									0.01
(Actuals)									0.01
Total Department									--
(Total authorities-Department)									932.7
(Actuals)									1,000.8
OTHER REVENUES AND EXPENDITURES									977.9
Non-Respendable Revenues									
(Total authorities)									52.0
(Actuals)									56.7
Cost of Services Provided by Other Departments									56.7
(Total authorities)									18.8
(Actuals)									20.1
Net Cost of the Program									18.8
(Total authorities)									899.5
(Actuals)									964.2
									940.0

Note Numbers in normal text denote Planned Spending (2000-2001 *Report on Plans and Priorities*). Numbers in italics denote Total Authorities for 2000-2001 (Main and Supplementary Estimates and other authorities). **Bolded numbers** denote actual expenditures/revenues in 2000-2001 (shown in the Public Accounts). Due to rounding, figures may not add to totals shown.

Table 3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

**Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line
(\$ millions)**

Business Lines	Actual 1998-99	Actual 1999-00	2000-2001		Actual
			Planned Spending	Total Authorities	
Cultural Development and Heritage	284.2	299.9	365.3	355.9	339.2
Canadian Identity	402.7	493.9	502.0	538.0	535.4
Corporate Management	78.4	95.5	69.5	111.0	106.4
Total - Gross Expenditures	765.3	889.4	936.8	1,004.9	981.0
Less: Respendable Revenues	3.2	3.4	4.1	4.1	3.2
Total - Net Expenditures	762.1	886.0	932.7	1,000.8	977.9
Non Budgetary	--	--	0.01	0.01	--
Total Department	762.1	886.0	932.7	1,000.8	977.9

Table 4. Revenue**Revenues by Business Line (\$ millions)****Respendable Revenues**

Business Lines	Actual 1998-99	Actual 1999-00	2000-2001		Actual
			Planned Revenues	Total Authorities	
Cultural Development and Heritage					
Museum and Heritage Services	1.9	1.8	2.7	2.4	1.5
Canadian Audio-visual Certification Office	1.3	1.5	1.4	1.7	1.7
Total - Respendable Revenues	3.2	3.4	4.1	4.1	3.2

Non-Respendable Revenues**Canadian Identity**

Federal-Provincial Lottery Agreement	52.8	53.7	52.0	55.2	55.2
---	------	------	------	------	------

Corporate Management

Other Revenue	5.8	5.9	--	1.5	1.5
---------------	-----	-----	----	-----	-----

Total - Non-Respendable Revenues	58.6	59.6	52.0	56.7	56.7
---	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------

Total Revenues	61.7	62.9	56.1	60.8	59.9
-----------------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------

Table 5. Statutory Payments**Statutory Payments by Business Line (\$ millions)**

Business Lines	Actual 1998-99	Actual 1999-00	2000-2001		Actual
			Planned Spending	Total Authorities	
Cultural Development and Heritage	3.4	6.6	3.7	4.2	4.2
Canadian Identity	5.1	5.3	5.3	5.7	5.7
Corporate Management	6.4	6.9	6.6	7.3	7.2
Total Department	14.9	18.8	15.5	17.1	17.1

Table 6. Transfer Payments Summary

Transfer Payments by Business Line (\$ millions)

			2000-2001		
Business Line	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Spending	Total Authorities	Actual
GRANTS					
Cultural Development and Heritage	6.4	50.5	56.0	56.3	56.2
Canadian Identity	53.7	65.3	79.1	47.9	47.5
Total Grants	60.1	115.7	135.1	104.1	103.7
CONTRIBUTIONS					
Cultural Development and Heritage	199.4	210.1	272.7	248.1	234.6
Canadian Identity	307.7	376.7	381.9	431.2	430.2
Total Contributions	507.1	586.8	654.5	679.3	664.8
Total Transfer Payments - Department	567.2	702.5	789.6	783.5	768.5

Table 7. Resource Requirements by Organization and Business Line

Comparison of 2000-2001 (RPP) Planned Spending and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Business Line (\$ millions)

Organization	Cultural Development and Heritage	Canadian Identity	Corporate Management	TOTALS
Cultural				
Development	305.6			305.6
<i>(total authorities)</i>	<i>282.3</i>			<i>282.3</i>
(Actuals)	266.7			266.7
Arts and				
Heritage*	55.6			55.6
<i>(total authorities)</i>	<i>69.4</i>			<i>69.4</i>
(Actuals)	69.3			69.3
Canadian Identity		502.0		502.0
<i>(total authorities)</i>		<i>538.0</i>		<i>538.0</i>
(Actuals)		535.4		535.4
Strategic				
Management			38.9	38.9
<i>(total authorities)</i>			<i>44.3</i>	<i>44.3</i>
(Actuals)			42.5	42.5
Corporate Services			30.6	30.6
<i>(total authorities)</i>			<i>66.8</i>	<i>66.8</i>
(Actuals)			63.9	63.9
TOTALS	361.2	502.0	69.5	932.7
<i>(total authorities)</i>	<i>351.7</i>	<i>538.0</i>	<i>111.1</i>	<i>1,000.8</i>
(Actuals)	336.0	535.4	106.4	977.9
% of TOTAL	34.4%	54.8%	10.9%	100.0%

Note Numbers in normal text denote Planned Spending (2000-2001 *Report on Plans and Priorities*). Numbers in *italics* denote Total Authorities for 2000-2001 (Main and Supplementary Estimates and other authorities). **Bolded numbers** denote actual expenditures /revenues in 2000-2001 (shown in the Public Accounts). Due to rounding figures may not add to totals shown.

* Includes Non Budgetary items.

Table 8: Loans, Investments and Advances

Loans, Investments and Advances by Business Line (\$ millions)

Business Lines	Actual 1998-99	Actual 1999-2000	2000-2001		Actual
			Planned Spending	Total Authorities	
Cultural Development and Heritage	--	--	0.01	0.01	--
Canadian Identity	--	--	--	--	--
Corporate Management	--	--	--	--	--
Total Department	--	--	0.01	0.01	--

Table 9: Contingent Liabilities

As per 2000-01 Public Accounts, the Department of Canadian Heritage has contingent liabilities which amount to \$101.6M. This information represents action suits which have been commenced against the Government but they are not yet actual liabilities.



Section VI

Canadian Heritage on the Internet

Canadian Heritage	http://www.canadianheritage.gc.ca
Minister of Canadian Heritage	http://www.canadianheritage.gc.ca/min/english.htm
Deputy Minister	http://www.canadianheritage.gc.ca/himelfarb/english.htm
Secretary of State (Amateur Sport)	http://www.canadianheritage.gc.ca/coderre/english.htm
Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)	http://www.canadianheritage.gc.ca/fry/english.htm
Portfolio Agencies and Crown Corporations	http://www.canadianheritage.gc.ca/ac-os/english.htm
Canada Agriculture Museum	http://www.science-tech.nmstc.ca/indexag.cfm
Canada Aviation Museum	http://www.aviation.nmstc.ca
Canadian Broadcasting Corporation	http://www.cbc.ca
Canada Council for the Arts	http://www.canadacouncil.ca
Canada Science and Technology Museum	http://www.science-tech.nmstc.ca
Canadian Museum of Civilization	http://www.civilization.ca/cmccmceng/welcmeng.html
Canadian Museum of Contemporary Photography	http://cmcp.gallery.ca
Canadian Museum of Nature	http://www.nature.ca
Canadian Race Relations Foundation	http://www.crr.ca
Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission	http://www.crtc.gc.ca
Canadian War Museum	http://www.warmuseum.ca
Historic Sites and Monuments Board	http://www.parkscanada.canadianheritage.gc.ca/hsmbc
National Archives of Canada	http://www.archives.ca
National Arts Centre	http://www.nac-cna.ca
National Battlefields Commission	http://www.ccbn-nbc.gc.ca
National Capital Commission	http://www.capcan.ca
National Film Board of Canada	http://www.nfb.ca
National Gallery of Canada	http://www.national.gallery.ca
National Library of Canada	http://www.nlc-bnc.ca
Parks Canada	http://www.parkscanada.canadianheritage.gc.ca
Status of Women Canada	http://www.swc-cfc.gc.ca
Telefilm Canada	http://www.telefilm.gc.ca
Virtual Museum of New France	http://www.vmnf.civilization.ca

Cultural Development	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture
Book Publishing Industry Development Program	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/bpidp-padie/english.htm
Broadcasting Policy and Innovation	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/brdcstng
Canada Magazine Fund	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/CMF/eindex.htm
Canada Wordmark Screen Credit	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/credits/cavcre_e.htm
Canadian Audio-Visual Certification Office	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/english.htm
Canadian Digital Cultural Content Initiative	http://www.canadianheritage.gc.ca/cdcci-iccen
Canadian Film or Video Production Tax Credit	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/fv-produce-e.htm
Canadian Television Fund	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/brdcstng/ctf-fct/english.htm
Cultural Industries	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/english.htm
Cultural Industries Development Fund	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/cidf-fdic/english.htm
Cultural Sector Investment Review	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/invest/rev/english.htm
Film or Video Production Services Tax Credit	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/cavco-bcpac/fv-serv-e.htm
Loan Program for Book Publishers	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/bpidp-padie/wn-qdn/new-loan.htm
Northern Distribution Program	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/brdcstng/ndp-padn/english.htm
Publications Assistance Program	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/pap/eindex.htm
Sound Recording Development Program	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/cult_ind/srdp-pades/english.htm
Trade and Investment	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/invest/english.htm
TV5	http://www.canadianheritage.gc.ca/culture/brdcstng/tv5/english.htm
Arts and Heritage	http://www.canadianheritage.gc.ca/arts
Arts Policy	http://www.canadianheritage.gc.ca/arts/arts_pol
Canadian Conservation Institute	http://www.cci-icc.gc.ca
Canadian Cultural Property Export Review Board	http://www.canadianheritage.gc.ca/arts/heritage/board_e.htm
Canadian Heritage Information Network	http://www.chin.gc.ca/
Heritage Branch	http://www.canadianheritage.gc.ca/arts/heritage
International Museum Day	http://www.canadianheritage.gc.ca/imd2001
International Music Day	http://www.canadianheritage.gc.ca/music
Virtual Museum of Canada	http://www.virtualmuseum.ca
World Poetry Day	http://www.canadianheritage.gc.ca/poetry
World Theatre Day	http://www.canadianheritage.gc.ca/theatre

Canadian Identity	
Canada Day Poster Challenge	http://www.canadianheritage.gc.ca/affiche-poster
Canadian Secretariat for the IV Games of La Francophonie	http://www.jeux2001.ca
Canadian Studies	http://www.canadianheritage.gc.ca/csp-pec/
Celebrate Canada	http://www.canadianheritage.gc.ca/canada
Ceremonial and Canadian Symbols Promotion	http://www.canadianheritage.gc.ca/ceremonial-symb/english/index.html
Community Partnership	http://www.canadianheritage.gc.ca/cp-pc
Exchanges Canada	http://www.exchanges.gc.ca
IV Games of La Francophonie	http://www.canadianheritage.gc.ca/francophonie2001
Human Rights	http://www.canadianheritage.gc.ca/ddp-hrd
International Working Group on Women and Sport	http://www.canadianheritage.gc.ca/wis-fes
March 21 Campaign	http://www.canadianheritage.gc.ca/march21
Multiculturalism	http://www.canadianheritage.gc.ca/multi.html
National Flag Day of Canada	http://www.canadianheritage.gc.ca/flag-drapeau
Native Citizens' Programs	http://www.canadianheritage.gc.ca/progs/native.htm
Official Languages	http://www.canadianheritage.gc.ca/offlangoff
Path of Heroes	http://www.heroes.ca
Sport Canada and the Canadian Sport Policy Task Force	http://www.canadianheritage.gc.ca/sportcanada
Tomorrow Starts Today	http://www.canadianheritage.gc.ca/tomorrowstartstoday
World Conference Against Racism	http://www.canadianheritage.gc.ca/world-conference-mondiale
Young Canada Works	http://www.canadianheritage.gc.ca/ycw-jct
Youth Cyberstation	http://www.canadianheritage.gc.ca/cyberstation
Canada Expo 2000	http://www.canadianheritage.gc.ca/canadaexpo2000
International Expositions	http://www.canadianheritage.gc.ca/expo
Canada Place	http://www.canadaplace.gc.ca
Government of Canada Primary Internet Site (Canada Site)	http://www.canada.gc.ca



Section VII

Other Information

Statutes Administered, in Whole or in Part, by the Canadian Heritage Portfolio

- *Act to Incorporate the Jules et Paul-Emile Léger Foundation*
- *Broadcasting Act*
- *Canada Council Act*
- *Canada National Parks Act*
- *Canada Travelling Exhibitions Indemnification Act*
- *Canadian Film Development Corporation Act*
- *Canadian Heritage Languages Institute Act (not in force)*
- *Canadian Multiculturalism Act*
- *Canadian Race Relations Foundation Act*
- *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act*
- *Cultural Property Export and Import Act*
- *Department of Canadian Heritage Act*
- *Department of Transport Act (Historic Act)*
- *Dominion Water Power Act*
- *Fitness and Amateur Sport Act*
- *Foreign Publishers Advertising Services Act*
- *Heritage Railway Stations Protection Act*
- *Historic Sites and Monuments Act*
- *Holidays Act*
- *Income Tax Act*
- *Investment Canada Act*
- *Laurier House Act*
- *Lieutenant-Governors Superannuation Act*
- *Mingan Archipelago National Park Act*
- *Museums Act*
- *National Anthem Act*
- *National Archives of Canada Act*
- *National Arts Centre Act*
- *National Battlefields at Quebec Act*
- *National Capital Act*
- *National Film Act*
- *National Flag of Canada Manufacturing Standards Act*
- *National Library Act*
- *National Symbol of Canada Act*
- *Official Languages Act (Part VII)*
- *Parks Canada Agency Act*
- *Public Service Employment Act (Report to Parliament)*
- *Saguenay-St. Laurent Marine Park Act*
- *Salaries Act (Lieutenant-Governors)*
- *Status of the Artist Act (Part I)*
- *Trade-marks Act (Use of National Symbols)*
- *Waterton Glacier International Peace Park Act*

Department of Canadian Heritage Points of Service



Headquarters

- Hull, Quebec

Western Region

- Vancouver, British Columbia
- Calgary, Alberta
- Edmonton, Alberta
- Kelowna, British Columbia
- Victoria, British Columbia
- Whitehorse, Yukon

Prairies and Northern Region

- Winnipeg, Manitoba
- Iqaluit, Nunavut
- Regina, Saskatchewan
- Saskatoon, Saskatchewan
- Yellowknife, Northwest Territories

Ontario Region

- Toronto, Ontario
- Ottawa, Ontario
- Hamilton, Ontario
- London, Ontario
- Sudbury, Ontario
- Thunder Bay, Ontario

Quebec Region

- Montreal, Quebec
- Quebec City, Quebec

Atlantic Region

- Moncton, New Brunswick
- St. John's, Newfoundland
- Charlottetown, Prince Edward Island
- Halifax, Nova Scotia

Canada Place/Service Canada Locations

Edmonton, Alberta
 Calgary, Alberta
 Notre-Dame de Lourdes, Manitoba
 Saint-Boniface, Manitoba
 Winnipeg, Manitoba

Toronto, Ontario
 Ottawa, Ontario
 Montreal, Quebec
 Moncton, New Brunswick

Contacts for Further Information

National Headquarters

Department of Canadian Heritage
25 Eddy Street, Room 10G3
Hull, Quebec
K1A 0M5
Tel. (819) 997-0055

Ontario Region

Department of Canadian Heritage
4900 Yonge Street, PH Level
Toronto, Ontario
M2N 6A4
Tel. (416) 973-5400

Prairies and Northern Region

Department of Canadian Heritage
275 Portage Avenue, 2nd floor
P.O. Box 2160
Winnipeg, Manitoba
R3C 3R5
Tel. (204) 983-3601

Atlantic Region

Department of Canadian Heritage
1045 Main Street, 3rd Floor, Unit 106
Moncton, New Brunswick
E1C 1H1
Tel. (506) 851-7066

Quebec Region

Department of Canadian Heritage
Guy-Favreau Complex, West Tower,
6th Floor
200 René-Lévesque Boulevard West
Montreal, Quebec
H2Z 1X4
Tel. (514) 283-2332

Western Region

Department of Canadian Heritage
300 West Georgia Street, 4th Floor
Vancouver, British Columbia
V6B 6C6
Tel. (604) 666-0176

For one-stop access to information about government programs and services, visit:

<http://www.servicecanada.gc.ca>

or call:

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
TTY/TDD 1 800 465-7735



Index

Aboriginal Friendship Centres Program	29	Consultative Committee on Book Industry	
Aboriginal Languages Initiative	29	Data	17
Aboriginal Representative Organizations		Copyright Policy	20
Program	29	Cultural Initiatives Program	19
Aboriginal Women's Program	29	Due Diligence in Transfer Payments	47
Access to Information and Privacy		Exchanges Canada	34
Secretariat	46	Expo 2000	38
Agreements on Minority Language		First Works Initiative	24
Education	21	IV Games of La Francophonie	41
Agreements on Official Language		Grants and Contributions Information	
Promotion	21	Management System	47
Agreements on School Governance	21	Human Resources Management Strategy	45
Agreements on Second Language		Integrated Planning, Budgeting	
Instruction	23	and Reporting	44
Arts Stabilization	27	Interdepartmental Partnership with Official	
Athlete Assistance Program	23	Language Communities	28
Book Publishing Industry Development		International Arts and Heritage Days	28
Program	17	International Network on Cultural Policy	39
Book Publishing Policy	17	La Francophonie	40
Canada-Community Agreements	28	Materiel Management	49
Canada Magazine Fund	17	Multiculturalism Program	29
Canada Music Fund	18	Museums Assistance Program	19
Canada Place	36	National Arts Training Contribution	
Canada Travelling Exhibitions		Program	23
Indemnification Program	19	National Sport Organizations Support	
Canada's Reports to the United Nations	40	Program	31
Canadian Audio-Visual Certification Office	17	New International Instrument on Cultural	
Canadian Book Industry Forum	17	Diversity	39
Canadian Conservation Institute	20	Northern Native Broadcast Access Program	29
Canadian Digital Content Initiative	18	Office of Modern Management	45
Canadian Feature Film Policy	16	Official Language Monitor Program	34
Canadian Film or Video Production Tax		Path of Heroes	36
Credit	17	Performance Measurement	
Canadian Heritage Information Network	19	and Reporting	43
Canadian Studies Program	36	Policy Capacity Development	44
Canadian Television Fund	16	Portfolio Affairs Office	46
Celebrate Canada	35	Promotion of Canadian Expertise in	
Consultations on Canadian Sport Policy	30	Language Planning	38
Consultations with the Arts Sector	27	Promotion of Cultural Tourism	36

Promotion of Linguistic Duality	34	United Nations World Conference Against	
Racism. Stop It!	30	Racism, Racial Discrimination,	
Radio Canada International	40	Xenophobia and Racial	
Service Improvement Initiative	49	Intolerance	39
Sound Recording Development Program	18	Urban Multipurpose Aboriginal Youth	
State Ceremonial Program	35	Centres Initiative	29
Summer Language Bursary Program	34	Virtual Museum of Canada	19
Sustainable Development Strategy	50	Voluntary Sector Initiative	31
Trade Routes	38	World Anti-Doping Agency	40
TV5	41	World Figure Skating Championships	40
2000 Sydney Olympic Games	24	Young Canada Works Program	24
2000 Sydney Paralympic Games	24		

Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore	18	Promotion de l'expertise canadienne en matière d'aménagement linguistique	41
Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition	17	Promotion de la dualité linguistique	37
Programme d'aide aux athlètes	25	Promotion du tourisme culturel	39
Programme d'aide aux musées	20	Radio Canada International	44
Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives	32	Rapports du Canada aux Nations Unies	44
Programme d'aide aux organismes nationaux de sport	33	Réseau canadien d'information sur le patrimoine	19
Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada	20	Réseau international sur la politique culturelle	42
Programme d'initiatives culturelles	20	Routes commerciales	41
Programme de bourses d'été de langues	37	Secrétariat de l'information et de la protection des renseignements personnels	50
Programme de promotion des femmes autochtones	32	Stratégie de développement durable	54
Programme des centres d'amitié autochtones	31	Stratégie de gestion des ressources humaines	49
Programme des études canadiennes	38	Système de gestion de l'information des officielles	37
Programme du cérémonial d'État	37	subventions et des contributions	51
Programme du multiculturalisme	32	TV5	45
Programme Jeunesse Canada au travail	27		
Programme national de formation dans le secteur des arts	25		



43	Agence mondiale antidopage
17	Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens
51	Bureau des affaires du portefeuille
49	Bureau de la gestion moderne
48	Capacité en développement de politiques
48	Championnats internationaux de patinage artistique de 2001
44	Comité consultatif sur les statistiques de l'industrie du livre
18	Conférence mondiale de 2001 des Nations Unies contre le racisme, la discrimination, la xénophobie et l'intolérance raciale
43	Consolidation des arts
30	Consultations avec le secteur des arts
29	Consultations pour une politique canadienne du sport
33	Coordination de la planification, de la budgétisation et de l'établissement de rapports
49	Crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne
17	Diligence raisonnable en matière de paiements de transfert
51	Échanges Canada
36	Ententes Canada-communautés
31	Ententes sur les langues autochtones
32	Ententes en matière d'enseignement en langue seconde
25	Ententes en matière d'enseignement dans la langue de la minorité
22	Ententes en matière de gestion scolaire
22	Ententes en matière de promotion des langues officielles
42	Expo 2000
17	Fonds canadien de télévision
18	Fonds de la musique du Canada
18	Fonds du Canada pour les magazines
18	Forum de l'industrie canadienne du livre
18	Gestion du matériel
50	Gouvernement en direct
53	Initiative d'amélioration du service
19	Initiative de contenu culturel canadien numérisé
31	Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones
31	Initiative des langues autochtones
31	Initiative du secteur bénévolé et communautaire
34	Initiatives Premières oeuvres
26	Institut canadien de conservation
21	IV ^{es} Jeux de la Francophonie
44	Journées internationales relatives aux arts et au patrimoine
30	La Francophonie
43	Le Canada en fête
38	Le sentier de l'héroïsme
38	Jeux olympiques de 2000 à Sydney
26	Jeux paralympiques de 2000 à Sydney
26	Mesure du rendement et établissement de rapports
47	Mettons fin au racisme!
32	Musée virtuel du Canada
19	Nouvel instrument international sur la diversité culturelle
42	Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle
30	Place du Canada
39	Politique canadienne du long métrage
16	Politique d'aide à l'édition du livre
17	Politique du droit d'auteur
21	Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion
32	

Contacts pour renseignements supplémentaires

Administration centrale
Ministère du Patrimoine canadien
25, rue Eddy, pièce 10G3
Hull (Québec)
K1A 0M5
Tél. : (819) 997-0055

Région de l'Ontario
Ministère du Patrimoine canadien
4900, rue Yonge, niveau PH
Toronto (Ontario)
M2N 6A4
Tél. : (416) 973-5400

Région des Prairies et du Nord
Ministère du Patrimoine canadien
275, avenue Portage, 2^e étage
Case postale 2160
Winnipeg (Manitoba)
R3C 3R5
Tél. : (204) 983-3601

Région de l'Atlantique
Ministère du Patrimoine canadien
1045, rue Main, 3^e étage, section 106
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 1H1
Tél. : (506) 851-7066

Région du Québec
Ministère du Patrimoine canadien
Complexe Guy-Favreau, tour ouest,
6^e étage
200 ouest, boulevard René-Lévesque
Montréal (Québec)
H2Z 1X4
Tél. : (514) 283-2332

Région de l'Ouest
Ministère du Patrimoine canadien
300, rue West Georgia, 4^e étage
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 6C6
Tél. : (604) 666-0176

1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
ATME/ATS 1 800 465-7735

www.serviccanada.gc.ca
ou appeler :

Pour accéder aux services et aux programmes du gouvernement du Canada
à un même endroit, visiter :

Points de service du ministère du Patrimoine canadien



■ Administration centrale
Hull, Québec

● Région de l'Ouest
Vancouver, Colombie-Britannique
Calgary, Alberta
Edmonton, Alberta
Kelowna, Colombie-Britannique
Victoria, Colombie-Britannique
Whitehorse, Yukon

● Région des Prairies et du Nord
Winnipeg, Manitoba
Iqaluit, Nunavut
Regina, Saskatchewan
Saskatoon, Saskatchewan
Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest

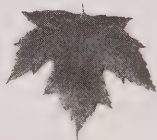
● Région de l'Atlantique
Moncton, Nouveau-Brunswick
St. John's, Terre-Neuve
Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard
Halifax, Nouvelle-Écosse

● Région du Québec
Montréal, Québec
Québec, Québec

● Région de l'Ontario
Toronto, Ontario
Ottawa, Ontario
Hamilton, Ontario
London, Ontario
Sudbury, Ontario
Thunder Bay, Ontario

Places du Canada / Service Canada
Edmonton, Alberta
Calgary, Alberta
Notre-Dame de Lourdes, Manitoba
Saint-Boniface, Manitoba
Winnipeg, Manitoba

Toronto, Ontario
Ottawa, Ontario
Montréal, Québec
Moncton, Nouveau-Brunswick



Section VII Renseignements supplémentaires

Lois administrées en tout ou en partie par le portefeuille du Patrimoine canadien

- Loi de l'impôt sur le revenu
- Loi instituant des jours de fête légale
- Loi instituant un symbole national
- Loi sur Investissement Canada
- Loi sur l'Agence Parcs Canada
- Loi sur l'emploi dans la fonction publique
- (rapport au Parlement)
- Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels
- Loi sur l'hymne national
- Loi sur l'indemnisation au Canada en matière d'expositions itinérantes
- Loi sur l'Institut canadien des langues patrimoniales (pas en vigueur)
- Loi sur la Bibliothèque nationale
- Loi sur la capitale nationale
- Loi sur la condition physique et le sport amateur
- Loi sur la Fondation canadienne des relations raciales
- Loi sur la Fondation Jules et Paul-Émile Léger
- Loi sur la maison Laurier
- Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs
- Loi sur la protection des gares ferroviaires patrimoniales
- Loi sur la radiodiffusion
- Loi sur la société de développement de l'industrie cinématographique canadienne
- Loi sur le Centre national des Arts
- Loi sur le cinéma

- Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
- Loi sur le Conseil des Arts du Canada
- Loi sur le ministère des Transports (loi historique)
- Loi sur le ministère du Patrimoine canadien
- Loi sur le multiculturalisme canadien
- Loi sur le parc international Waterton-Glacier de la paix
- Loi sur le parc marin du Saguenay-St-Laurent
- Loi sur le parc national de l'archipel de Mingan
- Loi sur le statut de l'artiste (Partie I)
- Loi sur les Archives nationales du Canada
- Loi sur les champs de bataille nationaux à Québec
- Loi sur les forces hydrauliques du Canada
- Loi sur les langues officielles (Partie VII)
- Loi sur les lieux et les monuments historiques du Canada
- Loi sur les marques de commerce (symboles nationaux)
- Loi sur les musées
- Loi sur les normes de fabrication du drapeau national du Canada
- Loi sur les parcs nationaux
- Loi sur les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers
- Loi sur les traitements (lieutenants-gouverneurs)

Droits de la personne	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/ddp-hrd
Échanges Canada	http://www.echanges.gc.ca
Études canadiennes	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/csp-pec
Groupe de travail international sur les femmes et le sport	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/wis-fes
IV ^{es} Jeux de la Francophonie	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/francophonie2001
Jeunesse Canada au travail	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/cw-jct
Jour du Drapeau national du Canada	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/flag-drapeau
La Cybersation des jeunes	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/cybersation
Langues officielles	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/offlangoff
Le Canada en fête	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/canada
Le sentier de l'héroïsme	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/poh-sdh/francais/index.html
Campagne du 21 mars	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/le21mars
Multiculturalisme	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/multi.html
Partenariats communautaires	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/cp-pc
Programmes des citoyens autochtones	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/progs/autochtones.htm
Secrétariat des IV ^{es} Jeux de la Francophonie	http://www.jeux2001.ca
Sport Canada et Groupe de travail pour une politique canadienne du sport	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/sportcanada
Un avenir en art	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/unavenirenart
Canada Expo 2000	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/canadaexpo2000
Expositions internationales	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/expo
Place du Canada	http://www.placeducanada.gc.ca
Principal site Internet du gouvernement du Canada (site du Canada)	http://www.canada.gc.ca

Politique de la radiodiffusion et innovation	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/brdcsing/francais.htm
Programme d'aide à la distribution dans le Nord	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/brdcsing/nd-p-pادن/francais.htm
Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/sr-dp-pades/francais.htm
Programme d'aide au développement de l'édition	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/bpidp-padie/francais.htm
Programme d'aide aux publications	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/pa-p/index.htm
Programme de prêts aux éditeurs de livres	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/bp-idp-padie/lbp-f.htm
TV5	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/brdcsing/tv5/francais.htm
Arts et patrimoine	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/arts
Commission canadienne d'examen des exportations des biens culturels	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/arts/heritage/board_f.htm
Direction du patrimoine	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/arts/heritage
Institut canadien de conservation	http://www.cci-icc.gc.ca
Journée internationale de la musique	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/musique
Journée internationale des musées	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/jim2001
Journée mondiale de la poésie	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/poesie
Journée mondiale du théâtre	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/theatre
Musée virtuel du Canada	http://www.museevirtuel.ca
Politique des arts	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/arts/arts_pol
Réseau canadien d'information sur le patrimoine	http://www.rcip.gc.ca
Identité canadienne	
Cérémonial et promotion des symboles canadiens	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/ceremonial-symb/francais/index.html
Conférence mondiale contre le racisme	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/world-conference-mondiale
Défi de l'affiche de la fête du Canada	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/affiche-poster

http://www.civilisations.ca/cmcc/cmcfra/welcome.html	Musée canadien des civilisations
http://www.science-tech.nmstc.ca/indexag.cfm	Musée de l'agriculture du Canada
http://www.aviation.nmstc.ca	Musée de l'aviation du Canada
http://www.national.gallery.ca	Musée des beaux-arts du Canada
http://www.science-tech.nmstc.ca	Musée des sciences et de la technologie Canada
http://www.vmnf.civilization.ca	Musée virtuel de la Nouvelle-France
http://www.onf.ca	Office national du film
http://www.parkscanada.patrimoinecanadien.gc.ca	Parcs Canada
http://www.radio-canada.ca	Société Radio-Canada
http://www.telefilm.gc.ca	Téléfilm Canada
http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture	Développement culturel
http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/ca	Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens
http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/invest/francais.htm	Commerce et investissement
http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/ca	Crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne
http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/ca	Crédit d'impôt pour services de production cinématographique ou magnétoscopique
http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/invest/rev/francais.htm	Examen des investissements dans les industries culturelles
http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/brdcsing/ct-f-ct/francais.htm	Fonds canadien de télévision
http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/ci-df-fdic/francais.htm	Fonds de développement des industries culturelles
http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/CMF/index.htm	Fonds du Canada pour les magazines
http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/francais.htm	Industries culturelles
http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/cdcci-iccnn	Initiative de contenu culturel canadien numérisé
http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/culture/cult_ind/ca	Mention au générique du mot-symbole « Canada »

Section VI

Patrimoine canadien sur Internet



Patrimoine canadien	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca
Ministre du Patrimoine canadien	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/min/francais.htm
Sous-ministre	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/hime/farb/francais.htm
Secrétaire d'État (Sport amateur)	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/codette/francais.htm
Secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/fry/francais.htm
Sociétés et organismes du portefeuille	http://www.patrimoinecanadien.gc.ca/ac-os/francais.htm
Archives nationales du Canada	http://www.archives.ca
Bibliothèque nationale du Canada	http://www.nlc-bnc.ca
Centre national des Arts	http://www.nac-cna.ca
Commission de la capitale nationale	http://www.capcan.ca
Commission des champs de bataille nationaux	http://www.ccbn-nbc.gc.ca
Commission des lieux et monuments historiques du Canada	http://www.parkscanada.patrimoinecanadien.gc.ca/hsmbc/clmhc_f.htm
Condition féminine Canada	http://www.swc-cfc.gc.ca
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	http://www.crtc.gc.ca
Conseil des Arts du Canada	http://www.canadacouncil.ca
Fondation canadienne des relations raciales	http://www.crr.ca
Musée canadien de la guerre	http://www.museedelaguerre.ca
Musée canadien de la nature	http://www.nature.ca
Musée canadien de la photographie contemporaine	http://cmcp.gallery.ca

Tableau 8. Prêts, investissements et avances

Prêts, investissements et avances par secteur d'activité (en millions de dollars)

2000-2001					
Secteur d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Développement culturel et patrimoine	--	--	0,01	0,01	--
Identité canadienne	--	--	--	--	--
Gestion intégrée	--	--	--	--	--
Total du Ministère	--	--	0,01	0,01	--

Tableau 9. Passif éventuel

Tel qu'indiqué dans les Comptes publics 2000-2001, le passif éventuel du ministère du Patrimoine canadien s'élève à 101,6 millions de dollars. Ce chiffre se rapporte à des poursuites intentées contre l'Etat mais qui ne constituent pas encore un passif réel.

Tableau 7. Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité

Comparaison des dépenses prévues de 2000-2001 (RPF) et des autorisations totales par rapport aux dépenses réelles par organisation et secteur d'activité (en millions de dollars)

Organisation	Développement culturel et patrimoine	Identité canadienne	Gestion intégrée	TOTAL
Développement culturel	305,6			305,6
(autorisations totales)	282,3			282,3
(Dépenses réelles)	266,7			266,7
Arts et patrimoine*	55,6			55,6
(autorisations totales)	69,4			69,4
(Dépenses réelles)	69,3			69,3
Identité canadienne	502,0	502,0		502,0
(autorisations totales)	538,0	538,0		538,0
(Dépenses réelles)		535,4		535,4
Gestion stratégique		38,9	38,9	38,9
(autorisations totales)		44,3	44,3	44,3
(Dépenses réelles)		42,5	42,5	42,5
Services ministériels		30,6	30,6	30,6
(autorisations totales)		66,8	66,8	66,8
(Dépenses réelles)		63,9	63,9	63,9
TOTAL	361,2	502,0	69,5	932,7
(autorisations totales)	351,7	538,0	111,1	1 000,8
(Dépenses réelles)	336,0	535,4	106,4	977,9
% du TOTAL	34,4%	54,8%	10,9%	100,0%

Note Les chiffres en caractères normaux indiquent les dépenses prévues (*Rapport sur les plans et*

priorités de 2000-2001). Les chiffres en italiques indiquent les autorisations totales pour 2000-2001 (Budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations). Les chiffres en

caractères gras indiquent les dépenses/receives réelles en 2000-2001 (titres des Comptes publics). Les chiffres étant arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

* Comprend les postes non budgétaires.

Tableau 6. Sommaire des paiements de transfert

Paiements de transfert par secteur d'activité (en millions de dollars)

2000-2001					
Secteur d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
SUBVENTIONS					
Développement culturel et patrimoine	6,4	50,5	56,0	56,3	56,2
Identité canadienne	53,7	65,3	79,1	47,9	47,5
Total des subventions	60,1	115,7	135,1	104,1	103,7
CONTRIBUTIONS					
Développement culturel et patrimoine	199,4	210,1	272,7	248,1	234,6
Identité canadienne	307,7	376,7	381,9	431,2	430,2
Total des contributions	507,1	586,8	654,5	679,3	664,8
Total des paiements de transfert du Ministère	567,2	702,5	789,6	783,5	768,5

Tableau 5. Paiements législatifs

Paiements législatifs par secteur d'activité (en millions de dollars)

2000-2001					
Secteur d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues	Autorisations totales	Réel
Développement culturel et patrimoine					
	3,4	6,6	3,7	4,2	4,2
Identité canadienne					
	5,1	5,3	5,3	5,7	5,7
Gestion intégrée					
	6,4	6,9	6,6	7,3	7,2
Total du Ministère					
	14,9	18,8	15,5	17,1	17,1

Tableau 4. Recettes

Recettes par secteur d'activité (en millions de dollars)

Recettes disponibles

Secteur d'activité	Réal 1998-1999	Réal 1999-2000	Recettes prévues	Autorisations totales	Réal
Développement culturel et patrimoine	1,9	1,8	2,7	2,4	1,5
Services des musées et du patrimoine					
Bureau de certification des produits audiovisuels	1,3	1,5	1,4	1,7	1,7
canadiens					
Total des recettes disponibles	3,2	3,4	4,1	4,1	3,2

Recettes non disponibles par secteur d'activité (en milliers de dollars)

Identité canadienne	52,8	53,7	52,0	55,2	55,2
Accords fédéraux-provinciaux sur les loteries					
Gestion intégrée	5,8	5,9	--	1,5	1,5
Autres recettes					
Total des recettes non-disponibles	58,6	59,6	52,0	56,7	56,7
Total des recettes	61,7	62,9	56,1	60,8	59,9

Tableau 3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues du Ministère par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)

2000-2001					
Dépenses réelles	Autorisations totales	Dépenses prévues	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 1998-1999	Secteur d'activité
339,2	355,9	365,3	299,9	284,2	Développement culturel et Patrimoine
535,4	538,0	502,0	493,9	402,7	Identité canadienne
106,4	111,0	69,5	95,5	78,4	Gestion intégrée
981,0	1 004,9	936,8	889,4	765,3	Total - Dépenses brutes
3,2	4,1	4,1	3,4	3,2	Moins : Recettes disponibles
977,9	1 000,8	932,7	886,0	762,1	Total - Dépenses nettes
--	0,01	0,01	--	--	Non budgétaire
977,9	1 000,8	932,7	886,0	762,1	Total du Ministère

Tableau 2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Depenses prévues du Ministère par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)

Secteur d'activité	Subventions et contributions	Capital	ETP	Fonctionnement	Moins : dépenses sur le crédit	Total des dépenses nettes
Patrimoine	36,7	328,6	365,3	--	--	361,2
(Dépenses réelles)	356	304,4	355,9	--	--	351,8
(Autorisations totales)	350	461,0	501,1	--	--	502,0
dentité canadienne	442	290,8	339,2	--	3,2	336,0
(Dépenses réelles)	350	479,1	537,0	--	--	538,0
(Autorisations totales)	430	477,7	534,4	--	--	535,4
Section intégrée	641	--	69,5	--	--	69,5
(Dépenses réelles)	641	--	111,0	--	--	111,0
(Autorisations totales)	735	--	106,4	--	--	106,4
Total du Ministère	1,347	789,6	935,9	0,9	4,1	932,7
(Dépenses réelles)	1,347	783,5	1,003,9	1,0	4,1	1,000,8
(Autorisations totales)	1,607	768,5	980,0	1,0	3,2	977,9
Non budgétaire	0,01	--	--	--	--	--
(Dépenses réelles)	932,7	--	--	--	--	--
(Autorisations totales)	977,9	--	--	--	--	--
Total du Ministère	977,9	--	--	--	--	--
(Dépenses réelles)	977,9	--	--	--	--	--
(Autorisations totales)	977,9	--	--	--	--	--
Recettes non disponibles	52,0	--	--	--	--	--
(Dépenses réelles)	56,7	--	--	--	--	--
(Autorisations totales)	56,7	--	--	--	--	--
Coût des services	18,8	--	--	--	--	--
fournis par d'autres ministères	20,1	--	--	--	--	--
(Dépenses réelles)	18,8	--	--	--	--	--
(Autorisations totales)	18,8	--	--	--	--	--
Coût net du programme	899,5	--	--	--	--	--
(Dépenses réelles)	964,2	--	--	--	--	--
(Autorisations totales)	940,0	--	--	--	--	--

Les chiffres en caractères normaux indiquent les dépenses prévues (Rapport sur les plans et priorités de 2000-2001). Les chiffres en italiques indiquent les autorisations totales pour 2000-2001 (Budgets principal et supplémentaire des dépenses et autres autorisations). Les chiffres en caractères gras indiquent les dépenses/receives réelles en 2000-2001 (tirés des Comptes publics). Les chiffres étant arrondis, leur somme peut ne pas correspondre aux totaux indiqués.

Tableau 1. Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)

2000-2001			
	Dépenses	Autorisations	Dépenses
	prévues	totales	réelles
Crédit			
1	Dépenses de fonctionnement	128,3	200,8
5	Subventions et contributions	788,9	782,8
(L)	Traitements des lieutenants-gouverneurs	0,9	1,0
(L)	Paiement en vertu de la Loi sur la pension de retraite des lieutenants-gouverneurs	0,5	0,5
(L)	Préscriptions de retraite supplémentaires - lieutenants-gouverneurs précédents	0,2	0,1
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	13,8	15,5
(L)	Ministre du Patrimoine canadien - Traitement et allocation pour automobile	0,05	0,05
(L)	Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de l'État	0,02	0,02
(L)	Redressement des comptes du Canada en vue de l'article 64(2) de la Loi sur la gestion des finances publiques	--	--
(L)	Remboursements de montants portés aux recettes d'exercices antérieurs	--	0,0
Total budgétaire			
		932,7	1 000,8
			977,9
L 15	Prêts à des établissements et à des administrations en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels	0,01	0,01
Total du Ministère			
		932,7	1 000,8
			977,9



Section V Rendement financier

A. Aperçu du rendement financier

En 2000-2001, le montant des dépenses prévues du ministère du Patrimoine canadien s'élevait à 932 727 136 dollars. Les sommes supplémentaires reçues tout au long de l'année ont porté les autorisations totales de dépenser à 1 000 834 865 dollars. Ces ressources supplémentaires ont été affectées aux importantes initiatives suivantes :

•	Sport amateur	20,6
•	Echanges Jeunesse	18,3
•	Report du budget de fonctionnement de l'exercice précédent	5,4
•	Toronto Symphony Foundation	5,0
•	Secteur bénévolé	3,3

(en millions de dollars)

Les autorisations de dépenser non utilisées de 2000-2001 seront reportées sur les exercices subséquents :

• Le budget de fonctionnement sera reporté conformément à la politique du Conseil du Trésor

6,1

B. Tableaux financiers récapitulatifs

1.	Sommaire des crédits approuvés
2.	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
3.	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
4.	Recettes
5.	Paielements législatifs
6.	Sommaire des paielements de transfert
7.	Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité
8.	Prêts, investissements et avances
9.	Passif éventuel

Cible : Réduire d'ici décembre 2000 la consommation globale des ressources dans les activités quotidiennes dans une proportion de cinq p. cent comparativement au niveau de 1997.

Progrès réalisés à ce jour :

- La mise en œuvre du programme « sans déchets » à l'administration centrale a été complétée à tous les étages en décembre 2000. Certains bureaux régionaux participent à des programmes semblables dans les édifices qu'ils partagent avec d'autres ministères et organismes fédéraux.

Renouvellement de la stratégie

En février 2000, le Ministère a déposé sa deuxième Stratégie de développement durable dans le cadre d'une activité plus vaste comprenant 28 ministères et organismes fédéraux. Cette stratégie de mise à jour s'appuie sur la première stratégie du Ministère publiée en décembre 1997. Elle se fonde sur l'évaluation des progrès réalisés, les leçons tirées de la première stratégie et les modifications apportées à celle-ci. Elle tient compte des commentaires et observations formulés par le Commissaire à l'environnement et au développement durable. La stratégie prend en compte également les

- Voici les trois enjeux qui sous-tendent la Stratégie de développement durable du ministère du Patrimoine canadien, qui doit se pencher sur :
- les répercussions biophysiques négatives associées aux opérations internes du Ministère;
 - les répercussions biophysiques associées à la mise en œuvre des programmes et politiques du Ministère;
 - les questions sociales et culturelles dans un cadre intégré de prise de décisions relatives au développement durable au sein du gouvernement fédéral.

Résultats de consultations menées auprès de plus de 350 intervenants et organisations clientes dont 20 p. cent ont fourni de précieux commentaires, de même que d'employés du Ministère au cours de l'exercice 2000. Elle met l'accent sur des buts et des objectifs qui sont clairs et mesurables.

aux Canadiennes. Six des neuf centres d'accès demandent aux clients et aux employés de remplir des fiches de commentaires, mais jusqu'ici aucun autre moyen officiel n'a été utilisé pour obtenir une rétroaction. Sept des neuf centres d'accès ont établi des normes de service qui tiennent compte des cinq facteurs de satisfaction de la clientèle (rapidité d'exécution, équité, compétence, résultat et courtoisie), et quatre d'entre eux ont apporté des améliorations en se fondant sur les résultats des recommandations. À mesure que progresse la mise en application de l'initiative d'amélioration du service, ces méthodes d'évaluation seront appliquées avec davantage d'uniformité non seulement dans les centres d'accès de Service Canada, mais aussi à toutes les activités où il est nécessaire d'assurer des services directs au public.

Stratégie de développement durable

Fidèle à sa Stratégie de développement durable, le ministère du Patrimoine canadien a pris diverses mesures en 2000-2001 pour minimiser les effets de ses activités sur l'environnement et accroître la sensibilisation aux aspects sociaux et culturels rattachés au développement durable. Voici quelques-unes des initiatives les plus importantes entreprises par le Ministère dans ce domaine.

Buts

1. Promouvoir les valeurs de développement durable chez les Canadiens et les Canadiennes

Indicateurs de rendement : Niveau de

sensibilisation et de compréhension des employés en ce qui a trait à l'application des principes de développement durable dans les activités du Ministère; changements dans la compréhension du concept de développement durable au gouvernement fédéral.

Cible : Sensibiliser tous les employés du Ministère au principe, aux valeurs et aux applications concrètes du développement durable, d'ici décembre 2000.

Progrès réalisés à ce jour :

- Deux kiosques d'information ont été installés dans le complexe des Terrasses de la Chaudière, à Hull, pendant la Semaine de l'environnement 2000, en collaboration avec Parcs Canada. Plusieurs personnes ont visité d'employés et d'autres personnes ont visité les kiosques et y ont obtenu un document qui résume les efforts actuels du Ministère en matière de développement durable, de même que d'autres documents connexes.
- Un feuillet d'information intitulé *Le bureau écologique*, qui procure aux employés divers moyens de rendre leur bureau plus respectueux de l'environnement, a été rédigé et diffusé au Forum de la communauté administrative 2001. Il s'agissait pour la communauté administrative d'une occasion sans précédent de jouer un rôle actif dans la vie du Ministère, à titre de partenaire essentiel dans l'exécution du mandat du ministère du Patrimoine canadien.
- Ces dimensions sociales et culturelles du développement durable ont été explorées plus à fond avec d'autres ministères concernés, y compris Développement des ressources humaines Canada et Citoyenneté et Immigration Canada.

2. Réduire au minimum l'incidence des activités quotidiennes du Ministère sur l'environnement

Indicateurs de rendement : Réduction dans la quantité de déchets de bureau produits.

Section IV Groupeement des rapports



Gestion du matériel

Le ministère du Patrimoine canadien a effectué récemment une vérification complète de ses biens immobiliers. Cette vérification comprend tous les biens meubles dont la valeur dépasse 1 000 dollars de même que les biens amortissables de plus de 10 000 dollars.

La vérification était conforme aux politiques du Secrétaire du Conseil du Trésor et de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada concernant la gestion de la mise en œuvre de la stratégie de l'information financière, le Bureau du vérificateur général du Canada a conclu que notre approche était à la fois pratique et raisonnable. La prochaine étape consistera à valider l'information avec les gestionnaires responsables et à entrer les biens amortissables dans le Système intégré des finances et du matériel du Ministère.

Étant donné que la plupart des biens essentiels à la mission du Ministère sont des systèmes automatisés, de l'équipement et des applications logicielles, on a accordé la priorité l'année dernière à l'élaboration et à la mise en application d'une approche plus unifiée de l'acquisition, de l'entretien et du soutien des biens essentiels à notre mandat. Des travaux sont en cours pour faire en sorte que tous les biens non technologiques importants dans l'exécution de notre mandat soient saisis et intégrés au système.

Dans la perspective de la gestion du risque, le Ministère s'est déjà penché sur toutes les préoccupations dans le cadre de son exercice de planification de la reprise des activités à la fin

de 1999. Cela reste une priorité en ce qui concerne les biens essentiels à la mission du Ministère de même que ses fonctions connexes. Au nombre des buts à atteindre au cours du prochain exercice, mentionnons l'examen d'autres solutions de rechange et l'élaboration d'un plan d'action en vue de mettre en œuvre des pratiques de gestion du cycle de vie et des mécanismes d'établissement du coût des opérations.

Initiative d'amélioration du service

Conformément à la politique d'amélioration du service du gouvernement fédéral, le Ministère a lancé à la fin de l'exercice 2000-2001 un ensemble d'activités en vue d'améliorer au moins de 10 p. cent la satisfaction des clients d'ici l'an 2005. À l'heure actuelle, le Ministère en est à la première étape de la mise en application de l'initiative visant à améliorer ses services, qui comprend l'évaluation interne des clients, des produits, des services, des partenaires et des intervenants.

Au cours des dernières années, le Ministère a décidé de se concentrer sur l'utilisation des technologies et des liens avec les collectivités pour améliorer la prestation des services au public, grâce au Gouvernement en direct, de même qu'aux initiatives Service Canada et Place du Canada. On rend compte, dans le présent rapport, des résultats de ces trois initiatives.

Les centres d'accès de Service Canada rattachés au Ministère ont, dans certains cas, commencé à évaluer les progrès accomplis en vue d'améliorer les services offerts aux Canadiens et

... par l'entremise d'une approche commune à l'ensemble du portefeuille en ce qui concerne la gestion

des affaires du portefeuille et un Bureau de politique et de liaison pour les Parcs. Ces mesures ont favorisé une approche plus stratégique en ce qui a trait à la gestion dans l'ensemble du portefeuille.

Un forum mensuel de tous les organismes du portefeuille a facilité le partage de l'information et la collaboration entre les organismes et le Ministère. Par exemple, un programme a pu être élaboré afin d'accroître les échanges et les affectations d'employés entre les organismes du portefeuille.

Un autre résultat a été l'élaboration d'une vision à long terme pour revitaliser la capitale du Canada et financer la première étape du projet, soit la décontamination des plaines LeBreton qui est attendue depuis longtemps et la préparation du nouveau site qui accueillera le Musée canadien de la guerre.

Une approche commune à l'ensemble du portefeuille a également été adoptée pour répondre aux besoins pressants en capital des organismes du portefeuille et résoudre les graves problèmes d'infrastructure de Parcs Canada. Elle a donné lieu à du financement supplémentaire de 90,7 millions de dollars pour 2001-2002 et 2002-2003.

... et surtout par l'entremise de l'engagement à dépenser d'une façon responsable les deniers publics

Après la vérification du Programme du multiculturalisme par le Bureau du vérificateur général du Canada en 1998 et la vérification de suivi en 2000, le programme s'est doté d'un

plan d'action pour améliorer sa gestion : il y énonce les mesures qui seront prises pour réaliser ses objectifs, faire la preuve de résultats clairs, gérer les ressources en faisant preuve de diligence raisonnable et améliorer sa capacité de répondre aux besoins des parties intéressées et du public en général.

Pour garantir la gestion efficace de tous les paiements de transfert, le personnel chargé de la gestion et de la prestation des programmes de subventions et de contributions a reçu une formation approfondie.

Un système de suivi amélioré, à l'échelle du Ministère, a permis de mieux faire comprendre aux cadres et aux employés l'importance de la diligence raisonnable en matière de paiements de transfert et d'améliorer les pratiques en matière de justification des projets avec documents à l'appui.

Le suivi amélioré comporte un examen des recommandations de financement qui permet de garantir que les conditions d'admissibilité sont remplies, ainsi qu'une vérification de la fiabilité des données budgétaires des demandes et une vérification permettant de s'assurer que les candidats ont pris des dispositions pour mesurer les résultats de leurs activités.

Le Ministère est donc mieux placé pour garantir que ses subventions et contributions contribuent à la réalisation de ses objectifs.

Un système d'information de gestion sur les subventions et les contributions permet par ailleurs d'appuyer de bonnes pratiques de gestion. Il a permis d'améliorer l'uniformité dans le repérage des dossiers et d'accroître la probité, la transparence et l'imputabilité de la procédure.

Forum de la communauté administrative 2001, une première au sein de la fonction publique
Des membres de la communauté administrative du Ministère ont fait une présentation au sujet de leur forum à la communauté administrative du Secrétaire du Conseil du Trésor qui décida de mettre en place un événement similaire. D'autres présentations sont prévues dont une, en septembre 2001, à Développement des ressources humaines Canada.

Les forums des cadres supérieurs et des gestionnaires ont également été bien reçus par les participants, lesquels, dans les études sur les participants, ont fait des commentaires favorables sur les ateliers et les occasions de réseautage. Ils ont hâte aux prochains forums pour obtenir plus de renseignements sur les priorités du gouvernement et pour discuter de gestion des ressources humaines et de mesure du rendement.

... par l'entremise de l'engagement à adopter les nouvelles technologies

Dans l'esprit du discours du Trône d'octobre 1999, où le gouvernement fédéral s'est engagé à rendre tous ses services et toute son information disponibles sur Internet d'ici 2004, le ministère du Patrimoine canadien se sert de plus en plus de moyens électroniques pour communiquer avec les Canadiens et les Canadiennes.

Le Ministère est en train de créer un portail qui donnera accès au contenu culturel canadien sur Internet. Le portail, qui sera en quelque sorte un guichet unique pour obtenir de l'information sur le Canada, la culture canadienne et la diversité culturelle, devrait être lancé à l'automne 2001.

Le Ministère a aussi la responsabilité de diriger à l'échelle gouvernementale une initiative de deux ans visant à élaborer une méthode commune de présentation en ligne des demandes de subventions et de contributions fédérales.

... par l'entremise de communications efficaces tant au sein du Ministère qu'à l'extérieur

Le Ministère s'assure que les employés et les Canadiens et les Canadiennes participent à l'élaboration de ses politiques et de ses programmes. Pour ce faire, le Ministère a mis en place, en 2000-2001, de nouveaux outils de communications internes, notamment via son journal électronique interne, et a resserré son réseau de communication avec les divers organismes et sociétés d'État du portefeuille.

Le Ministère a mis l'accent sur les nouvelles technologies de l'information pour mieux communiquer avec les intervenants clés et l'ensemble de la population canadienne. Il a renouvelé son site Web et tenu à jour les milliers de pages d'information qui s'y trouvent. Le Ministère s'est également donné une image ministérielle qui permet à tous les Canadiens et Canadiennes de mieux le reconnaître. Divers projets de communications ont été réalisés, notamment la publication *Raconter le Canada, la diversité culturelle au pays et dans le monde*.

... par l'entremise de l'engagement à donner accès à l'information

En 2000-2001, le Secrétaire de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels (AIPRP) a reçu 313 demandes de dossiers du Ministère aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et cinq demandes en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Le personnel a répondu à 56 p. cent des demandes en moins de 30 jours civils et à 24 p. cent d'entre elles en moins de 60 jours civils. L'autre 20 p. cent des demandes qui ont été reçues à la fin de la période visée par le rapport ont été reportées à l'exercice suivant. De 1999 à 2000, le nombre des demandes envoyées au Ministère a augmenté de 22 p. cent.

mondialisation, des liens nord-américains et de la société du savoir. Les résultats de recherche ont été diffusés au sein du Ministère par voie électronique et au moyen de conférences et de tables rondes, tant à Ottawa-Hull qu'en régions. Les conférences et tables rondes ont attiré plus de 400 agents de programme, agents de politique et gestionnaires.

Un bilan de la recherche au Ministère a été effectué et des ententes ont été négociées avec Statistique Canada sur la préparation du recensement de 2001, sur la préparation de l'*Enquête sociale générale* et sur l'achat et l'utilisation des données de plus d'une dizaine de banques de données.

... par l'entremise de l'engagement à faire preuve d'efficacité dans la planification, la budgétisation et l'établissement des rapports

Le Ministère est en train de mettre en place un cycle intégré de planification, de budgétisation et d'établissement de rapports qui servira désormais de cadre de planification des activités du Ministère. Instaurée en 2000-2001 par le Secteur de la politique stratégique, la planification des activités permettra d'encadrer le reste de l'organisation.

En 2000-2001, à la suite de la recommandation du Comité directeur du renouvellement du rôle du contrôle, le Ministère a créé un **Bureau de la gestion moderne** qui se chargera de la mise en oeuvre de cette initiative au sein du Ministère. Le Bureau de la gestion moderne est doté d'un mandat de deux ans pour contribuer au renouvellement des pratiques de gestion dans des domaines comme l'intégration de la planification et la reddition de compte, l'élaboration d'un cadre de référence pour les fondements éthiques et les valeurs, l'élaboration d'information sur les pratiques de gestion à l'intention des cadres.

... par l'entremise de l'engagement à développer la capacité du personnel

Le Ministère s'est doté d'une stratégie de gestion des ressources humaines comportant trois grands objectifs (développement des effectifs, apprentissage et perfectionnement, milieu de travail favorable) et il est en train de mettre en place un cadre de mesure du rendement pour évaluer les progrès accomplis.

Une enquête auprès du personnel, effectuée en mars 2001, laisse penser que le Ministère fait des progrès sensibles :

- 88 p. cent des employés estiment que le ministère du Patrimoine canadien est un lieu de travail de choix (comparativement à 78 p. cent en 1999);
- 91 p. cent sont d'accord (dont 74 p. cent sont tout à fait d'accord) pour dire que tous les employés, quels que soient leur race, leur couleur, leur sexe ou leur déficience, sont acceptés à titre égal dans les équipes de travail (comparativement à 60 p. cent en 1999);
- 91 p. cent sont d'accord (dont 66 p. cent sont tout à fait d'accord) pour dire que les gestionnaires les traitent avec respect (comparativement à 54 p. cent en 1999).

Au cours de l'année dernière, trois grands forums ont été organisés pour les membres du personnel : l'un pour les cadres supérieurs, le deuxième pour les gestionnaires, le troisième pour le personnel administratif. Le forum de la communauté administrative était le premier dans son genre dans toute la fonction publique fédérale.

Le Ministère a adopté une méthode cyclique et plus stratégique pour effectuer ses vérifications et ses évaluations. Par conséquent, et conformément aux nouvelles politiques du Secrétaire du Conseil du Trésor, tous les grands programmes et projets seront révisés sur une base régulière.

Cela permettra aux gestionnaires des programmes d'évaluer en temps et lieu et objectivement leurs politiques, leurs programmes et leurs projets et cela leur donnera l'occasion de faire les corrections nécessaires afin de réaliser les objectifs poursuivis et d'obtenir les résultats escomptés.

... par l'entremise de l'engagement à se doter d'une main-d'oeuvre représentative de la diversité canadienne

Le Ministère fait des progrès sensibles dans ses efforts pour accroître la représentation des groupes désignés. Cette représentation dépasse désormais la disponibilité de main-d'oeuvre pour trois des quatre groupes désignés (les femmes, les Autochtones et les personnes handicapées). La représentation des minorités visibles est légèrement inférieure à la disponibilité de la main-d'oeuvre.

Le ministère du Patrimoine canadien a fait l'objet, en 2000-2001, d'une vérification par la

Représentation des groupes désignés au ministère du Patrimoine canadien, 2000 et 2001

	Femmes	Autochtones	Personnes handicapées	Minorités visibles
31 mars 2000 (en fonction de l'effectif total de 1 337 employés)	69,2 %	3,3 %	4,3 %	5,9 %
31 mars 2001 (en fonction de l'effectif total de 1 656 employés)	68,6 %	3,4 %	4,3 %	6,5 %
Disponibilité de main-d'oeuvre au 31 mars 2001 Source : Secrétaire du Conseil du Trésor, Direction générale des ressources humaines. Division de l'équité en matière d'emploi	50 %	1,5 %	3,8 %	6,8 %

Commission canadienne des droits de la personne du point de vue de l'équité en matière d'emploi et il compte avoir rempli toutes les exigences de la Commission.

Le nombre de membres appartenant à des groupes désignés a également augmenté. À la suite d'une campagne du sous-ministre pour inviter les employés à s'auto-identifier, plus de 92 p. cent des employés ont répondu à une enquête du Ministère sur la main d'oeuvre, comparativement à 60 p. cent en 2000.

De concert avec Santé Canada, le Ministère a élaboré un guide à l'intention des cadres pour les aider à recruter, à promouvoir et à garder des effectifs plus représentatifs. Le guide est considéré par le Secrétaire du Conseil du Trésor et par un certain nombre d'autres ministères comme étant le meilleur à l'échelle du gouvernement.

... par l'entremise de l'engagement à renforcer la capacité en développement de politiques

Au cours de l'exercice 2000-2001, le Ministère a participé à des recherches interministérielles qui contribuent à définir les orientations stratégiques du Ministère ainsi qu'à renforcer sa capacité en développement de politiques, et ce, notamment dans le domaine de la cohésion sociale, de la

Le Ministère reconnaît que les employés sont essentiels à son bon fonctionnement, et c'est pourquoi il s'est engagé dans un processus de développement afin de devenir un employeur de choix. Il s'efforce d'atteindre une combinaison idéale de compétences et de connaissances chez son personnel. Toute lacune dans l'atteinte d'un de ces objectifs pourrait susciter chez le grand public une baisse de confiance à l'endroit des programmes et des politiques du Ministère.

Ressources utilisées : 73,5 millions de dollars (8 p. cent)

Ce nombre représente l'estimation la plus juste des ressources du Ministère utilisées pour les programmes, les services et les activités liés à ce résultat stratégique. À la section V figure l'information financière vérifiée par secteur d'activité, telle qu'elle est présentée dans les Comptes publics.

Réalisations

Le Ministère est en train de développer de solides pratiques de gestion, conformément au cadre de gestion général du gouvernement intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes* : ... par l'entremise de l'engagement à mesurer le rendement et à en rendre compte

- D'ici 2004, le Ministère aura instauré des cadres de responsabilisation pour tous ses grands programmes et projets. Il a terminé la moitié d'entre eux environ, notamment en regard aux programmes et projets suivants :
- Championnats du monde d'athlétisme d'Edmonton 2001
- Conférence canadienne des arts Échanges Canada
- Écoles nationales de formation dans le secteur des arts
- Endroits historiques
- Entente spéciale Canada-Ontario relative à la mise en oeuvre de la gestion scolaire francophone
- Espaces culturels Canada
- Fonds canadien de télévision
- Fonds du Canada pour les magazines
- Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones
- Initiative des langues autochtones
- Programme des partenariats communautaires le Canada
- Programme d'information et de recherche sur (Expo 2000)
- Programme d'expositions internationales de sport
- Programme d'aide aux organismes nationaux autochtones représentatives
- Programme d'aide aux organisations
- Programme d'aide aux musées
- Programme d'aide aux athlètes
- Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore
- Programme d'aide au développement de l'accueil Nord à la radiodiffusion
- Programme d'accès des Autochtones du
- Politique canadienne du long métrage
- Présentation des arts Canada
- Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle
- Mise en oeuvre des articles 41 et 42 de la Loi sur les langues officielles
- Le sentier de l'héroïsme
- Journées internationales des arts de la scène
- IV^{es} Jeux de la Francophonie
- numérisé
- Initiative sur le contenu culturel canadien
- Routes commerciales
- Programme jeunesse Canada au travail
- Programme du multiculturalisme des Pères de la Confédération
- Programme du groupe fiduciaire des édifices
- Programme des partenariats communautaires

Mise en valeur des ressources à Patrimoine canadien

Faire de Patrimoine canadien un ministère modèle et l'endroit où travailler.



Principal engagement en matière de résultats	Résultats prévus	Programmes, services et activités
<p>Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes une gestion efficace et responsable des politiques et des services fédéraux liés aux arts, à la culture, à la diversité, au patrimoine et au sport.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Le ministère du Patrimoine canadien fonctionne en tant qu'organisation qui favorise le renouvellement et qui attire et retient une main-d'oeuvre représentative des Canadiens et des Canadiennes de toutes les origines. Le ministère du Patrimoine canadien établit des priorités et élabore des politiques et des programmes d'une manière intégrée et stratégique. Le ministère du Patrimoine canadien gère ses affaires de façon efficace, innovatrice et axée sur les résultats. Le ministère du Patrimoine canadien communique efficacement ses objectifs et ses résultats, à l'interne et à l'externe. 	<ul style="list-style-type: none"> Accès à l'information et protection des renseignements personnels Bureau de la gestion moderne Communications Coordination de la planification, de la budgétisation et de l'établissement de rapports Coordination des affaires du portefeuille Diligence raisonnable en matière de paiements de transfert Gouvernement en direct Mesure de rendement et établissement de rapports Renforcement de la capacité en développement de politiques Stratégie de gestion des ressources humaines Système de gestion intégrée des subventions et des contributions

Contexte

Le rôle du ministère du Patrimoine canadien est de gérer efficacement les politiques et les programmes dans les domaines des arts, de la culture, des langues officielles, du patrimoine, de la diversité et du sport. Les politiques et les programmes du Ministère ont des répercussions sur la vie de tous les Canadiens et Canadiennes. Afin de bien servir les Canadiens et les Canadiennes, le Ministère s'efforce de gérer de manière efficace et efficiente ses activités et ses services. La gestion moderne exige des administrateurs qu'ils suivent des processus établis en matière de planification, de budgétisation et d'établissement de rapports.

Elle nécessite aussi le respect des principes de responsabilité, la mise en application de mesures de diligence raisonnable, l'utilisation de plans de gestion des risques et l'élaboration de cadres de rendement pour tous les principaux programmes, politiques et initiatives. De plus, le Ministère prend part à des initiatives horizontales, forme des partenariats, élabore des politiques et des programmes et renseigne les Canadiens et les Canadiennes sur ces politiques et ces programmes. Toutes ces activités sont autant d'occasions de se renouveler et de se développer.

En février 2001, le gouvernement a approuvé un appui financier de 2,5 millions de dollars pour la télédiffusion des Jeux. Cette télédiffusion, tant à l'échelle canadienne qu'à l'étranger,

représentera un volet essentiel du succès de

cette manifestation

d'envergure

internationale et

contribuera

grandement à

l'atteinte des

objectifs du

gouvernement du

Canada en

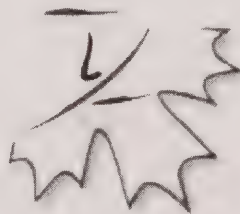
matière de Francophonie canadienne et

internationale.

Une évaluation des Jeux devrait être terminée à la fin de 2001.

... par l'entremise de TV5

TV5 est l'une des principales chaînes de télévision satellite au monde rejoignant près de 80 millions de foyers. TV5 est diffusée au Canada, aux États-Unis, en Amérique latine, aux Caraïbes, en Europe, en Asie, en Afrique, ainsi



qu'au Proche-Orient. Ses émissions reflètent le talent des meilleurs créateurs, producteurs et artistes tant canadiens que des autres pays de la Francophonie.

Les partenaires de cette chaîne internationale

Francophone sont la France, la Suisse, la

Communauté française de Belgique, le Canada

et le gouvernement du Québec.

Depuis octobre 2000, le Canada préside la

Conférence ministérielle de TV5. À ce titre, le

Ministère s'est occupé de l'organisation de

toutes les réunions et conférences de TV5 ainsi

que de la préparation de documents afférents

nécessaires à la concertation multilatérale. Le

Ministère a également veillé au respect des

intérêts canadiens dans le cadre des négociations multilatérales sur la restructuration

administrative de TV5. Ces négociations ont

permis d'aboutir, en 2001, à une restructuration

équitable de la chaîne et à la possibilité

d'augmenter substantiellement, à court terme, le

rayonnement international des productions

audiovisuelles canadiennes de langue française.

portait sur la formation des femmes entraîneurs et l'autre, sur l'intégration des athlètes handicapés dans le sport.

... par l'entremise de Radio Canada International

Nanti d'un budget de 20 millions de dollars grâce au financement accordé par le ministère du Patrimoine canadien, **Radio Canada International** (RCI), voix du Canada à l'étranger, diffuse les valeurs canadiennes et appuie les efforts diplomatiques du Canada. Les émissions sont en français, en anglais et dans cinq autres langues. Ses émissions sont également diffusées par le biais d'Internet, par satellite et grâce à un vaste réseau de stations de radio étrangères AM/FM. Le Ministère a prolongé l'accord de financement de RCI pour tout l'exercice 2001-2002 au cours duquel il procédera à une évaluation visant à mesurer l'impact de la station et à examiner ses opérations.

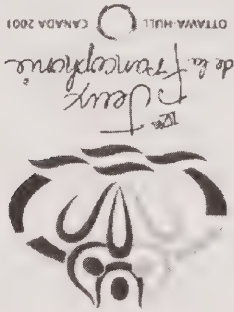
... par l'entremise d'instruments internationaux pour la protection des droits de la personne

On a considérablement réduit l'arrière des rapports sur les progrès du Canada dans la mise en œuvre d'instruments internationaux pour la protection des droits de la personne qui devaient être remis aux Nations Unies. Le Canada a mis la dernière main à son 13/14^e Rapport sur la Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale et à son 2^e Rapport sur la Convention relative aux droits de l'enfant. Il a également fait des progrès importants concernant deux autres rapports qui doivent être présentés en 2001-2002 (le 5^e Rapport sur la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes et le 4^e Rapport sur la Convention contre la torture). Ces rapports font partie des obligations internationales du Canada en matière de protection des droits de la personne.

■ Donner accès à ce que le monde a de meilleur à offrir ...

... par l'entremise de l'accueil de manifestations sportives internationales

La combinaison de manifestations sportives et culturelles aux **Championnats internationaux de patinage artistique** qui ont eu lieu à Vancouver en mars 2001 a prouvé la détermination du gouvernement du Canada à favoriser le développement du sport et de la culture canadienne. L'une des principales attractions a été la Skatifest, centre de divertissement et d'information où les visiteurs ont pu voir les principaux moments de la compétition de la journée sur un écran extérieur géant, écouter des musiciens canadiens au kiosque à musique, rencontrer des médaillés et voir un spectaculaire feu d'artifice. Plus de 200 patineurs représentant 55 pays ont participé à ces championnats.



En 2000-2001, le Comité organisateur des Jeux de la Francophonie (COJF) a poursuivi les préparatifs en vue de la tenue des **IV^{es} Jeux de la Francophonie** qui se dérouleront du 14 au 24 juillet 2001 dans la région d'Ottawa-Hull.

Une revue opérationnelle des activités entreprises du 1^{er} avril 1998 au 30 septembre 2000 a permis de constater que les préparatifs pour la tenue des Jeux respectaient le calendrier établi et que le COJF se conformait, pour les questions importantes, aux conditions générales de l'accord de contribution signé entre le gouvernement du Canada et le COJF.

- du G-8 (groupe des sept principaux pays industrialisés plus la Russie);
- du Sommet des Amériques;
- du Réseau international sur la politique culturelle, groupe international de ministres de la Culture créé par la ministre du Patrimoine canadien en 1998 pour inscrire carrément la question de la diversité culturelle à l'ordre du jour international.

À sa troisième réunion annuelle, qui a eu lieu à Santorin (Grèce) en 2000, les ministres du Réseau international sur la politique culturelle ont adopté la vision du Canada, à savoir qu'une nouvelle approche internationale était nécessaire afin de garantir la pluralité de l'expression culturelle à l'ère de la mondialisation. Ainsi, les ministres ont chargé le Groupe de travail sur la diversité culturelle et la mondialisation, présidé par le Canada, d'explorer les possibilités en matière de nouvelle approche, d'élaborer le cadre de référence et de déterminer la portée de cet instrument pour les présenter à la réunion annuelle de 2001.

... par l'entremise de la Conférence mondiale de 2001 des Nations Unies contre le racisme, la discrimination, la xénophobie et l'intolérance raciale

Le Programme du multiculturalisme du Ministère et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international entament les préparatifs nationaux et internationaux de la Conférence mondiale des Nations Unies contre le racisme, la discrimination, la xénophobie et l'intolérance raciale (CMNUR) qui aura lieu à Durban (Afrique du Sud) en 2001. La Conférence est une occasion unique pour le Canada de promouvoir le respect et la compréhension à l'échelle internationale.

Dans le cadre de ces préparatifs, plus de 1 200 Canadiens et Canadiennes ont participé à une série de sept consultations régionales et à deux consultations nationales. Ces tribunes ont

permis de circonscrire les priorités du Canada pour la Conférence et les principaux enjeux dont devrait tenir compte la stratégie nationale du Ministère pour lutter contre le racisme.

Étant donné leur histoire, leur identité et leur culture distinctes, les Autochtones ont tenu leurs propres consultations. Le Ministère a également sollicité la participation des jeunes et a été l'instigateur de l'organisation d'un Sommet des jeunes juste avant la CMNUR.

... par l'entremise de l'Agence mondiale antidopage

Montréal s'est classé, en 2000-2001, parmi les finalistes dans le projet visant à déterminer l'endroit où l'Agence mondiale antidopage (AMA) installera son siège social. Le Canada copréside le Groupe consultatif intergouvernemental international de lutte contre le dopage dans le sport qui a organisé des ateliers antidopage à Montréal, à Oslo (Norvège) et au Cap (Afrique du Sud). Le Canada est reconnu comme leader mondial en matière de politiques et des programmes antidopage et il représente la Région des Amériques au comité exécutif de l'AMA.

... par l'entremise de la Francophonie

Le Ministère a contribué à mettre de l'avant les valeurs et les intérêts canadiens dans le cadre de réunions d'experts de l'Agence intergouvernementale de la Francophonie sur la diversité culturelle. Il a aussi contribué à l'élaboration de la Déclaration et du Plan d'action de la Conférence francophone ministérielle sur la Culture à Cotonou (Benin), ainsi qu'au comité éditorial du Fonds d'aide à l'édition, à la Conférence des ministres de la Jeunesse et des Sports et à la programmation canadienne du Sommet de la Francophonie de Moncton. Deux projets conçus en prévision des IV^{es} Jeux de la Francophonie de 2001 ont été entérinés à l'occasion de ce sommet : l'un

modèle d'aménagement linguistique canadien et attirer des étudiants étrangers dans les écoles de langues canadiennes.

Étudiants étrangers au Canada
En 1998, les étrangers étudiant l'anglais ou le français au Canada ont contribué pour 100 millions de dollars ou l'équivalent de 11 000 emplois à l'économie canadienne.
Statistiques Canada, 1998

... par l'entremise de la participation à Expo 2000

C'est en collaboration avec d'autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et le secteur privé que le ministère du Patrimoine canadien a organisé la participation du Canada à Expo 2000, qui a eu lieu à Hanovre (Allemagne). Près de trois millions de personnes (16 p. cent de l'ensemble des visiteurs de l'exposition) ont visité le pavillon du Canada. Ce pavillon présentait l'image contemporaine d'un pays avancé sur le plan technologique, bilingue, sensible aux questions environnementales et riche de sa diversité culturelle, et ce, à l'aide de présentations multimédias et d'expositions démontrant l'ingéniosité et l'expertise du secteur privé canadien.

Selon une évaluation d'Expo 2000 effectuée par le Ministère, les présentations ont été efficaces. Au total, 71 p. cent des répondants considèrent que le Canada est un leader dans le domaine des technologies de communication et d'information et que c'est un pays qui offre de bonnes possibilités pour le commerce et l'investissement.

Des programmes parallèles dans les secteurs du commerce, de la culture et des affaires publiques ont permis de souligner l'excellence du Canada dans les domaines de l'informatique, de l'environnement, de la culture et du tourisme. Ces activités ont suscité un intérêt accru parmi les organismes allemands et européens pour les échanges commerciaux et culturels avec des partenaires et des entreprises du Canada.

... par l'entremise d'un nouvel instrument international sur la diversité culturelle et du Réseau international sur la politique culturelle

Dans un contexte de mondialisation grandissante et d'évolution technologique, le gouvernement travaille à l'élaboration d'un nouvel instrument international sur la diversité culturelle qui saura reconnaître le rôle essentiel de la diversité culturelle sur les plans social et économique, et notamment le rôle particulier des services et produits culturels dans nos sociétés. Au Canada, le Ministère mène des consultations auprès des parties intéressées et a créé un groupe consultatif d'experts chargé de contribuer à l'élaboration des positions canadiennes sur les principaux enjeux stratégiques relatifs à la diversité culturelle.

Grâce aux efforts du Canada, la collectivité internationale s'intéresse de plus en plus à cet instrument. Le Canada a mis la question de la diversité culturelle à l'ordre du jour :

Ce montant représente l'estimation la plus juste des ressources du Ministère utilisées pour les programmes, les services et les activités liés à ce résultat stratégique. À la section V figure l'information financière vérifiée par secteur d'activité, telle qu'elle est présentée dans les Comptes publics.

Ressources utilisées : 88,6 millions de dollars (9 p. cent)

mondialisation n'en demeure pas moins un enjeu pour nos industries culturelles qui doivent se montrer capables de promouvoir et de vendre nos produits culturels à l'étranger et de concurrencer de vastes entreprises multinationales sur le marché canadien. Le Ministère aide nos entrepreneurs culturels à tirer parti de la nouvelle économie mondiale et des possibilités qu'elle offre. Il s'assure ainsi que notre secteur culturel ne subit pas les impacts négatifs de la mondialisation ou que notre image internationale n'est pas ternie. Le Ministère contribue à faire rayonner nos valeurs dans le monde, en participant aux travaux d'organismes internationaux et à des projets comme les IV^{es} Jeux de la Francophonie et le Réseau international sur la politique culturelle.

Réalisations

■ Promotion des valeurs et des intérêts culturels canadiens ...

... par l'entremise des exportations et du développement du marché international

Le Ministère a mené des consultations auprès du Groupe gouvernemental de consultation sectorielle sur le commerce extérieur chargé des industries culturelles ainsi qu'avec d'autres intervenants culturels et agents provinciaux au sujet des nouveaux enjeux dans le domaine de la politique commerciale. L'intérêt grandissant que suscitent ces questions parmi les différents intervenants du secteur culturel et la compréhension dont ils font l'objet sont la preuve que ces consultations sont fructueuses.

culturels aient entièrement accès aux possibilités commerciales internationales qui s'ouvrent de plus en plus. Ce nouveau projet devrait contribuer à multiplier le nombre d'entreprises culturelles canadiennes qui exportent. Dans l'élaboration de stratégies pour le développement du commerce international pour les entrepreneurs des secteurs des arts et de la culture, le Ministère est appuyé par l'industrie via le Conseil consultatif sur le commerce des produits culturels. Ce dernier est un groupe consultatif public-privé de développement du commerce, coprésidé par le ministère du Patrimoine canadien et le secteur privé. Routes commerciales commencera à recevoir un appui financier en 2001-2002, et ce, pour une période de trois ans.

Routes commerciales, premier projet multisectoriel de développement du commerce international pour les secteurs des arts et de la culture, créé en 2000-2001, est une initiative du ministère du Patrimoine canadien, qui l'a élaborée à titre de membre exécutif d'Équipe Canada inc. C'est un moyen de veiller à ce que les exportateurs de produits artistiques et

En 2000-2001, le Ministère a poursuivi ses activités de promotion de l'expertise canadienne en matière d'aménagement linguistique et d'enseignement des langues. Grâce à ses activités, le Ministère reçoit la visite de délégations étrangères qui s'intéressent au

Les Canadiens en relation avec le monde



Le Canada fait la promotion des valeurs et des intérêts des Canadiens dans le monde et s'ouvre au meilleur de ce que le monde a à offrir.

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats prévus	Programmes, services et activités
<p>Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes la promotion efficace de leurs valeurs et de leurs intérêts culturels partout dans le monde.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sur le plan international, le gouvernement fédéral adopte une approche intégrée en matière de politique culturelle qui reçoit l'appui d'autres gouvernements et d'organisations internationales. • Les producteurs et les distributeurs du contenu culturel canadien sont concurrentiels ici et à l'étranger. • Des publics dans le monde entier reconnaissent les réalisations canadiennes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Agence mondiale antidopage • Conférence mondiale de 2001 des Nations Unies contre le racisme, la discrimination, la xénophobie et l'intolérance raciale • Expo 2000 • Instrument international sur la diversité culturelle • La Francophonie • Promotion de l'expertise canadienne en matière d'aménagement linguistique • Radio Canada International • Rapports aux Nations Unies • Réseau international sur la politique culturelle • Routes commerciales
<p>Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes l'accès à ce que le monde a de meilleur à offrir.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Les meilleurs artistes et athlètes du monde se font connaître au Canada et les Canadiens et les Canadiennes ont accès aux meilleurs produits culturels à l'échelle internationale. 	<ul style="list-style-type: none"> • Championnats internationaux de patinage artistique de 2001 • IV^{es} Jeux de la Francophonie • TV5

Contexte

Ce sont nos artistes et nos innovateurs qui font connaître le Canada à l'étranger. La promotion de leurs œuvres dans les cercles internationaux fait rayonner le Canada et ses valeurs dans le monde.

athlètes canadiens. La participation du Canada à ces manifestations internationales permet de faire rayonner les valeurs canadiennes telles que la tolérance, l'équité, la démocratie et le respect de la diversité.

De 1996 à 2000, les exportations canadiennes de biens et de services culturels et de propriétés intellectuelles ont augmenté de près de 38 p. cent. Au cours de cette période, ces exportations se sont élevées à 4,5 milliards de dollars (Statistique Canada, 2000). La

La globalisation du marché international élargit et enrichit l'expérience des Canadiens et des Canadiennes. Cela nous donne accès à ce que le monde a de meilleur à offrir, des expositions internationales aux spectacles artistiques en passant par les compétitions mondiales pour les

... par l'entremise de la promotion du tourisme culturel

La promotion du tourisme culturel est également très rentable pour notre pays. Selon les données de Statistique Canada, les dépenses totales liées à la culture qui ont été engagées par les touristes d'ici et d'ailleurs, ont augmenté de 23 p. cent entre 1996 et 1998.

Les délégues canadiens et étrangers qui participaient à Rendez-vous Canada, le plus important salon touristique annuel du pays, ont pris conscience des possibilités d'affaires qu'offre le tourisme culturel et patrimonial au Canada. Rendez-vous Canada s'est tenu en mai 2000 à Calgary. Le Ministère, en partenariat avec la Commission canadienne du tourisme, Parcs Canada et l'Équipe Canada en tourisme autochtone, y avait mis sur pied un stand d'information sur le tourisme culturel et patrimonial. Plus de 700 des quelque 1 660 délégues canadiens et étrangers qui participaient au salon ont visité ce stand d'information.



En 2000-2001, six centres **Place du Canada** (Moncton, Ottawa, Banff, Toronto, Regina et Winnipeg) ont donné accès à des expositions interprétant divers aspects du patrimoine et de l'identité des Canadiens et des Canadiennes. Ces expositions très populaires ont permis à un plus large public de connaître l'histoire du Canada et d'apprécier nos réalisations. Chaque centre offre un accès à Internet et l'aide d'employés bien informés et bilingues pour naviguer sur le site Web de la Place du Canada et d'autres sites canadiens.

... par l'entremise de documents d'apprentissage et d'Internet



Projet réalisé en 1999, **Le sentier de l'héroïsme** vise à faire connaître les héros canadiens. Une trousse d'information permet aux visiteurs de s'orienter dans la région de la capitale nationale. Par ailleurs, un site Web comporte des renseignements sur des héros canadiens et permet de parcourir huit sentiers. Le site Web a accueilli plus de 25 000 visiteurs en juin 2000 (premier mois complet de fonctionnement) ce qui prouve l'intérêt que suscitent les héros canadiens. Depuis, le site a reçu entre 5 000 et 27 000 visiteurs par mois.

Le Programme des études canadiennes a participé à l'élaboration de 18 produits éducatifs sous formes imprimées, audiovisuelles et électroniques qui abordent des sujets considérés comme étant négligés dans les études canadiennes. Les fonds investis incitent les producteurs et les promoteurs à engager des dépenses supplémentaires. L'analyse d'impact révèle que, pour chaque dollar investi par le Ministère, le bénéficiaire dépense jusqu'à sept dollars de plus.

D'imposantes foules enthousiastes ont accueilli les visiteurs royaux, et plus de 15 000 personnes ont navigué sur le site Web créé à l'occasion de la visite du prince de Galles, ce qui démontre à quel point les Canadiens et les Canadiennes s'intéressent à ces manifestations. Plus de 97 p. cent de ceux et celles qui ont répondu au sondage sur le site Web ont dit qu'ils aimeraient obtenir davantage d'information sur la monarchie, les diverses institutions et les symboles canadiens.

Puisque l'unité nationale et la souveraineté constituent d'éternelles préoccupations pour les Canadiens, il est dans notre intérêt national de multiplier l'information à cet égard et de célébrer nos institutions les plus fondamentales et les plus nobles.

Commentaire d'un résident de l'Ouest du pays – Site Web créé à l'occasion de la visite du prince de Galles

L'initiative **Le Canada en fête**, partenariat avec des comités et organismes bénévoles dans l'ensemble des provinces et territoires, a parrainé des célébrations axées sur la communauté, d'un bout à l'autre du pays, à partir du 21 juin, Journée nationale des Autochtones, en passant par la Saint-Jean-Baptiste, le 24 juin, jusqu'à la fête du Canada, le 1^{er} juillet. On estime qu'environ 3,5 millions de personnes ont participé aux activités, y compris des foules records sur la colline du Parlement.

... dans le cadre des célébrations de notre patrimoine et de nos réalisations

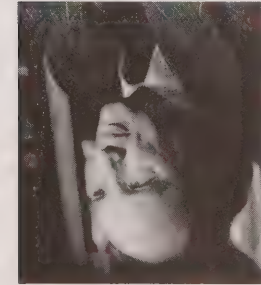
... par l'entremise de la promotion de la dualité linguistique

En 2000-2001, le Ministère a consacré 1,5 millions de dollars à l'appui de diverses initiatives visant à favoriser une meilleure compréhension et appréciation de la dualité linguistique et de la diversité par des occasions de dialogue et de rapprochement. Par exemple, dans le cadre des Rendez-vous de la Francophonie de 2001, qui rejoignent tant les francophones que les francophiles du Canada, une hausse de participation d'environ 150 p. cent a été enregistrée grâce à l'organisation de 1 040 activités de promotion de la langue française, comparativement à 670 l'an dernier.

■ Nourrir la fierté des Canadiens et des Canadiennes à l'égard de leur histoire, de leur diversité, de leurs traditions et de leurs réalisations ...

... dans le cadre de cérémonies et de manifestations

Les cérémonies et les manifestations sont essentielles si l'on veut que les Canadiens et les Canadiennes se réunissent pour exprimer leur fierté à l'égard de leur histoire, de leurs traditions, de leur diversité et de leurs réalisations. Grâce aux nouvelles technologies interactives, ces activités ne sont plus réservées à ceux et celles qui sont sur les lieux, puisque tous peuvent y prendre part peu importe où ils se trouvent. Le ministère du Patrimoine canadien, par le biais du **Programme du cérémonial d'État**, joue un important rôle de coordination; il s'occupe chaque année de la logistique de plusieurs cérémonies et activités qui permettent aux Canadiens et aux Canadiennes d'être témoins de moments d'importance, et souvent émouvants, dans l'histoire de notre pays, et d'y prendre part.



Les funérailles nationales de l'ancien premier ministre, le très honorable Pierre Elliott Trudeau, en octobre 2000, ont été un exemple. Ces funérailles et les diverses activités qui ont eu lieu pour l'occasion ainsi que la création d'un site Web ont donné la possibilité aux Canadiens et aux Canadiennes de transmettre des messages à la famille Trudeau; le Ministère a donc permis à un nombre sans précédent de Canadiens et de Canadiennes d'exprimer leurs sentiments de perte et de fierté.

Le quai 21 à Halifax a été le point d'arrivée de 1,5 million d'immigrants au Canada entre 1928 et 1971. En 1997, le quai a été proclamé lieu historique national et en septembre 2000, une plaque commémorative a été dévoilée pour souligner la contribution remarquable des immigrants à l'édification du Canada.

Un autre fait marquant a été l'inauguration, le 18 octobre 2000, du monument intitulé *Les femmes sont des personnes* sur la colline du Parlement. Plus de 1 000 invités, y compris la gouverneure générale, Adrienne Clarkson, et le premier ministre, Jean Chrétien, ont participé à la cérémonie en l'honneur des *Cinq femmes célèbres* qui ont milité jusqu'à ce que soit rendue, en 1929, la décision selon laquelle les femmes sont des personnes et que, par conséquent, elles peuvent être nommées au Sénat du Canada.

De concert avec d'autres partenaires fédéraux et trois gouvernements provinciaux et territoriaux, le Ministère a organisé les visites officielles, au Canada, de Leurs Altesse royales le comte et la comtesse de Wessex, en juillet 2000, et de Son Altesse royale le prince de Galles, en avril 2001.

Le Ministère invite les Canadiens et les Canadiennes à partager les fêtes commémorant notre histoire, notre culture, notre patrimoine, notre diversité et nos réalisations. Ces activités ensemble dans ce grand pays.

Ressources utilisées : 88 millions de dollars (9 p. cent)

Ce montant représente l'estimation la plus juste des ressources du Ministère utilisées pour les programmes, les services et les activités liés à ce résultat stratégique. À la section V figure l'information financière vérifiée par secteur d'activité, telle qu'elle est présentée dans les Comptes publics.

Réalisations

- Aider les Canadiens et les Canadiennes à entrer en relation les uns avec les autres, à se comprendre et à comprendre leurs collectivités ...

... par l'entremise d'échanges pour les jeunes Canadiens et Canadiennes

Grâce aux programmes d'échanges pour les jeunes, le Ministère a permis à des milliers de jeunes Canadiens et Canadiennes de rencontrer des gens de toutes les régions du pays.

Au printemps 2000, le Ministère a lancé l'initiative **Echanges Canada** afin d'assurer une approche plus efficace aux programmes fédéraux d'échanges pour les jeunes Canadiens et Canadiennes. Plus de 10 500 nouveaux échanges ont été créés en 2000-2001, permettant ainsi à des jeunes de partout au pays d'en apprendre davantage sur le Canada, de tisser des liens les uns avec les autres et d'apprécier la diversité et les aspects communs de la réalité canadienne.

Je crois que les échanges d'étudiants constituent un des meilleurs moyens de connaître d'autres régions du pays, d'autres points de vue et d'autres mentalités. C'est une excellente façon d'élargir ses horizons.

François, Sept-Îles, Québec

L'un des objectifs du programme est d'accroître la participation des jeunes de familles à faible revenu, des jeunes ayant une déficience, des jeunes provenant d'un milieu rural ou isolé ainsi que des jeunes Autochtones. Dans le cadre des échanges réciproques de groupes du programme, l'objectif de 25 p. cent des participants faisant partie d'un groupe sous-représenté a été dépassé de sept p. cent. Pour veiller à ce que les objectifs continuent d'être atteints, le programme s'est doté d'objectifs de rendement en fonction desquels il pourra être évalué régulièrement.

... par l'entremise d'échanges linguistiques

Le Programme de bourses d'été de langues et officielles (19,8 millions de dollars en 2000-2001) ont permis à plus de 8 000 jeunes Canadiens et Canadiennes de vivre une expérience culturelle et linguistique différente. Selon les participants, ces programmes leur ont permis de découvrir non seulement une autre langue, mais aussi la vraie valeur de la dualité linguistique canadienne. Les deux programmes d'échanges linguistiques sont très populaires auprès des jeunes et le nombre de demandes dépasse toujours largement celui des places disponibles. Ainsi, en 2000-2001, ces deux programmes ont reçu plus de 15 000 demandes.

Les Canadiens en relation les uns avec les autres



Les Canadiens et leurs diverses collectivités se comprennent les uns les autres par delà les différences et la distance pour créer une société aux valeurs communes.

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats prévus	Programmes, services et activités
<p>Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes des occasions d'être en relation les uns avec les autres, et avec leurs diverses collectivités, et de se comprendre.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Les Canadiens et les Canadiennes se connaissent mieux les uns les autres et comprennent mieux l'apport des différences collectives. • Les associations nationales établissent des réseaux pour faciliter la participation active des citoyens. 	<ul style="list-style-type: none"> • Échanges Canada • Promotion de la qualité linguistique • Programme des bourses d'été de langues • Programme des moniteurs de langues officielles
<p>Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes l'occasion d'éprouver un sentiment de fierté pour l'histoire, la diversité, les traditions et les réalisations canadiennes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Les Canadiens et les Canadiennes connaissent davantage leur histoire, leur diversité, leurs établissements et leurs symboles. • Les Canadiens et les Canadiennes reconnaissent et célèbrent les réalisations de leurs compatriotes de diverses origines. • Les Canadiens et les Canadiennes éprouvent un plus grand sentiment de fierté pour eux-mêmes et pour leur pays. 	<ul style="list-style-type: none"> • Le Canada en fête • Le sentier de l'héroïsme • Place du Canada • Programme des études canadiennes • Programme du cérémonial d'État • Promotion du tourisme culturel

Contexte

Dans un pays aussi vaste et diversifié que le Canada, nous devons surmonter les différences et les distances pour entrer en relation les uns avec les autres et en apprendre davantage sur les possibilités qu'offre notre société diverse et bilingue.

Le Ministère aide les Canadiens et les Canadiennes à mieux se comprendre les uns les autres en favorisant les contacts dans le cadre de toutes sortes de projets et notamment par le biais d'échanges. En ne consolidant pas les relations entre les Canadiens et les Canadiennes, on risquerait d'accroître les tensions régionales.

Il est tout aussi impératif que les Canadiens et les Canadiennes comprennent et célèbrent les qualités qui nous donnent et donnent à notre pays son caractère distinctif. Le tourisme culturel est un moyen pour les Canadiens et les Canadiennes de découvrir le patrimoine et les régions du pays tout en entrant en relation les uns avec les autres.

- prévenir le harcèlement des athlètes et les protéger contre les mauvais traitements;
- améliorer les installations et les services aux athlètes ayant une déficience;
- accroître l'usage des deux langues officielles.

Les résultats seront examinés lors d'un examen détaillé du fonctionnement des fédérations nationales de sport. Cet examen établira aussi des pratiques idéales et recommandera des changements visant l'amélioration des opérations des fédérations nationales de sport. Bien que l'examen ne soit pas encore complet, les résultats jusqu'à maintenant indiquent que les organismes nationaux de sport ont adopté l'approche que sous-tend l'entente de financement et de responsabilisation en matière de sport et ont intégré son processus dans leur cadre de planification.

... par l'entremise de partenariats avec le secteur bénévole

Dans le cadre de l'Initiative du secteur

bénévole et communautaire du gouvernement du Canada, le ministère du Patrimoine canadien et Développement des ressources humaines



Canada sont les organismes fédéraux responsables des célébrations marquant en 2001 l'Année internationale des volontaires, ainsi désignée par les Nations Unies. De concert avec Bénévoles Canada, organisme national encadrant les centres de bénévoles, les deux ministères ont coordonné des activités nationales, créé des

documents de promotion et élaboré des outils visant à renforcer la capacité des organisations à recruter des bénévoles.

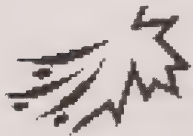
Le lancement au Canada de l'Année internationale des volontaires, en décembre 2000, marquait le début de la campagne de promotion sous le thème « Je suis la », campagne soulignant la contribution remarquable apportée par les bénévoles à la société canadienne. Des médias de toutes les provinces ont fait état du lancement, joignant un auditoire de plus de cinq millions de personnes. Dès le 31 mars 2001, des centaines de milliers d'articles de promotion avaient été distribués à des organisations bénévoles, des organismes gouvernementaux et des sociétés d'État, afin d'amener la population canadienne à participer aux célébrations.

Le Ministère a également pris part à un certain nombre de tables rondes conjointes du gouvernement fédéral et d'organismes bénévoles en vue de la mise sur pied de l'Initiative du secteur bénévole et communautaire. Cette démarche a supposé des interventions avec d'autres ministères et le secteur volontaire en vue de l'élaboration et la conduite de l'*Enquête nationale sur le don, le bénévolat et la participation*. Cette enquête fournira de l'information sur les attitudes des Canadiens et des Canadiennes et aidera à renforcer la capacité du secteur bénévole en lui fournissant de l'information sur une approche marketing. Les résultats de l'enquête seront disponibles en 2001-2002.

Les principaux documents concernant les consultations qui sont disponibles sur Internet, fournissaient des renseignements de base sur le Sommet national sur le sport qui s'est tenu en avril 2001.

... par l'entremise d'un appui aux organismes de sport

En 2000-2001, Sport Canada, en vertu du **Programme d'aide aux organismes nationaux de sport**, a versé 40,4 millions de dollars au titre du fonctionnement à 51 fédérations nationales de sport, 11 organismes multisports et huit centres nationaux de sport. Les organisations indiquent que ces fonds contribuent à l'amélioration de la planification, de la gestion et de l'élaboration de programmes pour les athlètes canadiens de manière à aider ceux-ci à atteindre les plus hauts niveaux de compétition internationale. En 2000-2001, plus de 41 000 athlètes canadiens ont participé à des compétitions de championnat dans des disciplines appuyées par l'intermédiaire d'une fédération nationale de sport par Sport Canada. Cette aide financière a également permis aux associations, organisations et centres de sport du pays d'établir des normes élevées sur le plan de l'équité, de la reddition de comptes et de l'usage des deux langues officielles.



- accroître la participation des femmes dans le sport;
- centrer le système sportif sur l'athlète;

distribués aux écoles primaires et secondaires du pays. Il était aussi possible de commander ces documents au moyen de la ligne téléphonique sans frais et du site Internet. Quelque 58 000 affiches, 330 000 autocollants et 580 000 brochures ont été distribués. Des 3 300 demandes de renseignements reçues par la ligne sans frais, 46 p. cent avaient été faites en mars, le mois de pointe de la campagne. Le site Internet a également reçu 43 922 visiteurs en mars, comparativement à 10 395 par mois en moyenne pendant le reste de l'année. Le message Mettons fin au racisme! a été diffusé sur MuchMusic, MusiquePlus, Radio-Canada, YTV, Télétoon, TVA et APTN (réseau autochtone). Il a été vu par 2,3 millions de téléspectateurs anglophones et 2,2 millions de téléspectateurs francophones.

... par l'entremise de consultations pour l'élaboration d'une politique canadienne du sport

En mai 2000, le Ministère annonçait la mise en branle de consultations pancanadiennes en vue de l'élaboration d'une politique canadienne du sport et d'un plan d'action connexe. Cette initiative s'inscrivait dans la réponse du gouvernement au rapport rendu public en 1998 du Sous-comité de l'étude du sport au Canada relevant du Comité permanent du patrimoine canadien intitulé *Le sport au Canada – C'est l'affaire de tous et de toutes* (rapport Mills). La nouvelle politique du Ministère énoncera une vision pancanadienne claire, visera des résultats tangibles et réalistes et définira des priorités pour le sport au Canada.

Parmi le millier et plus de participants à ces consultations figuraient des personnes liées au monde du sport à tous les niveaux et à différents titres, des représentants de fédérations nationales et provinciales de sport, des milieux de l'enseignement et des médias, ainsi que des commanditaires et des athlètes professionnels. Les provinces et les territoires qui ont pris part aux consultations avec le gouvernement fédéral ont montré un fort esprit de collaboration.

nombre et la qualité croissants des projets relatifs aux langues autochtones et par une plus grande sensibilisation aux langues autochtones. À long terme, le succès de l'Initiative se mesure notamment par une augmentation du nombre de personnes parlant les langues autochtones et par la transmission accrue des langues autochtones aux générations montantes.

De plus, le Ministère aide les communautés et les organisations autochtones à préserver et à promouvoir leurs cultures et leurs langues grâce à un certain nombre d'initiatives. Ce sont notamment le **Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives**, le **Programme de promotion des femmes autochtones**, le **Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion** et les ententes de langue conclues avec les Territoires du Nord-Ouest, le Yukon et le Nunavut.

Le Programme des Autochtones a terminé en juin 2000 une évaluation des besoins du Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion. Cette étude a fait le relevé de ce dont les radiodiffuseurs du Nord avaient besoin pour mieux produire et diffuser les émissions de radio et de télévision autochtones et, ce faisant, contribuer à la préservation des cultures autochtones.

... par l'entremise d'un appui aux minorités ethniques et visibles

Chaque année, un rapport annuel sur l'application de la *Loi sur le multiculturalisme canadien* est déposé au Parlement. Le rapport de 1999-2000 faisait appel à une approche axée sur les résultats pour l'évaluation de l'efficacité des politiques et des activités fédérales se rapportant au multiculturalisme. Il faisait état de résultats stratégiques à long terme pour ce qui est de la politique, de l'exécution des services et de la gestion des ressources humaines dans 18 institutions fédérales. Il comportait aussi

quatre études de cas portant sur l'Agence des douanes et du revenu du Canada, Santé Canada, la Gendarmerie royale du Canada et le Conseil des Arts du Canada.

Le **Programme du multiculturalisme** participe à la Stratégie du gouvernement fédéral de prévention de la violence familiale ainsi qu'à des activités dans ce domaine depuis 1991. Il oeuvre avec la presse ethnique en vue de la prestation d'information sur la violence familiale aux Canadiens et aux Canadiennes dont la langue maternelle n'est ni le français ni l'anglais, groupe que les initiatives d'éducation publique ne joignent généralement pas.

Avec une aide financière annuelle de 215 000 dollars depuis 1997, et le concours de quatre organisations non gouvernementales (Boulier d'Athènes : Services familiaux, à Montréal, COSTI-IAS, Immigrant Services, à Toronto, Vancouver and Lower Mainland Multicultural Family Support Services et People's Law School, aussi à Vancouver), 55 émissions de télévision et 66 émissions de radio sur les conséquences pour les enfants des actes de violence contre la conjointe ont été produites et diffusées à un public évalué à plus de trois millions de Canadiens et de Canadiennes. De plus, la chaîne multilingue CFMT-TV a produit un message d'intérêt public de 30 secondes sur cette importante question dans 16 langues à quatre coins du pays. La diffusion volontaire du message équivalait à plus de trois millions de dollars de temps d'antenne gratuit.



Les documents et articles relatifs à la campagne **Mettons fin au racisme!** (affiches, autocollants, trousse à l'intention des enseignants) ont été

L'évaluation du **Programme des centres d'amitié autochtones**, qui s'est achevée en mars 2001, mentionne l'efficacité avec laquelle l'Association gère le programme. Elle indique aussi que le transfert de l'administration du programme à l'Association a accru la capacité de contrôle et l'autonomie des Autochtones et contribué au perfectionnement des compétences des employés des organisations communautaires.

Dans sa troisième année de fonctionnement, l'**Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones** aborde un large éventail de préoccupations propres aux jeunes Autochtones en milieu urbain, dont l'éducation, l'emploi, les aptitudes à la vie quotidienne et la culture autochtone. Le Ministère a conclu des accords de contribution avec 14 organisations autochtones chargées de l'administration et de l'exécution de l'Initiative, a tenu un atelier national des partenaires de l'Initiative à Winnipeg et a élaboré des produits de communication visant à en faire la promotion. Le succès à court terme du programme se mesure notamment, chez les jeunes Autochtones, par de meilleures capacités de recherche d'emploi, une fierté et un esprit d'initiative plus grands et des liens plus étroits avec la communauté. L'Initiative à long terme, favorise la réussite scolaire et professionnelle, de meilleures aptitudes au quotidien ainsi qu'une plus grande estime de soi chez les jeunes Autochtones.

L'**Initiative des langues autochtones** vise à

croissance des langues autochtones. Cette Initiative est exécutée conjointement par le ministère du Patrimoine canadien, l'Assemblée des Premières nations, l'Inuit Tapirisat du Canada et le Ralliement national des Métis et leurs organismes affiliés. Le succès à court terme de l'Initiative se mesure notamment par le

845 000 dollars à des ministères et organismes fédéraux, en 2000-2001, pour les encourager à appuyer les communautés par le biais de partenariats et de mécanismes de collaboration. Bien que récent, le PICLO a déjà permis d'amorcer un changement de culture au sein de l'appareil fédéral où l'on travaille maintenant de plus près avec les communautés de langue officielle. L'évaluation du PICLO est prévue en 2004-2005.

Ententes dans le cadre du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle
Dans le cadre de cette nouvelle initiative, le Ministère a signé des protocoles d'entente avec le Conseil des Arts du Canada, Téléfilm Canada, Industrie Canada et Santé Canada.

En 2000-2001, grâce à l'appui du ministère du Patrimoine canadien (3,4 millions de dollars), principalement dans le cadre d'**ententes Canada-communautés**, quelque 350 organismes et institutions ont contribué à accroître la capacité des communautés minoritaires de langue officielle de vivre dans leur langue. Au cours des trente dernières années, la vie communautaire de ces collectivités a été dynamisée grâce à 71 centres communautaires et culturels, 348 coopératives de services, 34 radios communautaires et 60 journaux et périodiques. Au printemps de 2002, le Ministère entreprendra une évaluation des retombées de son appui.

Ententes Canada-communautés
En juin 2000, la signature de l'entente Canada-communauté francophone de l'Ontario a marqué la conclusion du renouvellement d'ententes quinquennales visant l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

... par l'entremise d'une sensibilisation accrue aux arts et au patrimoine

En partenariat avec le Conseil des Arts du Canada, les Archives nationales du Canada, le Musée canadien des civilisations, le Centre national des Arts, la Bibliothèque nationale du Canada, la Société Radio-Canada et les associations de musées des quatre coins du pays, le ministère du Patrimoine canadien fait la promotion des événements suivants :

- Journée mondiale du théâtre (27 mars);
- Journée internationale de la danse (29 avril);
- Journée internationale des musées (18 mai);
- Journée internationale de la musique (1^{er} octobre);
- Journée mondiale de la poésie, nouvellement créée (21 mars).

Plus de 1 500 personnes ont pris part à une activité tenue à Montréal dans le cadre de la Journée internationale de la danse 2000, et plus de 3 000 jeunes Canadiens et Canadiennes ont participé à un jeu-questionnaire interactif sur Internet marquant la Journée internationale des musées. Ces activités spéciales ont fait davantage connaître et apprécier les arts et le patrimoine au Canada en célébrant les réalisations d'artistes canadiens et en encourageant tous les Canadiens et toutes les Canadiennes à vivre les arts et à apprécier le patrimoine préservé dans nos musées.

■ **Encouragement et soutien pour bâtir une société inclusive ...**

... par l'entremise d'un appui aux communautés de langue officielle

Afin de renforcer la contribution des institutions fédérales au développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire, le Ministère a procédé, en juin 2000, au lancement de la nouvelle initiative de **Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle** (PICLO). Le Ministère a transféré un financement de contrepartie de

Les consultations ont également permis au Ministère de se constituer un réseau plus complet de contacts au sein des groupes d'artistes autochtones ainsi que d'acquérir une expérience pratique de la discussion en direct de questions liées aux arts.

... par l'entremise de la consolidation des arts

Le Ballet national du Canada

En 2000-2001, la Région de l'Ontario du Ministère versait 970 000 dollars afin d'aider le Ballet national du Canada à examiner sa structure et ses pratiques de gestion, mettre à niveau ses systèmes informatiques, renforcer ses activités de marketing et de promotion et élaborer une stratégie d'éducation du public. Cette aide s'est soldée par une amélioration des pratiques de gestion et une diminution des coûts d'administration.

Le Ministère a continué d'examiner des moyens d'encourager la viabilité durable et l'autonomie des organisations vouées aux arts grâce à des partenariats avec le secteur privé et des fondations, à un recours plus stratégique aux outils de programme en vigueur et à un meilleur usage des mécanismes fiscaux existants. Le soutien financier consenti par ce programme a contribué aux conditions qui ont permis à Ballet BC de devenir l'un des principaux corps de ballet au pays. De plus, le Theatre Calgary a pu enregistrer des excédents budgétaires pendant quatre ans et se constituer une réserve de plus d'un million de dollars. Grâce à l'aide financière du Ministère en 2000-2001, de nouvelles initiatives de consolidation ont été élaborées en Ontario, au Manitoba, en Saskatchewan et en Nouvelle-Écosse. De plus, le Ministère a investi, au cours de la même année, 200 000 dollars dans une initiative de mentorat afin d'apporter une aide directe à des projets de stabilisation qui démarraient.

L'inclusion sociale est liée à la capacité des communautés d'un bout à l'autre du pays de favoriser la participation des citoyens à la vie politique, sociale et culturelle du Canada. La prestation d'un appui aux centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones et les investissements dans les communautés de langue officielle en situation minoritaire, par exemple, contribuent à mettre en valeur nos ressources et à édifier une société où chacun a sa place. Sans ces programmes, nous pourrions nous priver de la précieuse contribution de citoyens et de citoyennes et tous les avantages de la diversité canadienne. Il importe que les organisations bénévoles puissent contribuer à la vie des communautés qu'elles desservent et à la cohésion sociale.

Le ministère du Patrimoine canadien s'emploie à mettre en valeur les ressources du secteur culturel à but non lucratif. Les institutions vouées aux arts et au patrimoine ont besoin de

Afin de donner suite aux recommandations du Comité permanent du patrimoine canadien relativement à l'amélioration du système sportif canadien, le Ministère a procédé à de vastes consultations dans tout le pays. Le Ministère est en train de définir une nouvelle politique en matière de sport qui améliorera la capacité des fédérations et des organisations sportives à remplir leur mandat à l'égard des athlètes de haut niveau et incitera les gens à participer en grand nombre aux activités sportives.

Ressources utilisées : 194 millions de dollars (20 p. cent)

Ce montant représente l'estimation la plus juste des ressources du Ministère utilisées pour les programmes, les services et les activités liées à ce résultat stratégique. À la section V figure l'information financière vérifiée par secteur d'activité, telle qu'elle est présentée dans les Comptes publics.

Réalisations

■ Appui pour un secteur culturel plus diversifié et plus durable ...

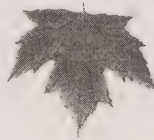
... par l'entremise de consultations avec le secteur des arts

Le Ministère a mené des consultations pancanadiennes en vue de l'élaboration d'un cadre devant guider le soutien fédéral versé aux arts. Ces consultations ont pris la forme de tables rondes avec des artistes, des travailleurs des milieux culturels et communautaires et des universitaires (16 tables rondes dans 10 villes, y

compris une table ronde pour les Autochtones), d'une tribune électronique et de rencontres bilatérales avec des citoyens, des responsables, des organismes, des provinces et des associations. Les résultats de ces consultations guideront l'élaboration et la mise en œuvre de programmes pendant les trois prochaines années. Une portion du nouvel investissement dans la culture canadienne qui a été annoncé en mai 2001, favorisera la croissance, le développement et la diversité dans le secteur des arts.

Mise en valeur de nos ressources

La mise en valeur de nos ressources et des infrastructures à l'échelle communautaire, institutionnelle et industrielle permet de soutenir et de promouvoir la diversité culturelle et la cohésion sociale au Canada.



Programmes, services et activités	Résultats prévus	Principal engagement en matière de résultats
<ul style="list-style-type: none"> • Consolidation des arts • Consultations avec le secteur des arts • Journées internationales des arts et du patrimoine 	<ul style="list-style-type: none"> • Les organisations vouées aux arts, à la culture et au patrimoine sont bien gérées et jouissent d'une plus grande autonomie. • Les organisations vouées aux arts, à la culture et au patrimoine sont pertinentes et ancrées dans leurs communautés. • Les secteurs public et privé créent un milieu favorable aux arts, à la culture et au patrimoine. 	<p>Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes un appui pour un secteur culturel plus diversifié et plus durable.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Consultations sur une politique canadienne du sport • Ententes Canada-communautés autochtones • Ententes sur les langues autochtones • Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones • Initiative des langues autochtones • Initiative du secteur bénévole et communautaire • Mettons fin au racisme! • Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle du Nord à la radio/télédiffusion • Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives • Programme d'aide aux organismes nationaux de sport • Programme de promotion des femmes autochtones • Programme des centres d'amitié autochtones • Programme du multiculturalisme 	<ul style="list-style-type: none"> • Les Canadiens et les Canadiennes contribuent à bâtir une société qui n'exclut personne et qui possède des valeurs communes. • Les institutions publiques incluent et reflètent la diversité de la population canadienne qu'elles servent. • Les Autochtones, les communautés de langue officielle et les collectivités ethnoculturelles sont prospères et contribuent à la société canadienne. 	<p>Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes un soutien pour bâtir une société inclusive qui respecte les différences et qui valorise notre citoyenneté commune.</p>

■ Aide à la création d'emplois

... par l'entremise de la Stratégie emploi jeunesse du gouvernement fédéral

Le Programme Jeunesse Canada au travail (JCT), qui est un volet de la Stratégie emploi jeunesse du gouvernement fédéral, vise à aider les jeunes Canadiens et Canadiennes à acquérir de l'expérience de travail, à réussir la transition de l'école au monde du travail dans des domaines liés aux programmes du Ministère tels que le patrimoine, les langues officielles, les jeunes Autochtones en milieu urbain, les sciences et la technologie, et les activités internationales.

Depuis 1996-1997, le Ministère a dépensé 56 millions de dollars pour offrir plus de 12 770 emplois d'été et stages à des étudiants et des diplômés sans emploi ou sous-employés. En 1999-2000, 94 p. cent des participants au volet des stages internationaux du programme ont obtenu un emploi à temps plein à la fin de leur stage, tandis que six p. cent sont retournés aux études. Au cours du même exercice, parmi les participants au volet Jeunesse Canada au travail en sciences et technologie, 87 p. cent sont entrés sur le marché du travail et 8,5 p. cent sont retournés aux études.

Jeunesse Canada au travail dans les établissements voués au patrimoine
En 2000-2001, Jeunesse Canada au travail dans les établissements voués au patrimoine a permis à 913 jeunes Canadiens et Canadiennes d'acquérir une expérience pratique dans des emplois liés à la culture et au patrimoine.

9,49 millions de dollars au programme en 2000-2001.

Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles
En 2000-2001, le volet Jeunesse Canada au travail dans les deux langues officielles a permis à plus de 1 000 jeunes de se trouver un emploi dans leur domaine d'études tout en perfectionnant leurs compétences linguistiques.

En plus d'offrir de l'expérience de travail, certains volets du Programme Jeunesse Canada au travail permettent aux Canadiens et aux Canadiennes de créer des liens avec le reste du Canada et entre eux en leur donnant l'occasion de travailler dans des régions du pays autres que la leur.

J'ai visité des coins du Canada que je ne connaissais pas; j'ai vu des choses que je n'avais jamais vues; j'ai fait des choses que je n'avais jamais faites. Cet été a été la plus belle expérience de ma vie.
Jennifer, Newmarket, Ontario

Je ne m'étais jamais sentie aussi privilégiée de faire partie de quelque chose... mon travail était extraordinaire et j'ai mûri cet été comme jamais auparavant.
Maria, Saskatoon, Saskatchewan

Grâce à ce programme, l'entreprise a pu m'embaucher pour l'été. Je possède maintenant de l'expérience dans mon domaine d'études, ce qui est essentiel pour mon futur emploi.
Mélanie, Sainte-Anne-du-Ruisseau, Nouvelle-Écosse.

Ce genre d'expérience ne s'apprend pas à l'école.
Michelle, Cap-Rouge, Québec

■ Aide aux athlètes aux plus hauts niveaux ...


... par l'entremise de la participation aux manifestations sportives internationales

La performance exceptionnelle du Canada aux **Jeux paralympiques de 2000** à Sydney (il a remporté le plus grand nombre de médailles et son équipe a été classée au premier rang) peut être attribuée aux efforts du Ministère pour mettre l'accent sur la performance et pour intégrer les programmes de l'équipe nationale pour les athlètes canadiens handicapés aux sports les plus populaires. Le nouveau programme de financement des sports, introduit en 1998-1999, a permis à un plus grand nombre d'athlètes canadiens handicapés de recevoir une aide financière par le biais du Programme d'aide aux athlètes. Cela a également permis à un plus grand nombre de fédérations et organismes sportifs nationaux voués aux athlètes handicapés de consacrer plus de ressources à ce secteur du système sportif canadien.

À l'image de toutes les manifestations sportives internationales d'envergure, les **Jeux olympiques de 2000** à Sydney ont constitué une occasion idéale d'acquiescer des connaissances et d'avoir un aperçu du développement du sport de haut niveau, ainsi que d'établir des liens avec des partenaires internationaux du monde du sport. Bien que le Canada ait obtenu à Sydney les mêmes résultats en termes d'athlètes s'étant classés parmi les huit premiers, qu'à Atlanta en 1996, l'équipe canadienne a remporté à Sydney un moins grand nombre de médailles qu'à Atlanta. La participation du Canada aux Jeux de Sydney a été financée en partie grâce à l'appui accordé par Sport Canada à l'Association olympique canadienne et aux fédérations nationales de sport pour la préparation des athlètes olympiques.

Le Programme national de formation dans le secteur des arts a permis à Isabel Bayrakdarian d'étudier au Royal Conservatory of Music et de participer au Canadian Opera Company Ensemble Studio. À 22 ans, elle poursuivait des études spécialisées en génie biomédical à l'Université de Toronto et chantait à temps partiel. À la fin de ses études, en 1997, M^{me} Bayrakdarian a remporté l'audition du Metropolitan Opera, à laquelle participaient plus de 2 000 candidats. Encouragée par ce succès, elle a entrepris une carrière en musique et depuis lors, elle triomphe en Amérique du Nord et en Europe.

SOURCE : <http://www.bayrakdarian.com>



... par l'entremise de la contribution des jeunes aux activités artistiques et créatives

Le ministère du Patrimoine canadien a entrepris une vaste consultation et une analyse des politiques grâce auxquelles il connaît mieux les avantages de mettre à contribution les jeunes Canadiens et Canadiennes aux activités artistiques et créatives. L'**Initiative Premières œuvres** du Ministère a permis de favoriser et d'appuyer les jeunes créateurs en réunissant à leur intention les programmes du gouvernement, des organismes culturels et des organismes artistiques communautaires. Des projets-pilotes réussis ont amené le développement de partenariats novateurs. Par exemple, l'Initiative Premières œuvres a mis en relation la Labrador Inuit Association et un groupe de jeunes musiciens par le truchement de l'Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones, ce qui a eu un impact positif sur le bien-être des jeunes et de leur collectivité.

En plus de contribuer à l'acquisition de nouvelles compétences et d'une plus grande confiance, les programmes du Ministère favorisent la participation des Canadiens et des Canadiennes et augmentent leur sentiment d'avoir une place dans la société. Le risque associé au fait de ne pas investir dans ces programmes consisterait en une diminution de la créativité et de l'innovation au pays. Dans le grand nombre d'athlètes de calibre international et une diminution du taux global de participation.

Ressources utilisées : 90,5 millions de dollars (9 p. cent)

Ce montant représente l'estimation la plus juste des ressources du Ministère utilisées pour les programmes, les services et les activités liés à ce résultat stratégique. À la section V figure l'information financière vérifiée par secteur d'activité, telle qu'elle est présentée dans les Comptes publics.

Réalisations

■ Aide au développement du savoir, des compétences et des talents ...

... par l'entremise de l'enseignement de la langue seconde

En 2000-2001, le Ministère a versé aux

provinces et territoires plus de 41 millions de dollars pour les aider à offrir des programmes de langue seconde de qualité. Actuellement, 2,7 millions de jeunes Canadiens et

Canadiennes (52 p. cent des effectifs des écoles primaires et secondaires) apprennent le français ou l'anglais comme langue seconde, dont plus de 300 000 dans des programmes d'immersion. Le nombre d'inscriptions s'étant stabilisé au cours des dernières années, le Ministère entend augmenter les occasions d'apprentissage de la langue seconde.

... par l'entremise d'allocations de subsistance et d'entraînement aux athlètes

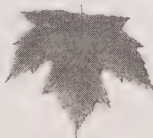
En 2000-2001, le Ministère a apporté d'importantes modifications au Programme d'aide aux athlètes. Le budget a été augmenté de 60 p. cent pour atteindre 14,75 millions de dollars permettant ainsi une hausse des allocations de subsistance et d'entraînement distribuées. Le programme a aussi été simplifié

... par l'entremise de la formation et du perfectionnement dans le secteur des arts

Dans le cadre du Programme national de formation dans le secteur des arts, le ministère du Patrimoine canadien a versé, en 2000-2001, 10,7 millions de dollars aux meilleurs établissements canadiens de formation professionnelle en arts de la scène qui préparent les jeunes talents canadiens à une carrière professionnelle. Cet impact sera évalué plus tard à l'automne 2001.

L'excellence chez les gens

Forcé dans la diversité et excellence dans la créativité, l'innovation, la réussite et le leadership communautaire.



Principal engagement en matière de résultats	Résultats prévus	Programmes, services et activités
<p>Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes plus d'occasions de participer et de se développer pleinement leur créativité, leur capacité d'innovation et leur talent.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Les Canadiens et les Canadiennes prennent part à des activités qui favorisent le développement de leurs habiletés et de leurs talents, notamment dans le monde des arts, de la culture, du patrimoine et du sport. • Les Canadiens et les Canadiennes sont des créateurs et des acteurs aux niveaux les plus élevés dans le monde des arts, de la culture, du patrimoine et du sport. • Les citoyens sont engagés dans la vie communautaire et ils assurent un leadership efficace. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ententes en matière d'enseignement en langue seconde • Initiative Premières œuvres • Jeux olympiques de 2000 • Jeux paralympiques de 2000 • Programme d'aide aux athlètes • Programme Jeunesse Canada au travail • Programme national de formation dans le secteur des arts

Contexte

Le ministère du Patrimoine canadien incite les gens à participer en grand nombre dans les arts, le sport et les organismes communautaires afin de favoriser et de reconnaître l'excellence. Ainsi, il permet aux Canadiens et aux Canadiennes d'exploiter leur créativité et de démontrer leur sens de l'innovation et leur talent.

Les consultations pancanadiennes de 2000-2001 menées par le Ministère sur les politiques culturelles et sportives ont renforcé la place accordée aux activités sportives et culturelles par les Canadiens et les Canadiennes. Elles ont également confirmé l'importance d'investir dans la jeunesse afin que les jeunes puissent exploiter leur créativité et poursuivre des carrières à l'échelle internationale. Les jeunes artistes canadiens sont de puissants instruments de

changement et d'innovation, et les performances internationales des athlètes et artistes canadiens incitent d'autres jeunes à suivre leurs traces. Le Ministère permet aux Canadiens et aux artistiques et athlétiques. Il appuie l'enseignement en langue seconde, ce qui contribue à une meilleure compréhension des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Il participe à la prestation de la Stratégie emploi jeunesse du gouvernement fédéral, en offrant aux jeunes Canadiens et Canadiennes des expériences de travail réelles dans les domaines de la culture, du patrimoine et du sport, dont certaines exigent la connaissance de l'anglais et du français.

Toutes les ententes signées par le Ministère avec les provinces et les territoires en 2000-2001 étaient assorties de plans d'action provinciaux ou territoriaux décrivant les mesures envisagées ou territoriaux décrivant les mesures envisagées. Toutes les ententes signées par le Ministère avec les provinces et les territoires en 2000-2001 étaient assorties de plans d'action provinciaux ou territoriaux décrivant les mesures envisagées et les résultats visés. Les provinces et les territoires rendront public chaque année un rapport sur la mise en oeuvre de leurs plans d'action. Ces rapports permettront au Ministère Canadiennes des retombées des investissements fédéraux dans le domaine des langues officielles.

... par l'entremise de la protection des biens culturels

La Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels encourage les Canadiens et les Canadiennes à donner ou à vendre des biens culturels importants à des musées, à des bibliothèques et à des archives et à conserver de tels biens au Canada afin de préserver notre patrimoine. En 2000, les Canadiens et les Canadiennes ont ainsi donné des biens culturels d'un intérêt exceptionnel et d'une importance nationale d'une valeur de plus de 110 millions de dollars. De plus, la ministre du Patrimoine canadien a accordé 1,1 million de dollars de subventions pour aider des établissements voués au patrimoine à rapatrier des biens culturels au Canada ou à acheter des biens culturels qui auraient autrement été exportés de façon permanente. Une subvention a notamment été accordée pour acheter la toile *Espagne* de Jean-Paul Riopelle.

■ Promotion de la dualité linguistique ...

... par l'entremise de l'enseignement dans la langue de la minorité

En 2000-2001, le Ministère a versé, dans le cadre d'ententes bilatérales, 152,4 millions de dollars aux provinces et aux territoires afin d'appuyer leurs efforts pour améliorer l'accès à une éducation de qualité dans la langue de la minorité à tous les niveaux d'enseignement. Des données préliminaires de Statistique Canada indiquent qu'actuellement, environ 150 000 jeunes francophones étudient dans près de 700 écoles françaises hors Québec, et que plus de 100 000 jeunes anglophones étudient dans 360 établissements de langue anglaise au Québec. Les données de Statistique Canada démontrent que, depuis 1995-1996, la proportion (cinq p. cent) des élèves inscrits dans les programmes d'enseignement dans la langue de la minorité demeure relativement stable.

Le Ministère a, en outre, poursuivi la mise en œuvre des mesures spéciales visant à consolider les structures de gestion scolaire et les institutions postsecondaires francophones hors Québec. C'est ainsi qu'en mars 2001, le Ministère a annoncé la signature d'une entente spéciale avec le Manitoba en vue d'améliorer la qualité des programmes d'éducation dans la langue de la minorité.

... par l'entremise de services dans la langue de la minorité

Le Ministère a versé aux provinces et aux territoires, dans le cadre d'ententes bilatérales, plus de 12 millions de dollars, en 2000-2001, pour appuyer la prestation des services autres que l'éducation dans la langue de la minorité, qui sont offerts par les provinces et les territoires dans la langue de la minorité. Ainsi l'Alberta a conclu un accord de collaboration visant à mettre en valeur la langue et la culture françaises ainsi qu'à accroître la visibilité de la communauté franco-albertaine lors des VIII^{es} Championnats du monde d'athlétisme et des IV^{es} Jeux de la Francophonie.

Centre scolaire et communautaire à Summerside
À la suite d'un jugement de la Cour suprême du Canada, en janvier 2000, qui reconnaissait le droit des parents francophones de Summerside d'obtenir une école primaire de langue française, le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard s'est engagé auprès des parents francophones à rendre accessible l'enseignement en français dans des installations homogènes dans la région de Summerside-Miscouche.

Le 13 octobre 2000, la ministre du Patrimoine canadien annonçait l'octroi d'un appui financier de 3,9 millions de dollars pour la construction d'un centre scolaire et communautaire à Summerside.

Journée des musées montréalais
 La Région du Québec du Ministère a soutenu la Journée des musées montréalais qui s'est tenue le 27 mai 2000. La journée a connu un immense succès avec plus de 90 000 entrées dans les divers musées, soit une hausse de 55 p. cent par rapport à l'année précédente.

■ Aide à la protection du patrimoine culturel du Canada ...

... par l'entremise de la politique du droit d'auteur

Le droit d'auteur permet aux créateurs d'être rémunérés équitablement pour leurs œuvres et comporte un mécanisme grâce auquel le riche patrimoine culturel du Canada est plus accessible et peut être diffusé. La participation du ministère du Patrimoine canadien à l'élaboration de politiques internationales et à la négociation de traités à l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle a hissé le Canada au premier rang des pays qui se penchent sur les questions relatives à la propriété intellectuelle.

En collaboration avec Industrie Canada, le ministère du Patrimoine canadien a entrepris le processus d'actualisation de la *Loi sur le droit d'auteur*. Les résultats de cette initiative doivent être déposés au Parlement en 2002. De concert avec Industrie Canada, le Ministère a publié en juin 2001 des documents de consultation portant sur les questions de droit d'auteur à l'ère numérique et les licences obligatoires de retransmission de signaux radiohoniqes par Internet. Les intervenants concernés par le droit d'auteur et le grand public ont été invités à présenter leurs observations ayant trait aux questions numériques et à la retransmission.

... par l'entremise d'activités de conservation



L'Institut canadien de conservation (CCI) est un organisme de service spécial du Ministère qui a pour mandat de promouvoir la préservation et l'entretien des objets et des collections du patrimoine du Canada et de faire avancer la pratique, la science et la technologie de la conservation. Il travaille en étroite collaboration avec des centaines de musées, d'établissements d'enseignement et d'autres organismes voués au patrimoine afin de les aider à mieux préserver leurs collections. En 2000-2001, l'ICC a offert de la formation à des spécialistes de la conservation, plus précisément à 266 Canadiens et Canadiennes et à 15 personnes de l'étranger.

Au cours des dernières années, l'ICC a effectué, en collaboration avec l'industrie papetière, la recherche fondamentale entourant l'élaboration d'une nouvelle norme canadienne pour le « papier permanent ». Cette norme, officiellement adoptée par le Conseil canadien des normes en septembre 2000, encouragera la production et l'utilisation du « papier permanent », garantissant ainsi que les documents et livres actuels resteront accessibles et utilisables pour les siècles à venir.

L'Institut a amélioré son site Web (<http://www.cci-icc.gc.ca>) en 2000-2001. En conséquence, le nombre de personnes qui ont consulté ce site est passé de 70 586 en 1999-2000 à 105 072 en 2000-2001, ce qui donnera lieu à une meilleure compréhension de la nécessité de préserver les objets du patrimoine pour les générations actuelles et futures.

25 nouvelles expositions virtuelles et une galerie contenant quelque 200 000 images, dont des toiles de l'artiste Emily Carr.

Le RCIP a aussi lancé un nouveau cours en direct sur la gestion de projets de numérisation, a publié une nouvelle édition du document *Évaluation de logiciels de gestion des collections*, connu internationalement, et a ajouté un nouveau titre à sa série de publications sur la propriété intellectuelle. Le site Web du RCIP a attiré environ 2,2 millions de visiteurs en 2000-2001, comparativement à 1,4 million l'année précédente. Le RCIP, qui comprend maintenant 602 institutions, a vu le nombre de ses membres augmenter de près de 12 p. cent. Grâce à ces initiatives, les musées ont été en mesure d'accroître leur capacité à créer et à gérer le contenu numérique.

■ Aide à la présentation de contenu canadien ...

... dans le cadre de manifestations et de festivals artistiques

En 2000-2001, le Ministère a contribué à la présentation au Canada de 184 manifestations et festivals artistiques nationaux et internationaux en investissant 5,3 millions de dollars par l'entremise du **Programme d'initiatives culturelles**. En conséquence, la culture canadienne est devenue plus accessible comme en témoigne le public de plus de 13 millions de personnes qui a assisté aux festivals et aux manifestations. Les Canadiens, les Canadiennes et les visiteurs de l'étranger ont eu l'occasion d'assister à des spectacles offerts par des artistes canadiens de premier plan représentant une multitude de formes d'art, de régions du pays, d'origines et de milieux culturels.

... dans le cadre d'expositions

Le Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada a accompli sa première année complète d'exploitation en

2000-2001. Il accroit l'accès des Canadiens et des Canadiennes aux expositions itinérantes du Canada et de l'étranger en réduisant les frais d'assurance pour les organisateurs. Neuf expositions indemnisées dans le cadre du programme se sont déplacées dans 11 villes canadiennes en 2000-2001. Ces expositions comprenaient, entre autres, *Chefs-d'œuvre impressionnistes du Musée des beaux-arts du Canada* et *Un lieu de liberté : Jean-Paul Riopelle*. Grâce au programme, les institutions vouées au patrimoine qui ont accueilli ces expositions ont économisé environ deux millions de dollars en frais d'assurance; sans cette aide, il est peu probable que les expositions auraient été mises en circulation.

Les Services de transport d'expositions de l'Institut canadien de conservation aident les musées et les archives à rendre accessibles des expositions en les transportant à des sites de présentation temporaires à travers le pays. En 2000-2001, grâce à ces services, les Canadiens et les Canadiennes ont pu voir 88 collections d'art et du patrimoine dans différentes régions du Canada. Par exemple, l'exposition *Ontario Time Ship 2000* a été présentée dans 23 communautés différentes et a accueilli plus de 100 000 visiteurs en Ontario.

Le Programme d'aide aux musées offre une aide financière aux musées canadiens ne relevant pas du gouvernement fédéral, sans but lucratif et gérés par des professionnels, ainsi qu'à des organismes connexes. En 2000-2001, 8,8 millions de dollars ont été versés à des expositions itinérantes, à des initiatives de multimédias et à d'autres activités de préservation, ce qui a permis aux Canadiens et aux Canadiennes des quatre coins du pays d'avoir accès à leur patrimoine matériel et culturel.

Le Réseau canadien d'information sur le patrimoine (RCIP) est un organisme de service spécial du Ministère qui aide les musées du Canada à créer et à gérer du contenu numérique. Le 22 mars 2001, le RCIP et l'ICCCN ont inauguré le **Musée virtuel du Canada (MVC)** qui compte plus de 600 musées participants. Le MVC est un portail Web qui contient des liens à des sites Web donnant accès au contenu de musées de toutes les régions du pays. Au cours de son premier mois d'existence, le Musée virtuel a accueilli sur son site plus de 250 000 visiteurs qui ont fait un nombre impressionnant de demandes d'accès, soit 15 millions. Les visiteurs on pu consulter les



Au cours des premiers mois qui ont suivi la création de l'ICCCN, le financement dispensé par celle-ci a permis la numérisation de plus de 426 000 images et la création de près de 10 000 nouvelles pages Web culturelles, dans les deux langues officielles. Les collections numériques touchent un large éventail de thèmes et de sujets, notamment des journaux de la Première Guerre mondiale, les premiers ministres du Canada, la Nouvelle-France et la Confédération canadienne.

L'Encyclopédie canadienne sur Internet
Grâce à un investissement d'un million de dollars, l'ICCCN a joué un rôle de premier plan pour permettre à la fondation Historica de mettre gratuitement à la disposition de tous les Canadiens et Canadiennes l'Encyclopédie canadienne sur Internet.

En dépit des efforts déployés dans le passé pour promouvoir la création de contenu typiquement canadien destiné à Internet, des études ont démontré que le contenu actuel demeure limité et difficile à trouver. Les sites Web que les Canadiens et les Canadiennes consultent le plus sont pour la plupart des sites étrangers qui contiennent très peu de contenu canadien, voire aucun. Pour corriger cette lacune, le Ministère a créé, en 2000-2001, l'**Initiative de contenu culturel canadien numérisé (ICCCN)**, qui offre du financement à des organismes fédéraux, notamment la Bibliothèque nationale du Canada et les Archives nationales du Canada, et aux secteurs privé et sans but lucratif afin de stimuler la production de contenu culturel numérisé. L'ICCCN permet ainsi de rendre les importants fonds culturels du Canada plus accessibles aux Canadiens et aux Canadiennes.

- d'augmenter les possibilités pour les artistes et les entrepreneurs musicaux canadiens de contribuer de façon importante à l'expression culturelle canadienne;
 - d'améliorer l'accès des Canadiens et des Canadiennes aux oeuvres musicales canadiennes;
 - d'accroître l'accès des artistes et des entrepreneurs canadiens aux marchés dans un contexte mondial et numérique.
- Le degré de réalisation de ces résultats sera mesuré au moyen d'un ensemble d'indicateurs culturels (prix et disques d'or, part du marché) et économiques (redevances aux créateurs et ratios financiers des compagnies d'enregistrement).
- ... et sous forme numérique

développement de l'industrie de l'édition afin qu'il corresponde mieux aux cycles financiers et réponde davantage aux besoins d'encaisse des éditeurs canadiens. Ainsi, plutôt que de verser l'aide financière en janvier, il le fait maintenant en octobre, moment où les éditeurs ont plus besoin de ces fonds.

Au cours des trois prochaines années, 28 millions de dollars supplémentaires serviront à favoriser l'utilisation de nouvelles technologies novatrices et à appuyer l'intensification du développement, du marketing et de la promotion des livres et des auteurs canadiens.

Afin de donner suite aux recommandations formulées par le Comité permanent du patrimoine canadien dans son étude de juin 2000 intitulée *Le défi du changement : étude de l'industrie canadienne du livre*, le Ministère a entrepris deux initiatives visant à appuyer cette industrie. Il a mis sur pied le Comité consultatif sur les statistiques de l'industrie du livre afin de faciliter la coordination et la diffusion des données disponibles au sein de l'industrie du livre. Il a également créé le Forum de l'industrie canadienne du livre dans le but de se pencher sur les préoccupations communes des secteurs tant francophone qu'anglophone.

Créé en 2000, le **Fonds du Canada pour les magazines** (FCM) est le principal moyen d'action du gouvernement fédéral pour offrir un appui à l'industrie canadienne du magazine dans un milieu concurrentiel en évolution. En 2000-2001, plus de 500 éditeurs et associations admissibles ont reçu approximativement 25 millions de dollars pour produire du contenu canadien et renforcer la capacité de l'industrie canadienne du magazine de soutenir la concurrence à long terme. Un examen de cette initiative sera entrepris en 2001-2002 et donnera une idée des résultats obtenus par le FCM.

... par l'entremise de l'enregistrement sonore

Industrie de l'enregistrement sonore
La musique est importante pour notre identité culturelle et notre prospérité. Quatre-vingt deux p. cent des Canadiens et des Canadiennes déclarent qu'elle occupe une grande place dans leur vie (Goldfarb, 1998). L'industrie de l'enregistrement sonore produit environ 16 500 emplois au Canada. Les artistes et les producteurs canadiens ont gagné 337 millions de dollars en 1998 et les ventes au détail d'enregistrements sonores canadiens s'élevaient à 1,2 milliard de dollars en 2000.

Une évaluation du **Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore** s'est terminée en avril 2000. À la suite des conclusions et des recommandations de l'évaluation ainsi que des consultations auprès du secteur, une nouvelle approche à l'égard de la politique et des programmes touchant l'industrie de l'enregistrement sonore a été annoncée en mai 2001; elle doit permettre à l'industrie de prospérer dans la nouvelle économie numérique et de mettre en valeur une voix canadienne originale et forte. Cette approche comporte un nouvel investissement de 28 millions de dollars répartis sur trois ans visant à favoriser le développement de nouvelles œuvres musicales canadiennes, l'établissement de nouvelles possibilités en matière de promotion collective et de partenariats, de même que l'aide à la préservation et à la numérisation d'œuvres musicales canadiennes. Ceux-ci seront regroupés sous le **Fonds de la musique du Canada** dont les activités seront surveillées par un conseil représentatif qui veillera à la réussite des initiatives. Une aide aux entrepreneurs culturels du secteur devrait être annoncée sous peu.

Il est prévu que l'établissement du Fonds de la musique du Canada et l'augmentation du financement fourni auront pour effet :

Le Fonds canadien de télévision (FCT)

intensifie la présence d'émissions canadiennes de télévision de haute qualité dans toutes les régions, dans les deux langues officielles. En 2000-2001, la contribution de 99,5 millions de dollars versée par le Ministère, ajoutée à celles de Téléfilm Canada et du secteur privé représentait un investissement total de 209,5 millions de dollars. Cet investissement a permis de réaliser des projets dont le total des budgets de production s'élève à 682,8 millions de dollars (464 émissions de télévision et 22 longs métrages). En conséquence, le FCT a appuyé la production de 2 424 nouvelles heures d'émissions typiquement canadiennes de qualité diffusées aux heures de grande écoute au cours du seul exercice 2000-2001. Le total des nouvelles heures d'émission ayant reçu une aide financière depuis la création du Fonds en 1996 s'élevait à environ 10 900 heures. En février 2001, la ministre a annoncé une prorogation d'un an du FCT.

Une évaluation du FCT, un examen de l'exécution de programme par des tiers effectué par le vérificateur général du Canada et de vastes consultations publiques ont permis de cerner les questions se rattachant à la régie et à la clarté des objectifs. La ministre a annoncé récemment que l'objectif du FCT serait clairement axé sur la culture; en d'autres termes, le FCT visera à mettre à la disposition des Canadiens et des Canadiennes des émissions de télévision typiquement canadiennes. De plus, la ministre a demandé au conseil d'administration du FCT de mettre sur pied un secrétariat responsable de donner suite aux exigences en matière de régie, de responsabilisation améliorée, de planification opérationnelle et de mesure du rendement.

Une évaluation des risques dans l'ensemble du système a été entreprise à la suite d'un rapport de février 2000 concernant l'examen des pratiques de gestion des divers mécanismes fédéraux qui appuient la production cinématographique et télévisuelle. De plus, un

conseil du système, formé de membres du ministère du Patrimoine canadien, de l'Agence canadienne des douanes et du revenu (ACDR), du FCT et de Téléfilm Canada, a été mis sur pied pour faciliter la diffusion d'information entre les partenaires et assurer ainsi une meilleure coordination des services et une responsabilisation renforcée. Les activités du conseil du système visent à favoriser la viabilité de l'industrie canadienne du film et de la vidéo. En outre, de concert avec l'ACDR, le Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens conçoit actuellement un programme de vérification de la certification de contenu canadien s'appliquant aux productions qui ont accès au crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne. La mise en œuvre de cette nouvelle initiative de gestion des risques est prévue pour octobre 2001.

... par l'entremise des livres et des magazines

La politique et les programmes d'aide à

L'édition du livre permettent de faire en sorte que les Canadiens et les Canadiennes aient accès à des livres canadiens dans un univers marqué par la mondialisation et l'avènement de la numérisation. Depuis les années 1970, l'investissement du gouvernement fédéral dans l'établissement d'une industrie du livre viable appartenant à des intérêts canadiens coïncide avec une augmentation très significative du nombre de nouveaux titres canadiens publiés par des entreprises canadiennes chaque année (nombre qui est passé de 2 000 dans les années 1970 à 12 000 dans les années 1990). Le développement de la communauté des écrivains canadiens d'aujourd'hui est attribuable à cet investissement.

Toutefois, l'exercice 2000-2001 s'est avéré difficile sur le plan financier pour les éditeurs canadiens en raison d'une restructuring du secteur des détaillants. Pour corriger le problème, le Ministère a apporté des modifications au **Programme d'aide au**

La mondialisation et l'utilisation croissante des nouvelles technologies et des médias électroniques présentent à la fois des défis et des possibilités pour le secteur culturel du Canada. Les Canadiens et les Canadiennes se convertissent aux nouveaux médias et à Internet à un rythme effarant; on estime à 13 millions le nombre de Canadiens et de Canadiennes qui ont navigué sur le Web en 2000. Dans ce contexte, nous devons renforcer notre capacité de produire et de distribuer du contenu culturel canadien. Il est très important que les Canadiens et les Canadiennes aient accès à de l'information et de la programmation sur le Canada, sa culture et son patrimoine, et qu'il soit possible d'y avoir accès dans les deux langues officielles.

Le ministère du Patrimoine canadien favorise l'accroissement des choix de contenu culturel canadien dans les films, les livres, les festivals, les expositions et au théâtre et l'accès à ce contenu. Le Ministère contribue à la

préservation et à la présentation de notre patrimoine culturel, naturel et scientifique. L'accroissement des choix culturels canadiens réduit le risque d'assister à une baisse de la disponibilité et de la diversité des produits culturels canadiens. Cet accroissement permet aussi aux Canadiens et aux Canadiennes de jouer d'un environnement culturel qui reflète leurs valeurs.

Le Ministère favorise la production de produits culturels en langue française et en langue anglaise. Il appuie, dans le cadre d'ententes avec les provinces et les territoires, l'enseignement dans la langue officielle de la minorité et la prestation et l'amélioration des services aux communautés de langue officielle en situation minoritaire. Ainsi, le Ministère renforce les avantages et l'importance de la dualité linguistique dans notre pays. Sans cet investissement, le tissu social pourrait s'affaiblir et notre perspective sur le monde devenir plus étroite.

Ressources utilisées : 443,2 millions de dollars (45 p. cent)

Ce montant représente l'estimation la plus juste des ressources du Ministère utilisées pour les programmes, les services et les activités liées à ce résultat stratégique. À la section V figure l'information financière vérifiée par secteur d'activité, telle qu'elle est présentée dans les Comptes publics.

Réalisations

■ **Aide à la production de contenu canadien ...**

... par l'entremise des films, des émissions de télévision et des vidéos

En octobre 2000, la ministre du Patrimoine canadien a annoncé une nouvelle **Politique canadienne du long métrage** qui porte sur tous les aspects de la production de films, depuis l'étape du scénario jusqu'à celle de la présentation à l'écran. La politique a pour but de faire passer de deux à cinq p. cent d'ici 2005-2006 la part de recettes que les films

canadiens perçoivent au guichet des cinémas du pays, en augmentant le budget moyen de production et de marketing.

Investissement croissant dans l'industrie du long métrage
Un montant supplémentaire de 15 millions de dollars a été investi dans la Politique canadienne du long métrage en 2000-2001. Ce montant passera à 50 millions de dollars par année à compter du 1^{er} avril 2001.

Pluralité et accessibilité des choix canadiens



La diversité culturelle, la dualité linguistique et les valeurs communes de la société canadienne se révèlent au moyen de toutes les formes d'expression.

Principal engagement en matière de résultats	Résultats prévus	Programmes, services et activités
Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes un contenu culturel canadien plus diversifié et plus accessible, dans les deux langues officielles, au moyen d'une large gamme de médias.	<ul style="list-style-type: none"> • Les Canadiens, les Canadiennes, leurs institutions et leurs industries culturelles produisent un contenu culturel plus varié dans les deux langues officielles, au moyen d'une large gamme de médias. • Les Canadiens, les Canadiennes, leurs institutions et leurs industries culturelles préservent et présentent et naturel du Canada. • Les Canadiens et les Canadiennes choisissent et apprécient le contenu culturel canadien. • Les institutions canadiennes présentent et reflètent la dualité linguistique dans les choix qu'elles offrent aux Canadiens et aux Canadiennes. 	<ul style="list-style-type: none"> • Bureau de certification des produits audiovisuels canadiens • Ententes en matière d'enseignement dans la langue de la minorité • Ententes en matière de promotion des langues officielles • Ententes en matière de gestion scolaire • Fonds canadien de télévision • Fonds de la musique du Canada • Fonds du Canada pour les magazines • Initiative de contenu culturel canadien numérisé • Institut canadien de conservation • Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels • Musée virtuel du Canada • Politique canadienne du long métrage • Politique et programmes d'aide à l'édition du livre • Politique du droit d'auteur • Programme d'aide au développement de l'enregistrement sonore • Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition • Programme d'aide aux musées • Programme d'indemnisation pour les expositions itinérantes au Canada • Programme d'initiatives culturelles • Réseau canadien d'information sur le patrimoine

Contexte

Le fait de raconter nos histoires nous aide à mieux apprécier nos racines, nos valeurs, notre patrimoine commun et nous permet d'exprimer notre diversité. Nous enrichissons aussi les compétences qui nous sont nécessaires dans la nouvelle économie du savoir.

Estimation des ressources utilisées par résultat stratégique (2000-2001)¹



Pluralité et accessibilité des choix canadiens	S'assurer que la diversité culturelle, la dualité linguistique et les valeurs communes de la société canadienne se révèlent au moyen de toutes les formes d'expression.	443,2 millions de dollars (45 p. cent)
L'excellence chez les gens	Promouvoir la force dans la diversité et l'excellence dans la créativité, l'innovation, la réussite et le leadership communautaire.	90,5 millions de dollars (9 p. cent)
Mise en valeur de nos ressources	Mettre en valeur nos ressources et les infrastructures à l'échelle communautaire, institutionnelle et industrielle pour soutenir et promouvoir la diversité culturelle et la cohésion sociale au Canada.	194 millions de dollars (20 p. cent)
Les Canadiens en relation les uns avec les autres	Aider les Canadiens et leurs diverses collectivités à se comprendre les uns les autres par delà les différences et la distance pour créer une société aux valeurs communes.	88 millions de dollars (9 p. cent)
Les Canadiens en relation avec le monde	Promouvoir les valeurs et les intérêts des Canadiens dans le monde et s'ouvrir au meilleur de ce que le monde a à offrir.	88,6 millions de dollars (9 p. cent)
Mise en valeur des ressources à Patrimoine canadien	Faire de Patrimoine canadien un ministère modèle et l'endroit où travailler.	73,5 millions de dollars (8 p. cent)

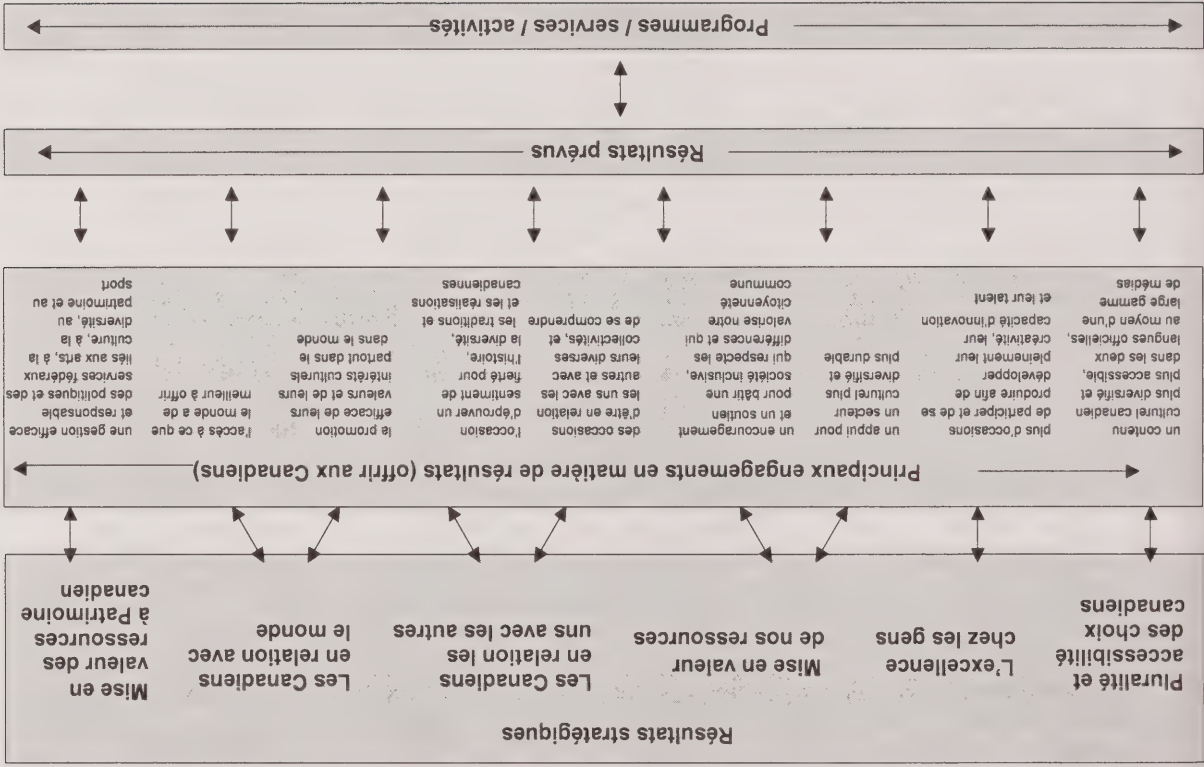
¹Ce tableau représente l'estimation la plus juste des ressources du Ministère utilisées pour les programmes, les services et les activités liés aux résultats stratégiques. À la section V figure l'information financière vérifiée par secteur d'activité, telle qu'elle est présentée dans les Comptes publics.

Patrimoine canadien

Mission, résultats stratégiques et principaux engagements en matière de résultats



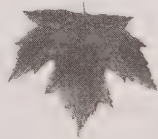
Mettre en valeur et enrichir l'expérience canadienne : liens, diversité et pluralité de choix



Bref, nous nous sommes engagés à rendre compte des résultats aux Canadiens et aux Canadiennes. La présente section expose les résultats stratégiques du Ministère et ses principaux engagements en matière de résultats, et résume les réalisations en matière de rendement pour la période se terminant le 31 mars 2001.

- approuvées dans la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) du Ministère :
- Développement culturel et patrimoine : radiodiffusion, industries culturelles, arts, patrimoine;
- Identité canadienne : langues officielles, identité canadienne, multiculturalisme, sport;
- Gestion ministérielle.

Section III Rendement du Ministère



Le ministère du Patrimoine canadien est responsable de plus de 50 programmes de subventions et de contributions qui touchent des domaines allant des droits de la personne à l'édition de livres, en passant par les échanges pour les jeunes. Il participe à plusieurs grandes initiatives interministérielles, notamment la stratégie emploi jeunesse et l'Initiative du secteur bénévolé et communautaire. Il a élaboré des politiques importantes telles que la nouvelle Politique canadienne du long mètreage et a mis sur pied d'importantes initiatives telles que l'Initiative de contenu culturel canadien numérisé. Il a fait la promotion des valeurs canadiennes dans le monde, a participé à des manifestations sportives internationales et a organisé les IV^{es} Jeux de la Francophonie. La portée de ses activités s'est étendue par suite de l'annonce du 2 mai 2001 d'un investissement de 500 millions de dollars dans les arts et la culture canadienne.

La présentation des résultats d'une aussi vaste gamme de politiques, de programmes et d'initiatives d'une façon claire représente tout un défi. Chaque programme, chaque politique et chaque initiative contribue à l'atteinte des résultats stratégiques du Ministère et à la réalisation de ses priorités et, ensemble, ils aident à créer une société plus inclusive et à renforcer le sentiment de citoyenneté commune. Toutefois, l'élaboration de mesures de rendement quantitatives pose un problème.

Nous avons donc entrepris un processus de renforcement des pratiques de gestion faisant appel à l'analyse comparative et à l'établissement de données repères. Nous établissons des résultats précis pour les nombreux activités du Ministère; nous déterminons la façon dont les résultats seront mesurés et amorçons le

Le ministère du Patrimoine canadien est déterminé à améliorer sa capacité d'intégrer l'information concernant les finances et le rendement afin de mieux rendre compte de ses résultats. Le présent rapport sur le rendement du Ministère fournit, pour la première fois, une estimation des ressources engagées par le Ministère pour chacun de ses résultats stratégiques. Cependant, pour assurer l'uniformité de l'information figurant dans les Comptes publics, l'information financière est aussi présentée selon les trois secteurs d'activité

Un autre facteur influe sur le travail du Ministère, notamment la transformation continue de la population canadienne. Le vieillissement de la population, la concentration croissante dans les régions urbaines et les hauts niveaux d'immigration rendent plus criante la nécessité d'adopter des politiques et des programmes qui encouragent la participation de tous les Canadiens et toutes les Canadiennes à la vie du pays et qui font la promotion d'une société inclusive et solidaire.

Enfin, le Ministère doit relever divers défis internes. De récents sondages indiquent que les Canadiens et les Canadiennes s'attendent à des améliorations en matière de responsabilité, de transparence et de capacité du gouvernement de rendre compte du rendement. En plus des efforts considérables déployés pour moderniser ses pratiques de gestion, le Ministère vise à

mettre en place un effectif représentatif de la société canadienne et, dans le cadre du projet de Gouvernement en direct, il modernise les services qu'il offre aux Canadiens et aux Canadiennes et les communications qu'il a avec eux.

Dans ce contexte, le ministère du Patrimoine canadien a adopté un nouveau cadre de politiques axé sur la diversité culturelle et la citoyenneté commune. En 2000-2001, il a annoncé un certain nombre d'initiatives visant à assurer la viabilité des arts et de la culture au Canada, à favoriser la création de contenu canadien diversifié, tant au moyen des médias traditionnels que des nouveaux médias, et à appuyer des organisations communautaires durables vouées aux arts et au patrimoine.

Section II Contexte ministériel



Le Canada se définit bien plus que par ses frontières politiques ou ses relations économiques. À l'heure des changements rapides et de la mondialisation, il est plus important que jamais que nous sachions qui nous sommes en tant que Canadiens et ce qui nous unit (Discours du Trône, janvier 2001).

Les Canadiens et les Canadiennes sont fiers de faire partie d'un pays ouvert, concurrentiel, avancé sur le plan technologique, bilingue, sensibilisé à l'environnement et multiculturel qui se distingue sur la scène internationale en se faisant le champion de la paix et de la démocratie.

Face à la nouvelle économie mondiale, le Canada prête une attention particulière à la promotion de la diversité culturelle. Le rôle du Ministère a été mis en évidence dans le discours du Trône de janvier 2001 qui a traité des politiques culturelles qui doivent mettre l'accent sur l'excellence dans le domaine des arts, de la culture et du patrimoine naturel ainsi qu'en favoriser l'accès, et sur la promotion d'un contenu culturel canadien varié dans les deux langues officielles, pour tous les Canadiens et toutes les Canadiennes. Le discours du Trône a réaffirmé que la dualité linguistique du Canada est au cœur de l'identité canadienne et que la protection et la promotion des deux langues officielles est une priorité du gouvernement. Le gouvernement canadien s'est également engagé à promouvoir le multiculturelisme canadien et, à aider les Canadiens et les Canadiennes à resserrer les liens qui les unissent pour mieux se comprendre et se respecter et à célébrer leurs réalisations et leur histoire en tant que Canadiens et Canadiennes.

Facteurs socioéconomiques

Les politiques et les activités du ministère du Patrimoine canadien aident les Canadiens et les réalisations de notre pays. Elles visent à approfondir notre compréhension de nous-mêmes et des autres, contribuent à l'essor de notre société et assurent la promotion du Canada dans le monde.

Il est essentiel de nous reconnaître dans nos médias et nos institutions, d'entendre raconter nos histoires et de connaître nos expériences communes et diversifiées pour acquérir les connaissances et la confiance dont nous aurons besoin à l'avenir. Par ailleurs, nos industries culturelles représentent une source importante et croissante d'emplois. Par exemple, de 1987 à 1997, le nombre de travailleurs du secteur culturel a augmenté de 18 p. cent par rapport à 12 p. cent pour l'ensemble des travailleurs canadiens (Statistique Canada, 2000).

Dans une économie du savoir où le phénomène de mondialisation s'amplifie, de nombreux facteurs touchent le travail du Ministère, notamment l'utilisation accrue des nouvelles technologies électroniques. Dans ce contexte, il est de plus en plus important que les Canadiens et les Canadiennes apprécient leur culture distincte et assurent la vitalité de leurs industries culturelles. Parallèlement, nous devons profiter des nouveaux médias électroniques qui offrent de nouvelles possibilités de s'exprimer. Nous devons faire en sorte que nos entrepreneurs culturels disposent de l'équipement nécessaire pour profiter pleinement des possibilités de marchés élargis et de publics plus vastes qu'offre la nouvelle économie.

- Toutes les activités du Ministère visent un ou plusieurs des six résultats stratégiques suivants :
- Pluralité et accessibilité des choix canadiens : s'assurer que la diversité culturelle, la dualité linguistique et les valeurs communes de la société canadienne se révèlent au moyen de toutes les formes d'expression.
 - L'excellence chez les gens : promouvoir la force dans la diversité et l'excellence dans la créativité, l'innovation, la réussite et le leadership communautaire.
 - Mise en valeur de nos ressources : mettre en valeur nos ressources et les infrastructures à l'échelle communautaire, institutionnelle et industrielle pour soutenir et promouvoir la diversité culturelle et la cohésion sociale au Canada.
 - Les Canadiens en relations les uns avec les autres : aider les Canadiens et leurs diverses collectivités à se comprendre les uns les autres par delà les différences et la distance pour créer une société aux valeurs communes.

- Les Canadiens en relation avec le monde : promouvoir les valeurs et les intérêts des Canadiens dans le monde et s'ouvrir au meilleur de ce que le monde a à offrir.
 - Mise en valeur des ressources à Patrimoine canadien : faire de Patrimoine canadien un ministère modèle et l'endroit où travailler.
- Pour chacun de ces résultats stratégiques, le Ministère a défini un ou deux engagements clés en matière de résultats afin d'orienter ses activités et de se donner un moyen précis de mesurer ses réalisations au regard de ses objectifs.
- La section portant sur le rendement du Ministère (section III) est organisée en fonction de ces six résultats stratégiques et des engagements clés qui les appuient. Cette section explique les progrès accomplis par le Ministère en 2000-2001 pour atteindre chacun des résultats stratégiques.



Section I

Le Ministère

De par la portée et la complexité de son mandat, le ministère du Patrimoine canadien est l'un des plus importants ministères fédéraux. Il est responsable des politiques et des programmes se rattachant à la radiodiffusion, aux industries culturelles, aux arts, au patrimoine, aux langues officielles, à l'identité canadienne, à la participation des citoyens, à la jeunesse, au multiculturalisme et au sport. Le Ministère dispense des services à partir de son administration centrale et de 28 points de service répartis dans cinq régions, y compris des bureaux de Service Canada et de Place du Canada, de même que par l'entremise d'un imposant site Web (<http://www.patrimoinecanadien.gc.ca>).

En plus du Ministère, le portefeuille de la ministre comprend 18 organismes et sociétés d'État faisant partie des principales institutions culturelles canadiennes qui favorisent l'expression artistique, la promotion, la réglementation et la diffusion des choix canadiens qui sont offerts aux Canadiens et aux Canadiennes, et qui veillent à la préservation et à la protection du patrimoine naturel et culturel du Canada et de notre histoire collective.

Le portefeuille comprend :

- le ministère du Patrimoine canadien, y compris la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, l'Institut canadien de conservation et le Réseau canadien d'information sur le patrimoine;
- sept organismes : les Archives nationales du Canada, la Commission des champs de bataille nationaux, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications

canadiennes (organisme de réglementation indépendant), l'Office national du film du Canada, la Bibliothèque nationale du Canada, Parcs Canada et Condition féminine Canada;

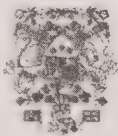
- dix sociétés d'État : le Centre national des Arts, le Conseil des Arts du Canada, la Commission de la capitale nationale, la Fondation canadienne des relations raciales, le Musée canadien de la nature, le Musée canadien des civilisations, le Musée des beaux-arts du Canada, le Musée des sciences et de la technologie du Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm Canada) et la Société Radio-Canada;
- la Commission de la fonction publique, qui rend des comptes au Parlement par l'entremise de la ministre du Patrimoine canadien.

La ministre est responsable devant le Parlement des ressources affectées à tous les membres du portefeuille et il lui incombe de faire en sorte que les principales orientations des organismes du portefeuille appuient les objectifs et les priorités du gouvernement. Le Ministère et chaque organisme du portefeuille produisent un rapport sur le rendement et les sociétés d'État produisent un rapport annuel.

Le Ministère travaille en étroite collaboration avec les organismes et les sociétés d'État du portefeuille, d'autres ministères et organismes fédéraux, les provinces et les territoires, le secteur privé et des centaines d'organismes bénévoles répartis dans toutes les régions du pays.

Table des matières

Section I : Le Ministère	7
Section II : Contexte ministériel	9
Section III : Rendement du Ministère	11
Mission, résultats stratégiques et principaux engagements en matière de résultats	13
Estimation des ressources utilisées par résultat stratégique	14
Pluralité et accessibilité des choix canadiens	15
L'excellence chez les gens	24
Mise en valeur de nos ressources	28
Les Canadiens en relation les uns avec les autres	35
Les Canadiens en relation avec le monde	40
Mise en valeur des ressources à Patrimoine canadien	46
Section IV : Groupement des rapports	53
Gestion du matériel	53
Initiative d'amélioration du service	53
Stratégie de développement durable	54
Section V : Rendement financier	57
A. Aperçu du rendement financier	57
B. Tableaux financiers récapitulatifs	57
1. Sommaire des crédits approuvés	58
2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	59
3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	60
4. Recettes	61
5. Paiements législatifs	62
6. Sommaire des paiements de transfert	63
7. Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité	64
8. Prêts, investissements et avances	65
9. Passif éventuel	65
Section VI : Patrimoine canadien sur Internet	67
Section VII : Renseignements supplémentaires	71
Lois administrées en tout ou en partie par le portefeuille du Patrimoine canadien	71
Points de service du ministère du Patrimoine Canadien	72
Contacts pour renseignements supplémentaires	73
Index	75



Le ministère du Patrimoine canadien a pour mandat de nous inciter, en tant que Canadiens et Canadiennes, à célébrer notre diversité culturelle et nos valeurs communes, mais également d'offrir un modèle aux autres pays de la planète, modèle de tolérance et de respect de la diversité linguistique et culturelle, modèle de développement à l'ère de la mondialisation et des technologies de l'information, modèle de société qui mise sur ses forces créatives et ses propres valeurs tout en demeurant ouverte sur le monde.

À travers de nombreuses activités et programmes et, en partenariat avec les divers organismes du portefeuille et un grand nombre d'intervenants de partout au pays, le ministère du Patrimoine canadien vise à permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de mieux connaître leur pays et de mieux comprendre son histoire et sa diversité culturelle. Le Ministère favorise la participation et le développement culturel ainsi que la préservation du patrimoine canadien pour les générations futures.

Dans ses efforts en vue d'appuyer les artistes et les athlètes canadiens, le ministère du Patrimoine canadien offre un tremplin qui favorise l'éclosion et le développement de talents qui contribuent à enrichir notre société et nos perspectives d'avenir. C'est notre mandat. C'est notre mission. Et cette mission nous tient à cœur.

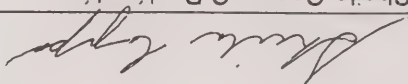
Voilà pourquoi le présent Rapport sur le rendement du Patrimoine canadien vise à faire le point sur les efforts que nous apportons à l'expression de la culture canadienne sous toutes ses formes et des valeurs canadiennes partout dans le monde. Ces efforts s'inscrivent dans le cadre des grandes orientations du gouvernement canadien et viennent renforcer le tissu social et culturel de notre pays.


Sheila Copps

Patrimoine canadien

Rapport ministériel sur le rendement

pour la période se terminant le 31 mars 2001


L'honorable Sheila Copps, C.P., députée
Ministre du Patrimoine canadien

 Canada



Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.lds-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp>

Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmaster de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/24-2001
ISBN 0-660-61668-8





Patrimoine canadien

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

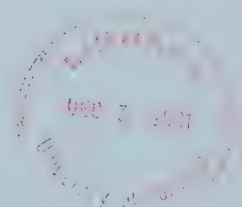
Canada



Canadian Human Rights Commission

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

ESTIMATES

CA1
FN
-E77

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/25-2001

ISBN 0-660-61669-6



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044



CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION
COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE

Canadian Human Rights Commission

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001

The Honourable Anne McLellan, P.C., M.P.
Minister of Justice and Attorney General of Canada

Table of Contents

Section I	The Chief Commissioner's Message	1
Section II	Context	3
Section III	Performance Accomplishments	5
	3.1 Complaints	5
	3.2 Employment Equity Act Enforcement	10
	3.3 Promotion	14
	3.4 Corporate Services	17
Annex I	Financial Information	19
	Table 1 Summary of Voted Appropriations	19
	Table 2 Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	20
	Table 3 Historical Comparison of Total Planned Spending To Actual Spending	21
	Table 4 Resource Requirements by Organization and Business Line	22
	Table 5 Contingent Liabilities	22
Annex II	Other Information	23
	Table 1 Complaint Outcomes	24
	Table 2 Complaints Received by Ground of Discrimination	25
	Table 3 Analysis of the 341 complaints of discrimination on the basis of race, colour, religion and national or ethnic origin in 2000–2001	26
	Table 4 Analysis of the 202 complaints of discrimination on the basis of age in 2000–2001	27
	Table 5 Analysis of the 257 complaints of discrimination on the basis of sex in 2000–2001	28
	Table 6 Analysis of the 55 complaints of discrimination on the basis of sexual orientation in 2000–2001	29
	Table 7 Analysis of the 430 complaints of discrimination on the basis of disability in 2000–2001	30
	Table 8 Status of Employment Equity Audits at March 31, 2001 .	31
	Table 9 Number of inquiries during the last ten years	32

Section I The Chief Commissioner's Message

I am pleased to present the Canadian Human Rights Commission's Performance Report for the period of April 2000 to March 2001.

This Commission remains committed to ensuring a timely and transparent process for the delivery of its mandate. With that in mind, a service renewal project launched two years ago resulted in a number of measurable impacts on the efficacy of the complaint process in the current reporting period. The measures include the establishment of a specialized intake unit to ensure the early and proper referral of complaints, confirmation of mediation services as an element in the complaints process and a commitment to time limits for those aspects which are under the Commission's control.

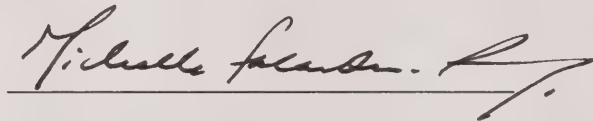
While details on complaints handled during the year can be found in the report, the resolution of two cases involving the accommodation of persons with hearing difficulties will have broader positive benefit in our society (*Vlug and Canadian Human Rights Commission v. Canadian Broadcasting Corporation* and *Simser v. Tax Court of Canada*). Both cases underline the duty of the employer or service provider to accommodate up to the point of "undue hardship".

Through its mandate under the *Employment Equity Act*, the Commission works to end the under-representation in Canada's labour market of women, aboriginal peoples, visible minorities and persons with disabilities. Audits concluded by the end of this reporting period have found 50 employers in compliance with the *Act's* requirements, some 35 more employers than were reported in the Commission's previous performance report. We note in the report that it proved necessary to undertake a greater number of follow-up audits than originally anticipated when the program was established. If it were not for this additional requirement, the program would be very close to meeting its target of completing first round audits of employers covered by the *Act* in a five-year cycle.

With regard to strengthening the management practices of the Commission, we continued with year two of a four-year audit and evaluation program, implemented the Government's Financial Information Strategy, and undertook a study of our electronic infrastructure. On the Human Resources side, I requested that an independent workplace assessment be undertaken involving present and former staff of the Commission in order to understand the factors contributing to a higher than average turnover rate. The findings were presented to all staff and detailed discussions ensued at all levels. An action plan with clear accountabilities will be developed in the next reporting period.

Ensuring the effective and efficient delivery to citizens of our mandate under the *Canadian Human Rights Act* and the *Employment Equity Act* will continue to be our prime focus. The amelioration of our workplace environment and the strengthening of our human resource and management practices are also priorities on which we will focus.

We anticipate working closely with our federal colleagues on ways to improve our service capacity and program efficacy, including the upgrade of our electronic infrastructure. However, our current resource base limits progress on costly but important modernization initiatives.

A handwritten signature in black ink, reading "Michelle Falardeau-Ramsay", with a horizontal line underneath it.

Michelle Falardeau-Ramsay, Q.C.
Chief Commissioner

Section II Context

Over the last fifty years, and particularly since the enactment of the Charter of Rights and Freedoms in 1982, Canadians have become increasingly aware of the fundamental role that respect for human rights plays in ensuring freedom, justice and equality. Canadian courts, in particular the Supreme Court of Canada, have played a critical role in the development of this rights culture. Substantive equality for all Canadians and respect for the inherent dignity of all citizens have been at the core of rights jurisprudence in the last 20 years.

Growing respect and appreciation for human rights facilitates the work of the Commission by making both potential complainants and respondents more aware of their rights and responsibilities. It also has helped to move human rights discourse in Canada beyond notions of non-discrimination to a deeper understanding of the inter-play between human rights and social and economic development.

The broadening understanding of the complex nature of human rights is certainly positive. It does, however, raise fundamental issues on how the Commission should be organized and run. As was pointed out by the Canadian Human Rights Act Review Panel in its June 2000 report¹ the Commission is ill-equipped to deal with systemic and complex forms of discrimination or to promote the reduction of discrimination, through public education and advocacy, without recourse to the complaints system. These issues will have to be addressed if the Commission is to be effective.

Human rights are international, interdependent and indivisible. Increasingly Canadians are looking at their rights at home and the promotion of rights abroad through the lens of the international system of human rights conventions and institutions.

¹ Canadian Human Rights Act Review Panel, *Promoting Equality: A New Vision*. Department of Justice, 2000.

Section III Performance Accomplishments

3.1 Complaints

Background

Under the *Canadian Human Rights Act*, the Commission mediates, investigates and conciliates complaints of discrimination filed against employers and service providers who are under federal jurisdiction. The objective is to provide a remedy to individual victims of discrimination and to bring about changes to policies and practices which may have a discriminatory impact on groups of people. Complaints may be based on any of the eleven prohibited grounds listed in the Act: race, colour, national or ethnic origin, religion, age, sex, sexual orientation, marital status, family status, disability, and conviction for which a pardon has been granted.

The Commission refers to the Canadian Human Rights Tribunal cases where there is sufficient evidence to warrant further examination (usually after unsuccessful efforts at conciliation), or an important policy issue warrants a hearing. The number of cases referred by the Commission to the Tribunal has increased significantly in recent years.

The period under review was the second year of a process to improve the timely provision of service to the public. The need for timeliness was emphasized in the report by the Canadian Human Rights Act Review Panel (June 2000) and subsequently reinforced in a Supreme Court of Canada decision, *Blencoe v. British Columbia (Human Rights Commission)*.

Pay equity is a fundamental human right and an integral part of the *Canadian Human Rights Act*. The Commission investigates complaints of wage inequities between men and women in areas under federal jurisdiction. Pay equity cases can affect large numbers of individuals, and involve potential wage adjustments of many thousands of dollars. Investigations generally entail a series of steps to gather complete information about the jobs in question and assess their value so that a statistical analysis can determine whether a wage gap exists. Though relatively few in number, these cases can result in substantial changes in compensation patterns. They are, however, challenging to investigate and litigate.

A November 2000 decision by the Federal Court in a pay equity complaint against Bell Canada concluded that the Canadian Human Rights Tribunal was not fully independent of the Commission. This decision, which led to a temporary suspension of many tribunal hearings, was subsequently reversed by the Federal Court of Appeal and hearings have resumed. However, the respondent is now seeking leave to appeal to the Supreme Court of Canada.

At hearings in May and June 2000 in a complaint by the Canadian Union of Public Employees (CUPE) against Air Canada / Canadian Airlines, the Federal Court was asked to consider whether the value of jobs from different bargaining units can be compared. In July 2001 the Court issued a decision that different bargaining units constitute different “establishments” under section 11 of the *Act*, and that jobs from these units cannot be compared for pay equity purposes. This decision, which has important implications for pay equity, has been appealed by the Commission.

On February 15, 2001, the Commission submitted a special report to Parliament. *Time for Action* assesses the effectiveness of the federal pay equity provisions based on the Commission's experience over twenty years and identifies changes needed to remove the roadblocks which now prevent the achievement of pay equity.²

Resources

Executive Offices	582,500
Legal Services	3,238,500
Operations	184,700
<i>Investigations</i>	2,044,000
<i>Standards & Alternate</i>	
<i>Dispute Resolution</i>	2,049,600
<i>Pay Equity</i>	810,700
<i>Regional Offices</i>	804,000
Corporate Management	213,700
Total	9,927,700
Full-time Equivalents (FTEs)	96

Outcomes Achieved

Continuing to Improve the Complaint Process

While the Commission recognizes that speed must be balanced by thoroughness when it comes to human rights complaints, its objective is to effectively handle complaints in a timely manner. The Commission's review of its practices under current legislation resulted in a number of service improvements. Concrete steps to improve service to Canadians have been taken in the following areas:

² Canadian Human Rights Commission, *Time for Action*, February 2001.
http://www.chrc-ccdp.ca/pe-ps/TFA-LTD/SRPE_TC_TDM_RSPS.asp?l=e

Specialized intake unit: The Commission has instituted a specialized intake function responsible for screening complaints and addressing preliminary considerations, such as jurisdiction and statutory limitation periods. The creation of the new unit makes it easier to help complainants draft their complaints and to notify respondents more promptly of the complaints against them. The unit is also expected to identify complaints which could involve questions of a systemic nature meriting special attention in the form of studies, research projects, or public inquiries.

Referral to other redress mechanisms: In response to a decision of the Federal Court of Appeal in *Boutilier*³, the Commission has streamlined its approach to referring complainants to other redress mechanisms. In the past complainants were asked to exhaust other redress procedures, such as a union grievance or a procedure under another Act, before turning to the Commission. Now, in all cases where another redress procedure is available, the Commission accepts the complaint and exercises its discretion under the *Canadian Human Rights Act* to either deal with the complaint or require that the complainant first pursue the other process. The capacity of the other process to address the allegations of discrimination and the remedies that are available are taken into account. If the complaint is not resolved the complainant may then return to the Commission.

Mediation service: The Commission's mediation service, introduced in 1998 as a pilot project, has proved successful in resolving complaints and has been incorporated into the complaint process. Experience suggests that, once the service has established itself and become better known, up to 40 per cent of all complaints could be settled in a more effective and expeditious manner through mediation prior to investigation.

A six-month conciliation period: In the past, conciliators allowed the parties considerable latitude in continuing the negotiation process and, as a result, cases frequently remained active in conciliation for lengthy periods. The Commission recognizes that this is not helpful to the process and has decided that conciliation efforts will generally not continue beyond six months.

Reinstating face-to-face investigations: As a result of budget reductions, the Commission decided some years ago to conduct most interviews by telephone or correspondence. However this has not always proved effective, particularly in cases that turn on the credibility of witnesses. To the extent that resources permit, the Commission will carry out investigations face-to-face more often in cases where it is important that the investigator meet with the parties or witnesses.

³ The Commission's Legal Report may be found on the Commission's Web Site, www.chrc-ccdp.ca. Certain cases are highlighted in this report for ease of reference.

A focus on the obligations of employers and service providers: Two Supreme Court decisions handed down in 1999 have had a major impact on the Commission's procedures. In the Meiorin⁴ and Grismer⁵ cases, the Court clarified the obligations of employers and service providers to develop and apply standards and policies which are non-discriminatory and inclusive. As a result, investigators are placing greater emphasis on whether employers and service providers have met their obligations in this area. In cases where an individual has been affected by a discriminatory standard (i.e. one which excludes members of a particular group or treats a group more harshly than others without apparent justification), the onus is on the respondent to show that the standard is justifiable; that it was adopted in good faith, in the belief that it is necessary to accomplish its purpose; and that it is reasonably necessary to accomplish that purpose.

Dealing with Pay Equity Issues

During 2000–2001, the Commission received nine new pay equity complaints; seven of these each affect between 50 and 550 employees. It continued investigating complaints under section 11 of the *Canadian Human Rights Act* against a number of federally-regulated employers, including two large telecommunications companies, several federal government employers not covered by the 1999 settlement with the Treasury Board, and some smaller employers.

In the reporting period, two important cases were settled without protracted legal proceedings. In June 2000, the Commission approved a settlement reached late in 1999 between the federal government and its personnel administrators.

Another settlement involved a complaint brought by the National Indian and Inuit Community Health Representative Organisation, an organisation representing Aboriginal community health workers against Health Canada and the Treasury Board. NIICHO argued that its members should receive the same pay equity adjustments that had already been granted to federal government nurses. As a result of negotiations during a pre-hearing mediation process, the parties reached a settlement calling for some \$47 million to be placed in a trust fund for distribution to 1,500 community health workers.

⁴ *British Columbia (Public Service Employee Relations Commission) v. BCGSEU*, [1999] 3 S.C.R. 3.

⁵ *British Columbia (Superintendent of Motor Vehicles) v. British Columbia (Council of Human Rights)*, [1999] 3 S.C.R. 868.

Litigation

The Commission litigated a number of cases with broader societal impacts. In *Green*, a case that involved aptitude tests used to determine eligibility for second language training, the Federal Court considered the effects of such testing on persons with a certain type of learning disability. While aptitude tests *per se* were not viewed as illegitimate, the Court underscored that it is important to consider the special needs of persons who have disabilities which inhibit their ability to score well on the test, but who are nonetheless fully able to learn a second language. This case highlights the importance of using a non-discriminatory assessment process in order to take into consideration the real potential of individuals.

In *Cramm*, the Federal Court also reviewed how comparator groups should be selected for the purpose of determining whether disadvantage constitutes discrimination. The matter before the Court involved the denial of collectively bargained job security benefits to persons who were absent from work without pay because of illness. The benefits were available as a function of time worked. Employees absent without pay for certain enumerated reasons (which included illness) were eligible on a limited basis which, in some circumstances, amounted to a denial of the job security benefit. Since the rules applicable to illness were the same as those applicable to the other enumerated reasons, no discrimination based on physical disability was found by the Court.

Another significant question reviewed by the Federal Court involved the application of section 67 of the Act which states that the legislation does not affect "... any provision of the Indian Act or any provision made under or pursuant to that Act." This section can have significant repercussions on cases involving discrimination by removing them from the scrutiny of human rights legislation. In the two cases considered by the Court, one invited the application of section 67 and the other did not.

The Commission also dealt with two important cases during the 2000–2001 fiscal year regarding the accommodation of deaf and hard-of-hearing persons. In *Vlug and Canadian Human Rights Commission v. Canadian Broadcasting Corporation*, the Tribunal found in the complainant's favour and ordered the CBC to caption all of its television programming on the English language network and Newsworld.

Another important step forward in the accommodation of Deaf and hard-of-hearing persons was achieved through a settlement reached in the case of *Simser v. Tax Court of Canada*. Before hearings began, the Tax Court issued a notice to the legal profession dated September 5, 2000 which enacted the following policy, effective immediately:

When a Deaf, deafened or hard of hearing person appears before the Court, the Registrar will arrange and pay for the services of a competent and independent real-time captionist or sign language interpreter or any other widely-recognized method of interpretation, as approved by the Registrar.

The policy applies to all parties and witnesses appearing before the Court; and to all lawyers or articling students pleading before the Court. Subsequent to the settlement, the Commission notified other federal agencies of the new policy and urged them to adopt a similar approach.

3.2 Employment Equity Act Enforcement

Background

The 1995 *Employment Equity Act*, which came into force on October 24, 1996, established statutory requirements for federally-regulated employers designed to ensure that members of four designated groups— women, Aboriginal peoples, persons with disabilities, and visible minorities— constitute an appropriate share of their workforces. At the same time, the Act established a compliance regime which mandates the Commission to monitor compliance through audits and take necessary action to ensure employers correct any areas of non-compliance.

The Commission conducts audits for compliance with twelve statutory requirements using 46 assessment factors. Where areas of non-compliance are found, signed undertakings are negotiated and the implementation of these undertakings is assessed through a follow-up audit. While negotiation and persuasion are the preferred approaches mandated by the Act, failure to implement undertakings may result in the Commission issuing a formal direction of work to be done. Continued failure to complete required work may result in a referral to a Tribunal to confirm a direction. An employer may also seek a Tribunal review of a direction.

As of March 31, 2001, the Act applied to 411 organisations employing 787,615 workers in the following sectors: 331 federally regulated private-sector organisations and Crown corporations with 100 or more employees (this includes banking, communications, transportation, and other industries such as uranium mines, grain companies, and federal museums); the 65 federal public service departments and agencies for which Treasury Board is the employer; and 15 public-sector separate employers with 100 or more employees (this includes agencies such as the National Film Board and the National Research Council).

Two significant contextual developments affect or will affect the Commission's implementation of its mandate. First, while the Royal Canadian Mounted Police, Canadian Forces and Canadian Security Intelligence Service (CSIS) are subject to the Act, the government had not issued the required Order-in-Council which would permit the Commission to conduct audits of these organisations. Second, in 2001, Human Resources Development Canada (HRDC) has identified an additional 86 private sector employers representing 23,535 employees who have not previously but must now submit reports. This brings the total of employers to 497, representing a workforce of 811,150 employees.

The objective of the *Employment Equity Act* is to ensure that members of the four designated group are represented in each employer's workforce according to their availability in the Canadian labour market. To achieve this objective, employers must take steps to ensure employment decisions are based only on valid qualifications. Employers are required to survey their employees, undertake a workforce analysis to determine if gaps in representation exist, and, where under-representation is found, complete an analysis of those employment systems which may contain barriers for the designated groups. Based on this assessment, an employer must develop a plan to remove barriers, implement positive measures to correct the effects of past exclusion, and establish both hiring and representation goals.

The risk to Canadian society and the economy of not achieving equitable representation based on barrier free employment systems are several. Primary social objectives on equity, as articulated in the *Charter of Rights and Freedoms*, the *Canadian Human Rights Act* and government pronouncements, will not be achieved until equity is reached in the labour market. Continued discrimination distorts the labour market, under-utilizes available skills and competencies, and increases the costs of social programming, all of which undermines Canada's competitive advantage in the global economy. Many major business leaders, such as those in the banking sector, share this view. Conversely, the enforcement mandate must be implemented with an even hand, based on negotiation and persuasion where possible, and in such a manner as to minimize the regulatory burden. Employment equity, therefore, must be considered an investment rather than a cost.

Resources

Executive Offices	149,000
Employment Equity Branch	2,061,900
Total	2,210,900
FTEs	25

Outcomes Achieved

Primary Outcome Measurement

The primary outcome measure for the Act, and the Commission's enforcement mandate, is the level of representation of the four designated groups in each federal employer's workforce at all levels within the organisation. Successful performance, therefore, is signalled by a clear improvement in representation where under-representation was found to exist at the time of the audit.

Performance Assessment

While it is possible to establish that there remain significant areas of under-representation within the federal workforce, specific areas of under-representation are determined only when an employer has compared its levels of representation with appropriate labour market availability standards. To properly measure the program's impact one must compare, over time, the success of employers in compliance with the Act in making reasonable progress in closing gaps in representation.

In last year's performance report, the Commission indicated that it would begin assessing improvements in representation by those employers in compliance with the Act. This prediction has proven to be premature. As will be evident below, the low level of compliance at the time of most initial audits and the time it has taken employers to reach full compliance will delay an initial assessment until employer's reports are received in 2002. This assessment will cover the calendar year 2001 for the private sector and 2000/2001 for the public sector.

Secondary Performance Measurement

It is possible, however, to draw some conclusions from the Commission's secondary performance measure, the number of employers who have employment systems in place that will allow them to progress towards full representation. This is indicated by the number of employers found in compliance with all the requirements of the *Employment Equity Act*. By March 31, 2001, the conclusion of the third year of compliance audits, 50 employers among the 180 for which an audit had been initiated had been found in compliance, 35 more than reported in the previous performance report. (In addition, 14 audits have been cancelled because of a substantial change in the status of the employer.)⁶

⁶ See Table 8, Annex II for the status of all audits at March 31, 2001.

Performance Assessment

When audits began in October 1997, the Commission's goal was to undertake audits of all employers, 412 at that time, within a first audit cycle of five years. In terms of the performance measure outlined above, it was expected that most employers would be in or near compliance at an initial audit, that is they would have in place employment systems and action plans that would result in reasonable progress in closing any gaps.

As indicated in last year's performance report, the limited number of employers in or near compliance at the end of an initial audit, the extra work required when extensions are given, as well as the time required to issue a direction and verify subsequent compliance have severely taxed the Commission's resources. While there has been a marginal increase in compliance with a few statutory requirements at the time of an initial audit in recent years, this has not had a significant impact. There are disturbing indications that, given there are no penalties for non-compliance other than undertakings, employers are choosing to wait for the Commission to begin an audit before responding substantively to the Act's requirements.

While additional resources have been made available and applied to the program, it is clear that the Commission's original objective of initiating an audit of all employers will not be met in the remaining two years of the cycle. However, the total number of audits the Commission has initiated, including initial, follow-up and post-Direction audits, exceeds 300, suggesting that had most employers been at or near compliance at the time of an initial audit, the Commission would now be on track to meet its original target.

In response to the above, a strategy of targeting larger employers during years two and three of the audit program has resulted in approximately 58% of the federal labour force under the Act being under audit, (55% of the public sector and 56% of the private sector). By the end of the first five year audit cycle, December 31, 2002, it is now expected that closed and open audits will cover approximately 80% of employees in both sectors. Based on the 50 employers in compliance at the end of the review period, the status of current audits, and the general level of non-compliance found with initial audits, the Commission expects to reach a level of 100 employers with barrier free employment systems and action plans capable of achieving reasonable progress by March 31, 2002 .

3.3 Promotion

Background

The Commission has a statutory responsibility to undertake research and to promote awareness of human rights and the role of the Commission.⁷ This complements the Commission's other programs in contributing to the reduction of discriminatory practices in the workplace, fostering a diverse and inclusive society, and increasing understanding and acceptance of human rights principles. The Commission's publications, including its Annual, Employment Equity, and Legal Reports, are available on its web site⁸. It is encouraging to observe a number of reports related to human rights in the workplace issued by other organisations in the reporting period.⁹

As Canada's national human rights institution, the Commission is frequently called upon to play a role with its counterparts in other countries. The Commission's international activity is funded in large part by CIDA and the Department of Foreign Affairs and International Trade.

Resources

Executive Offices	514,900
Operations	79,200
Human Rights Promotion	1,441,300
Regional Offices	804,000
Corporate Management	556,800
Total	3,396,200
FTEs	37

⁷ The number of inquiries received by the Commission annually over the last decade is set out in Table 9, Annex II.

⁸ The web site address is www.chrc-ccdp.ca.

⁹ Examples such as the report of the Task Force on the Participation of Visible Minorities in the Federal Public Service, *Embracing Change*, April 2000, are discussed in the Commission's *Annual Report 2000*.

Outcomes Achieved

Changing public attitudes is part of the Commission's legislated mandate to develop and conduct research and disseminate information to promote public understanding of the role of the Commission. However, resources for this purpose are widely dispersed among headquarters and the regions making outcome measurement difficult and costly. Nonetheless, progress was made on a number of fronts.

Strategic Plan

The Commission's Strategic Communications Plan seeks to maximize the impact of its activities by focussing on three priority areas: delivering key messages to targeted audiences, conducting training sessions for federally regulated public- and private-sector employers, and maintaining human rights networks and partnerships.

Delivering Human Rights Messages

The Chief Commissioner and Commission senior management met members of Parliament and senior business and government officials throughout the year to discuss significant human rights issues. Given that today's attitudes will help define tomorrow's values, concerted efforts were made to involve young Canadians in major human rights events throughout the year, including an anti-hate conference in Halifax and a keynote presentation at a youth conference in Saskatoon on "Building Connections".

Another focus was participation and co-sponsorship of various seminars and conferences addressing racism in Canada. To mark the United Nations International Day for the Elimination of Racism and Discrimination, the Commission sponsored a public seminar in Ottawa on racism and its effects. The Commission also participated in the regional and national consultations held by the Department of Heritage in preparation for the World Conference against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance held recently in Durban, South Africa.

Training

Kits with material on the role of the Commission and the obligations of employers with respect to pay equity, employment equity, harassment, the duty to accommodate, and hiring and screening applicants were prepared to assist employers to put in place workplace policies and practices that reflect human rights values. The Commission also conducted workshops with employers on their duty to accommodate employees with disabilities, and held ongoing discussions with managers on the need for a representative workforce.

With the understanding that human rights jurisprudence can serve as a valuable tool for employers and service providers seeking to apply standards and policies that are non-discriminatory and inclusive, the Commission prepared and posted on its Web Site a comprehensive guide to explain the Supreme Court of Canada's rulings in the *Meiorin* and *Grismer* cases.

Human Rights Networks and Partnerships

The Commission works with other federal agencies and departments to promote government policies that address human rights issues. It participated in an information fair hosted by the Senate of Canada on services offered to persons with disabilities and collaborated with the Canadian Transportation Agency to develop a Code of Practice which addresses a range of communication barriers for travellers with sensory or cognitive disabilities. In response to the report of the Task Force on the Participation of Visible Minorities in the Federal Public Service, issued in April 2000, the Edmonton Regional Office and the Public Service Commission organized a symposium "Leveraging the Diversity Advantage: The Critical Role for Leaders."

On the federal-provincial front, Commission representatives participated at a conference organized by the Ontario Human Rights Commission to examine how economic, social and cultural rights embodied in international human rights instruments could be more fully integrated into domestic legislation and policies.

International Program

The prime focus of the Commission's international activities is to build links of mutual support and understanding between national human rights institutions. The Commission is a leading member of the International Coordinating Committee (ICC) of National Human Rights Institutions, as well as a member of the Accreditation Subcommittee of the ICC. In April 2000, at the annual meeting in Morocco, the Commission worked to ensure that future national human rights institutions conform to accepted international standards.

In November 2000, in collaboration with the Mexican National Commission for Human Rights, and with funding from CIDA, the Commission organized and co-chaired the Second Annual Meeting of National Human Rights Institutions of the Americas. It was resolved to establish a formal Network of National Human Rights Institutions to provide mutual assistance and cooperation in the conduct of each institution's domestic responsibilities. On the eve of the Summit of the Americas held in Quebec City in April 2001, the Commission received a contribution from the Department of Foreign Affairs and International Trade in support of work to formalize the Americas Network.

Since 1995, with funding from CIDA, the Commission has assisted the National Human Rights Commission of Indonesia (Komnas HAM) to improve research, investigation, protection and promotion functions. The assignment of a senior CHRC staff member to Jakarta for two years is considered by independent evaluators to be a major contributor to the institutional strengthening of Komnas HAM and the completion of their organisational development plan. The advisor returned to his position in CHRC in July of 2000 but is continuing to provide assistance from Ottawa with the implementation of the development plan. In 2000 this project also resulted in the training of Indonesian trainers in human rights education and promotion and in improvements to documentation and equipment at the Komnas HAM human rights documentation centres.

In India, the Commission renewed a CIDA-funded project with the National Human Rights Commission, which had been dormant for a number of years. Following a visit to India by a Commissioner and senior staff member in July 2000, and subsequent analysis and discussions, a sub-project to support the human rights of the disabled in India is now considered by both Commissions an appropriate focus for future bilateral co-operation.

In 2000–2001, the Commission received a large number of visiting delegations (Russia, Nigeria, Tunisia, Portugal, Rwanda, Bulgaria, Israel, Czech Republic, Japan, Ethiopia and Indonesia) seeking information on the Commission's role and responsibilities and the institutional structure for the protection of human rights in Canada in order to help improve the situation in their own countries. At the request of the Office of the UN High Commissioner for Human Rights, the Commission also hosted a one-month internship for three members of the Madagascar Human Rights Commission.

3.4 Corporate Services

Background

Corporate Services provides financial, personnel, strategic planning, evaluation and audit, materiel, information technology and information management services to support the program managers and staff who deliver services to Canadians in fulfilment of the Commission's mandate.

In recent years, the Commission has experienced a high rate of staff turnover which has affected program delivery. In order to identify and rectify the underlying causes, the Commission retained an outside consultant to prepare a workplace assessment report based on a detailed survey of current staff and former employees and focus groups.

During the period covered by this report, Corporate Services' priorities were to develop a Commission-wide plan for recruiting, retaining and developing employees; implement Treasury Board's Financial Information Strategy; and pursue implementation of performance measurement.

Resources

Executive Offices	264,800
Corporate Management	3,807,400

Total	4,072,200
--------------	------------------

FTEs	38
-------------	-----------

Outcomes achieved

Based upon recommendations of the Commission's Workplace of Choice Committee, the Workplace Assessment report received in May 2001 and ongoing consultation with staff, the Commission is developing a comprehensive action plan to address the broad spectrum of issues which were identified. Early action has been taken in a number of areas, including restructuring Corporate Services to create a separate Directorate of Human Resources.

Many recommendations of the Workplace of Choice Committee, composed of staff and management representatives, have been implemented. An employee handbook has been developed as well as new administration policies for the accommodation of persons with special needs. A telework policy is under development.

An Information Technology Study was completed in the reporting period which identified areas in need of infrastructure and software improvements. Government On-line is one such area. While preliminary ideas have been developed, additional funding will be needed to permit full implementation of this and other projects to modernize the Commission's electronic infrastructure.

During 2000–2001 the Commission undertook a performance measurement study that will form the basis for detailed discussions on performance measures for the Commission, including improved service to Canadians. The development of service standards for the complaints process is a major step forward.

An evaluation framework for the Employment Equity Program has been completed with a view to undertaking an evaluation study in the next reporting period. This will incorporate the need for performance measures.

Corporate Services continued to implement Treasury Board's Financial Information Strategy and provided training to employees on the related software. Better financial information to support decision-making and reporting is anticipated.

Annex I Financial Information

Table 1 - Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ thousands)

Vote		2000-2001		
		Planned Spending	Total Authorities	Actual
	Canadian Human Rights Commission			
10	Program expenditures	14,349.0	18,112.5	17,336.0
(S)	Contribution to employee benefit plan	2,024.0	2,271.0	2,271.0
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown Assets	-	3.2	-
	Total for the Commission	16,373.0	20,386.7	19,607.0

Total Authorities are comprised of Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Explanation of the 2000-2001 Total Authorities: The 2000-2001 total authorities represent an increase of \$4,013,740 or 24% over the 2000-2001 planned spending of \$16,373,000. This difference represents mainly the funding received through Supplementary Estimates and Special Warrants for the following:

- to continue to meet responsibilities under the *Canadian Human Rights Act* and the *Employment Equity Act*;
- to present evidence and legal arguments in three pay equity complaints against Canada Post, Bell Canada and the Government of the Northwest Territories (GNWT) before the Human Rights Tribunal; and
- to fund collective bargaining agreements and executive salary increase.

Explanation of the 2000-2001 Actual: The 2000-2001 Actual represents 96% of the total authorities. The difference of \$779,752 between the actual and total authorities represents primarily the postponement of hearings at the Human Rights Tribunal of two pay equity complaints (Bell Canada and GNWT).

Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Commission's Planned versus Actual Spending (\$ thousands)			
Canadian Human Rights Commission	2000-2001		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Full-Time Equivalents -FTEs	189	214	196
Operating	16,373.0	20,386.7	19,607.0
Capital	-	-	-
Grants & Contributions	-	-	-
Total Gross Expenditures	16,373.0	20,386.7	19,607.0
Less: Respendable Revenues	-	-	-
Total Net Expenditures	16,373.0	20,386.7	19,607.0
Other Revenues and Expenditures			
Non-Respendable Revenues	-	-	-
Cost of Services Provided by Other Departments (Note 1)	1,898.6	2,079.2	2,079.2
Net Cost of the Program	18,271.6	22,465.9	21,686.2

Total Authorities are comprised of Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Note 1

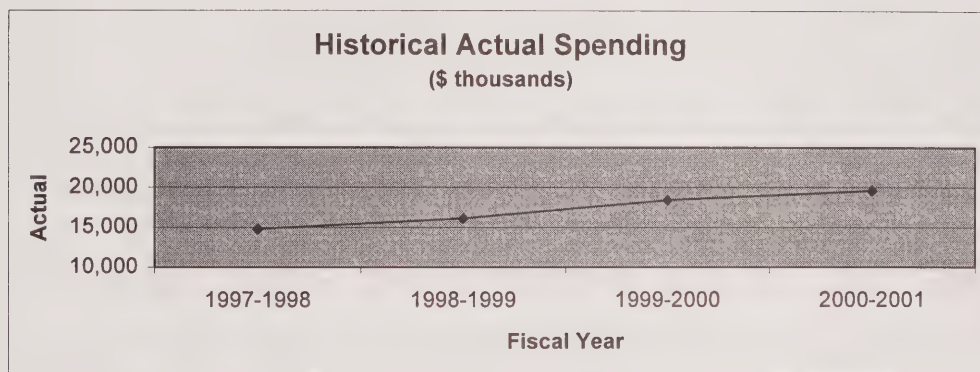
Cost of Services provided by Other Departments is for Accommodation, Worker's Compensation and the Employee Insurance Plans.

Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Commission's Planned versus Actual Spending (\$ thousands)

Business Line	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	Planned Spending	2000-2001	
				Total Authorities	Actual
Canadian Human Rights Commission	16,121.2	18,436.5	16,373.0	20,386.7	19,607.0
Total	16,121.2	18,436.5	16,373.0	20,386.7	19,607.0

Total Authorities are comprised of Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.



The 2000-2001 actual represent an increase of \$4.8 million or 32% over the 1997-1998 actual of \$14.8 million. This increase was mainly for additional funding received for the following:

- to continue to meet responsibilities under the *Canadian Human Rights Act* and the *Employment Equity Act*;
- to present evidence and legal arguments in three pay equity complaints against Canada Post, Bell Canada and the Government of the Northwest Territories (GNWT) before the Human Rights Tribunal; and
- to fund collective bargaining agreements and executive salary increase.

Table 4 - Resource Requirements by Organization and Service Line

Comparison of 2000-2001 RPP Planned Spending and Total Authorities to Actual Expenditures by Organization and Service Line (\$ thousands)

Directorate / Branch	Service Lines				TOTAL
	Complaints	Promotion	Employment Equity	Corporate Services	
Executive Offices					
<i>Total Authorities</i>	633.8	570.1	159.1	293.3	1,656.3
Actuals	582.5	514.9	149.0	264.8	1,511.2
Legal Services					
<i>Total Authorities</i>	3,454.9				3,454.9
Actuals	3,238.5				3,238.5
Operations - Headquarters					
<i>Total Authorities</i>	5,420.6	1,251.7			6,672.3
Actuals	5,089.0	1,520.5			6,609.5
Operations - Regional Offices					
<i>Total Authorities</i>	830.9	830.9			1,661.8
Actuals	804.0	804.0			1,608.0
Employment Equity					
<i>Total Authorities</i>			2,117.2		2,117.2
Actuals			2,061.9		2,061.9
Corporate Management					
<i>Total Authorities</i>	239.0	616.5		3,968.7	4,824.2
Actuals	213.7	556.8		3,807.4	4,577.9
TOTAL					
<i>Total Authorities</i>	10,579.2	3,269.2	2,276.3	4,262.0	20,386.7
Actuals	9,927.7	3,396.2	2,210.9	4,072.2	19,607.0
% of Total Actuals	50.6	17.3	11.3	20.8	100.0

Table 5 - Contingent Liabilities

Contingent Liabilities (\$ thousands)

List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
	March 31, 1999	March 31, 2000	Current as of March 31, 2001
Loans	-	-	-
Claims, Pending and Threatened Litigation			
Litigations			
Morgan vs CHRC	200.0	-	-
Ayangma vs CHRC	200.0	200.0	-
Total	400.0	200.0	-

Complaints

In 2000–2001 the Commission completed work on 1380 complaint files. As shown in Table 1 below, 539 of these cases (39%) were discontinued or closed because the complainants decided not to pursue them. The remaining 841 cases led to signed complaints. All signed complaints are eventually placed before the Members of the Commission for decision, after progressing through one or more stages of the complaint process (mediation, investigation, and conciliation).

Of the 841 signed complaints, 263 (19%) were settled through mediation, in the course of investigation or after the appointment of a conciliator. In 42 cases (3%), the Commission decided not to pursue the complaints because they were filed more than one year after the alleged act of discrimination, or were, technically, without purpose. A further 396 complaints (29%) were dismissed because the evidence gathered during investigation did not support the complainants' allegations, because the complainants withdrew or abandoned their complaints, or because the Commission decided, after efforts at conciliation between the parties had failed, that they did not warrant referral to a tribunal.

The Commission referred 140 complaints (10%) for a hearing before the Canadian Human Rights Tribunal. These were cases in which the Commission felt either there was sufficient evidence to warrant further examination (usually following unsuccessful efforts at conciliation), or an important or systemic issue warranted a hearing by a Tribunal. The Tribunal has the power to make a finding of discrimination and to order remedies such as reinstatement in a job, changes to policies, and financial compensation.

During the reporting period, over 1,100 cases were presented to the Commissioners for decision.

Table 1 Complaint Outcomes

	2000/2001		1999/2000		1998/1999		1997/1998	
Resolved/Settled in mediation, during investigation, or at conciliation	263	19%	208	16%	182	11%	225	11%
Referred to alternate ¹ redress mechanisms	-	-	122	9%	296	19%	285	14%
Referred to a tribunal	140	10%	47	3%	31	2%	27	1%
Not dealt with ²	42	3%	50	4%	21	1%	31	1%
Dismissed ³	396	29%	336	24%	268	17%	387	19%
Discontinued ⁴	539	39%	606	44%	793	50%	1128	54%
Total	1,380	100%	1,369	100%	1,591	100%	2,083	100%

¹ With the introduction in 2000–2001 of a new procedure, cases that are referred to an alternate redress mechanism are recorded under 'not dealt with'.

² Cases that the Commission decided not to pursue because they were filed more than one year after the alleged act of discrimination, or because the complainants were asked to first pursue other redress procedures.

³ Cases dismissed because evidence was lacking, the complainants withdrew or abandoned their complaints, the matters were outside the Commission's jurisdiction, or the complaints did not warrant referral to a tribunal.

⁴ Cases where, after preliminary analysis of the allegations, the complainants decided not to pursue the matter further. These cases did not lead to signed complaints, and the files were administratively closed without a decision by the Members of the Commission.

Table 2 Complaints Received by Ground of Discrimination

Grounds of Discrimination	2000/2001		1999/2000		1998/1999	
Race / Colour	156	11%	221	14%	316	15%
National or Ethnic Origin	146	10%	205	13%	266	13%
Religion	35	2%	27	2%	48	2%
Age	111	8%	118	7%	270	13%
Sex	286	20%	308	19%	404	19%
Sexual Orientation	39	3%	47	3%	69	3%
Family / Marital Status	89	6%	105	7%	172	8%
Disability	534	38%	581	36%	580	27%
Pardoned Conviction	6	0%	7	0%	2	0%
Total ⁵	1,402	100%	1,619	100%	2,127	100%

The distribution of the complaints by ground of discrimination continued to follow the pattern established in past years. Disability was the ground most often cited, followed by sex and race and colour. Other complaints received cited national or ethnic origin, age, and family or marital status. Fifteen of these complaints raised the issue of retaliation.

⁵ The number of grounds cited exceeds the number of complaints received as many complaints relate to more than one ground of discrimination.

2000–2001 Complaints on the Basis of Race, Colour, Religion and National or Ethnic Origin

In 2000–2001, the Commission received 337 new complaints of discrimination on the grounds of race, colour, religion and national or ethnic origin. During that same period, it completed work on 341 complaints of discrimination on the basis of these grounds, as illustrated in Table 3.

Table 3	Analysis of the 341 complaints of discrimination on the basis of race, colour, religion and national or ethnic origin in 2000–2001
45	cases were resolved or settled during investigation, conciliation or mediation
38	cases were referred to the Canadian Human Rights Tribunal for a hearing
28	cases were not dealt with because they were filed more than one year after the alleged act of discrimination, or were technically, without purpose
130	cases were dismissed because evidence was lacking, the complainants withdrew or abandoned their complaints, the matters were outside the Commission's jurisdiction, or the complaints did not warrant referral to a tribunal
42	cases were referred to conciliation
58	discontinued: cases that were closed prior to investigation because the complainant did not wish to pursue them or because a link could not be established between the alleged act and a prohibited ground of discrimination

2000–2001 Complaints on the Basis of Age Discrimination

In 2000–2001, the Commission received 111 new complaints of discrimination on the basis of age. During the same period, it completed work on 202 complaints of discrimination on this ground, as described in Table 4.

Table 4 Analysis of the 202 complaints of discrimination on the basis of age in 2000–2001	
24	cases were resolved or settled during investigation, conciliation or mediation
5	cases were referred to the Canadian Human Rights Tribunal for a hearing
18	cases were not dealt with because they were filed more than one year after the alleged act of discrimination, or were technically, without purpose
133	cases were dismissed because evidence was lacking, the complainants withdrew or abandoned their complaints, the matters were outside the Commission's jurisdiction, or the complaints did not warrant referral to a tribunal
13	cases were referred to conciliation
9	discontinued: cases that were closed prior to investigation because the complainant did not wish to pursue them or because a link could not be established between the alleged act and a prohibited ground of discrimination

Most of the age discrimination complaints dealt with questions related to employment. In many of them, assumptions had been made regarding the abilities of older workers.

2000–2001 Complaints on the Basis of Sex Discrimination

In 2000–2001, the Commission received 286 new complaints of discrimination on the basis of sex. During the same period, it completed work on 257 complaints of discrimination on this ground, as described in Table 5.

Table 5 Analysis of the 257 complaints of discrimination on the basis of sex in 2000–2001	
4	cases were resolved or settled during investigation, conciliation or mediation
5	cases were referred to the Canadian Human Rights Tribunal for a hearing
42	cases were not dealt with because they were filed more than one year after the alleged act of discrimination, or were technically, without purpose
63	cases were dismissed because evidence was lacking, the complainants withdrew or abandoned their complaints, the matters were outside the Commission's jurisdiction, or the complaints did not warrant referral to a tribunal
44	cases were referred to conciliation
99	discontinued: cases that were closed prior to investigation because the complainant did not wish to pursue them or because a link could not be established between the alleged act and a prohibited ground of discrimination

The Commission continues to receive complaints from women alleging sexual harassment, including the case of a woman whose employment was terminated after her supervisor learned of her intention to file a complaint.

2000–2001 Complaints on the Basis of Sexual Orientation

In 2000–2001, the Commission received 39 new complaints of discrimination on the basis of sexual orientation. During the same period, it completed work on 55 complaints of discrimination on this ground, as described in Table 6.

Table 6 Analysis of the 55 complaints of discrimination on the basis of sexual orientation in 2000–2001

4	cases were resolved or settled during investigation, conciliation or mediation
6	cases were referred to the Canadian Human Rights Tribunal for a hearing
24	were dismissed because evidence was lacking, the complainants withdrew or abandoned their complaints, the matters were outside the Commission's jurisdiction, or the complaints did not warrant referral to a tribunal
14	cases were referred to conciliation
7	discontinued: cases that were closed prior to investigation because the complainant did not wish to pursue them or because a link could not be established between the alleged act and a prohibited ground of discrimination

2000–2001 Complaints on the Basis of Disability

In 2000–2001, the Commission received 534 new complaints of discrimination on the basis of disability. During the same period, the Commission completed work on 430 complaints of discrimination on this ground, as described in Table 7.

Table 7 Analysis of the 430 complaints of discrimination on the basis of disability in 2000–2001	
69	cases were resolved or settled during investigation, conciliation or mediation
64	cases were referred to the Canadian Human Rights Tribunal for a hearing
12	cases were not dealt with because they were filed more than one year after the alleged act of discrimination, or were technically, without purpose
174	cases were dismissed because evidence was lacking, the complainants withdrew or abandoned their complaints, the matters were outside the Commission's jurisdiction, or the complaints did not warrant referral to a tribunal
53	cases were referred to conciliation
58	discontinued: cases that were closed prior to investigation because the complainant did not wish to pursue them or because a link could not be established between the alleged act and a prohibited ground of discrimination

Employment Equity Act Enforcement

Table 8 - Status of Employment Equity Audits at March 31, 2001

INITIAL AUDITS	Private Sector 2001	Public Sector 2001	Separate Agencies 2001	Total 2001
Initial Audits Begun	143	34	3	180
Reports Issued	95	27	2	124
In Compliance	3	3	0	6
Follow-ups Required	91	24	3	118
FOLLOW-UP AUDITS				
Follow-Ups Initiated	82	22	2	106
In compliance	34	8	2	44
Directions Issued	10	3	0	13
In compliance following Direction	0	0	0	0
Tribunals	1	2	0	3
Cancelled Audits (at various stages of audit)	14	0	0	14
TOTAL IN COMPLIANCE	37	11	2	50

Initial audits: Since the first audits were launched in October 1997, the Commission has begun 180 initial audits and issued 124 reports. Only 7 resulted in a finding of compliance while 117 employers have signed undertakings designed to bring them into compliance within a specified time period, never more than one year.

Follow-up audits: As of March 31, 2001, 106 follow-up audits have been initiated of which 24 began in 2000/2001. Of all follow-up audits initiated, 44 had been completed with a finding of compliance by March 31, 2001. Most of these employers, however, required extensions of up to three months to complete the work.

Post-direction audits: If employers fail to implement their undertakings and the remaining work cannot be completed with a short extension, the Commission may issue a formal Direction of work to be completed by a specified date. By the end of the performance period under review, 13 such Directions had been issued. Post-Direction audits have started but none had been completed by March 31, 2001. In one case, a finding of failure to implement the Direction resulted in the Commission referring the case to a Tribunal. Hearings had not begun by March 31, 2001.

Human Rights Promotion

Responding to public inquiries: The Commission receives between 40,000 and 50,000 inquiries from the public annually. An inquiry is any initial contact with the Commission by a person, group, or organisation seeking information or wishing to bring a situation or concern to the Commission's attention. Many inquiries concern issues that are beyond the Commission's jurisdiction. In these cases, the Commission suggests other avenues the callers might pursue to address their concerns. The Commission's regional offices and the central administration serve as points of contact for the public. Table 9 shows the number of inquiries the Commission received each year over the last decade.

Table 9 Number of inquiries during the last ten years

2001	43,453	1996	36,574
2000	49,737	1995	40,112
1999	55,398	1994	46,292
1998	47,200	1993	52,170
1997	46,596	1992	52,284

Suite donnée aux demandes de renseignements du public : Chaque année, la Commission reçoit entre une quarantaine et une cinquantaine de milliers de demandes de renseignements du public. Une demande de renseignements s'entend de toute prise de contact avec la Commission faite par une personne, un groupe ou un organisme désirant obtenir de l'information ou signaler une situation ou une préoccupation. Bon nombre des problèmes soulevés ne relèvent pas de la compétence de la Commission. Dans de tels cas, la Commission propose normalement d'autres voies de recours dont pourrait se prévaloir la personne qui téléphone pour obtenir réponse à ses questions. Les bureaux régionaux et l'administration centrale de la Commission servent de points de contact avec le public. Le Tableau 9 indique le nombre de demandes de renseignements reçues par la Commission au cours des dix dernières années.

**Tableau 9 Demandes de renseignements
reçues au cours des dix dernières années**

2001	43 453	1996	36 574
2000	49 737	1995	40 112
1999	55 398	1993	46 292
1998	47 200	1993	52 170
1997	46 596	1992	52 284

engagements pour atteindre la conformité dans un délai ne dépassant jamais plus de douze mois.

Vérifications de suivi : Au 31 mars 2001, la Commission avait entrepris 106 vérifications de suivi dont 24 au cours de l'exercice 2000-2001. Sur toutes les vérifications de suivi entreprises, 44 avaient été menées à terme et ont révélé que l'employeur se conformait à la Loi au 31 mars 2001. La plupart de ces employeurs avaient toutefois obtenu une prorogation, qui pouvait atteindre trois mois, pour terminer les travaux requis pour se conformer.

Vérifications postérieures à la notification d'un ordre : Si les employeurs ne réalisent pas leurs engagements et ne peuvent pas terminer les travaux requis pour se conformer après avoir obtenu une brève prorogation, la Commission peut leur donner un ordre officiel les enjoignant de terminer les travaux pour une date précise. À la fin de la période à l'étude, la Commission avait donné 13 de ces ordres. Des vérifications postérieures à la notification d'un ordre avaient été entamées, mais aucune n'avait été terminée au 31 mars 2001. Dans l'un des cas, compte tenu que l'employeur n'avait pas exécuté l'ordre donné, la Commission a renvoyé la plainte à un tribunal. Au 31 mars 2001, l'audition de cette plainte n'était pas commencée.

Tableau 8 Bilan des vérifications de l'équité en matière d'emploi au 31 mars 2001

VÉRIFICATIONS INITIALES				
Secteur privé	Secteur public	Employeurs distincts	Total	
2001	2001	2001	2001	
143	34	3	180	Vérifications entreprises
95	27	2	124	Rapports produits
3	3	0	6	Conformité
91	24	3	118	Vérifications de suivi nécessaires
VÉRIFICATIONS DE SUIVI				
82	22	2	106	Vérifications de suivi entreprises
34	8	2	44	Conformité
10	3	0	13	Ordres donnés
0	0	0	0	Conformité comme suite à un ordre donné
1	2	0	3	Tribunaux
14	0	0	14	Vérifications annulées (à différentes étapes de la vérification)
37	11	2	50	TOTAL - CONFORMITÉ

Vérifications initiales : Depuis le lancement des premières vérifications en octobre 1997, la Commission a entrepris 180 vérifications initiales et produit 124 rapports. Seulement sept des employeurs ayant fait l'objet d'une vérification ont été jugés en conformité avec la Loi tandis que 117 employeurs ont signé des

Plaintes de discrimination fondée sur la déficience en 2000-2001

En 2000-2001, la Commission a reçu 534 nouvelles plaintes de discrimination fondée sur la déficience. Au cours de cette période, la Commission a mené à terme le traitement de 430 plaintes de discrimination fondée sur ce motif (voir le Tableau 7).

Tableau 7 Analyse des 430 plaintes de discrimination fondée sur la déficience en 2000-2001	
69	plaintes réglées pendant l'enquête, la conciliation ou la médiation
64	renvois au Tribunal canadien des droits de la personne
12	plaintes irrecevables : plaintes rejetées par la Commission parce qu'elles avaient été déposées plus d'un an après les présumés actes de discrimination ou étaient sans objet ou dénuées d'intérêt
174	plaintes rejetées faute de preuve; plaintes retirées ou abandonnées par les plaignants; plaintes qui n'étaient pas du ressort de la Commission ou pour lesquelles le renvoi à un tribunal n'était pas
53	plaintes renvoyées à la conciliation
58	plaintes sans suite : dossiers fermés avant la tenue d'une enquête parce que le plaignant ne souhaitait pas poursuivre sa démarche ou parce qu'il était impossible d'établir un lien entre le présumé acte de discrimination et un motif de distinction illicite

Plaintes de discrimination fondée sur l'orientation sexuelle en 2000-2001

En 2000-2001, la Commission a reçu 39 nouvelles plaintes de discrimination fondée sur l'orientation sexuelle. Au cours de cette période, la Commission a mené à terme le traitement de 55 plaintes de discrimination fondée sur ce motif (voir le Tableau 6).

Tableau 6 Analyse des 55 plaintes de discrimination fondée sur l'orientation sexuelle en 2000-2001	
4	plaintes réglées pendant l'enquête, la conciliation ou la médiation
6	renvois au Tribunal canadien des droits de la personne
24	plaintes rejetées faute de preuve; plaintes retirées ou abandonnées par les plaignants; plaintes qui n'étaient pas du ressort de la Commission ou pour lesquelles le renvoi à un tribunal n'était pas justifié
14	plaintes renvoyées à la conciliation
7	plaintes sans suite : dossiers fermés avant la tenue d'une enquête parce que le plaignant ne souhaitait pas poursuivre sa démarche ou parce qu'il était impossible d'établir un lien entre le présumé acte de discrimination et un motif de distinction illicite

Plaintes de discrimination fondée sur le sexe en 2000–2001

En 2000–2001, la Commission a reçu 286 nouvelles plaintes de discrimination fondée sur le sexe. Au cours de cette période, elle a mené à terme le traitement de 257 plaintes de discrimination fondée sur ce motif (voir le Tableau 5).

Tableau 5 Analyse des 257 plaintes de discrimination fondée sur le sexe en 2000–2001	
4	plaintes réglées pendant l'enquête, la conciliation ou la médiation
5	renvois au Tribunal canadien des droits de la personne
42	plaintes irrecevables : plaintes rejetées par la Commission parce qu'elles avaient été déposées plus d'un an après les présumés actes de discrimination ou étaient sans objet ou dénuées d'intérêt
63	plaintes rejetées faute de preuve; plaintes retirées ou abandonnées par les plaignants; plaintes qui n'étaient pas du ressort de la Commission ou pour lesquelles le renvoi à un tribunal n'était pas justifié
44	plaintes renvoyées à la conciliation
99	plaintes sans suite : dossiers fermés avant la tenue d'une enquête parce que le plaignant ne souhaitait pas poursuivre sa démarche ou parce qu'il était impossible d'établir un lien entre le présumé acte de discrimination et un motif de distinction illicite

La Commission continue à recevoir des plaintes de femmes alléguant avoir été victimes de harcèlement sexuel. Dans un cas, l'employeur a mis fin à l'emploi d'une femme après que son superviseur eut appris qu'elle avait l'intention de déposer une plainte.

Plaintes de discrimination fondée sur l'âge en 2000-2001

En 2000-2001, la Commission a reçu 111 nouvelles plaintes de discrimination fondée sur l'âge. Au cours de la même période, la Commission a mené à terme le traitement de 202 plaintes de discrimination fondée sur ce motif (voir le Tableau 4).

Tableau 4 Analyse des 202 plaintes de discrimination fondée sur l'âge en 2000-2001	
24	plaintes réglées pendant l'enquête, la conciliation ou la médiation
5	renvois au Tribunal canadien des droits de la personne
18	plaintes irrecevables : plaintes rejetées par la Commission parce qu'elles avaient été déposées plus d'un an après les présumés actes de discrimination ou étaient sans objet ou dénuées d'intérêt
133	plaintes rejetées faute de preuve; plaintes retirées ou abandonnées par les plaignants; plaintes qui n'étaient pas du ressort de la Commission ou pour lesquelles le renvoi à un tribunal n'était pas justifié
13	plaintes renvoyées à la conciliation
9	plaintes sans suite : dossiers fermés avant la tenue d'une enquête parce que le plaignant ne souhaitait pas poursuivre sa démarche ou parce qu'il était impossible d'établir un lien entre le présumé acte de discrimination et un motif de distinction illicite

La plupart des plaintes de discrimination fondée sur l'âge étaient liées à l'emploi. Dans beaucoup de cas, l'employeur en cause avait certains préjugés quant aux compétences des travailleurs âgés.

Plaintes de discrimination fondée sur la race, la couleur, la religion et l'origine nationale ou ethnique en 2000-2001

En 2000-2001, la Commission a reçu 337 nouvelles plaintes de discrimination fondée sur la race, la couleur, la religion et l'origine nationale ou ethnique. Au cours de cette période, la Commission a mené à terme le traitement de 341 plaintes de discrimination fondée sur ces motifs (voir le Tableau 3).

Tableau 3 Analyse des 341 plaintes de discrimination fondée sur la race, la couleur, la religion et l'origine nationale ou ethnique en 2000-2001	
45	plaintes réglées pendant l'enquête, la conciliation ou la médiation
38	renvois au Tribunal canadien des droits de la personne
28	plaintes irrecevables : plaintes rejetées par la Commission parce qu'elles avaient été déposées plus d'un an après les présumés actes de discrimination ou étaient sans objet ou dénuées d'intérêt
130	plaintes rejetées faute de preuve; plaintes retirées ou abandonnées par les plaignants; plaintes qui n'étaient pas du ressort de la Commission ou pour lesquelles le renvoi à un tribunal n'était pas justifié
42	plaintes renvoyées à la conciliation
58	plaintes sans suite : dossiers fermés avant la tenue d'une enquête parce que le plaignant ne souhaitait pas poursuivre sa démarche ou parce qu'il était impossible d'établir un lien entre le présumé acte de discrimination et un motif de distinction illicite

Tableau 2 Ventilation des plaintes par motif de distinction illicite

Motifs	2000-2001	1999-2000	1998-1999
Race/Couleur	156 11 %	221 14 %	316 15 %
Origine nationale ou ethnique	146 10 %	205 13 %	266 13 %
Religion	35 2 %	27 2 %	48 2 %
Age	111 8 %	118 7 %	270 13 %
Sexe	286 20 %	308 19 %	404 19 %
Orientation sexuelle	39 3 %	47 3 %	69 3 %
Situation de famille et état matrimonial	89 6 %	105 7 %	172 8 %
Déficience	534 38 %	581 36 %	580 27 %
État de personne gracée	6 0 %	7 0 %	2 0 %
Totaux ⁵	1 402 100 %	1 619 100 %	2 127 100 %

La ventilation des plaintes par motif de distinction illicite a suivi cette année encore les tendances constatées au cours des années passées. La déficience a été le motif le plus souvent invoqué, suivie du sexe, de la race et de la couleur. Les autres plaintes reçues concernaient l'origine nationale ou ethnique, l'âge, la situation de famille ou l'état matrimonial. Quinze de ces plaintes faisaient état de des représailles.

⁵ Le nombre de motifs invoqués dépasse le nombre total de plaintes parce que chacune peut être fondée sur plus d'un motif de distinction illicite.

Tableau 1 Bilan des plaintes

	2000-2001		1999-2000		1998-1999		1997-1998	
Règlement pendant la médiation, l'enquête ou la conciliation	263	19 %	208	16 %	182	11 %	225	11 %
Autres voies de recours ¹	-	-	122	9 %	296	19 %	285	14 %
Renvoi à un tribunal	140	10 %	47	3 %	31	2 %	27	1 %
Plaintes irrecevables ²	42	3 %	50	4 %	21	1 %	31	1 %
Plaintes rejetées ³	396	29 %	336	24 %	268	17 %	387	19 %
Plaintes sans suite ⁴	539	39 %	606	44 %	793	50 %	1 128	54 %
Total	1 380	100 %	1 369	100 %	1 591	100 %	2 083	100 %

¹ En raison de l'ajout en 2000-2001 d'une nouvelle procédure, les plaintes renvoyées à une autre voie de recours sont consignées sous « plaintes irrecevables ».

² Plaintes rejetées par la Commission parce qu'elles avaient été déposées plus d'un an après les présumés actes de discrimination ou parce que l'on a demandé aux plaignants d'épuiser d'abord d'autres voies de recours.

³ Plaintes rejetées faute de preuve; plaintes retirées ou abandonnées par les plaignants; plaintes qui n'étaient pas du ressort de la Commission ou pour lesquelles le renvoi à un tribunal n'était pas justifié.

⁴ Dossiers pour lesquels, après une analyse préliminaire des allégations, les plaignants ont décidé de ne pas poursuivre leur démarche. Ces dossiers n'ont pas donné lieu à des plaintes signées et ont été fermés sur le plan administratif sans que les commissaires rendent une décision.

En 2000-2001, la Commission a mené à terme le traitement de 1 380 dossiers de plainte. Comme le montre le Tableau 1 ci-après, 539 de ces dossiers (39 %) sont demeurés sans suite ou ont été fermés parce que les plaignants ne souhaitaient pas aller de l'avant. Les 841 autres dossiers ont mené à la signature d'une plainte. Toutes les plaintes signées sont tôt ou tard présentées aux commissaires aux fins de décision après être passées, selon le cas, par l'une ou l'autre des différentes étapes du processus de traitement des plaintes (médiation, enquête et conciliation).

Des 841 plaintes signées, 263 (19 %) ont été réglées par la médiation, pendant l'enquête ou après la désignation d'un conciliateur. Les commissaires ont décidé d'arrêter les procédures dans 42 cas (3 %) parce que les plaintes avaient été déposées plus d'un an après les présumés actes de discrimination ou étaient sans objet ou dénuées de tout intérêt. Trois cent quatre-vingt-seize plaintes (29 %) ont été rejetées parce que la preuve réunie pendant l'enquête ne corroborait pas les allégations des plaignants, parce que les plaignants ont retiré ou abandonné leur plainte ou parce que la Commission a décidé, après l'échec des tentatives de conciliation par les parties, que le renvoi à un tribunal n'était pas justifié.

La Commission a renvoyé 140 plaintes (10 %) devant le Tribunal canadien des droits de la personne pour qu'elles y soient instruites. Il s'agissait de plaintes pour lesquelles la Commission estimait qu'il y avait une preuve suffisante pour justifier un examen complémentaire (le renvoi suivait ordinairement l'échec des démarches de conciliation) ou était d'avis qu'elles portaient sur des questions importantes ou systémiques devant être instruites par un tribunal. Le Tribunal a le pouvoir de conclure qu'il y a eu discrimination et de prescrire des mesures de redressement comme la réintégration dans l'emploi, un changement de politique et une compensation financière.

Au cours de la période à l'étude, plus de 1 100 dossiers de plainte ont été soumis aux commissaires aux fins de décision.

Tableau 4 - Besoins en ressources par organisation et secteur de service

Comparaison des dépenses prévues (en vertu du RPP) et des autorisations totales aux dépenses réelles pour 2000-2001 par organisation et secteur de service (en milliers de dollars)

Secteurs de Service	Direction				% des dépenses totales réelles			
	Plaintes	Promotion	Equité en matière d'emploi	Services Intégrés	TOTAL	Autorisations totales	Dépenses réelles	% des dépenses totales réelles
Bureau des cadres	633,8	570,1	159,1	293,3	1 656,3	1 656,3	1 511,2	91,3
Dépenses réelles	582,5	514,9	149,0	264,8	1 511,2	1 511,2	1 511,2	100,0
Autorisations totales	3 454,9				3 454,9	3 454,9		
Services Juridiques					3 238,5	3 238,5	3 238,5	100,0
Dépenses réelles					3 238,5	3 238,5	3 238,5	100,0
Autorisations totales	5 420,6	1 251,7			6 672,3	6 672,3	6 609,5	99,1
Opérations - Headquarters	5 089,0	1 520,5			6 609,5	6 609,5	6 609,5	100,0
Dépenses réelles	830,9	830,9			1 661,8	1 661,8	1 608,0	96,8
Autorisations totales	804,0	804,0			1 608,0	1 608,0	1 608,0	100,0
Equité en matière d'emploi			2 117,2		2 117,2	2 117,2	2 061,9	97,4
Autorisations totales			2 061,9		2 061,9	2 061,9	2 061,9	100,0
Dépenses réelles					4 824,2	4 824,2	4 577,9	95,0
Gestion Intégrée					4 824,2	4 824,2	4 577,9	95,0
Autorisations totales	213,7	556,8			770,5	770,5	770,5	100,0
Dépenses réelles	10 579,2	3 269,2	2 276,3	4 262,0	20 386,7	20 386,7	19 607,0	96,2
Autorisations totales	9 927,7	3 396,2	2 210,9	4 072,2	19 607,0	19 607,0	19 607,0	100,0
Dépenses réelles								

Tableau 5 - Passif éventuel

Passif éventuel (en milliers de dollars)			
Montant des éléments de passif éventuel		Liste des éléments de passif éventuel	
au 31 mars 1999	au 31 mars 2000	au 31 mars 2001	Courant au 31 mars 2001
-	-	-	-
Prêts			
Revendications et causes en instance ou imminentes			
Litiges			
Morgan c. CHRC			
200,0	-	-	-
Ayanagma c. CHRC			
200,0	200,0	-	-
Total			
400,0	200,0	-	-

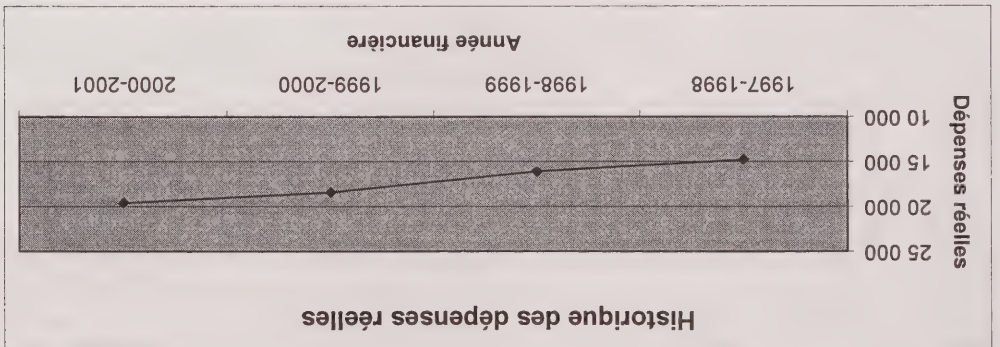
**Tableau 3 - Comparaison historique des dépenses totales
prévues et des dépenses réelles**

(en milliers de dollars)

Comparaison historique des dépenses prévues de la Commission par opposition aux dépenses réelles

Secteur d'activité	Dépenses réelles		Dépenses prévues	Dépenses autorisations	Dépenses réelles
	1998-1999	1999-2000		2000-2001	
Commission canadienne des droits de la personne	16 121,2	18 436,5	16 373,0	20 386,7	19 607,0
	16 121,2	18 436,5	16 373,0	20 386,7	19 607,0
Total	16 121,2	18 436,5	16 373,0	20 386,7	19 607,0

Les autorisations totales se composent de la somme des montants prévus au Budget principal et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.



Les dépenses réelles de 2000-2001 représentent une augmentation de 4,8 millions de dollars ou 32 % par rapport à celles de 1997-1998, établies à 14,8 millions de dollars. Cette augmentation correspond principalement aux fonds supplémentaires fournis :

- pour continuer à s'acquitter de responsabilités en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne et de la Loi sur l'équité en matière d'emploi ;
- pour présenter des éléments de preuve et des arguments juridiques concernant trois plaintes de disparité salariale contre Postes Canada, Bell Canada et le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest devant le Tribunal des droits de la personne ; et
- pour financer des conventions collectives et l'augmentation des traitements du personnel de direction.

Tableau 2 - Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues de la Commission par opposition aux dépenses réelles (en milliers de dollars)			
2000-2001			
Dépenses	Autorisations	Dépenses	Dépenses
	totales	prévues	réelles
Commission canadienne des droits de la personne			
Équivalents à temps plein - ETP	189	214	196
Fonctionnement	16 373,0	20 386,7	19 607,0
Capital	-	-	-
Subventions et contributions	-	-	-
Total des dépenses brutes	16 373,0	20 386,7	19 607,0
Moins : Recettes disponibles	-	-	-
Total des dépenses nettes	16 373,0	20 386,7	19 607,0
Autres recettes et dépenses	-	-	-
Recettes non disponibles	-	-	-
Coût des services offerts par d'autres ministères (Note 1)	1 898,6	2 079,2	2 079,2
Coût net du programme	18 271,6	22 465,9	21 686,2

Les autorisations totales se composent de la somme des montants prévus au Budget principal et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

Note 1
Coût des services offerts par d'autres ministères s'entend du coût lié aux installations matérielles, aux indemnités pour accidents du travail et aux régimes d'assurance des employés.

Tableau 1 - Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)				
	Crédit	2000-2001		
		Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
10	Commission canadienne des droits de la personne	14 349,0	18 112,5	17 336,0
	Dépenses du programme			
	(S) Contribution aux régimes d'avantages sociaux des employés	2 024,0	2 271,0	2 271,0
	(S) Affectation du produit de l'aliénation des biens excédentaires	-	3,2	-
Total pour la Commission		16 373,0	20 386,7	19 607,0

Les autorisations totales se composent de la somme des montants prévus au Budget principal et au Budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.

Explication des autorisations totales pour 2000-2001 : Les autorisations pour 2000-2001 représentent une augmentation de 4 013 740 \$ ou 24 % par rapport aux dépenses prévues de 16 373 000 \$. Cet écart correspond principalement aux fonds reçus dans le cadre du Budget supplémentaire et des mandats spéciaux :

- pour continuer à s'acquitter de responsabilités en vertu de la Loi canadienne sur les droits de la personne et de la Loi sur l'équité en matière d'emploi ;
- pour présenter des éléments de preuve et des arguments juridiques concernant trois plaintes de disparité salariale contre Postes Canada, Bell Canada et le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest devant le Tribunal des droits de la personne ; et
- pour financer des conventions collectives et l'augmentation des traitements du personnel de direction.

Explication des dépenses réelles de 2000-2001 : Les dépenses réelles de 2000-2001 représentent 96 % des autorisations totales. L'écart de 779 752 \$ entre les dépenses réelles et les autorisations totales est attribuable principalement à des reports d'audiences concernant deux plaintes de disparité salariale (Bell Canada et GTNO).

À la lumière des recommandations formulées par le Comité pour un milieu de travail exemplaire de la Commission, de celles figurant dans le Rapport d'évaluation du milieu de travail reçu en mai 2001, ainsi que des consultations continues menées auprès du personnel, la Commission élabore actuellement un plan d'action exhaustif qui lui permettra de régler l'ensemble des problèmes relevés. Des mesures immédiates ont été prises dans un certain nombre de domaines, y compris la restructuration des Services intégrés, de manière à créer une direction des ressources humaines distincte.

Bon nombre des recommandations présentées par le Comité pour un milieu de travail exemplaire, formé de représentants du personnel et de la direction, ont été mises en œuvre. Un nouveau guide d'orientation à l'intention du personnel et de nouvelles politiques administratives sur la prise de mesures d'adaptation pour les employés ayant des besoins spéciaux ont été élaborés. Une politique sur le télétravail est en voie d'élaboration.

Une étude sur les Services de technologie de l'information menée à terme au cours de la période à l'étude a permis de cerner les secteurs qui tireraient profit d'autres infrastructures et d'améliorations logicielles. Gouvernement en direct fait partie des secteurs relevés. Si des solutions préliminaires ont été trouvées, la Commission devra disposer d'autres ressources avant d'être en mesure de procéder à la mise en œuvre intégrale du projet et de réaliser d'autres projets de modernisation de son infrastructure de communication électronique.

Au cours de l'exercice 2000-2001, la Commission a entrepris une étude de la mesure du rendement qui servira d'assise à des discussions approfondies sur les mesures de rendement de la Commission, y compris les services améliorés offerts aux Canadiens et Canadiennes. L'élaboration de normes de service pour le processus de traitement des plaintes constitue à cet égard un grand pas en avant.

Un cadre d'évaluation pour le Programme d'équité en matière d'emploi a été élaboré en vue de la tenue d'une étude d'évaluation au cours de la prochaine année. L'étude traitera notamment de la nécessité d'établir des mesures du rendement.

Les Services intégrés ont continué de mettre en œuvre la Stratégie d'information financière du Conseil du Trésor et de former les membres du personnel à l'utilisation des logiciels connexes. Il est prévu qu'à l'issue de la Stratégie les ministères et organismes disposeront de renseignements financiers plus précis à l'appui de leurs processus décisionnels et d'établissement de rapports.

ÉTP	38	
Total	4 072 200	
Bureaux des cadres	264 800	
Gestion intégrée	3 807 400	

Ressources

Au cours de la période visée par le rapport, les Services intégrés ont accordé la priorité à l'élaboration d'un plan de recrutement, de maintien en fonction et de perfectionnement du personnel à l'échelle de la Commission, à la mise en œuvre de la Stratégie d'information financière du Conseil du Trésor ainsi qu'à la mise en place continue des mesures du rendement.

Au cours des dernières années, le taux de roulement élevé du personnel a eu une incidence sur la prestation des programmes. Afin de cerner les causes profondes de ce roulement et d'y remédier, la Commission a retenu les services d'un consultant extérieur chargé de préparer un rapport d'évaluation du milieu de travail fondé sur un sondage détaillé mené auprès des membres du personnel en poste et d'anciens employés et sur des discussions de groupe.

Les Services intégrés fournissent des services en matière de finances, de ressources humaines, de planification stratégique, d'évaluations et de vérifications, de gestion des biens et de technologie et de gestion de l'information aux gestionnaires de programmes et aux membres du personnel qui assurent des services aux Canadiens et aux Canadiennes en vue de permettre à la Commission de s'acquitter de son mandat.

Contexte

3.4 Services intégrés

En 2000–2001, la Commission a reçu un grand nombre de délégations (Russie, Nigéria, Tunisie, Portugal, Rwanda, Bulgarie, Israël, République tchèque, Japon, Éthiopie et Indonésie) de passage au pays qui voulaient obtenir des renseignements sur le rôle et les responsabilités de la Commission et sur la structure institutionnelle de protection des droits de la personne au Canada pour leur permettre d'améliorer la situation dans leur pays. À la demande du Haut Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme, la Commission a en outre offert un stage d'un mois à trois membres de la commission malgache.

l'appui des droits humains des personnes handicapées l'instrument privilégié des efforts de collaboration bilatérale à l'avenir.

Sur la scène fédérale-provinciale, des représentants de la Commission ont participé à une conférence, sous les auspices de la Commission ontarienne des droits de la personne. Cette conférence a permis d'explorer des moyens d'intégrer plus efficacement dans nos lois et politiques les droits économiques, sociaux et culturels inscrits dans les instruments internationaux relatifs aux droits de l'homme.

Programme international

L'un des principaux objectifs des activités internationales de la Commission est d'établir des liens de compréhension et de soutien mutuels entre les institutions nationales des droits de l'homme. La Commission est un membre influent du Comité international de coordination des institutions nationales (CIC) et siège au Sous-comité d'accréditation du CIC. En avril 2000, au cours de la réunion annuelle tenue au Maroc, la Commission a insisté sur l'importance de garantir que les futures institutions nationales des droits de l'homme respectent les normes internationales reconnues.

En novembre 2000, de concert avec la commission nationale mexicaine et avec le soutien financier de l'ACDI, la Commission a organisé et coprésidé la deuxième réunion annuelle des institutions nationales des droits de l'homme des Amériques. Les participants ont décidé d'établir un réseau officiel des institutions nationales, ayant comme objectif de fournir une assistance et une coopération mutuelles dans la conduite des activités intérieures de chaque institution. À la veille du Sommet des Amériques tenu à Québec en avril 2001, le ministre des Affaires étrangères et du Commerce international a accordé une contribution à la Commission pour qu'elle prenne les mesures requises pour officialiser le Réseau des Amériques.

Depuis 1995, avec le soutien financier de l'ACDI, la Commission aide son pendant indonésien (Komnas HAM) à améliorer ses fonctions de recherche, d'enquête, de protection et de promotion. L'affectation d'un cadre supérieur de la CCDP à Jakarta pour deux ans a, selon des experts indépendants, grandement contribué au renforcement institutionnel de Komnas HAM et à l'achèvement de son plan de développement organisationnel. Rappelé à son poste d'attaché depuis juillet 2000, le conseiller continue néanmoins de prêter son concours à la mise en œuvre de ce plan. En 2000, le projet a également permis la formation en Indonésie de spécialistes de la promotion des droits de la personne ainsi que d'élargir le fonds du centre de documentation et de rénover son matériel.

La Commission a repris un projet de collaboration, financé par l'ACDI, avec la commission nationale de l'Inde qui avait été mis en veilleuse il y a quelques années. Comme suite au voyage en juillet 2000 d'un commissaire et d'un membre de la haute direction en Inde et des analyses et discussions subséquentes, les deux commissions envisagent de faire d'un sous-projet à

La Commission a tenu également à participer à des séminaires et à des conférences destinées à prévenir le racisme au Canada et à les coparvenir. Pour souligner la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale des Nations Unies, la Commission a organisé à Ottawa un atelier de sensibilisation publique sur le racisme et son incidence. La Commission a également participé aux consultations nationales et régionales organisées par le ministère du Patrimoine canadien en prévision de la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée, qui a eu lieu à Durban, en Afrique du Sud.

Formation

La Commission a préparé des troussees d'information sur son rôle et sur les obligations des employeurs relativement à la parité salariale, à l'équité en matière d'emploi, au harcèlement, à l'obligation d'adaptation et aux modalités de présélection et d'embauche des candidats pour aider les employeurs à mettre en œuvre des politiques et des pratiques qui reflètent les valeurs sous-jacentes aux droits de la personne. La Commission a en outre organisé des ateliers et des séances d'information pour les employeurs pour les renseigner sur l'obligation qui est leur de tenir compte des besoins des employés ayant une déficience. Elle a aussi mené des consultations suivies avec les gestionnaires sur la nécessité de rendre leur effectif représentatif.

Sachant que la jurisprudence sur les droits de la personne peut constituer un outil précieux pour les employeurs et les fournisseurs de services qui veulent appliquer des normes et des politiques inclusives et non discriminatoires, la Commission a élaboré et affiché sur son site Web un guide exhaustif qui explique les décisions rendues par la Cour suprême du Canada dans les affaires *Meiorin* et *Grismer*.

Réseaux et partenariats dans le domaine des droits de la personne

La Commission coopère avec divers ministères et organismes fédéraux pour favoriser l'élaboration de politiques gouvernementales tenant compte des droits de la personne. Elle a participé à une foire d'information organisée par le Sénat du Canada sur les services offerts aux personnes handicapées et à la mise au point, de concert avec l'Office des transports du Canada, d'un code de pratique destiné à éliminer toute une gamme d'obstacles à la communication que rencontrent les voyageurs ayant des déficiences sensorielles ou cognitives. Pour faire suite au rapport du Groupe de travail sur la participation des minorités visibles dans la fonction publique fédérale, publié en avril 2000, le bureau régional d'Edmonton et la Commission de la fonction publique du Canada ont organisé un colloque sur les avantages de la diversité et sur le rôle critique des leaders à cet égard.

Diffusion de messages sur les droits de la personne

Planification stratégique

Résultats atteints

Ressources	
Bureaux des cadres	514 900
Opérations	79 200
Promotion des	
droits de la personne	1 441 300
Bureaux régionaux	804 000
Gestion intégrée	556,800
Total	3,396,200
ÉTP	37

3.3 Promotion

à la Loi font actuellement l'objet d'une vérification (55 % du secteur public et 56 % du secteur privé). D'ici la fin du premier cycle de vérification de cinq ans, soit le 31 décembre 2002, il est prévu que, mises ensemble, les vérifications terminées et commencées couvriront environ 80 % des travailleurs des secteurs public et privé. En se fondant sur les 50 employeurs conformes à la fin de la période à l'étude, l'état d'avancement des vérifications en cours et le niveau général de non-conformité constaté pendant les vérifications initiales, la Commission s'attend à ce que 100 employeurs disposent de systèmes d'emploi sans obstacle et de plans d'action qui leur permettront de réaliser des progrès raisonnables d'ici le 31 mars 2002.

Contexte

Aux termes de la Loi, la Commission est chargée de mener des recherches et de sensibiliser la population aux droits de la personne et à son rôle⁷. Ces responsabilités vont de pair avec les autres programmes de la Commission qui visent à réduire les pratiques discriminatoires en milieu de travail, à favoriser la création d'une société diversifiée et inclusive et à mieux faire comprendre et accepter les principes régissant les droits de la personne. Les publications de la Commission, dont son *Rapport annuel*, son *Rapport sur l'équité en matière d'emploi* et son *Rapport juridique*, sont affichées sur le site Web de l'organisme⁸. Il est encourageant d'observer le nombre de rapports traitant des droits de la personne en milieu de travail qui ont été publiés par d'autres organismes au cours de la période à l'étude⁹.

En sa qualité d'institution nationale des droits de l'homme, la Commission est souvent appelée à œuvrer à l'étranger de concert avec les instances de même niveau. Les activités internationales de la Commission sont en grande partie financées par l'ACDI et le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

7 Le nombre de demandes de renseignements reçues au cours des dix dernières années figure au tableau 9 (annexe II).

8 L'adresse du site Web est la suivante : www.chrc-ccdp.ca.

9 Certains de ces rapports, comme celui du Groupe de travail sur la participation des minorités visibles dans la fonction publique fédérale, *Faire place au changement*, avril 2000, sont traités dans le *Rapport annuel 2000* de la Commission.

sur le rendement de l'an dernier. (Qui plus est, 14 vérifications ont été annulées en raison d'un changement important dans la situation de l'employeur.)⁶

Évaluation du rendement

Lorsque la Commission a lancé son programme de vérification en octobre 1997, elle avait l'intention d'entreprendre des vérifications auprès de tous les employés, 412 à l'époque, au cours d'un premier cycle de vérification de cinq ans. Par rapport à la mesure du rendement susmentionnée, la Commission s'attendait à ce que les employés soient conformes ou sur le point de le devenir au moment de la vérification initiale, donc qu'ils disposent déjà de systèmes d'emploi et de plans d'action leur permettant de réaliser des progrès raisonnables en vue de combler les écarts constatés.

Comme le rapport sur le rendement de l'an dernier le soulignait, le nombre limité d'employeurs jugés en conformité à la fin de la vérification initiale, la charge supplémentaire de travail occasionnée par les prolongations accordées et le temps qu'il faut mettre pour donner un ordre et vérifier par la suite s'il a été exécuté ont énormément grugé les ressources de la Commission. S'il est vrai que nous avons constaté au cours des dernières années une légère amélioration de la conformité des employés à certaines exigences législatives au moment de la vérification initiale, cette tendance n'a pas eu d'effets importants. Fait troublant à souligner, il semble, étant donné l'absence de pénalités autres que la signature d'engagements en cas de non-conformité, que les employés choisissent d'attendre le début de la vérification de la Commission avant de mettre formellement en œuvre les mesures requises pour respecter les exigences de la Loi.

Malgré les ressources supplémentaires affectées au programme, il ressort clairement que la Commission ne réussira pas à atteindre son objectif initial, soit d'entreprendre une vérification auprès de tous les employés, au cours des deux dernières années du cycle. Toutefois, le nombre total de vérifications entreprises par la Commission, y compris les vérifications initiales, de suivi et postérieures à la notification d'un ordre, dépasse les 300 vérifications. Cela laisse donc supposer que si la plupart des employés avaient été conformes ou sur le point de le devenir au moment de la vérification initiale, la Commission serait maintenant en mesure d'atteindre son objectif initial.

En réponse à ce qui précède, la stratégie visant à vérifier surtout les gros employeurs au cours de la deuxième et de la troisième année du programme fait en sorte qu'environ 58 % des travailleurs sous réglementation fédérale assujettis

9

Se reporter au Tableau 8, Annexe II, pour obtenir le bilan des vérifications au 31 mars 2001.

Mesure d'impact principale

La mesure d'impact principale pour la Loi et pour le mandat d'exécution de la Commission est le niveau de représentation des groupes désignés dans l'effectif de chacun des employeurs fédéraux à tous les échelons de l'organisation. Par conséquent, une augmentation marquée de la représentation des groupes désignés pour lesquels une sous-représentation avait été constatée au moment de la vérification signifie que les objectifs en matière de rendement ont été atteints.

Évaluation du rendement

Bien qu'il soit possible d'établir qu'il subsiste de grands secteurs de sous-représentation au sein de l'effectif fédéral, on ne peut cerner les secteurs précis de sous-représentation avant que l'employeur ait comparé ses niveaux de représentation aux normes pertinentes de disponibilité sur le marché du travail. Pour mesurer en bonne et due forme l'incidence du programme, il faut évaluer la mesure dans laquelle les employeurs conformes à la Loi ont réussi à combler les écarts de représentation.

Dans son dernier rapport sur le rendement, la Commission avait indiqué qu'elle commencerait à déterminer si les employeurs conformes à la Loi réalisent des progrès quantifiables quant à la représentation des quatre groupes. Cette prédiction s'est révélée prématurée. Comme nous le démontrerons ci-après, le peu d'employeurs conformes au moment de la plupart des vérifications initiales et le temps écoulé avant que les employeurs se conforment pleinement à la Loi retarderont la tenue d'une première évaluation jusqu'à ce que nous ayons reçu les rapports des employeurs, c'est-à-dire en 2002. Cette évaluation portera donc sur l'année 2001 dans le cas du secteur privé et sur l'exercice 2000-2001 pour le secteur public.

Mesure d'impact secondaire

Il est néanmoins possible de tirer certaines conclusions en se fondant sur la mesure d'impact secondaire de la Commission, c'est-à-dire le nombre d'employeurs disposant de systèmes d'emploi qui leur permettront d'atteindre une pleine représentation. Il s'agit du nombre d'employeurs jugés conformes à toutes les exigences de la Loi sur l'équité en matière d'emploi. À l'issue de la troisième année du cycle de vérification de la conformité, soit le 31 mars 2001, 50 des 180 employeurs ayant fait l'objet d'une vérification ont été jugés en conformité, soit 35 employeurs de plus que le nombre précisé dans le rapport

23 535 employés qui n'ont pas encore remis de rapport, mais qui y sont maintenant tenus. Par conséquent, la Loi s'applique à 497 employés au total, employant 811 150 travailleurs.

L'objectif de la Loi sur l'équité en matière d'emploi est de garantir que la représentation des membres des quatre groupes désignés au sein de l'effectif de l'employeur correspond à leur disponibilité sur le marché du travail canadien. À cette fin, les employeurs doivent prendre les mesures qui s'imposent pour faire en sorte que les décisions prises en matière d'emploi soient fondées uniquement sur des critères de compétence valides. Les employeurs doivent mener une enquête auprès de leurs employés, procéder à une analyse de l'effectif pour leur permettre de déterminer s'il existe des écarts de représentation, et, lorsqu'ils constatent une sous-représentation, étudier leurs systèmes pour cerner les obstacles à l'emploi des groupes désignés. L'employeur se fonde sur cette étude pour élaborer un plan visant à supprimer les obstacles, à mettre en œuvre des mesures positives pour corriger les effets d'exclusions antérieures et à fixer des objectifs de recrutement et de représentation.

La société et l'économie canadiennes risquent d'être atteints à divers degrés si l'on ne parvient pas à atteindre une représentation équitable fondée sur des systèmes d'emploi sans obstacle. Les principaux objectifs sociaux en matière d'équité, énoncés clairement dans la *Charte canadienne des droits et libertés*, la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et dans les déclarations du gouvernement, ne seront pas atteints tant que l'équité ne sera pas réalisée dans le marché du travail. La discrimination continue fausse le marché du travail et entraîne une sous-utilisation des habiletés et compétences ainsi qu'une augmentation des coûts en programmes sociaux. Tous ces facteurs minent l'avantage concurrentiel du Canada dans l'économie mondiale. De nombreux chefs de grandes entreprises, comme ceux du secteur bancaire, abondent dans le même sens. À l'inverse, le mandat d'exécution doit être mis en œuvre avec impartialité, dans la mesure du possible par la négociation et la persuasion, et de sorte à réduire au minimum le fardeau réglementaire. Force est de reconnaître que l'équité en matière d'emploi constitue un investissement plutôt qu'une dépense.

Ressources

Bureaux des cadres
Direction générale de
l'Équité en matière d'emploi 2 061 900
149 000

Total 2 210 900

ÉTP 25

Contexte

La Loi sur l'équité en matière d'emploi de 1995, qui a pris effet le 24 octobre 1996, a établi des exigences législatives pour les employeurs sous réglementation fédérale destinées à garantir que les membres des quatre groupes désignés — femmes, Autochtones, personnes handicapées et minorités visibles — sont dûment représentés au sein de leur effectif. Parallèlement, la Loi a établi un régime de mise en œuvre qui habilite la Commission à surveiller la conformité à l'équité en matière d'emploi au moyen de vérifications et à prendre les mesures qui s'imposent pour garantir que les employeurs remédient à tout manquement relevé.

La Commission mène des vérifications de la conformité aux douze exigences législatives au moyen de 46 facteurs d'évaluation. Lorsque des manquements sont relevés, des engagements sont négociés et le respect de ces engagements est évalué au cours d'une vérification de suivi. Si la négociation et la persuasion constituent les recours privilégiés prévus à la Loi, il est possible que la Commission donne à un employeur qui n'exécute pas ses engagements un ordre pour l'enjoindre de terminer les travaux requis pour se conformer. En cas de non-conformité à cet ordre, la Commission peut renvoyer la plainte au Tribunal pour qu'il rende une ordonnance. Enfin, un employeur peut demander la révision d'un ordre du Tribunal.

Au 31 mars 2001, la Loi s'appliquait à 411 organismes employant 787 615 travailleurs dans les secteurs suivants : 331 employeurs du secteur privé sous réglementation fédérale et sociétés d'État comptant 100 employés ou plus (cela comprend les secteurs des banques, des communications, des transports et d'autres secteurs d'activité, comme les mines d'uranium, les sociétés céréalières et les musées fédéraux); 65 ministères et organismes de la fonction publique fédérale où le Conseil du Trésor constitue l'employeur; 15 employeurs distincts du secteur public ayant un effectif de 100 employés ou plus (il s'agit par exemple d'organismes comme l'Office national du film et le Conseil national de recherches).

Deux événements contextuels importants influent ou influenceront sur la réalisation du mandat de la Commission. Premièrement, bien que la Gendarmerie royale du Canada, les Forces canadiennes et le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) soient assujettis à la Loi, le gouvernement n'a pas pris le décret qui autoriserait la Commission à mener des vérifications auprès de ces organismes. Deuxièmement, en 2001, Développement des ressources humaines Canada (DRHC) a recensé 86 autres employeurs du secteur privé comptant

Dans l'affaire *Cramm*, la Cour fédérale a aussi examiné la manière dont les groupes de comparaison devraient être choisis pour déterminer si un désavantage constitue une discrimination. Dans l'affaire dont elle était saisie, des prestations de sécurité d'emploi faisant l'objet d'une convention collective avaient été refusées à des personnes qui étaient en congé sans rémunération pour cause de maladie. Les prestations étaient versées en fonction des périodes travaillées. Les employés qui, pour des raisons énumérées (notamment la maladie), étaient en congé non rémunéré étaient admissibles, mais d'une manière restreinte, ce qui, en certaines circonstances, équivalait à un refus des prestations de sécurité d'emploi. Puisque les règles applicables à la maladie étaient les mêmes que celles applicables aux autres raisons énumérées, la Cour n'a pu conclure à aucune discrimination fondée sur la déficience physique.

Une autre question importante examinée par la Cour fédérale concernait l'application de l'article 67 de la Loi, qui prévoit que ce texte législatif est sans effet « [...] sur la Loi sur les Indiens et sur les dispositions prises en vertu de cette loi ». Cet article peut avoir d'importantes répercussions sur les affaires portant sur des pratiques discriminatoires en les soustrayant à l'application des lois relatives aux droits de la personne. Dans les deux affaires examinées par la Cour, l'une mettait en jeu l'application de l'article 67 et l'autre non.

Au cours de l'exercice 2000-2001, la Commission a également traité deux plaintes importantes qui se rapportaient à la prise de mesures d'adaptation pour les personnes sourdes et malentendantes. Dans l'affaire *Vlug et Commission canadienne des droits de la personne c. Société Radio-Canada*, le Tribunal a statué en faveur du plaignant et a ordonné à la SRC de sous-titrer toutes les émissions télévisées diffusées sur son réseau anglais et sur Newsworld.

Le règlement conclu dans l'affaire *Simsen c. Cour canadienne de l'impôt* a également marqué un jalon important dans l'adoption de mesures d'adaptation pour les personnes sourdes ou malentendantes. Avant que cette cause ne soit entendue, la Cour canadienne de l'impôt émettait, le 5 septembre 2000, un avis aux avocats établissant la politique suivante, en vigueur immédiatement :

Lorsqu'une personne sourde ou malentendante comparait devant la Cour, le greffier retiendra et paiera les services d'un sous-titreur en temps réel ou d'un interprète gestuel compétent et indépendant ou utilisera toute autre méthode d'interprétation bien connue qu'il aura approuvée.

Cette politique s'applique à toutes les parties et à tous les témoins comparissant devant la Cour ainsi qu'aux avocats et étudiants stagiaires qui plaident devant celle-ci. À la suite du règlement intervenu, la Commission a fait part de cette nouvelle politique aux autres organismes fédéraux et les a exhortés à suivre la même procédure.

En 2000-2001, la Commission a reçu neuf nouvelles plaintes de disparité salariale; parmi celles-ci, sept plaintes touchent chacune entre 50 et 550 employés. Elle a continué à mener des enquêtes sur des plaintes déposées en vertu de l'article 11 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* contre un certain nombre d'employeurs sous réglementation fédérale, notamment deux grandes sociétés de télécommunications, plusieurs employeurs fédéraux non visés par le règlement conclu avec le Conseil du Trésor, en 1999, et quelques petits employeurs.

Au cours de la période visée par le rapport, deux plaintes d'importance ont été réglées sans que l'on ait dû faire intervenir de longues procédures judiciaires. En juin 2000, la Commission a approuvé un règlement découlant d'une entente conclue fin 1999 entre le gouvernement fédéral et ses administrateurs du personnel.

Un autre règlement intervenu a trait à une plainte présentée par l'Organisation nationale des représentantes et représentants indiens et inuit en santé communautaire, qui représente les travailleurs autochtones œuvrant en santé communautaire, contre Santé Canada et le Conseil du Trésor. L'ONRIISC soutenait que ses membres devaient recevoir les mêmes rajustements salariaux que ceux déjà accordés aux infirmières et infirmières du gouvernement fédéral. Par suite de négociations engagées au cours d'un processus de médiation préalable à l'audition, les parties sont parvenues à un règlement en vertu duquel une somme approximative de 47 millions de dollars sera placée en fiducie pour distribution à 1 500 travailleurs en santé communautaire.

Représentations en justice

La Commission est intervenue dans de nombreuses plaintes ayant une incidence sociale de plus grande portée. Dans l'affaire *Green*, qui concernait des tests d'aptitude utilisés pour décider de l'admissibilité à une formation en langue seconde, la Cour fédérale a examiné les effets de ces tests sur les personnes aux prises avec certains types de difficultés d'apprentissage. Les tests d'aptitude n'ont pas, en tant que tels, été jugés illégitimes, mais la Cour a souligné qu'il est important de considérer les besoins spéciaux des personnes ayant une déficience qui réduisent leurs chances de réussir le test, mais qui sont néanmoins tout à fait capables d'apprendre une deuxième langue. Cette affaire fait ressortir l'importance d'utiliser un processus d'évaluation non discriminatoire pour tenir compte du potentiel réel de l'individu.

été intégré au processus de traitement des plaintes. D'après l'expérience acquise jusqu'ici, dès que le service sera bien établi et mieux connu, jusqu'à 40 % des plaintes pourraient être réglées de manière plus efficace et rapide par la médiation préalable à l'enquête.

Période de conciliation de six mois : Dans le passé, les conciliateurs accordaient beaucoup de latitude aux parties pour poursuivre leurs négociations. Il arrivait donc souvent que les affaires demeurent en conciliation pendant de longues périodes. La Commission s'est rendu compte que ces délais nuisaient au processus et a décidé qu'en règle générale, les efforts de conciliation ne dépasseront pas six mois.

Reprise des enquêtes face à face : En raison des restrictions budgétaires, la Commission avait décidé il y a quelques années de mener la plupart des entretiens par téléphone ou par courrier. Cependant, cette pratique n'a pas toujours été efficace, en particulier dans le cas des plaintes dont l'issue dépend essentiellement de la crédibilité des témoins. Dans la mesure de ses moyens, la Commission mènera donc plus souvent des enquêtes de ce type lorsqu'il importe pour une plainte donnée que l'enquêteur rencontre les parties ou les témoins.

Accent mis sur les obligations des employeurs et des fournisseurs de services : Deux décisions rendues par la Cour suprême en 1999 ont influé grandement sur les procédures de la Commission. Dans les affaires *Meiorin*⁴ et *Grismer*⁵, la Cour a clarifié l'obligation qu'ont les employeurs et les fournisseurs de services d'établir et d'appliquer des normes et des politiques inclusives et non discriminatoires. Par conséquent, les enquêteurs consacrent davantage leurs efforts à déterminer si les uns et les autres s'acquittent de leurs obligations dans ce domaine. Lorsqu'une personne a été désavantagée par une norme discriminatoire (c'est-à-dire une norme qui exclut les membres d'un groupe particulier ou qui traite un groupe particulier plus durement que les autres sans justification apparente), il incombe au mis en cause de démontrer que la norme est valable, qu'elle a été adoptée de bonne foi, qu'il la croyait sincèrement nécessaire à la réalisation de son but et qu'elle était raisonnablement nécessaire pour réaliser ce but.

⁴ *Colombie-Britannique (Public Service Employee Relations Commission) c. BCGSEU*, [1999] 3 R.C.S. 3.

⁵ *Colombie-Britannique (Superintendent of Motor Vehicles) c. Colombie-Britannique (Council of Human Rights)*, [1999] 3 R.C.S. 868.

8 Commission canadienne des droits de la personne

Amélioration continue du processus de traitement des plaintes

Bien que la Commission soit consciente de la nécessité d'observer un juste milieu entre la rapidité d'exécution et la rigueur dans le traitement des plaintes relatives aux droits de la personne, elle vise néanmoins à accélérer effectivement le traitement de ces plaintes. L'examen par la Commission de ses pratiques régies par les dispositions législatives en vigueur a donné lieu à l'amélioration d'un certain nombre de services. Des mesures concrètes ont été prises dans les domaines suivants pour améliorer les services offerts aux Canadiens et aux Canadiennes :

Section de l'accueil : La Commission a établi une fonction d'accueil spécialisée chargée de faire un premier examen des plaintes et de prendre des décisions préliminaires sur des questions telles que la compétence et les délais de prescription. La création de cette nouvelle section permet de mieux aider les plaignants à rédiger leur plainte et d'informer plus rapidement les mis en cause des allégations portées contre eux. La section a également pour mandat de repérer les plaintes pouvant porter sur des questions de nature systémique qu'il y a lieu d'approfondir au moyen d'études, de projets de recherche ou d'enquêtes publiques.

Renvoi à d'autres mécanismes de recours : Pour faire suite à la décision rendue par la Cour d'appel fédérale dans l'affaire *Boutilier*, la Commission a simplifié sa façon de procéder relativement aux renvois des plaignants à d'autres mécanismes de recours. Dans le passé, les plaignants étaient tenus, qu'il s'agisse de la procédure syndicale de règlement des griefs ou d'une procédure prévue par une autre loi, d'épuiser les autres mécanismes de recours avant de s'adresser à la Commission. Désormais, dans tous les cas où un autre recours est offert, la Commission accepte la plainte et exerce le pouvoir discrétionnaire que lui confère la *Loi canadienne sur les droits de la personne* d'instruire la plainte ou de demander au plaignant de recourir à l'autre procédure. Au moment de prendre sa décision, elle tient compte de la capacité du recours de substitution d'aborder les allégations de discrimination en cause et des mesures de redressement qu'il permet. Faute d'un règlement de la plainte, le plaignant peut s'adresser de nouveau à la Commission.

Service de médiation : Le service de médiation de la Commission, mis sur pied en 1998 à titre de projet pilote, s'est révélé efficace pour régler les plaintes et a

³ Le Rapport juridique de la Commission figure sur le site Web de la CCDP, www.chrc-ccdp.ca. Certaines affaires sont mises en évidence dans le présent rapport pour en faciliter la lecture.

Dans une décision rendue en novembre 2000 relativement à une plainte de disparité salariale déposée contre Bell Canada, la Cour fédérale a conclu que le Tribunal canadien des droits de la personne n'était pas entièrement indépendant de la Commission. La Cour d'appel fédérale a par la suite renversé cette décision, qui avait eu pour effet de suspendre les procédures dans de nombreux dossiers, donnant ainsi lieu à la reprise de l'instruction des plaintes par le Tribunal. Toutefois, l'intimée demande maintenant l'autorisation d'interjeter appel auprès de la Cour suprême du Canada.

Au cours de l'audition, en mai et juin 2000, d'une plainte déposée par le Syndicat canadien de la fonction publique (SCFP) contre Air Canada et les Lignes aériennes Canadien, la Cour fédérale devait déterminer s'il est possible de comparer la valeur d'emplois relevant d'unités de négociation différentes. Dans sa décision rendue en juillet 2001, la Cour a statué que chaque unité de négociation constitue un « établissement » distinct au sens de l'article 11 de la Loi et que les emplois formant ces unités ne peuvent pas être comparés aux fins de la parité salariale. La Commission a interjeté appel de cette décision qui a d'importantes répercussions en matière de parité salariale.

Le 15 février 2001, la Commission a déposé un rapport spécial au Parlement. Ce rapport intitulé *Le temps d'agir* fait le point sur l'efficacité des dispositions fédérales sur la parité salariale en se fondant sur l'expérience que la Commission a acquise dans ce domaine depuis plus de vingt ans et recense les changements à apporter au système actuel pour supprimer les obstacles qui entravent la mise en œuvre de la parité salariale.

Ressources

Bureaux des cadres	582 500
Services juridiques	3 238 500
Opérations	184 700
<i>Enquêtes</i>	2 044 000
<i>Normes et</i>	
<i>autres voies de recours</i>	2 049 600
<i>Parité salariale</i>	810 700
<i>Bureaux régionaux</i>	804 000
Gestion intégrée	213 700
Total	9 927 700

Équivalents à temps plein (ETP)

96

Contexte

La Commission est habilitée par la *Loi canadienne sur les droits de la personne* à faire enquête et à assurer des services de médiation et de conciliation relativement à des plaintes de discrimination déposées contre des employeurs et des fournisseurs de services sous réglementation fédérale. La *Loi* vise à offrir une réparation aux victimes de discrimination et à faire changer les politiques et pratiques susceptibles d'avoir un effet préjudiciable sur des groupes de personnes. Les plaintes peuvent être fondées sur l'un des 11 motifs de distinction illicite prévus dans la *Loi* : la race, la couleur, l'origine nationale ou ethnique, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'état matrimonial, la situation de famille, la déficience ou l'état de personne gracée.

La Commission renvoie au Tribunal canadien des droits de la personne les plaintes pour lesquelles il y a une preuve suffisante pour justifier un examen complémentaire (le renvoi suit ordinairement l'échec des démarches de conciliation) ou qui portent sur des questions de principe importantes devant être instruites par un tribunal. Au cours des dernières années, la Commission a renvoyé un plus grand nombre de plaintes au Tribunal.

La période à l'étude correspondait à la deuxième année du processus visant à améliorer la prestation en temps opportun des services au public. Le Comité de révision de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* a insisté dans son rapport (juin 2000) sur la nécessité d'assurer des services opportuns, principe réaffirmé par la suite par la Cour suprême du Canada lorsqu'elle a rendu sa décision dans l'affaire *Blencoe c. Colombie-Britannique* (*Commission des droits de la personne*).

La parité salariale est un droit fondamental de la personne et fait partie intégrante de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. La Commission mène des enquêtes sur les plaintes de disparité salariale entre hommes et femmes dans les domaines de compétence fédérale. Les affaires de parité salariale peuvent toucher un grand nombre de personnes et entraîner des rajustements salariaux de milliers de dollars. Les enquêtes en cette matière consistent généralement à réunir des renseignements complets sur les emplois touchés, à en estimer la valeur, puis à recourir à une analyse statistique pour déterminer s'il existe vraiment des écarts de salaire. Bien que les conflits de cet ordre soient relativement peu nombreux, ils peuvent amener d'importants changements aux modèles de rémunération. Par ailleurs, ils donnent lieu à des enquêtes et à des poursuites particulièrement difficiles.

Au cours des cinquante dernières années, et tout particulièrement depuis la promulgation de la *Charte canadienne des droits et libertés* en 1982, les Canadiens et les Canadiennes n'ont cessé de prendre conscience du rôle fondamental que joue le respect des droits de la personne dans la mise en œuvre des principes de liberté, de justice et d'égalité. Les tribunaux canadiens, notamment la Cour suprême du Canada, ont grandement contribué à implanter cette culture de droits. L'égalité véritable pour tous les Canadiens et les Canadiennes et le respect de la dignité inhérente de tous les citoyens ont caractérisé la jurisprudence des vingt dernières années.

Le respect et la prise de conscience accrue des droits de la personne facilitent le travail de la Commission puisque les plaignants et les mis en cause éventuels connaissent ainsi davantage leurs droits et responsabilités. Ils ont en outre permis de faire progresser la discussion sur les droits de la personne au pays au-delà des notions de non-discrimination et de favoriser une compréhension plus profonde de l'action conjuguée de ces droits et du développement socioéconomique.

Une compréhension élargie de la nature complexe des droits de la personne est certes positive. Toutefois, elle soulève des questions fondamentales relativement à la façon dont la Commission devrait être structurée et dirigée. Ainsi que l'a fait observer le Comité de révision de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* dans son rapport de juin 2000¹, la Commission ne dispose pas des outils voulus pour s'attaquer aux formes de discrimination systémiques et complexes ou pour promouvoir la diminution des actes discriminatoires au moyen d'une sensibilisation du public et d'une action sociale, sans avoir recours au système de plaintes. Il faudra se pencher sur ces questions si l'on veut assurer l'efficacité de notre action.

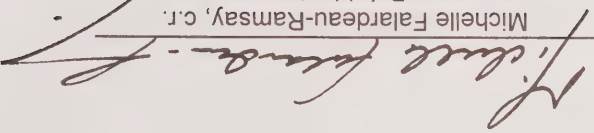
Les droits de la personne sont des droits universels, interdépendants et indivisibles. Les Canadiens et les Canadiennes mesurent de plus en plus leurs droits au pays et la promotion des droits à l'étranger à l'aune du régime international des institutions des droits de la personne et des conventions y afférentes.

¹ Comité de révision de la Loi canadienne sur les droits de la personne, *La promotion de l'égalité : Une nouvelle vision*. Ministère de la Justice, 2000.

infrastructure de communication électronique. Sur le plan des ressources humaines, j'ai demandé qu'une évaluation indépendante du milieu de travail soit effectuée auprès d'employés en poste et d'anciens employés de la Commission afin de pouvoir comprendre les facteurs qui contribuent au taux de roulement plus élevé que la moyenne. Les conclusions de l'étude, qui ont été présentées à tous les employés, ont suscité des discussions approfondies à tous les niveaux. Un plan d'action faisant clairement état des responsabilités sera dressé au cours de la prochaine période.

Notre priorité reste toujours de nous acquitter auprès des citoyens, avec efficience et efficacité, du mandat que nous confèrent la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*. Nous nous pencherons également sur l'amélioration de notre milieu de travail et le renforcement de nos pratiques en matière de ressources humaines et de gestion.

Nous comptons travailler étroitement avec nos collègues du gouvernement fédéral pour trouver des moyens d'améliorer notre capacité de servir les Canadiens et l'efficacité des programmes, notamment de moderniser notre infrastructure de communication électronique. Toutefois des projets de modernisation coûteux, mais importants se trouvent freinés du fait de notre assise financière limitée.


Michelle Falardeau-Ramsay, c.r.
Présidente

Je suis heureuse de présenter le Rapport sur le rendement de la Commission canadienne des droits de la personne pour la période allant d'avril 2000 à mars 2001.

La Commission réitère son engagement à s'acquitter de son mandat avec diligence et transparence. Cela dit, un projet de renouvellement des services lancé il y a deux ans a eu de nombreuses répercussions mesurables sur l'efficacité du processus de règlement des griefs au cours de la période visée par le présent rapport. Citons notamment : l'établissement d'un service spécialisé de réception des plaintes chargé d'assurer leur renvoi rapide à l'autorité compétente selon les formalités établies, l'intégration formelle du service de médiation au processus de traitement des plaintes et l'engagement de respecter les délais prescrits pour tout ce qui relève de notre compétence.

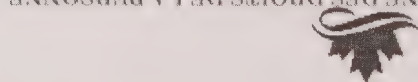
Alors que le rapport fournit des précisions sur les plaintes traitées au cours de l'année, c'est plus particulièrement le règlement de deux plaintes portant sur les mesures d'adaptation prévues dans le cas de deux malentendants qui aura de vastes retombées positives sur la société (*Vlug et Commission canadienne des droits de la personne c. Société Radio-Canada et Simser c. Cour canadienne de l'impôt*). Ces deux causes mettent en lumière le devoir des employeurs ou des fournisseurs de services de prendre des mesures d'adaptation au travail sauf si cela entraîne pour eux une contrainte excessive.

En vertu du mandat que lui confère la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, la Commission cherche à mettre fin à la sous-représentation des femmes, des Autochtones, des membres des minorités visibles et des personnes handicapées. Selon les vérifications terminées avant la fin de la période visée par le présent rapport, 50 employeurs, soit environ 35 de plus que dans le rapport sur le rendement de la Commission de l'an dernier, se conforment aux exigences de la *Loi*. Nous faisons remarquer dans le rapport que la Commission doit procéder à un plus grand nombre de vérifications de suivi que prévu à l'origine, c'est-à-dire au moment de la création du programme. Si ce n'était cette exigence additionnelle, le programme aurait été tout près d'atteindre l'objectif fixé, soit d'achever la première série de vérifications auprès des employeurs visés par la *Loi* dans le cadre du présent cycle quinquennal.

En ce qui concerne l'amélioration des pratiques de gestion de la Commission, nous avons procédé aux activités de la deuxième année du programme quadriennal de vérification et d'évaluation, mis en œuvre la Stratégie d'information financière du gouvernement et entrepris une étude de notre

Table des matières

Section I	Message de la présidente	1
Section II	Contexte	3
Section III	Réalisations en matière de rendement	5
	3.1 Plaintes	5
	3.2 Mise en application de la Loi sur l'équité en matière d'emploi	11
	3.3 Promotion	15
	3.4 Services intégrés	19
Annexe I	Renseignements financiers	21
	Tableau 1 Sommaire des crédits approuvés	21
	Tableau 2 Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	22
	Tableau 3 Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	23
	Tableau 4 Besoins en ressources par organisation et secteur de service	24
	Tableau 5 Passif éventuel	24
Annexe II	Autres renseignements	25
	Tableau 1 Bilan des plaintes	26
	Tableau 2 Ventilation des plaintes par motif de distinction illicite	27
	Tableau 3 Analyse des 341 plaintes de discrimination fondée sur la race, la couleur, la religion et l'origine nationale	28
	Tableau 4 Analyse des 202 plaintes de discrimination fondée sur l'âge en 2000-2001	29
	Tableau 5 Analyse des 257 plaintes de discrimination fondée sur le sexe en 2000-2001	30
	Tableau 6 Analyse des 55 plaintes de discrimination fondée sur l'orientation sexuelle en 2000-2001	31
	Tableau 7 Analyse des 430 plaintes de discrimination fondée sur la déficience en 2000-2001	32
	Tableau 8 Bilan des vérifications de l'équité en matière d'emploi au 31 mars 2001	33
	Tableau 9 Demandes de renseignements reçues au cours des dix dernières années	35



COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE
CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION

Commission canadienne des droits de la personne

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

L'honorable Anne McLellan, c.p., députée
Ministre de la Justice et procureure générale du Canada

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/25-2001
ISBN 0-660-61669-6





Commission canadienne des droits de la personne Rapport sur le rendement

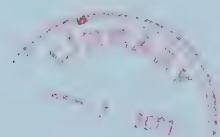
Pour la période se terminant
le 31 mars 2001



Canadian Human Rights Tribunal

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/44-2001

ISBN 0-660-61670-X



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

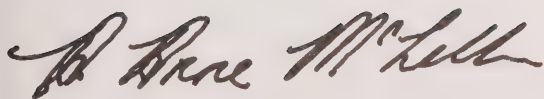
K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Canadian Human Rights Tribunal

Performance Report

For the period ending March 31, 2001

A handwritten signature in dark ink, reading "Anne McLellan", written in a cursive style.

Anne McLellan
Minister of Justice

Table of Contents

Chairperson’s Message 1

Context 3

 Revised Operating Procedures 4

 Rules of Procedure 5

 Alternative Dispute Resolution 5

 Tribunal Workload 5

Performance Accomplishments 7

 1. Provide a timely hearing and decision-making process 7

 2. Produce well-reasoned decisions, consistent with the evidence and the law .. 9

 3. Bring about changes to policies, regulations and laws made as a result of the Tribunal’s decisions 10

 4. Develop applications of innovative processes to resolve disputes 10

 5. Ensure service that is satisfactory to members, the parties involved and the public 11

 6. Improve equality of access 11

 7. Improve public awareness and use of the Tribunal’s public documents 11

Tribunal Decisions 13

 Decisions on the Law of Human Rights 13

 Judicial Review in the Federal Court — Selected Cases 15

 Pay Equity Tribunal Hearings 18

Annex 1: Financial Performance 21

Annex 2: Other Information 25

Chairperson's Message

The past year has been another busy one for the Canadian Human Rights Tribunal. The transition from the old Human Rights Tribunal to the restructured Canadian Human Rights Tribunal is now complete, and the new Tribunal is functioning smoothly.

The 1998 amendments to the *Canadian Human Rights Act* empowered the Tribunal Chairperson to develop rules of procedure. Draft rules were developed, and have been in use for approximately eighteen months. By all accounts, these rules are working well, and steps will be taken in the near future to formalize the rules through the regulatory process.

One of the most significant challenges for the Tribunal over the last year has been the significant increase in the number of cases referred for hearing by the Canadian Human Rights Commission. This increase in our case load has placed a significant burden on both the human and financial resources of the Tribunal. We have thus far been able to manage the increased workload within our existing budget. However, as our inventory of cases continues to increase, additional resources will be required if we are to be able to maintain the existing level of service to Canadians.

Anne L. Mactavish

Context

The Canadian Human Rights Tribunal (CHRT) is a quasi-judicial body that hears complaints of discrimination referred to it by the Canadian Human Rights Commission (CHRC) and determines whether the activities complained of violate the *Canadian Human Rights Act* (CHRA). The purpose of the Act is to protect individuals from discrimination and to promote equal opportunity. The Tribunal is the only entity that may legally decide whether a person has contravened the Act.

The Act applies to federal government departments and agencies, Crown corporations, chartered banks, railways, airlines, telecommunications and broadcasting organizations, and shipping and inter-provincial trucking companies. Complaints may relate to discrimination in employment or in the provision of goods, services, facilities and accommodation that are customarily available to the general public. The CHRA prohibits discrimination on the basis of race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, marital status, family status, sexual orientation, disability or conviction for which a pardon has been granted. Complaints of discrimination based on sex include allegations of wage disparity between men and women performing work of equal value in the same establishment.

As previously reported, the CHRT expected the transformations envisaged by Bill S-5 to take three years to realize. Implementation of a new structure and revised operating procedures has progressed more quickly than planned and appear to be meeting the needs of clientele. Operating procedures are reviewed and changes are made as required to ensure that those needs are always the first priority.

The passage of amendments to the CHRA in 1998 have provided for a more highly qualified Tribunal that is generating a more consistent body of decisions. As discussed later in this report, there has been a greater acceptance of the Tribunal's quasi-judicial interpretation of the CHRA by the reviewing courts as the courts become familiar with the new Tribunal. Eventually, confirmation from the courts will translate into increased certainty for complainants and respondents. The result will be a more timely, fair and equitable disposition of complaints and reduced cost to the justice system.

The Tribunal has made much progress over the last two years. However, it cannot rest on its accomplishments, but must look forward to new challenges and achievements.

The Canadian Human Rights Tribunal is a small, permanent organization, with up to 13 members and a full-time Chairperson and Vice-Chairperson. Both the Chairperson and Vice-Chairperson must have been members of a Canadian bar for at least 10 years, a requirement comparable to that imposed on appointees to the bench under the *Judges Act*. At present, in addition to the full-time positions, 10 part-time members serve on the Tribunal.

All members of the Tribunal are required to have expertise in and sensitivity to human rights issues. In addition, members attend regular meetings for training and briefing sessions on such topics as decision-writing techniques, evidence and procedure, and in-depth analysis of human rights issues. New members appointed to the Tribunal receive intensive training in Ottawa, including attendance at hearings as observers, before being assigned to cases. Throughout their three- or five-year terms, all Tribunal members are given opportunities for ongoing professional development.

The Tribunal's Registry is accountable for the resources allocated by Parliament. It plans and arranges hearings, acts as liaison between the parties and Tribunal members, and provides administrative support.

Organization Chart



Revised Operating Procedures

The Registry regularly monitors the cost and effectiveness of its procedures, making changes and improvements as required. The Tribunal is pleased with the progress made with its revised process and procedures over the past two years and feels confident that Canadians are equally satisfied with the level of service provided to them.

In the past two years, two significant operational changes have been instituted that dramatically improved service and allowed for a more efficient adjudication process. First, the Tribunal introduced new rules of procedure to reduce the time taken to begin the hearing process and to render decisions. Second, the use of pre-hearing questionnaires has reduced the time it takes for a hearing by one to three months. Questionnaires developed to provide sufficient information to schedule hearings can be completed within two to

four weeks. Previously, it took two to three months to arrange conference calls or meetings to obtain the information needed to set hearing dates. Conference calls can still be scheduled if necessary without affecting the hearing and disclosure dates established.

Rules of Procedure

Amendments to the CHRA in June 1998 gave the Tribunal Chairperson the authority to institute rules of procedure governing the conduct of Tribunal hearings. This jurisdiction extends to rules governing notice to parties, summons of witnesses, production and service of documents, pre-hearing conferences and the introduction of evidence.

Since their introduction in 1999, the rules have reduced operational problems related to disclosure and have facilitated the handling of legal and procedural motions. There have been no challenges to the rules, which indicates acceptance by those who use them; however, the Tribunal continually monitors the effects of the rules and adjusts them to provide the best possible service.

The Tribunal has referred to the current rules as “interim” to test their effectiveness before they are officially published in the *Canada Gazette*. Some minor adjustments have been made and members are now confident they meet the needs of all parties involved. On approval from the Regulatory Section of the Department of Justice, the rules will be published in the *Canada Gazette* as required by section 49.9(3) of the CHRA.

Alternative Dispute Resolution

In 1996, the Tribunal launched an alternative dispute resolution (ADR) project that made it possible to resolve complaints without a full hearing.

As indicated in earlier reports, the Tribunal had some concerns about the Tribunal’s role in providing mediation. Not all cases should be mediated: some, because of their nature or complexity, require a full hearing and a comprehensive decision on the issues. Cases that are decided in open public hearings tend to set precedents and produce broad social benefits. Although mediation may serve individual complainants or respondents well, other people in similar situations fail to benefit because the settlement remains confidential. Early in 2000, the Tribunal placed its mediation program on hold pending a complete review of its mediation process. That review has been completed and for the reasons outlined in the next section of this report, the Tribunal has ceased its mediation services.

Tribunal Workload

There has been a dramatic increase in the number of tribunals appointed, from 15 in 1996 to 72 in 2000, with 106 projected for 2001.

In 1996 the Tribunal's responsibilities were expanded to include the adjudication of complaints under the *Employment Equity Act*, which applies to employers with more than 100 employees. Employment Equity Review tribunals are assembled as needed from members of the Tribunal. The first was appointed in February 2000. Since then, three tribunals have been appointed. The sole mandate of Employment Equity Review tribunals is to conduct inquiries into human rights complaints and inquiries under the *Employment Equity Act*.

Table 1 below clearly identifies the most recent challenge facing the Tribunal: the Tribunal is committed to processing cases within one year but faces an unprecedented increase in case load. To date, it has managed to meet its time lines. However, the increase in numbers of cases is relatively recent and a number of cases are still in the system. Thus it may prove more and more difficult to maintain the current level of service.

To address this problem, the Tribunal completed an analysis of its capabilities based on existing resources. Additional resources are required. The Tribunal has now initiated steps to acquire additional financial and human resources. It is confident that if additional resources are approved, Canadians will continue to receive the same level of service as in the past.

Table 1

Tribunals Appointed, 1996–2001							
	1996	1997	1998	1999	2000	2001 (Projected)	Totals
Human Rights tribunals appointed	15	23	22	37	70	100	267
Employment Equity tribunals appointed	0	0	0	0	2	6	8
Totals	15	23	22	37	72	106	275

Performance Accomplishments

Table 2

Canadian Human Rights Tribunal	
Planned Spending	\$3,527,000.00
Total Authorities	\$3,697,075.00
2000–2001 Actuals	\$2,871,657.00

The stated mission of the CHRT is to provide Canadians with a fair and efficient public inquiry process for the enforcement of the *Canadian Human Rights Act* and the *Employment Equity Act*.

The Tribunal has one main activity — to conduct public hearings and render decisions. Its principle goals in carrying out this responsibility are to conduct hearings as expeditiously and fairly as possible, and to render fair and impartial judgements that will stand up to the scrutiny of the parties involved and the courts. In other words, at the end of the day, whatever the result of a particular case, all parties should feel they were treated with respect and fairness.

The Tribunal’s Report on Plans and Priorities, issued in March 2000, outlined seven strategic outcomes (formerly planned results) that would demonstrate progress in achieving these goals. This section reports on what we said we would do and what the results have been to date.

1. Provide a timely hearing and decision-making process

In January 1998, the Tribunal pledged to decrease the time to complete a case to 12 months from the date of referral to the release of a decision. While the average time to complete a case in 2000 was 223 days, well within the one-year target, the range of times varied widely. A large number of cases were settled without the need for a hearing. For cases requiring a full hearing and decision, the average time to close a case was 300 days, with almost one-third of these cases requiring in excess of one year to finalize. All cases will not be completed within the year, due to circumstances beyond the Tribunal’s direct control, such as delays requested by the parties, Federal Court applications and the complexity of some cases. This will result in moderately higher time lines when those cases are closed. However, improved operating procedures and rules of procedure can help keep these cases to a minimum. The Tribunal will continue to monitor time lines.

Table 3

Time Lines 1995–2000 (Average Days to Complete Cases)						
From date of referral from CHRC	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Direction to parties	46	22	24	40	15	7
Pre-hearing process	117	95	105	123	73	35
Time for decision to be submitted from close of hearing	137	189	75	103	95	59
Total processing time	417	266	260	251	284	223
<p>Note: The above chart represents the average number of days required to process cases. It shows a general decline in the time required to process and close case files, especially for the initial direction to the parties, which is the one area that is under direct control of the Tribunal.</p> <p>However, a number of cases referred to CHRT in 2000 are still active, which means the time lines will be moderately higher with the closing of those cases.</p>						

The Tribunal's case management process has allowed it to schedule hearings as quickly as the parties are prepared to proceed. Currently, the Tribunal can hold a hearing on any issue within five days, and in some cases within 24 hours, after receiving a referral or a request for motion. However, consultations with clientele have shown that lawyers presenting cases before the Tribunal usually do not become involved in a case until after it is referred to the Tribunal from the CHRC. For the process to be meaningful and effective, parties must be given sufficient time to prepare complete, well-reasoned cases. New procedures incorporating questionnaires have allowed the scheduling process to be completed within four to six weeks after a case is referred from the Commission. It is unrealistic to expect the scheduling process can be improved further, since hearing dates are determined more by the availability of counsel than by the Tribunal. Hearings typically commence within three to five months after referral.

Interventions and procedural challenges are also common and can cause significant delays. For example, one case had been ongoing for three years because of interventions and procedural challenges, including applications to the Federal Court. As a result of a specific challenge to the Federal Court, the case was put on hold for 18 months while the court decided the issue. In the spring of 2000, the court allowed the Tribunal to continue. Again, in the fall of 2000 the Federal Court issued another ruling that forced the Tribunal to suspend all hearings involving private sector respondents. In the spring of 2001, the Federal Court of Appeal overturned this judgement to reactivate the cases. As a result, six to eight months were lost in the planning and conducting of some 25 cases. With these kinds of unplanned delays, it is not realistic to expect that all cases can be completed in a 12-month period. However, based on new operating procedures and some recent rulings from the courts, the Tribunal is cautiously optimistic that it can achieve this goal for the majority of cases, especially if more full-time members are to be appointed.

The Tribunal generally hears complex cases, often with national implications. Imposing tighter time constraints on such cases might exert undue pressure on the parties involved, thereby denying Canadians natural justice and the right to be heard.

We have not developed a perfect system that will allow for a more expeditious adjudication process. There may not be one. However, we will continue to review our procedures, listen to comments from our clientele and strive for a system that best meets the needs of Canadians.

2. Produce well-reasoned decisions, consistent with the evidence and the law

A review of legal developments over fiscal year 2000–01 prompts three general observations which will be briefly elaborated upon below.

In the wake of the original *Bell Canada* independence challenge of 1997–98, and due in part to the adoption of mediation, the Tribunal experienced a drop in the number of adjudications dealing with the merits of human rights complaints (as opposed to procedural and jurisdictional decision making). In 1999, only four cases were adjudicated. Since 1999, however, the trend has started to reverse: there were five adjudications in 2000 and six in fiscal year 2000–01; at least twelve are projected for fiscal year 2001–02. This is a welcome development, given that adjudication on human rights issues is the main purpose of the Tribunal.

Recent judgements of the Federal Court which reviews the Tribunal's human rights decisions also provide reasons for optimism. Of six judgements issued in 2000–01, all of them essentially upheld the Tribunal's decisions. It is difficult to say if this is a trend or not, given that of the six decisions subject to review, two were from 1995, one was from 1996 and three were from 1998. Nonetheless these results are encouraging. One cause for concern is that, in the judicial review of *HRDC v. Green*, the Federal Court overturned part of a Tribunal remedy on the basis that the CHRA does not allow the Tribunal to order damages as compensation for a successful complainant's legal costs. The Court will re-examine this issue in its judicial review of the legal costs ruling in *Nkwazi v. Corrections Canada*. At stake is the ability of a complainant to obtain independent legal representation (sometimes in the wake of the Commission's withdrawal from the case) with the expectation that, if the complaint is substantiated, legal fees will not erode damages awarded.

As has been noted, pre-emptive procedural and jurisdictional challenges — both before the Tribunal and in the Federal Court — have the capacity to forestall or derail the adjudication of human rights complaints. Such challenges raise concerns, given the public interest in the timely disposition of complaints and the exhortation in the CHRA that human rights proceedings be conducted as expeditiously and informally as fairness will allow. In this vein, it is encouraging to see that, of eight procedural/jurisdictional

challenges decided by the Federal Court in 2000–01, six were dismissed. This judicial trend gives effect to the principle that, barring special circumstances, review of interim rulings is to be discouraged; any objections can be dealt with, if necessary, in reviewing the Tribunal's final decision. While some procedural intervention did occur with respect to the Tribunal's handling of documents subject to Crown privilege, no stays of Tribunal proceedings were granted during fiscal year 2000–01.

3. Bring about changes to policies, regulations and laws made as a result of the Tribunal's decisions

A number of significant changes have occurred in 2000 as a direct result of the Tribunal's work. These include some important issues, notably:

- the Federal Court endorsed a Tribunal decision directing the federal government to adjust its testing policies for language assessment to accommodate those with hearing difficulties;
- the CBC was ordered to provide closed captioning for all of its programming within a specified period;
- Human Resources Development Canada was ordered to cease applying subsection 11(5) of the *Unemployment Insurance Act* to a special category of pregnant women and to allow them access to benefits previously denied; and
- numerous confidential settlements arrived at through mediation indirectly resulted in similar benefits being granted to other Canadians.

4. Develop applications of innovative processes to resolve disputes

This strategic outcome originally related to the provision of mediation services as an alternative to lengthy hearings. As outlined above, in the spring of 2000, the Tribunal suspended its mediation services. It has now completed a review of these services, which showed significant procedural changes would be needed to meet the needs of the parties while maintaining the integrity of the Act. Some changes were clearly beyond the Tribunal's mandate; others would have required additional resources to be approved by Treasury Board or Parliament. Meanwhile, the CHRC instituted similar services using private mediators in lieu of members. Its programme has been as successful as the Tribunal's, measured by the percentage of cases that reach settlement. Consequently, the parties' needs are still being served and financial savings are still being realized. Moreover, the Commission is carrying out a function that is within its mandate. As a result, the Tribunal has decided not to reinstate its mediation services until the Department of Justice has completed its review of the report by the *Canadian Human Rights Act Review Panel, Promoting Equality: A New Vision* (the La Forest Report).

5. Ensure service that is satisfactory to members, the parties involved and the public

As outlined above, the Tribunal completed a study of its mediation services in the past year. Generally, those surveyed found these services adequate, but pointed to some service delivery problems. Ultimately, the Tribunal has discontinued its mediation services.

With respect to our main mandate — conducting fair and impartial hearings — no formal studies or reviews have been conducted. However, informal feedback from clientele indicates Registry Services are meeting the needs of parties.

With regard to the planning and conduct of the hearing process, no complaints have been filed or registered on these activities. The Tribunal strives to be fair to all sides in a dispute and to ensure that they have equal opportunities to be heard throughout the planning of the proceedings and at the hearing itself.

One area in which the Tribunal does receive complaints is in relation to its Web site. Most are concerned with technical problems such as the design of the Web site, difficulty using the search engine, and the unavailability of certain documents or information online. As a small agency, the Tribunal does not have staff with expertise on Web design, but it takes all comments seriously. Accordingly, it plans to engage a consulting firm within the next year to re-evaluate the site and recommend how to improve this service.

6. Improve equality of access

The Tribunal is improving access to its office and information for disabled persons. A teletypewriter (TTY) system is being installed, and a new layperson's guide, together with other documents that explain the Tribunal's operations in plain language, will be available in Braille.

7. Improve public awareness and use of the Tribunal's public documents

Public interest in the Tribunal's Web site has almost doubled from an average of 800 visitors per week in 1998 to 300 visitors per day at present. This success demonstrates the importance the public places upon this service, which allows quick access to decisions and procedural rulings as well as to general information about the Tribunal and public documents such as annual and financial reports. We also received many e-mail inquiries, some in regard to cases and decisions and others to alert us to some technical problems with our site, as discussed above. The numbers of inquiries and site visitors have alerted us to the need to not only continue this valuable access point but to continue to improve it. To this end, we will work towards dedicating greater resources to site maintenance and to revamp the site to improve its usefulness and ease of access.

Tribunal Decisions

Decisions on the Law of Human Rights

Marinaki v. Human Resources Development Canada June 29, 2000

Ms. Marinaki alleged that her manager had harassed her based on her sex and ethnic origin. The Tribunal found that the confrontations between Ms. Marinaki and her manager arose from the latter's attempts to manage work-related issues, and that neither Ms. Marinaki's sex nor her ethnicity played any role in the conflict. While the manager's conduct during various confrontations was inappropriate, abusive, unprofessional and constituted poor management, it was not based on a prohibited ground of discrimination. Neither Ms. Marinaki's sex nor her ethnic origin was a factor in her manager's treatment of her.

Oster v. International Longshoremen's and Warehousemen's Union August 9, 2000

Ms. Oster alleged that the respondent union had refused to send her to work as a cook/deckhand on a vessel on the basis of her sex. The Tribunal found that she had been discouraged from applying for the job in question because the vessel did not have separate sleeping accommodations for women. In the circumstances, however, there was no evidence that having a woman on board would force the other employees to accept sleeping accommodations with members of the opposite sex as a condition of employment; the shift schedule was such that Oster and her crew mates would not be using the sleeping quarters at the same time. In the absence of evidence of undue hardship, the complaint was upheld. However, given Ms. Oster's lack of experience, no lost wages were awarded, since she would not have obtained the job in any event.

Wachal v. Manitoba Pool Elevators September 27, 2000

Ms. Wachal was dismissed due to excessive absenteeism. She claimed that her absences were due to allergic and asthmatic reactions caused by renovations to the offices where she worked. Her complaint alleged discrimination on the basis of disability and a failure to accommodate her disability. However, the Tribunal did not find on the evidence that Ms. Wachal's absences were due to her disability. In particular, the Tribunal noted that there was no evidence that any of her co-workers had noticed her symptoms while she was at work. Furthermore, the medical certificates provided did not specifically indicate the nature of Ms. Wachal's illness. Finally, Ms. Wachal's absences generally fell at the end of each month when the office work load was at its highest. The Tribunal dismissed the complaint.

Vlug v. Canadian Broadcasting Corporation November 15, 2000

Mr. Vlug alleged that the CBC discriminated against him on the grounds of disability because it did not provide full captioning for the hearing impaired in its Newsworld and English-language network programming. The Tribunal acknowledged that the CBC was an organization under considerable financial stress, and that it had made significant progress in expanding its captioning. However, the CBC's explanations as to why full captioning was not possible were simply not credible. In particular, the CBC did not fully consider: (1) the amount of revenues to be realized from captioning sponsorships; (2) the possibility of requesting commercials for CBC programmes already captioned; and (3) the true cost of having centralized real-time captionists on stand-by for use by affiliated stations. The CBC has sought judicial review of this decision in the Federal Court.

Nkwazi v. Correctional Service Canada February 5, 2001

Ms. Nkwazi worked as a casual nurse in a regional psychiatric centre operated by Corrections Canada. The Tribunal found that a manager had advised Ms. Nkwazi to stay away from work to fulfill a non-existent "rest period" requirement in an effort to exclude her from participating in a staffing competition. The same manager had stated that Ms. Nkwazi's name was the cause of difficulties associated with providing her access to the centre's internal e-mail system. When Ms. Nkwazi complained about these actions, the centre decided not to renew her contract and took other retaliatory measures. The Tribunal concluded that management's actions with regard to the competition and the e-mail system were motivated by Ms. Nkwazi's race or colour; later events (while not discriminatory *per se*) flowed from these incidents. It ordered reinstatement of Ms. Nkwazi, reimbursement for lost wages and the issuance of an apology to her. It also ordered damages for hurt feelings and for wilful or reckless conduct. In a related ruling dated March 29, 2001, the Tribunal ordered that Ms. Nkwazi's legal costs be reimbursed.

McAllister-Windsor v. Human Resources Development Canada March 9, 2001

The complainant's permanent medical condition (incompetent cervix) required her to stop working early in her pregnancy. She therefore used sickness benefits under the *Unemployment Insurance Act*. Once her child was born, the complainant received maternity benefits, but was denied parental benefits. The Tribunal found that by imposing a 30-week cap on all "special benefits" (sickness benefits, maternity benefits and parental benefits), the *Unemployment Insurance Act* discriminated against the complainant on the grounds of sex and disability. The only people who had their access to special benefits limited by the operation of the cap were pregnant women who had claimed sickness benefits and, in the complainant's case, her use of sickness benefits was due to her disability. This was unjustifiable, given the Employment Insurance fund's current surplus of around \$29 billion. The department was ordered to cease applying the discriminatory

provision, but the order was suspended for a year to permit consultation and legislative reform.

Popaleni and Janssen v. Human Resources Development Canada March 9, 2001

The *Employment Insurance Act* (formerly the *Unemployment Insurance Act*) stipulates that a claimant may combine regular benefits (for lay-off etc.) with special benefits (for sickness leave/maternity leave/parental leave). However, there are restrictions: (1) where the regular benefit entitlement is longer than 30 weeks, the combined benefit entitlement cannot exceed the regular benefit entitlement; (2) where the regular benefit entitlement is 30 weeks or less, the combined benefit entitlement cannot exceed 30 weeks. The complainants claimed that this provision discriminated against them on the grounds of sex, and Ms. Popaleni also alleged family status discrimination. The Tribunal dismissed the complaints. It found that the complainants suffered the same consequences as male claimants who were entitled to both regular benefits and sickness/parental benefits. Similarly the legislation had the same effect on Ms. Popaleni as it did on any “non-parent” claimant who became ill and combined regular benefits with sickness benefits.

Table 4

Number of Cases Referred, 1993–2000							
1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
31	35	26	15	23	16	37	70
Note: The number of cases before the Canadian Human Rights Tribunal depends entirely on how many cases are referred by the Canadian Human Rights Commission. The reduction in cases from 1996 to 1998 was the result of changes to the CHRC’s case referral process and the Federal Court decision by Justice McGillis in <i>CTEA et al. v. Bell Canada</i> , which temporarily prevented the Tribunal from taking on new cases. There appears to be a new pattern commencing in 1999 of CHRC sending more cases to the Tribunal.							

Judicial Review in the Federal Court — Selected Cases

Green v. Treasury Board, Public Service Commission and Human Resources Development June 2, 2000 FCTD (Lemieux J.)

The Tribunal had found that the Treasury Board discriminated against Ms. Green on the basis of disability when it tested her potential for learning a second language, and — based on the test results — subsequently denied her access to French-language training. In the Tribunal’s view, the testing methods unfairly evaluated Ms. Green’s capabilities by focussing on limitations imposed by her auditory dyslexia, but ignoring compensatory strategies that she could use in an adapted learning setting.

The Court upheld the Tribunal's finding that ostensibly non-discriminatory tests applied to the general Public Service population had discriminatory adverse consequences on people with Ms. Green's disability. It also upheld the Tribunal's conclusion that the Treasury Board and Public Service Commission had not fulfilled their obligation to accommodate Ms. Green's disability. The Court agreed with the Tribunal that a new method for evaluating potential for learning a second language should be developed, and that Ms. Green should be promoted to the level she would have reached but for the discrimination. However, the Court set aside the Tribunal's award of compound interest on monetary damages and its award of legal costs to Ms. Green.

Cramm v. Canadian National Railway June 16, 2000 FCTD (Mackay J.)

When the Railway shut down in Newfoundland, Mr. Cramm's benefits were set out in a collective agreement which provided income maintenance benefits to those who had accumulated 96 months of service. In a given year, employees were allowed to include in their eligible service calculation certain absences of up to 100 days, provided they worked at least one day in that year. Because of an injury sustained on the job, Mr. Cramm was absent from the workplace for four years, which prevented him from accumulating the requisite 96 months for income maintenance. He alleged that the agreement was discriminatory and while the Tribunal upheld his complaint, the Review Tribunal dismissed it. The Review Tribunal found that the agreement treated Mr. Cramm no differently than any other employees who had lengthy absences.

In the Court's view, the Review Tribunal properly found that Mr. Cramm had not been treated any differently than any other individual or group who was absent for the same time as he for reasons set out in the agreement (*eg.* jury duty, injury, maternity leave *etc.*).

MacNutt v. Shubenacadie Indian Band May 24, 2000 FCA (Stone/Isaac/Sexton JJ.A.)

In this case, an Indian band had denied social assistance benefits to non-Aboriginal residents of the reserve. The Tribunal found that this constituted discrimination and had ordered that the band make these benefits available to the individuals in question. The Federal Court Trial Division upheld the Tribunal's decision.

The Court of Appeal also upheld the Tribunal's decision, and refused to accept the band's constitutional arguments. In particular, the Court noted that the band could not invoke interpretive provisions of the *Charter of Rights and Freedoms* to contest the Tribunal's ruling, since the complainants themselves had not relied on the equality provisions of the Charter. Finally, the Court held that the fact that social assistance programs are usually administered by the provinces was not enough to remove the matter from federal jurisdiction, since Parliament has the constitutional authority to legislate with regard to Aboriginal persons.

Bell Canada v. C.T.E.A., C.E.P., Femmes-action and C.H.R.C. November 2, 2000 FCTD (Tremblay-Lamer J.), reversed: May 24, 2001 FCA (Stone/Létourneau/Rothstein JJ.A.)

Bell Canada was the respondent in an equal pay complaint before the Tribunal. Bell challenged the Tribunal's jurisdiction to hear the case on the grounds that the Tribunal did not possess the requisite institutional independence and impartiality. In particular, two deficiencies in the CHRA were identified: (1) the Tribunal is bound by guidelines issued by the CHRC, a litigant before the Tribunal, and (2) members of the Tribunal whose terms expire cannot complete their outstanding cases without the approval of the Chairperson. The Tribunal dismissed Bell's arguments, ruling that these features of the legislation did not undermine the Tribunal's independence and impartiality.

On judicial review, the Federal Court Trial Division disagreed. It found that the Tribunal did not appear impartial, given the Commission's power to pass guidelines dictating how the Tribunal was to interpret the Act. Furthermore, it appeared that members who were ultimately dependent on the Chairperson's approval for the extension of their terms could not be expected to decide cases independently.

On appeal, however, the Federal Court of Appeal reversed the decision of the Trial Division. The Court noted first, as general considerations, that the Tribunal did not wield punitive powers, that no constitutional challenge had been made to the statute and that any guidelines passed by the Commission were subject to Parliamentary scrutiny. It then found that the statutory changes of 1998 no longer rendered the guidelines binding on the Tribunal in a 'particular case' but only in a 'class of cases,' which has a general application, less likely to give rise to a reasonable apprehension of institutional bias. As for the argument that the powers of the Commission were problematic in that its quasi-prosecutorial role and its role in setting guidelines overlapped, the Court found that these functions were exercised separately and apart from one another, alleviating any implications of bias.

With respect to the power of the Chairperson to extend the term of any member of the Tribunal whose appointment had expired during an inquiry until that inquiry had concluded, the Court found that this power was not fatal to the institutional independence of the Tribunal. It noted that the Chairperson herself cannot be capriciously removed from office because of decisions made by her in the administration and operation of the Tribunal. Additionally, if the Chairperson abuses her power in extending or refusing to extend the appointment of a Tribunal member for reasons wholly extraneous to the proper administration of the Tribunal, her decision would be reviewable pursuant to section 18.1 of the *Federal Court Act*. Finally, the Court reiterated that the Tribunal's powers are remedial, not punitive, and thus the requirements of fairness are less stringent.

Bell Canada sought leave to appeal to the Supreme Court of Canada on August 20, 2001.

Table 5

Judicial Review of Tribunal Decisions, 1997–2000*					
	1997	1998	1999	2000	Total
Cases referred to the Tribunal	23	22	37	70	152
Decisions rendered[†]	9	8	4	6	27
Decisions challenged					
• upheld	1	6	0	0	7
• overturned	0	0	0	0	0
• withdrawn	3	2	0	0	5
• still pending	0	0	1	3	4
• total	4	8	1	3	16

* As discussed elsewhere in this report, the courts are more frequently endorsing the work of the Tribunal.

† The cases included in this entry are those for which the Tribunal wrote and submitted a final judgement. They do not include complaints that were withdrawn or settled by mediation.

Pay Equity Tribunal Hearings

Pay equity cases occupy a large share of the Tribunal's total hearing days. This continued despite the adjournment of two of the cases as a result of Bell Canada's challenge before the Federal Court.

The longest-running Tribunal case still in hearings is *Public Service Alliance of Canada (PSAC) v. Canada Post*, which has heard 348 days' worth of evidence and arguments since 1992. In 1999, the complainants rested their case and the respondents began presenting. However, the proceedings were adjourned in November 2000 as a result of the Federal Court Trial Division decision in the Bell Canada case, leaving a total of 19 hearing days for the year. It is expected that reply evidence will commence by the end of 2001, followed by final arguments.

Requests for judicial review of preliminary procedural or jurisdictional matters for pay equity cases are common and 2000 was no exception. Most notable was Bell Canada's challenge of the Tribunal's jurisdiction to hear the case in *Canadian Telephone Employees' Association (CTEA), Communications Energy and Paperworkers Union of Canada and Femmes-Action v. Bell Canada*. Previously, Bell's Federal Court application challenging the adequacy of the Commission's investigation into the complaint had been granted, quashing the referral of the case to the Tribunal. In November 1998, the Federal

Court of Appeal reversed the lower court's decision and referred the case back to the Tribunal. In 2000, 38 hearing days took place before the Federal Court Trial Division decision in November (please see page 17) caused the proceedings to be further delayed. Now that the Federal Court of Appeal has reversed the Trial Division's decision, this case is scheduled to recommence in the fall of 2001.

A third wage discrimination case, *Public Service Alliance of Canada (PSAC) v. Government of the Northwest Territories*, began hearings on preliminary motions in 1998. Since the case's referral to the Tribunal in 1997, many motions have been brought by the parties on preliminary procedural and jurisdictional matters, and there have been several requests for judicial review of the Tribunal's rulings on those motions. The hearings in this case were not directly affected by the Bell Canada challenge and thus continued for 47 days during 2000. It was expected that the PSAC and the complainant would close their cases in early 2001, at which point the hearings would stop until the Federal Court of Appeal ruled on the Bell Canada case. As their cases were not closed, the hearings continued and have been scheduled for the remainder of 2001.

These high-profile cases underscore the challenges inherent in building a new body of case law. Because pay equity case law is still in its infancy and because the stakes are so high, many of these cases will likely take years to resolve, with obvious implications for the Tribunal's workload.

Annex 1: Financial Performance

The Tribunal spent less than it was allotted in 2000–01. The total lapsed funding for the Tribunal in fiscal year 2000–01 was approximately \$825,000.

Firstly, funding for pay equity cases lapsed. The Federal Court judgement in November 2000 interrupted the hearings, with the result that spending on two of these cases immediately came to an end for the remainder of the fiscal year. As a condition of its approval of funding for the pay equity cases, Treasury Board had stipulated that funding be used only in support of those individual cases.

Secondly, there was a funding lapse in the Tribunal's main reference levels. Again, this was partially a result of the Federal Court judgement, where complaints against private sector employers were placed in abeyance for the remainder of the fiscal year. Cases involving public sector respondents were allowed to proceed.

Prudent planning by management has also had a positive effect on Tribunal spending. In 2000–01, 70.3 percent of the Tribunal's operating funds were spent on hearings, while 17.3 percent of funds were allocated to corporate services and 9.5 percent to the registrar (executive and legal). Information technology accounted for 3.8 percent of the total.

Financial Summary Tables

The following tables apply to the Tribunal:

1. Summary of Voted Appropriations
2. Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Financial Table 1

Financial Requirements by Authority (in millions of dollars)			
Vote	2000-01		
	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Canadian Human Rights Tribunal			
30 Operating expenditures	3.4	3.6	2.8
(S) Contributions to employee benefits	0.1	0.1	0.1
Total Department	3.5	3.7	2.9
Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.			

Financial Table 2

Departmental Planned versus Actual Spending (in millions of dollars)			
Business Lines	2000-01		
	Planned	Total Authorities	Actual
Canadian Human Rights Tribunal			
FTEs	17	17	17
Operating	3.5	3.7	2.9
Capital	—	—	—
Voted Grants and Contributions	—	—	—
Subtotal: Gross Voted Expenditures	3.5	3.7	2.9
Statutory Grants and Contributions	—	—	—
Total Gross Expenditures	3.5	3.7	2.9
Less:			
Respendable Revenues	—	—	—
Total Net Expenditures	3.5	3.7	2.9
Other Revenues and Expenditures			
Non-respendable Revenues	(—)	(—)	(—)
Cost of services provided by other departments	0.5	0.5	0.6
Net Cost of the Program	4.0	4.2	3.5

Financial Table 3

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending (in millions of dollars)					
	2000-01				
	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Canadian Human Rights Tribunal	2.2	3.9	3.5	3.7	2.9
Total	2.2	3.9	3.5	3.7	2.9
Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities. Note: Special one-time funding approvals were provided to the Tribunal for the implementation of Bill S-5 in 1999-00.					

Annex 2: Other Information

Contacts for Further Information and Web Site

Michael Glynn, Registrar
Canadian Human Rights Tribunal
473 Albert Street
Suite 900
Ottawa, Ontario
K1A 1J4

Tel: (613) 995-1707
Fax: (613) 995-3484

e-mail: registrar@chrt-tcdp.gc.ca
Web site: www.chrt-tcdp.gc.ca

Legislation and Associated Regulations Administered

The appropriate Minister is responsible to Parliament for the following Acts:

Canadian Human Rights Act (R.S. 1985, CH-6, amended)
Employment Equity Act (Bill C-64, given assent on December 15, 1995)

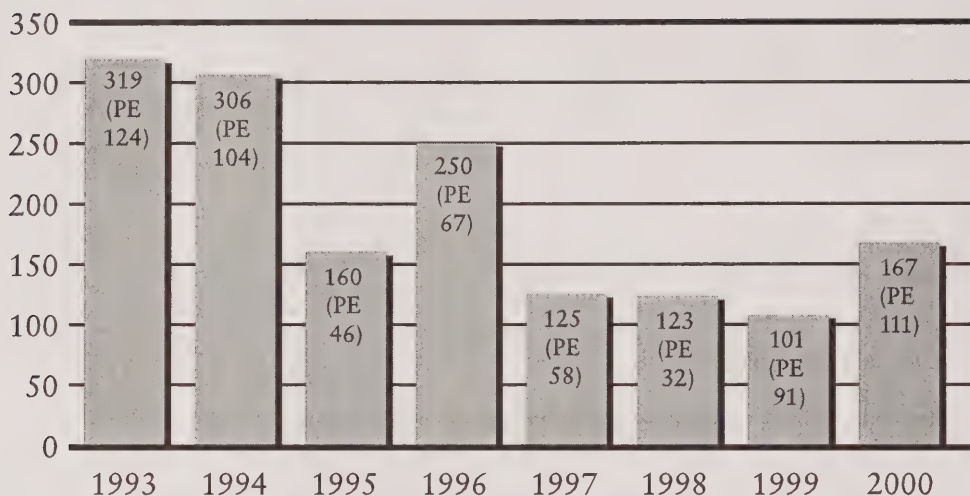
Statutory Annual Reports and Other Departmental Reports

The following documents can be found on the Tribunal's Web site:

Annual Report (1998, 1999 and 2000)
Report on Plans and Priorities (2001–2002 Estimates)
Rules of Procedure

Overview Statistics

Figure 1. Number of Hearing Days per Year



Note: "PE" represents pay equity cases and includes *PSAC v. Treasury Board*, *PSAC v. Canada Post Corporation*, *CTEA et al. v. Bell Canada* and *PSAC v. Government of the Northwest Territories*.

Figure 2. Average Cost per Case by Ground

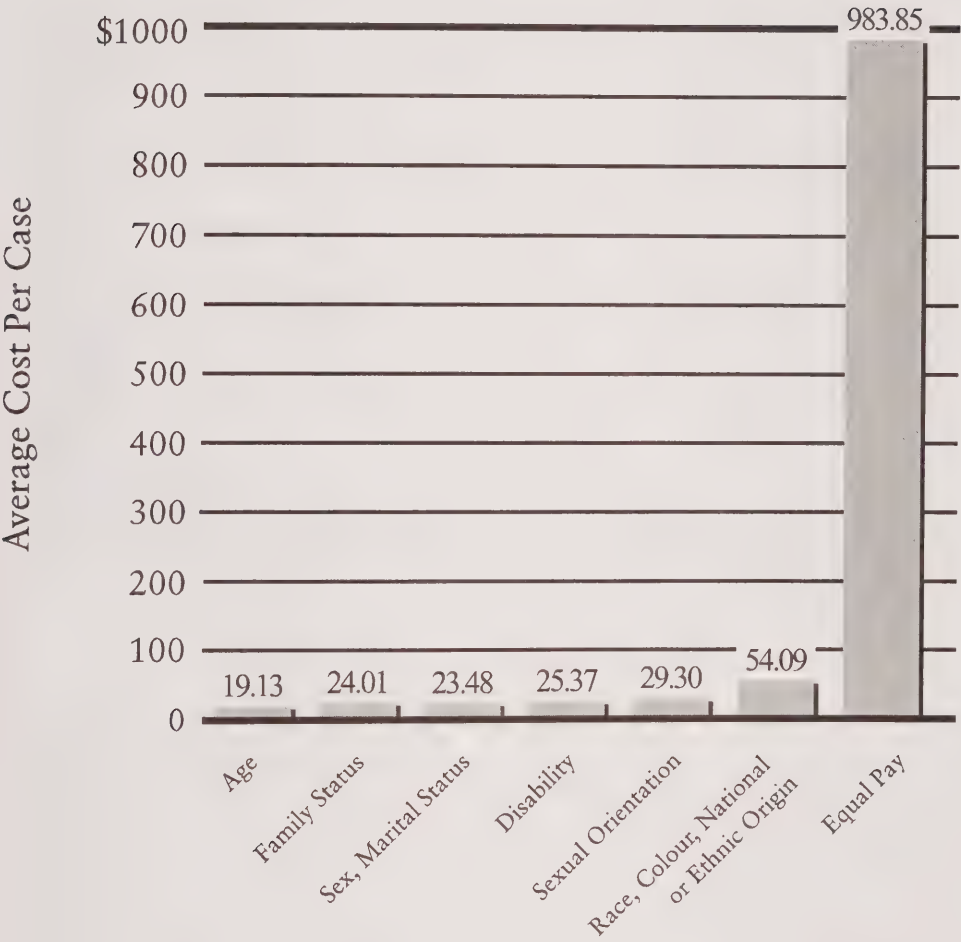


Figure 3. Average Number of Days per Case by Ground

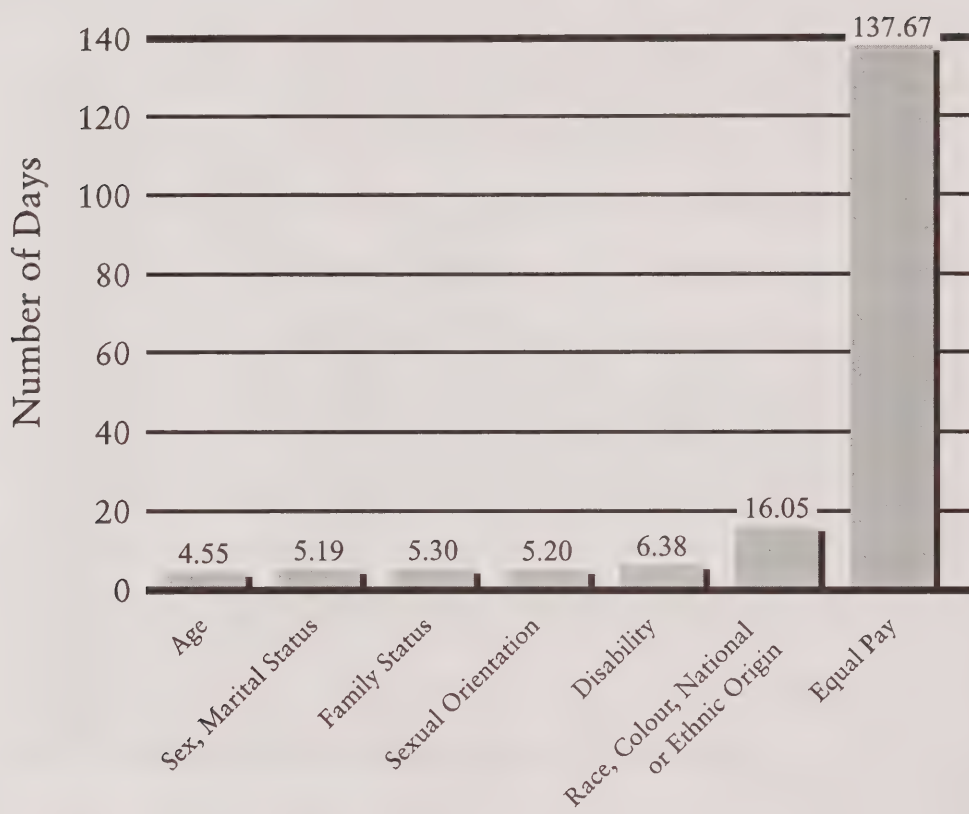


Figure 3. Nombre moyen de jours par affaire selon le motif

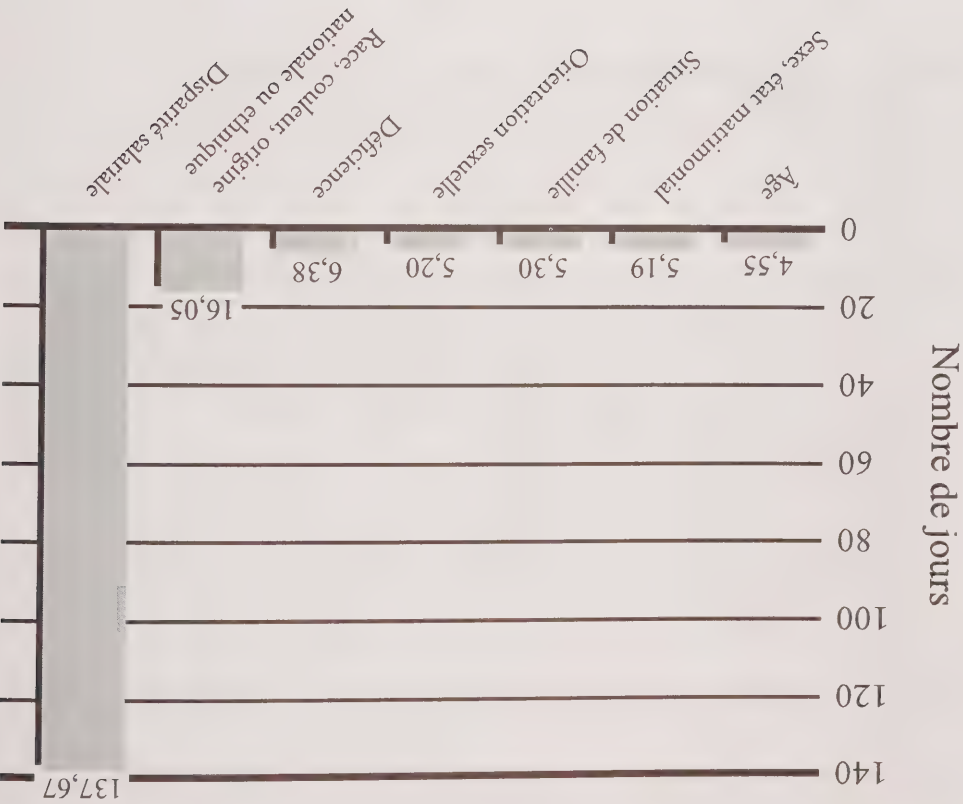


Figure 2. Coût moyen par affaire le motif (en milliers de dollars)

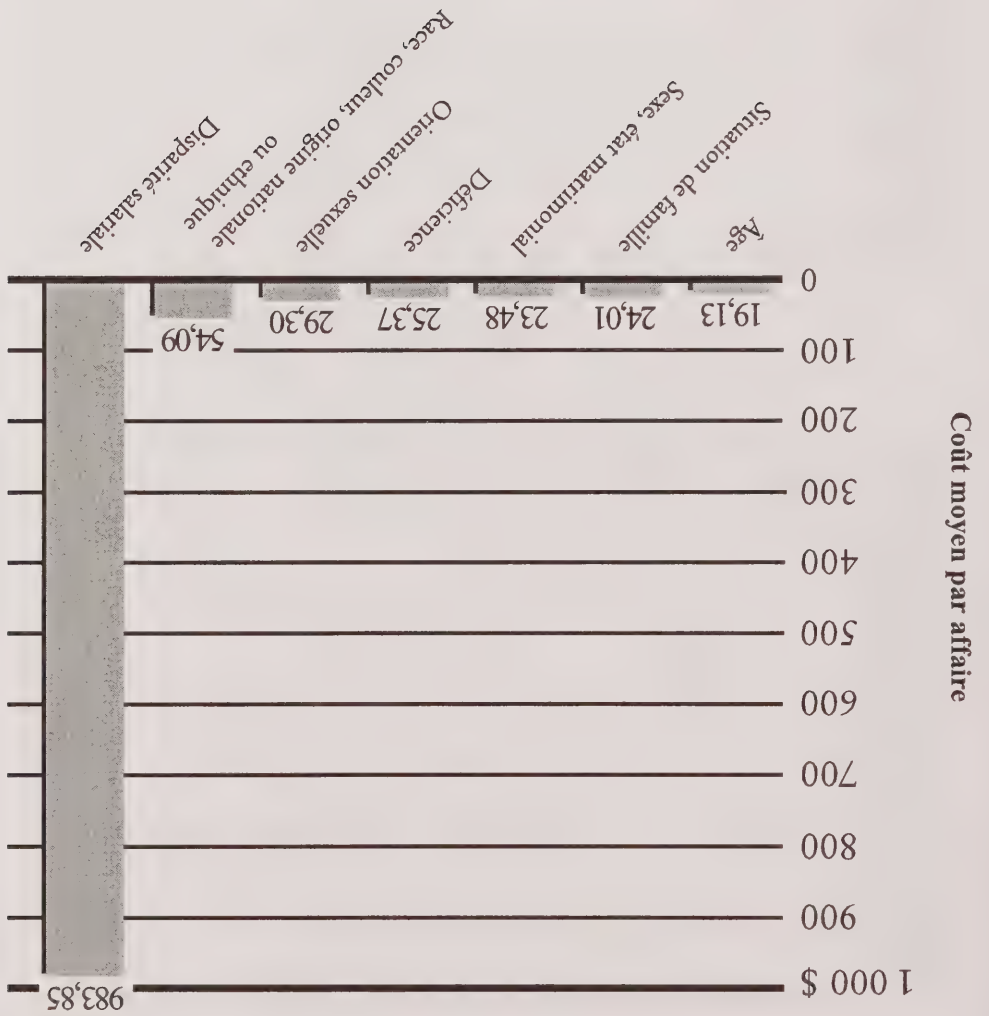
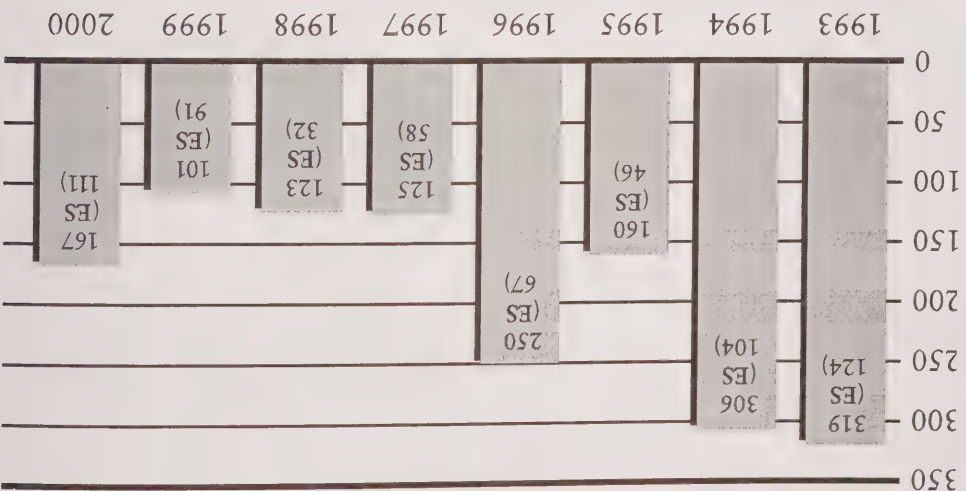


Figure 1. Nombre de jours d'audience par année



Nota : « ES » désigne les affaires au titre de l'équité salariale, y compris AFPC c. Conseil du Trésor et AFPC c. Société canadienne des postes, Association canadienne des employés du téléphone, Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier et Femmes-Action c. Bell Canada et AFPC c. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Annexe 2 : Renseignements supplémentaires

Personne-ressource pour obtenir de plus amples renseignements et site Web

Michael Glynn

Registraire

Tribunal canadien des droits de la personne

473, rue Albert

Bureau 900

Ottawa (Ontario)

K1A 1J4

Téléphone : (613) 995-1707

Télécopieur : (613) 995-3484

Courriel : registrar@ccht-tcdp.gc.ca

Site Web : www.ccht-tcdp.gc.ca

Lois connexes administrées

Le ministre compétent doit rendre des comptes au Parlement relativement à l'administration des lois suivantes :

Loi canadienne sur les droits de la personne (L.R. 1985, ch. H-6, version modifiée)

Loi sur l'équité en matière d'emploi (projet de loi C-64, sanctionné le 15 décembre 1995)

Rapports annuels exigés par la Loi et autres rapports ministériels

Les documents suivants sont publiés sur le site Web du Tribunal :

Rapports annuels (1998, 1999 et 2000)

Rapport sur les plans et les priorités (Budget des dépenses 2001-2002)

Règles de procédure

Tableau financier 3

Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles (en millions de dollars)					
2000-2001					
Dépenses réelles	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	
1998-1999	1999-2000				
22	39	35	37	29	Tribunal canadien des droits de la personne
22	39	35	37	29	Total
Les autorisations totales correspondent à la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses ainsi que des autres autorisations. Nota : En 1999-2000, le Tribunal a bénéficié d'affectations uniques de crédits pour la mise en œuvre du projet de loi S-5.					

Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles (en millions de dollars)			
2000-2001			
Secteur d'activité	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Tribunal canadien des droits de la personne	17	17	17
ETP	17	17	17
Fonctionnement	3,5	3,7	2,9
Immobilisations	—	—	—
Subventions et contributions votées	—	—	—
Total partiel : dépenses brutes votées	3,5	3,7	2,9
Subventions et contributions statutaires	—	—	—
Total des dépenses brutes	3,5	3,7	2,9
Moins :			
Recettes disponibles	—	—	—
Total des dépenses nettes	3,5	3,7	2,9
Autres recettes et dépenses			
Recettes non disponibles	(—)	(—)	(—)
Coût des services fournis par d'autres ministères	0,5	0,5	0,6
Coût net du programme	4	4,2	3,5

Tableau financier 1

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)			
2000-2001			
Cédit	Dépenses Autori- sations totales	Dépenses réelles	Dépenses
Tribunal canadien des droits de la personne			
30 Dépenses de fonctionnement	3,4	3,6	2,8
(S) Contributions aux avantages sociaux des employés	0,1	0,1	0,1
Total pour le Ministère	3,5	3,7	2,9
Les autorisations totales correspondent à la somme des montants prévus au Budget principal des dépenses et au Budget supplémentaire des dépenses ainsi que des autres autorisations.			

Le Tribunal canadien des droits de la personne a dépensé moins d'argent que ce qui lui a été alloué en 2000-2001. Le total des crédits non utilisés par le Tribunal pour l'année 2000-2001 a été d'environ 825 000 \$.

Premièrement, il y a eu des crédits non utilisés pour les causes d'équité salariale. Le jugement de la Cour fédérale de novembre 2000 a interrompu les audiences. Les dépenses pour deux de ces causes ont donc aussitôt pris fin pour le reste de l'année financière. Le Conseil du Trésor avait stipulé que la condition de son approbation du financement des causes d'équité salariale était que l'argent devait servir uniquement à ces causes.

Deuxièmement, il y a eu des crédits non utilisés pour les niveaux de référence principaux du Tribunal. Encore une fois, cela est dû en partie au jugement de la Cour fédérale en vertu duquel les plaintes logées contre les employeurs du secteur privé ont été suspendues pour le reste de l'année financière. Il était toutefois possible de procéder dans les causes qui concernaient des parties intimées du secteur public.

Nous croyons aussi qu'une planification prudente de la part de la direction a eu un effet positif sur les dépenses du Tribunal. Durant l'année financière 2000-2001, 70,3 p. 100 du budget de fonctionnement du Tribunal a été dépensé pour la tenue d'audience, 17,3 p. 100 a été consacré aux services de gestion, 9,5 p. 100 pour le bureau du registraire (administration et services juridiques) et, finalement, les services de technologies informatiques ont accaparé 3,8 p. 100 du budget total.

Tableaux financiers sommaires

Les tableaux qui suivent concernent le Tribunal :

1. Sommaire des crédits approuvés

2. Comparaison des dépenses prévues et des dépenses réelles

3. Comparaison historique des dépenses prévues et des dépenses réelles

Les requêtes en révision judiciaire relativement à des questions préliminaires de procédure ou de compétence pour les causes d'équité salariale sont communes. L'an 2000 ne fait pas exception à la règle. L'une des plus dignes de mention a été la contestation, par Bell Canada, de la compétence du Tribunal à entendre la cause *Association canadienne des employés(es) de téléphone (ACT), Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (SCEP) et Femmes-Action c. Bell Canada*. Précédemment, la requête de la partie intimée devant la Cour fédérale visant à contester la pertinence de l'enquête de la Commission relativement à la plainte avait été accordée, annulant ainsi le renvoi de la cause au Tribunal. En novembre 1998, la Cour d'appel fédérale avait renversé la décision de la cour inférieure et renvoyé la cause devant le Tribunal. Il y a eu 38 jours d'audience en 2000 avant que la décision de la Cour fédérale, Section de première instance, en novembre (veuillez vous reporter à la page 21), n'entraîne un nouveau retard dans les procédures. Maintenant que la Cour d'appel fédérale a renversé la décision rendue en première instance, il est prévu que cette cause reprendra à l'automne 2001.

Dans une troisième cause d'équité salariale, *Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) c. Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest*, les audiences ont commencé sur les requêtes préliminaires en 1998. Depuis le renvoi de la cause au Tribunal, en 1997, les parties ont présenté plusieurs requêtes sur des questions préliminaires de procédure et de compétence. Il y a aussi eu plusieurs requêtes en révision judiciaire des décisions du Tribunal relativement à ces requêtes. Dans cette cause, les audiences n'ont pas été touchées directement par la contestation de Bell Canada en 2000 et elles se sont poursuivies durant 47 jours, ce qui a porté le total des jours d'audience à 79. Au début de 2001, nous nous attendions à ce que la Commission et la partie plaignante terminent leur preuve, après quoi les audiences auraient été suspendues jusqu'à ce que la Cour d'appel fédérale rende sa décision dans la cause de Bell Canada. Comme les parties n'avaient pas terminé leur preuve, les audiences se sont poursuivies et il est prévu qu'elles se dérouleront jusqu'à la fin de 2001.

Ces causes très visibles soulignent les défis inhérents à l'édification d'un nouvel ensemble de jurisprudence. Parce que la jurisprudence en matière d'équité salariale est encore jeune et parce que les enjeux sont très importants, plusieurs de ces causes ne seront résolues qu'après plusieurs années, ce qui a des répercussions évidentes sur la charge de travail du Tribunal.

La cause la plus longue portée devant le Tribunal et toujours en instance est celle de l'*Alliance de la fonction publique du Canada c. Postes Canada*. Elle compte 348 jours de présentation des preuves et des arguments depuis 1992. En 1999, les plaignants ont terminé leur plaidoyer et l'intimé a commencé à présenter le leur. Cependant, les procédures ont été ajournées en novembre 2000 à la suite de la décision de la Cour fédérale, Section de première instance, dans la cause de Bell Canada, ce qui laisse un total de 19 jours d'audience pour l'année. Nous nous attendons à ce que la contre-preuve, qui sera suivie par les soumissions finales, commence d'ici la fin de 2001.

Les engagements du Tribunal continuent de comporter une large part de jours d'audiences consacrés aux causes d'équité salariale. Cette situation existe en dépit de l'ajournement de deux causes en raison de la contestation de Bell Canada devant la Cour fédérale mentionnée auparavant.

Audiences des tribunaux d'équité salariale

Contrôle judiciaire des décisions du Tribunal, 1997-2000*					
Affaires renvoyées au Tribunal					
1997	1998	1999	2000	Total	
23	22	37	70	152	Décisions rendues [†]
9	8	4	6	27	Décisions contestées
1	6	0	0	7	• confirmées
0	0	0	0	0	• infirmées
3	2	0	0	5	• retraités
0	0	1	3	4	• en instance
4	8	1	3	16	• total
Comme nous l'avons indiqué ailleurs dans le présent rapport, les juridictions de contrôle sont plus souvent d'accord avec les décisions du Tribunal.					
† On a inclus dans cette catégorie les affaires pour lesquelles le Tribunal a rédigé et rendu une décision définitive. Sont exclues les plaintes qui ont été retirées ou réglées par voie de médiation.					

Tableau 5

Bell Canada a déposé un demande afin d'obtenir l'autorisation d'en appeler à la Cour suprême du Canada.

particulier, Bell a identifié deux lacunes dans la Loi canadienne sur les droits de la personne : (1) le Tribunal est lié en vertu de directives émises par la Commission canadienne des droits de la personne, une partie partie devant le Tribunal; (2) et les membres du Tribunal dont les mandats prennent fin ne peuvent terminer les causes en instance sans l'approbation de la présidence. Le Tribunal a rejeté les arguments de Bell et a décidé que ces caractéristiques de la législation ne minaient pas l'indépendance et l'impartialité du Tribunal.

Lors de la révision judiciaire, la Cour fédérale, Section de première instance, a rejeté cette conclusion. Le juge de première instance a conclu que le Tribunal ne donnait pas l'apparence d'impartialité compte tenu du pouvoir de la Commission d'adopter des directives pour dicter au Tribunal la façon d'interpréter la Loi. De plus, il semblait qu'on ne pouvait pas s'attendre à ce que les membres qui dépendaient en définitive de l'approbation de la présidence pour le prolongement de leurs mandats respectifs puissent rendre des décisions de façon indépendante.

Cependant, en appel, la Cour d'appel fédérale a renversé le jugement rendu en première instance. Elle a d'abord signalé, à titre de considérations générales, que le Tribunal n'exerçait pas des pouvoirs punitifs, qu'aucune contestation constitutionnelle de la Loi n'avait eu lieu et que toute directive adoptée par la Commission était assujettie à un examen parlementaire minutieux. Elle a ensuite conclu que les modifications apportées à la Loi en 1998 ne liaient plus le Tribunal aux directives dans une cause particulière mais seulement dans une catégorie de causes, ce qu'elle a considéré comme ayant une application générale qui donnerait probablement moins lieu à doute raisonnable de partialité institutionnelle. En ce qui concerne l'argument selon lequel il était problématique que les pouvoirs de la Commission se chevauchent au chapitre de son rôle de quasi-procureur et de son rôle d'adoption de directives, la Cour a conclu que ces fonctions étaient exercées séparément et distinctement l'une de l'autre, ce qui réduisait toute conséquence sur le plan de la partialité.

Pour ce qui est du pouvoir de la présidence de prolonger le mandat de toute ou tout membre du Tribunal qui a expiré durant une instruction jusqu'à la conclusion de celle-ci, la Cour a conclu que ce n'était pas fatal pour l'indépendance institutionnelle du Tribunal. Elle a signalé que la présidence elle-même ne peut être destituée de manière capricieuse en raison des décisions qu'elle a rendues dans l'administration et le fonctionnement du Tribunal. De plus, si la présidence abuse de son pouvoir en prolongeant ou en refusant de prolonger le mandat d'un membre du Tribunal pour des raisons entièrement extérieures à une administration appropriée du Tribunal, sa décision peut être révisée en vertu de l'article 18.1 de la Loi sur la Cour fédérale. Enfin, la Cour a réitéré que les pouvoirs du Tribunal sont réparateurs et non pas punitifs et que les exigences en matière d'équité sont moins rigoureuses.

revenu aux personnes qui avaient accumulé quatre-vingt-seize mois de service. Pour une année donnée, les employés et les employés pouvaient inclure dans le calcul de leur service admissible certaines absences, jusqu'à un maximum de cent jours, pourvu qu'elles et ils aient travaillé au moins une journée au cours de l'année en question. En raison d'une blessure survenue au travail, M. Cramm a été absent du travail durant quatre ans, ce qui l'a empêché d'accumuler les quatre-vingt-seize mois de service nécessaires pour le maintien du revenu. Il a allégué que la convention était discriminatoire. Bien que le Tribunal ait fait droit à cette plainte, le Tribunal d'appel l'a rejetée. Le Tribunal d'appel a conclu que la convention ne traitait pas M. Cramm différemment de toute autre employée ou tout autre employé qui avait connu une longue absence.

Selon la Cour, le Tribunal d'appel a conclu à bon droit que M. Cramm n'avait aucunement été traité différemment de toute autre personne ou tout autre groupe qui avait accumulé le même temps d'absence que lui pour les raisons définies dans la convention (p. ex. la participation à un jury, une blessure, un congé de maternité et autres).

MacNutt c. Bande indienne Shubenacadie, le 24 mai 2000, CAF (J. A. Stone, Isaac, Sexton)

Dans cette affaire, une bande indienne avait refusé des prestations d'aide sociale à des résidents non autochtones de la réserve. Le Tribunal avait conclu que cela constituait de la discrimination et avait ordonné que la bande donne aux personnes en question accès à ces prestations. La Cour fédérale, Section de première instance, a confirmé la décision du Tribunal.

La cour d'appel a aussi confirmé la décision du Tribunal. De plus, elle a refusé d'entendre les arguments constitutionnels de la bande. Plus particulièrement, la Cour a signalé que la bande ne pouvait pas invoquer les dispositions interprétatives de la *Charte canadienne des droits et libertés* pour contester la décision du Tribunal, car les plaignantes et les plaignants ne s'étaient pas appuyés sur les dispositions de la *Charte* en matière d'égalité. Enfin, la Cour a statué que le fait que les programmes d'assistance sociale sont habituellement administrés par les provinces ne suffisait pas pour retirer l'affaire de la compétence fédérale, car le Parlement a le pouvoir, en vertu de la Constitution, de légiférer en ce qui concerne les Autochtones.

Bell Canada c. ACET, SCEP, Femmes-action et CCDF, 2 novembre 2000, CFPJ (J. Tremblay-Lamer), infirmée, 24 mai 2001 CAF (J. A. Stone, Létourneau, Rothstein)

Bell Canada était la partie intimée dans une cause relative à l'équité salariale portée devant le Tribunal. Bell a contesté la compétence du Tribunal à entendre la cause parce qu'il ne possédait pas l'indépendance et l'impartialité institutionnelles requises. En

Tableau 4

Nombre d'affaires renvoyées de 1993 à 1998							
1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000
31	35	26	15	23	16	37	70
Le Tribunal canadien des droits de la personne est entièrement tributaire de la Commission canadienne des droits de la personne quant au nombre d'affaires entendues. La réduction du nombre d'affaires entre 1996 et 1998 résulte de la révision de la procédure de renvoi de la CCDP et de la décision de la juge McIllis, de la Cour fédérale, dans ACET et autres. c. Bell Canada, qui a temporairement empêché le Tribunal d'accepter de nouveaux dossiers. Depuis 1999, une nouvelle tendance semble se dessiner, la CCDP soumettant plus d'affaires au Tribunal.							

Causes choisies - révision judiciaire en cour fédérale

Green c. Conseil du Trésor, Commission de la fonction publique, Développement des ressources humaines, 2 juin 2000, CFPI (J. Lemieux)

Le Tribunal a conclu que le Conseil du Trésor a fait preuve de discrimination à l'endroit de M^{me} Green sur la base de sa déficience lorsqu'il a testé sa capacité à apprendre une deuxième langue et, en se fondant sur les résultats des tests, lui a ensuite refusé l'accès à l'apprentissage du français. Selon le Tribunal, les méthodes utilisées pour les tests ont entraîné une évaluation inéquitable des capacités de M^{me} Green, parce qu'elles se concentraient sur les contraintes que lui imposait sa dyslexie auditive mais ignoraient ses stratégies de compensation, auxquelles elle pouvait recourir dans un contexte d'apprentissage adapté. La cour a confirmé la conclusion du Tribunal selon laquelle des tests manifestement non discriminatoires appliqués à l'ensemble du service public avait des conséquences discriminatoires négatives pour les personnes qui avaient la même déficience que M^{me} Green. La cour a aussi confirmé les conclusions du tribunal selon lesquelles le Conseil du Trésor et la Commission de la fonction publique n'ont pas répondu à leur obligation de prendre des mesures visant à répondre aux besoins de M^{me} Green. Elle s'est également dite d'accord avec le Tribunal qu'une nouvelle méthode d'évaluation du potentiel d'apprentissage d'une langue devait être élaborée et que M^{me} Green devait être promue au niveau qu'elle aurait atteint n'eût été de cette discrimination. Cependant, la Cour a rejeté l'ordonnance de paiement d'intérêts composés sur les dédommagements monétaires et de paiement des frais juridiques de M^{me} Green.

Cramm c. Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada, 16 juin 2000, CFPI (J. MacKay)

Lorsque le chemin de fer a été abandonné à Terre-Neuve, les avantages de M. Cramm découlaient de la convention collective qui prévoyait des prestations de maintien du

La Loi sur l'assurance-emploi stipule qu'une plaignante ou un plaignant peut combiner les prestations régulières (pour licencièrement et autres) et les prestations spéciales (pour congé de maladie / de maternité / parental). Cependant, il y a des restrictions : (1) lorsque le droit aux prestations régulières s'étend sur plus de trente semaines, le droit aux prestations combinées ne peut excéder le droit aux prestations régulières est de trente semaines ou moins, le droit aux prestations combinées ne peut excéder trente semaines. Les plaignantes prétendaient que cette disposition était discriminatoire à leur endroit en raison de leur sexe. M^{me} Popaleni a aussi allégué qu'il y avait discrimination fondée sur son état de famille. Le Tribunal a rejeté ces plaintes. Il a conclu que les plaignantes subissaient les mêmes effets que les hommes qui déposaient une demande d'assurance-emploi et qui avaient droit aux prestations régulières et aux prestations de maladie / parentales. Dans le même ordre d'idées, la législation avait le même effet sur M^{me} Popaleni que sur toute requérante ou tout requérant non-parent de l'assurance-emploi qui devenait malade et combinait les prestations régulières et les prestations de maladie.

Popaleni et Janssen c. Développement des ressources humaines Canada, 9 mars 2001

La condition médicale permanente de la plaignante (béance cervico-isthmique) exigeait qu'elle cesse de travailler tôt au cours de sa grossesse. Elle a donc eu droit à des prestations de maladie en vertu de la Loi sur l'assurance-emploi. Quand elle eut donné naissance à son enfant, la plaignante a reçu des prestations de maternité, mais on lui a refusé les prestations parentales. Le Tribunal a conclu qu'en imposant un plafond de trente semaines pour toutes les prestations spéciales (prestations de maladie, prestations de maternité et prestations parentales) la Loi sur l'assurance-emploi faisait preuve de discrimination à l'endroit de la plaignante sur la base de son sexe et de sa déficience. Les seules personnes dont l'accès aux prestations spéciales étaient limitées par un plafond étaient les femmes enceintes qui avaient demandé des prestations de maladie; dans le cas de la plaignante, le recours aux prestations de maladie était dû à sa déficience. Cette situation était injustifiable compte tenu du fait que le fond de roulement de l'assurance-emploi avait un excédent d'environ 29 milliards de dollars. Le Tribunal a ordonné au ministre de cesser d'appliquer cette disposition discriminatoire, mais l'ordonnance a été suspendue pour une année pour permettre une consultation et une réforme législative.

McAllister-Windsor c. Développement des ressources humaines Canada, 9 mars 2001

signalé qu'il n'y avait aucune preuve que quelque collègue de travail que ce soit ait remarqué ses symptômes alors qu'elle était au travail. De plus, les certificats médicaux présentés n'indiquaient pas spécifiquement la nature de la maladie de Mme Wachal. Enfin, les absences de cette dernière survenaient généralement à la fin de chaque mois, au moment où la charge de travail au bureau était la plus élevée. Le Tribunal a rejeté la plainte.

Vlug c. Société Radio-Canada, 15 novembre 2000

M. Vlug a allégué que la SRC faisait preuve de discrimination à son endroit sur la base de sa déficience parce qu'elle n'offrait pas un sous-titrage complet pour les malentendants pour son émission Newsworld et la programmation de son réseau anglais. Le Tribunal a reconnu que la SRC était une organisation qui subissait des pressions financières considérables et qu'elle avait accompli des progrès importants pour étendre le sous-titrage. Cependant, les explications de la SRC au sujet des raisons pour lesquelles le sous-titrage complet n'était pas possible n'étaient tout simplement pas crédibles. En particulier, la SRC n'a pas vraiment envisagé : (1) les revenus à réaliser par les commandites du sous-titrage; (2) la possibilité de demander que les commerciaux fournis à la SRC soient déjà sous-titrés; (3) le véritable coût qu'entraînerait le fait de compter sur des sous-titres en temps réel centralisés qui seraient en attente et disponibles pour les stations affiliées. La SRC a demandé une révision judiciaire de cette décision auprès de la Cour fédérale.

Nkwazi c. Service correctionnel du Canada, 5 février 2001

Mme Nkwazi a travaillé à titre d'infirmière occasionnelle dans un centre psychiatrique régional exploité par le Service correctionnel du Canada. Le Tribunal a noté qu'un gestionnaire a conseillé à Mme Nkwazi de ne pas se rendre au travail, et ce, pour répondre à une exigence inexistante de période de repos, dans une tentative d'empêcher la plaignante de participer à un concours en dotation. Le même gestionnaire a affirmé que le nom de Mme Nkwazi était la cause des difficultés à donner accès à celle-ci au système de courrier électronique du centre. Lorsque Mme Nkwazi s'est plainte de ces gestes, le centre a décidé de ne pas renouveler son contrat et a pris d'autres mesures de représailles. Le Tribunal a conclu que les gestes de la direction en ce qui concerne le concours et le système de courrier électronique étaient motivés par la race et la couleur de Mme Nkwazi; les événements qui s'ensuivirent (bien que non discriminatoires en soi) découlaient de ces incidents. Il a ordonné que Mme Nkwazi soit réembauchée, le remboursement des revenus qu'elle avait perdus et qu'on lui adresse des excuses. Il a aussi ordonné des dédommagements pour préjudice moral ainsi que pour conduite délictueuse ou inconsidérée. Dans une décision complémentaire rendue le 29 mars 2001, le Tribunal a ordonné le remboursement des frais juridiques encourus par Mme Nkwazi.

Marinaki c. Développement des ressources humaines Canada, 29 juin 2000

M^{me} Marinaki alléguait que son gestionnaire l'avait harcelée sexuellement et sur la base de son origine ethnique. Le Tribunal a conclu qu'il y avait eu une série de confrontations entre M^{me} Marinaki et son gestionnaire et que celles-ci découlaient de tentatives, de la part de ce dernier, de gérer des questions liées au travail, mais que ni le sexe ni l'origine ethnique de M^{me} Marinaki n'avaient joué un rôle dans ce conflit. Bien que la conduite du gestionnaire durant ces différentes confrontations n'ait pas été appropriée, qu'elle ait été abusive et non professionnelle et qu'elle ait démontré une piètre capacité de gestion, elle n'était pas fondée sur un motif de discrimination interdit. Ni le sexe ni l'origine ethnique de M^{me} Marinaki n'ont été un facteur dans le traitement que son gestionnaire lui a accordé.

Oster c. International Longshoremen's and Warehousemen's Union, 9 août 2000

M^{me} Oster a allégué que le syndicat intimé avait refusé de la faire travailler à titre de matelot de pont-cuisinier sur un navire en raison de son sexe. Le Tribunal a conclu qu'on l'avait découragée de poser sa candidature au poste en question parce que le navire n'avait pas d'endroit où une femme pouvait dormir. Toutefois, dans les circonstances, il n'y avait aucune preuve que le fait qu'une femme soit à bord forcerait, comme condition d'emploi, les autres employés à accepter des lieux de sommeil avec des personnes de l'autre sexe; les quarts de travail étaient tels que M^{me} Oster et ses collègues d'équipage n'auraient pas des quarts de sommeil en même temps. En l'absence de preuve de contraintes excessives, le Tribunal a fait foi à la plainte. Cependant, aucun dédommagement pour perte de revenu n'a été accordé, car en raison de son manque d'expérience, M^{me} Oster n'aurait pas obtenu l'emploi de toute façon.

Wachal c. Manitoba Pool Elevators, 27 septembre 2000

M^{me} Wachal a été congédiée en raison de son absentéisme excessif. Elle a allégué que ses absences étaient dues à des réactions allergiques et asthmatiques causées par des rénovations apportées aux bureaux où elle travaillait. Sa plainte alléguait qu'elle avait fait l'objet de discrimination fondée sur une déficience et le refus de prendre des mesures pour répondre à ses besoins. Cependant, le Tribunal n'a obtenu aucune preuve que les absences de M^{me} Wachal étaient dues à sa déficience. Plus particulièrement, le Tribunal a

documents qui expliqueront dans un langage très simple et très clair le fonctionnement du Tribunal.

7. Documents publics du Tribunal : augmenter l'intérêt du public et l'usage qu'il fait de ces documents

L'intérêt du public pour le site Web du Tribunal a doublé depuis 1998, le nombre de visites ayant passé durant cette période de 800 par semaine à 300 par jour. Cela démontre l'importance qu'accorde le public à ce service, qui permet un accès rapide aux décisions sur le fond des plaintes et sur les requêtes relatives aux procédures, aux renseignements généraux au sujet du Tribunal et aux documents publics comme les rapports annuels et financiers. Nous avons aussi reçu plusieurs demandes par courrier électronique. Certaines avaient trait à des causes et à des décisions alors que d'autres nous informaient de certains problèmes techniques que présentait notre site, comme nous l'avons indiqué plus tôt. Le nombre de demandes et de visites du site nous ont alertées relativement au besoin non seulement de maintenir ce point d'accès précieux mais aussi de continuer à l'améliorer. À cette fin, nous travaillerons à affecter plus de ressources à l'entretien du site et à le renouveler de manière à en augmenter l'utilité et la facilité d'accès.

décidé de ne pas remettre sur pied ses services de médiation jusqu'à ce que le ministère de la Justice ait terminé son examen du rapport du Comité de révision de la Loi canadienne sur les droits de la personne, intitulé *La promotion de l'égalité : Une nouvelle vision* (le rapport LaForest).

5. Assurer un service satisfaisant pour les membres, les parties concernées et le public

Au cours de l'année écoulée, comme nous l'avons déjà mentionné, nous avons effectué une étude qui portait sur nos services de médiation. De manière générale, les personnes qui ont participé à cette étude trouvaient que nos services étaient adéquats mais qu'ils présentaient certains problèmes particuliers dans la fourniture de ce service. En fin de compte, nous avons donc mis fin à nos services de médiation.

En ce qui concerne notre mandat principal, qui consiste à tenir des audiences justes et impartiales, nous n'avons effectué aucune étude ni aucun examen officiels. Cependant, en nous fondant sur la rétroaction informelle qui nous provient de notre clientèle, le Greffe semble répondre aux besoins des parties.

Aucune plainte n'a été déposée ou enregistrée au sujet des activités reliées à la planification et au fonctionnement du processus des audiences. Nous cherchons à être juste et équitable avec toutes les parties engagées dans un différend et nous nous assurons qu'elles ont la possibilité de se faire entendre durant la planification des procédures et lors de l'audience elle-même.

Notre site Web est l'un des domaines qui fait l'objet de plaintes. La plupart des problèmes sont de nature technique, comme la difficulté à se servir du moteur de recherche, la conception du site et le fait que certains documents ou renseignements ne sont pas accessibles en ligne. Nous considérons que tout commentaire de cette sorte est très sérieux et, lorsque c'est possible, nous apportons les mesures correctives pour répondre au public canadien. Comme notre Tribunal est une institution de petite taille, aucune partie de notre personnel n'est affectée au site Web. Nous devons donc nous reporter sur l'ensemble de notre personnel pour entretenir et améliorer notre site. Nous prévoyons retenir les services d'experts-conseils l'an prochain pour évaluer le site et faire des recommandations sur la façon dont nous pouvons y améliorer notre service.

6. Tendre vers l'égalité d'accès

Le Tribunal améliorera l'accès à ses bureaux et à ses renseignements pour les personnes ayant une déficience. Nous installerons un système I.T.T. De plus, nous rédigeons actuellement un guide pour les profanes qui sera disponible en braille ainsi que d'autres

3. Modifier les politiques, les règlements et les lois par suite de décisions du Tribunal

Des changements significatifs, qui sont le résultat direct du travail du Tribunal, ont eu lieu en 2000. Ils portent sur des questions importantes, notamment :

— La Cour fédérale a confirmé une ordonnance du Tribunal qui enjoignait le gouvernement fédéral d'adapter ses politiques d'examen relatives à l'évaluation linguistique pour répondre aux besoins des personnes ayant des problèmes auditifs.

— Le Tribunal a ordonné au réseau anglais de la Société Radio-Canada d'offrir le sous-titrage codé dans toute sa programmation, et ce, dans un délai précis.

— Le Tribunal a ordonné à Développement des ressources humaines Canada de cesser d'appliquer le paragraphe 11(5) de la *Loi sur l'assurance-emploi* pour permettre à une catégorie spéciale de femmes enceintes d'avoir accès aux prestations qu'on leur avait refusées antérieurement.

— Plusieurs règlements confidentiels obtenus par la voie de la médiation ont indirectement accordé des avantages semblables aux Canadiennes et aux Canadiens.

4. Élaborer des applications de processus novateurs pour résoudre les différends

Notre première réflexion sur l'énoncé de cet objectif avait trait à l'offre de services de médiation en tant qu'alternative au long processus d'audience. Nous avons effectué un examen de nos services de médiation. Celui-ci a démontré que pour atteindre nos objectifs et répondre à nos attentes en ce qui concerne le fait que la médiation réponde aux besoins des parties tout en conservant à la Loi son intégrité, il serait nécessaire d'apporter des modifications importantes à la procédure. À notre avis, certains de ces changements outrepassaient clairement notre mandat et exigeaient des ressources que ni le Conseil du Trésor ni le Parlement n'avaient approuvées. Nous avons suspendu nos services de médiation au cours de la dernière année. De son côté, la Commission canadienne des droits de la personne a institué un système semblable à celui du Tribunal bien qu'il recoure à des médiatrices et des médiateurs du secteur privé plutôt qu'à des membres du Tribunal. Ce programme a eu autant de succès que celui du Tribunal si on compare le pourcentage des causes qui se sont soldées par un règlement. On répond donc toujours aux besoins des parties, la Commission exécute une fonction qui fait partie de son mandat et on réalise encore ainsi des économies financières. Le Tribunal a donc

en 2000 et six au cours de l'année financière 2001-2002, nous en prévoyons au moins 12. Ce développement est souhaitable puisque le fait de rendre des décisions en matière de droits de la personne constitue le cœur du secteur d'activité du Tribunal.

L'examen des jugements récents de la Cour fédérale, qui révise les décisions du Tribunal en matière de droits de la personne, suscite aussi de l'optimisme. Des six jugements rendus en 2000-2001, tous ont confirmé les décisions du Tribunal. Il est difficile de dire s'il s'agit ou non d'une tendance, compte tenu du fait que des six décisions du Tribunal qui ont fait l'objet d'une révision, deux ont été rendues en 1995, une en 1996 et trois en 1998. Le résultat est néanmoins encourageant. S'il devait y avoir une cause de préoccupation, ce serait la révision judiciaire dans *Green c. DRHC* : la Cour a rejeté une partie des mesures de redressement ordonnées par le Tribunal en concluant que la LCDP ne permet pas à celui-ci d'ordonner des indemnités pour compenser les frais juridiques associés à une plainte à laquelle il a été fait droit. La cour examinera de nouveau cette question lors de la révision judiciaire de la décision portant sur les frais juridiques dans *Nkwazi c. Service correctionnel du Canada*. Ce qui est en jeu, c'est la capacité de la partie plaignante d'obtenir une représentation juridique indépendante (parfois à la suite du retrait de la Commission de la cause) dans l'espoir que si la plainte est fondée, les frais juridiques ne puissent pas annuler les indemnités accordées.

Comme nous l'avons mentionné dans le passé, les contestations préemptives des procédures et de la compétence, devant le Tribunal et la Cour fédérale, peuvent retarder ou faire détailler le traitement des plaintes relatives aux droits de la personne. Il s'agit là d'une préoccupation, compte tenu de l'intérêt public reconnu par la justice en ce qui concerne le traitement en un temps raisonnable des plaintes et de la LCDP qui veut que l'instruction des plaintes se fasse sans formalisme et de façon expéditive tout en respectant les principes de justice naturelle. Dans cette foulée, il est encourageant de constater que des huit contestations des procédures ou de la compétence soumises à la Cour fédérale en 2000-001, six ont été rejetées. On remarque une tendance à reconnaître le principe selon lequel, sous réserve de circonstances spéciales, la révision judiciaire des décisions provisoires ne doit pas être encouragée; toute objection peut être relevée, si nécessaire, dans une révision de la décision finale du Tribunal. Une certaine intervention de nature procédurale est survenue à l'égard du traitement par le Tribunal des documents assujettis au secret de la Couronne. Cependant, aucune suspension des procédures du Tribunal n'a été accordée au cours de l'année financière 2000-2001.

Un examen de l'évolution de la procédure au cours de l'année financière 2000-2001 fait surgir trois observations générales sur lesquelles nous élaborerons brièvement.

Plus tôt, dans le prolongement de la contestation originale de l'indépendance du Tribunal dans *Bell Canada*, en 1997-1998, et en raison en partie du recours à la médiation, le Tribunal a connu une diminution du nombre de jugements portant sur le fond des plaintes relatives aux droits de la personne - en opposition aux décisions concernant les procédures et la compétence. En 1999, il n'y a eu des décisions que dans quatre causes. Depuis 1999, cependant, la tendance a commencé à se renverser. Il y a eu cinq décisions

2. Rendre des décisions éclairées qui correspondent à la preuve et au droit

Canadiens.

Nous n'avons pas mis sur pied un système parfait qui nous permettrait d'en arriver à un processus de prise de décision plus rapide. Il se peut qu'il n'y en ait pas. Cependant, nous continuerons d'examiner nos procédures et d'écouter les commentaires de notre clientèle pour en arriver à un système qui répond le mieux aux besoins des Canadiennes et des Canadiens.

Le Tribunal n'entend généralement que des causes complexes qui peuvent avoir des répercussions nationales. Nous craignons que l'imposition d'une limite de temps plus courte dans de telles causes exerce une pression indue sur une ou toutes les parties concernées, ce qui irait à l'encontre du droit des Canadiennes et des Canadiens à la justice naturelle et d'être entendus.

Les interventions et les contestations en matière de procédure aussi sont communes et peuvent entraîner des retards considérables. Par exemple, une cause se poursuit depuis trois ans en raison d'interventions et de contestations de nature procédurale, y compris des requêtes en Cour fédérale. Une contestation particulière devant la Cour fédérale a entraîné la suspension de la cause durant 18 mois en attendant que la Cour se prononce. Au printemps 2000, la Cour a permis au Tribunal de continuer ses audiences. Puis, à l'automne 2000, la Cour fédérale a rendu une autre décision qui nous a forcé à suspendre toutes les audiences auxquelles étaient associées des parties intimées qui provenaient du secteur privé. Au printemps 2001, la Cour d'appel fédérale a renversé ce jugement et nous a permis de reprendre ces causes. Il y a eu une perte de six à huit mois dans la planification et le déroulement de quelque 25 causes. Compte tenu de ce type de retard non prévu et impossible à gérer, il n'est pas réaliste de s'attendre à ce que toutes les causes puissent être complétées dans une période de 12 mois. Toutefois, en nous fondant sur nos nouvelles procédures de fonctionnement et sur certaines décisions récentes des cours, nous conservons un certain optimisme relativement à la possibilité d'atteindre ce but pour la plus grande part des causes qui nous sont renvoyées, et plus particulièrement s'il y avait nomination d'un plus grand nombre de membres à temps plein.

à la Cour fédérale et la complexité de certaines d'entre elles. Nous souhaitons garder ces causes à un nombre minimum. Le Tribunal continue également de surveiller l'opportunité du processus.

Tableau 3

Schéma chronologique 1995-2000 (jours moyens)						
Date de renvoi de la Commission		1995	1996	1997	1998	1999 2000
Directives aux parties		46	22	24	40	15
Procédure préalable à l'audience		117	95	105	123	73
Temps passé entre la fin de l'audience et la présentation de la décision		137	189	75	103	95
Durée totale du traitement		417	266	260	251	284
Remarque : Le schéma ci-dessus représente le nombre moyen de jours nécessaires au Tribunal pour traiter les causes. Tel qu'il le démontre, il y a eu une diminution générale de la durée du traitement par le Tribunal avant de fermer ses dossiers, plus particulièrement du côté des premières directives aux parties, qui est l'aspect que contrôle directement le Tribunal.						
Toutefois, pour une compréhension entière, il faut indiquer que certaines causes renvoyées en 2000 sont toujours actives, ce qui signifie que la durée sera modérément plus élevée au moment de la fin de ces causes.						

Le processus de gestion des causes du Tribunal nous a permis de planifier les audiences pour qu'elles aient lieu aussi rapidement que les parties étaient prêtes à procéder. Actuellement, le Tribunal peut tenir une audience sur toute question à l'intérieur de cinq jours, et, dans certains cas, à l'intérieur de 24 heures, après avoir reçu le renvoi ou une requête. Cependant, les consultations que nous avons effectuées auprès de notre clientèle nous démontrent que presque sans exception, les avocats qui défendent des causes devant le Tribunal ne s'y engageant qu'après leur renvoi par la Commission canadienne des droits de la personne. Pour que la cause se déroule de façon utile et efficace, les parties doivent avoir suffisamment de temps pour la préparer de façon complète et éclairée. Notre nouvelle procédure comprend des questionnaires qui nous ont permis de fixer les audiences dans une période de quatre à six semaines suivant le renvoi par la Commission. Nous ne croyons pas qu'il y ait une possibilité réaliste d'amélioration de cet aspect du processus. Les dates des audiences relèvent plus des procureurs que du Tribunal. Les audiences commencent normalement entre trois et cinq mois après la date du renvoi.

Tableau 2

Tribunal canadien des droits de la personne		
Dépenses prévues	3 527 000 \$	
Autorisations totales	3 697 075 \$	
Dépenses réelles 2000-2001	2 871 657 \$	

Voici notre énoncé de mission :

Offrir aux Canadiens et aux Canadiennes un processus d'examen public juste et efficace en matière d'application de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*.

Le Tribunal a un but, une mission, autrement dit, un secteur d'activité : tenir des audiences publiques et rendre des décisions. Notre but principal, dans l'accomplissement de notre mission, consiste à tenir des audiences aussi rapidement et équitablement que possible et à rendre des jugements justes et impartiaux qui résistent à l'examen minutieux des parties et des cours. Nous voulons nous assurer qu'en définitive, quel que soit le résultat de la cause, toutes les parties ont l'impression d'avoir été traitées avec respect et équité.

Dans notre Rapport sur les plans et les priorités, publié en mars 2000, nous avons dit que nous cherchions à atteindre sept objectifs stratégiques. Voici une fiche de rendement relative à ce que nous avons accompli par rapport à ce que nous avons dit que nous ferions. Elle montre les résultats obtenus à ce jour.

1. Offrir un processus d'audience et de prise de décision opportun

En janvier 1998, nous avons pris l'engagement de ramener à 12 mois le temps nécessaire pour terminer une cause, et ce, à partir du moment de son renvoi au Tribunal jusqu'au moment de la présentation de sa décision. Bien que les chiffres pour 2000 montrent que les causes se sont terminées en moyenne en 223 jours, de nombreuses causes se sont réglées sans passer par une audience. Pour ce qui est des causes qui ont nécessité une audience complète et une décision, le nombre moyen de jours pour traiter définitivement la cause est de 300. Dans 33 p. 100 des cas, il a fallu plus d'un an pour les compléter. Toutes les causes ne se termineront pas à l'intérieur d'une année pour des raisons hors du contrôle du Tribunal telles que les délais demandés par les parties, les requêtes présentées

les Canadiennes et les Canadiens continueront de recevoir le niveau de service offert dans le passé.

Tableau 1

Tribunaux désignés de 1996 à 2001						
1996	1997	1998	1999	2000	2001 (prévu)	Total
15	23	22	37	70	100	267
Tribunaux désignés						
0	0	0	0	2	6	8
Tribunaux d'équité en matière d'emploi désignés						
15	23	22	37	72	106	275
Total						

Règlement extrajudiciaire des différends

En 1996, le Tribunal a mis en œuvre un nouveau projet de règlement extrajudiciaire des différends qui permettait de trouver une solution aux plaintes sans passer par une audience complète.

Comme nous l'avons mentionné dans des rapports précédents, nous avons des réserves au sujet du rôle du Tribunal en matière de médiation. Tous les cas ne peuvent faire l'objet d'une médiation : certains, en raison de leur nature ou de leur complexité, exigent une audience complète et une décision globale sur les enjeux. Les causes dans lesquelles le Tribunal rend des décisions tendent à établir des précédents et peuvent avoir de vastes conséquences sociales. Bien que la médiation puisse bien servir toute partie plaignante ou toute partie intimée, les autres personnes qui vivent des situations semblables n'en tirent pas avantage parce que le règlement demeure confidentiel. Tôt en 2000, le Tribunal a suspendu son programme de médiation dans l'attente d'un examen complet de celui-ci. Cet examen est maintenant terminé et, pour les raisons soulevées plus loin dans ce rapport, le Tribunal a mis fin à ses services de médiation.

Indicateurs de la charge de travail du Tribunal

Il y a eu une augmentation extraordinaire du nombre de tribunaux désignés. De 15 tribunaux en 1996 à 72 en 2000, ce nombre devrait atteindre les 106 pour l'année 2001. En 1996, les responsabilités du Tribunal ont été élargies de manière à inclure le règlement des plaintes déposées en vertu de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*. Celle-ci vise les employeurs qui ont plus de 100 employés et employés. Les tribunaux de l'équité en matière d'emploi sont formés selon les besoins et constitués de certains membres du Tribunal canadien des droits de la personne. Le premier tribunal d'équité en matière d'emploi a été constitué en février 2000. Depuis, trois tribunaux ont été constitués.

Le seul mandat du Tribunal consiste à tenir des instructions relativement aux plaintes en matière de droits de la personne et en vertu de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*. Le tableau 1 ci-après indique clairement le défi lancé récemment au Tribunal. Malgré l'augmentation sans précédent du nombre de causes à traiter, celui-ci est déterminé à respecter l'échéance d'un an qu'il s'est donné pour leur traitement. À ce jour, nous avons réussi à le faire. Cependant, l'augmentation du nombre des causes est relativement récente et certaines d'entre elles sont toujours dans le système. Il peut donc s'avérer de plus en plus difficile de maintenir le niveau actuel de service.

Pour résoudre ce problème, le Tribunal a effectué une analyse de ses capacités en se fondant sur ses ressources existantes. Des ressources additionnelles sont nécessaires. Le Tribunal a enclenché le mécanisme pour obtenir des ressources financières et humaines additionnelles. Nous avons confiance qu'avec l'approbation de ces nouvelles ressources,

Le Greffe surveille régulièrement le coût et l'efficacité de ses procédures et y apporte des changements et des améliorations au besoin. Le Tribunal est satisfait des progrès accomplis au cours des deux dernières années. Il est confiant que les Canadiennes et les Canadiens sont, eux aussi, satisfaits de la qualité du service qui leur est offert.

Au cours des deux dernières années, nous avons institué deux changements importants au fonctionnement qui ont considérablement amélioré notre service auprès des parties et qui ont ouvert la voie à un processus judiciaire plus efficace. Premièrement, le Tribunal a introduit de nouvelles règles de procédure pour réduire le temps qu'il faut pour entreprendre les audiences et rendre des décisions. Deuxièmement, nous avons modifié nos procédures préalables à l'audience à l'aide de questionnaires. Ceux-ci peuvent être remplis dans une période de deux à quatre semaines et nous procurent assez de renseignements pour planifier les audiences. Antérieurement, il fallait une conférence téléphonique ou une rencontre de planification pour obtenir les renseignements nécessaires pour établir les dates des audiences. Cela exigeait entre deux à trois mois. Lorsqu'une conférence téléphonique est nécessaire, il est possible de la planifier sans affecter les dates d'audience et de divulgation de la preuve déjà prévues.

Règles de procédure

Les modifications apportées à la LCDP en juin 1998 ont donné à la présidente du Tribunal le pouvoir d'instituer des règles de procédure pour régir la conduite des audiences du Tribunal. Cette compétence s'étend aux règles qui régissent l'émission des avis aux parties, l'assignation des témoins, la production et la signification de documents, les conférences préalables aux audiences et la présentation de la preuve.

Depuis leur introduction en 1999, les règles ont réduit les problèmes de fonctionnement reliés aux questions de la divulgation et ont facilité le traitement des requêtes portant sur la loi et sur les procédures. Il n'y a pas eu de contestations des règles, ce qui peut indiquer que les personnes qui y recourent les acceptent. Nous n'en continuons pas moins de surveiller leurs effets et nous les adapterons, au besoin, pour offrir le meilleur service possible à notre clientèle.

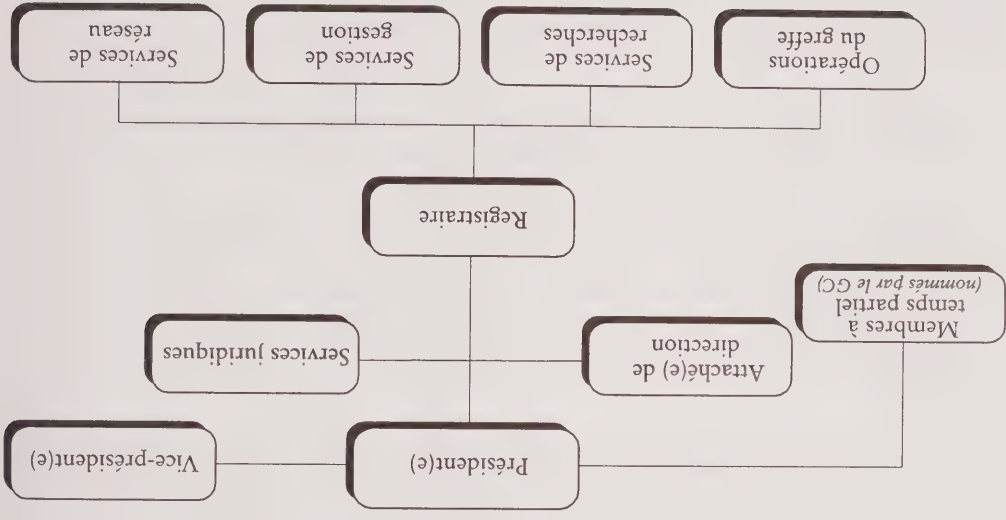
Nous avons présenté les règles actuelles comme étant provisoires. Nous voulions en tester l'efficacité avant de les publier officiellement dans la *Gazette du Canada*. Après deux ans et demi, nous y avons apporté certains ajustements mineurs et nos membres sont confiants qu'elles répondent entièrement aux besoins des parties qui comparaissent devant nous. Au cours de l'année prochaine, avec l'approbation du ministre de la Justice, section de la Réglementation, les règles seront publiées dans la *Gazette du Canada* comme l'exige le paragraphe 49.9(3) de la LCDP.

Le Tribunal canadien des droits de la personne est une organisation permanente de petite taille. Il compte jusqu'à 13 membres en plus d'une présidente et d'une vice-présidente permanents. Les personnes qui occupent la présidence et la vice-présidence doivent avoir été membres d'un barreau canadien durant au moins 10 ans, une exigence comparable à celle que la *Loi sur les juges* impose aux personnes nommées juges. En plus des postes occupés à temps plein, le Tribunal compte actuellement 10 membres à temps partiel.

Tous les membres du Tribunal doivent posséder des compétences et une sensibilité à l'égard des questions relatives aux droits de la personne. Les membres assistent à des rencontres régulières qui constituent des séances de formation et d'information sur des sujets comme les techniques de rédaction des décisions, la preuve et la procédure et l'analyse approfondie des questions relatives aux droits de la personne. Les nouveaux membres nommés au Tribunal participent à des séances de formation intensives à Ottawa ainsi qu'à des audiences, à titre d'observateurs, avant leur première affectation à une cause. Au cours de leur mandat de trois ans ou de cinq ans, tous les membres du Tribunal ont accès à des possibilités de perfectionnement professionnel.

Le Greffe du tribunal doit rendre compte des ressources allouées par le Parlement. Il planifie et prend les dispositions en ce qui concerne les audiences, assure la liaison entre les parties et les membres du Tribunal et offre à ces derniers le soutien administratif dont ils ont besoin pour s'acquitter de leurs responsabilités.

Organisation du Tribunal



Le Tribunal canadien des droits de la personne est un organisme quasi judiciaire qui entend les plaintes de discrimination que lui renvoie la Commission canadienne des droits de la personne et qui décide si les activités faisant l'objet d'une plainte contreviennent à la Loi canadienne sur les droits de la personne (LCDP). La Loi vise à protéger les personnes contre la discrimination et à promouvoir l'égalité des chances. Le Tribunal est la seule entité qui peut décider sur le plan juridique si une personne a contrevenu à la Loi.

La Loi s'applique aux ministères et aux organismes fédéraux, aux sociétés d'État, aux banques à charte, aux sociétés de chemin de fer, aux transporteurs aériens, aux organismes de télécommunication et de radiodiffusion ainsi qu'aux sociétés de transport maritime et de camionnage interprovincial. Les plaintes peuvent se rapporter à une discrimination en matière d'emploi ou de fourniture de biens, de services, d'installations et de locaux habituellement mis à la disposition du grand public. La LCDP interdit la discrimination fondée sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'état matrimonial, la situation de famille, l'orientation sexuelle, la déficience ou la situation de personne handicapée. Les plaintes de discrimination fondées sur le sexe incluent les allégations de disparité salariale entre les hommes et les femmes qui exécutent au sein d'un même établissement des fonctions équivalentes.

Comme nous en avons déjà fait part, le Tribunal s'attendait à ce que les transformations qui devaient découler de l'adoption du projet de loi S-5 prennent environ trois ans à se réaliser. Celles-ci ont été réalisées plus rapidement que nous ne l'avions prévu. La nouvelle structure et les procédures de fonctionnement révisées semblent répondre aux besoins de notre clientèle. Nous révisons constamment les procédures et les modifications, quand il y a lieu, pour nous assurer que ces besoins constituent toujours notre grande priorité.

L'adoption, en 1998, des modifications à la LCDP a ouvert la voie à un Tribunal plus compétent qui produit un ensemble de décisions plus homogène. Comme nous le mentionnons plus loin dans le présent rapport, les cours de révision continuent de se familiariser avec le nouveau Tribunal et font preuve d'une plus grande reconnaissance de son travail. Éventuellement, la confirmation de nos décisions par les cours se traduira par une plus grande certitude chez les parties plaignantes et intimées relativement à notre interprétation quasi judiciaire de la LCDP. Dans la plupart des cas, cela entraînera un traitement plus rapide et équitable des plaintes ainsi qu'une réduction des coûts pour le système judiciaire.

Nous avons fait des progrès au cours des deux dernières années. Nous ne devons toutefois pas nous contenter de ce que nous avons accompli. Nous devons plutôt nous concentrer sur ce que nous pouvons encore réaliser.

Message de la présidente

L'année écoulée a été une autre année occupée pour le Tribunal canadien des droits de la personne. Le passage de l'ancien Tribunal des droits de la personne à la nouvelle structure que constitue le Tribunal canadien des droits de la personne est désormais terminé. Le fonctionnement du nouveau Tribunal s'effectue en douceur.

Les modifications apportées à la *Loi canadienne sur les droits de la personne* en 1998 ont habilité la présidente du Tribunal à élaborer des règles de procédure. Nous avons élaboré de nouvelles règles, qui sont désormais en vigueur depuis environ 18 mois. Au dire de tous, ces règles sont efficaces. Nous prendrons des mesures prochainement pour officialiser ces règles par la voie du processus réglementaire.

L'un des plus grands défis qu'a dû relever le Tribunal au cours de la dernière année a été l'importante augmentation du nombre de causes renvoyées par la Commission canadienne des droits de la personne. Cette augmentation a imposé un lourd fardeau au Tribunal sur le plan des ressources humaines et financières. Jusqu'à ce jour, nous avons été en mesure de gérer cette augmentation de la charge de travail dans le cadre de notre budget actuel. Cependant, à mesure que l'inventaire des causes continuera d'augmenter, des ressources additionnelles seront nécessaires pour maintenir le niveau actuel des services que nous dispensons aux Canadiennes et aux Canadiens.

Anne L. Mactavish

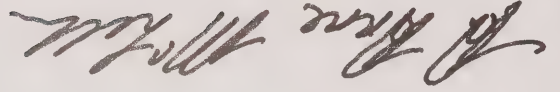
Table des matières

1	Message de la présidente
3	Contexte
5	Procédures de fonctionnement révisées
5	Règles de procédure
6	Règlement extrajudiciaire des différends
6	Indicateurs de la charge de travail du Tribunal
9	Attentes et résultats en matière de rendement
9	1. Offrir un processus d'audience et de prise de décision opportun
11	2. Rendre des décisions éclairées qui correspondent à la preuve et au droit
13	3. Modifier les politiques, les règlements et les lois par suite de décisions du Tribunal
13	4. Elaborer des applications de processus novateurs pour résoudre les différends
13	5. Assurer un service satisfaisant pour les membres, les parties concernées et le public
14	6. Tendre vers l'égalité d'accès
14	7. Documents publics du Tribunal : augmenter l'intérêt du public et l'usage qu'il fait de ces documents
17	Décisions du Tribunal
17	Décisions du Tribunal relatives à la <i>Loi canadienne sur les droits de la personne</i>
17	Causes choisies - révision judiciaire en cour fédérale
20	Audiences des tribunaux d'équité salariale
23	Annexe 1 : Rendement financier
25	Annexe 2 : Renseignements supplémentaires

Tribunal canadien des droits de la personne

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2001



Anne McLellan

Ministre de la Justice

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSCGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/4-2001
ISBN 0-660-61670-X





Tribunal canadien des droits de la personne

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

CA1
FN
E77

Government
Publications



Canadian Institutes of Health Research

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/46-2001

ISBN 0-660-61671-8



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Canadian Institutes of Health Research

Performance Report

Submitted to Parliament
by the Minister of Health

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Allan Rock', with a stylized, cursive script.

Allan Rock

Table of Contents

Executive Summary

President's Message1

Bringing Health Research Home to Canadians:

The CIHR Context3

No longer business as usual3

The Canadian Institutes of Health Research3

The changing landscape4

Impressive early results5

Outstanding Research7

Researchers in a Robust Research Environment9

Partnerships and Public Engagement12

Working together for a healthier Canada12

A Wellcome incentive13

Stem cell debate14

Building bridges14

Translation and Use of Knowledge15

Economic benefits16

Going private16

Organizational Excellence19

Financial Performance21

Financial Summary Tables22

Information24

Contacts for further information24

Legislation24

Agency reports24

Executive Summary

This is the first report on the performance of the Canadian Institutes of Health Research (CIHR). In less than a full year of operation, CIHR not only began to fulfill its mandate to fund and promote health research excellence in Canada, but it did so while establishing a unique organizational framework of thirteen virtual Institutes and appointing the Scientific Directors to lead the Institutes and the Advisory Boards to assist the Scientific Directors in their work.

The official launch of CIHR on June 7, 2000, ushered in a new era of federal government support for health research in Canada. Beginning with an initial operating budget of \$336 million, CIHR's broad and dynamic mandate was reinforced with an additional financial appropriation of \$65 million dollars for 2000–2001 that enabled CIHR to fund more than 500 additional researchers through a variety of operating grants and awards.

CIHR's vision recognizes the important contribution of all disciplines involved in human health and disease and the importance of translating new knowledge to improve the health of Canadians and strengthen the health-care system. Through a variety of innovative programs and partnerships, CIHR's first year focused on creating a robust research environment that was inclusive, innovative and transformative.

CIHR's performance in 2000–2001 is reported under seven categories:

1. Bringing Health Care Home to Canadians: The CIHR Context
2. Outstanding Research
3. Researchers in a Robust Research Environment
4. Partnerships and Public Engagement
5. Translation and Use of Knowledge
6. Organizational Excellence
7. Financial Performance

President's Message

*"What is now proved was once only
imagined."*

WILLIAM BLAKE (1757-1827)

Without a doubt, the Canadian research community is in the midst of two revolutions: a revolution in the global understanding of human health and a revolution in the way we support and conduct health research in Canada. I am pleased to have this opportunity to report to Parliament and all Canadians that CIHR has met most of our initial objectives.

From its official launch in June 2000 to the end of March 2001, the Canadian Institutes of Health Research has revitalized the health-research community. In a matter of a few months, CIHR created 13 new Institutes, appointed world-class researchers as Scientific Directors to lead them, and then selected more than 200 Canadians from the public, private, voluntary and academic sector to advise the Scientific Directors in transforming health research in Canada.

CIHR will strive to excel in the creation of new knowledge and its translation into improved health for Canadians. Already, it has mobilized the health-research community and engaged governments, industry, universities, the voluntary sector and the Canadian public in an unprecedented partnership. Through CIHR, Canada is becoming the place to do research in the 21st century.

Health care in this country is not only a source of pride among Canadians, but it is also a symbol of our national identity. CIHR's inclusive, integrative and uniquely Canadian approach to health research has already captured the attention of the international research community.

With CIHR, for the first time, federal funding for health research embraces the full spectrum of human health from biomedical and clinical research to health services and systems and population health. CIHR's innovative, trans-disciplinary approach to research holds tremendous potential for new discoveries, increased understanding of health and disease, and the translation of this knowledge into improved health for Canadians and the resulting enhanced social and economic outcomes.

CIHR has rejuvenated Canada's health research enterprise. It has established programs to build capacity within and taken steps to make Canada a more attractive research environment globally. It has invited Canada's stakeholders to play a role in developing the health-research agenda in Canada.

This inclusive strategy will improve cooperation and draw academics, health-care providers, policy makers, hospital workers, politicians, and representatives from industry and the voluntary sector together to make Canadians healthier and Canada stronger.

During the 2000–2001 fiscal year, CIHR made tremendous strides in positioning itself and Canada as a global model for innovation and excellence in health research. The efforts of all those involved in the organization and implementation of CIHR made it an exciting and invigorating time to be involved in the creation of a national health research agenda. The results of CIHR's first year are proof that the government's investment in CIHR has already produced important returns.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Alan Bernstein', with a long, sweeping horizontal stroke extending to the right.

Alan Bernstein, PhD, FRSC
President, Canadian Institutes of Health
Research

Bringing Health Research Home to Canadians: The CIHR Context

Officially launched on June 7, 2000, the Canadian Institutes of Health Research (CIHR) required less than six weeks to put in place 13 “virtual” Institutes. Within a few short months, Scientific Directors were recruited and Institute Advisory Boards were appointed. With unprecedented speed, CIHR set about changing the face of health research in Canada.

No longer business as usual

A reflection of the Government of Canada’s long-term commitment to health research, CIHR’s mandate is “to excel, according to internationally accepted standards of excellence, in the creation of new knowledge and its translation into improved health for Canadians, more effective health services and products, and a strengthened health care system.”

The CIHR vision recognizes the important roles played by all disciplines with respect to human health and disease. It is becoming increasingly clear that improved health will be realized by leveraging our current knowledge and by converging the expertise within these various disciplines. The vision acknowledges that a problem-based approach to health and health research must bring together the very best minds, regardless of discipline or geography.

To this end, CIHR created “virtual” Institutes that are not buildings or research centres, but networks of researchers and related disciplines that span the country. These institutes foster a climate of excellence and innovation. In turn, this allows the health-research

communities in the private, public and voluntary sectors to accelerate our understanding of health and illness. The goal is to develop research initiatives that align Canada’s health priorities with opportunity — to take advantage of new research perspectives and approaches that will improve the quality of life for all Canadians.

The Canadian Institutes of Health Research

The **CIHR Institute of Aboriginal Peoples’ Health** supports research to address the special health needs of Canada’s Aboriginal people.

The **CIHR Institute of Cancer Research** supports research to reduce the burden of cancer on individuals and families through prevention strategies, screening, diagnosis, effective treatment, psychosocial support systems and palliation.

The **CIHR Institute of Circulatory and Respiratory Health** supports research into causes, prevention, screening, diagnosis, treatment, support systems, and palliation for a wide range of conditions associated with the heart, lung, brain, blood and blood vessels.

The **CIHR Institute of Gender and Health** supports research to address how sex (biological factors) and gender (socio-cultural experiences) interact with other factors that influence health to create conditions and problems that are unique, more prevalent, more serious or different with respect to risk factors or effective interventions for women and for men.

The **CIHR Institute of Genetics** supports research on the human genome and in all aspects of genetics related to human health and disease, including interaction of genes with physical and social environments.

The **CIHR Institute of Health Services and Policy Research** supports research to address the need for health systems, technologies and tools to promote health, prevent disease and deliver health care effectively for all sectors of the Canadian population.

The **CIHR Institute of Healthy Aging** supports research to promote healthy aging and to address causes, prevention, screening, diagnosis, treatment, support systems and palliation for a wide range of conditions associated with aging.

The **CIHR Institute of Human Development, Child and Youth Health** supports research to enhance maternal, child and youth health and to address causes, prevention, screening, diagnosis, treatment, short- and long-term support systems, and palliation for a wide range of health concerns associated with reproduction, early development, childhood and adolescence.

The **CIHR Institute of Infection and Immunity** supports research to enhance immune-mediated health and to reduce the burden of infectious disease, immune-mediated disease and allergy through prevention strategies, screening, diagnosis, treatment, support systems and palliation.

The **CIHR Institute of Musculoskeletal Health and Arthritis** supports research to enhance active living, mobility and movement, and dental health, and to address causes, prevention, screening, diagnosis, treatment, support systems and palliation for a wide range of conditions related to bones, joints, muscles, connective tissue, skin and teeth.

The **CIHR Institute of Neurosciences, Mental Health and Addiction** supports research to enhance mental health, neurological health, vision, hearing and cognitive functioning and to reduce the burden of related disorders through prevention strate-

gies, screening, diagnosis, treatment, support systems and palliation. Associated research will advance our understanding of human thought, emotion, behaviour, sensation (sight, hearing, touch, taste, smell), perception, learning and memory.

The **CIHR Institute of Nutrition, Metabolism and Diabetes** supports research to enhance health in relation to diet, digestion, excretion and metabolism; and to address causes, prevention, screening, diagnosis, treatment, support systems and palliation for a wide range conditions and problems associated with hormone, digestive system, kidney and liver function.

The **CIHR Institute of Population and Public Health** supports research into the complex interactions (biological, social, cultural, environmental) that determine the health of individuals communities and global populations, and into the application of that knowledge to improve the health of both populations and individuals.

The changing landscape

It has been said that the rate of growth in health-related knowledge in the 21st century will rival the accelerated rate of growth in information technology in the previous century. Achievements such as the mapping of the human genome have set the stage for discoveries in illness prevention, identification and treatment. Within this new knowledge universe, CIHR aspires to be a global model of an innovative and effective national research organization.

To meet this challenge, CIHR spent its first year establishing a sound organizational structure to create programs to fill gaps in Canada's research environment, to strengthen capacity and

support for researchers, to cultivate new partnerships, to promote research excellence and to translate research results into improved health outcomes and a stronger health-care system.

CIHR was created to improve the health of Canadians through research and its application. In its first year of operation, CIHR:

- engaged the international research community, the voluntary, public and private sectors, and the Canadian public in its efforts to encourage problem-based, cross-disciplinary approaches to health research;
- assumed leadership of the research-ethics agenda through the establishment of working groups on national issues like human embryonic stem cell research and privacy of information;
- facilitated research collaborations across boundaries through multi-disciplinary partnerships involving researchers from different locations, disciplines and countries, encouraging them to work together toward a common health goal;
- involved Scientific Directors and members of the Institute Advisory Boards in wide-ranging consultations with colleagues and stakeholders to help determine the research initiatives and priorities that will shape Canada's future health research agenda; and
- began developing thematic initiatives through the Institutes to respond to research questions and issues of importance to Canadians.

Impressive early results

After just one complete round of competition, the results are already changing the health-research landscape.

CIHR has positioned itself as Canada's meeting ground for health research by catalyzing and funding all approaches to health research.

Over 500 new researchers have been added to the CIHR roster.

In its first year, CIHR funded 30 large interdisciplinary research team projects representing an investment of more than \$80 million over five years, and involving over 500 investigators and community partners in over 100 institutions across Canada and around the world.

The Interdisciplinary Health Research Teams (IHRT) integrated the efforts of researchers from two or more of the major health-research communities (biomedical, clinical, health services and population health) while Community Alliances for Health Research teams (CAHR) linked researchers to community organizations.

Reducing head injury risks

Young hockey players, whether they are playing recreational or competitive hockey, risk head injuries, an issue of growing concern for players and parents as well as the volunteer and government organizations that support the sport. Dr. David Goodman of Simon Fraser University, heads a CAHR project whose aim is to reduce mild head injuries by better understanding how they happen and how often they occur. Based on the data gathered, the team will develop both assessment tools and guidelines for players wanting to return to play. The team's information will also be used to implement injury-prevention programs. This knowledge gained from this research would also apply to head injuries resulting from rugby, figure skating and snowboarding.

The research teams will investigate ways to improve both the health of individuals and Canada's health-care system. For example, there will be programs to find ways to meet the needs of older persons, programs to research child welfare services through effective intervention and programs to explore prevention of child abuse and neglect.

Another example is the work being done by the IHRT team led by Robert Bell of Mount Sinai Hospital. In order to develop better treatment protocols, Dr. Bell's group is examining methods of assessing disability after treatment for a type of musculoskeletal cancer.

Another CAHR team is being led by John O'Neil from the University of Manitoba. His group is studying the factors that could contribute to — or detract from — a First Nations controlled health-care system in Manitoba. The success of these projects has already helped to break down institutional distances while strengthening local clusters of excellence across Canada.

Presentation of Financial Information

Planned Spending	\$336,683,000	as in 2000–2001 Main Estimates
Total Authorities	\$401,292,134	as in 2000–2001 Public Accounts
Actual Spending	\$390,035,088	as in 2000–2001 Public Accounts

Outstanding Research

Integral to CIHR is the understanding that improved knowledge of the mechanisms of disease and prevention, a more effective health-care system and a more rapid translation of this knowledge into practice will have the most immediate impact on Canadians. Already, CIHR researchers have achieved impressive results.

The Edmonton Protocol

With the assistance of CIHR funding, Dr. Ray Rajotte and a skilled team of researchers at the University of Alberta were responsible for "the most significant development in diabetes research in the last 20 years." Islet cells, located within the pancreas, stimulate the release of insulin. In diabetics, these cells are attacked by the body's immune system leaving them unable to do their work. Without insulin, the body is unable to convert food into energy. Dr. Rajotte's team has developed an alternative treatment for diabetes, known world-wide as the "Edmonton protocol," a minimally invasive procedure that involves islet-cell transplantation. At least 14 people diagnosed with diabetes remain insulin-independent more than a year after treatment.

Over the past year, CIHR has put structures and programs in place that have started to transform the Canadian health-research enterprise. There is a renewed spirit, a revitalized optimism that will lead us into the 21st century, "the century of health research."

CIHR is determined to keep Canadian researchers at the forefront of international achievement. Its virtual Institutes are the meeting grounds for Canada's best and brightest — from every disci-

pline. Their work is reflected in the improved lives of thousands of people.

People with cancer

At the University of Calgary, respected cancer biologist and virologist Patrick Lee has focused on reovirus as his weapon of choice in the battle against malignant breast, lung and neck tumours. Unlike most viruses that cause sickness due to infection, reovirus latches onto and kills cancer cells while leaving healthy cells alone. Human clinical trials of a reovirus-based drug called Reosyn are scheduled to begin in May 2000.

People with heart disease

Atrial fibrillation is a condition where there is disorganized electrical conduction in the atria, the thin-walled chambers of the heart, resulting in ineffective pumping of blood into the ventricle. Two CIHR researchers from the Montreal Heart Institute, Dr. Denis Roy and Dr. Mario Talajic, have launched an international study that will involve 1,400 patients. Their goal is to reduce atrial fibrillation and heart failure by 25 percent.

People with HIV/AIDS

While drug therapies have dramatically improved the survival rates for AIDS victims, up to half of those treated experience only temporary benefits. CIHR is supporting a tri-national clinical trial, launched in March 2001, to look at alternative drug therapy combinations for AIDS patients around the world. The OPTIMA study (**OPT**ions **I**n **M**anagement with **A**nti-retrovirals) involves 22 hospitals in Canada,

25 hospitals in the United Kingdom and 30 Veterans Affairs hospitals in the United States. Leading the Canadian team is Dr. William Cameron of the University of Ottawa.

Diabetes in Aboriginal populations

At Sandy Lake, in northwestern Ontario, the rate of diabetes is five times the national average: one person in four has diabetes, and one in seven is glucose intolerant, a precursor to the disease. CIHR investigator, Dr. Bernard Zinman, and his team are developing a diabetes complications assessment kit. The cooperation of the community has left its citizens feeling not only better, but also slimmer than people in neighbouring communities.

People with Alzheimer's Disease

A CIHR Distinguished Investigator working at the University of Toronto, Dr. Peter St. George-Hyslop, has spent many years researching neurogenetic disorders, especially Alzheimer's Disease within families. His discovery and cloning of two novel genes, Presenilin 1 and 2, and the effects mutations in these genes have on human brains, has had a major impact on our understanding of the causes and risks of Alzheimer's Disease. St. George-Hyslop's work has laid the foundation for future therapeutic approaches to treating this disease.

Women under stress

Women are more likely than men to experience stress and overwork because of their multiple care and work responsibilities. How this affects their health and the connection between women's work — paid and unpaid — and their health, is a question Dalhousie University researcher Carol Amaratunga has begun to answer. Dr. Amaratunga is leading a CIHR-funded study called *A healthy balance: A community alliance for health research on women's unpaid caregiving*.

CIHR is the Government of Canada's response to the need for better health for all Canadians and an improved health-care system to deliver it. By funding innovative, transdisciplinary projects and creating new opportunities for national and international collaboration, CIHR will continue to foster outstanding research and make Canada the place to be for researchers in the 21st century.

Researchers in a Robust Research Environment

IN THE SPEECH FROM THE THRONE, GOVERNOR GENERAL ADRIENNE CLARKSON STATED:

“The Government will also provide a further major increase in funding to the Canadian Institutes of Health Research. The new funding will enable the Institutes to enhance their research into disease prevention and treatment, the determinants of health, and health-system effectiveness.”

This promise of enhanced funding in 2000–2001, meant CIHR increased both the number of grants awarded and the average value of each grant. Roughly 70 percent of its grants and awards budget went to support 3,251 grants, while 5 percent was spent on equipment and maintenance and 20 percent went to support 1,624 training awards, 644 career awards and approximately 3,000 trainees.

In 2000–01 the base budget of CIHR was \$401 million, a 29 percent increase over the 1999–2000 budget of \$311 million. For 2001–02, CIHR’s budget is set at \$554 million.

A commitment to the next generation

It is estimated that by 2010, as many as 100,000 new researchers and scientists will be required *in Canada alone*. The competition for those people will be fierce. To ensure that Canada remains attractive, CIHR instituted several new training and development awards to encourage bright new researchers in areas such as health services and nursing. The aim is to increase the capacity of Canada’s health-research enterprise.

CIHR’s commitment to a strong research environment requires stable

and dependable support for the next generation of researchers. In March 2000, CIHR awarded 407 training and salary awards to Canada’s most outstanding up-and-coming researchers.

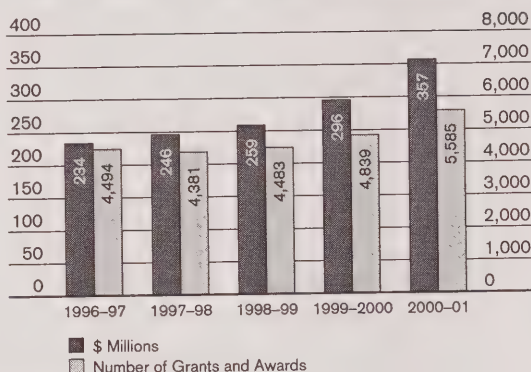
CIHR has also started building capacity through the Regional Partnership Program (RPP). Created in 1996 to respond to decreased funding for health researchers in Saskatchewan, Nova Scotia, Newfoundland and Manitoba, the program has since been extended to include Prince Edward Island and New Brunswick. Thanks to the RPP, more Manitoba research projects have been approved for funding and the

EXCELLENCE IN RESEARCH

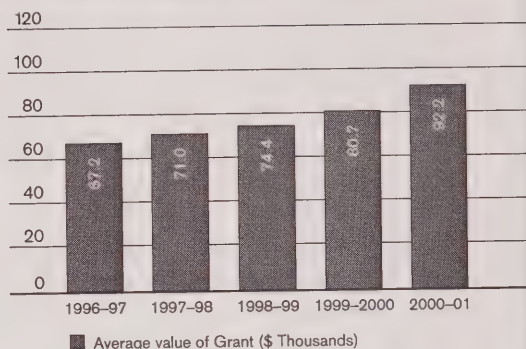
McGill Researcher receives Michael Smith Award for Excellence

In November 2000, Dr. Guy Rouleau of McGill University, was named the year 2000 recipient of the Michael Smith Award of Excellence for his groundbreaking work in neurogenetics. The findings of Dr. Rouleau and his colleagues in such areas as familial amyotrophic lateral sclerosis (ALS) have led to the development of prenatal and presymptomatic diagnostic tests for some of the most prevalent genetic diseases in Quebec. As a keen promoter of diagnostic testing in his province, Dr. Rouleau has set up a DNA and cell bank that contains samples from over 17,000 individuals with genetic diseases, as well as samples from their families.

Total Value and Number of Grants and Awards



Increases in Average Value of Operating Grants



creation of the Nova Scotia Health Research Foundation was accelerated.

EXCELLENCE IN RESEARCH Health Career Awards

In June 2000, CIHR and the Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) announced a transition program called Health Career Awards. The one-time awards were intended to reinforce CIHR's transdisciplinary approach to health research and help build a critical mass among health researchers from the humanities and social sciences.

Nearly one hundred salary and training awards worth \$7 million over three to five years were awarded. This included 32 Postdoctoral Fellowships, five Senior Research Fellowships, 15 Investigator Awards and 10 Senior Investigator Awards.

CIHR's commitment to the program in 2000-2001 was \$4.4 million.

In the past year, CIHR expanded its research family to include the Arthritis Society of BC and the Yukon, the CLSC René Cashin in Quebec, Laurentian University, the University of Guelph and the University of Northern British Columbia. In a letter to Health Minister, Allan Rock, UNBC

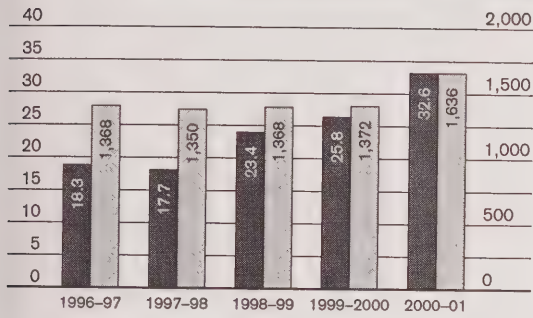
researcher and assistant professor, Chow H. Lee was grateful to be "the

first researcher at UNBC who is fortunate enough to be funded by CIHR." Canadians, in turn, are fortunate to have Professor Lee working on their behalf. His important work could develop a novel therapy against a wide variety of cancers.

Extraordinary research can happen only in a well funded, robust environment, one grounded in solid planning and built on sound structures, one that is broadly based and internationally competitive. CIHR will create an environment that retains Canadian researchers while attracting researchers pursuing careers in other countries.

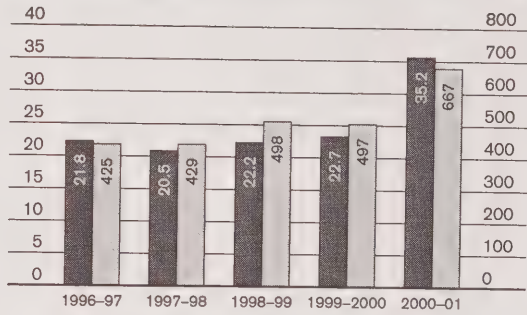
At CIHR, we believe we are creating such an environment, and Canadians will be healthier for it.

Training Awards



■ \$ Millions
□ Number of Awards

Salary Awards



■ \$ Millions
□ Number of Awards

Partnerships and Public Engagement

CIHR was created as a result of consultations with a variety of stakeholders involved in a wide range of health issues. The cooperation and collaboration inspired by the development of CIHR sparked a number of exciting, transdisciplinary partnerships in areas such as cancer research, neuroscience, heart disease and stroke, diabetes and stem cell research.

In September 2000, CIHR and the Canadian Blood Services announced a partnership in transfusion science. This was followed by the Neuromuscular Research Partnership (NRP), involving CIHR, the Amyotrophic Lateral Sclerosis Society of Canada (ALS Canada) and the Muscular Dystrophy Association of Canada (MDAC). As part of the search for the cause, better treatment and cure of neuromuscular disorders, the NRP and CIHR awarded over \$1.1 million in grants to six Canadian researchers.

Working together for a healthier Canada

Breakthrough work — that has the potential to save millions of lives in Canada and around the globe — would simply not be possible without the cooperation of many partners and funders whose support helps CIHR achieve the synergies necessary to make great things happen.

Partnerships are a key component of CIHR's vision for health research. In addition to the partnerships through the Regional Partnership Program, CIHR holds five competitions each year under the University–Industry Program to encourage university investigators who have research with

From HOPE to DREAM

What began as HOPE, may well become a DREAM come true for McMaster University Professor of Medicine and CIHR researcher, Dr. Salim Yusuf. In the internationally recognized HOPE study (**H**eat **O**utcomes **P**revention **E**valuation) that concluded in 1999, Dr. Yusuf confirmed that the drug ramipril could not only substantially improve the survival rate in high-risk cardiovascular patients, but it could also lower the risk of subsequent heart attacks and strokes. While this ground-breaking research saved countless lives and millions of dollars, it was just the beginning.

During the study, researchers — quite unexpectedly — determined that ramipril also reduced self-reported cases of diabetes by 34 percent. Realizing the study was not designed specifically to test ramipril objectively to determine its ability to prevent diabetes, more work was needed. Enter the DREAM team: CIHR, King Pharmaceuticals, Aventis Pharma Inc., President Pharmaceuticals and SmithKline Beecham (now GlaxoSmithKline). This partnership has come together to fund the \$25 million DREAM study (**D**iabetes **R**eduction **A**pproaches with Ramipril and Rosiglitazone **M**edications). Initiated in November 2000, positive DREAM study results could well give ramipril the distinction of being the first drug ever to prevent a condition that afflicts 142 million people worldwide. The cost to treat diabetes in Canada alone is \$10 billion annually.

commercial potential to work with Canadian-based biotechnology companies. CIHR is also involved in a second five-year partnership with Canada's Research-based Pharmaceutical Companies that enables CIHR to leverage additional funding for applied

research and clinical trial add-ons at a ratio of 1:1 for salary and training awards, 1:2 for operating grants and 1:4 for clinical trials. With partnerships such as these, CIHR can turn every federal tax dollar invested in health research into at least \$1.36 in CIHR-supported research.

But it's not only partnerships with funders that are important. Partnerships with health-care providers, the voluntary sector, health advocates, government agencies, foundations, community groups, universities, teaching hospitals, regional health authorities, professional associations, societies and the private sector are also very important. CIHR is working to encourage and develop these relationships and solidify the bonds among all those interested in furthering the health-research agenda in Canada.

Partners are valuable for a whole host of reasons. They help identify health-research priorities and frame the relevant research questions. They also help fund the studies and trials, create databases, pay for salaries, operating costs and equipment and, in short, build on the Government of Canada's own investment in health research.

Health research has become so complex that research problems often require cross-disciplinary, cross-sectoral and even cross-border expertise in order to find solutions. Resolving many of today's research questions requires intellectual and physical resources that go well beyond the capacity of the average research team.

Scientific Directors and Institute-affiliated staff participated in extensive outreach and consultation activities including numerous Institute-sponsored and Institute-led workshops, focus groups and university visits. The Scientific Directors and their staff were involved in nearly 400 events from January to April 2001. Approximately one third were university visits, one third meetings with partners and one third other outreach type activities.

Whether its working with Canadian Blood Services to fund training positions in transfusion science or funding seminars to inform Canadians about opportunities for partnering with consortia in the European Union's five-year Framework Programs on Research and Development, CIHR is committed to working with others to build a healthier Canada.

A Wellcome incentive

An independent and private foundation that supports research and other scientific activities, the Burroughs Wellcome Fund joined forces with CIHR to fund the \$1.2 million CIHR/BWF Student Research Awards program. This program gives undergraduates in health-profession schools their first experience in health research. Over 300 students were selected from 16 institutions across Canada.

Stem cell debate

Public engagement is a two-way street. CIHR listens, but it has also spoken up on issues of importance to Canadians in its continuing effort to lead public debate. One such issue over the past year has been stem cell research.

The potential to develop treatments for a number of serious conditions — among them Alzheimer's and Parkinson's diseases as well as diabetes and spinal cord injuries — is enormous. The excitement in the research community is matched only by the ethical concerns research on human stem cells raises.

To further debate on the issue, in March, CIHR recently released a discussion paper called *Human Stem Cell Research: Opportunities for Health and Ethical Perspectives*. It was developed by CIHR's Working Group on Stem Cells, a distinguished international team of experts in research, ethics and the law led by Dr. Janet Rossant of the Samuel Lunenfeld Research Institute of Mount Sinai Hospital.

The feedback generated by this paper will help form the Working Group's final report to the Governing Council. This report, in turn, will shape the guidelines for funding human embryonic stem cell research.

Building bridges

Partnerships and public engagement are integral to CIHR's vision and to its future success. A great deal of time over the past 12 months has been spent building partnerships, and engaging the research community, citizens and industry.

Translation and Use of Knowledge

If you think research is expensive, try disease.

MARY LASKER (1904–1994)

PHILANTHROPIST, PATRON AND HEALTH-RESEARCH ADVOCATE

Translating knowledge into useful, health-care practices is the cornerstone on which CIHR is built. Among CIHR's objectives is "accelerating the discovery of cures and treatments and improvements to health care, prevention and wellness strategies."

CIHR-funded researcher, Dr. Alastair Cribb, and his colleagues at the University of Prince Edward Island understand how important it is to make research relevant to people. Working at the molecular level, Dr. Cribb is trying to determine why drugs cause adverse reactions — anything from minor skin rashes to death — in humans and animals. Specifically, he is studying a group of antibiotics (sulfonamides), anti-convulsants and anti-inflammatory drugs. The implications of his work are obvious, but what is the practical use? Some day, he says, we may all be able to carry around genetic smart cards that would help physicians determine the safest and most effective drugs for each patient.

There are many other successful transfers of research knowledge into medical practice.

- With degrees in zoology and human biology, a PhD in anatomy, and a master's degree in business administration, Ottawa University's Dr. C. May Griffith made headlines last year by constructing an artificial cornea, the transparent sheath that covers the eye and protects it from the surrounding

environment. Extensive testing of the artificial cornea still needs to be done, but Dr. Griffith's discovery could lead to human transplants and may well eliminate the need for live animals in testing the toxicity of new drugs and other potentially irritating substances for the eye.

- Working in partnership with industry, Dr. Brett Finlay, a CIHR Distinguished Investigator at the University of British Columbia, has developed a vaccine that reduces the levels of *E. coli* bacteria in cattle. If current tests prove successful, it could reduce the risk of cattle contaminating water supplies, such as happened in Walkerton, Ontario, in 2000. Dr. Finlay says his team would also like to develop a variant of the vaccine for children against *E. coli* 157:H7, the bacteria that causes hamburger disease.
- Every year, 16,000 women in Canada, and countless more throughout the world, experience breech births. Until an international study was carried out by CIHR-funded clinical researcher Dr. Mary Hannah, women and their physicians had no solid evidence to help them make choices between vaginal or planned caesarian births. Evidence that planned caesarian births were safer for mother and baby was so overwhelming that the total was concluded larger. Now, those decisions can be made based on facts.

- Health economist Dr. Peter Coyte and his colleagues at the University of Toronto have developed a procedure that could save Canada's health-care system more than \$300 million each year. They found that children hospitalized with ear infections requiring the insertion of tubes are much less likely to need further surgery if they have the adenoid glands removed at the same time.

Economic benefits

Improved health is just one result of a strong health-research community. There are other, more tangible benefits, not the least of which are economic.

For example, applying the research carried out by Dr. Peter Coyte and his colleagues saves an amount of money each year equivalent to almost all the money CIHR spends on research annually. Not every project realizes these kinds of savings, of course, but a lot of CIHR-funded research holds similar potential for greater effectiveness and efficiency.

Research has an impact on productivity. This usually occurs because new knowledge brings with it new products or processes, or because the cost of supplying existing services is reduced. The value of this impact is determined by calculating the returns on the research investment. Research and development specialists agree that private investment in research provides a 20 to 30 percent annual rate of return — and a much greater return to society overall. The social rate of return averages about 50 percent.

Research Reduces Costs

One example of how research can reduce costs can be found in the Canadian Trial of Physiologic Pacing (CTOPP) led by Stuart Connolly of McMaster University.

Of the more than 10,000 pacemakers implanted annually in Canada, over 40 percent are dual-chamber types which cost \$2,500 more than single-chamber devices. Connolly's was the first randomized study to evaluate the benefits of dual-chamber heart pacemakers worldwide and the results were striking. Over the three years patients were monitored, researchers observed few advantages over the single chamber model which paces only the lower chamber of the heart.

CIHR continued support for Dr. Connolly's research will soon enable Canada's health-care system to profit from this new knowledge.

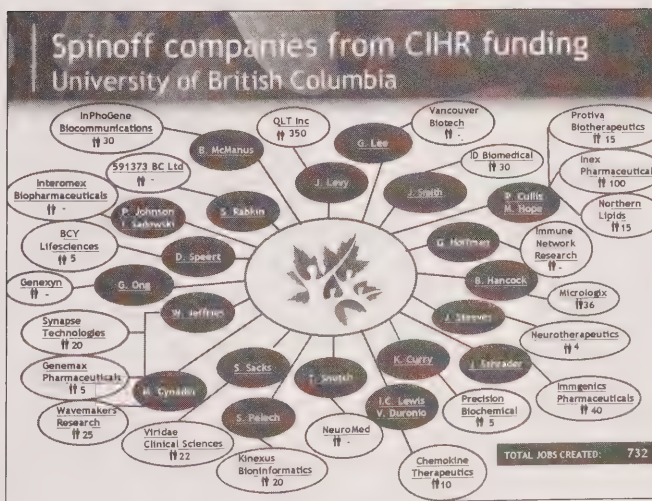
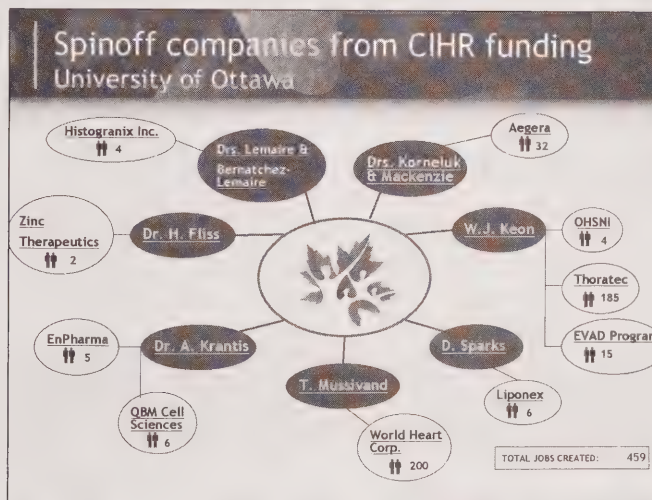
Going private

CIHR-funded research is the engine that drives the pipeline of commercialization from universities and teaching hospitals to spin-off biotechnology companies.

- **NeuroSpheres**, originally from the University of Calgary, is working on nerve cell regeneration.
- **Chronogen**, originally from McGill University, has new therapeutic drugs that slow the aging process.
- **WorldHeart Corporation**, originally from the University of Ottawa, created the first artificial heart.

- **Synapse Technologies Inc.**, originally from the University of British Columbia, specializes in new technologies for therapeutic drug delivery to the brain across the blood-brain barrier and the identification of new drug targets in neurodegenerative disease.

These are among the dozens of companies that have been spun off from academic research funded by CIHR that was recognized as being commercially viable.

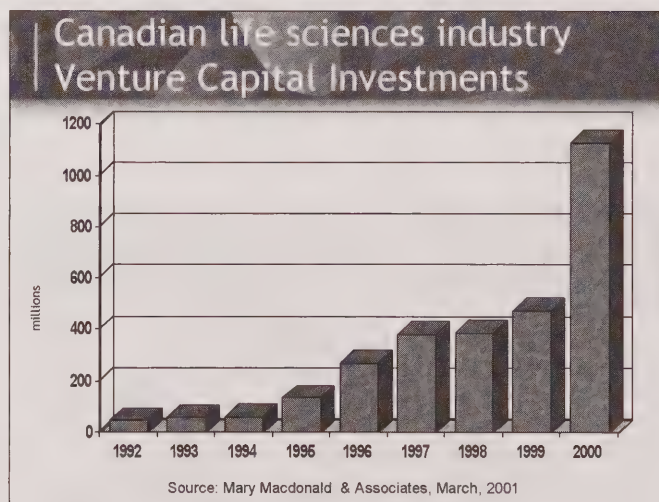


But you can't bring this research to market unless you have the people who know how to bring it to market.

To address a shortage of technology development managers in Western Canada, CIHR, in partnership with Western Economic Diversification and the Natural Sciences and Engineering Council (NSERC), has provided \$163,000 to WestLink Innovation Network to train 20 interns to understand the process of the successful commercialization of new inventions. These interns will gain valuable, practical work experience through three, eight-month work terms in the technology-commercialization community.

Biotechnology is Big Business

- There are currently over 300 publicly listed Canadian health-related companies with a market value in excess of \$15 billion.
- Life sciences accounts for over 86,000 jobs in Canada.
- The biotechnology industry is growing at a rate of 10 to 20 percent per year.
- Canada is ranked number two in biotechnology in the world.
- There are a total of over 420 biotechnology companies in Canada.
- In 1999, the biotechnology industry employed over 11,000 people, had almost \$2 billion in sales and spent \$403 million on research and development.



Organizational Excellence

In its first year CIHR moved toward developing the type of world-class organization its research commitments will demand. CIHR is determined to put structures in place that ensure efficiency and, as importantly, accountability. CIHR must develop capacity rapidly — an unprecedented level of effort is needed to link researchers and health-policy makers to ensure an efficient exchange of policy-relevant information. Major initiatives designed to ensure organizational excellence are currently underway.

Informing Canadians

CIHR's Web site (www.cihr.ca) hit the Internet the day CIHR was launched and received 26,515,441 hits in its first year, an average of over 72,000 *per day*. For researchers, the Web site is a vital link to research funding information and for Canadians, in general, it lets them know what CIHR is doing for them and how they, too, can get involved.

Getting to market

One of the best ways to recoup the health-research investment is to develop an ability to bring new technologies to market. CIHR has implemented a new program — the Proof-of-Principle (POP) program — that will facilitate and improve the efficiency of the commercial transfer of knowledge and technology resulting from CIHR-funded grants and awards. POP program grants will support research projects designed to establish the proof of an invention or discovery's principle and, as a result, improve the likelihood of its ultimate commercialization.

Online database

CIHR's website includes a searchable database to provide information on currently funded research. As well as the type of research funded, the data base can be searched based on the name of the researcher, the name and location of the institution where the research is being conducted, or the annual funding the research receives. The database is updated regularly.

Common curriculum vitae

In an effort to harmonize funding processes and policies and reduce duplication of effort on the part of researchers and research-funding agencies, CIHR is developing a common electronic curriculum vitae with the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC), the Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC) and the major health charities.

Application assistance

Over the past year, workshops on grant craft have been conducted in 33 institutions across Canada. They were targeted particularly at the new health-research community in the social sciences and humanities to help them prepare grant applications to CIHR.

Financial Information Strategy (FIS)

By April 1, 2001, CIHR had put in place a new financial system in compliance with the government-wide Financial Information Strategy.

Review the Reviewers

CIHR created a Standing Committee on the Oversight of Grants and Awards Competitions to take a critical look at the performance and recommendations of the peer review panels for competition results. This new committee sends a signal to the research community that peer-review panel recommendations will be scrutinized following principles of fairness, equanimity and inclusiveness.

Putting out the welcome mat

CIHR has also moved to ensure that researchers working in the full spectrum of health research which now fall under CIHR's mandate (particularly in the social sciences relevant to health) will have a place where their applications can be reviewed expertly and fairly.

CIHR has created six new peer review committees: Health Ethics, Law and Humanities; Health Information and Promotion Research; Health Policy and Systems Management Research; Health Services Evaluation and Intervention Research; Psychosocial, Sociocultural and Behavioural Determinants of Health; and Public, Community and Population Health.

CIHR has achieved much in its first year and promises much more in the years to come. The first year has seen an increase in funding opportunities. CIHR is meeting the challenge by expanding our staff complement, increasing the number of partnerships and stretching our liaison capabilities. We are rethinking, retooling and redesigning for results. We are overhauling processes in an effort to ensure efficiency, effectiveness and quality results.

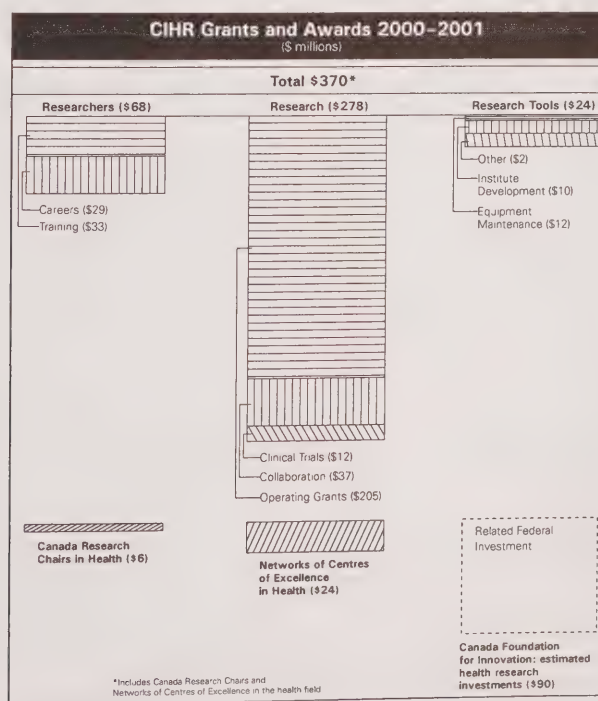
Financial Performance

The creation of CIHR as the lead health research agency for Canada has resulted in a new strategic structure for funding research. This new structure is based on 13 “virtual” Institutes and an emphasis on international leadership through national excellence in health research.

Under CIHR, there has been increased support for the direct costs of research programs through traditional operating grants, salary and training awards, offered through open competition as well as through partnerships with voluntary agencies, industry and the international community. Transition programs such as the Community Association for Health Research (CAHR) and Interdisciplinary Health Research Teams (IHRT) have also

prompted a great deal of interest in the broad health-research community while welcoming many new partners to the CIHR experience.

Funding excellent research that leads to discovery requires several unique planning characteristics, not the least of which is time. Research requires a steady and stable investment base, often over many years, before research bears fruit. Research also requires adequate money. To achieve internationally competitive levels of achievement, Canada’s health-research enterprise needs resources comparable to those offered elsewhere. This is critical if Canadian institutions want to recruit and maintain highly qualified researchers.



List of Financial Tables

Title of Table	Page
1. Summary of Voted Appropriations	22
2. Comparison of Total Planned to Actual Spending	22
3. Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending	23
4. Non-Respendable Revenues	23
5. Transfer Payments	23
6. Contingent Liabilities	23

Summary of Voted Appropriations Canadian Institutes of Health Research¹

Financial Table 1

		2000-2001 Spending (Millions of dollars)		
Vote		Planned Spending	Total Authorities	Actual
15	Operating expenditures	12.8	19.2	18.9
20	Grants and Awards	322.7	380.7	369.8
(S)	Contribution to employee benefit plans	1.2	1.3	1.3
	Totals	336.7	401.3	390.0

Note: Figures in the table may not appear to add correctly because of rounding.

¹ On June 7, 2000 the *Canadian Institutes of Health Research Act* established the Canadian Institutes of Health Research (CIHR) and CIHR assumed all activities, rights, properties and obligations of the Medical Research Council of Canada.

Comparison of Total Planned to Actual Spending

Financial Table 2

The creation and exchange of new health knowledge in support of the objective of CIHR

	Planned	Total Authorities	Actual
Full time Equivalents number	120	150	133
(Millions of dollars)			
Operating (includes contributions to employee benefit plans)	14.0	20.5	20.2
Capital	—	—	—
Grants and Contributions	322.7	380.7	369.8
Total Gross Expenditures	336.7	401.3	390.0
Less: Respendable Revenues ²	—	—	—
Total Net Expenditures	336.7	401.3	390.0
Less: Non-respendable Revenues ³	-0.7	-0.7	-0.9
Plus: Cost of services provided by other departments	0.6	0.6	0.9
Net Cost of the Program	336.6	401.2	390.1

Note: Figures in the table may not appear to add correctly because of rounding.

² These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

³ These revenues were formerly called "Revenues Credited to the General Government Revenues" (GGR).

Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Financial Table 3

(Millions of dollars)

1998–1999	1999–2000	2000–2001		
Actual	Actual	Planned	Authorized	Actual
271.4	310.5	336.7	401.3	390.0

Non-Respendable Revenues⁴

Financial Table 4

(Millions of dollars)

1998–1999	1999–2000	2000–2001		
Actual	Actual	Planned Spending	Total Authorities	Actual
0.7	0.6	0.7	0.7	0.9

⁴ These revenues were formerly called "Revenues Credited to the General Government Revenues"

Transfer Payments (Grants and Awards)

Financial Table 5

(Millions of dollars)

1998–1999	1999–2000	2000–2001		
Actual	Actual	Planned Spending	Total Authorities	Actual
259.2	269.3	322.7	380.7	369.8

Contingent Liabilities

Financial Table 6

(Millions of dollars)

List of Contingent Liabilities	Amount of Contingent Liability		
Claims, Pending and Threatened Litigation	March 31, 1999	March 31, 2000	Current as of March 31, 2001
Litigations	—	—	0.8
Total	—	—	0.8

Information

For further information, please contact:

Karen Mosher
Executive Director
Canadian Institutes of Public Health
410 Laurier Avenue West, 9th Floor
Ottawa, K1A 0W9

kmosher@cihr.ca

Telephone: (613) 954-1813

Fax: (613) 954-1800

Internet: www.cihr.ca

Legislation

CIHR was created by an Act of Parliament through *An Act to establish the Canadian Institutes of Health Research, to repeal the Medical Research Council Act and to make consequential amendments to other Acts*, (48–49 Elizabeth II, C. 6) and was proclaimed in June 2000.

Agency reports

CIHR is required to submit to Parliament an Annual Report of the President.

A full list of CIHR publications is available on the CIHR Web site (www.cihr.ca) or from the CIHR's Communications Branch, located at 410 Laurier Avenue West, 9th Floor, Ottawa, K1A 0W9.

CIHR can also be contacted by e-mail at info@cihr.ca.

Renseignements :

Karen Mosher
Directeur exécutif
410, avenue Laurier Ouest, 9^e étage
Ottawa, K1A 0W9

kmosher@cih.gc.ca

Téléphone : (613) 954-1813

Téléc. : (613) 954-1800

Web : www.irscc.ca

Loi

IRSC a été créée en vertu d'une loi du
Parlement, « Loi portant création des
Instituts de recherche en santé du
Canada, abrogeant la Loi sur le Conseil
de recherches médicales et modifiant
d'autres lois en conséquence »,
(48-49 Elizabeth II, C. 6), proclamée
en juin 2000.

Rapports de l'organisme

IRSC est tenue de présenter au
Parlement un rapport annuel du
président.

Une liste complète des publications
d'IRSC se trouve sur le site Web ou
peut être obtenue de la Direction des
communications, 410, avenue Laurier
Ouest, 9^e étage, Ottawa, K1A 0W9.

info@irscc.ca

Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Tableau financier 3

1998-1999	Réelles	Réelles	1999-2000	Prévues	Autorisées	Réelles
271,4	310,5	336,7	401,3	390,0		

(en millions de dollars)

2000-2001

Recettes non disponibles⁴

Tableau financier 4

1998-1999	Réelles	Réelles	1999-2000	Dépenses prévues	Autorisations totales	Réelles
0,7	0,6	0,7	0,7	0,9		

(en millions de dollars)

2000-2001

⁴ Auparavant appelées « recettes à valoir sur le Trésor ».

Paie ments de transfert (Subventions et bourses)

Tableau financier 5

1998-1999	Réelles	Réelles	1999-2000	Dépenses prévues	Autorisations totales	Réelles
259,2	269,3	322,7	380,7	369,8		

(en millions de dollars)

2000-2001

Passif éventuel

Tableau financier 6

Liste des éléments de passif éventuel	Montant des éléments de passif éventuel (en millions de dollars)	Au 31 mars 1999	Au 31 mars 2000	Courant au 31 mars 2001
Revendications et causes en instance ou imminentes		—	—	0,8
Litige		—	—	0,8
Total		—	—	0,8

Liste des tableaux financiers

Titre du tableau

Page

1. Sommaire des crédits approuvés 22
2. Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 22
3. Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 23
4. Recettes non disponibles 23
5. Paiements de transfert 23
6. Passif éventuel 23

Sommaire des crédits approuvés

Instituts de recherche en santé du Canada¹

Tableau financier 1

Dépenses en 2000-2001 (en millions de dollars)

Credit	Dépenses prévues	Autorisations totales	Réelles
15	Dépenses de fonctionnement	12,8	19,2
20	Subventions et bourses	322,7	380,7
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1,2	1,3
	Totaux	336,7	401,3
Nota — Les nombres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.			
		336,7	390,0

¹ Le 7 juin 2000 la Loi sur les Instituts de recherche en santé du Canada a créé l'RSC (Instituts de recherche en santé du Canada) et l'RSC a pris à son compte tous les droits, activités, propriétés et obligations du Conseil de recherche en santé

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Tableau financier 2

La création et l'échange de nouvelles connaissances en matière de santé à l'appui de l'objectif d'l'RSC			
Équivalents temps plein	nombre	Prévues	Autorisations totales
			Réelles
		120	150
			133
(en millions de dollars)			

Fonctionnement	(comprend les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés)	14,0	20,5	20,2
Capital		—	—	—
Subventions et contributions		322,7	380,7	369,8
Total des dépenses brutes		336,7	401,3	390,0
Moins : Recettes disponibles ²		—	—	—
Total des dépenses nettes		336,7	401,3	390,0
Moins : Recettes non disponibles ³		-0,7	-0,7	-0,9
Plus : Coût des services offerts par d'autres ministères		0,6	0,6	0,9
Coût net du programme		336,6	401,2	390,1

Nota — Les nombres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

² Apparaissant appelées « recettes affectées aux dépenses ».

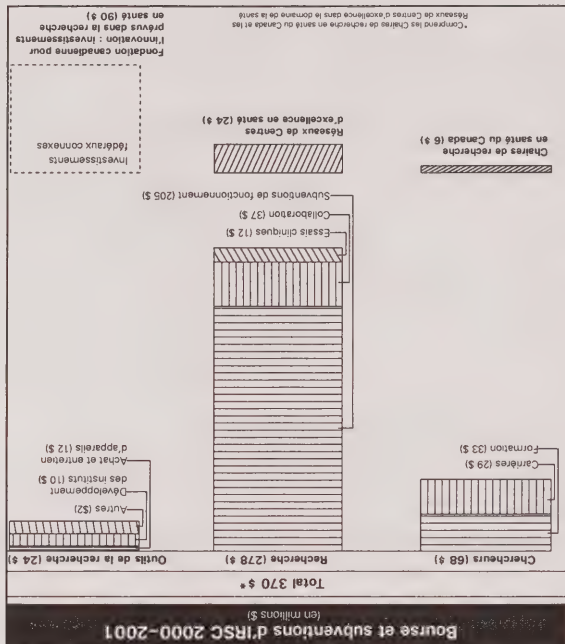
³ Apparaissant appelées « recettes à valoir sur le Trésor ».

La création d'IRSC en tant que principal organisme de recherche en santé au Canada a été à l'origine d'une nouvelle structure stratégique, fondée sur les 13 instituts virtuels, pour le financement de la recherche, et d'un leadership international inspiré par l'excellence nationale en recherche dans le domaine de la santé.

IRSC permet de prendre en charge davantage les coûts directs des programmes de recherche par des subventions de fonctionnement, des bourses salariales et des bourses de formation traditionnelles dans le cadre de concours ouverts, et des partenariats avec les organismes de transition comme les Alliages communautaires pour la recherche en santé (ACRS) et les Équipes interdisciplinaires de recherche en

santé (EIRS) ont également suscité beaucoup d'intérêt dans la vaste communauté de recherche en santé et ont permis d'accueillir de nombreux nouveaux partenaires dans l'expérience IRSC.

Le financement de l'excellente recherche qui débouche sur la découverte impose, au niveau de la planification, plusieurs exigences uniques. Premièrement, du temps. La recherche a besoin d'une base d'investissement constante et stable, souvent pendant de nombreuses années, avant qu'elle ne porte ses fruits. Deuxièmement, de l'argent. Pour être compétitive à l'échelle internationale, l'entreprise de recherche en santé du Canada a besoin de ressources comparables à celles qui sont offertes ailleurs afin que les établissements canadiens puissent recruter et garder en poste des chercheurs hautement qualifiés.



se conformer à la Stratégie d'information financière à la grandeur du gouvernement.

Gestion de la propriété intellectuelle

IRSC, avec le CRSNG et le CRSH, sollicite présentement des demandes en vue de la création d'un programme de gestion de la propriété intellectuelle pour accélérer le transfert, au profit du Canada, des connaissances et de la technologie qui résident dans les universités et les hôpitaux. Des

subventions pour la gestion de la propriété intellectuelle devraient renforcer la capacité de ces établissements de gérer leur propriété intellectuelle, d'attirer des utilisateurs potentiels et de favoriser le développement professionnel du personnel responsable de la propriété intellectuelle. Le but ultime est de contribuer à améliorer la compétitivité du Canada dans une économie mondiale fondée sur le savoir.

Examen des examinateurs

IRSC a créé un comité permanent de surveillance des concours de subventions et bourses pour jeter un coup d'œil critique sur le rendement et les recommandations des comités de pairs qui évaluent les demandes présentées aux concours. Ce nouveau comité envoie à la communauté de recherche le message que les recommandations des comités de pairs seront examinées de près par rapport à des principes de justice, d'égalité et d'inclusion.

Dérouter le tapis rouge

Pour s'assurer que les chercheurs actifs dans tout le spectre de la recherche en santé qui relèvent désormais du mandat d'IRSC (particulièrement en sciences sociales appliquées à la santé) peuvent faire évaluer leurs demandes de façon experte et équitable, IRSC a créé six nouveaux comités de pairs. Ces comités sont les suivants : Ethique, droit et sciences humaines appliquées à la santé; Recherche sur l'information et la promotion sanitaires; Recherche sur la gestion des systèmes et la politique de la santé; Recherche en interventions et en évaluation dans les services de santé; Déterminants psychosociaux, socio-culturels et comportementaux de la santé; Santé publique, santé communautaire et santé de la population. Les réalisations d'IRSC ont été nombrées au cours de sa première année d'existence, et elles promettent de l'être encore plus au cours des prochaines années. L'année inaugurale a été marquée par une augmentation des possibilités de financement. IRSC relève le défi en augmentant son personnel, en augmentant le nombre de partenariats et en renforçant ses capacités de liaison. Nous repensons nos façons de faire, nous nous ré-orientons et nous modifions notre design organisationnel pour obtenir des résultats. Nous modifierons en profondeur les processus dans un effort pour assurer l'efficacité, l'efficacité et la qualité des résultats.

Au cours de sa première année, IRSC s'est appliquée à mettre en place le type d'organisation de calibre mondial que ses engagements en faveur de la recherche exigent. IRSC est résolue à établir des structures pour assurer l'efficacité et, ce qui est tout aussi important, la reddition de comptes. D'importantes initiatives conçues pour assurer l'excellence organisationnelle sont en cours.

Informez les Canadiens

Le site Web d'IRSC, www.irsc.ca a été inauguré le jour du lancement d'IRSC, et il a été visité 26 515 44 fois la première année, soit une moyenne de plus de 72 000 fois par jour. Pour les chercheurs, le site Web est un lien vital qui leur permet de trouver des renseignements sur le financement de la recherche, et pour les Canadiens en général, c'est un moyen de savoir ce qu'IRSC fait pour eux, et comment ils peuvent jouer un rôle eux aussi.

Les débouchés commerciaux

Une des meilleures façons de récupérer l'investissement dans la recherche en santé est d'acquiescer la capacité de commercialiser les nouvelles technologies. IRSC a établi un nouveau programme (le Programme de preuve de principe) qui facilitera et améliorera le transfert commercial du savoir et de la technologie résultant des subventions de ce programme. Les subventions de ce programme serviront à financer des projets de recherche conçus pour établir la preuve de principe d'une invention ou découvrir, ce qui aura pour effet d'améliorer les chances de sa commercialisation en bout de ligne.

Le site Web d'IRSC comprend une base de données cherchable pour fournir des renseignements sur la recherche financée actuellement. En plus de la sorte de recherche financée, la base de données permet d'obtenir le nom du chercheur, le nom et le lieu de l'établissement où la recherche est réalisée, et le budget annuel de la recherche. La base de données est mise à jour régulièrement.

Curriculum vitae commun

Dans un effort pour harmoniser les processus et les politiques de financement, et réduire le double emploi de la part des chercheurs et des organismes qui subventionnent la recherche, IRSC est à mettre au point un curriculum vitae électronique avec le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG), le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) et les principaux organismes de bienfaiteurs dans le domaine de la santé.

Aide à la préparation de demandes

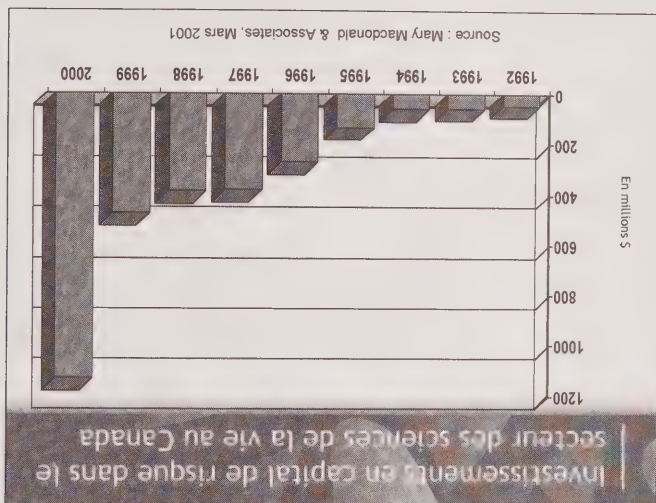
Au cours de la dernière année, des ateliers sur l'art de préparer des demandes de subvention ont été tenus dans 33 établissements d'un bout à l'autre du Canada. Ils s'adressaient en particulier aux nouvelles communautés de recherche en santé dans le domaine des sciences humaines pour les aider à préparer des demandes de subvention à IRSC.

Stratégie d'information financière (SIF)

Le 1^{er} avril 2001, IRSC s'était dotée d'un nouveau système financier pour

Pour remédier au manque de gestionnaires du développement technologique dans l'Ouest du Canada, IRSC, en partenariat avec Diversification de l'économie de l'Ouest et le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG), a remis 163 000 \$ à WestLink Innovation Network pour financer 20 stagiaires qui apprendront les rouages de la commercialisation réussie des inventions nouvelles. Ces stagiaires acquerront une précieuse expérience pratique en effectuant trois séjours de huit mois dans des entreprises spécialisées dans la commercialisation des technologies.

- La biotechnologie, c'est l'affaire de la grande entreprise**
- On dénombre plus de 300 sociétés publiques dans le domaine de la santé dont la capitalisation boursière s'élève à plus de 15 milliards de dollars.
 - Les sciences de la vie comptent pour plus de 86 000 emplois au Canada.
 - L'industrie de la biotechnologie croît au rythme de 10 à 20 % par année.
 - Le Canada se classe au deuxième rang dans le monde pour la biotechnologie.
 - On compte plus de 420 sociétés de biotechnologie au Canada.
 - En 1999, l'industrie de la biotechnologie employait plus de 11 000 personnes, réalisait pour presque 2 milliards de dollars de ventes, et investissait 403 millions de dollars dans la recherche et développement.



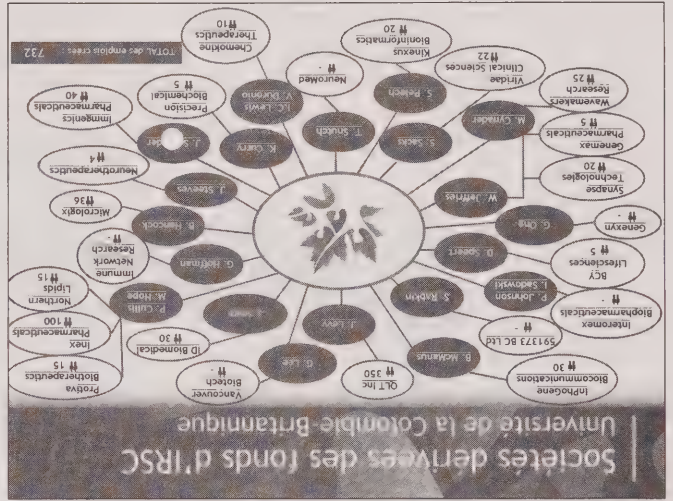
La recherche financée par IRSC est le moteur qui alimente le pipeline de la commercialisation des universités et des hôpitaux d'enseignement vers les sociétés de biotechnologie dérivées.

- I'Université d'Ottawa)
a créé le premier cœur
artificiel.

Inc. (de l'Université de la Colombie-Britannique) se spécialise dans les nouvelles technologies pour le transport de produits thérapeutiques vers le

cerveau à travers la barrière hémato-encéphalique, et la détermination de nouvelles cibles thérapeutiques pour le traitement des maladies neurodégénératives.

Ces sociétés font partie des douzaines d'entreprises issues de recherches universitaires financées par IRSC et jugées viables du point de vue commercial.



La recherche a un impact sur la productivité. Il en est normalement ainsi parce que tout savoir nouveau débouche sur de nouveaux produits ou processus, ou parce que le coût de la prestation des services existants se trouve réduit. On détermine la valeur de cet impact en calculant le rendement sur l'investissement dans la recherche. Les spécialistes de la recherche et développement admettent que l'investissement privé dans la recherche offre un taux de rendement de 20 à 30 % par année, et bien supérieur encore pour l'ensemble de la société. Le taux de rendement social serait d'environ 50 % en moyenne.

La recherche réduit les coûts

Un exemple de recherche qui a pour effet de réduire les coûts de la santé est le

Canadian Trial of Physiologic Pacing (CTOPP), dirigé par Stuart Connolly, de l'Université McMaster. Plus de 40 % des plus de 10 000 stimulateurs cardiaques implantés chaque année au Canada sont des modèles à double chambre, qui coûtent 2 500 \$ de plus que les modèles à simple chambre. L'étude de Connolly a été la première, avec répartition aléatoire des sujets, à évaluer les avantages des stimulateurs à double chambre dans le monde, et les résultats sont frappants. Pendant les trois années où les patients ont été contrôlés, les chercheurs ont observé peu d'avantages par rapport aux modèles à simple chambre, qui stimulent seulement les cavités basses du cœur. Grâce à l'appui continu de la recherche de Stuart Connolly par IRSC, le système de santé canadien pourra bientôt profiter de ce nouveau savoir.

aider à choisir entre une naissance par voie naturelle ou une césarienne planifiée. La preuve que les naissances par césarienne étaient plus sécuritaires pour la mère et l'enfant était si écrasante qu'on a mis un terme à l'étude plus tôt. Maintenant, ces décisions peuvent être prises sur la base de faits, et non d'anecdotes.

• L'économiste sanitaire Peter Coyte et ses collègues à l'Université de Toronto ont trouvé le moyen de faire théoriquement économiser 300 millions de dollars par année au système de santé canadien. Ils ont en effet constaté que les enfants hospitalisés pour des otites risquent beaucoup moins de nécessiter d'autres interventions chirurgicales si, au lieu de leur insérer seulement des tubes, on leur enlève les adénoïdes en même temps.

Avantages économiques

Une meilleure santé n'est qu'un aspect d'une communauté de recherche en santé vigoureuse. Il existe d'autres avantages plus tangibles, économiques notamment.

Par exemple, l'application de la recherche réalisée par Peter Coyte et ses collègues permet d'économiser chaque année une somme presque équivalente à celle qu'IRSC consacre à la recherche. Tous les projets ne se traduisent pas par des économies aussi considérables (IRSC finance des milliers de projets), mais bon nombre des projets de recherches financées par IRSC ont un semblable potentiel d'augmentation de l'efficacité et de l'efficience.

Si la recherche coûte cher, que dire de la maladie?

MARY LASKER (1904-1994)

PHILANTHROPE, BIENFAITRICE ET CHAMPIONNE DE LA RECHERCHE EN SANTÉ

Transformer les connaissances en pratiques utiles au niveau des soins de santé est la pierre d'IRSC. Un des objectifs d'IRSC est « l'accélération de la découverte de remèdes et traitements et de l'amélioration des stratégies en matière de soins de santé, de prévention et de mieux-être ».

Un chercheur financé par IRSC, le Dr Alastair Critchley, et ses collègues à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard comprennent l'importance de faire en sorte que la recherche rapporte aux gens. Travaillant au niveau moléculaire, il essaie de déterminer pourquoi les médicaments peuvent causer des réactions défavorables, aussi bénignes qu'une éruption cutanée ou aussi terribles que la mort, chez les humains et les animaux. Il étudie notamment un groupe d'antibiotiques (les sulfonamides), les anti-convulsivants et les anti-inflammatoires. Les conséquences de ce travail sont évidentes, mais quelle en est l'utilité pratique? Un jour, dit-il, nous pourrions peut-être tous nous promener avec des cartes à puce génétiques qui aideront les médecins à déterminer les médicaments les plus sûrs et les plus efficaces pour chaque patient.

Suivent d'autres exemples de transferts réussis des connaissances issues de la recherche vers la pratique médicale :

- Diplôme en zoologie et en biologie humaine, titulaire d'un doctorat en anatomie et d'une maîtrise en administration des affaires, C. May Griffith,

de l'Université d'Ottawa, a fait la manchette en réalisant une corneée artificielle, la membrane transparente qui recouvre l'œil et qui le protège du milieu extérieur. Cette corneée artificielle doit encore faire l'objet d'essais rigoureux, mais elle pourra éventuellement être transplantée chez des humains et être utilisée, au lieu d'animaux vivants, pour vérifier la toxicité de nouveaux médicaments ou déterminer si d'autres substances sont irritantes pour l'œil.

- Travaillant en partenariat avec l'industrie, Brett Finlay, chercheur émérite d'IRSC à l'Université de la Colombie-Britannique, a mis au point un vaccin qui réduit les concentrations de la bactérie *E. coli* chez les bestiaux. Si les tests en cours se révèlent fructueux, le risque de contamination de l'approvisionnement en eau par le bétail, comme cela s'est produit à Walkerton (Ontario) en 2000, pourrait être réduit. Brett Finlay indique également que son équipe aimerait mettre au point une variante du vaccin pour les enfants contre l'E. coli 157:H7, la bactérie qui cause la maladie du hamburger.

- Chaque année, 16 000 femmes au Canada et beaucoup d'autres à travers le monde accouchent par le siège. Jusqu'à ce qu'une étude internationale soit réalisée par une chercheuse financée par IRSC, Mary Hannah, les femmes et leurs médecins ne disposaient pas de données solides pour les

postes de stagiaire en sciences trans-
sionnelles ou en finançant des collo-
ques pour informer les Canadiens des
partenariats et consortiums possibles
dans les programmes-cadres quinquen-
naux de recherche et développement de
l'Union européenne, IRSC est résolue à
coopérer pour améliorer la santé au
Canada.

Un incitatif de Wellcome

Fondation indépendante et privée qui

appuie la recherche et d'autres activités

scientifiques, le Fonds Burroughs

Wellcome s'est allié à IRSC pour

financer, à hauteur de 1,2 million de

dollars, le Programme de bourses

d'étudiant en recherche IRSC-FBW. Ce

programme procure aux étudiants de

premier cycle dans les écoles profes-

sionnelles de médecine leur première

expérience de recherche en santé. Plus

de 300 étudiants ont été choisis parmi

16 établissements dans tout le Canada.

Le débat sur les cellules

souches

L'engagement du public n'est pas une
voie à sens unique. IRSC écoute, mais
ne manque pas non plus de se pronon-
cer sur des questions d'importance pour
les Canadiens dans un effort constant
pour animer le débat public. L'une de
ces questions au cours de la dernière
année a été la recherche sur les cellules
souches.

Les chances de réussir à mettre au point
des traitements pour de nombreuses
affections graves, comme la maladie
d'Alzheimer ou de Parkinson, le diabète,
ou les lésions de la moelle épinière,
sont énormes. L'enthousiasme dans la
communauté de recherche n'a d'égal

que les préoccupations d'ordre éthique
que soulève la recherche sur les cel-
lules souches.

Pour approfondir le débat sur cette
question, IRSC a publié en mars un
document de travail ayant pour titre
Recherche sur les cellules souches
humaines : La santé dans un cadre

éthique. Ce dernier a été préparé par
le Groupe de travail d'IRSC concernant
la recherche sur les cellules souches,
l'aréopage international d'experts de la
recherche, de l'éthique et du droit
dirigé par le Dr Janet Rossant, du
Samuel Lunenfeld Research Institute à
l'Hôpital Mount Sinai.

Les réactions à ce document éclaireront
le groupe de travail dans son rapport
final qui sera présenté au conseil
d'administration d'IRSC et qui servira
à adopter des lignes directrices pour le
financement de la recherche sur des
cellules souches embryonnaires
humaines.

Noyer des liens

Les partenariats et l'engagement du
public font partie intégrante de la
vision d'IRSC et sont essentiels à son
succès futur. Beaucoup de temps au
cours des 12 derniers mois a été con-
sacré à l'établissement de partenariats,
à l'engagement de la communauté de
recherche, des citoyens et de l'industrie.

canadienne du sang pour financer des

Que ce soit en travaillant avec la Société

L'avancement de la recherche en santé
au Canada.

Les partenaires sont utiles pour une
foule de raisons. Ils aident à déterminer
les priorités de recherche en santé et à
définir les questions de recherche parti-
nelles. Ils aident également à financer
les études et essais, à créer des bases de
données, à payer les salaires, à prendre
en charge les coûts de fonctionnement
et d'immobilisation, bref à poursuivre
l'investissement du gouvernement du
Canada dans la recherche en santé.

La recherche en santé est si complexe
qu'elle exige souvent des compétences
transdisciplinaires, transsectorielles et
même transfrontalières pour trouver des
solutions aux problèmes de
santé d'aujourd'hui exige des ressource
intellectuelles et physiques qui
dépasse de loin la capacité de l'équipe
de recherche moyenne.

Les partenariats sont un élément clé de
la vision d'IRSC de la recherche en
santé. En plus des partenariats provin-
ciaux en vertu du PPR, IRSC tient cinq
concours par année dans le cadre du
Programme université-industrie, lequel
encourage les chercheurs universitaires
qui ont la possibilité de former des
sociétés pour exploiter les résultats de
leur recherche à travailler avec des
sociétés de biotechnologies établies au
Canada. IRSC participe également à un
deuxième partenariat de cinq ans avec
Les compagnies de recherche pharma-
ceutique du Canada (Rx & D) qui lui
permet de trouver des fonds addition-
nels pour la recherche appliquée et les
essais cliniques complémentaires, selon
un ratio de 1 : 1 pour les bourses sala-
riales et les bourses de formation, de
1 : 2 pour les subventions de fonction-
nement, et de 1 : 4 pour les essais clini-
ques. Grâce à des partenariats comme
ceux-là, IRSC peut s'assurer d'obtenir
pour chaque dollar de recettes fiscales
fédérales au moins 1,36 \$ de plus pour
la recherche qu'elle finance.

Toutefois, les partenariats avec des
bailleurs de fonds ne sont pas les seuls
qui sont importants. Il y a aussi les
prestataires de soins, le secteur béné-
vole, les groupes de pression en faveur
de la santé, les organismes gouverne-
mentaux, les fondations, les groupes
communautaires, les universités, les
hôpitaux d'enseignement, les autorités
régionales de la santé, les associations
professionnelles, les sociétés et le
secteur privé avec lesquels IRSC essaie
d'établir des relations, et nous nous
efforçons enfin de consolider les liens
entre tous ceux qui veulent contribuer à

IRSC a été créée par suite de consultations avec divers intervenants de secteurs fort variés de la santé. La coopération et la collaboration inspirées par la création d'IRSC ont été à l'origine d'un certain nombre de partenariats transdisciplinaires stimulants dans des domaines comme la recherche sur le cancer, les neurosciences, les maladies du cœur, le diabète et la recherche sur les cellules souches.

En septembre 2000, IRSC et la Société canadienne du sang ont annoncé un partenariat en sciences transfusionnelles. Cette annonce a été suivie par celle du Partenariat de recherche neuromusculaire (PRN), auquel participent IRSC, la Société canadienne de la sclérose latérale amyotrophique (SLA Canada) et l'Association canadienne de dystrophie musculaire (ACDM). Aux fins de la recherche sur la cause, l'amélioration du traitement et la cure des troubles neuromusculaires, le PRN et IRSC ont accordé des subventions d'une valeur totale de plus de 1,1 million de dollars à six chercheurs canadiens.

Travailler ensemble pour un Canada en meilleure santé

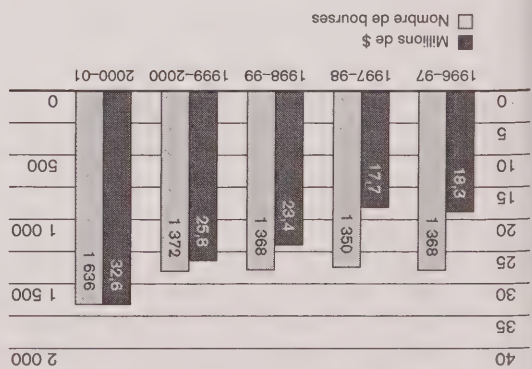
Le travail d'avant-garde, qui laisse miroiter la possibilité de sauver des millions de vies au Canada et dans le monde, ne serait tout simplement pas possible sans la coopération de nombreux partenaires et bailleurs de fonds dont le soutien aide IRSC à créer les synergies nécessaires pour que de grandes choses se réalisent.

De l'ESPOIR au REVE

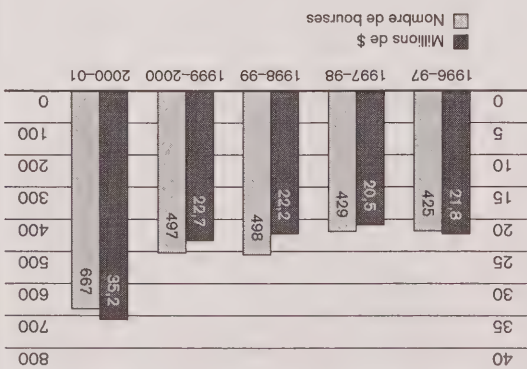
Ce qui a commencé par de l'espoir pourrait bien se transformer en un RêVE devenant réalité pour un professeur de médecine de l'Université McMaster et chercheur financé par IRSC, le Dr Salim Yusuf. Dans une étude reconnue internationalement qui avait pour nom HOPE (pour Heart Outcomes Prevention Evaluation), terminée en 1999, le Dr Yusuf a confirmé qu'un médicament, le ramipril, pouvait non seulement améliorer sensiblement le taux de survie chez les personnes atteintes de maladies cardio-vasculaires, mais aussi réduire le risque ultérieur de crise cardiaque et d'accident vasculaire cérébral. Non seulement cette recherche d'avant-garde a-t-elle permis de sauver un nombre incalculable de vies et d'épargner des millions de dollars, mais ce n'était que le début.

Au cours de cette étude, les chercheurs, par hasard presque, ont découvert que le ramipril avait également eu pour effet de réduire de 34 % le nombre de cas auto-déclarés de diabète. Comme l'étude n'avait pas été conçue expressément pour vérifier de façon objective la capacité du ramipril de prévenir le diabète, un certain travail restait à faire. C'est alors qu'est entrée en scène l'équipe DREAM : IRSC, King Pharmaceuticals Aventis Pharma Inc., Président Pharmaceuticaux et SmithKline Beecham (maintenant GlaxoSmithKline). Ce partenariat a financé à hauteur de 25 millions de dollars l'étude DREAM (pour Diabetes REDuction Approaches with Ramipril and Rosiglitazone Medications). L'étude a été entreprise en novembre 2000, et si ses résultats se révèlent positifs, le ramipril pourrait bien avoir la distinction d'être le premier médicament à prévenir une affection qui afflige 142 millions de personnes partout dans le monde. Le traitement du diabète coûte 10 milliards de dollars par année au Canada seulement.

Bourses de formation



Bourses salariales



concurrence internationale. IRSC créera un cadre qui doit permettre de garder au pays les chercheurs canadiens et d'attirer des chercheurs qui font carrière à l'étranger. À IRSC, nous croyons que nous créons un cadre semblable, et que les Canadiens seront par conséquent en meilleure santé.

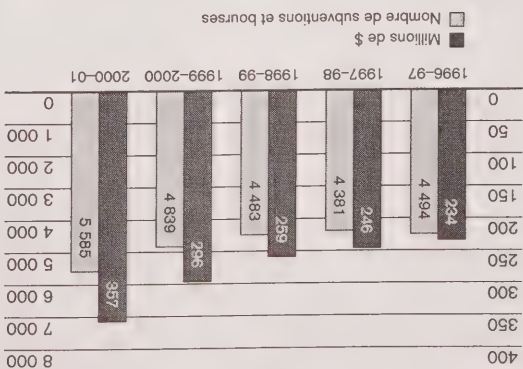
L'excellence en recherche Bourses de carrière en santé

En juin 2000, IRSC et le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) ont annoncé un programme de transition appelé bourses de carrière en santé. Ces bourses non renouvelables avaient pour but de renforcer l'approche transdisciplinaire de la recherche en santé préconisée par IRSC et d'aider à constituer une masse critique de chercheurs en santé du domaine des sciences humaines. Pres de cent bourses salariales et bourses de formation, d'une valeur totale de 7 millions de dollars sur 3 à 5 ans, ont été remises, dont 32 bourses de recherche post-doctorale et 5 bourses de perfectionnement, et 15 bourses de chercheur et 10 bourses de chercheur chevronné.

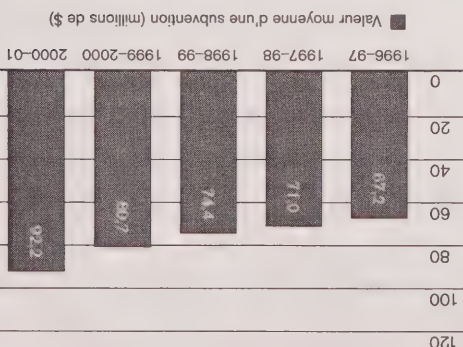
Nouvelle-Écosse, à Terre-Neuve et au Manitoba, le programme a par la suite été étendu à l'Île-du-Prince-Édouard et au Nouveau-Brunswick. Grâce au Programme de partenariats régionaux, le financement d'un plus grand nombre de projets de recherche a été approuvé au Manitoba, et la création de la Nova Scotia Health Research Foundation a été accélérée. L'engagement d'IRSC à l'égard du programme a été de 4,4 millions de dollars en 2000-2001.

Au cours de la dernière année, IRSC a accueilli dans sa famille de recherche la Société d'arthrite de la Colombie-Britannique et du Yukon, le CLSC René-Cashin au Québec, l'Université Laurentienne, l'Université de Guelph et l'Université du nord de la Colombie-Britannique. Dans une lettre au ministre de la Santé, Allan Rock, un chercheur et professeur adjoint de l'Université du nord de la Colombie-Britannique, Chow H. Lee, a exprimé sa gratitude d'être « le premier chercheur de cet établissement à avoir la chance d'être financé par IRSC ». Les Canadiens aussi sont chanceux que le professeur Lee travaille pour eux. Ses importants travaux pourraient déboucher sur un nouveau traitement contre divers cancers. Pour être exceptionnelle, la recherche doit être suffisamment financée, se dérouler dans un cadre robuste, qui découle d'une solide planification et repose sur des structures solides, qui doit être vaste et soutenir la

Valeur totale et nombre de subventions et bourses



Augmentation de la valeur moyenne d'une subvention de fonctionnement



« Le gouvernement augmentera à nouveau de manière substantielle les fonds destinés aux Instituts de recherche en santé du Canada. Ces fonds additionnels leur permettront d'accroître la recherche sur la prévention et le traitement des maladies, les déterminants de la santé et l'efficacité du régime de soins. »

capacité de l'entreprise canadienne de recherche en santé.

L'engagement d'IRSC en faveur d'un

L'excellence en recherche

Un chercheur de McGill reçoit la

bourse d'excellence Michael Smith

En novembre 2000, le Dr Guy Rouleau, de l'Université McGill, a reçu la bourse d'excellence Michael Smith pour son travail de pionnier en neurogénétiq. Les découvertes du Dr Rouleau et ses collègues dans des domaines comme la sclérose latérale amyotrophique familiale ont conduit à la mise au point d'épreuves pour le diagnostic prénatal et présymptomatique de certaines des maladies génétiques les plus répandues au Québec. Ardent défenseur du dépistage génétique dans sa province, le Dr Rouleau a constitué une banque d'ADN et de cellules qui contient des échantillons de plus de 17 000 individus présentant des maladies génétiques ainsi que des échantillons de leurs familles.

La promesse d'un financement accru en 2000-2001 a permis à IRSC d'augmenter à la fois le nombre de subventions accordées et la valeur moyenne de chaque subvention. Environ 70 % de son budget des subventions et bourses a servi à financer 3 251 subventions de fonctionnement; 5 %, à prendre en charge l'achat et l'entretien d'appareils; et 20 %, à financer 1 624 bourses de formation, 644 bourses de carrière et environ 3 000 stagiaires.

Un engagement envers la prochaine génération

On estime qu'il faudra d'ici à 2010 au Canada *seulement* 100 000 nouveaux chercheurs et scientifiques. La concurrence pour ce personnel sera vive. Pour veiller à ce que le Canada demeure un choix intéressant, IRSC a créé plusieurs nouvelles bourses de formation et de perfectionnement pour encourager les nouveaux chercheurs de talent dans des domaines comme les services de santé et les soins infirmiers et accroître la

Canada.

de formation et bourses salariales pour la prochaine année aux chercheurs les plus prometteurs du Canada.

IRSC a également commencé à renforcer la capacité de recherche par le Programme de partenariats régionaux. Créé en 1996 pour remédier à la diminution du financement pour les chercheurs en santé en Saskatchewan, en

de survie des personnes atteintes du sida, leurs bienfaits sont temporaires seulement chez jusqu'à la moitié des personnes traitées. IRSC participe financièrement à un essai clinique tri-national entrepris en mars 2001 en vue d'étudier d'autres combinaisons de traitements médicamenteux pour les personnes qui sont atteintes du sida. Participent à l'étude OPTIMA (pour *Options In Management with Anti-retrovirals*) 22 hôpitaux au Canada, 25 hôpitaux au Royaume-Uni et 30 hôpitaux d'anciens combattants aux États-Unis. Le Dr William Cameron, de l'Université d'Ottawa, dirige l'équipe canadienne.

Le diabète chez les Autochtones

À Sandy Lake, dans le nord-ouest de l'Ontario, le taux de diabète est cinq fois supérieur à la moyenne nationale : une personne sur quatre est diabétique, et une sur sept présente une intolérance au glucose, un précurseur de la maladie. Un chercheur financé par IRSC, Bernard Zinman, et son équipe sont en train de créer une trousse d'évaluation des complications du diabète. La coopération de la communauté a déjà permis aux membres de cette dernière de se sentir non seulement mieux, mais plus sveltes que les gens des villages voisins.

Les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer

Un Chercheur chevronné d'IRSC à l'Université de Toronto, le Dr Peter St. George-Hyslop, étudie depuis de nombreuses années les affections neurogénétiques, en particulier la maladie d'Alzheimer, et ce à l'intérieur des

familles surtout. Sa découverte de deux nouveaux gènes qu'il a clonés, Présiniline 1 et 2, et des effets que des mutations dans ces gènes ont sur le cerveau humain a grandement contribué à notre compréhension des causes et des risques de la maladie d'Alzheimer. Les travaux de St. George-Hyslop ont jeté les bases d'approches thérapeutiques futures pour traiter cette maladie.

Les femmes et le stress

Les femmes sont plus susceptibles que les hommes de subir les effets du stress et du surmenage en raison de leurs multiples responsabilités à la maison et au travail. Comment cela se répercute-t-il sur leur santé, et quel est le rapport entre le travail des femmes — rémunéré ou non — et leur santé? Voilà la question à laquelle cherche à répondre Carol Amaratunga, de l'Université Dalhousie. Amaratunga dirige une étude financée par IRSC qui a pour titre Un équilibre sain : une alliance communautaire pour la recherche en santé sur le travail non rémunéré des femmes comme aidantes naturelles.

IRSC est la réponse du gouvernement du Canada au besoin d'une meilleure santé pour tous les Canadiens et d'un système de santé amélioré pour rendre ce résultat possible. En finançant des projets innovateurs, transdisciplinaires, et en créant de nouvelles possibilités de collaboration nationale et internationale, IRSC continuera à favoriser une recherche exceptionnelle et à faire du Canada l'endroit où être pour les chercheurs au 21^e siècle.

Au cœur d'IRSC : la compréhension qu'une meilleure connaissance des mécanismes de la maladie et de la prévention, un système de santé plus efficace et une application plus rapide de ce savoir auront un impact des plus immédiats pour les Canadiens. Déjà, les chercheurs d'IRSC ont obtenu des résultats impressionnants.

Le protocole d'Edmonton

Grâce au financement d'IRSC, le Dr Ray Rajotte et une habile équipe de chercheurs de l'Université de l'Alberta ont réalisé « le plus important exploit des 20 dernières années dans la recherche sur le diabète ». Des cellules des îlots, situés dans le pancréas, stimulent la libération d'insuline. Chez les diabétiques, ces cellules sont attaquées par le système immunitaire de l'organisme, qui les rend inaptes à jouer leur rôle. Sans insuline, l'organisme est incapable de convertir la nourriture en énergie. L'équipe du Dr Rajotte a mis au point un nouveau traitement du diabète connu mondialement comme le « protocole d'Edmonton », qui consiste à greffer, par une intervention minimalement invasive, des cellules des îlots. Au moins 14 personnes chez qui un diagnostic de diabète avait été porté peuvent toujours se passer d'insuline plus d'un an après avoir bénéficié de ce nouveau traitement.

Au cours de la dernière année, IRSC a établi des structures et des programmes qui ont commencé à transformer l'en-treprense canadienne de recherche en santé. Il règne un esprit nouveau, un optimisme renouvelé qui marque notre entrée dans le 21^e siècle, « le siècle de la recherche en santé ».

IRSC est déterminée à faire en sorte que les chercheurs canadiens demeurent

à l'avant-scène de la recherche internationale. Ses instituts virtuels sont des lieux de rencontre pour les plus brillants cerveaux canadiens, toutes disciplines confondues. L'amélioration du sort de milliers de personnes est le résultat de leurs efforts.

Victimes de cancer

À l'Université de Calgary, Patrick Lee, biologiste du cancer et virologiste respecté, s'est concentré sur le réovirus comme arme de choix dans la lutte contre les tumeurs malignes du sein, du poulmon et du cou. Contrairement à la plupart des virus qui causent la maladie par suite d'une infection, les réovirus s'attaquent aux cellules cancéreuses tout en laissant intactes les cellules saines. Des essais cliniques chez des humains d'un médicament à base de réovirus appelé Reosyn ont été prévus pour mai 2000.

Victimes de maladie cardiaque

La fibrillation auriculaire est un trouble qui se manifeste par une conduction électrique irrégulière dans les oreillettes, les cavités à paroi mince du cœur, ce qui entraîne un pompage inefficace du sang vers le ventricule. Deux chercheurs financés par IRSC à l'Institut de cardiologie de Montréal, les Drs Denis Roy et Mario Talajic, ont entrepris une étude internationale à laquelle participent 1 400 patients. Leur but est de réduire de 25 % la fibrillation auriculaire et l'insuffisance cardiaque.

Personnes vivant avec le VIH/sida

Bien que les traitements médicamenteux aient grandement amélioré les taux

Des premiers résultats impressionnants

Après une seule série de concours, les résultats changent déjà le paysage de la recherche en santé.

IRSC s'est positionnée comme « lieu de rencontre » au Canada pour la recherche en santé et en finance catalysant et en finançant toutes les approches à la recherche en santé. Plus de 500 nouveaux chercheurs se sont ajoutés à la liste de ceux qui reçoivent l'aide d'IRSC.

IRSC a financé au cours de sa première année d'activité 30 grands projets d'équipe de recherche interdisciplinaire, qui représentent un investissement de plus de 80 millions de dollars sur 5 ans et qui font intervenir plus de 500 chercheurs et partenaires communautaires dans plus de 100 établissements dans tout le Canada et partout dans le monde. Les Équipes interdisciplinaires de recherche en santé (EIRS) ont intégré les efforts de chercheurs d'au moins deux des principales communautés de recherche en santé (biologie médicale, recherche clinique, services de santé et santé des populations), tandis que les Alliances communautaires pour la recherche en santé (ACRS) ont permis de mettre des chercheurs en liaison avec des organisations communautaires.

Les équipes de recherche étudieront des façons d'améliorer la santé des individus et l'état du système de santé canadien. Les projets vont de la création de programmes pour trouver des façons de répondre aux besoins des personnes âgées fragiles à l'amélioration des services de bien-être de l'enfance par des programmes de recherche en vue d'étudier les manières de prévenir les agressions et la négligence à l'égard des enfants.

Afin de mettre au point de meilleurs protocoles de traitement, une EIRS dirigée par Robert Bell, de l'Hôpital Mount Sinai, a commencé à examiner les méthodes d'évaluation de l'invalidité après traitement pour un type de tumeur de l'appareil locomoteur.

Une ACRS dirigée par John O'Neil, de l'Université du Manitoba, étudie les facteurs qui pourraient contribuer — ou être une entrave — à un système de santé contrôlé par les Premières nations au Manitoba. Le succès de ces projets a déjà aidé à détruire les distances institutionnelles tout en renforçant les grappes locales d'excellence à la grandeur du Canada.

Données financières de 2000-2001 pour IRSC

Dépenses prévues	336 683 000 \$	comme dans le Budget principal de 2000-2001
Total des crédits	401 292 134 \$	comme dans les Comptes publics de 2000-2001
Dépenses réelles	390 035 088 \$	comme dans les Comptes publics de 2000-2001

On a dit que le rythme de croissance des connaissances en matière de santé au 21^e se comparerait à au rythme de croissance accélérée de la technologie de l'information au siècle précédent. Des réalisations comme l'établissement de la carte du génome humain ont pavé la voie à des découvertes en ce qui a trait à la prévention, au diagnostic et au traitement des maladies. Dans cet univers de savoir nouveau, IRSC cherche à devenir un modèle mondial d'organisation de recherche nationale innovatrice et efficace.

Pour relever ce défi, IRSC a passé sa première année à se doter d'une structure organisationnelle solide afin de créer des programmes visant à combler les manques dans le cadre de recherche du Canada, de renforcer la capacité de recherche et d'appuyer les chercheurs, de l'établissement de nouveaux partenariats, de favoriser l'excellence en recherche, et de faire en sorte que les résultats de la recherche se traduisent par une amélioration de la santé et un système de santé renforcé.

IRSC a été créée pour améliorer la santé des Canadiens par la recherche et l'application de ses résultats. Au cours de sa première année d'activité, IRSC :

- a engagé la communauté de recherche internationale et les secteurs public, privé et bénévole, ainsi que le public canadien, dans ses efforts pour encourager des approches transdisciplinaires, par problème, de la recherche en santé;
- a pris sous sa responsabilité le dossier de l'éthique de la recherche en santé;

Réduire les risques de blessures à la tête

disciplines et pays, et les encouragant à travailler vers un but commun, la santé;

- a fait participer les directeurs scientifiques et les membres des conseils consultatifs d'institut à de vastes consultations avec des collèges et des intervenants pour aider à déterminer les initiatives et les priorités de recherche qui favorisent la

- a facilité les collaborations en recherche à travers les frontières par des partenariats multidisciplinaires;

- a commencé à préparer des initiatives thématiques par l'entremise des instituts pour donner suite aux questions de recherche et aux enjeux d'importances pour les Canadiens.

de recherche et aux enjeux d'importance pour les Canadiens.

traitement, les systèmes de soutien et les soins palliatifs.

L'institut de l'appareil locomoteur et de l'arthrite appuie la recherche qui vise à améliorer la vie active, la mobilité et le mouvement, ainsi que la santé dentaire, et à étudier les causes, la prévention, le dépistage, le diagnostic, le traitement, les systèmes de soutien et les soins palliatifs relativement à un large éventail de maladies des os, des articulations, des muscles, du tissu conjonctif, de la peau et des dents.

L'institut des neurosciences, de la santé mentale et des toxomanies appuie la recherche qui vise à améliorer la santé mentale, la santé neurologique, la vision, l'audition, le fonctionnement cognitif, et à réduire le fardeau de troubles connexes par des stratégies de prévention, le dépistage, le diagnostic, le traitement, les systèmes de soutien et les soins palliatifs. La recherche connexe fera progresser notre compréhension de la pensée humaine, des émotions, du comportement et des sens (vue, ouïe, toucher, goût, odorat).

L'institut de la nutrition, du métabolisme et du diabète appuie la recherche qui vise à améliorer le régime alimentaire, les fonctions digestives, l'excrétion et le métabolisme, ainsi qu'à étudier les causes, la prévention, le dépistage, le diagnostic, le traitement, les systèmes de soutien et les soins palliatifs relativement à un large éventail de troubles et problèmes mettant en cause les hormones, l'appareil digestif, les reins et le foie.

L'institut de la santé publique et des populations appuie la recherche sur les relations complexes (biologiques, sociales, culturelles, environnementales) qui influent sur la santé de la personne, de la communauté et de l'ensemble des connaissances ainsi que l'application des connaissances de cette recherche à l'amélioration de la santé à la fois des individus et des populations.

interagit avec d'autres facteurs qui influent sur la santé pour être à l'origine de maladies et de problèmes qui sont uniques, plus prévalents, plus graves ou différents pour ce qui est des facteurs de risque ou des interventions efficaces chez les femmes et les hommes.

L'institut de génétique appuie la recherche sur le génome humain et tous les aspects de la génétique qui touchent la santé et la maladie humaines, y compris l'interaction de gènes avec les environnements physiques et sociaux.

L'institut des services et des politiques de la santé appuie la recherche sur le besoin de systèmes de santé, de technologies et d'outils en vue de promouvoir la santé, de prévenir la maladie et d'offrir des soins de santé de manière efficace à tous les éléments de la population canadienne.

L'institut du vieillissement appuie la recherche qui vise à favoriser un vieillissement en santé et à étudier les causes, la prévention, les systèmes de soutien et les soins palliatifs relativement à un large éventail de troubles du vieillissement.

L'institut du développement et de la santé des enfants et des adolescents appuie la recherche qui vise à améliorer la santé de la mère, de l'enfant et de l'adolescent, et à étudier les causes, la prévention, le dépistage, le diagnostic, le traitement, les systèmes de soutien à court et à long terme et les soins palliatifs relativement à un large éventail de problèmes de santé qui ont rapport à la reproduction et au développement du nourrisson, de l'enfant et de l'adolescent.

L'institut des maladies infectieuses et immunitaires appuie la recherche en vue d'améliorer le fonctionnement du système immunitaire et de réduire le fardeau des maladies infectieuses, des maladies médiation immunitaire et de l'allergie par la prévention, le dépistage, le diagnostic, le traitement, les systèmes de soutien et le développement de vaccins, de médicaments et de l'allergie par la

Lancée officiellement le 7 juin 2000, IRSC (Instituts de recherche en santé du Canada) a eu besoin de moins de six semaines pour créer treize instituts « virtuels ». En quelques mois seulement, des directeurs scientifiques ont été recrutés, et des conseils consultatifs d'institut ont été formés. IRSC a commencé à changer le visage de la recherche en santé au Canada à un rythme jamais vu.

Début d'un temps nouveau

Reflet de l'engagement à long terme du gouvernement du Canada dans la recherche en santé, le mandat d'IRSC est d'« exceller, selon les normes internationales reconnues de l'excellence scientifique, dans la création de nouvelles connaissances et leur application en vue d'améliorer la santé de la population canadienne, d'offrir de meilleurs produits et services de santé et de renforcer le système de santé au Canada ». La vision d'IRSC reconnaît les importants rôles joués par toutes les disciplines à l'égard de la santé et de la maladie humaines. Il devient de plus en plus évident que l'amélioration de la santé passe par la multiplication de nos connaissances actuelles et la convergence de l'expertise dans les diverses disciplines. Cette vision reconnaît qu'une approche par problème de la santé et de la recherche en santé doit réunir les plus brillants cerveaux, sans égard à leur discipline ou à leur situation géographique.

À cette fin, IRSC a créé des instituts « virtuels » qui ne sont ni des immeubles ni des centres de recherche, mais

des réseaux de chercheurs et de disciplines connexes qui s'étendent sur tout le territoire canadien. Ces instituts favorisent un climat d'excellence et d'innovation, qui permet en retour aux communautés de recherche en santé dans les secteurs privé, public et bénévole d'accélérer notre compréhension de la santé et de la maladie.

Le but est d'établir des initiatives de recherche qui ffont correspondre les priorités de santé du Canada aux possibilités qui se présentent, afin de profiter des nouvelles perspectives et approches de la recherche qui amélioreront la qualité de vie de tous les Canadiens.

Les instituts de recherche en santé du Canada

L'institut de la santé des Autochtones appuie la recherche qui vise à répondre aux besoins de santé particuliers des Autochtones du Canada.

L'institut de recherche sur le cancer appuie la recherche qui a pour but de réduire le fardeau que le cancer représente pour les individus et les familles par des stratégies de prévention, le dépistage, le diagnostic, des traitements efficaces, des systèmes de soutien psychosocial et des soins palliatifs.

L'institut des appareils circulatoire et respiratoire appuie la recherche sur les causes, la prévention, le dépistage, le diagnostic, le traitement, les systèmes de soutien et les soins palliatifs relativement à une vaste gamme de conditions associées aux maladies du cœur, des poumons, du cerveau, du sang et des vaisseaux sanguins.

L'institut de la santé des femmes et des hommes appuie la recherche pour déterminer comment le sexe (facteurs biologiques et expériences socio-culturelles)

coopération et rassemblera les intellec-
tuel, les soignants, les stratégies, les
travailleurs hospitaliers, la classe poli-
tique et les représentants de l'industrie
et du secteur bénévole dans un effort
pour améliorer la santé des Canadiens
et fortifier le Canada. Au cours de
l'exercice 2000-2001, IRSC a fait des
pas de géant en positionnant l'orga-
nisme qu'est IRSC et le Canada comme
un modèle international d'innovation
et d'excellence dans la recherche en
santé. Les efforts de tous ceux qui ont
participé à l'organisation et à l'implan-
tation d'IRSC ont rendu passionnante
et stimulante l'expérience d'établir un
programme national de recherche en
santé. Les résultats de la première
année d'activité d'IRSC sont la preuve
que l'investissement du gouvernement
dans IRSC a déjà rapporté des dividen-
des considérables.



Alan Bernstein, PhD, FRSC

Président, Instituts de recherche en
santé du Canada

« Ce dont on a la preuve aujourd'hui n'est
un jour que produit de l'imagination. »

WILLIAM BLAKE (1757-1827)

Sans l'ombre d'un doute, la communauté canadienne de recherche en santé vit deux révolutions : une révolution dans la compréhension globale de la santé humaine et une révolution dans la manière dont nous soutenons et dirigeons la recherche en santé au Canada. Je suis heureux de pouvoir dire aujourd'hui au Parlement et aux Canadiens qu'IRSC a atteint la plupart de ses objectifs initiaux.

De son lancement officiel en juin 2000 à la fin de mars 2001, IRSC (Instituts canadiens de recherche en santé) a revitalisé notre façon de faire en ce qui concerne la recherche en santé au Canada. En quelques mois seulement, IRSC a créé 13 nouveaux instituts, a nommé des chercheurs de calibre mondial comme directeurs scientifiques de ces instituts, puis a choisi plus de 200 Canadiens des secteurs public, privé, bénévole et universitaire pour conseiller les directeurs scientifiques dans la transformation de la recherche en santé au Canada.

IRSC a revitalisé l'entreprise de recherche en santé au Canada. L'organisme a établi des programmes pour développer la capacité nationale et pris des mesures pour faire du Canada un milieu plus propice à la recherche au niveau international. Il a invité les intervenants au Canada à jouer un rôle dans la détermination des grandes orientations de la recherche en santé au pays. Cette stratégie d'inclusion améliorera la

être pour faire de la recherche en santé au 21^e siècle.

Les soins de santé au pays ne sont pas seulement une source de fierté pour les Canadiens, mais c'est aussi un symbole de notre identité nationale. L'approche de la recherche en santé inclusive, intégrante et uniquement canadienne d'IRSC a déjà capté l'attention de la communauté de recherche internationale. Avec IRSC, le financement fédéral de la recherche en santé embrasse pour la première fois tout le spectre de la santé humaine, puisqu'il comprend aussi bien la recherche sur les aspects biomédicaux et cliniques de la santé que la recherche sur les services et systèmes de santé et la santé des populations. L'approche transdisciplinaire et innovatrice d'IRSC offre un formidable potentiel de nouvelles découvertes, qui rendront possibles une meilleure compréhension de la santé et de la maladie, de même que l'application de ce savoir pour améliorer la santé des Canadiens et les conditions socio-économiques.

Il s'agit du premier rapport sur le rendement d'IRSC (Instituts de recherche en santé du Canada). En moins d'une année complète d'activité, IRSC a non seulement commencé à remplir son mandat consistant à financer et à favoriser l'excellence dans la recherche en santé au Canada, mais elle a en même temps établi un cadre organisationnel unique de treize instituts virtuels et nommé les directeurs scientifiques chargés de diriger les instituts et formé des conseils consultatifs pour les assister dans leur travail.

Le lancement officiel d'IRSC le 7 juin 2000 a marqué le début d'une ère nouvelle en ce qui concerne l'aide du gouvernement fédéral à la recherche en santé au Canada. Dotée d'un budget de fonctionnement initial de 336 millions de dollars, IRSC a bénéficié d'un crédit additionnel de 65 millions de dollars pour 2000-2001 vu son mandat vaste et dynamique, ce qui a permis à IRSC de financer plus de 500 chercheurs au moyen de diverses subventions et bourses.

- La vision d'IRSC reconnaît l'importante contribution de toutes les disciplines qui se rapportent à la santé et aux maladies humaines, l'importance de l'application des nouvelles connaissances en vue d'améliorer la santé des Canadiens et de renforcer le système de santé. Par divers programmes et partenariats, IRSC s'est appliquée la première année à créer un cadre de recherche robuste à la fois inclusif, innovateur et transformateur.
- Le rapport sur le rendement d'IRSC en 2000-2001 s'articule autour de sept thèmes :
1. Mettre la recherche en santé au service des Canadiens : Contexte d'IRSC
 2. Recherche exceptionnelle
 3. Des chercheurs dans un cadre de recherche robuste
 4. Partenariats et engagement public
 5. Application et utilisation des connaissances
 6. Excellence organisationnelle
 7. Rendement financier

Résumé	1
Message du président	1
Mettre la recherche en santé au service des Canadiens : Contexte d'IRSC	3
Début d'un temps nouveau	3
Les instituts de recherche en santé du Canada	3
Le paysage changeant	5
Des premiers résultats impressionnants	6
Recherche exceptionnelle	7
Des chercheurs dans un cadre de recherche robuste	9
Partenariats et engagement du public	12
Travailler ensemble pour un Canada en meilleure santé	12
Un incitatif de Wellcome	14
Le débat sur les cellules souches	14
Nouer des liens	14
Application et utilisation des connaissances	15
Avantages économiques	16
Le choix du privé	17
Excellence organisationnelle	19
Rendement financier	21
Tableaux financiers sommaires	22
Renseignements	24
Renseignements	24
Loi	24
Rapports de l'organisme	24

**Instituts de recherche en
santé du Canada**

Rapport sur le rendement

Présenté au Parlement

par le ministre de la Santé



Allan Rock

Date

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépendre de façon judicieuse, c'est dépendre avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministères, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépendre judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier

Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés. *Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSCG

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/46-2001
ISBN 0-660-61671-8





Instituts de recherche en santé du Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada

CA1
FN
E77

Government
Publications



Canadian Intergovernmental Conference Secretariat

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

ESTIMATES

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/26-2001

ISBN 0-660-61672-6



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044



**Canadian
Intergovernmental
Conference
Secretariat**

Performance Report

**For the
period ending
March 31, 2001**

A handwritten signature in dark ink, reading 'Jean Chrétien'. The signature is fluid and cursive, with a horizontal line extending from the end of the name.

The Right Honourable Jean Chrétien
Prime Minister

Table of Contents

Section I: Agency Head's Message	1
Section II: Agency Overview	2
Mandate, Mission and Vision	2
Agency Organization	2
• Business Line Description	2
• Organization Structure	2
• Organization Chart	3
Section III: Agency Performance	4
Societal Context	4
Performance Results Expectations and Chart of Strategic Outcomes	5
Performance Accomplishments	5
• Conferences Services	8
• Information Services	10
• Presentation of Financial Information	11
Section IV: Financial Performance	12
Financial Performance Overview	12
Financial Summary Tables:	
• Financial Requirements by Authority	13
• Agency Planned versus Actual Spending	13
• Historical Comparison of Department Planned Versus Actual Spending	14
• Non-responsible Revenues	14
Section V: Other Information	15
• List of Agency Reports	15
• Contact for further information	15
Annex 1: Conferences Served by CICS - Distribution by Sectors and Levels	16
Annex 2: Financial Table - Provincial Contribution Towards CICS' Budget	17

Section I: The Message

The Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) is an agency that provides administrative services for the planning and conduct of senior level intergovernmental meetings in Canada. The Secretariat was created by the First Ministers of Canada in 1973. CICS is an agency of both the federal and provincial governments and, as such, acts as a neutral intergovernmental body. Intergovernmental relations are critical to the governance of our federation. The meetings that the Secretariat serve provide a forum for federal, provincial and territorial governments to discuss common issues and coordinate their various policies and programs.

The Secretariat served 99 conferences in fiscal year 2000 - 2001. Of those meetings, 6 were at the level of First Ministers. In May 2000, CICS provided its services to the Council of Atlantic Premiers and the Western Premiers' Conference. In July of the same year, the Secretariat served the 25th Annual Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers and in August, the 41st Annual Premiers' Conference. On September 11, 2000 the CICS served the First Ministers meeting which was held in Ottawa and provided interpretation services to the National Forum on Shipbuilding, Marine Fabrication and Technology held in St-John's in October 2000.

As in the last fiscal year, the Human Resources and Social Services sector continued to be busy with 18 meetings. The Health and the Justice and Solicitor General sectors were also very busy, each with 10 meetings. The Secretariat also provided its services, for the first time, to the Public Sector Pension Plan Conference.

The Secretariat's website which, among other information, posts conference communiques as soon as they are released on conference sites, continues to gain in popularity with over 1,400,000 visitors in 2000-2001.



Stuart MacKinnon
Secretary, Canadian Intergovernmental
Conferences

Section II: Agency Overview

Mandate, Mission and Vision

The Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) was established pursuant to an agreement reached at the May 1973 First Ministers' Conference, and designated a department of the federal government by an Order-in-Council dated November 29, 1973. In essence, its mandate is to excel in the planning, conduct, and serving of senior intergovernmental conferences. The objective of the program is to relieve client departments, in virtually all sectors of government activity, of the numerous technical and administrative tasks associated with the planning and conduct of such conferences, thereby enabling them to concentrate on the substantive issues. The Secretariat not only provides services to federal-provincial-territorial meetings but as well to provincial-territorial conferences.

CICS services include the set-up of conference site facilities; secretaryship; interpretation; the translation, printing, distribution and control of documents; writing of records of proceedings; media relations; security; and the provision of technical equipment and secretarial assistance. In addition to the above conference services which are available anywhere in Canada, a document archives is maintained by the Secretariat for the use of governments.

Agency Organization

Business Line Description

The Canadian Intergovernmental Conference Secretariat is a small, one-program agency that provides administrative services for the planning and conduct of senior level intergovernmental conferences in virtually every sector of government activity.

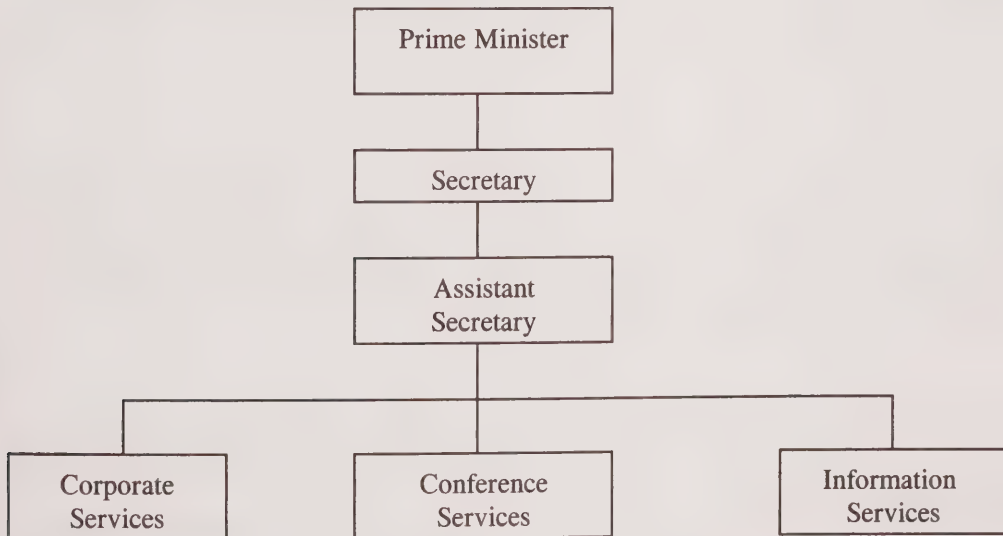
Organization Structure

From its office, located in Ottawa, the CICS delivers conference services to intergovernmental meetings held throughout Canada. The Secretary is the chief executive officer and is appointed by the Governor-in-Council after consultation with the Premiers. The organization reports to Parliament through the Prime Minister.

The organization has the following sub-activities:

- Conference Services consisting of four conference teams organized to provide administrative, logistical and technical support to individual intergovernmental conferences throughout Canada;
- Information Services (IS) which provides document control and records management for conferences served, consultation services for public conference documents, acts as an intergovernmental document archives for federal, provincial and territorial governments, and provides information technology support services for the CICS which includes the management of the Secretariat's website and;
- Corporate Services which provides Financial, Personnel and Administrative Support Services for the Secretariat .

Organization Chart



Section III: Agency Performance

Societal Context

Position in the Government

Although designated a federal department for the purposes of the Financial Administration Act, the Secretariat is in fact an agency of both the federal and provincial governments. Not only is its budget supported by both orders of government (see Annex 2), but its staff is selected from both federal and provincial governments. There are currently 30 full-time equivalent positions in the organization. The Secretary reports to all governments annually. The operations are reviewed by federal and provincial senior officials designated by their respective First Ministers. The CICS reports to Parliament through the Prime Minister.

Objectives and Strategic Priorities

CICS provides administrative and support services for meetings of First Ministers as well as for federal-provincial-territorial and provincial-territorial multilateral meetings of Ministers and Deputy Ministers.

Challenges

It is fundamental to note that the CICS does not convene intergovernmental meetings. The Agency is called upon to respond to decisions taken by governments to meet on key national or specific issues. **Decisions concerning the location of such meetings, their number in a given fiscal year, their timing and duration, are all factors beyond the control of the Secretariat.** The level of CICS expenditures for each fiscal year is, however, directly affected by these factors.

A number of significant intergovernmental issues could arise and result in a high number of meetings being held in any given year. Since these issues cannot be foreseen with any degree of certainty, supplementary funding could be required under the following circumstances:

- when there is a requirement to support an intensive round of meetings on critical national issues; or
- when the number of conferences to be served exceeds CICS's budgetary capacity.

Additional funding in the amount of \$300,000 supplementary estimates were obtained in 2000-2001 to assist with costs due to the significant increase in conference activity.

**Performance Results Expectations and
Chart of Strategic Outcomes**

CICS must be prepared to continue providing high quality conference services to governments in a period of rapidly developing technology. Particular and ongoing emphasis will be placed on the adaptation and application of advances in communications and information management technology to the provision of conference services.

Chart of Strategic Outcomes

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS)		
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:	achievements reported at:
expert, impartial and cost effective administrative support services for senior level intergovernmental conferences	<ul style="list-style-type: none">• responsive, flexible and cost effective administrative services to conferences• ability to organize conferences effectively within short-term time frame• fully-satisfactory post conference evaluations• technologically up-to date communication and information services	<ul style="list-style-type: none">• pages 5,6• page 6• pages 6,7• pages 7,8

Performance Accomplishments

Responsive, flexible and cost effective administrative services to conferences

The Secretariat has, over the years, streamlined its structure and developed and implemented flexible and innovative policies and procedures to improve the level of services provided to its clients.

With ever increasing operating costs and rapidly evolving technology, the Secretariat must constantly review the way it delivers its conference support program in an attempt

to meet our clientele's demands for services while minimizing costs and maintaining a high level of quality services.

Ability to organize conferences effectively within short-term time frame

The Secretariat is usually informed by our clients of the need for services at least two months ahead of each upcoming conference. Improved and increased communications with clients have enabled the organization to benefit from even longer planning periods in recent years. However, the expertise and the resourcefulness of its personnel have enabled the Secretariat to respond to requests on much shorter notice, sometimes as little as one or two weeks. Furthermore, the excellent relationships which CICS has built with many suppliers over the years translate into extremely fast response times when necessary, while usually avoiding the additional charges that often apply in such cases.

Fully-satisfactory post conference evaluations

The Secretariat receives on a regular basis, correspondence from conference chairs, hosts and organizers, praising the agency and its personnel for their level of expertise, their professionalism and the quality of the services provided. This feedback provides a critical means of gauging client satisfaction and identifying areas requiring improvement. The following are extracts from the correspondence received in the past year:

"I am writing to express my thanks to you and your staff. Once again, the assistance and cooperation of the Secretariat contributed significantly to the success of the First Ministers' Meeting held in Ottawa on September 11, 2000."

**George Anderson
Deputy Minister
Intergovernmental Affairs
Government of Canada**

"On behalf of the Eastern Canadian Premiers' Secretariat, I would like to extend my sincere thanks to the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat for the services provided at the Climate Change Conference held in Fredericton, New Brunswick on March 29th and 30th."

**Leo J. Walsh
Secretary**

(translation) "I am writing to thank you for coordinating the administrative aspects of the Federal-Provincial-Territorial Meeting of Deputy Heads of Public Works held in Halifax, Nova Scotia, September 12-14, 2000. The help that you and your colleagues gave us was greatly appreciated, namely for preparing additional binders and distributing last minute material."

J. Gérald Savard
General Manager
Government of Canada

(translation) "We want to thank you and the staff of your organization for the high quality of services given to the 37th Annual Conference of Canadian Public Service Commissioners."

**Associate Secretary,
Public Service Personnel**

Jean LaRochelle
Government of Quebec

**President, Public Service
Commission**

Lise Morency
Government of Quebec

Post-conference debriefings are an essential component of our operations, especially following the more complex meetings in order to properly assess the Secretariat's performance, to discuss difficulties encountered, to consider various options and propose corrective measures for the future.

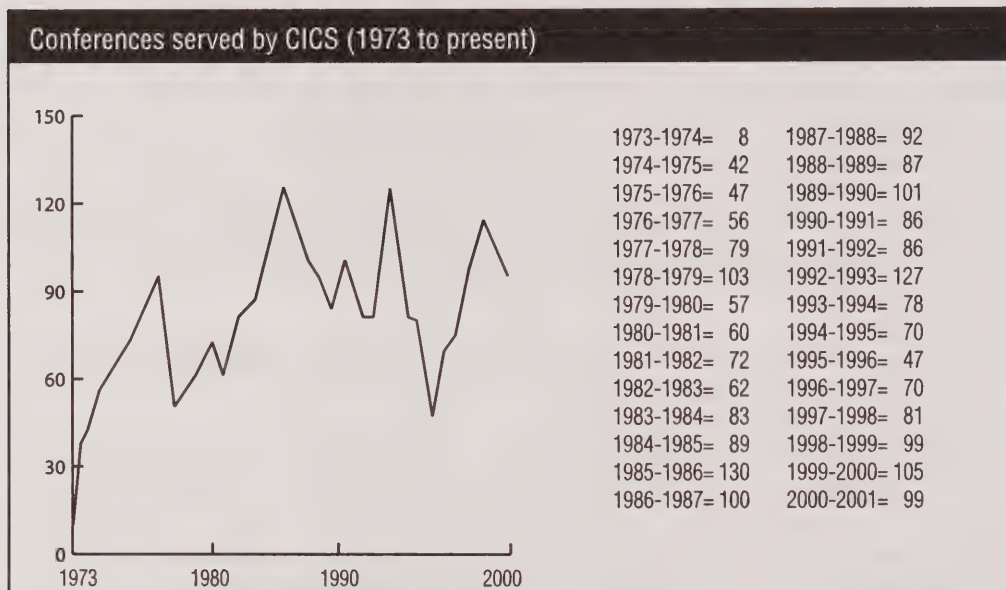
Technologically up-to-date communication and information services

Because the Secretariat's client base is drawn from 14 governments and approximately 30 sectors of government activity, we strive to provide tools to our staff that will achieve the maximum in flexibility and technical compatibility with those in use by governments. Pentium-based, multi-media portable and desktop systems, equipped with a full suite of the latest word processing, spreadsheet, database, and communications applications form the standard operating base for use by our staff both on conference site and in our home office.

The Secretariat's website continues to be a useful tool for government officials, researchers and the general public with over 1,400,000 visitors in FY 2000-2001. The site contains not only key information on the Secretariat and its activities but on conference communiques and press releases which are posted on our website immediately after their release on conference sites. Our web site is located at <http://www.scics.gc.ca>.

Conference Services

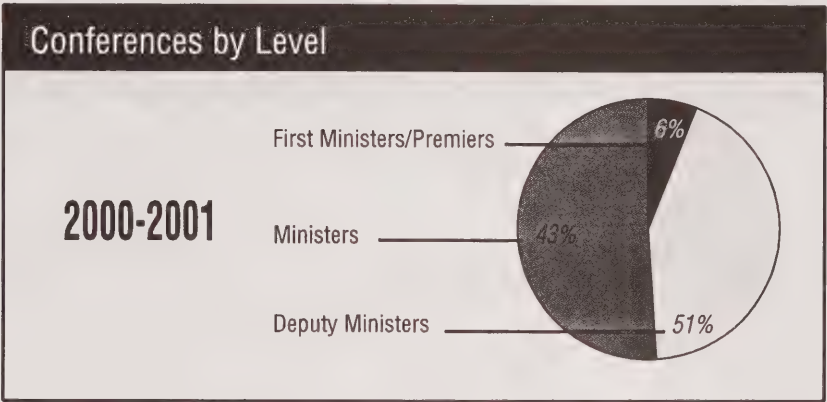
The 2000-2001 fiscal year was an extremely busy one for the Secretariat which served a total of 99 conferences, 25% above CICS' ten-year average of 79.



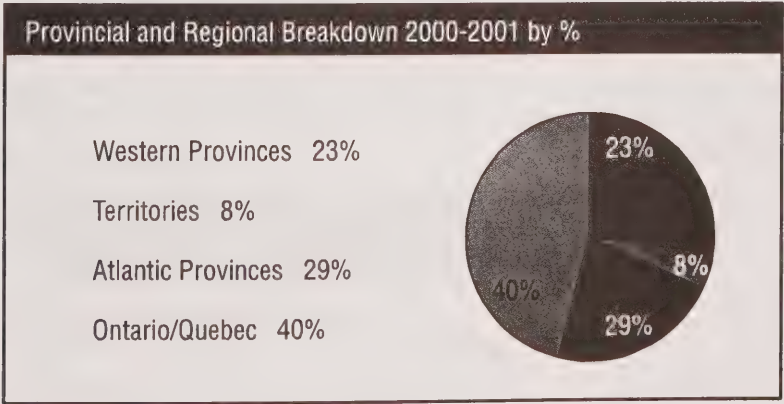
The Secretariat provided services to six meetings at the First Ministers level in 2000-2001:

- A *Council of Atlantic Premiers Conference* was held May 15 in Moncton, New Brunswick
- The *2000 Western Premiers Conference* was held May 23-25 in Brandon, Manitoba;
- The *25th Annual Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers* took place in Halifax, Nova Scotia on July 16-18;
- The *41th Annual Premiers' Conference* was held August 9-11, in Winnipeg, Manitoba,
- A *First Ministers' Meeting* was held on September 11, in Ottawa, Ontario.
- A *National Forum on Shipbuilding, Marine Fabrication and Technology* which was held in St-John's, Newfoundland and Labrador on October 19-20, 2000.

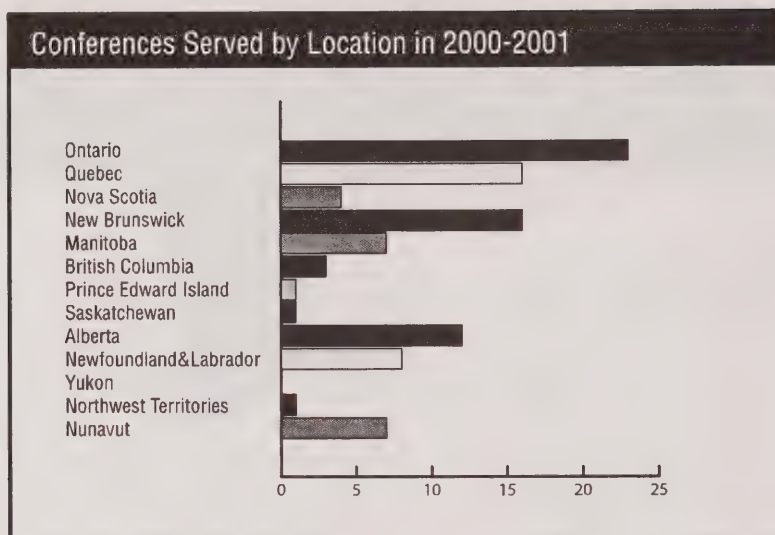
The Secretariat provided its support to 43 ministerial conferences (representing 43 % of all meetings served in 2000-2001) and 50 conferences of deputy ministers (51 %).



On a regional basis, in 2000-2001, CICS served 23 conferences in Western Canada (23 % of the total); 29 meetings (29 %) in Atlantic Canada; 23 and 16 meetings in Ontario and Quebec respectively (40 %); and 8 (8 %) meetings were held in the Territories.



A breakdown by province and territory follows:



The three most active sectors in terms of conferences served by CICS in 2000-2001 were: Human Resources and Social Services met eighteen times; and Health and the Justice and Solicitor General sectors, both met ten times each. A further breakdown can be found in Annex 1 to this report.

Information Services (IS)

Now containing some 30,876 classified and unclassified documents dating as far back as 1973, and spanning all sectors of intergovernmental conference activity, the collection is unique .

Number of Conference Documents in the Archives as of March 31, 2001	
Federal-Provincial-Territorial	21,556
Provincial-Territorial	9,320
Grand Total	30,876

In 2000-2001, 1,334 new documents were added to its holdings. Although the IS is primarily for the use of governments, unclassified materials are also made available to the public upon request.

2000-2001			
Conference Type and Level	Type and Number of Documents		
Federal-Provincial-Territorial	Classified	Unclassified	Total
First Ministers	3	5	8
Ministers	403	90	493
Deputy Ministers	375	7	382
Sub-Total			883
Provincial-Territorial			
First Ministers	25	36	61
Ministers	72	13	85
Deputy Ministers	104	1	105
Sub-Total			251
Total Number of New Documents			1,134

Presentation of Financial Information

Canadian Intergovernmental Conference Secretariat

Planned Spending	\$ 3,666,000
<i>Total Authorities</i>	<i>4,203,797</i>
Actual Expenditures	\$ 3,994,550

Section IV: Financial Performance

Financial Performance Overview

The CICS began the fiscal year with authorities of \$3.7 millions. Supplementary estimates in the amount of \$0.5 million were then approved to assist with costs due to an increase in conference activity and negotiated collective agreements, thereby increasing total authorities to \$4.2 millions. In 2000-2001, the Secretariat spent \$4.0 millions or 95% of its \$4.2 millions total authorities.

The net cost of the CICS program amounted to \$3.3 millions (Financial Table 2) in 2000-2001 or approximately \$0.10 per Canadian citizen. The price to pay for a neutral intergovernmental agency catering to senior level intergovernmental conferences in virtually all sectors of government activity is small in comparison to the multiplicity of secretariats that would otherwise be required.

Financial Summary Tables

The summary of financial information presented in the following tables includes three figures. These figures are intended to show:

- what the plan was at the beginning of the year (Planned Spending);
- what additional spending Parliament has seen fit to approve to reflect changing priorities and unforeseen events (Total Authorities); and
- what was actually spent (2000-2001 actual).

Financial Tables included

The CICS is a small single business line agency, and as such, the only pertinent Financial Tables for the Secretariat are as follows:

Table 1:	Financial Requirements by Authority
Table 2:	Agency Planned versus Actual Spending
Table 3:	Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending
Table 4:	Non-responsible Revenues

Financial Table 1

Financial Requirements by Authority (\$ millions)			
Vote	2000-2001		
	Planned Spending	Total ¹ Authorities	Actual
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat			
10 Program Expenditures	3.4	3.9	3.7
(S) Contribution to Employee Benefit Plans	0.3	0.3	0.3
Total Agency	3.7	4.2	4.0
¹ Total Authorities are main estimates plus supplementary estimates plus other authorities.			

Financial Table 2

Agency Planned versus Actual Spending (\$ millions)			
Business Line	2000-2001		
	Planned	Total Authorities	Actual
FTEs	30	30	30
Operating	3.7	4.2	4.0
Capital	0.0	0.0	0.0
Grants & Contributions	0.0	0.0	0.0
Total Gross Expenditures	3.7	4.2	4.0
Less:			
Respendable revenues	0.0	0.0	0.0
Total Net Expenditures	3.7	4.2	4.0
Other Revenues and Expenditures			
Non-Respendable Revenues	1.1	1.1	1.0
Cost of services provided by other departments	0.3	0.3	0.3
Net Cost of Program	2.9	3.4	3.3

Financial Table 3

Historical Comparison of Departmental Planned Versus Actual Spending (\$ millions)					
Business Line	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001		Actual
			Planned Spending Authorities	Total ¹	
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat	3.1	3.7	3.7	4.2	4.0
Total	3.1	3.7	3.7	4.2	4.0
¹ Total Authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.					

Financial Table 4

Non-respendable Revenues (\$ millions)					
Business Line	Actual 1998-1999	Actual 1999-2000	2000-2001		Actual
			Planned Revenues	Total Authorities	
Canadian Intergovernmental Conference Secretariat ¹	1.0	1.1	1.1	1.1	1.0
Total Non-respendable revenues	1.0	1.1	1.1	1.1	1.0
¹ Provincial Contributions to CICS Budget (see Annexe 2 for breakdown).					

Section V: Other Information

List of Agency Reports

Report to Governments 1999-2000

Contact for Further Information:

André M. McArdle, Assistant Secretary

Telephone: (613) 995-2345

E-Mail: amcardle@scics.gc.ca

Internet Web Site: www.scics.gc.ca

Annex 1

Conferences Served by CICS - From April 1, 2000 to March 31, 2001

Sector	First Ministers	FPT Ministers	FPT Deputy Ministers	Premiers	P-T Ministers	P-T Deputy Ministers	Total
Agriculture		2			2		4
Education			1		2	2	5
Environment (includes Wildlife, Endangered Species and Climate Change)		5	3				8
Finance					1		1
Fisheries (includes Aquaculture)		3					3
Health		2	3		2	3	10
Heritage (includes Parks and Francophone Affairs)		2	1				3
Housing		1			1	2	4
Human Resources & Social Services (includes Labour Market, and Social Policy Renewal)		4	6		3	5	18
Industry (includes Internal Trade, Science and Technology, Tourism and Consumer Affairs)		1	2		1	1	5
Intergovernmental Affairs	1		1	5		1	8
Justice & Solicitor General (includes Chief Coroners and Chief Medical Examiners)		1	5		1	3	10
Local Government					1	2	3
Northern Development		1					1
Natural Resources (includes Forestry, Energy, and Mines)		4	1				5
Public Works & Government Administration (includes Public Service Commissions and Public Works)			2				2
Status of Women		2	4				6
Trade (see Industry)							
Transport		1	2				3
Total	1	29	31	5	14	19	99

Annex 2

Financial Table - Provincial Contributions towards CICS' budget (000's)

Population Census 1991		2000-2001								2001-2002
		Main Estimates			Contribution payment received					To be added to next billing
	%	Co-shared ² Amount	Budget Adjustment 1999-2000	Projected ³ Contribution	Co-shared ² Amount	Plus: Budget Adjustment 1999-2000	R.P.Y.E. ⁶ from 1998-1999	Total Billed	Actual Contributions	Budget ⁵ Adjustment 2000-2001
Total		3,660.0	819.9	4,485.9		516.8	(17.8)			212.6
Less: Federal Share ¹		2,205.0	431.9	2,636.9		258.4	(15.4)			106.3
Total Provincial Share		1,461.0	388.0	1,849.0		258.4	(1.9)			106.3
Newfoundland & Labrador	2.1	30.7	8.1	38.8	30.7	5.4	(0.2)	35.9	35.9	2.2
Nova Scotia	3.3	48.2	12.8	61.0	48.2	8.5	(0.3)	56.4	56.4	3.5
New Brunswick	2.7	39.5	10.5	50.0	39.5	7.0	(0.2)	46.3	46.3	2.8
Prince Edward Island	0.5	7.3	1.9	9.2	7.3	1.3	(0.1)	8.5	8.5	0.5
Quebec	25.3	369.7	98.2	467.9	369.7	65.4	0.0	435.1	131.3	26.8
Ontario	37.1	542.1	144.0	686.1	542.1	95.9	0.0	638.0	355.6	39.4
Manitoba	4.0	58.5	15.5	74.0	58.5	10.3	0.0	68.8	30.0	4.2
Saskatchewan	3.6	52.6	14.0	66.6	52.6	9.3	(0.3)	61.6	61.6	3.8
Alberta	9.3	135.6	36.1	171.7	135.6	24.0	(0.8)	158.8	158.8	10.2
British Columbia	12.1	176.8	46.9	223.7	176.8	31.3	0.0	208.1	160.0	12.9
Total	100.0	1,461.0	388.0	1,849.0	1,461.0	258.4	(1.9)	1,717.5	1,044.4	106.3

Notes:

¹ Federal share includes 50% of operational budget/expenditure plus, employee benefit plans for federal employees, translation costs, tenant services, capital and revenue shortfalls resulting from the non-payment or partial payment by the provinces of their respective share.

² Provincial contributions are per capita, based on the 1991 population census.

³ Revenue shortfalls resulting from the non-payment or partial payment by the provinces are automatically absorbed by the federal government.

⁴ Of the \$819,900 supplementary estimates obtained in 1999-2000, \$516,800 was actually spent and therefore half is passed on to provinces.

⁵ Budget adjustment is the result of difference between amount invoiced and share based on actual 2000-2001 expenditures.

⁶ Refund of Previous Years' Expenditures (R.P.Y.E.)

Tableau financier - Contributions provinciales au budget du SCIC (en milliers de dollars)

Population selon le recensement de 1991		2000-2001		2001-2002		
Budget principal des dépenses		Contribution reçue		À relier dans la prochaine facture		
%	Montant ² partagé	Montant ² budgétaire 1999-2000	Contribution prévue 1999-2000	Montant ² partagé	Montant ² budgétaire 1998-1999	
	3 660,0	819,9	4 485,9	516,8	(17,8)	
	Total, Budget/Dépenses					
	Moins : contribution fédérale ¹	2 205,0	431,9	2 636,9	258,4	(15,4)
	Contribution provinciale totale	1 451,0	388,0	1 849,0	258,4	(1,9)
Terre-Neuve et Labrador	2,1	30,7	38,8	30,7	5,4	(0,2)
Nouvelle-Écosse	3,3	48,2	61,0	48,2	8,5	(0,3)
Nouveau-Brunswick	2,7	39,5	50,0	39,5	7,0	(0,2)
Île-du-Prince-Édouard	0,5	7,3	9,2	7,3	1,3	(0,1)
Québec	25,3	369,7	467,9	369,7	65,4	0,0
Ontario	37,1	542,1	686,1	542,1	95,9	0,0
Manitoba	4,0	58,5	74,0	58,5	10,3	0,0
Saskatchewan	3,6	52,6	66,6	52,6	9,3	(0,3)
Alberta	9,3	135,6	171,7	135,6	24,0	(0,8)
Colombie-Britannique	12,1	176,8	223,7	176,8	31,3	0,0
Total	100,0	1 451,0	1 849,0	1 451,0	258,4	(1,9)
					1 717,5	
					1 044,4	
					106,3	

Notes:

1 La contribution fédérale comprend 50 % du budget de fonctionnement/dépenses plus les régimes d'avantages sociaux des employés fédéraux, les frais de traduction, les services aux locataires, le capital et le manque à gagner découlant de quote-parts provinciales partielles ou non réglées.

2 Les contributions provinciales sont calculées en fonction du nombre d'habitants d'après les données du recensement de 1991.

3 Le gouvernement fédéral comble automatiquement le manque à gagner imputable à des contributions provinciales partielles ou non réglées.

4 Le Secrétariat a obtenu un budget supplémentaire de 819 900 \$ en 1999-2000. De ce montant 516 800 \$ ont été dépensés et la moitié de cette somme a donc été facturée aux provinces.

5 L'ajustement budgétaire est la différence entre la somme facturée et la quote-part fondée sur les dépenses réelles en 2000-2001.

6 Remboursements de dépenses des années antérieures (RDAP).

Notes:

- 1 La contribution fédérale comprend 50 % du budget de fonctionnement/des dépenses plus les régimes d'avantages sociaux des employés fédéraux, les frais de traduction, les services aux locaux, le capital et le manque à gagner découlant de quote-parts provinciales partielles ou non réglées.
- 2 Les contributions provinciales sont calculées en fonction du nombre d'habitants d'après les données du recensement de 1991.
- 3 Le gouvernement fédéral compte automatiquement le manque à gagner imputable à des contributions provinciales partielles ou non réglées.
- 4 Le Secrétariat a obtenu un budget supplémentaire de 819 900 \$ en 1999-2000. De ce montant 516 800 \$ ont été dépensés et la moitié de cette somme a donc été facturée aux provinces.
- 5 L'ajustement budgétaire est la différence entre la somme facturée et la quote-part fondée sur les dépenses réelles en 2000-2001.
- 6 Remboursements de dépenses des années antérieures (RDAP).

Conférences servies par le SCIC - du 1^{er} avril 2000 au 31 mars 2001

Secteur	Premiers ministres	Ministres FPT	Sous-ministres FPT	Premiers ministres provinciaux	Ministres PT	Sous-ministres PT	Total
Agriculture		2			2		4
Éducation			1		2	2	5
Environnement (y compris la faune, la conservation des espèces en péril et les changements climatiques)		5	3				8
Finances					1		1
Pêches (y compris l'aquaculture)		3					3
Santé		2	3		2	3	10
Patrimoine (y compris les parcs et les attractions francophones)		2	1				3
Habitation		1			1	2	4
Ressources humaines et services sociaux (y compris le marché du travail et la refonte des politiques sociales)		4	6		3	5	18
Industrie (y compris le commerce intérieur, les sciences et la technologie, le tourisme et la consommation)		1	2		1	1	5
Affaires intergouvernementales	1		1	5		1	8
Justice et Solliciteur général (y compris les coroners en chef et les médecins légistes en chef)		1	5		1	3	10
Administrations locales					1	2	3
Développement du nord		1					1
Ressources naturelles (y compris les forêts, l'énergie et les mines)		4	1				5
Travaux publics et administration gouvernementale (y compris les Commissions de la fonction publique et les travaux publics)			2				2
Condition féminine		2	4				6
Commerce (voir Industrie)							
Transports		1	2				3
Total	1	29	31	5	14	19	99

Partie V : Autres renseignements

Liste de rapports de l'organisme

Rapport aux gouvernements, 1999-2000

Personne-ressource pour plus de renseignements :

André M. McArdle, secrétaire adjoint

Téléphone : (613) 995-2345

Courriel: amcardle@scics.gc.ca

Internet Site Web: www.scics.gc.ca

Tableau financier 3

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles de l'organisme (en millions de dollars)						
Secteur d'activité	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Total des	Dépenses
	réelles	1998-1999	1999-2000	prévues	autorisations	réelles
2000-2001						
Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes	3,1	3,7	3,7	3,7	4,2	4,0
Total	3,1	3,7	3,7	3,7	4,2	4,0
¹ Le total des autorisations correspond à la somme du budget principal des dépenses, du budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.						

Tableau financier 4

Recettes non disponibles (en millions de dollars)						
Secteur d'activité	Recettes	Recettes	Recettes	Recettes	Autorisations	Recettes
	réelles	1998-1999	1999-2000	prévues	totales	réelles
2000-2001						
Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes ¹	1,0	1,1	1,1	1,1	1,1	1,0
Total - recettes non disponibles	1,0	1,1	1,1	1,1	1,1	1,0
¹ Contributions provinciales au budget du SCIC (voir l'annexe 2 pour la ventilation).						

Tableau financier 1

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)			
Crédit	2000-2001		Dépenses réelles
	Dépenses Autorisations	prévues totales ¹	Dépenses
10	Secrétariat des conférences intergouvernementales		
	Dépenses du programme	3,4	3,9
	(L) Contribution aux régimes de prestations aux employés	0,3	0,3
Total pour l'organisme			
	4,2	3,7	4,0
¹ Le total des autorisations correspond à la somme du budget principal des dépenses, du budget supplémentaire des dépenses et des autres autorisations.			

Tableau financier 2

Dépenses prévues de l'organisme par opposition aux dépenses réelles (en millions de dollars)			
Secteur d'activité	2000-2001		Dépenses réelles
	Dépenses prévues	Total des autorisations	Dépenses
ETP	30	30	30
	Fonctionnement	3,7	4,2
	Capital	0	0
	Subventions et contributions	0	0
	Total des dépenses brutes	3,7	4,2
Moins :			
Recettes disponibles	0	0	0
	Total des dépenses nettes	3,7	4,2
	Autres recettes et dépenses		
	Recettes non disponibles	1,1	1,1
	Coût des services offerts par d'autres ministères	0,3	0,3
Coût net du programme			
	2,9	3,4	3,3

Partie IV : Rendement financier

Aperçu du rendement financier

Le SCIC a commencé l'année avec des autorisations de 3,7 millions de dollars. Un budget supplémentaire des dépenses de 0,5 millions de dollars a par la suite été approuvé pour aider à couvrir les frais découlant d'un accroissement du nombre de conférences et des nouvelles conventions collectives négociées. Les autorisations totales ont donc augmenté à 4,2 millions de dollars. En 2000-2001, le Secréariat a dépensé 4 millions de dollars ou 95 % de ses autorisations totales de 4,2 millions de dollars.

Au cours de l'exercice 2000-2001, le coût net du programme du SCIC s'est élevé à 3,3 millions de dollars (Tableau financier 2), soit environ 0,10 dollars pour chaque citoyen canadien. Le coût d'un organisme intergouvernemental neutre soucieux de servir des réunions intergouvernementales de niveau supérieur dans pratiquement tous les secteurs de l'activité gouvernementale est donc modeste comparativement aux frais qu'entraînerait, en son absence, la création d'une multitude de secrétariats.

Tableaux financiers récapitulatifs

Les tableaux en question présentent des renseignements de trois ordres qui se rapportent aux éléments suivants :

- les plans au début de l'année (dépenses prévues);
- les dépenses additionnelles que le Parlement a jugé bon d'autoriser compte tenu de l'évolution des priorités et de facteurs imprévus (autorisations totales);
- les dépenses réelles (en 2000-2001).

Tableaux financiers inclus

Le SCIC est un petit organisme qui n'a qu'un seul secteur d'activité. Par conséquent, seuls les tableaux financiers suivants sont pertinents dans son cas :

Tableau 1 :	Besoins financiers par autorisation
Tableau 2 :	Dépenses prévues de l'organisme par opposition aux dépenses réelles
Tableau 3 :	Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles de l'organisme
Tableau 4 :	Recettes non disponibles

Présentation des renseignements financiers

Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes

Dépenses prévues 3 666 000 \$

Autorisations totales 4 203 797 \$

Dépenses réelles 3 994 550 \$

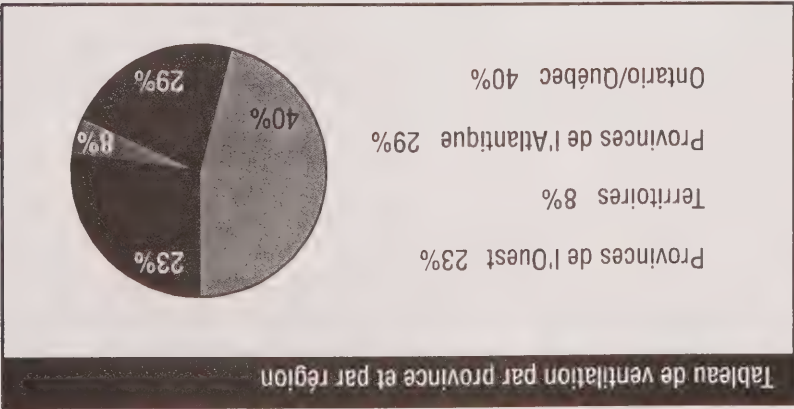
La collection unique, qui remonte à 1973, comporte maintenant 30 876 documents assortis ou non d'une cote de sécurité et elle s'étend à tous les secteurs qui font l'objet de conférences intergouvernementales.

Nombre de documents de conférences dans les archives au 31 mars 2001	
21 556	fédéraux-provinciaux-territoriaux
9 320	provinciaux-territoriaux
30 876	Grand total

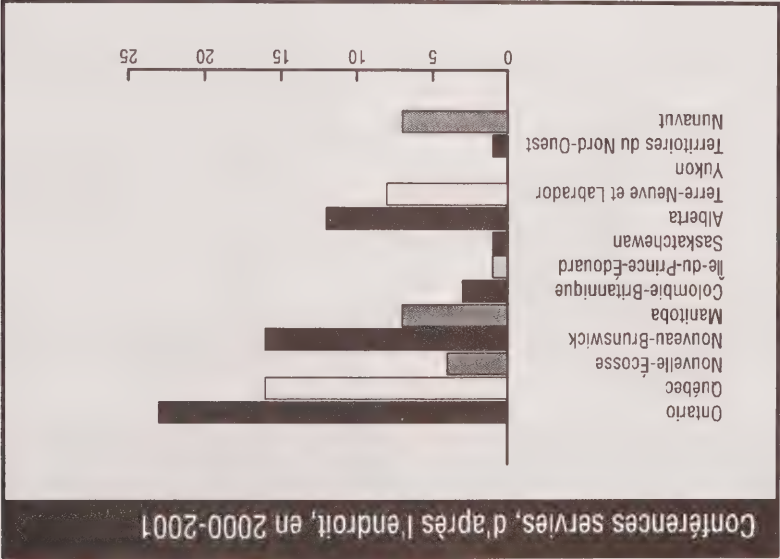
Au cours de l'exercice 2000-2001, 1 334 nouveaux documents se sont ajoutés à cette collection. Les SI existent d'abord et avant tout pour les gouvernements. Néanmoins, le grand public peut aussi, sur demande, avoir accès aux documents non cotés.

Conférence par genre et niveau		Genre et nombre de documents	
fédérale-provinciale-territoriale	Cotés	Non cotés	Total
premiers ministres (f/p/t)	3	5	8
ministres (f/p/t)	403	90	493
sous-ministres	375	7	382
Sous-total			883
provinciale-territoriale			
premiers ministres	25	36	61
(f/p/t)	72	13	85
sous-ministres	104	1	105
Sous-total			251
Nombre total de nouveaux documents			1 134

Une ventilation par région des conférences servies par le SCIC en 2000-2001 donne 23 conférences (23 % du total) dans les provinces de l'Ouest, 29 (29 %) dans la région de l'Atlantique, 23 en Ontario et 16 au Québec (ou 40 %) et 8 dans les territoires.



Ventilation par province et territoire :

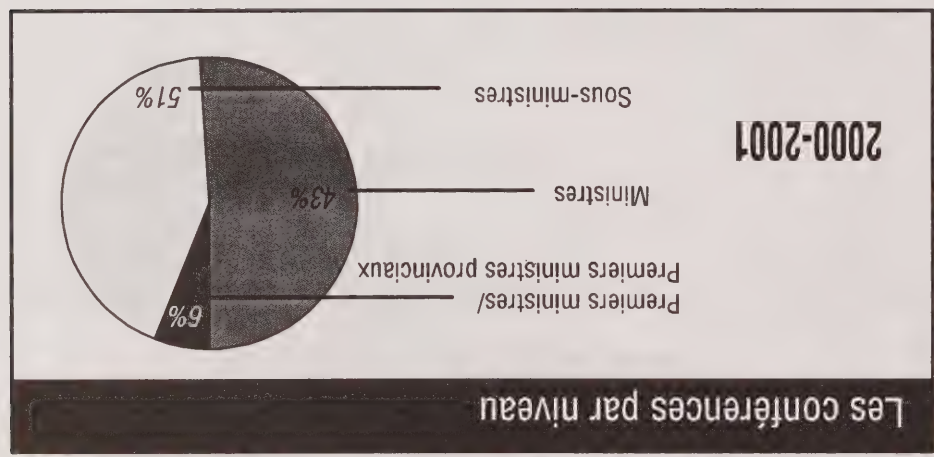


Les trois secteurs qui ont été les plus actifs pour ce qui est du nombre de conférences pour lesquelles on a fait appel aux services du SCIC en 2000-2001 sont ressources humaines/services sociaux, santé, et justice/solliciteur général avec respectivement 18, 10 et 10 conférences. L'annexe 1 du rapport présente une ventilation plus complète.

En 2000-2001, le Secrétariat a fourni des services à six réunions de premiers ministres:

- la Conférence du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique, le 15 mai à Moncton (Nouveau-Brunswick);
- la Conférence 2000 des premiers ministres de l'Ouest, du 23 au 25 mai à Brandon (Manitoba);
- la 25^e Conférence annuelle des gouverneurs de la Nouvelle Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, du 16 au 18 juillet à Halifax (Nouvelle-Ecosse);
- la 41^e Conférence annuelle des premiers ministres, du 9 au 11 août à Winnipeg (Manitoba);
- la Réunion fédérale-provinciale des premiers ministres, le 11 septembre à Ottawa (Ontario);
- le Forum national sur la construction navale, la fabrication de produits marins et la technologie, les 19 et 20 octobre 2000 à St. John's (Terre-Neuve).

Le Secrétariat a fourni ses services à 43 conférences ministérielles et à 50 conférences de sous-ministres (soit respectivement 43 % et 51 % de toutes les réunions servies en 2000-2001).



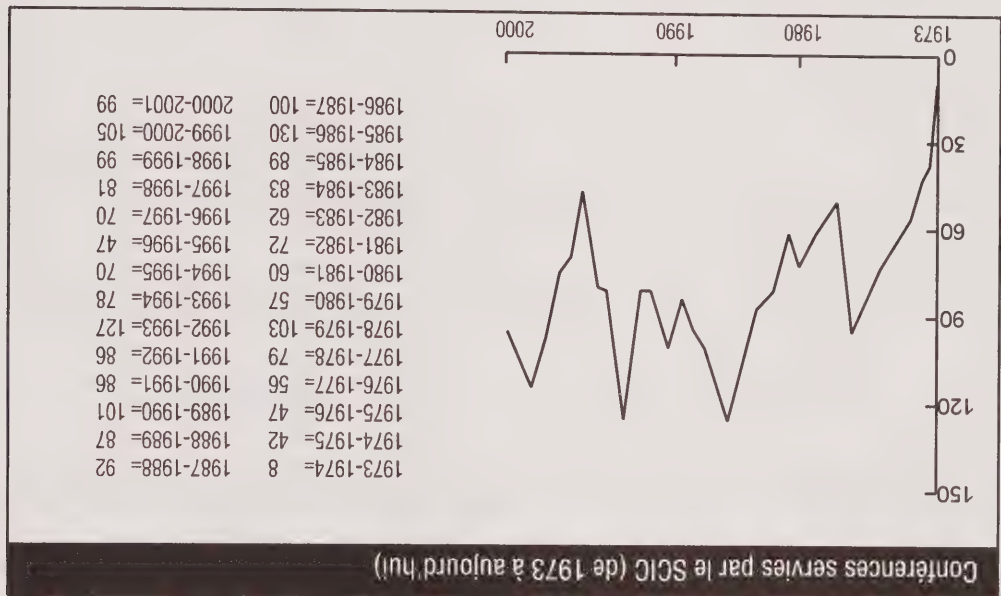
Des services de communication et d'information à la fine pointe de la technologie

La clientèle du Secrétariat provient de 14 gouvernements et de quelque 30 secteurs d'activité gouvernementale. Pour cette raison, nous nous efforçons de munir nos employés d'outils qui leur donneront le plus de souplesse possible et qui faciliteront la compatibilité avec la technologie qu'utilisent les divers gouvernements. Qu'ils soient portatifs ou de bureau, les ordinateurs Pentium multimédia, équipés du plus récent ensemble complet d'applications pour le traitement de texte, le tableur, la base de données et les instruments de communication, constituent l'outil de travail ordinaire de notre personnel tant sur les lieux des conférences qu'à nos bureaux principaux.

Le site Web du Secrétariat, qui a fait l'objet de plus de 1 400 000 consultations au cours de l'exercice 2000-2001, demeure un instrument utile pour les représentants gouvernementaux, les chercheurs et le grand public. On trouve dans ce site non seulement des renseignements fondamentaux sur le Secrétariat et ses activités, mais aussi sur les communiqués de conférence ou de presse qui y sont versés dès qu'ils sont rendus publics sur les lieux des conférences. Notre site Web est à l'adresse suivante : <http://www.scis.gc.ca>.

Services aux conférences

Le Secrétariat a été très occupé au cours de l'année financière 2000-2001 puisqu'il a servi en tout 99 conférences, soit 25 % de plus que sa moyenne annuelle de 79 conférences sur une période de dix ans.



(traduction) « Au nom du Secrétariat des premiers ministres de l'Est du Canada, je remercie sincèrement le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes pour les services qu'il a fournis à la Conférence sur les changements climatiques qui a eu lieu à Fredericton (Nouveau-Brunswick), les 29 et 30 mars. »

Leo J. Walsh
Secrétaire

« La présente vise à vous offrir mes remerciements pour avoir coordonné le côté administratif de la Réunion fédérale-provinciale-territoriale des administrateurs principaux des travaux publics, à Halifax (Nouvelle-Écosse), du 12 au 14 septembre 2000. L'aide que vous et vos collègues nous avez apportée a été bien appréciée, tant pour la préparation de cartables additionnels que pour la distribution de matériel de dernière minute. »

J. Gérard Savard
Directeur général
Gouvernement du Canada

« Par la présente, nous tenons à vous remercier, de même que le personnel de votre organisation, pour la qualité des services offerts en regard à la 37^e Conférence annuelle des commissaires des fonctions publiques canadiennes. »

Le secrétaire associé au personnel
de la fonction publique
La présidente de la Commission
de la fonction publique

Jean LaRoche
Gouvernement du Québec
Lise Morency
Gouvernement du Québec

Les séances de réflexion qui suivent une conférence et, à plus forte raison, les réunions plus complexes, constituent un élément capital de notre méthode de fonctionnement. Elles nous permettent en effet d'évaluer convenablement le rendement du Secrétariat, de discuter des difficultés rencontrées et d'examiner diverses possibilités ou mesures correctrices pour l'avenir.

élaboré et mis en oeuvre des politiques et des méthodes souples et innovatrices destinées à améliorer la prestation de services à ses clients.

Parce que les coûts d'exploitation augmentent sans cesse et que la technologie évolue à un rythme rapide, le Secrétariat doit constamment revoir sa méthode d'exécution du programme de soutien aux conférences pour essayer de répondre aux demandes de ses clients, tout en gardant les frais au minimum et en continuant d'offrir des services de grande qualité.

La capacité d'organiser des conférences efficacement dans un court délai

Ses clients informent habituellement le Secrétariat de la tenue de chaque conférence au moins deux mois à l'avance. Des communications améliorées et plus fréquentes avec les clients ont permis à l'organisation de pouvoir compter sur des périodes de planification encore plus longues. Néanmoins, grâce à la compétence et à l'esprit d'initiative de son personnel, le Secrétariat est parvenu à répondre à des demandes dans des délais beaucoup plus courts qu'il, dans certains cas, ne dépassaient pas une ou deux semaines. En outre, les excellents rapports que le SCIC a établis avec de nombreux fournisseurs au fil des ans se traduisent par des réactions extrêmement rapides lorsque le besoin s'en fait sentir et permettent habituellement d'éviter les frais supplémentaires qui sont souvent prévus pour les urgences.

Des évaluations entièrement satisfaisantes à la suite des conférences

Le Secrétariat reçoit régulièrement, de la part de présidents, d'hôtes et d'organisateurs de conférences, des lettres qui font l'éloge de l'organisme et de son personnel pour leur compétence, leur professionnalisme et la qualité des services fournis. Cette rétroaction constitue un instrument fondamental pour évaluer le degré de satisfaction des clients et cerner les domaines dans lesquels des améliorations s'imposent. Nous citons ci-dessous certaines lettres reçues au cours de la dernière année :

(traduction) « La présente a pour objet de vous remercier, vous et votre personnel. Encore une fois, l'aide et la collaboration du Secrétariat ont largement contribué au succès de la Réunion des premiers ministres, tenue à Ottawa le 11 septembre 2000. »

George Anderson
Sous-ministre
Affaires intergouvernementales
Gouvernement du Canada

Pour aider à couvrir les frais découlant d'un accroissement considérable de l'activité sur le plan des conférences, on a obtenu, en 2000-2001, des ressources financières additionnelles de 300 000 \$ sous la forme d'un budget supplémentaire des dépenses.

Attentes en matière de rendement et Tableau des résultats stratégiques

Le SCIC doit être en mesure de continuer à fournir aux gouvernements des services de conférences de grande qualité alors que l'on assiste à une évolution rapide sur le plan technologique. Une attention particulière sera constamment accordée à l'adaptation et à l'exploitation de la technologie de pointe pour la gestion des communications et de l'information, en vue d'assurer la prestation de services aux conférences.

Tableau des résultats stratégiques

Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC)

pour fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :	qui se manifeste par :	réalisation signalée à la (aux) :
---	------------------------	-----------------------------------

- la prestation, à des conférences, de services administratifs qui sont adaptés, souples et efficaces par rapport au coût
- la capacité d'organiser des conférences efficacement dans un court délai
- des évaluations entièrement satisfaisantes à la suite des conférences
- des services de communication et d'information à la fine pointe de la technologie

● pages 5 et 6

● page 6

● pages 6 et 7

● page 8

Réalisations en matière de rendement

La prestation, à des conférences, de services administratifs qui sont adaptés, souples et efficaces par rapport au coût

Au cours des années, le Secrétariat a non seulement simplifié sa structure, mais aussi

Partie III : Rendement de l'organisme

Contexte socio-économique

Position au sein du gouvernement

Même s'il a été désigné ministre fédéral aux fins de la Loi sur la gestion des finances publiques, le Secrétariat est en réalité un organisme des gouvernements fédéral et provinciaux. Non seulement les deux ordres de gouvernement contribuent-ils à son budget (voir l'annexe 2), mais en outre, son personnel se compose à la fois de fonctionnaires fédéraux et provinciaux. L'organisation compte en ce moment 30 postes équivalents à temps plein. Chaque année, le Secrétaire fait rapport à tous les gouvernements. De hauts fonctionnaires fédéraux et provinciaux désignés par leurs premiers ministres respectifs passent en revue les activités du SCIC. Ce dernier relève du Parlement par l'entremise du Premier ministre du Canada.

Objectifs et priorités stratégiques

Le SCIC fournit des services d'administration et de soutien aux réunions des premiers ministres ainsi qu'à des réunions multilatérales de ministres et de sous-ministres fédéraux-provinciaux-territoriaux ou provinciaux-territoriaux.

Défis

Il importe de signaler que le SCIC ne convoque pas de réunions intergouvernementales. L'organisme est plutôt appelé à répondre aux besoins créés par les décisions des gouvernements de se réunir pour traiter de questions nationales capitales ou d'autres points précis. Le Secrétariat n'exerce aucun contrôle sur les décisions relatives au lieu de ces réunions, à leur nombre au cours d'un exercice donné, à leur date et à leur durée. Le niveau des dépenses du SCIC pour chaque exercice est cependant directement touché par ces divers facteurs.

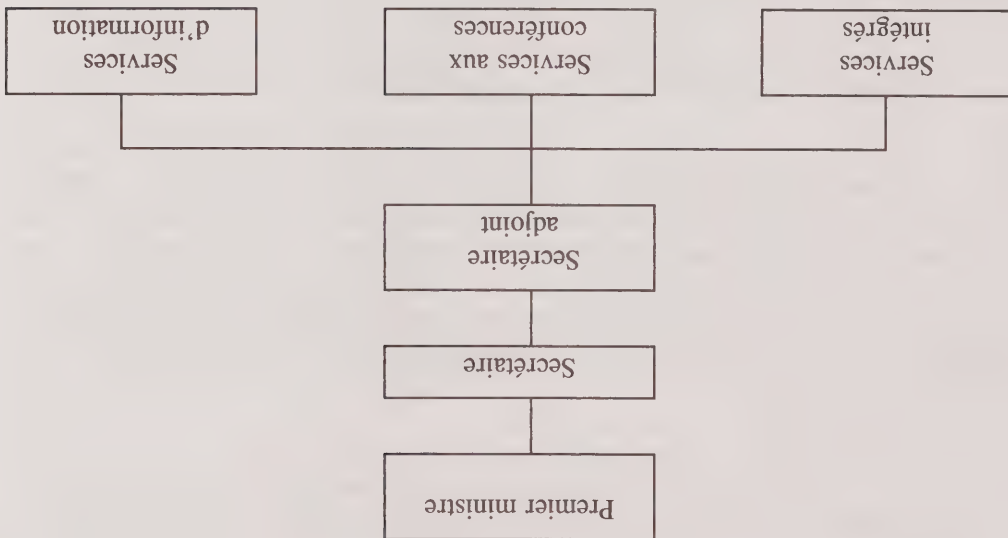
Certaines questions intergouvernementales importantes pourraient surgir et exiger un grand nombre de réunions au cours d'un exercice. Comme il est impossible de prévoir ces questions avec un quelconque degré de certitude, il se peut que des crédits supplémentaires soient requis pendant le prochain exercice pour les raisons suivantes :

- lorsqu'il faut assurer un soutien à une ronde intensive de réunions sur des dossiers nationaux clés; ou
- lorsque le nombre de conférences à servir dépasse la capacité budgétaire du SCIC.

L'organisation comporte les sous-activités suivantes :

- Les Services aux conférences qui consistent en quatre équipes organisées de manière à fournir des services d'administration, de soutien et d'aide technique aux différentes réunions intergouvernementales dans l'ensemble du Canada;
- Les Services d'information (SI) qui voient au contrôle des documents et à la gestion des dossiers des conférences servies, aux services de consultation de la documentation publique des conférences, et au maintien d'archives intergouvernementales à l'usage des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux. Ils fournissent en outre au SCIC un soutien en matière de technologie de l'information et s'occupent de gérer le site Web du Secrétariat;
- Les Services intégrés qui assurent au Secrétariat un soutien touchant les finances, le personnel et l'administration.

Organigramme



Partie II : Aperçu de l'organisme

Mandat, mission et vision

Le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) a été créé suivant une entente intervenue à la Conférence fédérale-provinciale des premiers ministres qui a eu lieu en mai 1973. Il a été désigné ministre fédéral par décret en conseil du 29 novembre 1973. Son mandat consiste essentiellement à exceller en matière de planification et d'organisation de conférences intergouvernementales de niveau supérieur, ainsi qu'au chapitre de la prestation de services à de telles conférences. L'objectif du programme est de libérer les ministères clients, dans pratiquement tous les secteurs d'activité gouvernementale, des nombreuses tâches techniques et administratives associées à la planification et à la tenue des conférences en question afin de leur permettre de se concentrer sur les questions de fond. Le Secrétariat fournit ses services non seulement à des réunions fédérales-provinciales-territoriales, mais aussi à des réunions provinciales-territoriales.

Organisation du Secrétariat

Description du secteur d'activité

Le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes est un petit organisme, à un seul programme, qui fournit des services administratifs pour la planification et l'organisation de conférences intergouvernementales de niveau supérieur dans presque tous les secteurs de l'activité gouvernementale.

Structure de l'organisation

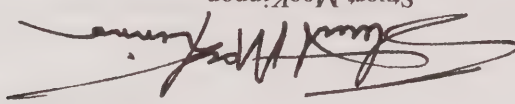
De ses bureaux à Ottawa, le SCIC assure des services de conférences partout au pays où se tiennent des réunions intergouvernementales. Le Secrétaire, qui est le principal dirigeant, est nommé par le gouverneur en conseil après consultation des premiers ministres provinciaux. L'organisation rend compte au Parlement par l'entremise du Premier ministre du Canada.

Le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) est un organisme qui fournit les services administratifs nécessaires à la planification et au déroulement de réunions intergouvernementales de niveau supérieur au Canada. Il a été créé en 1973 par les premiers ministres canadiens. Étant donné que le SCIC est un organisme des gouvernements fédéral et provinciaux, il a le statut d'organisme intergouvernemental neutre. Les relations intergouvernementales sont un élément dynamique et fondamental pour gérer la fédération canadienne. Les réunions que sert le Secrétariat constituent en effet des tribunes où les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux discutent de questions d'intérêt commun et coordonnent leurs divers programmes et politiques.

En 2000-2001, le Secrétariat a servi 99 conférences. Six de ces réunions se situaient au niveau des premiers ministres. En mai 2000, le SCIC a fourni ses services au Conseil des premiers ministres de l'Atlantique ainsi qu'à la Conférence des premiers ministres de l'Ouest. En juillet et août de la même année, il a servi respectivement la 25^e Conférence annuelle des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada et la 41^e Conférence annuelle des premiers ministres provinciaux. Le 11 septembre 2000, le SCIC a aussi servi la Réunion fédérale-provinciale des premiers ministres, tenue à Ottawa. En octobre 2000, il assurait des services d'interprétation au Forum national sur la construction navale, la fabrication de produits marins et la technologie qui a eu lieu à St-John's.

Au cours du dernier exercice, à l'instar du précédent, l'activité a continué d'être intense dans le secteur des ressources humaines et des services sociaux qui a tenu 18 réunions. Par ailleurs, ayant compté chacun 10 réunions, le secteur de la santé, d'une part, et celui de la justice et du solliciteur général, d'autre part, nous ont également apporté beaucoup de travail. En outre, pour la première fois, le Secrétariat a servi la Conférence sur les régimes de retraite du secteur public.

Le site Web du Secrétariat, qui affiche entre autres les communiqués des que les conférences les rendent publics, suscite de plus en plus d'intérêt. En effet, plus de 1 400 000 visiteurs l'ont consulté en 2000-2001.



Stuart MacKinnon
Secrétaire, Conférences intergouvernementales
canadiennes

Table des matières

Partie I : Message du dirigeant de l'organisme	1
Partie II : Aperçu de l'organisme	2
Mandat, mission et vision	2
Organisation du Secrétariat	2
Description du secteur d'activité	2
Structure de l'organisation	2
Organigramme	3
Partie III : Rendement de l'organisme	4
Contexte socio-économique	4
Attentes en matière de rendement et Tableau des résultats stratégiques	5
Réalisations en matière de rendement	5
Services aux conférences	8
Services d'information	11
Présentation des renseignements financiers	12
Partie IV : Rendement financier	13
Aperçu du rendement financier	13
Tableaux financiers récapitulatifs : • Besoins financiers par autorisation	14
• Dépenses prévues de l'organisme par opposition aux dépenses réelles	14
• Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles de l'organisme	15
• Recettes non disponibles	15
Partie V : Autres renseignements	16
• Liste de rapports de l'organisme	16
• Personne-ressource pour plus de renseignements	16
Annexe I : Conférences servies par le SCIC - Ventilation par secteur et par niveau	17
Annexe 2 : Tableau financier - Contributions provinciales au budget du SCIC	18



**Secrétariat des
conférences
intergouvernementales
canadiennes**

Rapport sur le rendement

**Pour la période
se terminant le
31 mars 2001**

**Le très honorable Jean Chrétien
Premier ministre**

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministères, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca/ma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmaster de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés. *Le Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001
En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC
Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/26-2001
ISBN 0-660-61672-6





Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

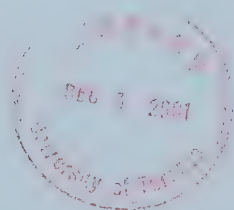
Canada



Canadian International Development Agency

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

ESTIMATES

CA1
FN
E77

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/27-2001

ISBN 0-660-61673-4



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Table of Contents

List of Charts and Tables	i
Acronyms and Abbreviations	ii
Executive Summary	iii
Section I - Minister's Message	1
Section II - Departmental Performance	3
2.1 Societal Context	3
2.2 Benefits to Canadians	5
2.3 Performance Results	6
2.4 Corporate Results	9
2.5 Countries in Transition	38
Section III - Business Lines	43
3.1 Geographic Programs	43
3.2 Countries in Transition	49
3.3 Multilateral Programs	51
3.4 Canadian Partnership	54
3.5 Policy	57
3.6 Communications	59
3.7 Corporate Services	61
Annex I - Financial Performance	67
Financial Summary Tables	67
• Summary of Voted Appropriations	67
• Comparison of Total Planned to Actual Spending in 2000-01	68
• Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending	69
• Resource Requirements by Organization and Business Line in 2000-01	70
• Non-Respendable Revenues	71
• Statutory Payments	71
• Transfer Payments by Class of Grants and Contributions	72
• Transfer Payments by Activity	75
• Capital Spending by Business Line	75
• Loans, Investments and Advances	75
• Contingent Liabilities	76
Annex II - Consolidated Reporting	77
Procurement and Contracting	77
Annex III - Other Information	79
Web Sites and Contacts for Further Information	79
Legislation Administered	79

List of Charts and Tables

Chart 1: Crosswalk from Key Results Commitments to Sustainable Development Strategy	7
Chart 2: 5-year trend of ODA Program Priority Disbursements	14
Chart 3: 2000-01 ODA Program Disbursements by ODA Priority	15
Chart 4: 2000-01 ODA Program Disbursements - Basic Human Needs	16
Chart 5: 2000-01 ODA Program Disbursements - Gender Equality	18
Chart 6: 2000-01 ODA Program Disbursements - Infrastructure Services	20
Chart 7: 2000-01 ODA Program Disbursements - Human Rights, Democracy, Good Governance	22
Chart 8: 2000-01 ODA Program Disbursements - Private-Sector Development	24
Chart 9: 2000-01 ODA Program Disbursements - Environment	27
Chart 10: 2000-01 ODA Program Disbursements - Africa and the Middle East	44
Chart 11: 2000-01 ODA Program Disbursements - Asia	45
Chart 12: 2000-01 ODA Program Disbursements - Americas	47
Chart 13: 2000-01 ODA Program Disbursements - Central and Eastern Europe	49
Chart 14: 2000-01 ODA Program Disbursements - Multilateral Programs	51
Chart 15: 2000-01 ODA Program Disbursements - Canadian Partnership	55
Table 1: Summary of Voted Appropriations	67
Table 2: Comparison of Total Planned to Actual Spending in 2000-01	68
Table 3: Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending	69
Table 4: Resource Requirements by Organization and Business Line in 2000-01	70
Table 5: Non-Respendable Revenues	71
Table 6: Statutory Payments	71
Table 7a: Transfer Payments by Class of Grants and Contributions	72
Table 7b: Transfer Payments by Activity	75
Table 8: Capital Spending by Business Line	75
Table 9: Loans, Investments and Advances	75
Table 10: Contingent Liabilities	76

Acronyms and Abbreviations

AIS	Agency Information System
CIO	Chief Information Officer
AMEB	Africa and Middle East Branch
BHN	Basic Human Needs
CDF	Comprehensive Development Framework
CEE	Central and Eastern Europe
CIDA	Canadian International Development Agency
CIT	Countries in Transition
CPB	Canadian Partnership Branch
DAC	Development Assistance Committee (of OECD)
DFAIT	Department of Foreign Affairs and International Trade
DID	Développement international Desjardins
DPR	Departmental Performance Report
FIS	Financial Information Strategy
GE	Gender Equality
GOL	Government on Line
HIPC	Highly Indebted Poor Country
HRDGG	Human Rights, Democracy, Good Governance
IAE	International Assistance Envelope
ICHRDD	International Centre for Human Rights and Democratic Development
IFIs	International Financial Institutions
IMF	International Monetary Fund
IMTB	Information Management and Technology Branch
INC	Industrial Co-operation Division
KMI	Knowledge Management Initiative
KRC	Key Results Commitments
LLDCs	Least Developed Countries
MEA	Multilateral Environmental Agreement
MPB	Multilateral Programs Branch
NATO	North Atlantic Treaty Organization
NGO	Non-Governmental Organization
OAS	Organization of American States
ODA	Official Development Assistance
OECD	Organization for Economic Co-operation and Development
POPs	Persistent Organic Pollutants
PRB	Performance Review Branch
PRSPs	Poverty Reduction Strategy Papers
PSD	Private-Sector Development
RBM	Results-Based Management
RPP	Report on Plans and Priorities
SDS	Sustainable Development Strategy
SIMP	Strategic Information Management Program
STD	Sexually Transmitted Disease
SWAps	Sector-Wide Approaches
UCS	Universal Classification System
UNDP	United Nations Development Program
UNFCC	United Nations Framework Convention on Climate Change
UNFPA	United Nations Population Fund
UNICEF	United Nations Children's Fund
UNIFEM	United Nations Development Fund for Women
WTO	World Trade Organization

Executive Summary

Canada enters the 21st century aware of the pace of globalization which is not confined to economics, finance and technology but encompasses as well the socio-cultural domain. Globalization has introduced many positive changes. However, evidence that the fruits of that success have been unevenly shared can be seen from the growing gap between the rich and the poor. This includes the gap in digital, genetic and molecular resources and capabilities which has implications for countries' ability to improve health and nutrition, expand knowledge, stimulate economic growth and empower people to participate in their communities. Today, about 1.5 billion people live in absolute poverty, meaning on less than US\$1.00 a day. CIDA's mandate -- one of enduring relevance and validity -- provides the Agency with a great opportunity to contribute to such development in the future as it has in the past. The Agency's pursuit of the challenging but crucial objective of co-operative effort among countries and institutions engaged in international development enhances the value of that contribution. Important in this regard are the International Development Targets, set out in *Shaping the 21st Century: The Contribution of Development Co-operation*, for reducing poverty and accelerating the development progress of recent decades. Canadians continue to support -- and be proud of -- CIDA's contribution as steward of Canada's international development endeavours. They do so not only because of the resulting beneficial impact on Canada but principally out of a strong belief in fairness, equality and justice.

CIDA's performance reports are based on information from a variety of sources, including monitoring and evaluation systems within the Agency and data supplied by partner agencies. This year's report signals a change in the way CIDA accounts for its stewardship. The new set of objectives, results and actions outlined in *An Agenda for Change*, CIDA's second Sustainable Development Strategy (SDS), will provide the framework for ensuring that the Agency reports comprehensively on its activities. The new SDS is consistent with previous commitments and builds on lessons learned, both within the Agency and at the wider Government of Canada level, about sustainable development. Sustainable development has been part of the CIDA mandate since 1991. The new SDS is also consistent with CIDA's Key Results Commitment (KRC). The crosswalk on page 7 illustrates the link between the two.

The procedure adopted in this document combines reporting based on the six Official Development Assistance (ODA)¹ program priorities -- Basic Human Needs; Gender Equality; Infrastructure Services; Human Rights, Democracy, Good Governance; Private-Sector Development; and Environment -- with information on activities based on new approaches introduced during or just before the period under review. Using concrete project and program examples -- as well as case studies demonstrating CIDA's bilateral contribution to three countries' development endeavours -- the report shows how, at a corporate level, CIDA continues to design, modify where necessary and implement results-based development programs in support of the six priorities.

¹ ODA accounts for 96% of the International Assistance Envelope (IAE), which was introduced in the February 1991 budget. The remaining 4% is Official Assistance (OA) to the countries of Central and Eastern Europe.

In September 2000, the Minister launched *CIDA's Social Development Priorities: A Framework for Action*. The Social Development Priorities give focus to CIDA's poverty-reduction efforts by concentrating on four areas -- health and nutrition, basic education, HIV/AIDS and child protection. This report illustrates -- again with concrete examples -- how the visions and principles of SDPs are being translated into achievable action plans and how these targets are being met and even exceeded.

Initial results of CIDA's efforts at "new programming for effective development co-operation" are included in the report. These results illustrate how lessons learned from piloting new programming frameworks and approaches within the priorities of developing countries and Countries in Transition (CITs) have been translated into improved programming approaches for effective development co-operation throughout the Agency.

The report adds a section highlighting examples of "learning and sharing". This addition is in keeping with CIDA's determination to be more focussed on learning, using and adapting lessons learned and sharing knowledge with developing-country partners.

A number of activities aim to improve the quality of CIDA's reporting and accountability. "Integrated planning, budgeting and reporting" demonstrates how corporate frameworks, guidelines and tools have been developed to facilitate planning, budgeting, monitoring and reporting at the branch, program and project levels. Through "better financial accountability", the Agency defines and implements internal and operational control in support of good financial management and accountability. Moreover, efforts and preparations were on target to ensure that the Agency had complied, by April 2001, with Government's Financial Information Strategy which is an aspect of the modernization of the comptrollership function.

Through a country profile on Poland and concrete examples from a number of countries, the report illustrates how CIDA continues to design, modify where necessary and implement results-based development programs and projects in support of the Agency's four priorities for countries in transition. These priorities are: to assist the transition to a market economy; to encourage good governance, democracy, political pluralism, the rule of law and adherence to international norms and standards; to facilitate Canadian trade and investment links with the region; and to assist international efforts to reduce threats to international security.

In addition to the corporate and CIT sections, the report also provides, in narrative or tabular form, examples of expected and actual results under the Geographic, Countries in Transition, Multilateral and Canadian Partnership business lines, as well as under the three non-program business lines -- Policy, Communications and Corporate Services. The context in which these results have been attained is briefly described.

Section I - Minister's Message



Maria Minna

Minister for International Co-operation

One of the most satisfying things about being Minister for International Co-operation is knowing that fellow Canadians support our efforts to promote sustainable development in order to reduce poverty around the world. Our generosity, our compassion and our desire to make globalization work for everyone, in Canada and abroad, are defining elements of what it means to be Canadian. In September of last year, the Prime Minister reaffirmed Canada's commitment to the International Development Targets agreed to by the international development community. First among these targets is the reduction by half of the proportion of people living in extreme poverty by 2015. Canadians support this endeavour on many grounds. We recognize that helping our global neighbours to secure a prosperous, healthy and stable future for their children is the right thing to do. What's more, we know it is smart because it ensures a healthier, more stable and more prosperous future for our own children.

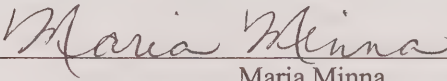
Yet CIDA, as Canada's lead agency in international development, does not and cannot take that support for granted. Canadians rightfully expect their tax dollars to support the best and most effective approaches to development. Collectively, we have learned a lot about what works best in developing countries and countries in transition, and I am determined to take advantage of those lessons. This is why I have been consulting Canadians throughout the country, from St. John's to Vancouver, to exchange ideas and insights on strengthening aid effectiveness. I was pleased with the support expressed during these discussions for the principles which we at CIDA believe underlie effective development. For example, development strategies are most successful when the recipient countries, including their civil society, embrace them as their own. There should also be co-ordination among donors, and a balance between economic and social approaches. These and other guiding principles will help make our work more effective.

Canada's international development and co-operation programs are already well regarded abroad and at home. Authorities as diverse as UNICEF, the OECD and the Auditor General of Canada have commented favourably, for example, on Canada's contribution to

making the world a better place, on CIDA's innovative approaches to international development and on the Agency's positive steps towards a results-based approach to aid management. What we seek, therefore, is not so much a new path as a more effective pursuit of the present one.

The report you hold in your hands reflects some of the important steps we are taking. For instance, it highlights the initial progress made on CIDA's *Social Development Priorities: A Framework for Action*, which I launched in September 2000. Helping children in Bosnia-Herzegovina cope with the effects of war and preventing 2,500 cases of new HIV infections in Kenya each year are worthy examples of what has been and can be achieved. This report also reflects continued progress of which Canadians have a right to be proud. To give one example, Canada helped save the lives of a million children through one single initiative -- UNICEF's vitamin A supplementation campaign to which we contributed more than a billion capsules. This is how, together, we are working towards the achievement of the International Development Targets.

I invite you to look at these and other important elements of this report. Our mandate is to reduce poverty and promote sustainable development. I ask all Canadians and indeed all citizens of the global village to join me in pursuing this goal.



Maria Minna
Minister for International Co-operation

Section II - Departmental Performance

2.1 Societal Context

Canada enters the 21st century keenly aware of the pace of globalization in all parts of the world. The forces of globalization have created widespread universal change that reaches beyond the domains of economics, finance and technology to encompass larger cultural and societal concerns.

Much of that change has been for the better, as globalization has helped to expand opportunities for millions of people around the world. This year's United Nations Human Development Report² outlines many successes. In the past 30 years, the world has made massive strides in lifting people from misery and giving them longer and healthier lives, better education, higher incomes, cleaner environments and greater democratic freedoms. "A child born today can expect to live eight years longer than one born 30 years ago," the report says. "Many more people can read and write, with the adult literacy rate having increased from an estimated 47% in 1970, to 73% in 1999." The percentage of rural families with access to safe water has grown more than fivefold. As well, many more people can enjoy a decent standard of living, with average incomes in developing countries having almost doubled in real terms between 1975 and 1998, from US\$1,300 to US\$2,500.

2.1.1 The Development Challenge

The benefits of globalization, however, have been shared unevenly, and many substantial problems remain. Poverty is a persistent and daunting challenge. Overall, about 1.5 billion people now live in absolute poverty - i.e. on less than \$1 a day - up from 1.2 billion in 1987. By 2015, that number may reach 1.9 billion. The gap between the rich and the poor has also grown. Today, the richest fifth of the world's population receives 85% of the total world income. The poorest fifth receives just 1.4%. The abuse of human rights and severe environmental degradation also threaten to undermine progress.³

The development situation in Africa⁴ remains the most challenging, owing to slow economic growth, violent conflict, and the spread of HIV/AIDS. Despite rapid growth in several Asian countries, Asia⁵ continues to house half of the world's poor. Latin America and the Caribbean⁶ has seen renewed growth after the "lost decade" of the 1980s, but this growth has not been marked by equity. The picture is mixed as well for the transition countries of Central and Eastern Europe⁷ and the Former Soviet Union. Several have enjoyed steady economic growth. Others are still hampered by a high degree of state

² <http://www.undp.org/hdro>

³ <http://www.Paris21.org/betterworld/home.htm>

⁴ <http://www.acdi-cida.gc.ca/africa-e.htm>

⁵ <http://www.acdi-cida.gc.ca/asia-e.htm>

⁶ <http://www.acdi-cida.gc.ca/america-e.htm>

⁷ <http://www.acdi-cida.gc.ca/europe-e.htm>

control, weak financial institutions, poor governance and pervasive corruption. In some countries war and internal strife continue to erode stability, give rise to large numbers of displaced people and create the need for humanitarian assistance, peace building, reconstruction and de-mining.

This gap between the rich and the poor is also mirrored in the new information economy, creating a so-called "digital divide"⁸ between North and South. Industrialized economies are moving towards a greater dependence on, and access to, increasingly sophisticated information technologies and are reaping the rewards of digital, genetic and molecular breakthroughs. For these economies, such breakthroughs have positive implications for health and nutrition, enhanced human knowledge and capability, economic growth and empowering people to participate in the life and development of their communities. Yet, more than one-half of humanity has never used a telephone, and there are more phones on the island of Montreal than in all of Bangladesh.

Debt burdens also continue to pose significant obstacles for the poorest countries. In the South, access to private capital flows continues to be limited to a few states.

2.1.2 The Role of International Co-operation

In responding to these complex and diverse challenges, CIDA's fundamental mandate set out in *Canada in the World*⁹ remains relevant. This mandate -- which is "to support sustainable development in developing countries, in order to reduce poverty and to contribute to a more secure, equitable and prosperous world" -- is supported by Canadian government funds earmarked as Official Development Assistance (ODA). It is a mandate with firm roots in the Canadian values of social justice and of helping those who are poor, and is set in a context which recognizes that Canadian interests are served by measures that strengthen our global interdependence. In CIDA's *Sustainable Development Strategy 2001-2003: An Agenda for Change*¹⁰, this strong foundation is further elaborated to encapsulate CIDA's mandate in a number of development and management goals.

Working Together

Just as these problems are not isolated to one country or region, neither are the global solutions needed to overcome them. These challenges can only be confronted through increased international co-operation. Canada co-operates with other countries in a number of ways. Institutions such as the United Nations (UN), the World Bank, the International Monetary Fund (IMF) and the regional development banks have important roles to play. Equally vital are Canada's partner countries. International co-operation programs are key instruments as Canada works with institutions and with other countries to address global change. In many situations, policy dialogue and influence are as important as projects and programs.

⁸ <http://www.dotforce.org>

⁹ <http://www.dfait-maeci.gc.ca/english/foreignp/cnd-world/menu.htm>

¹⁰ <http://www.acdi-cida.gc.ca/sds>

Canada has adopted, along with other members of the OECD Development Assistance Committee (DAC)¹¹, a number of International Development Targets for reducing poverty and accelerating the development progress of recent decades. These targets include reducing by half the proportion of people living in extreme poverty and providing universal primary education in all countries by 2015; and implementing national strategies for sustainable development in all countries by 2005.

Canada has done more than set these targets with developing-country partners and other donor nations; it has worked with partners to attain these goals with new methods designed to achieve more effective development results. These new ways of co-operating have placed greater emphasis on adopting a holistic approach to meeting a country's social, economic and other needs, including ensuring donor co-ordination. New ways of working with developing-country partners mean responding to a country's self-identified development priorities and placing the developing country, rather than the donor, at the centre of the international development enterprise. Efforts are now being made by some bilateral donors, UN agencies and international financial institutions (IFIs) to put this new thinking into practice within their project portfolios, as well as through a number of new program approaches such as Comprehensive Development Frameworks (CDFs)¹², Poverty Reduction Strategy Papers (PRSPs)¹³ and Sector-Wide Approaches (SWAs).

Of course, working together towards common goals in international development presents some challenges. One such challenge is achieving consensus amongst a variety of stakeholders, including national governments in developing nations, international institutions and civil society representatives, in both the North and the South. An even greater challenge is the issue of attribution. For example, in major international efforts it is often difficult to trace Canadian resources and contributions from their source to the point of impact. CIDA is cognizant of the need to provide clear accountability to Canadians with respect to the expenditure of Canadian funds. The Agency is working, therefore, to create effective partnership arrangements that optimize the use of Canadian resources and to demonstrate to Canadians how their money is making a difference.

2.2 Benefits to Canadians

Canadians have a strong belief in fairness, equality and justice. This strong conviction demands that Canada as a nation do something about extreme poverty, and its consequences, in the world. The work of CIDA translates these beliefs into actions that reflect Canadian values. Additionally, globalization is making the world increasingly interdependent. A multitude of challenges exist that do not recognize international borders, such as disease, environmental degradation, international organized crime and economic crisis. Canadians want to partake of the advantages of globalization without

¹¹ <http://www.oecd.org/dac/>

¹² <http://www.worldbank.org/cdf/>

¹³ <http://www.worldbank.org/poverty/strategies/index.htm>

being exposed to the pressures and problems which can threaten their country's peace and security. It is in Canada's own long-term interest to contribute to the building of a world that is more secure and prosperous, and it is especially advantageous to do so in a manner that ensures that Canada's perspectives and values are considered favourably within the international community.

Finally, global solutions require the co-operation of developing countries. However, this co-operation would only be assured if their more urgent problems, such as extreme poverty, were first addressed. Canadians have much to share with, and learn from, their global neighbours.

Canadian Awareness

More than 90% of the 294 individuals randomly surveyed at the Central Canada Exhibition, held August 20-27, 2000, agreed that their awareness of international development had increased after they had visited the "Putting Kids First" exhibit sponsored by CIDA. Moreover, most respondents indicated that they left the exhibit with a greater understanding of what Canada is doing in developing countries as well as with a greater sense of pride.

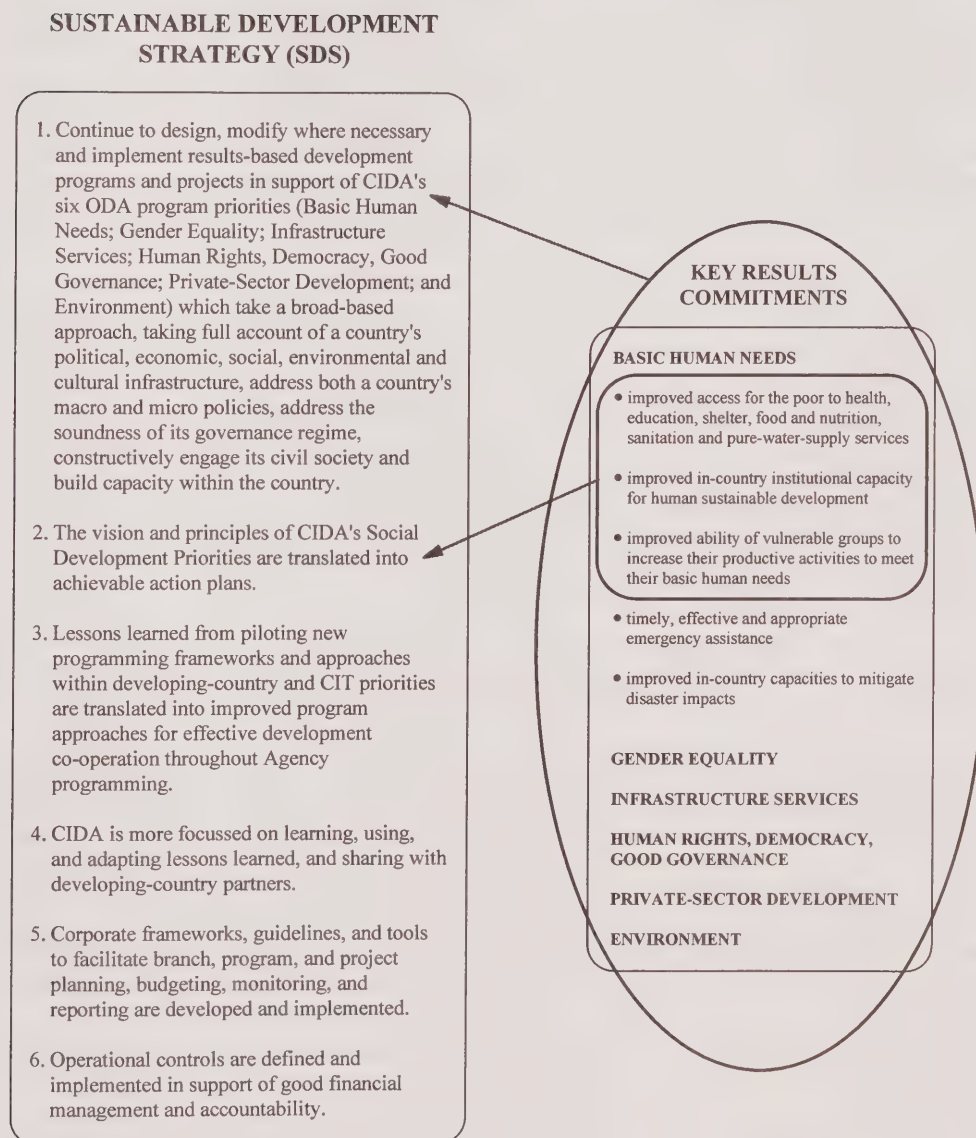
2.3 Performance Results

2.3.1 How CIDA Reports

Through this Departmental Performance Report, CIDA is signalling a change in the way the Agency reports. CIDA currently has an approved set of Key Results Commitments (KRC) against which it has been planning and reporting since 1996. The KRC table can be found in CIDA's *Report on Plans and Priorities 2000-2001*, Section III (pages 10 and 11). In February 2001, CIDA tabled its second *Sustainable Development Strategy* (SDS). This new Strategy provides a new set of objectives, results and actions relating to policies, programs, management systems and structures. The Agency has undertaken the revision of the Key Results Commitments Table to ensure consistency with the objectives of the SDS. In the meantime, given that this is a transitional report, a chart is provided below to demonstrate the links between the current Key Results Commitments and the evolving Sustainable Development Strategy. It should be understood that the objectives of the SDS may change (in view of the findings from the current *Strengthening Aid Effectiveness*¹⁴ consultation and review).

¹⁴ <http://www.acdi-cida.gc.ca/aideffectiveness>

Chart 1: Crosswalk from Key Results Commitments to Sustainable Development Strategy



2.3.2 CIDA's Sustainable Development Strategy

Since 1991, sustainable development has been part of CIDA's mandate. In 1997, in keeping with a Government commitment, all Federal departments and Agencies were required to develop Sustainable Development Strategies.¹⁵ CIDA's Strategy, *Our Commitment to Sustainable Development*¹⁶, explained the Agency's mandate and efforts to help reduce global poverty. CIDA's annual Departmental Performance Report (DPR) made reference to progress against the objectives in CIDA's first Sustainable Development Strategy. However, the link between our Official Development Assistance programs and the objectives of the first SDS was not spelled out. CIDA's second SDS is now the business plan for the Agency, enabling CIDA to articulate clearly its progress towards an integrated set of corporate goals and objectives.

There is consistency between the commitments made in CIDA's first SDS and those in the second, *An Agenda for Change*. The issues to which CIDA committed itself remain relevant, while the Agency's accomplishments in these areas have resulted in a deeper understanding of what is needed to achieve success. For instance, in the first SDS, CIDA committed itself to better knowledge-management practices and the sharing of knowledge with partners. Actions such as the creation of knowledge networks and the Knowledge Management Initiative have addressed this objective. However, CIDA now wants to expand this concept and become a knowledge-based organization, adopting continual performance improvement as an organizational goal and formalizing the integration of lessons learned into project and program management.

In the first SDS, CIDA pledged to improve the local "ownership" and capacity development content of its programming. These are two of the major principles of the new programming models -- including CDFs, SWaps and CIDA's own pilot projects -- that have emerged during the past few years. In developing its second SDS, CIDA built upon lessons learned through the Agency's own undertaking, and also benefited from inputs from the Commissioner of the Environment and Sustainable Development.

The key programming and policy goals in the SDS are to support sustainable development in developing countries in order to reduce poverty and to support democratic development and economic liberalization in Central and Eastern Europe, the Caucasus and Central Asia. A major change in this SDS is the inclusion of a management goal, which is to "apply a management-system approach based on continual improvement". By working towards this goal, CIDA aims to become an organization able to implement its activities consistently under programming and policy goals. This type of internal effort was not previously captured in either the Report on Plans and Priorities (RPP) or the annual DPR. The new SDS will ensure that CIDA reports comprehensively on its activities.

¹⁵ http://www.oag-bvg.gc.ca/domino/cesd_cedd.nsf/html/menu_e.html

¹⁶ <http://www.acdi-cida.gc.ca/sds>

2.3.3 Methodology

Given the co-operative nature of CIDA's work, the information that the Agency uses to report comes from a variety of channels. CIDA's Canadian partners, such as Canadian Executing Agencies, non-governmental organizations and the Agency's multilateral partners, submit project and program reports to CIDA which meet CIDA's financial and accountability standards. This level of trust is heightened through the use of overall institutional assessments that guide the Agency's engagement with its partners.

Additionally, CIDA has its own project and program monitoring systems. For example, the Annual Project Performance Reports bring together information on progress against planned results and permit the Agency and its partners to learn valuable lessons. Internal audits and performance reviews are used to confirm and complement this information.

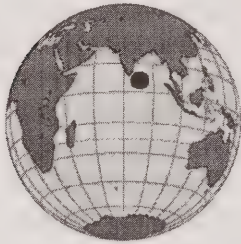
2.4 Corporate Results

2.4.1 Country-level reporting

CIDA currently reports its achievements based on its project activities. As noted above, CIDA is in the process of revising its Key Results Commitments to better reflect all the work that the Agency does. In future, more reporting will be done at the country or institutional level that will illustrate more clearly the overall impact of CIDA's efforts and will demonstrate more clearly how CIDA's projects work in concert with one another to address complex situations and problems. As well, reporting at the country and institutional level will demonstrate the value of CIDA's co-operative work within the multilateral system, with other donors and with partner governments.

In this Performance Report, reporting under the Key Results Commitments continues to be at the project level, and examples of notable projects and their impact are included. However, in order to demonstrate the work that CIDA does at the country level, three country profiles are provided. These profiles -- on Sri Lanka, Guyana and Mali -- reflect the bilateral aspect of CIDA's development co-operation with those countries, undertaken through the Asia, Americas and Africa and Middle East Branches respectively.

Country profile: SRI LANKA¹⁷



Canada has provided aid to Sri Lanka since 1950.¹⁸

Population: 19 238 575 (2000 estimate)¹⁹

GDP per capita: \$2 600 US (1999 estimate)²⁰

In June 1990, the Canadian Foreign Policy framework for Sri Lanka was modified to reflect the realities of an unstable political situation, continuing serious human rights abuses by military and paramilitary forces, inter- and intra-group conflict, growing disrespect for the rule of law and weakening democratic institutions. The deteriorating situation in Sri Lanka led to a new type of relationship between Canada and Sri Lanka which included a shift away from large bilateral projects and greater emphasis on the promotion of long-term political stability and economic growth.

In light of the present conflict, Canada's assistance to Sri Lanka is channelled primarily through NGOs and institutions that can address the political, social and economic causes of the conflict. CIDA has carefully crafted a program which attempts to address the underlying causes of the conflict and ensure that all communities benefit from Canadian assistance, but with a focus on areas bordering the conflict zone.

Initiatives funded under CIDA's Bilateral program, including CARE Food Security Project in the war-affected area of Vanni, have contributed significantly towards improving the economic status and food-crop production in conflict areas through the availability of water for crop irrigation, drinking and general use; the cultivation of rice and vegetables has helped the nutritional status of families caught in the conflict. The project has benefited 26,241 farm households and returned 7,766 acreage made available for agricultural production.

The Rehabilitation Through Education and Training - Phase III Project, has provided assistance to families affected by the war through vocational training, including an enhancement of the vocational level among disadvantaged women and youth in skills which are consistent with local job-market opportunities. This project has become one of CIDA's most effective mechanisms for making a positive contribution to the mitigation of the human tragedy in Sri Lanka today.

With a specific focus on human rights and democratic development, the Human Rights Phase III Project has been supporting governmental and non-governmental institutions in

¹⁷ <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/geos/ce.html>

¹⁸ CIDA Corporate memory

¹⁹ <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/indexgeo.html>

²⁰ <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/indexgeo.html>

an effective manner by promoting information on violations; access to justice for victims of abuse; and increased protection for the human rights of civilians. The project, while sensitizing the armed forces and police to the value of human rights education, has created an environment that enables the pursuit of such education among law-enforcement officers and senior officers in the armed forces.

Through the Peace Fund, NGOs have been able to integrate peace education in their regular programming. As a result, the commitment to peace has strengthened through: conflict-resolution training for Buddhist clergy; an eastern and southern regional exchange program; and women's groups advocating for a peaceful negotiated settlement of the conflict.

Nevertheless, the unresolved ethnic conflict continues to be the single most important obstacle to Sri Lanka's long-term sustainable human development. The uncertainty which prevails in the country renders the implementation of certain activities practically impossible. For example, the Governance and Institutional Strengthening project experienced serious problems, owing to a number of factors including the lack of commitment from the Government of Sri Lanka, although the situation showed signs of improvement towards the end of fiscal year 2000-01. Also, despite media publicity, the agreement between the Government and donors for the operation of the Ombudsman's Office has not yet been renewed. Police/military training was not realized owing to the lack of a conducive environment. As a result, the initiative was cancelled.

Though not much can be done directly to mitigate the conflict in Sri Lanka, CIDA's assistance through NGO channels is one way of responding to the challenges of providing development assistance in an environment of civil conflict. The use of the Peace Fund as a way to channel assistance has provided proactive and responsive support to strategic initiatives which have enabled Canada to enhance its profile and have helped create a platform for peace.

Country profile: GUYANA²¹



*Canada has provided aid to Guyana since 1959.²²
Population: 697 286 (2000 estimate)²³
GDP per capita: \$2, 500 US (1999)²⁴*

²¹ <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/geos/gy.html>

²² CIDA Corporate memory

²³ <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/indexgeo.html>

²⁴ <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/indexgeo.html>

Guyana, like most small states having little access to commercial lenders, depends heavily on official development assistance to finance its development activities. Development assistance accounts for 80-90% of Guyana's annual capital expenditure. Canada has supported development in Guyana since 1959, focusing primarily on the establishment of vocational/technical training systems and improvements in the proper exploitation and management of natural resources, particularly forestry and artisanal fisheries. After Guyana adopted its Economic Reform Program in 1988, Canada played a key role in the Donor Support Group and as an important provider of new grant funds. Since 1990, CIDA has spent over \$60 million on more than a dozen interventions to build Guyana's economy and institutional infrastructure.

Analysis of program results were carried out in 1998 to obtain an indication of the impact and outcomes achieved by the CIDA program in Guyana. Interviews and consultations with a broad range of partners plus the findings of project and corporate evaluations were used to assess the program. CIDA support to the forestry and fishery sectors from mid-1980 to mid-1990 was very important for Guyana's economic renewal. From these initiatives, and other bilateral support through the Guyana Economic Management and the Business Advisory projects, people working in those sectors experienced increased food security and elevated employment and income levels through further support to small- and micro-enterprises. The Guyana Future Funds, which directly supported community-based organizations, financed the reconstruction of basic social infrastructure services from the different levels of government as well as a significant pool of community-based organizations and NGOs with training and hands-on experience in carrying out successful development projects. In the case of Guyana, Canada has been seen as a leader among donors in adopting participatory approaches to community development.

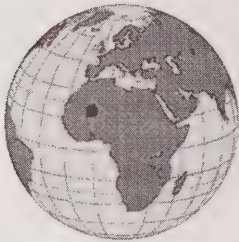
Non-project activities undertaken by Canada, whether as an active participant in the Donor Support Group or, more recently, by playing a supportive role in discussions with IFIs in the Highly-Indebted Poor Countries Initiative (HIPC),²⁵ have had a tremendous impact on Guyana's development and have helped to create and sustain an environment more conducive to successful project interventions. Government of Guyana efforts towards HIPC, such as the Poverty Reduction Strategy Paper, are reference points for CIDA in developing a framework for Guyana while continuing to support the country in debt-relief and poverty-reduction efforts.

Since the mid-1990s, CIDA has implemented capacity-development projects to meet poverty-reduction goals. The Social Investment Project that focused on the rehabilitation of social infrastructure and on good-governance projects was introduced in 1995 to improve the efficiency and effectiveness of public-sector management. Capacity building in civil society is pursued through the Building Community Capacity Project. Through the Gender Fund, support was provided to increase attention to gender in the Constitutional Reform and National Development Strategy processes. The Guyana Basic Education Teacher Training Project had the objective of training and qualifying 1,000

²⁵ <http://www.worldbank.org/hipc/>

primary teachers in rural and hinterland areas. Since 1990, Canada has contributed to the significant financial resources invested in basic human needs to combat poverty.

Country Profile: MALI²⁶



Canada has provided aid to Mali since 1961.²⁷

Population: 10 685 286 (2000 estimate)²⁸

GDP per capita: \$820 US²⁹

Before 1996, Canada's co-operation program with Mali was characterized by a rather incoherent approach to assistance activities, many of which were designed and implemented to meet Canadian concerns. In 1996, CIDA finalized a new co-operation program with Mali that would better reflect Mali's needs and circumstances.

This new co-operation program focused on three issues: economic growth; social development; and democratic development and good governance. In 1999, CIDA examined the directions of its co-operation program. The assessment concluded that economic-development activities increased household income. In the area of democratic development and good governance, the assessment concluded that CIDA support had helped to launch a justice-reform process on a participatory basis, but the size of the overall project exceeded Canadian means. The assessment was unable to show that public administration improvements translated into better community services. The assessment highlighted the innovative nature of the iterative approach chosen, but concluded that it would be desirable to strengthen Mali's participation in planning future development activities, and to improve the results-based management mechanism.

As a result of this assessment, a new Canada-Mali bilateral co-operation program was established in November 2000. This co-operation program is entirely consistent with the Poverty Reduction Strategy Paper that Mali developed in 2000. In this context, co-operation activities in education and health are developed according to multi-partner program approaches, where Mali takes the lead and CIDA seeks to integrate its future resource transfers with the Government of Mali's expenditure management system. CIDA's support for the Program of Medium-Term Investment in Education is consistent with the monitoring mechanisms of the Plan of Sectoral Investment in Education, whose implementation is being led by Mali and supported by technical and financial partners, including the World Bank, France and the Netherlands. In the health sector, the degree of

²⁶ <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/geos/ml.html>

²⁷ CIDA Corporate memory

²⁸ <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/indexgeo.html>

²⁹ <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/indexgeo.html>

ownership of reforms by the Ministry of Health and the Ministry of Social Development still seems low. CIDA wishes to seize the opportunity provided by its activities in the reproductive-health sector to build the capacities of these ministries.

2.4.2 Reporting on Corporate Results

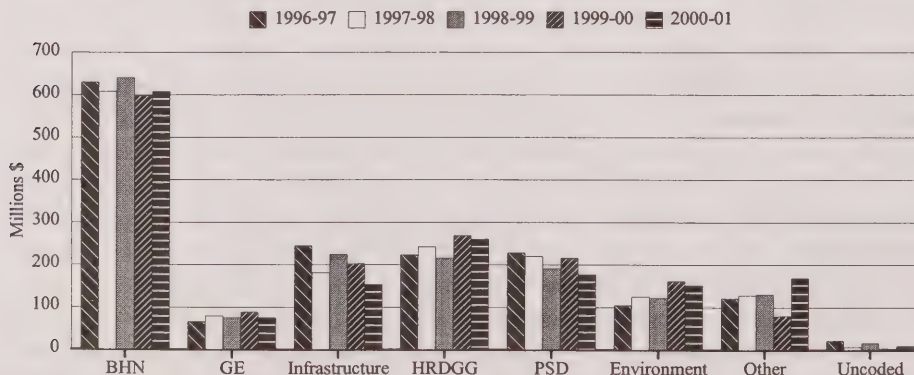
The three country examples presented above provide an opportunity to see how a range of activities across sectors contribute to a comprehensive development approach within a country. In contrast, the following sections use projects and programs to outline how CIDA works in support of its objectives.

2.4.3 Programming in support of the ODA priorities³⁰

Continue to design, modify where necessary and implement results-based development programs and projects in support of CIDA's six ODA program priorities -- Basic Human Needs; Gender Equality; Infrastructure Services; Human Rights, Democracy, Good Governance; Private-Sector Development; and Environment. These six priorities adopt a broad-based approach, taking full account of a country's political, economic, social, environmental and cultural infrastructure; address both macro and micro policies as well as the soundness of the governance regime; constructively engage the country's civil society; and build capacity within the country.

The six ODA priorities are set out in *Canada in the World* as CIDA's broadly defined results areas against which projects and programs are planned.

Chart 2: Five-year Trend of ODA Program Priority Disbursements



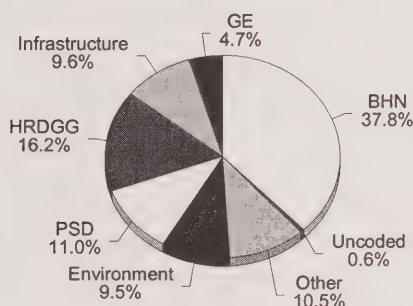
³⁰ Figures and percentages in this section do not necessarily add up to 100% because of uncoded, other expenses and roundings. CEE figures include only the ODA portion of Branch spending.

Reflecting Canada's foreign policy, as well as CIDA's new focus on the Social Development Priorities, Basic Human Needs continues to receive the majority of CIDA's ODA disbursements, showing a modest increase in disbursements in 2000-2001. Disbursements for the other ODA priorities remained relatively constant, with a decrease in Infrastructure Services reflecting continuing trends regarding relative disbursement levels among the six priorities.

Chart 3 demonstrates the value and percentage of CIDA Spending by ODA Priority.

Chart 3: 2000-01 ODA Program Disbursements by ODA Priority

Total \$1,607.9 million*



* Includes grants, contributions and issuance of notes, but not encashments

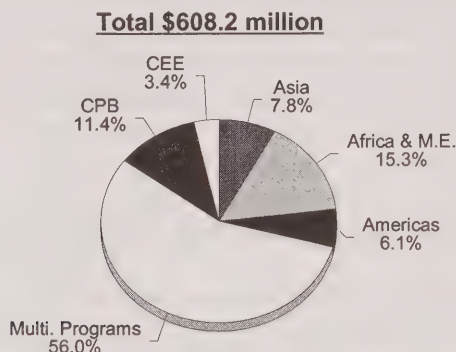
Basic Human Needs

CIDA's Basic Human Needs Policy³¹ focuses on the provision of basic health care, basic education, nutrition, water and sanitation, and shelter. The fulfillment of basic human needs is an essential element of human development and poverty reduction, and is often called for in humanitarian crises. Without education, health, nutrition, shelter, and water and sanitation, citizens of the developing world will not be able to participate fully in the development process. The Social Development Priorities (see section 2.4.4) strengthens CIDA's commitment to four program priorities: basic education, health and nutrition, HIV/AIDS and child protection, with gender equality as an integral part of all CIDA programming.

In 2000-2001, CIDA disbursed \$608 million (37.8% of ODA program disbursements) for Basic Human Needs programming. Of this, \$341 million (56%) was spent through Multilateral Programs, \$176 million (29%) through Geographic Programs, \$69 million (11.4%) through Partnership Programs and \$20 million (3.4%) through CEE.

³¹ http://www.acdi-cida.gc.ca/cida_ind.nsf/vLUallDocByIDEn/57BCC6A3A52B339B85256484006187C5?OpenDocument

Chart 4: 2000-01 ODA Program Disbursements - Basic Human Needs



The purpose of the East Africa Cereals projects, an **Africa and Middle East Branch** initiative, is to equip national programs with improved capacity and with varieties of maize and wheat that are better adapted to farmers' particular circumstances. Researchers do on-farm research with men and women farmers and extension personnel, government or NGOs, with the objective of helping farmers improve both their yields and their crop-management practices. A total of 28 improved maize and wheat varieties have been released to farmers and a regional steering committee has been established.

Following severe flooding in Mozambique and Zimbabwe, **Africa and Middle East Branch** provided emergency assistance to reconstruct schools, houses, latrines and drainage systems. In total, CIDA provided \$383,000 in emergency assistance to help build: 30 houses (with another 135 under construction), 128 latrines (toilet facilities), and four boreholes (with 11 others being rehabilitated). These activities have had a positive impact on some 2,380 families in the districts of Chipinge, Matobo and Insiza.

Asia Branch's Hazara Integrated Rural Development Project in Pakistan provides support in the area of health and nutrition, family planning, improved sanitation and freer access to safe drinking water. In its family planning component, the project made special efforts to ensure that training for male participants addressed women-specific problems, while promoting interspousal communication and shared decision-making on family planning matters. The number of young children receiving vaccinations is increasing. The incidence of diarrheal diseases is decreasing. The percentage of men and women contacting family-planning services and adopting family planning methods is growing. And water and sanitation projects have benefited more than 41,000 families.

In Haiti, an **Americas Branch** project improved the quality of basic education and governance in 30 schools. About 20,000 persons, mostly from rural areas, are directly affected by the project. Of these, 16,000 are children, with about an equal number of boys and girls.

In response to Hurricane Mitch (Autumn, 1998), an **Americas Branch** project in Nicaragua improved the living conditions of local communities by rehabilitating the water and sanitation infrastructure and building houses. In all, 15 water systems and 249 latrines were constructed and 24 water committees were organized and trained; 62 homes were rehabilitated or improved and 39 constructed; 118 poultry and 45 pork farms were established; and 46 micro-businesses were reactivated. These activities benefited about 17,000 persons in the rural areas of the country.

Multilateral Programs Branch helped channel Canada's significant support in response to a series of natural disasters occurring in the past fiscal year, particularly the drought in the Horn/East Africa, and major earthquakes in El Salvador and in Gujarat, India. Canadian relief flowed through a mix of multilateral organizations and Canadian NGOs, reaching an estimated 10.8 million people in conjunction with help from other donors. This assistance focussed initially on water, sanitation and health, and co-ordination in the case of the drought, and shelter, health, water and other essential items in the case of the earthquakes. In East Africa, subsequent programming focussed on the seeds and tools needed to re-start agricultural production.

International co-operation addresses Basic Human Needs

Partners in the Vitamin A Global Initiative³² -- CIDA, the CIDA-funded Micronutrient Initiative, the World Health Organization, UNICEF, the Department for International Development (United Kingdom) and USAID -- are working with local governments to integrate vitamin A supplementation into immunization and other public-health campaigns. This has proven to be a highly effective approach both in terms of coverage and relative cost. Vitamin A plays a vital role in the proper functioning of the body's immune system, and a deficiency of this nutrient is responsible for an estimated one-quarter of child deaths in many developing countries. CIDA has donated more than a billion vitamin A capsules to UNICEF's supplementation campaigns since 1998. As a result, a million child deaths have been prevented. As noted by UNICEF Executive Director Carol Bellamy in a May 2001 letter to Prime Minister Jean Chrétien, both in providing capsules and in other initiatives to promote the sustainable elimination of vitamin A deficiency, "Canada has been a world leader in this effort."

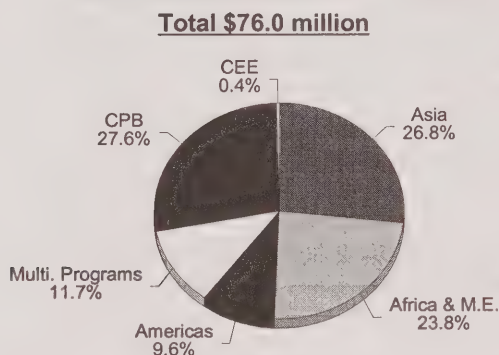
Nine out of ten of the projects undertaken by **Canadian Partnership Branch** built partner capacity to support sustainable development and of these, Basic Human Needs accounted for 28.6% of disbursements. In Africa, a three-year project by the Canadian Organization for Development through Education, ending this year, provided 780,000 children with access to text books and literature in their local languages. In Senegal, a project by Branch partner World Vision has resulted in the establishment of 40 local committees that manage community wells and water supplies.

³² <http://www.unicef.org/vitamina/>

Gender Equality

*CIDA's Policy on Gender Equality*³³ seeks to support the achievement of equality between women and men to ensure sustainable development. It seeks to advance women's equal participation with men as decision makers in shaping the sustainable development of their societies; to support women and girls in the realization of their full human rights; and to reduce gender inequalities in access to and control over the resources and benefits of development. The integration of a gender perspective in all planning and implementation activities continues to be an Agency priority as well as a challenge.

Chart 5: 2000-01 ODA Program Disbursements - Gender Equality



CIDA supports activities that are directly linked to Gender Equality. In 2000-01, CIDA spent \$76 million on direct Gender Equality activities (4.7% of ODA program disbursements), including \$45 million (59%) through Geographic programs, \$21 million through Partnership Programs (27.6%), \$8 million through Multilateral Programs (11.7%) and \$286 000 (0.4%) through CEE. In addition to being one of CIDA's programming priorities, Gender Equality is also a cross-cutting goal. This means that it is considered as an integral part of all CIDA policies, programs, and projects.

Through support to three credit unions for women entrepreneurs working in small-scale enterprises, **Africa and Middle East Branch** demonstrated the feasibility of financing mechanisms targeted to the needs of women entrepreneurs - a first for Cameroon. Involvement with these financial institutions has increased the access of poor women to productive financial resources and has enabled women increasingly to assume positions of responsibility and decision-making in these institutions. Some 4,500 women in Cameroon have been affected.

In **Asia Branch**, two projects funded by the Bangladesh Country Programme, the BRAC's Rural Development Program and the Rural Maintenance Program III, have worked synergistically to lift destitute women out of poverty, increase female access to

³³ http://www.acdi-cida.gc.ca/cida_ind.nsf/vLUallDocByIDEn/6F0D1A14114696288525672900660DE5?OpenDocument

education and change broader societal ideas about gender norms. The two programs, which work with 40,000 women over a four-year period, have achieved progress in gender relations at the broader societal level by using women as agents of change. Of the women involved, 79% have been removed from conditions of extreme poverty, 98% live in their own homes and 87% now visit banks and government offices to request and use services. These programs ensure that almost 100% of teachers in non-formal primary schools are poor women from local villages. In these ways, CIDA has provided thousands of women all over Bangladesh with key elements of empowerment--employment, visibility, prestige and mobility-- and has therefore helped to elevate their status in their communities. Through programs such as the Women's Initiatives Fund in Malaysia, **Asia Branch** received confirmation of an important lesson: that in order to bring about lasting change in gender relations and gender equality, gender projects must include men as well as women as targets and beneficiaries, especially when dealing with gender sensitization and gender mainstreaming.

Addressing Gender Equality in Central America

An Americas Branch project in Central America contributed to gender equality. The project, involving \$1.1 million in CIDA disbursements, has increased the institutional capacity of 46 NGOs and three governmental institutions working on institutionalizing gender equality in all five countries. Additionally, the project has increased women's knowledge of human rights, as well as the leadership and political participation of non-indigenous and indigenous women in urban and rural environments. In El Salvador, Honduras and Nicaragua, the project has offered initial support to gender mainstreaming at the macro level amongst governmental and non-governmental institutions. In Costa Rica, the program integrated Violence Against Women programming in primary and secondary education involving students, parents and communities through the Education Ministry, while in Honduras and Nicaragua, gender equality integration was strengthened in national mixed NGOs. Finally, this initiative also supported the integration of profitable productive projects that incorporate women's perspectives in agricultural and marketing co-operatives and an increase in the number of women with access to micro-credit and technical assistance to improve productive activities.

In Burkina Faso, a project supported by UNIFEM (a **Multilateral Programs Branch** partner) and targeting rural women involved in shea butter production has increased the quantity and improved the quality of the butter and strengthened producers' skills. So far, 25 associations and 300 women have been trained in improved production techniques in order to meet the quality standards required by international markets. The women producers have negotiated 50 to 60 tons of shea butter sales contracts.

A project supported by **Canadian Partnership Branch** and involving the International Centre of Worker Solidarity and a Mexican partner has provided training and support for hundreds of women workers in the areas of worker's rights and civil-society involvement. The women who have received this training would now like to organize themselves into co-operatives.

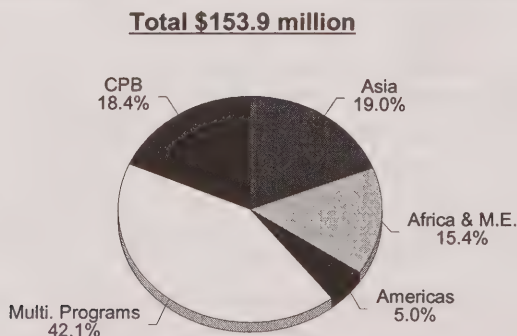
In this past year, the Director of **Policy Branch's** Gender Equality and Child Protection Division was re-elected as Chair of the Working Party on Gender Equality of the OECD's Development Assistance Committee.³⁴ This type of activity ensures that Canada's experience in policy and programming in this area is shared with partners and other donor countries. The Gender Equality and Child Protection Division also participated in preparations for the Five-Year Review of the 1995 Fourth World Conference on Women in Beijing and for the United Nations Special Session for an overall review and appraisal of the implementation of the Habitat Agenda.

Canada is the only international donor in Russia to address gender issues specifically. Through the Gender Equality Fund, started in 1999 by the **Central and Eastern Europe Branch**, over 7,000 people have increased their awareness and attention to gender-equality issues by participating in workshops, conferences and legal-aid clinics. Funding has facilitated networking and collaboration among local organizations and resulted in the creation of women's commissions in trade unions and in organizations in the education, legal and communication sectors. Media coverage (radio, television, print) has increased. In some regions, federal and regional government authorities are beginning to fund projects addressing women's issues. A similar fund to address gender-equality issues was recently launched in Ukraine.

Infrastructure Services

CIDA's policy is to help developing countries deliver environmentally sound infrastructure services, with an emphasis on poorer groups and capacity-building. The focus is on the services provided by physical infrastructure - transportation, energy, information and telecommunications, and access to clean and affordable water and sanitation.

Chart 6: 2000-01 ODA Program Disbursements - Infrastructure Services



³⁴ <http://www.oecd.org/dac/Gender/index.htm>

CIDA disbursed \$153.9 million on projects and programs supporting infrastructure services, or 9.6% of ODA program disbursements. These expenditures were made through Multilateral Programs - \$65 million (42%); Geographic Programs - \$60 million (39%); Canadian Partnership Programs - \$28 million (18%); and CEE - \$18,529.

In India, the Kerela State Electricity Board (KSEB) System Improvement Project has significantly enhanced the safety, efficiency, pollution monitoring and systems maintenance capacity of KSEB. This **Asia Branch** project has resulted in a 25% increase in power supply in the area and improved voltage noticeably. These developments have contributed to the reduction in power cuts and have made lighting with fluorescent tubes much more reliable, thereby making it easier for students to study in the evening.

Infrastructure services were also supported by **Africa and Middle East Branch** through the Tanzanian locomotive maintenance project, which aimed to increase access of the poor, especially poor women, to transportation. The project has successfully improved the fleet's condition and, as a result, has increased traffic volumes. Overall freight tonnage has improved in the region by 50% from 800,000 to 1,200,000 tons. Additionally, the improved service resulting from the increased availability and reliability of the locomotive fleet has enabled better movement of goods and people -- including women, who are the main traders of food and other products -- between towns and villages throughout the country.

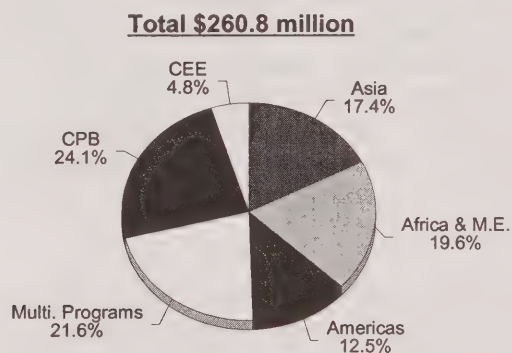
The Institut national de la recherche scientifique program, supported by **Canadian Partnership Branch**, is designed to offer academic training in urban development adapted to the needs of local communities in Central America and the Caribbean. Infrastructure rehabilitation, development and maintenance are impossible without the local resources required to manage them. To date, 214 students from developing countries have been trained. Ninety-four or 44% are women. Also 97 students have assisted in research as part of their training (38 from developed countries, 59 from developing countries) and 24 papers outlining research findings have been published.

Performance Review Branch is nearing the completion of the Infrastructure Services Review involving 22 sub-studies covering 39 investments worth \$660 million in transportation, energy, telecommunications and water in 14 countries. Preliminary findings from these sub-studies indicate that sustainable infrastructure was established, the capacity of institutions was strengthened, and the poor (many of whom are women) benefited in terms of access to clean water, electricity, telephone, and health and education services. The recommendations from these reviews will contribute to improved design and implementation of the Agency's programming in these sectors. The findings are also intended to enhance learning through the dissemination of best practices and lessons.

Human Rights, Democracy, Good Governance

CIDA's policy³⁵ is to enhance the will and capacity of developing countries to respect the rights of children, women and men, and to govern effectively and in a democratic manner. CIDA's objectives are to help strengthen the role and capacity of civil society, to increase popular participation in decision making, to strengthen democratic institutions and increase public-sector competence as well as to strengthen the capacity of organizations that protect and promote human rights. These objectives support all three Canadian foreign policy priorities: peace and security, employment and prosperity, and Canadian values.

Chart 7: 2000-01 ODA Program Disbursements - Human Rights, Democracy, Good Governance



CIDA's disbursements on HRDGG in 2000-01 totalled \$260.8 million, or 16.2% of ODA disbursements. HRDGG disbursements were made through the following channels: Geographic Programs, \$129 million (49.5%); Canadian Partnership Programs, \$65.7 million (24.1%); Multilateral Programs, \$56 million (21.6%); and CEE \$12 million (4.8%).

In Rwanda, **Africa and Middle East Branch** succeeded in strengthening the institutional capacities of NGOs and government institutions that work for the protection of human rights, in order to promote a more efficient and independent system of courts and tribunals, and to give to civil society the opportunity to participate actively in democratization and good governance. Projects also trained and sensitized elected officials, judges, lawyers and the general population on existing human-rights violations against women and on methods of redress.

³⁵ http://www.aedi-cida.gc.ca/cida_ind.nsf/852562900065549c8525624c0055bafb/498e7f0a30827528852563ff00611f10?OpenDocument

Canada supports human-rights reform in South Africa

Canada is recognized as one of the leaders in constitutional and legal reform and, as such, governance programming continues to be a strong focus of the South Africa program. Phase II of the Constitutional and Legal Development project assists the Legal Resources Centre to continue to promote a culture of respect for human rights in the Southern African region, directly in South Africa and indirectly in other countries of the region, through capacity building of regional NGOs to raise constitutional awareness and practice in their respective countries. The results of this Africa and Middle East Branch project include amendments to legislation and a number of interpretations on constitutional matters that have created precedents for supporting the rights of minorities, the underprivileged and the poor. One example of a landmark case in this respect is the Grootboom case, which deals with the right to housing. The court granted an order to the government to provide shelter to children and, on a derivative basis, to their parents with regards to a group of 900 homeless adults and children that had been evicted from municipal land. This case is now the benchmark for further cases on the enforcement of socio-economic rights.

An **Asia Branch** project in the Philippines, the Policy, Training and Technical Assistance Facility Phase II, beginning in 1998, has promoted several accountability and transparency measures for more effective government. An Interagency Anti-Graft Coordinating Council was created. All public enterprises must now use the E-Procurement System (developed with Canadian support) as the government portal for all bid/procurement. The procurement process for goods and services has improved substantially with delivery time reduced from 82 days to 11. In addition, the responsibility for international borrowing was moved from the Department of Finance to the Bureau of Treasury, which also controls domestic borrowing, thus allowing for more efficient and effective debt management.

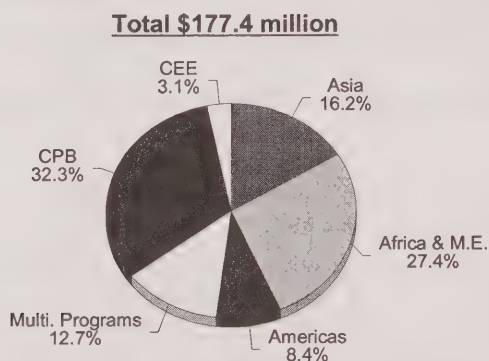
Several **Americas Branch** projects relate to elections support and have provided technical assistance to strengthen legislative structures and voting procedures in Guyana, Haiti and Peru. In Guyana, for instance, CIDA financed the supply of elections materials (paper for the voters lists, ballot boxes, Canadian paper and printing services for the production of the ballots). Short-term Canadian advisors on media relations were provided to the Guyana Elections Commission. An Organization of American States (OAS) elections observation mission was fielded with CIDA support. Also an external media monitoring panel was created.

A **Canadian Partnership Branch** partner, the International Centre for Criminal Law Reform and Criminal Justice Policy, is assisting the Centre for Criminal Law and Justice of the China University of Political Science and Law to prepare recommendations for the ratification and implementation of two International Human Rights Covenants in China. Results achieved to date in this three-year project (to be completed March 2002) include the publication of six articles and a 480-page compendium on international human rights instruments. Also three seminars were held for over 500 officials, lawyers and law students.

Private-sector development

CIDA's support for private-sector development aims at increasing developing countries' access to investment capital and reinforcing capacity building by making available Canadian technology, and managerial, entrepreneurial and technical expertise. This includes supporting micro-finance projects that make capital available to the poor, and often target women. From small initiatives to larger ones, CIDA's activities in this area help open markets to the global economy.

Chart 8: 2000-01 ODA Program Disbursements - Private-Sector Development



In 2000-01, CIDA disbursed \$177.4 million on Private-Sector Development (11% of total ODA spending). Of this amount, \$92 million (52%) was spent through Geographic Programs; \$57 million (32.3%) was spent through Canadian Partnership Programs; \$22 million (12.7%) was spent through Multilateral Programs; and \$5 million (3.1%) was spent through CEE.

Through **Africa and Middle East Branch**, the Tanzanian Micro-entreprise Business Development Project supported over 3,000 active clients helped create 704 jobs. Through this project, the management capacity is in place to run micro-finance facilities to support the development and growth of micro-entreprises and small businesses in two regions. Additionally, a highly successful project designed to build Ghanaian capacity to advise local small and medium businesses succeeded in raising sales of 22 firms and net profits of 11 enterprises, creating 330 jobs and training 82 local business consultants and 494 clients. The model will be used in other parts of Africa. The project demonstrated the value of business consulting to Ghanaian companies the leaders of which saw the benefit of paying for such services.

Through the development of financially sustainable rural credit systems geared to the needs of poor people in Sri Lanka, **Asia Branch's** SFLC Micro-Finance Project has helped raise the general welfare of rural households. With the aid of its Village

Sarvodaya Societies, the project has created over 7,000 self-employment opportunities over the past decade.

Americas Branch was involved with over 30 projects which improved capacities of the private sector. In Peru, savings and credit unions receive various types of support. Financial management training has had an impact on improving the management of eight co-operatives in terms of the growth of financial products, mobilization of savings and the number of members. Management tools, including an operations manual, and newly installed computer systems, have been developed and put to use. In Haiti, a project to strengthen about 60 savings and credit unions has directly benefited 100,000 members (56% men, 44% women).

In Costa Rica, **Multilateral Programs Branch** partner the Global Environmental Facility (GEF)³⁶ supported a wind-turbine project that promoted the removal of non-financial barriers through the creation of an appropriate regulatory framework, which in turn led to the creation of a private market for wind-turbine electricity.

Policy Branch, in co-operation with other branches and government departments, was able to establish a Canadian representative in the World Trade Organization (WTO),³⁷ resulting in greater Canadian influence in international trade and development. In 2001 an agreement was negotiated within the DAC to increase the untied portion of Official Development Assistance provided to Least Developed Countries (LLDCs). The change will help to increase the effectiveness of assistance provided by all OECD countries to the LLDCs, by enabling the LLDCs to acquire goods and services at the lowest possible cost. The Working Party in which the discussions took place was chaired by CIDA.

³⁶ www.gefweb.org/

³⁷ <http://www.wto.org/>

Partners in Private-Sector Development

Développement international Desjardins (DID) has been a major partner of CIDA's Partnership Branch since 1980. CIDA's average annual disbursements to DID over the past three years have totalled about \$14 million, including \$4 million from Canadian Partnership Branch.

Active in developing community finances, DID concentrates its activities in the financial sector, primarily savings and credit unions at the local, regional and national levels, including the areas of microfinance, the development of community-owned financial institutions, and legal and regulatory frameworks for financial operators.

Over the past two years, DID has seen most of the institutions and networks of partner financial co-operatives become more self-financing and self-sufficient. Membership in partner networks grows by an average of nearly 50% annually. In terms of gender equality, given its field of endeavour, DID addresses both practical needs and strategic interests; 38% of the clients of supported networks are women, 34% of network managers are women, and 56.5% of credit is extended to women.

In recent years, moreover, DID has played a strategic role in defining the legal and regulatory environment of financial co-operatives in Vietnam, the Philippines, the West African Economic and Monetary Union, Mexico and Lithuania.

DID's experience has demonstrated the importance of sound structural and administrative practices. It was often challenging during times of rapid expansion to ensure financial accountability and organizational coherence and DID has learned that it is particularly important at these points to ensure consistent follow-up. As well, it is important to recruit exceptional staff, as their image is linked with that of the co-operative.

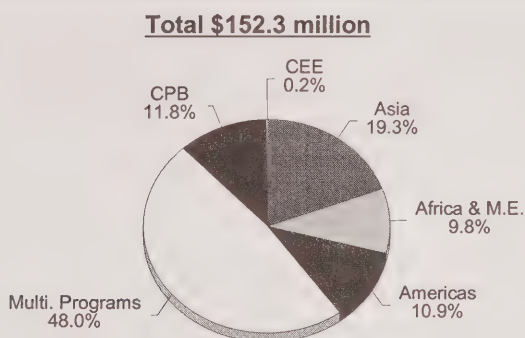
Environment

CIDA's objective³⁸ is to help developing countries protect their environment through a two-pronged approach. As with Gender Equality, Environment is treated as a crosscutting theme. So environmental considerations are integrated into all Agency decision-making and activities. Environment is also treated as a programming channel with projects specifically targeting environmental issues.

In 2000-01, CIDA directly disbursed \$152.3 million (9.5% of total ODA spending) on Environment activities. Of this amount, \$73 million (48%) was spent through Multilateral Programs; \$60 million (40%) was spent through Geographic Programs; \$17.9 million (11.8%) was spent through Canadian Partnership Programs; and \$331.838 million (0.2%) was spent through CEE.

³⁸ http://www.acdi-cida.gc.ca/cida_ind.nsf/852562900065549c8525624c0055bafb/8d822748c6f30b31852565450065e876?OpenDocument

Chart 9: 2000-01 ODA Program Disbursements - Environment



Africa and Middle East Branch support to sustainable management of forests in Cameroon has helped the government to develop the systems necessary to manage and control the commercial exploitation of that country's forest resources. Through the program, personnel were trained at the central level and in two provinces; the population of around 60 villages were informed about the existence of two provisions in the Forestry Law designated for their benefit; a management plan for a communal forest was approved and completed; and 44 "jardins de case" (kitchen gardens) were tested as possible sustainable forestry and agroforestry practices. While Cameroon still has much work to do to ensure the sustainability of its large forest resources, it is far ahead of its neighbours in terms of forestry legislation and control systems.

Community-based development for environmental sustainability

Within the India-Canada Environment Facility (ICEF) project restoration, afforestation and regeneration measures have been undertaken for environmental improvement. All of the community projects have established community organizations (farm forest co-operatives, village environment committees, water-user groups, etc). Through a number of initiatives supported under this Asia Branch program, many villagers/farmers are recognizing the need for community-driven, environmentally sensitive development initiatives and are providing financial contributions to support activities such as water harvesting innovation and the renovation of water tanks. The ICEF approach to community-based development is being replicated both within and outside the sub-project area and other donors have expressed interest in the model.

Through **Multilateral Programs Branch**, Canada, together with other donors, successfully advocated a significant addition to the responsibilities of the Global Environment Facility that will help developing countries to prepare inventories of Persistent Organic Pollutants (POPs)³⁹ and to better manage these toxic substances which

³⁹ <http://irptc.unep.ch/pops/>

are transmitted globally through the atmosphere. This is a prime example of a global environmental problem which does not respect national boundaries. As a country adversely affected by these substances, Canada was one of the first donors to commit new resources (\$20 million) for action on POPs last year. Through the United Nations Development Program (UNDP), local Agenda 21/environmental action plans and national biodiversity action plans have been completed or are under way in 15 and 32 countries respectively. These action plans will guide developing countries' actions to protect the environment.

This past year, the Environment Division in **Policy Branch** was restructured to include a new Multilateral Environmental Agreement (MEA) Unit, strengthening CIDA's role in the negotiation and implementation of MEAs, including the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Canada was the first country in the world to sign and ratify the Convention at the Diplomatic Conference in May, 2001. The Convention is the global agreement that will dramatically reduce or eliminate emissions of twelve toxic substances including PCBs, DDT, dioxins and furans. Policy Branch also houses the Canadian Climate Change Development Fund Secretariat, that, along with other branches, received and evaluated over 100 proposals for projects in the past fiscal year. The goal of this four-year \$100-million program is to promote activities to combat the causes and effects of climate change in developing countries, while helping to reduce poverty and promote sustainable development.

2.4.4 Social Development Priorities

The vision and principles of CIDA's Social Development Priorities are translated into achievable action plans.

In September 2000, the Minister for International Cooperation, the Honourable Maria Minna, launched *CIDA's Social Development Priorities: A Framework for Action*. This new policy framework, which highlights the value of a strategic focussing of investment on selected areas in order to intensify CIDA's poverty-reduction efforts, provides for a strengthening of resources devoted to four program priorities. The four are basic education, health and nutrition, HIV/AIDS and child protection, with gender equality as an integral part of all these priority areas. The Social Development Priorities is founded on the premise that healthy, well-nourished and educated people are the basis of prosperous economies and stable societies. Without this element, development is impossible. The Social Development Priorities supports CIDA's current ODA mandate, but brings greater focus to these four priorities, recognizing that in these areas, CIDA's assistance can make the greatest difference for some of the poorest and most marginalized people in the world. To this end, some \$2.8 billion will be allocated from existing budgets for programming over five years to the priority areas of social development.

Most programs within the geographic branches already had an important focus on the priority sectors identified in The Social Development Priorities. Nonetheless, these priorities were strengthened over the past year. For instance, through **Africa and Middle East Branch**, the support for Educational Materials project in Mozambique has been instrumental in creating a 1 to 1 student/book ratio for 95% of students in grades 1-7, thus contributing to increased access to, and improved quality of, basic education.

Asia Branch has been active in the fight against HIV/AIDS, in particular through the World Vision HIV/AIDS project in Cambodia - a country which has seen a rapid increase in HIV infection over the past few years. The results of this project address significant needs in Cambodia in prevention education, HIV testing, counselling and especially home-care provision where the project is pioneering new methodologies. All in all, the project is helping 250 HIV/AIDS patients directly; providing 1,590 community members with home-based care and counseling services; and reaching 8,000 people with information and education about the spread of HIV.

In order to improve basic health, **Americas Branch** has contributed to a Pan American Health Organization project which aims to strengthen the capacity for surveillance of vaccine-preventable diseases and to eradicate indigenous measles transmission in Central and South America. The project has led to the development of a sentinel hospital surveillance system which covers several diseases and in which all Central and South American countries now participate. Also, laboratory methodologies have been standardized and a laboratory quality-control system has been established.

Building Bridges is an example of a **Central and Eastern Europe Branch** project which contributes to the child protection priority. Under Phase I of the project, the International Children's Institute, in partnership with the Pedagogical Academy of Sarajevo in Bosnia - Herzegovina, developed training methods and tool kits for teachers to strengthen their capacity to help children cope with war-related and other traumatic stresses. The training program was based on extensive consultations with community organizations, focus groups and pilot sessions with 3,500 school children. Under Phase II of the project, a training centre has been renovated and 144 teachers from 36 elementary schools in Sarajevo Canton have received training and are helping to improve the coping skills of children in their classrooms.

HIV prevention is the centrepiece of the battle of the UN Population Fund (UNFPA) against the disease and it is being integrated into reproductive health programs around the world. In Cambodia, government leaders and policy-makers were the focus of a joint UNFPA-UNAIDS project to expand the national HIV/AIDS program for women. As a result of the project, the Ministry of Women's and Veterans' Affairs played a key role in drafting a National AIDS Law in 2000. Canada, through **Multilateral Programs Branch**, has been supporting the UNFPA's overall efforts in the global fight against HIV/AIDS, providing \$900,000 (in addition to \$9.1 million in regular core funding) for the provision of contraceptives, including condoms, to developing countries with the greatest needs.

In the area of child protection, **Multilateral Programs Branch's** Peacebuilding Fund helped the Sierra Leone Child Soldier Reintegration Program provide psycho-social programs and vocational skills training to approximately 1,000 war-affected children and vocational skills training to approximately 1,000 amputees and war wounded. Through the Program, local government and communities were sensitized to the needs of war wounded/amputees and former child soldiers and to the importance of accepting their reintegration into the community.

A UNICEF measles immunization program in the war-ravaged Democratic Republic of Congo, funded by CIDA (**Multilateral Programs Branch**), provided 4.7 million doses of measles vaccines, reaching 80-90% of targeted children and covering 298 of 307 health zones.

Club 2/3 activities (**Canadian Partnership Branch**) in Haiti between 1999 and 2001 have ensured that thousands of young Haitians have had access to basic education. Two teacher's training schools have been opened in order to ensure the quality of this education. Canadian Partnership Branch's partners were informed of this new programming approach so that future programming would be developed in these areas. Many of these partners have indicated their support for the four SDPs.

Policy Branch, working with the Department of Foreign Affairs and International Trade, organized the International Conference on War-Affected Children, which was convened in Winnipeg, Manitoba in September 2000. This conference brought together Cabinet Ministers, young people, NGOs, civil society, representatives of the UN system and regional organizations as well as the corporate sector. The meeting produced several significant outcomes. First, it set a precedent for integrating youth into expert and ministerial meetings as full participants, thus providing a possible model for youth engagement in other international conferences. Second, it produced a summary report of the experts meeting under the title *Caught in the Crossfire No More*. This document makes substantive recommendations to further protect war-affected children. Third, the 132 governments represented adopted an Agenda for War-Affected Children, which set out a framework for international action. Fourth, governments agreed to establish a Steering Committee, chaired by Canada and comprising, as well, Ghana, UNICEF and the UN Special Representative of the Secretary General for Children and Armed Conflict. The Steering Committee will monitor, and follow-up on, commitments made in Winnipeg. Fifth, effective youth participation resulted in a Youth Statement and agreement to form a network with war-affected young people.

HIV/AIDS Action Plan

The HIV/AIDS Action Plan, developed by Policy Branch, outlines Canada's past, current and future approaches to dealing with this growing pandemic. The Action Plan, like the other Social Development Priorities action plans being developed, allows CIDA as an organization to share best practices and to focus as an organization on integrating work in this area throughout the Agency.

AIDS is already killing more people than any other infectious disease. Some 95% of the 33 million people infected world-wide are in developing countries. Global engagement to combat this challenge is essential. Inequities between the rich and poor of the world are exemplified through the experience of lack of access to health services in many of the nations who have been hit the hardest by this disease. However, the costs are not only to nations affected in such a way. The virus is spreading fast in most developing regions, reversing hard-won gains of development. It is reducing life expectancy and growing rapidly among youth.

Canadians have considerable experience in training and capacity-building across a wide range of issues and geographical areas. CIDA's HIV/AIDS programming in Africa illustrates this point, in areas including STD management, stigma reduction, and the involvement of NGOs in programs and policies. In Kenya, to date, in the two project districts, a sustained decline in gonorrhea and antenatal syphilis has been noted, and HIV prevalence appears to have stabilized. In Kenya alone, an estimated 2,500 new HIV infections are prevented annually.

2.4.5 New programming for effective development co-operation

Lessons learned from piloting new programming frameworks and approaches within developing-country and CIT priorities are translated into improved program for effective development co-operation in all areas of Agency programming.

There is a growing international consensus that effective development co-operation implies development that is country-driven, that emphasizes donor co-ordination and that involves priorities and strategies embraced by the countries concerned. Sector Wide Approaches (SWAs) provide a comprehensive approach to development programming and policies, which address a specific sector, for example health sector or education sector, within a country. Comprehensive Development Frameworks (CDFs) help focus development strategy by emphasizing the interdependence of structural, social, human, institutional and macroeconomic variables within a country. Poverty Reduction Strategy Papers (PRSPs) describe a country's macroeconomic, structural and social environment and identify policies and programs to promote economic growth and reduce poverty.

The Framework for Poverty Analysis, a holistic approach for analyzing and understanding the problem of poverty and for designing poverty reduction projects, was tested on a project in China by **Asia Branch** in July 2000. The *Case Study of the*

Integrated Rural Development Poverty Reduction Project yielded many findings and lessons: "The main finding of the case study is that although effective poverty reduction requires a holistic understanding of poverty processes and dynamics, this need not translate into multi-sectoral and integrated poverty-reduction projects. Although such projects may be appealing because of their comprehensive nature, implementing them effectively is extremely difficult. "Additional case studies are being planned to acquire further experience on how to use the Framework to contribute to more effective poverty projects in Asia and elsewhere.

A Comprehensive Development Framework (CDF) is being followed in Vietnam with **Asia Branch** participation. This has taken the form of sharing of country experiences on various themes through multilateral working groups. CIDA is currently participating in 11 of 25 such working groups, and is supporting the process by providing an officer to serve as Partnership Co-ordinator and Manager of the Vietnam Development Information Centre. The Agency has been an extremely active participant in the multilateral dialogue on key issues and, increasingly, in complementary and joint programming.

Americas Branch has developed a country-level risk assessment methodology, which is used to identify risks confronting CIDA's country program objectives and provide decision-makers with detailed information that indicates the relative likelihood that identified risks could have an impact on CIDA's programming. In this past year, the methodology was tested in Haiti, specifically in governance and basic human needs sectors, and proved to be helpful for programming in those sectors. In Jamaica, the results of the assessment provided a better knowledge of the local conditions that will be very useful in the development of the Country Development Programming Framework.

A program in support of efforts by the four Visegrad countries (Poland, Czech Republic, Slovakia and Hungary) to build effective and sustainable long-term ODA programs (a requirement for membership of OECD) is being developed by the **Central and Eastern Europe Branch**. The Overseas Development Assistance in Central Europe Project will include trilateral co-operation projects with developing countries, in Central and Eastern Europe, the Caucasus and Central Asia, and elsewhere. Activities are likely to include: parliamentary exchanges, technical assistance, comprehensive training, and study tours in Canada and in the region. This innovative approach will provide a knowledge opportunity for CIDA and will serve as a model for lessons learned for programming in other countries approaching graduation from Canadian technical co-operation.

This past year, **Multilateral Programs Branch** played a key role in an Agency task force established to streamline and increase the efficiency and effectiveness of CIDA's relationship with UNICEF. The Agency now will be providing grant funding to UNICEF, rather than using the more cumbersome contribution agreement; annual reporting will be at the program, not project level; and the issue of attribution is being addressed. The impact of these changes on the Agency is expected to be: a more strategic and corporate approach; greater emphasis on dialogue on development results for children and less on administrative issues; and a way of doing business with UNICEF which is

standard for all of CIDA -- resulting in a reduction from 18 different CIDA/UNICEF arrangements in the 1999-00 financial year to one proposed standard arrangement in 2001-02. It is also expected that this simplified and standardized way of funding and annual results reporting will serve as a model for UNICEF in its efforts to streamline its reporting to over 120 donors.

In October, **Policy Branch**, in conjunction with Multilateral Programs Branch and UNFPA, organized a two-day workshop on SWApS in New York. The President's Forum on SWApS, which preceded the workshop, highlighted selected international experiences to date with SWApS (including CIDA's) and considered issues arising for donor agencies. A SWApS Network has been created through the Knowledge Management Initiative (KMI).

Strengthening Aid Effectiveness: New Approaches to Canada's International Assistance Program, a policy paper developed by **Policy Branch** over the past year, looks at alternative ways to increase CIDA's impact in development programming. *Strengthening Aid Effectiveness* is intended to guide CIDA's actions and influence the Agency's decision-making by identifying the key policy, program and institutional changes CIDA must make to meet evolving development changes. *Strengthening Aid Effectiveness* has stimulated considerable discussion about development issues within the Agency and is expected to generate even more discussion within Canada's development community before the policy paper is finalized.

Ghana Food Security Program

Through Africa and Middle East Branch, Ghana's Food Security program (a SWAp initiative) has - with the strong participation of local human resources - developed several projects oriented at improving relevant research to improve practical food security measures in the north, through supporting both government research and extension institutions and farmer-based organizations. The program, only in its beginning stages, allows for rapid transfer of ownership to the Ghanaian management of the entire process of project implementation, monitoring and evaluation. The improvement of the co-operation process resulting from a shift of ownership is in itself a positive result. The new working relationships between Ghanaians and Canadians will strengthen the basis for sustainability. The design of this new program has taken longer than would have been the case in order to ensure full participation and agreement of all the parties. Ghana's Food Security Strategy for Northern Ghana 1999/00 - 2004/05 has been applauded by the Government of Ghana for supporting Ghana's Agricultural Sector Investment Program.

Performance Review Branch produced a series of evaluation and results-based management tools to assist program branches improve the design and implementation of project/program initiatives as well as project and program evaluations. In addition, the Branch provided technical assistance to a number of teams within the Agency on projects.

Information Management and Technology Branch produced Results-Based Management enhancements to the AIS Project Support module that allows project and program officers to track results directly, on a single system, helping them to manage risks and demonstrate achievements. It also facilitates the integration of financial and operational information, which in turn improves information access and consistency across the Agency.

2.4.6 Learning and Sharing

CIDA is more focussed on learning, using, and adapting lessons learned, and sharing with developing-country partners.

CIDA has begun to evolve into a learning organization that encourages the creation and exchange of knowledge and lessons learned, both internally and externally. The use of teams and knowledge networks, which include CIDA's partners, has helped expand the Agency's capacities and effectiveness in meeting its mandate of sustainable development and poverty reduction.

In order to strengthen the public sector in the Organization of Eastern Caribbean States, an **Americas Branch** project helps build the capacity of key national and regional institutions in public-sector expenditure, generates revenue and improves fiscal policy. Results include the production of a financial policy manual. Organization and management focussing on best Treasury practice and including the preparation of a Treasury Procedures manual was fully implemented in all six countries. Also budget reform -- including strengthening the budget cycle, introducing a new Chart of Accounts, implementing a new Public Sector Investment Program and introducing program budgeting in line ministries (usually education and health) -- was fully implemented in five countries. This project was praised by the World Bank and IMF as innovative capacity development and was replicated in other jurisdictions.

Canadian Partnership Branch established the Civil Society Network to serve as a discussion space where CIDA and its partners can discuss the role of civil society in development. The Branch manages a conference secretariat. During the 2000-01 fiscal year, the Secretariat received over 100 conference applications with objectives that were supportive of CIDA's priorities. Canadian Partnership Branch also revised its Public Consultation Policy. This new policy will improve the usage of partner-country and civil-society knowledge, and will in the long term ensure that the needs of developing nations are better incorporated into CIDA's programs.

In **Policy Branch**, the Knowledge Management Initiative (KMI) has sought to establish knowledge management as a priority within CIDA. A knowledge management approach

was produced and approved, allowing an integrated approach to this issue to guide future initiatives. Branches have responded to this initiative with various knowledge management activities of their own, which will ensure that the entire Agency is involved. The KMI has also provided financial and organizational support to the Agency networks which provide a discussion space to share knowledge, both within CIDA and externally. Network membership and effective management of the networks (e.g., adoption of work plans) have increased due to this initiative.

The **Performance Review Branch** helped the knowledge networks to establish targets and monitoring systems to help focus their development. A series of evaluation and results-based-management tools were also developed and disseminated to help program branches improve the design and implementation of project/program initiatives as well as evaluations. For example, the Framework of Results and Key Success Factors was revised to strengthen incorporation of the Gender Equality and risk dimensions. Also a Guide for developing Project Implementation Plans and a Handbook on developing Results Chains (with 100 examples) proved to be in high demand among CIDA staff, as well as among Canadian partners.

Overcoming the Digital Divide

The Sixth annual Strategic Information Management Program (SIMP), sponsored by IMTB, convened 24 delegates from 17 countries for the three-week event. Delegates brought action plans for specific information-management projects. Working with the resources provided through SIMP — public- and private-sector mentors, information from the Canadian experience, and foundation knowledge such as IM/IT theory — delegates returned home ready to implement their action plans. The approach was a success: many of these action plans are already producing results. The program helps address the "digital divide" between developed and developing nations, and helps other governments identify paths and pitfalls on the road to sharing knowledge with their citizens.

2.4.7 Integrated planning, budgeting and reporting

Corporate frameworks, guidelines, and tools to facilitate branch, program, and project planning, budgeting, monitoring, and reporting are developed and implemented.

CIDA's integration of its planning, budgeting and reporting processes has been undertaken to improve aid effectiveness, at both the policy and program-delivery levels. The refinement of CIDA's management systems and structures has demanded the creation and use of frameworks, guidelines and tools so that activities clearly link with and support CIDA's strategic vision. The establishment of an integrated model of planning,

budgeting and reporting remains a work in progress for the Agency, and will, in the long run, help CIDA maintain an Agency-wide perspective on continual improvement.

During 2000, **Central and Eastern Europe Branch** developed a climate-change framework designed to support Canada's commitments to the United Nation Frameworks Convention on Climate Change (UNFCC). This framework includes guidance to staff on how to assess projects for the potential to integrate climate-change considerations into project design. This framework complements ongoing projects developed to build the capacity of partner countries in meeting their commitments to UNFCC.

Multilateral Programs Branch has developed a Results Framework to strengthen the results-approach in Branch programming, budgeting and reporting. This Framework aligns Branch initiatives with Canada's commitment to helping achieve the international development goals and CIDA's corporate priorities, strategies and approaches as outlined in the *Sustainable Development Strategy 2001-03*. In the long-term, this initiative should contribute to aid effectiveness. The Framework will also help the Branch in its efforts to strengthen the use of the results approach within the multilateral system.

An Agenda for Change

Policy Branch developed CIDA's Sustainable Development Strategy, 2001-2003: An Agenda for Change (SDS) which integrates CIDA's various initiatives into a framework that provides the Agency with a consistent set of objectives, strategies and actions. The SDS, which was developed by an Agency-wide Task Force, encapsulates two essential principles: (i) strengthened integration and co-ordination by building strong partnerships and improving internal processes and capacities; and (ii) continuous learning based on innovative methods of knowledge-sharing and management. The SDS is now recognized as the business plan for CIDA and the foundation for a strengthening of the Agency's planning, budgeting, programming, monitoring and reporting processes.

Information Management and Technology Branch undertook or completed several initiatives which contributed to organizational coherence in planning, budgeting and reporting. These include the integration of a human-resources-management module into the SAP system, the establishment of an Agency IMIT governance structure and strategy, and the creation of the Corporate Reporting Access Facility, which is essentially a data warehouse where historical information is combined with regular updates from the operational system. As well, IMTB led the CIDA effort to achieve Tier 1 of Government on Line (GOL), which will provide knowledge and services on-line, and create a new channel for government service delivery. **Communications Branch** revised the CIDA website to meet GOL requirements and to ensure that Canadians have access to clear and consistent information sources about Canada's aid program.

2.4.8 Better Financial Accountability

Operational controls are defined and implemented in support of good financial management and accountability.

In addition to better planning, budgeting and reporting as described above, CIDA has also undertaken action to ensure that its financial management and accountability systems are equally effective.

The monitoring of overall budget contributions from CIDA and partner governments, which was an issue raised by the Office of the Auditor General of Canada in its latest report, was also a focus of the China Program (**Asia Branch**) in the past year. The program is now developing projects which provide CIDA with an enhanced capacity to monitor all project contributions, including those of the host country. The most recent example of this effort is the Basic Human Needs in Tibet Autonomous Region Project which is establishing a fully transparent unified project budgetary process combining the contributions of both Canada and China. This will permit the two partner countries to track each other's financial contributions to the project. Decisions pertaining to the overall budget will be made jointly through the Joint Project Steering Committee mechanism.

Performance Review Branch undertook 10 project audits in areas such as Y2K readiness, Private-Sector Development, Community Health, Education, Canada Funds for Local Initiatives, and Implementation of the Canadian Environmental Assessment Act. Among the lessons learned from these audits were that risk management could improve long-term aid and resources could be better managed by introducing better cost-management practices.

Modernization of the comptrollership function: the Financial Information Strategy (FIS)

Efforts and preparations by Human Resources and Corporate Services Branch were on target to ensure that the Agency was FIS-compliant by April 2001. The implementation of this government-wide initiative represents a revamping of the way CIDA does business. This approach will enhance decision-making and accountability and improve organizational performance through the strategic use of financial and non-financial performance information. The FIS will become an important part of the work life of CIDA staff who have anything to do with spending or resource management. At the end of January 2001, TBS evaluated CIDA readiness indicators as 100% in all three aspects of the project: people, systems and policies. CIDA was totally compliant with regards to FIS by April 1, 2001.

2.5 Countries in Transition

Canada's Countries in Transition (CIT) Program supports the countries of Central and Eastern Europe (CEE) in their reform towards market economies and democratic political systems. The bulk of this program is funded by Official Assistance (non-ODA). The program is flexible and responsive, allowing Canada to adapt to a wide spectrum of conditions in CEE countries, while promoting Canadian priorities and interests in the region. A profile on Poland, based on the bilateral aspect of CIDA's co-operation carried out through the Countries in Transition Program, is provided below.

Country Profile: POLAND



Canada has provided aid to Poland since 1989.⁴⁰

Population: 38 646 023 (2000 estimate)⁴¹

GDP per capita: \$7 200 US (1999 estimate)⁴²

Canada's program of technical co-operation with Poland began with the fall of the Berlin Wall in November 1989 when Poland became one of the first countries in Central Europe (along with Hungary) to shed the mantle of communism and to embrace the principles of a democratic political system and market economy. The program, initially administered by the Department of Foreign Affairs and International Trade then transferred to CIDA in 1995, has undertaken more than 220 projects at a total value of \$63M. For more than a decade this program has transferred Canadian values and expertise in the public and private sectors to the Polish Government, business leaders and local organizations. The provision of volunteers (through the Canadian Executive Services Overseas and youth exchanges (with Canada World Youth) have been important features of the program.

With CIDA funding, Canadian federal and provincial public services, working with Poland's National School of Public Administration and the Office of the Civil Service, developed the capacity of leaders to manage a modern public service. Canada assisted with the reform of Polish public broadcasting (through Polskie Radio) by helping to develop a more transparent and professional media, which is critical to a well-functioning democratic society. Through partnerships of Canadian companies with Poland, environmental technologies (such as composting/recycling) and sustainable urban development have been adopted with great success. Canadian remote sensing technologies allowed Poland to better assess the impact of natural disasters (such as

⁴⁰ CIDA Corporate memory

⁴¹ <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/indexgeo.html>

⁴² <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/indexgeo.html>

floods) on agricultural production and to better plan mitigation strategies. CIDA funding for the development of a multi-year socioeconomic plan for the Odra River Basin Program, helped Poland to meet the demanding criteria of international financial institutions for financing of projects.

CIDA supported the development of small and medium-sized businesses by providing loans and technical assistance through the Canada Poland Entrepreneurs Fund. Joint ventures with Canada have been undertaken. In particular, there have been joint ventures in the construction and building industries and for project-preparation assignments through the Canadian Technical Co-operation Funds at the World Bank and the European Bank for Economic Reconstruction and Development.

With the support of Canada and other donors, Poland has made significant advances, as evidenced by its membership in the OECD and the World Trade Organization (WTO), and its entry into the NATO in March 1999. Accession to the European Union is expected within the next few years. Given such achievements and the solid relationship with Poland which Canada has been able to maintain and enhance, Poland graduated from bilateral assistance programming in March 2001. Graduation from bilateral assistance is a milestone on the path of transition and marks a relationship increasingly based on diplomacy, trade and common political and social interests.

CIDA is currently developing a program, Overseas Development Assistance in Central Europe, to support Poland and other countries in transition in developing their own aid programs as they prepare for their future status as aid donors. Thus CIDA's relationship continues as Canada prepares to welcome that country as a fellow aid donor.

2.5.1 CIT Priorities

Continue to design, modify where necessary and implement results-based development programs and projects in support of CIDA's four priorities for countries in transition -- to assist the transition to a market economy; to encourage good governance, democracy, political pluralism, the rule of law and adherence to international norms and standards; to facilitate Canadian trade and investment links with the region; and to assist international efforts to reduce threats to international and Canadian security.

2.5.2 To assist the transition to a market economy

The Schulich School of Business at York University helped the Higher School of Economics in Russia to develop curriculum and teaching materials for regulators, business executives and students on corporate governance practices of a market economy. In 2000-01, 60 Russian academics and directors were trained. The training program is

considered by domestic and international organizations working in the field of corporate governance and by Russian government institutions, such as the Ministry of Development and Trade and the Federal Securities Commission, to be effective and relevant to the Russian context.

Phase II of the Credit Union Network Strengthening Project in Lithuania ended in March 2001. The project supported the development of a credit union network in Lithuania, and the establishment of a national Association of Credit Unions. The project was aimed at providing citizens with secure credit by amending the legal framework for the formation and operation of credit unions. Twenty eight credit unions were established with \$1M in capitalization and 10,000 members from the capital Vilnius and from rural areas. Over 4,300 Lithuanian financial professionals were trained in credit union management. The Association of Credit Unions was formally accepted as a player in government working groups on micro-finance. The restoration of a legal environment enables fair competition with banks and increased confidence in the financial sector. Similar projects have been undertaken in Latvia, Russia and Ukraine.

2.5.3 To encourage good governance, democracy, political pluralism, the rule of law and adherence to international norms and standards

The Local Initiative Program in the Balkans was introduced in 1999-00 to allow CIDA to respond quickly and effectively to the ever-changing situation in the region. In 2000-01, the \$5 million-plus spent on projects under this Program supported the Canadian Government program of co-operation to promote peace, prosperity and democratic government in the Balkans. In the case of Serbia, the Program was used to support local efforts to bring about democratic change.

Under the Estonian Language Immersion project, the Toronto District School Board is assessing the implementation of a language immersion program. At least 125 teachers, trainers and managers are being trained to plan and implement immersion programs. The project provides a vehicle for integrating Estonia's sizeable non-Estonian speaking populations. The strong demand from Russian-speaking parents for immersion programs ensures the relevance of this project and enhances the capacity and willingness for social integration.

The Local Initiative Program in Serbia

In Serbia, the Local Initiative Program was used to support local efforts to bring about democratic change and is credited (by the people of Serbia and other donors) with having made an important contribution to the peaceful removal of Slobodan Milosevic from office in December 2000. The Program supported some 70 projects in a number of key areas including: a) support to the independent media, the only source of objective (domestic and foreign) news available to the people of the Federal Republic of Yugoslavia; b) local electoral assistance programs aimed at raising the public's awareness of the principles and practices of free and fair elections, encouraging people to exercise their right to vote and, by providing checks and balances of the ballot-counting process, ensuring that the democratic will of the citizenry was respected; c) humanitarian assistance to people at risk in Yugoslavia, particularly minority groups and victims of racial and gender-based discrimination. A recent evaluation emphasized the relevance and effectiveness of the Program in being able to respond quickly to a post-conflict situation where needs are rapidly evolving. The evaluation also recommended improvements to the management conditions and procedures of the program, which are now being implemented.

2.5.4 To facilitate Canadian trade and investment links with the region

A Canadian firm working with the World Bank under the Solid Waste Management Project in Latvia increased the capacity of strategic players who will be responsible for the design, operation and management of landfill sites. The Latvian partners have become the experts in the country on solid-waste management. Landfill gases will be used to generate electricity which will provide revenue and jobs. The project will also lead to a decrease in pollution. The electricity-generation element will contribute to Latvian efforts to reduce greenhouse gas emissions. The Canadian partner continues to support the Latvian partner in overall project, contract-management and construction co-ordination.

2.5.5 To assist international efforts to reduce threats to international and Canadian security

Canada's significant contribution to the Chernobyl Shelter Implementation Plan, along with other donors, mostly from G7 countries and Europe, has yielded a major result: the permanent closure of the Chernobyl Nuclear Power Plant in December 2000. The majority of CIDA's funds for nuclear safety have been earmarked for the closure of Chernobyl, following an agreement signed between Ukraine and the G7 / European Union when Canada was chair of the G7 in 1995. The Shelter Implementation Plan is managed by the European Bank for Reconstruction and Development on behalf of donors. It began in 1998 and will continue until 2007. Urgent stabilization measures have been completed and risks of collapse eliminated. Preliminary design and approval of a new confinement structure has been approved and construction will begin in 2001.

Queen's University under phase II of the Family Medicine project in Bosnia - Herzegovina is continuing to help develop family medicine as the foundation of the

health care system in the region. This project's strength is its sustainability focus and its direct contribution to peacebuilding by promoting inter-entity co-operation. Queen's University Department of Family Medicine is working with the Ministries of Health in the Federation of Bosnia-Herzegovina and in Republika Srpska to reform health policy and with the Faculties of Medicine at four universities (Sarajevo, Tuzla, Banja Luka and Mostar) to develop educational programs in family medicine. The previous system of health care in Bosnia-Herzegovina was based on large institutions, indiscriminate use of technology and care by specialists. It was unsustainable and undesired by both national governments. Through this project Queen's University has exemplified the Canadian health-care system by placing family medicine at the centre of the strategy for health care reform in Bosnia-Herzegovina. The project ensures that family medicine programs provide maximum benefit for the citizens of the region.

Section III - Business Lines

3.1 Geographic Programs

Objective

To support sustainable development and poverty reduction by undertaking development programs in specific countries, in keeping with their needs, the purpose and priorities of the ODA programs, and Canada's foreign policy interests.

Three Geographic Programs -- country-to-country programs in Africa and the Middle East, Asia and Americas -- enable the Government of Canada to plan and execute international co-operation activities through direct links with governments and organizations in developing countries. This is the main channel through which the Canadian government makes long-term investments in areas critical to sustainable development. Geographic Programs account for about a third of Canada's International Assistance budget.

The needs of developing countries are the primary consideration in determining the selection and nature of Geographic Programs. The programs also reflect Canada's capacity to meet such needs. The prime responsibility for national development rests with the countries and peoples themselves. Accordingly, consultation and co-operation with governments are crucial in developing and implementing programs.

With few exceptions, Geographic Programs are delivered in kind rather than cash. They are delivered by CIDA with the help of Canadian suppliers and executing agents or are procured in the developing countries or regions concerned.

3.1.1 Africa and Middle East

Africa and the Middle East is a vast region with enormous resources and potential. Its land offers many opportunities, but the region also has the highest population growth rate of all the major world regions. Although most Middle Eastern and African countries have experienced a positive economic growth rate since the mid-1990s (as a result of multi-year economic reforms), there are still wide disparities in daily incomes.

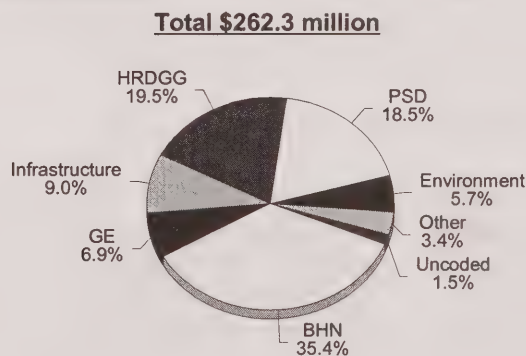
The development context in North Africa and the Middle East, as well as in Southern Africa, is more favourable than in the rest of the sub-Saharan region, as income levels and institutional and human developments are comparatively more advanced. However, in the region as a whole, the average citizen lives on less than US\$2 a day; in many sub-Saharan countries, the daily income per person averages less than \$1. Overall, the Africa and the Middle East region continues to experience one of the highest levels of poverty, illiteracy, health problems, child mortality, social upheavals, political uncertainties and conflicts.

Dealing with conflicts and post-conflict situations is a significant challenge for the region. Examples are those in the Middle East, the Horn of Africa, West Africa, Central Africa and the Great Lakes. Also of growing concern are the severe human and economic consequences of the HIV/AIDS pandemic. About 25.7 million people in Africa were living with HIV/AIDS in December 2000. For the first time, there are signs that HIV incidence – the annual number of new infections – may have stabilized in sub-Saharan Africa. New infections in 2000 totaled an estimated 3.8 million, as opposed to a total of 4.0 million in 1999. About 16.5 million Africans have died of the disease since the start of the pandemic, including 2.4 million in 2000.

Africa region is particularly targeted by the international dialogue on improving aid effectiveness, with an emphasis on the adoption of new aid modalities, Poverty Reduction Strategy Papers (PRSPs), Sector-Wide Approaches (SWAs), harmonized donors procedures, more effective transfer mechanisms and better aid co-ordination. In that context, the Africa and the Middle East program is seeking to widen the use of SWAs to better co-ordinate development efforts among stakeholders and make development co-operation more effective.

The regional dimensions of poverty reduction and related regional co-operation and integration are gaining new momentum. In that context, African partnership initiatives are being developed at the continental level to increase the impact of efforts aimed at reducing poverty in the region.

Chart 10: 2000-01 ODA Program Disbursements - Africa and the Middle East



Africa and Middle East Branch (AMEB) has two main program objectives: reducing poverty and promoting peace and security. In 2000-01, the program pursued results in the following areas: helping to fulfill basic human needs (health, nutrition, education, population, water and shelter); promoting human rights, democracy, good governance; supporting private-sector development (with a focus on micro finance); promoting gender equality; and protecting the environment (including initiatives related to climate change,

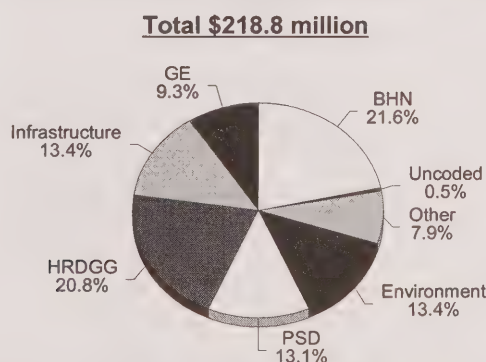
combating desertification and a sound management of natural resources). With the introduction of the corporate Social Development Priorities framework in September 2000, the Africa and Middle East program has started to concentrate on basic education, health, HIV/AIDS and child protection. The equivalent of 50% of the Branch's 2000-01 budget is expected to be allocated to these programming priorities by 2005-06. One of AMEB's key challenges lies with adapting to all the changes taking place internally and in the region, in order to maintain a strong presence and influence in leveraging development.

3.1.2 Asia

During the Year of the Dragon (2000-01), CIDA was an active participant in the fight against poverty in Asia through the planning and implementation of projects within the framework of a dozen major country programs, supplemented by three regional programs in South Asia, South-East Asia and the Pacific.

The year saw moderate economic growth in the region, still recovering from the debilitating effects of the recent Asian economic crisis (1997-99). Hopes for significant progress in the areas of equitable prosperity and democratic reforms in many countries have yet to be fulfilled. On the contrary, in many parts of Asia, democracy and equity had to struggle to maintain their footholds. Prolonged political instability (Indonesia, Philippines, Sri Lanka), high-level corruption (Bangladesh, India, Thailand), routine human rights violations (China, Vietnam, Sri Lanka) and a renewed arms race (India, Pakistan, China) were some of the factors that affected CIDA's programming and frustrated the development efforts of many in Asia.

Chart 11: 2000-01 ODA Program Disbursements - Asia



Asia Branch contributed to CIDA's mandate of sustainable development by consolidating its programs within a strategy leading to the goal of *Growth with Equity* for its Asian partners. The strategy is supported by three inter-related objectives which provide practical guidance in the selection of projects for the various programs: *contributing to*

poverty reduction, strengthening the bases for prosperity, and promoting security against internal and external threats. Within this strategy, the Branch effectively addressed all of the Agency's six ODA priorities, but with a strong emphasis on human rights, democracy, good governance (23% of all project disbursements), and basic human needs (18% of all disbursements). From a regional perspective, South Asia concentrated on basic human needs, North Asia on the environment, while South-East Asia focused on human rights, democracy, good governance.

In the past year, Asia Branch moved to translate CIDA's new commitment to the *Social Development Priorities* into specific guidelines for budget allocation and project selection. Year-end disbursement figures show that Asia Branch met its target of 20% of overall expenditures in this first year of a four-year plan. Of the four areas of The Social Development Priorities, health and nutrition, and basic education received the most attention in the past year. HIV/AIDS programming is increasing albeit from a relatively limited base while Child Protection is a very small component: both will need to be expanded in the future. The big test, however, is expected to come when the targets for The Social Development Priorities disbursements are to be raised from 20% to 40% overall by 2004-05.

Many lessons have been identified on a variety of topics, including the need to maintain tight focus on projects and programs, to invest in the development of local capacities and to pay close attention to making projects sustainable. Finding ways to apply these lessons and to share them effectively within CIDA, and especially with the Agency's Asian partners, will be a continual challenge for the Branch. The past year also saw much effort being devoted to the development and testing of new tools intended to help the staff understand and work more effectively with poverty (e.g. Framework for Poverty Analysis), share project information broadly (e.g. Asia Information Resource Centre), improve project design and quality (e.g. Quality at Entry) and control project and program budgets (several initiatives).

Analysis of project difficulties encountered in the past year pointed to a number of limiting factors. The results of this analysis will be useful to Asia Branch in its efforts to increase the success and impact of its projects in future. While some of these factors are external to CIDA (e.g., civil conflict and war) others are within CIDA's control (for instance, project spread or lack of focus) or at least within its influence (e.g., capacity and commitment of the host government).

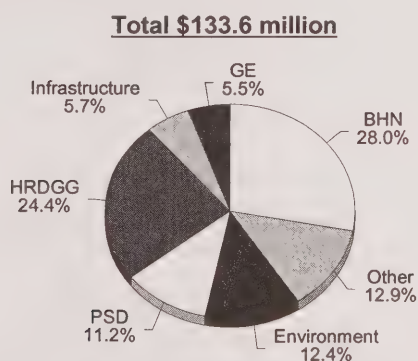
3.1.3 Americas

Latin America and the Caribbean is one of the most dynamic developing regions of the world. Democratization has been nearly universally embraced, though it remains fragile and imperfect. With a notable improvement in the quality of economic leadership, the region has moved decisively towards a market-oriented economy and growth rates have increased. Trade, investment and information flows have irrevocably changed the depth

and breadth of linkages between the region and the rest of the world. Inter-American co-operation has been strengthened both at the sub-regional level (Mercosur, Andean Community, Caribbean Community and Common Market, Central American Common Market, Association of Caribbean States), and at the hemispheric level (Free Trade Area of the Americas, Summit of the Americas process).

Despite this remarkable progress, poverty remains persistently high, and inequality levels are the highest in the world. Small states are encountering difficulty managing rapid change, particularly as preferential market access ends and competitive pressures emerge. Climatic change has led to an increased intensity and frequency of severe weather events. Both overt and simmering conflicts are having regional implications and could intensify. Education systems in the region remain weak both in their breadth of coverage and in their quality and efficiency. Fundamental institutions, such as judicial systems, legislatures, election commissions, and political parties remain weak. Finally, poverty, inequality and marginalization are leading to increased levels of violence and popular discontent in many countries.

Chart 12: 2000-01 ODA Program Disbursements - Americas



Despite this varied performance, the Americas Branch, with an expenditure of close to \$134 million in fiscal year 2000-01, has contributed to the achievement of development results and has made an impact with the implementation of its assistance program. In countries with lower levels of development and high poverty rates, the programming, mainly oriented towards basic human needs, produced results that helped make a difference in day-to-day life by improving health systems and services, increasing access to basic education and providing access to clean water and sanitation services. At the other end of the development spectrum, in countries with more established governance systems, transfer of technology and public-sector-reform projects were implemented to strengthen institutions and to develop human resources capital. These projects were successful in reinforcing the capacity of local institutions and governments to maintain a solid base upon which to improve their levels of development.

The Branch co-ordinated CIDA's participation in the year-long preparation led by DFAIT in advance of the Third Summit of the Americas held in Quebec City in April 2001. As a participant in the multilateral negotiation process, the Branch ensured that attention was paid to issues dealing with poverty reduction, health and education, gender equality, human rights and the International Development Targets. This was a major effort linking all parts of the Agency and building upon CIDA's policy, program, and communications expertise to underline the need to support sustainable development in the hemisphere. The recently completed strategy for CIDA in the Americas provides a programming tool for activities which are consistent with the key role which CIDA is expected to play in the follow-up to the Summit. The implementation of the strategy, through various channels and mechanisms, will reflect commitments made in Quebec and in other fora by the heads of states of the countries in the hemisphere and will ensure that the different parts of CIDA pursue the same goals, objectives and vision for the region. The Branch has delivered results in support of the Social Development Priorities and, based on its past experience, will be in a position to increase its investment in the coming years. The Branch has entered into new programming approaches and has begun to change the way it operates.

<i>Branch</i>	<i>Expected Results</i>	<i>Actual Results</i>
Africa and Middle East Branch	The six ODA priorities, with emphasis placed on basic human needs, including health, education and HIV/AIDS; and human rights, democracy, good governance (HRDGG), including peace-building and conflict resolution.	See section 2.4.3
Asia Branch	The six ODA priorities with a programming focus on poverty reduction with emphasis on governance, gender equality and the environment. Within its basic human needs programming, the Asia Branch will pay attention to basic education, health, and child protection.	See section 2.4.3
Americas Branch	The six ODA priorities with emphasis on basic human needs, gender equality, private-sector development and human rights, democracy, good governance.	See section 2.4.3

3.2 Countries in Transition

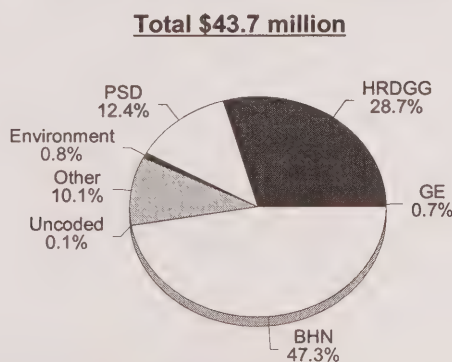
Objective

To support democratic development and economic liberalization in Central and Eastern Europe (CEE), to facilitate Canadian trade and investment links in the region, and to assist international efforts to reduce threats to international and Canadian security.

The Countries in Transition (CIT) program supports 28 countries in Central and Eastern Europe (CEE), the Caucasus and Central Asia in their political and economic transition towards market economies and democratic processes and systems. The program is based on the understanding that a prosperous, stable and peaceful CEE region brings important political, security and economic benefits to Canada and to the world. The CIT program is guided by four priorities: i) transition to a market economy; ii) good governance, democracy, political pluralism, the rule of law and adherence to international norms and standards; iii) Canadian trade and investment links with the region; and iv) global interests and Canadian security.

Programming is primarily responsive and flexible, allowing Canada to adapt to a wide spectrum of conditions in the countries of the region, while promoting Canadian values and expertise. The largest component of the CIT program is technical co-operation which focuses on policy, regulation, institutional, professional and legal reform in key sectors by building capacity and knowledge of country governments and organizations. Projects are proposed and managed by Canadian firms, non-governmental organizations (NGOs), business and trade associations, government departments, labour groups, educational institutions and international and multilateral organizations. Projects are developed in consultation and partnership with country governments and organizations. Canadian delivery agencies contribute to the cost of technical co-operation projects.

Chart 13: 2000-01 ODA Program Disbursements - Central and Eastern Europe



In 2000-01, the CIT Program disbursed over \$128M, of which \$43.7 million was ODA, including additional funds received for peacekeeping efforts in the Balkans and for climate change initiatives. The majority of funding supported initiatives in the areas of good governance and transition to market economies. The countries receiving the greatest proportion of the budget included Russia, Ukraine and the Federal Republic of Yugoslavia.

Progress in the political and economic transition of former communist countries in the region to market economies remains uneven. Accession to the European Union provides both a framework and a strong impetus for reform. The Czech Republic, Hungary and Poland, the front runners in reform, graduated from direct bilateral technical assistance from CIDA in March 2001.

Programming has evolved over the years in response to the circumstances of the countries and lessons learned. Increased emphasis is being placed on addressing the social impact of transition with the understanding that rebuilding social services is important for the long-term political and economic future of the countries. Experience gained from the graduation of the three CIT countries will contribute to CIDA's strategy for exiting countries from bilateral programming. In the future, programming will be more strategically focused (more proactive and less responsive programming, increased programming at the country/regional and institutional levels, fewer projects) in line with the Agency's SDS and long-term review on aid effectiveness.

<i>Expected Results</i>	<i>Actual Results</i>
Economic transition: Improvements to the investment and business environment. Increased capacity of public and private institutions/businesses to function in a market-based economy.	See section 2.5.2
Democratic development: Increased promotion and protection of human rights. More effective, equitable and accountable service delivery by all levels of government. Increased popular participation in decision-making in society.	See section 2.5.3
Trade and investment links with Canada: Joint ventures and investment opportunities created. Canadian commercial benefits.	See section 2.5.4
Global interests and Canadian security: Enhanced peace and security, stability, prosperity and regional co-operation. Enhanced nuclear safety. Reduced human suffering resulting from emergency situations.	See section 2.5.5

3.3 Multilateral Programs

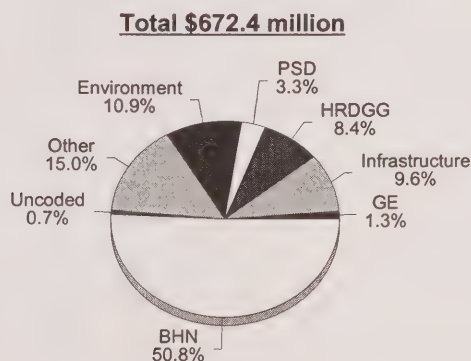
Canada's support for a global multilateral development system rests on the recognition that industrialized and developing countries are interdependent and must work together to promote a world free from poverty, disease and conflict, a world which is not depleting the resources of the future in order to meet the needs of the present.

The multilateral development system comprises: international humanitarian organizations; international financial institutions; UN and other development organizations; multi-donor thematic groups focused on key development challenges such as agricultural research and micro-credit; and specialized facilities such as the Global Environment Facility.

Canada works with the multilateral development institutions because they are often the best or only way of addressing key development challenges and because these institutions have a moral authority and legitimacy which others lack. Multilateral institutions are key to sustainable development. They help forge consensus on key global issues, co-ordinate international responses and share lessons learned on important issues. They are also on the cutting edge of much of the thinking on global development. Canada's approach is reinforced by a deep-rooted Canadian commitment to multilateral solutions to global problems.

Canada has been a credible and influential force in shaping a multilateral system capable of responding to global issues affecting the poorest, while enabling Canada to address its foreign policy goals in areas such as peace and conflict prevention, and development policy goals including child protection, health and nutrition, HIV/AIDS, and basic education. Nonetheless, Canada's reduced financial contribution to the multilateral system has eroded the country's position. As a result, exercising the usual level of leadership and influencing policy and programming directions are becoming increasingly difficult.

Chart 14: 2000-01 ODA Program Disbursements - Multilateral Programs



Multilateral Programs Branch (MPB) is CIDA's window on global programs. The Branch manages Canada's core financial participation in multilateral development institutions -- generally 3-5% of their resources -- and is responsible for the provision of policy guidance to them. The Branch is also a window into Canada for these institutions and facilitates a two-way sharing of information and knowledge. The Branch is able to complement direct financial support to multilateral institutions by direct programming, within the global system, in areas such as food aid and humanitarian assistance, in addition to managing Agency funds for peacebuilding and mine action.

The issues which the multilateral system addresses, and even the way in which the issues are posed, have changed. New partnerships and approaches are emerging, often to deal with issues not on the agenda a decade ago. The Canadian environment is changing as well. A broader range of departments are involved in international co-operation, the private sector is becoming increasingly active, and civil society has emerged as a powerful voice. A blurring of the distinction between domestic and foreign policy objectives is driving an emerging rationale for aid that, while deeply rooted in a humanitarian tradition, has a strong element of enlightened self interest. All of this is happening at the same time that the influential role that Canada has played has been eroded by successive budget cuts.

The Branch is modifying its strategic approach to address these new realities. It is strengthening its policy orientation, with a view to enhancing its influence on key policy directions within CIDA, interdepartmentally and within the multilateral system as a whole. It is broadening its strategic partnerships, developing action plans focused on specific social-development objectives, promoting knowledge-sharing initiatives, improving its humanitarian responsiveness, and working to engage Canadians more fully in the multilateral system.

<i>Expected Results</i>	<i>Actual Results</i>
A more effective and efficient multilateral development system.	<p>Continued efforts to enhance co-ordination and collaboration:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The IMF and World Bank work together under a Joint Implementation Committee to implement PRSPs and Heavily Indebted Poor Countries Initiative. • MOU signed between World Bank and Inter-American Development Bank. • IADB and the Global Environment Facility signed an agreement to collaborate on critical environmental issues. • Common Country Assessments and UN Development Assistance Frameworks are under way in 66 UNDP program countries and have been drafted in 24 others. <p>Continued focus on results and accountability:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The UNDP has recently produced its first Results-Oriented Annual Report within a formal multi-year funding framework. • Improved transparency at World Bank: launching of public consultation process; disclosure of PRSPs, Interim PRSPs, Joint Staff Assessments, as well as the Chairman's Summaries of PRSP/Interim PRSP and HIPC discussions by the Board.
Sustainable development enhanced, poverty reduced, human security improved, and international prosperity increased and more widely shared.	See Section 2.4.3
Lives saved and human suffering and malnutrition reduced, through emergency assistance and development food aid.	See Section 2.4.3
Human suffering reduced and human security and prosperity enhanced through mine-action initiatives.	Multilateral Branch is working closely with Africa Branch and the Department of National Defence to provide a multi-faceted Canadian package in support of the 2000 ceasefire agreement between Ethiopia and Eritrea, and to provide reconstruction assistance. For the first time, a civilian peacebuilding advisor funded by the Branch has been placed with Canadian peacekeepers (the 450-person Canadian contingent is part of the 4,000-person UN force), in order to identify areas of possible CIDA peacebuilding action, with initiatives supported through a reconstruction and rehabilitation fund put in place by Africa Branch. Multilateral Branch has complemented this support with funding for emergency mine action (including surveys, demining and mine awareness campaigns) in the Temporary Security Zone and neighbouring regions of the two countries.
Peace prospects enhanced	See above, as well as Section 2.4.3

3.4 Canadian Partnership

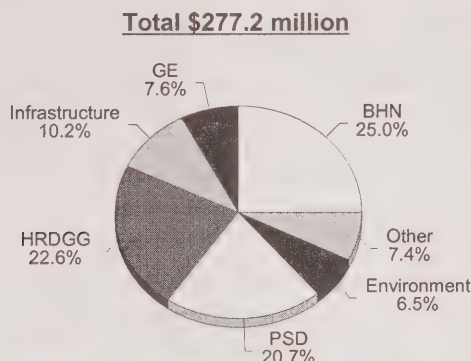
In 2000-01, Canadian Partnership Branch (CPB) worked with 750 Canadian partners who created, submitted and implemented more than 1300 programs or projects that were developed with their developing-country partners. These Canadian partners included private businesses, business associations, non-governmental organizations, volunteer organizations, municipalities, professional associations, co-operatives and unions. The projects and programs that they worked on with their developing-country partners emphasized the development of the skills and abilities of the people, institutions, civil-society organizations and governments in developing countries to support their own sustainable development. Youth remain an important focus of Canadian Partnership's activities: 322 students received scholarships from various funds, and 384 young Canadians participated in international internships (financed in part by Human Resources Development Canada).

The Canadian Partnership program allows Canadian partners and their developing-country counterparts to apply their development knowledge and expertise. This partnership combines CIDA funding with funding from Canadian partners, as well as partners in developing countries. This approach increases the impact of CIDA's contribution, mobilizing all stakeholders and creating a shared accountability for results.

Implementing *CIDA's Social Development Priorities: A Framework for Action* has greatly influenced Canadian Partnership Branch's work. Thanks to its partners' enthusiasm and experience in these areas, CPB has far exceeded its objectives in terms of disbursements for 2000-01. A major challenge now is to ensure that programming in these areas is continually enhanced. An additional challenge will involve permitting greater access to new partners which have special expertise in any of the four social priorities -- particularly AIDS/HIV and child protection -- but which lack international experience or which do not currently do business with CIDA. At the same time, room must be made for activities focusing on other priorities that are most likely to support and complement social development objectives.

To achieve this, however, CPB can capitalize on a growing number of developing-country partners that are stronger and increasingly self-confident. More and more Canadian partners are leaving the delivery and management of development activities to their developing-country partners, to focus instead on building the capacities of these partners to be more strategic, to influence their governments, and to target issues and activities properly for more effective aid performance.

Chart 15: 2000-01 ODA Program Disbursements - Canadian Partnership



In addition to changes being seen in Canadian and overseas partners, CIDA is seriously re-examining its strategic direction. CPB is thus wondering how to increase effectiveness, capitalize on the knowledge of its staff and partners, and support Canadian partners better in achieving development results. Simplifying procedures was one of the first steps in this direction; some measures have now been implemented, such as extending certain contribution agreements to five years instead of two. Through the creation of a document on the role of civil society, that explores the role of civil society in Canada's assistance program, CPB demonstrates its determination to think about and provide significant input to CIDA's long-term review. Finally, a systematic review of CPB's programming model is under way that could result in a model that is better suited to the changing development field and CIDA's new direction.

<i>Expected Results</i>	<i>Actual Results</i>
Basic Human Needs: Strengthened institutional capacity of developing-country partners organizations and institutions in policy development, program planning and delivery and accountability in such areas as health, nutrition and basic education.	See Section 2.4.3
Gender Equality: Increased capacity of developing-country organizations to ensure gender equality in development activities and decision-making.	See Section 2.4.3
Infrastructure Services: Support for sustainable infrastructure services and the participation of Canadian firms in private infrastructure in developing countries.	See Section 2.4.3
Human Rights, Democracy, Good Governance: Increased capacity of developing-country organizations and institutions to influence processes which define, promote and protect human rights, advance democratic reforms and lead to improved governance.	See Section 2.4.3

<i>Expected Results</i>	<i>Actual Results</i>
<p>Private-Sector Development: Sustainable Canadian private-sector investment in developing countries and effective technology transfer. Increased capacity of developing-country partner organizations to support sustainable private-sector development.</p>	<p>A field assessment done by the Industrial Co-operation Division (INC) of Canadian Partnership Branch follow-up team on Colombia Chrome's joint-venture factory in Thailand (supported by INC ten years ago) revealed that workplace safety and environmental standards had been maintained. The early adoption of such standards helped the enterprise when Thailand recently strengthened its environmental legislation.</p>
<p>Environment: Increased capacity of developing-country partner organizations and institutions to plan, implement and manage specific environmental programs and projects as well as to ensure that all development projects are environmentally sound.</p>	<p>All partners of Canadian Partnership Branch are encouraged to integrate an environmental perspective into their planning and implementation. A specific example of this is Terre sans Frontière, an organization that has developed its environmental policy with the help of Partnership Branch. This policy will work towards awareness building with the organization's developing-country partners.</p>

3.5 Policy

Policy Branch is committed to providing policy-driven development assistance for developing countries. In maintaining this objective, the Branch focusses its strategic analysis and policy development efforts at four levels: strategy setting (i.e., the game you decide to play); policy level (i.e., how to play the game, the game plan); program operations (the way we design our play book); and communications (ensuring that everything that is done is well understood by all relevant audiences).

Over the past fiscal year, Policy Branch has been hard at work in order to further strengthen its strategic planning capacity within the Agency. Specifically, three new strategy-setting pieces have emerged in order to provide more consistent and coherent policy and program direction for CIDA: the *Social Development Priorities*; the *Sustainable Development Strategy, 2001-03 (SDS)*; and *Strengthening Aid Effectiveness*. The Social Development Priorities strengthens resources devoted to four specific program priorities: basic education, health and nutrition, HIV/AIDS and child protection. The SDS, in contrast, is the umbrella business plan of the Agency, providing it with an integrated set of objectives, strategies and actions. It is the foundation for the strengthening of the Agency's planning, budgeting, programming, monitoring and reporting processes. Finally, *Strengthening Aid Effectiveness* is a policy paper looking at alternative ways to increase CIDA's impact in development programming.

Additionally, the Branch's expansion and reorganization have been undertaken to strengthen CIDA's development effectiveness by enhancing the Agency's analytical capability, increasing its linkages and influence with other government departments, increasing its ability to implement strategic initiatives across CIDA branches, and refocusing and reinforcing its scientific and technical expertise. The restructuring of the Branch allows it to play an even more central role in creating, articulating and refining the policy framework within which CIDA's programs will be developed.

<i>Expected Results</i>	<i>Actual Results</i>
Advice and information: Development of timely and accurate policy, scientific and technical advice and information on integrative approaches to complex international assistance issues for the Government, Minister, CIDA and other departments	<ul style="list-style-type: none"> • Briefings to Minister and President • UN Millennium Summit: Policy Branch ensured CIDA's views on development issues were reflected in the briefing material and speech prepared for the Prime Minister. The Prime Minister was also accompanied and briefed by the VP/Policy Branch in bilateral meetings with his counterparts from Indonesia, Mexico, Senegal and Venezuela.
Strategic guidance and management: Strategic planning guidance and effective management of the International Assistance Envelope to align CIDA programs with government legislation and priorities.	<ul style="list-style-type: none"> • Social Development Priorities (see Section 2.4.4) • Sustainable Development Strategy (see Sections 2.3.2 and 2.4.7) • Strengthening Aid Effectiveness (see Section 2.3.1)

<i>Expected Results</i>	<i>Actual Results</i>
Influence: Canadian government positions and CIDA policies on international assistance influence the domestic and international agenda.	<ul style="list-style-type: none"> • OECD Development Assistance Committee (see Section 2.4.3) • Creation of Multilateral Environmental Agreements Division (see Section 2.4.3)
Reporting: Comprehensive and timely reporting on policy activities carried out within the IAE.	<ul style="list-style-type: none"> • Production of DPR; alignment of Agency reporting with Sustainable Development Strategy, Strengthening Aid Effectiveness
Transfer of knowledge and expertise: New forms of programming based on principles of strengthened local ownership and enhanced aid co-ordination through policy guidance, knowledge and expertise to developing-country partners.	<ul style="list-style-type: none"> • SWAps conference (see Section 2.4.5) • World Bank Development Gateway (see Section 2.4.3)

3.6 Communications

CIDA's efforts to improve Canadians' awareness and understanding of and support for Canada's international development assistance and co-operation programs continued to produce significant results.

The launching of the Social Development Priorities during the reporting period provided an exciting new focus for CIDA's communications programs and activities. A number of high-profile international events related to these priorities occurred during the year, offering opportunities for Canada to showcase its successes to date and its future intentions in the areas of health, education, HIV/AIDS and child protection.

More generally, CIDA boosted its efforts to reach youth and families during the past year, using traditional channels as well as newer, more interactive approaches.

CIDA was among the first federal departments to conform to the new "Government on line" initiative. The Agency's web site passed with top marks for its design and accessibility for persons with visual disabilities.

The Development Information Program is estimated to have reached almost 20 million Canadians during the reporting period through TV, radio, print and other projects with partners valued at more than \$38 million in total -- significant leverage for an investment of \$4.8 million. Among the top projects of the past year were a series of initiatives featuring the life of Dr. Lucille Teasdale, an extraordinary Canadian figure in medicine and international development.

Preparations for the 2001 Summit of the Americas mobilized considerable resources in the Agency's Communications Branch during the reporting period, as corporate programs and products were refocused in the months leading up to the Summit to highlight the results of CIDA-funded projects in the Americas. The ultimate result of these efforts was that the Government of Canada was able to provide an effective counterbalance to rhetoric surrounding that Summit, by showcasing Canada's development and foreign policy agendas in the hemisphere.

Communications work has always relied on networking. Communications Branch has continued to initiate discussions with other key players in government and international development, to ensure that CIDA's communications efforts were most strategically aligned.

<i>Expected Results</i>	<i>Actual Results</i>
To increase the number of individuals from selected target audiences who understand development and co-operation issues	<ul style="list-style-type: none"> • More than 20 million Canadians were reached by radio, television, magazine, video, exhibit and other media projects sponsored through CIDA's Development Information Program. • 16% increase in number of high-profile, public events over last year; 140 briefing books and 160 speeches. • Number of visitors to the CIDA website: 66,000 in January 2001 (average was 34,000 hits per month in the previous period) 90,000 inquiries received by Public Inquiries Unit during the reporting period; 4,900 individual mail-outs, 1,800 kits, and 86,000 copies of CIDA publications were distributed.
To realize a significant improvement in the level and extent of support demonstrated by key audiences for Canada's development assistance program	<ul style="list-style-type: none"> • See Section 2.2 Benefits to Canadian
To realize a significant improvement in the extent to which key target audiences understand and comment favorably on CIDA, its program and its efficiency and effectiveness in delivering the aid and co-operation program.	<ul style="list-style-type: none"> • The video montages on CIDA's projects in the Americas, prepared for the Summit of the Americas conference (April 2001) resulted in significant pickup by media.
To realize an increase in the number of "ambassadors" who are communicating effectively and engaging target audiences about development and co-operation issues.	<ul style="list-style-type: none"> • 15 regional events with support of individual Members of Parliament, (a 13 % increase from last year); 5 issues of <i>Developments</i> newsletter were written and distributed to parliamentarians, for their use in communicating with constituents about the results of Canada's aid program • Lt.-Gen. (ret'd.) Roméo Dallaire, appointed Special Advisor to the Minister on war-affected children; 200 MPs, Senators and staff attended a speaking event on Parliament Hill during International Development Week in February, 2001. There was positive response to the event, which included a presentation by Gen. Dallaire on child protection. • International award-winning photographer Roger LeMoyné⁴³ was interviewed by French and English media about his work photographing children in war zones for CIDA, UNICEF and other international organizations as part of the promotion surrounding the Winnipeg Conference on War-affected Children.
To increase the number of CIDA employees contributing to communications and engagement activities.	<ul style="list-style-type: none"> • 50% increase (from 20 last year to 30 this year) in the number of CIDA managers who received training as media spokespersons • 130 individual employees enrolled in Speaker's Program; 75 CIDA staff spoke at 150 public events.

⁴³ [http://www.acdi-cida.gc.ca/INET/IMAGES.NSF/vLUIImages/Publications/\\$file/FALL_EN.pdf](http://www.acdi-cida.gc.ca/INET/IMAGES.NSF/vLUIImages/Publications/$file/FALL_EN.pdf)

3.7 Corporate Services

3.7.1 Human Resources and Corporate Services Branch

The principal human resources issues for the Agency continue to include the renewal of its workforce and the promotion of the well-being of staff within their environment. Preparation of a CIDA-wide human resource strategy for 2001-04 is well advanced and recruitment of new personnel has continued throughout the year. CIDA has also put in place a number of initiatives in the Employment Equity area and obtained from the Canadian Human Rights Commission a report indicating that the Agency is in full compliance with the Government's Employment Equity Act and Regulations. CIDA's *Employment Equity Program* played an important role in the Agency's various recruitment exercises as the Agency sought to boost the diversity of CIDA's workforce to make it more representative of Canadian society. Revamping of the Continuous Learning Program and renewal of the Scientific and Technical personnel in the Agency assumed particular importance in view of the shift towards a continuous-learning knowledge-based organization.

The newly-created, dedicated Universal Classification Standard (UCS) project team, combined with the Human Resources classification unit, helped to ensure results-based implementation of, and the application of a corporate approach to, UCS at CIDA. CIDA has invested in finalizing work descriptions for unique types of jobs and decided to go with a generic approach to cover 70% of its positions. Interdepartmental relativity checks are still being conducted to further ensure the universality of positions across the Public Service. A group of "champions" has been established to help the Agency champion the cause of implementation of UCS. Change-management sessions have been developed to prepare staff and management for the cultural and organizational changes that will result from the conversion to UCS. The first series of training has been offered to managers at the EX level to provide them with the necessary tools to lead this change.

The Human Resources and Corporate Services Branch will continue efforts towards modernization of the comptrollership function and financial management practices. The Branch will build on the successful implementation of the Financial Information Strategy (FIS) on April 1, 2001, based on the Treasury Board's core financial-reporting module. After many years of effort, new financial and contractual Delegated Authorities and a single set of Terms and Conditions for the aid program were approved. New salary management and travel management systems have been developed for integration into the Agency Information System.

The Agency is moving ahead on the simplification of various internal processes. The development of an "evergreen" plan, known as Track 3A, identifies an array of issues to be reviewed over the next few years. The majority of processes identified to date with regard to contracting and administration issues have been reviewed and simplified. Work on simplifying the contracting process as a whole continues: during the past year, the

Agency worked closely with the Department of Justice and as a result, CIDA will be the first federal department to implement a dispute-resolution mechanism for contracts.

<i>Expected Results</i>	<i>Actual Results</i>
<p>Processes: Standardization of documents related to contractual processes. Contracting for results to tie into CIDA's progress in results-based management.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • A set of specific terms and conditions was developed for CIDA. Minister Robillard has referred to these terms and conditions as best practices. • CIDA Policy on PSUs updated and standardization of accounting procedures contributed significantly to the production of each program's financial report on its PSUs - This issue will be a priority in coming months as some concerns need to be addressed (liability, status, etc) • The selection and contracting authorities were incorporated into the new financial delegation instrument for the first time in CIDA. • A contribution was made to the efforts of the Treasury Board committee on the harmonization of standards and directives for ACANs [Advance Contract Award Notices]. • A standard contribution agreement was designed for geographic branches, replacing the many existing agreements. • A new contract clause was developed to meet the requirements of the new legal framework for intellectual property, including the aspect of copyright. • CIDA eliminated its ownership eligibility requirement in accordance with the practices of other federal departments. • CIDA is the first federal department to implement a contracting dispute resolution mechanism.
<p>Human resources: Implementation of the Action Plan to improve the representation in CIDA of women, visible minorities, Native Canadians and persons with disabilities. Continued preparation for the realities of an aging workforce by further recruitment and training of entry-level development officers.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The representation rate for members of visible minorities increased from 6.5% to 7.3%. • Action Plan being pursued: anti-harassment awareness sessions offered to all Agency staff. • Guidelines developed and budget identified to cover overtime requirements for the program branches • Recruitment activities continued (PM recruitment campaign - FORD [Financial Officer Recruitment and Development] program and management trainee program) - Several promotion competitions were held, as well as many deployment activities (at Headquarters and in the field).
<p>Information Management: Implementation of the new federal government Financial Information System (FIS) scheduled for 2000-01. Meeting reporting requirements to both external and internal users, including requests from Ministers and Members of Parliament mostly for statistical information and analyses on contracts.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Contracting and financial modules were stabilized. Agency Information System (AIS) practices were standardized, such as the table of sectoral codes for standing offers. • Three new products were developed for SAP: human resources management, salary forecasting management, and travel management. • CIDA fully complied with FIS [Financial Information Strategy] requirements by April 1, 2001.

3.7.2 Performance Review Branch

The Performance Review Branch (PRB) assists the Agency to continuously learn from, and maximize the effectiveness of, its investment efforts in support of poverty reduction and sustainable development. The Branch provides: advice to Program Branches on the application of Results-Based Management (RBM) principles; tools for monitoring and performance measurements; independent and objective information on the continued relevance, success and cost-effectiveness of key CIDA policies, programs, partnership arrangements and delivery mechanisms; assurances on the performance of the management framework, the integrity of performance information; probity and diligence in the use of public funds; and liaison and co-ordination on audits initiated by the Office of the Auditor-General and Treasury Board Secretariat.

Based on the audit program of the Office of the Auditor General, the Branch conducted a self-assessment of the Agency's first sustainable development strategy in order to assess its implementation as part of CIDA's development programs and operations. The findings informed the development of the Agency's new Sustainable Development Strategy (SDS).

As the Agency continues its transition to a learning organization, program branches need to integrate lessons learned into future programming. PRB will continue to provide advice on developing results statements and tracking mechanisms. The degree of success will depend on the extent to which program branches apply lessons learned. Lessons learned from completed initiatives are dependent on the reliability and validity of the data and information on which they are based. CIDA has addressed this issue and continues to improve the quality and reliability of the corporate databases.

In support of the SDS, the Branch will assist in the development of performance frameworks, results statements and indicators. PRB will also provide advice on the design and implementation of an integrated results-based corporate planning, budgeting and reporting framework. With the introduction of the new policies for Internal Audit and Evaluation by the Treasury Board, the Branch will undergo changes in its methods of doing business.

Under the new policy, the Internal Audit function will be required to provide assurance to CIDA management on: risk management; strategies and practices; management-control frameworks and practices; and, information used for decision making and reporting.

As the Agency moves towards greater participation in policy dialogue initiatives, better donor co-ordination and innovative programming, it will need to adapt to the new trends in development co-operation. In order to generate more strategic information to support this shift, the Evaluation function will entail participation in more joint reviews and evaluations at the recipient-country and sectoral levels with other donors, international organizations, host governments and local institutions.

<i>Expected Results</i>	<i>Actual Results</i>
Increased identification of lessons learned and improvement in the dissemination of such lessons and their adoption by Agency staff into CIDA-funded operations.	Conducted a self-assessment of Agency's first sustainable development strategy; this information was used in the development of the new Sustainable Development Strategy, 2001-03. Also see Section 2.4.6
Improved external reporting on the performance of CIDA's operations and easier, more user-friendly access to lessons learned.	No activities completed in this area in this fiscal year. This is a long-term objective.
Greater consensus on, and harmonization of, RBM techniques used by CIDA staff, partners, executing agencies and beneficiaries with a view to increased awareness, knowledge and ability to utilize RBM approaches and tools in planning and implementing projects more efficiently and effectively.	See Section 2.4.5

3.7.3 Information Management and Technology Branch

The Information Management and Technology Branch (IMTB) was established in June of 2000. It is headed by a Chief Information Officer (CIO). The creation of the new Branch brought together, under a single management, the former Information Management and Technology Division (IMTD), the Phoenix Project and the International Development Information Centre (IDIC). IMTB provides corporate support in the areas of information management, information technology and office automation. The Branch also helps CIDA identify and integrate valuable emerging technologies with information management strategies. As with most organizations today, informatics represents a significant strategic investment for CIDA in its internal, domestic and international operations.

IMTB planning takes place in the context of a rapidly changing landscape: i) an evolving Agency renewal process; ii) challenging requirements presented by central-agency direction, e.g., Government On Line; iii) significant changes in the global ODA delivery environment; and iv) the extremely rapid convergence of information technologies. Any one of these presents a significant challenge to the task of defining prospective directions and future information and technology requirements for the Agency. When they are combined, the task becomes even more complex. In addition, IMTB was reminded of the importance of providing more support (e.g. handouts) to facilitate the sharing of IM/IT information with staff in the User Branches - this in spite of the fact that Branch managers themselves feel more informed about information technology changes that have occurred in the Agency. Other significant lessons of the past year included the importance of establishing formal user sign-off on functional specifications and of testing to ensure that products meet the expectations of clients, meaning all stakeholders.

IMTB's major accomplishments in fiscal year 2000-01 include the following:

- the Branch organization structure was established and approved after extensive consultation. Resourcing/staffing activity is continuing;
- a comprehensive IM/IT Strategic Plan, *Enabling CIDA's Business*, was released in January 2001. This includes a new Agency wide IM/IT governance structure and will guide the management of IM/IT in the Agency for the next several years;
- the Adaptive Computer Technology Centre was established in May 2000. The centre significantly reduces technological barriers for individuals with long- and short-term disabilities;
- completion of Government On-Line Tier I in December 2000. This included on-line information about key services, downloadable forms for key services, auto-response to e-mail inquiries, and compliance with common "look and feel" guidelines;

- launch of the Corporate Reporting Access Facility (CRAFT) in July 2000. This facility provides significant improvements to the Agency's capacity to access and report upon its project, financial, historical, purchase-order and other data;
- roll-out of new Agency Information System modules and functionality, e.g., Results-Based Management enhancements, Human Resources system, centralized ad-hoc reporting, etc.;
- other systems and process improvements, e.g., Lotus Notes upgrade to Release 5, introduction of IMTB Direct (a monthly electronic newsletter), revision of the Remote Access policy and successful sponsorship of the sixth annual Strategic Information Management Program (SIMP) for international delegates.

The Branch's primary directions for the future include:

- full implementation of Government On-Line Tier 2 by 2004, including on-line financial services, on-line program submissions, management and reporting, E-Procurement and contracting, interactive consultation, access to multiple information sources, and value-added collaboration with international organizations and networks;
- implementation of several IM/IT Strategy initiatives such as improved information capture and reuse, improved access to information for all Agency staff regardless of work location, implementation of a comprehensive document-management capability, implementation of a subject portal environment, and implementation of a number of internal infrastructure initiatives; and
- support to SDS objectives and implementation of the SDS action plan.

Annex I - Financial Performance

Financial Summary Tables

The summary financial information provided in the following tables is intended to show:

- what the plan was at the beginning of the year;
- what additional spending Parliament has approved through Supplementary Estimates to reflect changing priorities and unforeseen events (Total Authorities); and
- what was actually spent (2000-01 Actuals as presented in Public Accounts).

Table 1: Summary of Voted Appropriations

Vote	(thousands of dollars)	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01	Actual 2000-01
Canadian International Development Agency				
Budgetary				
20a	Operating expenditures	106,403	147,104	141,428
25a	Grants and contributions	1,537,439	1,569,543	1,568,449
(S)	Minister for International Co-operation - Salary and motor car allowances	52	52	52
(S)	Payments to the International Financial Institution Fund Accounts	317,600	412,060	412,060
(S)	Contributions to employee benefit plans	14,066	15,570	15,570
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	0	22	0
(S)	Loss for Revaluation year end	0	3,040	3,040
Total Budgetary		1,975,560	2,147,391	2,140,598
Non-budgetary				
L30a	Issuance of notes to the International Financial Institution Fund Accounts	0	148,900	148,900
L35a	Payment and issuance of notes to International Financial Institutions - Capital Subscriptions	0	4,451	4,451
(S)	Payments to International Financial Institutions - Capital Subscriptions	16,735	3,982	3,982
Total Non-budgetary		16,735	157,333	157,333
Total Agency		1,992,295	2,304,724	2,297,931

Table 2: Comparison of Total Planned to Actual Spending in 2000-01

(millions of dollars)	FTEs	Operating	Capital	Grants & Contributions	Voted Expenditures	Other Transfer Payments	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenue (1)	Total Net Expenditures
Business Lines									
Geographic Programs (Total Authorities)	525	44.0	0.0	682.2	726.1	0.0	726.1	0.0	726.1
(Actuals)	531	48.1	0.0	633.6	681.8	0.0	681.8	0.0	681.8
Multilateral Programs (Total Authorities)	527	48.1	0.0	632.6	680.7	0.0	680.7	0.0	680.7
(Actuals)	55	5.4	0.0	425.7	431.1	317.6	748.7	0.0	748.7
Canadian Partnership (Total Authorities)	65	9.2	0.0	526.1	535.3	412.1	947.4	0.0	947.4
(Actuals)	145	11.4	0.0	261.1	272.5	0.0	272.5	0.0	272.5
Countries in Transition (Total Authorities)	149	11.9	0.0	277.4	289.4	0.0	289.4	0.0	289.4
(Actuals)	95	8.3	0.0	163.4	171.8	0.0	171.8	0.0	171.8
Communications (Total Authorities)	92	9.0	0.0	128.6	137.7	0.0	137.7	0.0	137.7
(Actuals)	38	6.7	0.0	5.0	11.7	0.0	11.7	0.0	11.7
Policy (Total Authorities)	39	6.7	0.0	3.8	10.6	0.0	10.6	0.0	10.6
(Actuals)	83	8.5	0.0	0.0	8.5	0.0	8.5	0.0	8.5
Corporate Services (Total Authorities)	101	10.4	0.0	0.0	10.4	0.0	10.4	0.0	10.4
(Actuals)	298	36.3	0.0	0.0	36.3	0.0	36.3	0.0	36.3
Total (Budgetary)	319	65.3	0.0	0.0	65.3	0.0	65.3	0.0	65.3
(Total Authorities)	1,239	120.5	0.0	1,537.4	1,658.0	317.6	1,975.6	0.0	1,975.6
(Actuals)	1,289	165.8	0.0	1,569.5	1,735.3	412.1	2,147.4	0.0	2,147.4
Other Revenues and Expenditures	1,293	160.1	0.0	1,568.5	1,728.5	412.1	2,140.6	0.0	2,140.6
Non-Respendable Revenues (2) (Total Authorities)									0.0
(Actuals)									0.0
Cost of services provided by other departments (Total Authorities)									95.4
(Actuals)									15.0
Net Cost of Program (Total Authorities)									15.8
(Actuals)									15.8

1. These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

2. These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund".

Table 3: Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending

(millions of dollars)	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01	Actual 2000-01
Budgetary					
Geographic Programs	715.8	711.1	726.1	681.8	680.7
Multilateral Programs	703.0	665.3	748.7	947.4	947.4
Canadian Partnership	272.2	283.9	272.5	289.4	289.3
Countries in Transition	96.1	124.3	171.8	137.7	137.2
Communications	9.0	12.0	11.7	10.6	10.5
Policy	8.2	8.9	8.5	10.4	10.3
Corporate Services	53.9	56.9	36.3	70.2	65.3
Total Budgetary	1,858.3	1,862.4	1,975.6	2,147.4	2,140.6
Non-budgetary					
Multilateral Programs (1)	11.8	10.6	16.7	8.4	8.4
Total Agency	1,870.1	1,873.0	1,992.3	2,155.8	2,149.0

1. Includes payments to International Financial Institutions - Capital Subscriptions only.

Table 4: Resource Requirements by Organization and Business Line in 2000-01

(millions of dollars)	Geographic Programs	Multilateral Programs*	Canadian Partnership	Countries in Transition	Communications	Policy	Corporate Services	Total
CIDA								
VP Africa & Middle East	315.9							315.9
(Total Authorities)	290.5							290.5
(Actuals)	290.1							290.1
VP Asia	253.8							253.8
(Total Authorities)	241.5							241.5
(Actuals)	241.2							241.2
VP Americas	156.5							156.5
(Total Authorities)	149.7							149.7
(Actuals)	149.4							149.4
VP Multilateral Programs		748.7						748.7
(Total Authorities)		947.4						947.4
(Actuals)		947.4						947.4
VP Canadian Partnership			272.5					272.5
(Total Authorities)			289.4					289.4
(Actuals)			289.3					289.3
VP Central and Eastern Europe				171.8				171.8
(Total Authorities)				137.7				137.7
(Actuals)				137.2				137.2
DG Communications					11.7			11.7
(Total Authorities)					10.6			10.6
(Actuals)					10.5			10.5
VP Policy						8.5		8.5
(Total Authorities)						10.4		10.4
(Actuals)						10.3		10.3
Agency Executive							4.1	4.1
(Total Authorities)							5.0	5.0
(Actuals)							4.8	4.8
VP Human Resources and Corporate Services							30.1	30.1
(Total Authorities)							42.0	42.0
(Actuals)							37.5	37.5
CIO Information Management & Technology							0.0	0.0
(Total Authorities)							21.0	21.0
(Actuals)							20.9	20.9
DG Performance Review							2.0	2.0
(Total Authorities)							2.2	2.2
(Actuals)							2.1	2.1
Total	726.1	748.7	272.5	171.8	11.7	8.5	36.3	1,975.6
(Total Authorities)	681.8	947.4	289.4	137.7	10.6	10.4	70.2	2,147.4
(Actuals)	680.7	947.4	289.3	137.2	10.5	10.3	65.3	2,140.6
% of Total (Actuals)	31.8%	44.3%	13.5%	6.4%	0.5%	0.5%	3.0%	100.0%

* The non-budgetary portion of the Multilateral Programs is not included.

Table 5: Non-Respendable Revenues⁽¹⁾

(millions of dollars)	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Actual 2000-01
Unplanned	11.7	13.7	95.4

1. These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund".

Table 6: Statutory Payments

(millions of dollars)	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01	Actual 2000-01
Multilateral Programs	238.9	247.4	317.6	412.1	412.1

Table 7a: Transfer Payments by Class of Grants and Contributions

CIDA grants, contributions and other transfer payments of \$1,980.5 million account for 92.5% of CIDA's total expenditures. Further information is given below.

Details of Transfer Payments

(thousands of dollars)	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01	Actual 2000-01
<u>Grants</u>					
Grants for co-operation with countries in transition in Central and Eastern Europe and the former Soviet Union	0	0	250	0	0
Development assistance to international development institutions and organizations for operations and general programs as well as specific programs and projects, to international financial institutions and for special program and project expenses directly related thereto	134,268	100,207	124,170	224,912	224,902
Programming against hunger and malnutrition through international development and nutritional institutions, international non-governmental organizations or the International Development Research Centre for the benefit of recipients in developing countries and for special program and project expenses directly related thereto	110,208	77,133	99,100	107,341	107,341
Humanitarian assistance or disaster preparedness to countries, their agencies and persons in such countries, and to international institutions and Canadian and international non-governmental organizations for operations and general programs and specific programs, projects, activities and appeals and for special program and project expenses directly related thereto	87,913	122,755	101,361	113,052	113,052
Grants to Canadian, international, regional and developing-country institutions, organizations and agencies, developing-country governments, their organizations and agencies, to provincial and municipal governments, their organizations and agencies in support of development co-operation and development education programs and to international non-governmental organizations in support of development assistance programs, projects and activities and for special program and project expenses directly related thereto	62,231	61,234	77,102	45,193	45,193
Development assistance as education and training for individuals and for special program and project expenses directly related thereto	8,273	8,451	8,288	7,720	7,720
Y2K International Initiatives	0	305	0	0	0
Total Grants	402,893	370,085	410,271	498,218	498,208

Details of Transfer Payments (cont'd)

(thousands of dollars)	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01	Actual 2000-01
<u>Contributions</u>					
Development assistance, including payments for loan agreements issued under the authority of previous Appropriation Acts, to developing countries and their agencies and institutions in such countries and contributions to Canadian, international and regional institutions, organizations and agencies, to provincial governments, their organizations and agencies, and to Canadian private-sector firms in support of regional and country-specific projects, programs and activities, and for special program and project expenses directly related thereto	635,062	642,999	673,422	614,284	613,285
Contributions for co-operation with countries in transition in Central and Eastern Europe and the former Soviet Union	86,681	113,381	163,173	126,606	126,579
Development assistance to international development institutions and organizations for operations and general programs as well as specific programs and projects, to international financial institutions and for special program and project expenses directly related thereto	754	837	100	739	739
Programming against hunger and malnutrition through international development institutions, international non-governmental organizations or the International Development Research Centre for the benefit of recipients in developing countries and for special program and project expenses directly related thereto	24,057	35,423	100	37,622	37,622
Contribution to the Inter-American Development Bank	1,857	1,426	1,300	1,233	1,233
Programming against hunger and malnutrition through developing countries, their agencies and persons in such countries, Canadian non-governmental organizations or development institutions for the benefit of recipients in developing countries and for special program and project expenses directly related thereto	109,540	79,112	108,243	51,422	51,422
Humanitarian assistance or disaster preparedness to countries, their agencies and persons in such countries, and to international institutions and Canadian and international non-governmental organizations for operations and general programs and specific programs, projects, activities, and appeals and for special program and project expenses directly related thereto	6,884	6,304	100	9,490	9,464
Contributions to Canadian, international, regional and developing-country institutions, organizations and agencies, developing-country governments, their organizations and agencies, to provincial and municipal governments, their organizations and agencies in support of development co-operation and development education programs and to international non-governmental organizations in support of development assistance programs, projects and activities and for special program and project expenses directly related thereto	140,872	155,653	115,653	179,479	179,468

Details of Transfer Payments (cont'd)

(thousands of dollars)	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01	Actual 2000-01
Incentives to Canadian, international and developing-country private investors, institutions, organizations, and governments in support of industrial co-operation programs, projects and activities as well as special program and project expenses directly related thereto	46,945	43,206	60,096	47,142	47,142
Contributions to Canadian or international communications organizations, other federal, provincial or municipal governments, broadcasters and producers, other donor governments and institutions in support of the development information program involving the production and dissemination of development information, educational materials and related activities	3,075	4,627	4,981	3,308	3,308
Total Contributions	1,055,727	1,082,968	1,127,168	1,071,325	1,070,262
<u>Other Transfer Payments</u>					
(S) Encashment of notes issued to the development assistance funds of the international financial institutions in accordance with the <i>International Development (Financial Institutions) Assistance Act</i>	238,956	247,355	317,600	412,060	412,060
Total Other Transfer Payments	238,956	247,355	317,600	412,060	412,060
<u>Items not Required</u>					
Grant to the International Centre for Human Rights and Democratic Development (ICHRDD)	4,359	4,359	0	0	0
Total Items not Required	4,359	4,359	0	0	0
Total	1,701,935	1,704,767	1,855,039	1,981,603	1,980,530

Table 7b: Transfer Payments by Activity

(millions of dollars)	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01	Actual 2000-01
Grants:					
Geographic Programs	11.3	6.7	8.7	14.4	14.4
Multilateral Programs	321.1	293.7	315.9	430.3	430.3
Canadian Partnership	71.5	74.0	85.4	53.3	53.3
Countries in Transition	0.0	0.0	0.3	0.3	0.3
Corporate Services	4.4	0.0	0.0	0.0	0.0
Total Grants	408.2	374.4	410.3	498.2	498.2
Contributions:					
Geographic Programs	636.0	645.0	673.4	619.2	618.2
Multilateral Programs	137.8	118.7	109.8	95.9	95.9
Canadian Partnership	189.3	197.7	175.7	224.1	224.1
Countries in Transition	89.2	116.4	163.2	128.4	128.4
Communications	3.5	5.1	5.0	3.8	3.8
Total Contributions	1,055.7	1,082.9	1,127.2	1,071.3	1,070.3
Other Transfer Payments:					
(S) Multilateral Programs	239.0	247.4	317.6	412.1	412.1
Total Other Transfer Payments	239.0	247.4	317.6	412.1	412.1
Total Transfer Payments	1,702.9	1,704.7	1,855.0	1,981.6	1,980.5

Table 8: Capital Spending by Business Line

(millions of dollars)	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01	Actual 2000-01
Corporate Services:					
New Informatic System (S-EPA)	18.1	19.8	0.0	0.0	0.0

Table 9: Loans, Investments and Advances

(millions of dollars)	Actual 1998-99	Actual 1999-00	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01	Actual 2000-01
Multilateral Programs:					
Payments to International Financial Institutions - Capital Subscriptions (L35)	3.3	4.6	0.0	4.5	4.5

Table 10: Contingent Liabilities

(thousands of dollars)	Amount of Contingent Liability		
	March 31	March 31	Current as of
	1999	2000	March 31, 2001
Claims for damages			
- Perera R.	1,300	2,800	3,000
Contract claims			
- Amtron Construction International Inc. (El Azab)	50		
- Barber Water Products	325		
Claims for breach of contract			
- Canadian Ocean Research Associates (CORA)			2,950
- Jangor Corporation			164
Claim for general average			
- Prekookeanska Plovdiva	749	749	
Claim for negligence and breach of fiduciary duties			
- L. Larose and P. Hurd and D. Pankhurst	1,200	1,200	
Total Contingent Liabilities	3,624	4,749	6,114

Annex II - Consolidated Reporting

Procurement and Contracting

1. Role played by procurement and contracting in delivering programs.

Procurement and contracting play an important role in helping to fulfil CIDA's mandate as the lead federal government agency responsible for delivering Canada's Official Development Assistance. The mandate involves support for sustainable development in developing countries in order to reduce poverty and to contribute to a secure, prosperous and equitable world. There are two main programming mechanisms used to deliver assistance: the directive mechanism initiated by CIDA and the responsive mechanism initiated by development partners. Assistance is provided in the form of goods delivered to developing countries through contracts and in the form of services provided through contribution and grant agreements and through contracts.

2. Department's audits and evaluations of procurement practices.

CIDA's Internal Audit Division will be conducting a follow-up audit on competitive contracting to the major review conducted in 2000 by the Office of the Auditor General. The CIDA audit is planned to be completed by the summer, 2002.

3. Progress and new initiatives enabling effective and efficient procurement practices.

- Identification and training of the Agency groups who will be participating in the Contracting Dispute Resolution Pilot Project;
- Continued participation in the Government-on-Line project "Electronic Supply Chain" which seeks to provide an electronic goods and services procurement mechanism; and
- Introduction of a standardized model contribution agreement for the Geographic Program.

4. Internet links and/or Web site addresses.

The following Internet addresses provide further information about CIDA's procurement and contracting regime:

- Your Guide to Working with CIDA (<http://www.acdi-cida.gc.ca/contractinginfo.htm>) assists in the identification of opportunities to work with CIDA. It also provides an overview and useful links relating to CIDA's contracting regime, as well as information on CIDA's unsolicited proposal mechanism and funding programs such as the Industrial Co-operation Program and the Renaissance Program, Central and

Eastern Europe. Also included is information on access to opportunities from multilateral organizations. Specific links for contracting are as follows:

- i. *Contracting Information* (<http://www.acdi-cida.gc.ca/contractinginfo.htm>) on CIDA's procurement and contract management policies and processes
- ii. *Current Opportunities* (<http://www.acdi-cida.gc.ca/currentopportunities.htm>) for contracting. Information provided includes:
 - a. Projects at the planning stage ("pipeline") - advance information on projects at the concept stage for which most likely proposals will be called;
 - b. link to MERX - where contracting opportunities will be posted;
 - c. a guide to Standing Offer Arrangement; and
 - d. the annual document, "Service Contracts and Lines of Credit" - a listing and short description of projects, contact points of contractors and percentage of undisbursed funds. These are useful in the exploration of subcontracting opportunities.

Annex III - Other information

Web Sites and Contacts for Further Information

For additional information about CIDA's programs, activities and operations, please visit our Internet site at the following address: <http://www.acdi-cida.gc.ca/index.htm>

or contact:

Public Inquiries
Canadian International Development Agency
Communications Branch, 5th Floor
200 Promenade du Portage
Hull, Quebec
Canada K1A 0G4

Telephone: 1-819-997-5006
Toll free: 1-800-230-6349

Telecommunications Device for the Hearing and Speech Impaired: 1-819-953-5023
Toll free: 1-800-331-5018

Fax: 1-819-953-6088

E-mail: info@acdi-cida.gc.ca

Legislation Administered

CIDA is designated as a department for the purposes of the *Financial Administration Act* by *Order-in-Council P.C. 1968-923* of May 8, 1968 and *P.C. 1968-1760* of September 12, 1968. The authority for the CIDA program and related purposes is found in the *Department of Foreign Affairs and International Trade Act*, in the *Annual Appropriations Act* and in the *International Development (Financial Institutions) Assistance Act*. CIDA is the lead government organization responsible for Canada's ODA.

Annexe III : Autres renseignements

Site Web et personnes-ressources pour obtenir d'autres renseignements

Pour de plus amples renseignements sur les programmes de l'ACDI, ainsi que sur ses activités et son fonctionnement, veuillez visiter son site Internet à l'adresse suivante : <http://www.acdi-cida.gc.ca/index.htm>

ou communiquez avec :

Renseignements au public
Direction générale des communications, 5^e étage
Agence canadienne de développement international
200, promenade du Portage
Hull (Québec)
Canada K1A 0G4

Téléphone : (819) 997-5006
Numéro sans frais : 1-800-230-6349
Ligne pour les malentendants et les personnes ayant des difficultés d'écoute : (819) 953-5023
Numéro sans frais : 1-800-331-5018
Télécopieur : (819) 953-6088
Courrier électronique : info@acdi-cida.gc.ca

Lois appliquées

L'ACDI est désignée comme ministère aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques* par les *Décrets P.C. 1968-923* du 8 mai 1968 et *P.C. 1968-1760* du 12 septembre 1968. Les pouvoirs en ce qui concerne le programme de l'ACDI et les questions connexes sont établis dans la *Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international*, dans les lois annuelles de crédits et dans la *Loi sur l'aide au développement international (institutions financières)*. L'ACDI est l'organisme qui assume l'essentiel de la responsabilité à l'égard de l'aide publique au développement (APD) accordée par l'État canadien.

4. Liens Internet et/ou d'adresses Web

On peut trouver des renseignements supplémentaires sur le régime d'approvisionnement et de marchés de l'ACDI aux adresses Internet suivantes :

- *Comment faire affaire avec l'ACDI* (<http://www.acdi-cida.gc.ca/informarches.htm>) : renseigne sur les occasions d'affaires offertes par l'ACDI. On y trouve un aperçu du régime de passation des marchés de l'Agence et des liens utiles, ainsi que des renseignements sur le mécanisme des propositions spontanées de l'ACDI et sur ses programmes de financement, notamment le Programme de coopération industrielle et le programme Renaissance Europe centrale et de l'Est. On peut aussi y trouver des renseignements sur l'accès à des occasions d'affaires avec des organismes multilatéraux. Les liens spécifiques concernant les marchés sont les suivants :
- i. *Information touchant les marchés* (<http://www.acdi-cida.gc.ca/informarches.htm>) : sur les politiques et les processus de gestion de l'approvisionnement et des marchés.
- ii. *Occasions actuelles d'affaires* (<http://www.acdi-cida.gc.ca/occasionsactuelles.htm>) : pour la passation des marchés. Parmi les renseignements présentés :
 - a. les projets au stade de la planification (« pipeline ») : renseignements sur des projets en voie de planification, au stade conceptuel, pour lesquels un appel d'offres pourrait être lancé;
 - b. le lien à MERX, où les occasions de marchés seront affichées;
 - c. le guide des offres à commandes;
 - d. le document annuel, *Marché de services et lignes de crédit* : il comprend une liste et une courte description de projets, de points de contacts d'entrepreneurs et du pourcentage des fonds non décaissés. Ces renseignements visent à faciliter la recherche d'occasions d'affaires en sous-traitance.

Annexe II : Consolidation de rapports

Approvisionnement et marchés

1. Rôle joué par l'approvisionnement et les marchés dans la prestation des programmes

L'approvisionnement et les marchés jouent un rôle important dans le mandat de l'ACDI, principale organisme fédéral chargé de la mise en œuvre du programme canadien d'aide publique au développement. L'objectif du mandat est d'appuyer le développement durable dans les pays en développement, afin de réduire la pauvreté et de contribuer à créer un monde sûr, équitable et prospère. Deux grands mécanismes de programme servent à exécuter l'aide : le mécanisme dirigé, mis en œuvre par l'ACDI et le mécanisme de soutien « réactif », mis en œuvre par les partenaires en développement. L'aide est fournie sous la forme de produits livrés aux pays en développement par l'entremise de marchés, et sous la forme de services fournis par l'entremise d'accords de contribution et de subventions ainsi que de marchés.

2. Vérifications internes et évaluation des pratiques de l'Agence en matière de marchés

La Direction de la vérification interne de l'ACDI effectuera une vérification de suivi des marchés concurrentiels, qui est consécutive à l'examen principal réalisé en 2000 par le Bureau du vérificateur général du Canada. La vérification de l'ACDI devrait se terminer à l'été 2002.

3. Progrès et nouvelles initiatives favorisant des pratiques de marchés efficaces et efficientes

- Détermination et formation des groupes de l'Agence qui participeront au projet pilote sur les systèmes de règlement des différends en matière de marchés.
- Participation continue au projet « Chaîne d'approvisionnement électronique » de l'Initiative Gouvernement en direct, lequel projet vise à mettre en place un mécanisme électronique d'approvisionnement de produits et services.
- Introduction d'un modèle d'accord de contribution normalisé pour les Programmes géographiques.

Tableau 10 : Passif éventuel

(en milliers de dollars)				Montant des éléments de passif éventuel
				Courant au 31 mars 2001
				Le 31 mars 1999
				Le 31 mars 2000
Demands d'indemnité concernant des dommages				
- Perera R.	1 300	2 800	3 000	
Réclamations contractuelles				
- Amtron Construction International Inc. (El Azab)	50			
- Barber Water Products	325			
Réclamations pour bris de contrat				
- Canadian Ocean Research Associates (CORA)			2 950	
- Jangor Corporation			164	
Demande d'indemnité pour moyenne générale				
- Prekookeansk Plovdba	749	749		
Demande d'indemnité pour négligence et pour contravention au devoir fiduciaire				
- L. Larose and P. Hurd and D. Pankhurst	1 200	1 200		
Total des éléments du passif éventuel				
	3 624	4 749	6 114	

Tableau 7b : Paiements de transfert par secteur d'activités

(en millions de dollars)		Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001	Dépenses réelles 2000-2001
Subventions :						
Programmes géographiques	11,3	6,7	8,7	14,4	14,4	14,4
Programmes multilatéraux	321,1	293,7	315,9	430,3	430,3	430,3
Partenariat canadien	71,5	74,0	85,4	53,3	53,3	53,3
Pays en transition	0,0	0,0	0,3	0,3	0,3	0,3
Services généraux	4,4	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Total des subventions	408,2	374,4	410,3	498,2	498,2	498,2
Contributions :						
Programmes géographiques	636,0	645,0	673,4	619,2	619,2	618,2
Programmes multilatéraux	137,8	118,7	109,8	95,9	95,9	95,9
Partenariat canadien	189,3	197,7	175,7	224,1	224,1	224,1
Pays en transition	89,2	116,4	163,2	128,4	128,4	128,4
Communications	3,5	5,1	5,0	3,8	3,8	3,8
Total des contributions	1 055,7	1 082,9	1 127,2	1 071,3	1 071,3	1 070,3
Autres paiements de transfert :						
(L) Programmes multilatéraux	239,0	247,4	317,6	412,1	412,1	412,1
Total des autres paiements de transfert	239,0	247,4	317,6	412,1	412,1	412,1
Total des paiements de transfert	1 702,9	1 704,7	1 855,0	1 981,6	1 980,5	1 980,5

Tableau 8 : Dépenses en capital par secteur d'activités

(en millions de dollars)		Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001	Dépenses réelles 2000-2001
Services généraux :						
Nouveau système informatique (F-AE)	18,1	19,8	0,0	0,0	0,0	0,0

Tableau 9 : Prêts, investissements et avances

(en millions de dollars)		Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001	Dépenses réelles 2000-2001
Programmes multilatéraux :						
Paiements aux institutions financières internationales - Souscriptions au capital (L35)	3,3	4,6	0,0	4,5	4,5	4,5

(en milliers de dollars)					
Dépenses réelles	2000-2001	Dépenses prévues	2000-2001	Dépenses réelles	1999-2000
Contributions à des institutions, organisations et organismes canadiens, internationaux, régionaux et de pays en développement, à des gouvernements de pays en développement, à leurs organisations et organismes, à des gouvernements provinciaux et municipaux et à leurs organisations et organismes, à l'appui de programmes de coopération et de sensibilisation au développement, ainsi qu'à des organisations non gouvernementales internationales, à l'appui de programmes d'aide au développement, de projets, et d'activités et des dépenses spéciales liées directement à ces projets.	140,872	155,653	115,653	179,479	179,468
	Encouragements à des investisseurs, institutions et organismes canadiens, internationaux et de pays en développement, ainsi qu'à des gouvernements, à l'appui de programmes, de projets et d'activités de coopération industrielle, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	46,945	43,206	60,096	47,142
Contributions à l'appui du programme d'information sur le développement versées aux organisations canadiennes ou internationales de communications, à d'autres ministères fédéraux, ou des gouvernements provinciaux ou municipaux, à des radiodiffuseurs, des producteurs et d'autres institutions et gouvernements donateurs concernant la production et la diffusion d'information sur le développement, de matériel éducatif et d'activités connexes.	3,075	4,627	4,981	3,308	3,308
	Autres paiements de transfert				
(L) Encaissement de billets délivrés aux fonds d'aide des institutions financières internationales conformément à la Loi sur l'aide au développement international (institutions financières).	238,956	247,355	317,600	412,060	412,060
Postes non requis					
Subvention au Centre international des droits de la personne et du développement démocratique (CIPDD).	4,359	4,359	0	0	0
Total des postes non requis					
	4,359	4,359	0	0	0
Total					
	1,701,935	1,704,767	1,855,039	1,981,603	1,980,530

(en milliers de dollars)					
Dépenses	Dépenses réelles	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles	
1998-1999	2000-2001	2000-2001	2000-2001	2000-2001	
Contributions					
Aide au développement, y compris les dépenses pour des ententes de prêt créées par l'autorité décentralisée dans les lois de crédits antérieures, à des pays en développement et à des organismes et institutions de ces pays, ainsi que des contributions à des institutions, organisations et organismes canadiens, internationaux et régionaux, à des gouvernements provinciaux, à leurs organisations et organismes, et à des sociétés canadiennes du secteur privé, à l'appui de projets, de programmes et d'activités visant des pays ou des régions données, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.					
Contributions pour la coopération avec les pays en transition de l'Europe centrale et de l'Est et de l'ancienne Union soviétique.	86,681	113,381	163,173	126,606	126,579
Aide au développement à l'appui des activités, des programmes généraux et des programmes et projets particuliers d'institutions et d'organisations de développement international, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	754	837	100	739	739
Mise en œuvre de programmes de lutte contre la faim et la malnutrition par l'entremise des institutions internationales de développement, des organismes non gouvernementales internationales ou du Centre de recherches pour le développement international, au profit de bénéficiaires dans des pays en développement, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	24,057	35,423	100	37,622	37,622
Mise en œuvre de programmes de lutte contre la faim et la malnutrition par l'entremise des pays en développement, des organismes et des personnes de ces pays, des organismes non gouvernementales canadiennes ou des institutions de développement, au profit de bénéficiaires dans des pays en développement, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	1,857	1,426	1,300	1,233	1,233
Contribution à la Banque interaméricaine de développement.	109,540	79,112	108,243	51,422	51,422
Assistance humanitaire ou planification préalable aux catastrophes en faveur de pays, d'organismes et de personnes de ces pays, d'institutions internationales ainsi que d'organisations non gouvernementales canadiennes et internationales, à l'égard d'activités et de programmes généraux de même que de programmes, projets, activités et appels particuliers, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.	6,884	6,304	100	9,490	9,464

Tableau 7a : Paiements de transfert par classement de subventions et contributions

Les subventions, les contributions et d'autres paiements de transfert que versent l'ACDI, totalisent 1 980,5 millions de dollars représentant 92,5 p. 100 des dépenses totales de l'ACDI. Le tableau suivant présente des précisions à cet égard.

Détails des paiements de transfert

(en milliers de dollars)					Subventions				
Dépenses réelles 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 1998-1999					
					Subventions pour la coopération avec les pays en transition de l'Europe centrale et de l'Est et de l'ancienne Union soviétique.				
	0	250	0	0	Aide au développement à l'appui des activités, des programmes généraux et des programmes et projets particuliers d'institutions et d'organisations de développement international, et des institutions financières internationales et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.				
	224,902	224,912	124,170	100,207	134,268	Mise en œuvre de programmes de lutte contre la faim et la malnutrition par l'entremise des institutions internationales de développement et d'alimentation, des organisations non gouvernementales internationales ou du Centre de recherches pour le développement international, au profit de bénéficiaires dans des pays en développement et à des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.			
	107,341	107,341	99,100	77,133	110,208	Assistance humanitaire ou planification préalable aux catastrophes en faveur de pays, d'organismes et de personnes de ces pays, d'institutions internationales ainsi que d'organisations non gouvernementales canadiennes et internationales, à l'égard d'activités et de programmes généraux de même que de programmes, projets, activités et appels particuliers, et dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.			
	113,052	113,052	101,361	122,755	87,913	Subventions à des institutions, organisations et organismes canadiens, internationaux, régionaux et de pays en développement, à des gouvernements de pays en développement et à leurs organismes et organisations, à des gouvernements provinciaux et municipaux et à leurs organisations et organismes, à l'appui de programmes de coopération et de sensibilisation au développement, ainsi qu'à des organisations non gouvernementales internationales, à l'appui de programmes d'aide au développement, de projets et d'activités, et des dépenses spéciales liées directement à ces programmes et à ces projets.			
	45,193	45,193	77,102	61,234	62,231	Aide au développement pour l'éducation et la formation des particuliers, et dépenses spéciales liées directement à des programmes et à des projets.			
	0	0	0	305	0	L'initiative internationale relative à l'an 2000			
498,208	498,218	410,271	370,085	402,893	Total des subventions				

Tableau 5 : Recettes non disponibles⁽¹⁾

(en millions de dollars)			
Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 1998-1999	Non prévues
95,4	13,7	11,7	

1. Auparavant appelées « Recettes à valoir sur le trésor ».

Tableau 6 : Paiements législatifs

(en millions de dollars)			
Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001
238,9	247,4	317,6	412,1
Programmes multilatéraux			
			412,1

Tableau 4 : Besoins en ressources par organisation et secteur d'activités en 2000-2001

(en millions de dollars)		Programmes géographiques	Programmes multilatéraux*	Partenariat canadien	Pays en transition	Commun- Politiques	Services généraux	Total
ACDI								
VP Afrique et Moyen-Orient	315,9	290,5						315,9
(Autorisations totales)								
(Dépenses réelles)	290,1							290,1
VP Asie	253,8							253,8
(Autorisations totales)								
(Dépenses réelles)	241,5							241,5
VP Amériques	241,2							241,2
(Autorisations totales)								
(Dépenses réelles)	156,5							156,5
VP Programmes multilatéraux	149,7							149,7
(Dépenses réelles)	149,4							149,4
VP Programmes multilatéraux	748,7							748,7
(Autorisations totales)								
(Dépenses réelles)	947,4							947,4
VP Partenariat canadien	272,5							272,5
(Autorisations totales)								
(Dépenses réelles)	289,4							289,4
VP Europe centrale et de l'Est	171,8							171,8
(Autorisations totales)								
(Dépenses réelles)	137,7							137,7
DC Communications	137,2							137,2
(Dépenses réelles)								
VP Politiques	10,5							10,5
(Autorisations totales)								
(Dépenses réelles)	10,6							10,6
Haute direction	4,1							4,1
(Dépenses réelles)								
(Autorisations totales)	10,4							10,4
VP Ressources humaines et services corporatifs	4,8							4,8
(Dépenses réelles)								
(Autorisations totales)	30,1							30,1
D.p. Gestion de l'information et de la technologie	42,0							42,0
(Dépenses réelles)								
(Autorisations totales)	37,5							37,5
0,0								0,0
(Dépenses réelles)								
(Autorisations totales)	21,0							21,0
DG Examen du rendement	20,9							20,9
(Dépenses réelles)								
(Autorisations totales)	2,2							2,2
(Dépenses réelles)								
(Autorisations totales)	2,1							2,1
Total	726,1	748,7	272,5	171,8	11,7	8,5		1 975,6
(Autorisations totales)								
(Dépenses réelles)	681,8	947,4	289,4	137,7	10,6	10,4		2 147,4
(Dépenses réelles)	680,7	947,4	289,3	137,2	10,5	10,3		2 140,6
% du TOTAL (Dépenses réelles)	31,8%	44,3%	13,5%	6,4%	0,5%	0,5%		100,0%

* La portion non budgétaire des Programmes multilatéraux n'est pas incluse.

Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

(en millions de dollars)					
Dépenses réelles 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses réelles 1998-1999	
Budgétaire					
Programmes géographiques	680,7	726,1	711,1	715,8	
Programmes multilatéraux	947,4	748,7	665,3	703,0	
Partenariat canadien	289,4	272,5	283,9	272,2	
Pays en transition	137,2	171,8	124,3	96,1	
Communications	10,5	11,7	12,0	9,0	
Politiques	10,3	8,5	8,9	8,2	
Services généraux	65,3	36,3	56,9	53,9	
Total budgétaire	2 140,6	1 975,6	1 862,4	1 858,3	
Non-budgétaire					
Programmes multilatéraux (1)	8,4	16,7	10,6	11,8	
Total de l'Agence	2 149,0	1 992,3	1 873,0	1 870,1	

1. Incluant seulement les paiements aux institutions financières internationales - Souscriptions au capital.

Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles en 2000-2001

(en millions de dollars)										
Secteurs d'activités	ETP	Fonction- nement	Capital	Subventions et contributions voctes	Sous-total Dépenses brutes voctes	Autres paiements de transfert	Dépenses brutes totales	Moins : Recettes disponibles (1)	Dépenses nettes totales	
Programmes géographiques (Autorisations totales)	525	44,0	0,0	682,2	726,1	0,0	726,1	0,0	726,1	
(Dépenses réelles)	531	48,1	0,0	633,6	681,8	0,0	681,8	0,0	681,8	
Programmes multilatéraux (Autorisations totales)	527	48,1	0,0	632,6	680,7	0,0	680,7	0,0	680,7	
(Dépenses réelles)	55	5,4	0,0	425,7	431,1	317,6	748,7	0,0	748,7	
Partenariat canadien (Autorisations totales)	66	9,2	0,0	526,1	535,3	412,1	947,4	0,0	947,4	
(Dépenses réelles)	65	9,2	0,0	526,1	535,3	412,1	947,4	0,0	947,4	
Pays en transition (Autorisations totales)	145	11,4	0,0	261,1	272,5	0,0	272,5	0,0	272,5	
(Dépenses réelles)	146	12,0	0,0	277,4	289,4	0,0	289,4	0,0	289,4	
Communications (Autorisations totales)	95	8,3	0,0	163,4	171,8	0,0	171,8	0,0	171,8	
(Dépenses réelles)	92	9,0	0,0	128,6	137,7	0,0	137,7	0,0	137,7	
Politiques (Autorisations totales)	38	6,7	0,0	5,0	11,7	0,0	11,7	0,0	11,7	
(Dépenses réelles)	39	6,9	0,0	3,8	10,6	0,0	10,6	0,0	10,6	
Services généraux (Autorisations totales)	83	8,5	0,0	0,0	8,5	0,0	8,5	0,0	8,5	
(Dépenses réelles)	102	10,3	0,0	0,0	10,3	0,0	10,3	0,0	10,3	
Total (budgétaire)	1 239	120,5	0,0	1 533,4	1 658,0	317,6	1 975,6	0,0	1 975,6	
(Dépenses réelles)	1 289	165,8	0,0	1 569,5	1 735,3	412,1	2 147,4	0,0	2 147,4	
Autres recettes et dépenses	1 293	160,1	0,0	1 568,5	1 728,5	412,1	2 140,6	0,0	2 140,6	
Recettes non disponibles (2)										
(Autorisations totales)									0,0	
(Dépenses réelles)									95,4	
Coût des services fournis par d'autres ministères (Autorisations totales)									15,0	
(Dépenses réelles)									15,8	
Coût net du Programme (Autorisations totales)									1 990,6	
(Dépenses réelles)									2 163,2	
									2 251,8	

1. Auparavant appelées « Recettes affectées aux dépenses ».
2. Auparavant appelées « Recettes à valoir sur le trésor ».

Annexe I : Rendement financier

Tableaux financiers récapitulatifs

Le sommaire financier présenté dans les tableaux suivants vise à montrer :

- l'état du plan en début d'année;
- les dépenses supplémentaires approuvées par le Parlement par la voie du Budget supplémentaire des dépenses pour refléter les priorités changeantes et les imprévus (autorisations totales);
- les dépenses réelles (dépenses réelles 2000-2001 présentées dans les comptes publics).

Tableau I : Sommaire des crédits approuvés

Crédits (en milliers de dollars)							
				Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001	Dépenses réelles 2000-2001	
Agence canadienne de développement international							
Budgétaire				106 403	147 104	141 428	
20a	Dépenses de fonctionnement						
25a	Subventions et contributions			1 537 439	1 569 543	1 568 449	
(L)	Ministre de la Coopération internationale - Traitement et allocations						
(L)	Pour automobile	52			52	52	
(L)	Paiements aux fonds d'institutions financières internationales	317 600			412 060	412 060	
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	14 066			15 570	15 570	
(L)	Depenses des produits de la vente de biens excédentaires de la Couronne	0			22	0	
(L)	Pertes suite aux réévaluations de fin d'année	0			3 040	3 040	
Total du budgétaire				1 975 560	2 147 391	2 140 598	
Non-budgétaire							
L30a	Délivrance de billets aux fonds d'institutions financières internationales	0			148 900	148 900	
L35a	Paiement et délivrance de billets aux institutions financières internationales						
(L)	Internationales - Souscriptions au capital	0			4 451	4 451	
(L)	Paiements aux institutions financières internationales - Souscriptions au capital	16 735			3 982	3 982	
Total du non-budgétaire				16 735	157 333	157 333	
Total de l'Agence				1 992 295	2 304 724	2 297 931	

- le Centre de technologie informatique adaptée a été créé en mai 2000. Le Centre réduit considérablement les barrières technologiques auxquels sont confrontées les personnes ayant un handicap temporaire ou chronique;

- le volet 1 de l'initiative Gouvernement en direct a été achevé en décembre 2000. Ce volet comprenait l'accès à des informations en ligne sur des services clés, des formulaires téléchargeables pour les principaux services, l'envoi de réponses automatiques à des demandes de renseignements par courriel, et la conformité avec les lignes directrices de Normalisation des sites Internet;
- le Mécanisme d'accès aux rapports de l'Agence (CRAFT) a été lancé en juillet 2000. Ce mécanisme facilite et améliore de beaucoup la capacité de l'Agence d'accéder aux rapports sur les projets — et de les préparer —, ainsi qu'à des données financières, historiques, à des bons de commande et à d'autres données;

- de nouveaux modules et fonctions pour le Système d'information de l'Agence ont été mis en place, p. ex., le système de gestion axée sur les résultats, le système de gestion des ressources humaines, la centralisation des rapports spéciaux, etc.;
- d'autres améliorations aux systèmes et processus ont été mises en œuvre, p.ex., la mise à niveau de Lotus Notes (version 5), le lancement de *DGGIT en direct* (bulletin électronique mensuel), la révision de la *Politique sur l'accès à distance* et le financement du sixième programme annuel de gestion de l'information stratégique (PGIS) à l'intention des délégués internationaux.

Les grandes orientations de la Direction générale pour l'avenir comprennent notamment les suivantes :

- la pleine mise en œuvre du volet 2 de l'initiative Gouvernement en direct, notamment les services financiers, les propositions, la gestion et les rapports de programmes, l'approvisionnement et la passation des marchés en ligne, les consultations interactives, l'accès à des sources multiples d'information, une collaboration à valeur ajoutée avec des organismes et des réseaux internationaux;
- la mise en œuvre de plusieurs initiatives dans le contexte de la Stratégie GI/IT, notamment l'amélioration de la saisie et de la réutilisation de l'information; l'amélioration de l'accès à l'information pour tout le personnel de l'Agence sans égard à son lieu de travail; la mise en œuvre d'une vaste capacité de gestion des documents; la mise en place d'un portail-thèmes; la mise en place d'un certain nombre d'initiatives concernant l'infrastructure interne;
- le soutien aux objectifs de la Stratégie de développement durable de l'ACDI et la mise en œuvre de son plan d'action.

3.7.3 Direction générale de l'information et de la technologie

La Direction générale de la gestion de l'information et de la technologie a été créée en juin 2000. Elle est sous la responsabilité d'un dirigeant principal de l'information. Sa création a réuni, sous une seule administration, l'ancienne Direction de la gestion de l'information et de la technologie (DGIT), le projet Phénix et le Centre d'information sur le développement international. La Direction générale apporte à l'Agence un appui dans les secteurs de la gestion de l'information, de la technologie de l'information et de la bureautique. Elle aide également l'ACDI à recenser les nouvelles technologies avantageuses et à les intégrer aux stratégies de gestion de l'information. Comme c'est le cas de la plupart des technologies aujourd'hui, l'information constitue un investissement stratégique déterminant dans les opérations internes, nationales et internationales de l'ACDI.

La planification, à la Direction générale, se déroule dans un contexte qui évolue rapidement : i) le processus de renouvellement de l'Agence se poursuit; ii) il faut composer avec des exigences ambitieuses de la part de la direction des organismes centraux, p. ex., l'Initiative Gouvernement en direct; iii) des défis de taille se présentent dans le contexte mondial de la prestation de l'APD; iv) la convergence des technologies de l'information s'effectue de manière extrêmement rapide. Chacun de ces facteurs complique la tâche de définir les orientations prospectives et les besoins futurs de l'Agence en matière d'information et de technologie. Lorsque ces facteurs sont réunis, la tâche devient d'autant plus complexe. En outre, on a rappelé à la Direction générale de la gestion de l'information et de la technologie l'importance de fournir plus d'appui (p. ex., la documentation) pour faciliter le partage de l'information sur la GI/TI avec le personnel des directions générales clientes, même si les gestionnaires des directions générales se sentent personnellement mieux informés des changements qui surviennent à l'Agence à cet égard. Parmi les enseignements tirés au cours du dernier exercice financier, notons l'importance pour les utilisateurs d'approuver par écrit les spécifications fonctionnelles, et de mettre les produits à l'essai afin de s'assurer qu'ils répondent aux attentes des clients, c'est-à-dire de tous les intéressés.

Les grandes réalisations de la Direction générale durant l'exercice financier 2000-2001 comprennent ce qui suit :

- la structure de la Direction générale a été établie et approuvée après de longues consultations. La dotation en personnel et le renouvellement du personnel se poursuivent;

- un plan stratégique détaillé sur la GI/TI, intitulé *Faciliter les affaires de l'ACDI*, a été lancé en janvier 2001. Il prévoit une structure de régie de la GI/TI à l'échelle de l'Agence et orientera la gestion de la GI/TI durant les années à venir;

les stratégies et les pratiques; les cadres et les pratiques de contrôle de la gestion; les informations utiles à la prise de décisions et à la production des rapports.

À l'heure où l'Agence s'emploie à accroître sa participation aux initiatives de concertation, à améliorer la coordination des donateurs et à élaborer un ensemble de programmes novateurs, elle devra s'adapter aux nouvelles tendances de la coopération au développement. Afin de générer plus d'information stratégique pour appuyer ce changement d'orientation, la fonction d'évaluation nécessitera la participation à un plus grand nombre d'évaluations et d'examens conjoints à l'échelle des pays bénéficiaires et des secteurs, en collaboration avec d'autres donateurs, organismes internationaux, gouvernements hôtes et institutions locales.

<i>Résultats escomptés</i>		<i>Résultats réels</i>	
Mise en évidence accrue des enseignements tirés et amélioration de leur diffusion et de leur adoption par le personnel de l'Agence dans des opérations financées par l'ACDI.	Une auto-évaluation de la première stratégie de développement durable de l'ACDI a été réalisée; l'information a servi à l'élaboration de la nouvelle Stratégie de développement durable de 2001-2003. Voir aussi Section 2.4.6.	Aucune activité n'a été menée à terme dans ce secteur durant l'exercice financier en cours. Il s'agit là d'un objectif à long terme.	Plus grand consensus sur les techniques de gestion axée sur les résultats utilisés par le personnel de l'ACDI, les partenaires, les agents d'exécution et les bénéficiaires, et une meilleure harmonisation de celles-ci, afin d'accroître la sensibilisation, le savoir et la capacité d'utiliser les approches et les outils de gestion axée sur les résultats dans la planification et la mise en œuvre plus efficaces et efficaces des projets.
Amélioration des rapports publics sur le rendement des opérations de l'ACDI, et accès plus facile et plus convivial aux enseignements tirés.			Voir Section 2.4.5

3.7.2 Direction générale de l'examen du rendement

La Direction générale de l'examen du rendement aide l'Agence à continuellement tirer des enseignements des efforts et des investissements qu'elle consacre à la réduction de la pauvreté et au développement durable, et à en optimiser l'efficacité. La Direction générale apporte sa contribution en offrant les éléments suivants : des conseils aux directions générales de programmes, sur l'application des principes de la gestion axée sur les résultats; des outils permettant de mesurer le suivi et le rendement; des renseignements indépendants et objectifs sur la pertinence, l'utilité et le rapport coût-efficacité continus des politiques, des programmes, des accords de partenariat et des mécanismes de prestation principaux; des garanties à l'égard du bon rendement du cadre de gestion, de l'intégrité de l'information sur le rendement, de la probité et de la diligence dans l'utilisation des fonds publics; des services de liaison et de coordination lors des vérifications entreprises par le Bureau du vérificateur général du Canada et le Secrétaire du Conseil du Trésor.

Dans l'optique du programme de vérification du Bureau du vérificateur général, la Direction générale a entrepris une auto-évaluation de la première stratégie de développement durable de l'Agence, afin d'évaluer sa mise en œuvre dans le contexte des programmes et des activités de développement de l'ACDI. Les constatations qui en ont découlé ont inspiré l'élaboration de la nouvelle stratégie de développement durable de l'Agence.

À l'heure où l'Agence poursuit son évolution pour devenir de plus en plus un organisme apprenant, les directions générales de programmes doivent savoir intégrer à leurs programmes à venir les enseignements qu'elles tirent de l'expérience. La Direction générale de l'examen du rendement continuera d'offrir des conseils sur la préparation des énoncés de résultats et l'élaboration de mécanismes de suivi. La réussite de ces initiatives dépendra de la mesure dans laquelle les directions générales de programmes sauront mettre en pratique les enseignements tirés, lesquels dépendent pour leur part de la fiabilité et de la validité des données et les renseignements sur lesquels ces enseignements sont fondés. L'ACDI a pris des mesures dans ce sens et continue d'améliorer la qualité et la fiabilité des bases de données de l'Agence.

Pour appuyer la Stratégie de développement durable de l'ACDI, la Direction générale aidera à l'élaboration de cadres de rendement, d'énoncés de résultats et d'indicateurs. Elle donnera également des conseils sur la conception et la mise en œuvre d'un cadre de planification, de budgétisation et de production de rapports intégrés. L'introduction, par le Conseil du Trésor, d'une nouvelle politique pour la vérification et l'évaluation internes, obligera la Direction générale à modifier son mode de fonctionnement.

Dans le contexte de la nouvelle politique, le vérificateur interne devra fournir à la direction de l'ACDI des garanties à l'égard des éléments suivants : la gestion des risques;

Résultats escomptés	Résultats réels
<p>Ception de l'information : Mise en œuvre du nouveau Système d'information financière du gouvernement prévue pour 2000-2001. Ce système permettra de répondre aux besoins des utilisateurs internes et externes, notamment aux demandes de renseignements des ministres et des députés, portant surtout sur des informations statistiques et des analyses concernant les marchés.</p>	<ul style="list-style-type: none">• Stabilisation des modules contractuel et financier et normalisation des pratiques dans le Système d'information de l'Agence (SIA) ex : table des codes sectoriels des offres à commandes.• Trois nouveaux produits ont été mis au point dans le contexte du SAP, soit la gestion des ressources humaines, la gestion des prévisions salariales et la gestion des voyages.• L'ACDI s'était entièrement conformée aux exigences à l'égard de la SIF au 1^{er} avril 2001.

À l'heure actuelle, l'Agence met en train des mesures de simplification de divers processus internes. L'élaboration d'un plan renouvelable en permanence, connu sous le nom de Front 3A, a mis en évidence une multitude de questions qui seront examinées au fil des années à venir. La majorité des processus recensés à ce jour, ayant trait à la passation des marchés et à l'administration, ont été examinés et simplifiés. Les initiatives visant à rationaliser l'ensemble du processus de passation des marchés se poursuivent : durant l'année écoulée, l'Agence a collaboré étroitement avec le ministère de la Justice et, en conséquence, l'ACDI sera le premier organisme fédéral à mettre en œuvre un mécanisme de règlement des différends pour les marchés.

Résultats escomptés	Résultats réels
<p>Processus : Normalisation des documents concernant les processus contractuels. La passation des marchés axée sur les résultats sera liée aux progrès de l'ACDI en matière de gestion axée sur les résultats.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Un ensemble de modalités propres à l'Agence a été élaboré et la ministre Robillard en a fait mention à titre de pratique exemplaire. • La Politique de l'ACDI sur les unités d'appui aux programmes (UAP) a été mise à jour et la normalisation des procédures comptables a facilité grandement la production du rapport financier de chaque programme sur ses UAP. Cet enjeu constituera une priorité au cours des mois à venir, certaines préoccupations devant être examinées (responsabilité, situation, etc.). • Pour la première fois à l'ACDI, les pouvoirs de sélection et de passation de marchés ont été intégrés dans le nouvel instrument de délégation des pouvoirs financiers. • Une contribution a été faite aux efforts du comité du Conseil du Trésor sur l'harmonisation des normes et pratiques standards ayant trait aux préavis d'adjudication de contrat (PAC). • Un modèle normalisé d'accord de contribution pour les directions générales de programmes géographiques a été conçu en vue de remplacer les nombreux accords existants. • Une nouvelle clause contractuelle a été mise au point pour satisfaire aux exigences du nouveau cadre juridique sur la propriété intellectuelle y compris le droit d'auteur. • Agence a éliminé sa condition d'admissibilité à la propriété pour se conformer aux pratiques des autres ministères fédéraux. • L'ACDI est le premier ministère fédéral à implanter un mécanisme de résolutions des différends en matière contractuelle.
<p>Ressources humaines : Mise en œuvre du Plan d'action visant à améliorer la représentation à l'ACDI des femmes, des minorités visibles, des autochtones et des personnes ayant une déficience. Préparation continue pour faire face aux réalités d'une main-d'œuvre vieillissante, en favorisant le recrutement et la formation d'agents de développement au niveau d'entrée.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Augmentation du taux de représentation des membres des minorités visibles de 6,5 p. 100 à 7,3 p. 100. • Poursuite du plan d'action : des séances de sensibilisation à la lutte contre le harcèlement sont offertes à tous les employés de l'Agence. • On a élaboré des lignes directrices et prévu un budget pour couvrir les besoins en heures supplémentaires des directions générales de programme. • Les activités de recrutement se sont poursuivies (campagne de recrutement du groupe PM (groupe Administration des programmes), Programme de recrutement et de perfectionnement des agents financiers (RPAF), programme de stagiaires en gestion). Plusieurs concours d'avancement ont été menés et les activités de déploiement à l'administration centrale et sur le terrain) ont été nombreuses.

3.7 Services généraux

3.7.1 Direction générale des ressources humaines et des services corporatifs

Les principaux enjeux de l'Agence en ce qui concerne les ressources humaines contiennent d'être notamment le renouvellement de son effectif et la promotion du bien-être de son personnel dans son milieu de travail. La préparation d'une stratégie des ressources humaines pour 2001-2004 va bon train et le recrutement de nouveau personnel s'est poursuivi pendant toute l'année. L'ACDI a également mis en place un certain nombre d'initiatives dans le domaine de l'équité en matière d'emploi et a obtenu de la Commission des droits de la personne un rapport attestant de sa pleine conformité à la Loi sur l'équité en matière d'emploi et à son règlement. Le Programme d'équité en emploi de l'ACDI a joué un rôle important dans les diverses activités de recrutement de l'Agence, alors que celle-ci s'est employée à favoriser la diversité de son effectif, afin de le rendre plus représentatif de la société canadienne. La modernisation du programme d'apprentissage continu et le renouvellement du personnel scientifique et technique ont revêtu une importance particulière pour l'Agence, qui est désormais un organisme axé sur l'apprentissage et le savoir.

La mise sur pied récente d'une équipe pour le projet de la Norme générale de la classification (NGC), qui conjugue ses efforts à ceux de l'Unité de classification de la Direction des ressources humaines, a permis de veiller à la mise en œuvre à l'ACDI d'une approche axée sur les résultats et à son application à la NGC. L'ACDI a investi dans le parachèvement du texte des descriptions de travail pour des types d'emploi uniques, et a opté pour une approche générique qui couvrirait 70 p. 100 de ses postes. Des vérifications de relativité interministérielle de postes sont toujours en cours afin d'assurer l'universalité des postes dans l'ensemble de la fonction publique. Un groupe de « champions » a été mis sur pied afin d'épauler l'Agence dans la mise en œuvre de la NGC. Des séances sur la gestion du changement ont également été mises au point afin de préparer le personnel et la direction aux changements culturels et organisationnels qui découleront de la conversion à la NGC. La première série de séances de formation a été donnée aux gestionnaires de niveau EX, et avait pour but de leur fournir les outils nécessaires pour mener ce changement.

La Direction générale des ressources humaines et des services corporatifs continue de s'employer à moderniser la fonction de contrôle et les pratiques de gestion financière. Elle s'appuiera sur la Stratégie d'information financière (SIF) mise en œuvre le 1^{er} avril 2001, et s'inspirera du module central des rapports financiers du Conseil du Trésor. Après de nombreuses années de travail acharné dans ce sens, de nouveaux pouvoirs financiers et contractuels, ainsi qu'une série de critères et de conditions pour l'aide, ont été approuvés. De nouveaux systèmes de gestion des salaires et de gestion des voyages ont été mis au point et seront intégrés au Système d'information de l'Agence.

<i>Résultats réels</i>	<i>Résultats escomptés</i>
<ul style="list-style-type: none"> • augmentation de 50 p. 100 (de 20 p. 100 l'an dernier à 30 p. 100 cette année) du nombre de gestionnaires de l'ACDI qui ont reçu une formation en tant que porte-parole auprès des médias. • 130 employés se sont inscrits au programme des conférenciers; 75 employés de l'ACDI se sont adressés au public à l'occasion de 150 manifestations. 	<p>Accroître le nombre d'employés de l'ACDI collaborant aux activités de communication et de participation.</p>

discussions avec d'autres partenaires clés au gouvernement et dans le milieu du développement international.

Résultats escomptés	Résultats réels
<p>Faire mieux comprendre les enjeux du développement et de la coopération à un plus grand nombre d'individus au sein de publics cibles choisis.</p> <p>Le nombre d'événements publics très médiatisés a augmenté de 16 p. 100 par rapport à l'an dernier; 140 cahiers d'information ont été préparés et 160 discours présentés.</p> <p>Le nombre de visiteurs du site web de l'ACDI a atteint 66 000 en janvier 2001 (la moyenne était de 34 000 par mois durant la période précédente); 90 000 demandes de renseignements ont été reçues par le Service des renseignements au public durant la période visée; 4 900 envois postaux, 1 800 trousseaux, et 86 000 exemplaires des publications de l'ACDI ont été distribués.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Voir Section 2.2 Avantages pour les Canadiens.
<p>Réaliser des progrès marqués quant à l'ampleur du soutien manifesté par les publics clés à l'égard du programme canadien d'aide au développement.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Les montages vidéos sur les projets de l'ACDI dans les Amériques, préparés en vue de la conférence du Sommet des Amériques (avril 2001) ont été beaucoup repris par les médias.
<p>Réaliser des progrès marqués pour ce qui est d'amener les publics cibles à mieux comprendre le rôle et le programme de l'ACDI et à avoir une opinion favorable de l'Agence quant à son efficacité dans l'exécution de son programme d'aide et de coopération.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 15 événements régionaux ont eu lieu avec l'appui de députés (une augmentation de 13 p. 100 par rapport à l'an dernier); 5 numéros du bulletin sur le développement ont été rédigés et distribués aux parlementaires, afin qu'ils puissent l'utiliser pour communiquer à leurs électeurs les résultats du programme d'aide du Canada. • Le lieutenant-général à la retraite, Roméo Dallaire, a été nommé conseiller spécial de la ministre sur la question des enfants touchés par la guerre; 200 députés, sénateurs et membres du personnel ont assisté à une conférence sur la colline du Parlement durant la Semaine du développement international, en février 2001. L'événement a eu un franc succès et comprenait une conférence du général Dallaire au sujet de la protection des enfants. • Le photographe Roger LeMayne⁴³, gagnant d'un prix international, a été interviewé par les médias francophones et anglophones concernant les photographies d'enfants dans des zones de guerre qu'il a réalisées pour l'ACDI, l'UNICEF et d'autres organismes internationaux, dans le cadre de la promotion de la conférence de Winnipeg sur les enfants touchés par la guerre.

⁴³ [http://www.acdi-cida.gc.ca/INET/IMAGES.NSF/vLUIImages/Publications/\\$file/FALL_FR.pdf](http://www.acdi-cida.gc.ca/INET/IMAGES.NSF/vLUIImages/Publications/$file/FALL_FR.pdf)

3.6 Communications

Les efforts déployés par l'ACDI afin de sensibiliser davantage les Canadiens aux programmes d'aide et de coopération internationale, de les leur mieux faire comprendre et d'obtenir leur appui à leur égard ont continué de donner des résultats appréciables. Le lancement du document énonçant les priorités de développement social de l'Agence durant la période de production des rapports a donné une toute nouvelle orientation aux programmes et aux activités de communication de l'ACDI. Un certain nombre d'événements internationaux de grande envergure s'inscrivant dans une même perspective que ces priorités sont survenues durant l'année, offrant ainsi au Canada l'occasion de faire connaître ses réussites à ce jour et ses intentions futures dans des secteurs tels que la santé, l'éducation, la lutte contre le VIH/sida et la protection des enfants.

D'une manière plus générale, l'ACDI a redoublé d'efforts pour atteindre les jeunes et les familles durant l'année écoulée, en recourant tant à des moyens traditionnels qu'à des approches novatrices et plus interactives.

L'ACDI a été parmi les premiers ministères fédéraux à se conformer à la nouvelle initiative « Gouvernement en direct ». Le site Web de l'Agence a mérité une note excellente pour sa conception et pour son accessibilité aux personnes ayant une déficience visuelle.

Durant la période visée par le présent rapport, des projets du Programme d'information sur le développement (PID), menés en collaboration avec des partenaires, auraient permis d'atteindre quelque 20 millions de Canadiens par l'entremise de la télévision, de la radio, de la presse et d'autres voies. Ces projets sont évalués à plus de 38 millions de dollars, ce qui constitue un important effet multiplicateur, puisque l'investissement initial était de 4,8 millions de dollars. Un des principaux projets de l'année écoulée a été une série d'initiatives relatant la vie du docteur Lucille Teasdale, figure canadienne marquante du monde de la médecine et du développement international.

Les préparatifs en vue du Sommet des Amériques de 2001 ont mobilisé des ressources considérables à la Direction générale des communications, alors que durant les mois qui ont précédé sa tenue, on a redéfini les programmes et les produits de l'Agence, afin de mettre en évidence les résultats des projets financés par l'ACDI dans les Amériques. À terme, ces efforts ont permis au gouvernement du Canada de faire contrepois à la controverse entourant le Sommet, et, dans un même temps, de faire connaître ses programmes d'action en matière de développement et de politique étrangère dans l'hémisphère.

Le travail de communication a toujours fait appel à la coopération et à la coordination. Afin de s'assurer que les communications de l'ACDI étaient très harmonisées du point de vue stratégique, la Direction générale des communications a continué à engager des

Résultats escomptés	Résultats réels
<p>Conseils et informations : Elaboration, à l'intention du gouvernement, de la ministre, de l'ACDI et d'autres ministères, de conseils et d'informations stratégiques, scientifiques et techniques actuels et exacts concernant des approches intégrantes de questions complexes en matière d'aide internationale.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Notes d'information à la ministre et au président • Sommet du millénaire des Nations Unies : La Direction générale des politiques s'est assurée que les vues de l'ACDI sur les enjeux du développement étaient présentées dans les documents d'information et le discours préparé à l'intention du premier ministre. Le vice-président de la Direction générale des politiques a également accompagné le premier ministre lors d'entrevues bilatérales avec ses homologues d'Indonésie, du Mexique, du Sénégal et du Venezuela et l'a renseigné sur les dossiers pertinents.
<p>Orientation stratégique et gestion efficace : Orientation stratégique de la planification et gestion efficace de l'enveloppe de l'aide internationale, afin d'harmoniser les programmes de l'ACDI avec les lois et les priorités du gouvernement.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Priorités de développement social (voir Section 2.4.4) • Stratégie de développement durable (voir Sections 2.3.2 et 2.4.7) • Pour une aide plus efficace (voir Section 2.3.1)
<p>Influence : Les positions du gouvernement du Canada et les politiques de l'ACDI concernant l'aide internationale influencent les plans d'action national et international.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE (voir Section 2.4.3) • Création d'une division des accords environnementaux multilatéraux (voir Section 2.4.3)
<p>Rapports : Rapports détaillés et opportuns sur les activités générales menées en vertu de l'enveloppe de l'aide internationale.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Production du rapport ministériel sur le rendement; harmonisation des rapports de l'Agence avec la Stratégie de développement durable de l'ACDI et le document <i>Pour une aide plus efficace</i>.
<p>Transfert du savoir et du savoir-faire : Nouvelles formes de programmes basées sur les principes d'une plus grande prise en charge locale et d'une coordination plus efficace, grâce au transfert de principes généraux, de savoir et de savoir-faire aux pays en développement.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conférence sur les approches sectorielles (voir Section 2.4.5) • Le Development Gateway de la Banque mondiale (voir Section 2.4.3)

3.5 Politiques

La Direction générale des politiques est résolue à fournir aux pays en développement une aide régie par des principes d'intervention. Afin de maintenir cet objectif, elle concentre son analyse stratégique et ses efforts d'élaboration des politiques à quatre niveaux :

détermination de la stratégie (c.-à-d. la mesure que l'on décide de prendre); politique d'intervention (c.-à-d. le mode d'intervention et le plan d'action utilisé); les opérations (c.-à-d. les modalités de fonctionnement et d'application); les communications (veiller à ce que tout ce qui est fait soit bien compris par tous les publics pertinents).

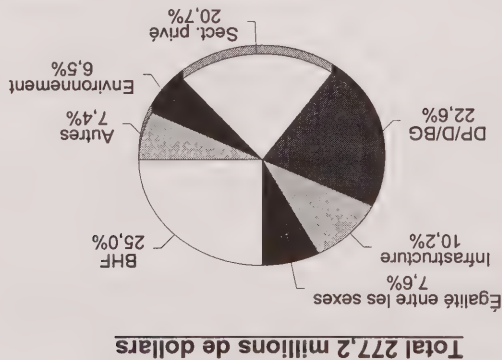
Au cours de l'exercice financier écoulé, la Direction générale des politiques a mis en œuvre tous les moyens possibles pour renforcer encore sa capacité de planification stratégique au sein de l'Agence. Concrètement, trois nouveaux documents de stratégie ont été élaborés afin de donner une orientation plus méthodique et cohérente à ses politiques et programmes : *Les priorités de développement social de l'ACDI*; *la Stratégie de développement durable de l'ACDI 2001-2003*; et *Pour une aide plus efficace*. Les priorités de développement social renforcent les ressources consacrées à quatre priorités spécifiques en matière de programmes : éducation de base, santé et nutrition, lutte contre le VIH/sida et protection des enfants. La stratégie de développement durable, en revanche, constitue le plan d'activités-cadre de l'Agence, qui détermine une série d'objectifs, de stratégies et d'actions intégrés. Elle jette les bases du travail de renforcement des processus de planification, de budgétisation, d'élaboration de programmes, de suivi et de production de rapports de l'Agence. Enfin, *Pour une aide plus efficace* est un document directif qui examine les solutions possibles pour accroître l'efficacité de l'ACDI en matière de programmes de développement.

Afin de relever l'efficacité de l'ACDI à cet égard, on a en outre entrepris l'expansion et la réorganisation de la Direction générale des politiques, en améliorant sa capacité analytique, en accroissant ses liens avec d'autres ministères fédéraux et son influence sur eux, en renforçant sa capacité de mettre en œuvre des initiatives stratégiques dans toutes les directions générales de l'Agence, et en procédant au recentrage et au renforcement de son savoir-faire scientifique et technique. La restructuration de la Direction générale permet à celle-ci de jouer un rôle d'autant plus central que c'est elle qui crée, élabore et précise le cadre stratégique dans les limites duquel les programmes de l'ACDI seront élaborés.

Résultats escomptés	Résultats réels
<p>Besoins humains fondamentaux : Renforcement de la capacité des institutions et des organismes partenaires des pays en développement en matière d'élaboration de politiques, de planification et d'exécution des programmes et d'obligation de rendre compte dans des secteurs tels que la santé, la nutrition et l'éducation de base.</p>	<p>Egalité entre les sexes : Accroissement de la capacité des organismes des pays en développement de veiller à l'intégration des principes de l'égalité entre les sexes dans les activités de développement et les prises de décisions.</p>
<p>Voir Section 2.4.3</p>	<p>Services d'infrastructure : Soutien aux services d'infrastructure durables et participation des entreprises canadiennes à l'infrastructure privée des pays en développement.</p>
<p>Voir Section 2.4.3</p>	<p>Droits de la personne, démocratique, bon gouvernement : Capacité accrue des organismes et des institutions des pays en développement d'influencer les processus qui définissent, défendent et protègent les droits de la personne, favorisent les réformes de la démocratie et contribuent à une saine gestion des affaires publiques.</p>
<p>Une évaluation sur le terrain de la coentreprise Columbia Chrome en Thaïlande (subventionnée il y a dix ans par la Direction de la coopération industrielle (DCI) de la Direction générale du partenariat canadien) a été effectuée par l'équipe de suivi de la DCI, et a révélé que les normes de sécurité et environnementales avaient été respectées. L'adoption hâtive de telles normes a aidé l'entreprise lorsque la Thaïlande a récemment renforcé sa législation en matière d'environnement.</p>	<p>Développement du secteur privé : Investissement durable du secteur privé canadien dans les pays en développement et transfert technologique efficace. Capacité accrue des organismes partenaires des pays en développement de soutenir le développement durable du secteur privé.</p>
<p>Tous les partenaires de la Direction générale du partenariat canadien sont encouragés à intégrer une perspective environnementale à la planification et la mise en œuvre de leurs projets. Un exemple particulier de ceci est l'organisme Terre sans frontières, qui a élaboré sa politique environnementale avec l'aide de la Direction générale du partenariat canadien. Cette politique favorisera une prise de conscience chez les partenaires des pays en développement de l'organisme.</p>	<p>Environnement : Capacité accrue des organismes et institutions partenaires des pays en développement de planifier, de mettre en œuvre et de gérer des programmes et des projets environnementaux particuliers, et de veiller à ce que tous les projets de développement soient respectueux de l'environnement.</p>

capacités de ces mêmes partenaires de sorte que ces derniers soient aptes à adopter une démarche plus stratégique, à influencer leur gouvernement et à bien cibler les enjeux et les interventions à entreprendre pour accroître l'efficacité et les retombées de l'aide.

Figure 15 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Partenariat canadien



Devant ce changement de rôle dans le réseau des partenaires et l'importante réflexion que l'ACDI a entreprise sur son orientation stratégique, la Direction générale du partenariat canadien s'interroge aussi sur les façons d'être encore plus efficace, de mieux exploiter les connaissances de son personnel et de ses partenaires et de mieux appuyer les partenaires canadiens dans la réalisation des résultats en matière de développement. La simplification des processus a été l'un des premiers pas dans ce sens et quelques mesures sont d'ailleurs déjà en place, par exemple, l'extension à cinq ans de la durée de certains accords de contribution au lieu de deux ans. La création d'un document sur la société civile, qui explore la place de la société civile et des organismes qui la composent dans le programme d'aide canadien, montre concrètement la volonté de la Direction générale de réfléchir et d'apporter d'importants éléments à l'examen à long terme entrepris par l'ACDI. Enfin, une revue systématique du modèle de programme de la Direction générale est en cours. Il pourrait en découler un modèle mieux adapté au monde fluctuant du développement et à la nouvelle orientation que l'Agence entend prendre.

3.4 Partenariat canadien

En 2000-2001, la Direction générale du partenariat canadien a collaboré avec 750 partenaires canadiens qui ont créé, présenté et mis en œuvre plus de 1 300 programmes ou projets qui ont été élaborés avec leurs partenaires dans les pays en développement. Ces partenaires canadiens comprennent des entreprises du secteur privé, des associations d'affaires, des organisations non gouvernementales, des organismes bénévoles, des municipalités, des associations professionnelles, des coopératives et des syndicats. Les projets et programmes auxquels ils ont collaboré avec leurs partenaires locaux ont mis l'accent sur le développement des connaissances et des capacités de la population, des institutions, des organismes civils et des gouvernements des pays en développement afin de soutenir leur propre développement durable. La Direction générale continue d'accorder une attention particulière à la jeunesse dans les activités qu'elle mène : 322 étudiants ont reçu des bourses provenant de différents programmes et 384 jeunes Canadiens ont participé à des stages internationaux (financés en partie par le ministère du Développement des ressources humaines).

Le programme de la Direction générale du partenariat canadien se caractérise non seulement par le fait qu'il permet aux partenaires canadiens et à leurs contreparties du Sud de mettre à profit leurs connaissances et leur savoir-faire en matière de développement mais aussi par le fait qu'ils doivent eux-mêmes consacrer des ressources financières aux activités qu'ils proposent à la Direction générale. Cet effet de levier auquel s'ajoute la contribution des bénéficiaires des pays en développement, amplifie l'incidence de la contribution de l'ACDI en même temps qu'il mobilise et responsabilise tous ceux qui y participent.

La mise en place des éléments énoncés dans le document intitulé *Les priorités de développement social de l'ACDI : Un cadre d'action* a beaucoup influencé le travail de la Direction générale du partenariat canadien. L'enthousiasme et l'expérience des partenaires dans ces domaines ont amené la Direction générale à dépasser largement les objectifs en ce qui a trait aux déboursés pour l'exercice 2000-2001. Un défi de taille consiste maintenant à veiller à ce que le programme soit enrichi de façon permanente dans ces domaines. Un autre défi sera de donner un accès accru à de nouveaux partenaires qui possèdent un savoir-faire particulier dans l'un ou l'autre domaine lié aux priorités sociales — en particulier la lutte contre le VIH/sida et la protection des enfants — mais qui n'ont pas d'expérience à l'étranger ou qui ne collaboreraient pas avec l'ACDI présentement. Il faut en outre réserver une place aux interventions liées aux autres priorités les plus susceptibles d'appuyer et de compléter les objectifs de développement social.

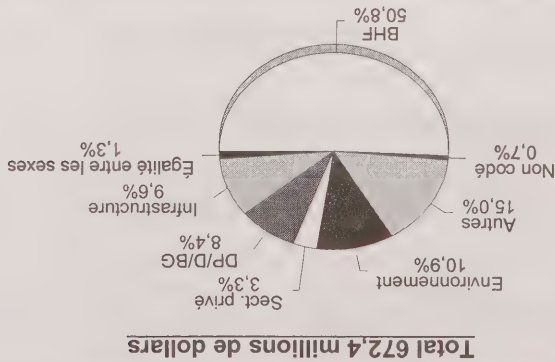
Pour y arriver, la Direction générale peut cependant tirer parti de l'affermissement des partenaires du Sud qui sont plus nombreux et plus sûrs d'eux mêmes. D'ailleurs, de plus en plus de partenaires canadiens confient l'exécution et la gestion des activités de développement à leurs partenaires du Sud pour se consacrer plutôt au renforcement des

Résultats escomptés	Résultats réels
<p>Réduction de la souffrance humaine et accroissement de la sécurité humaine et de la prospérité grâce aux initiatives antiterroristes.</p>	<p>La Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient et le ministère de la Défense nationale, afin de fournir un programme d'assistance polyvalent à l'appui de l'accord de cessez-le-feu signé entre l'Éthiopie et l'Érythrée en 2000, ainsi qu'une aide à la reconstruction. Pour la première fois, un conseiller civil en matière de consolidation de la paix, financé par la Direction générale, a été détaché auprès des casques bleus canadiens (le contingent canadien de 450 soldats fait partie de la force des Nations Unies, dont l'effectif est de 4 000), afin de déterminer les secteurs dans lesquels l'ACDI pourrait intervenir en matière de consolidation de la paix, grâce à des initiatives financées au moyen d'un fonds pour la reconstruction et la réhabilitation mis en place par la Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient. La Direction générale des programmes multilatéraux a complété cet appui par un fonds d'urgence pour l'action antiterroristes (y compris des études, des campagnes de sensibilisation aux mines et au déminage) dans la Zone de sécurité temporaire et dans les régions avoisinantes des deux pays.</p>
<p>Amélioration des perspectives de paix.</p>	<p>Voir ci-dessus, ainsi que la Section 2.4.3</p>

promouvoir des initiatives favorisant le partage du savoir, améliorer sa rapidité d'intervention humanitaire, et fait en sorte que les Canadiens prennent une part plus active au système multilatéral.

<i>Résultats escomptés</i>	<i>Résultats réels</i>
<p>Un système de développement multilatéral à la fois plus efficace et plus efficient.</p> <ul style="list-style-type: none"> Le FMI et la Banque mondiale, par l'entremise d'un comité conjoint, collaboreront à la mise en œuvre de cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté (CSLP) et de l'Initiative en faveur des pays pauvres très endettés. Protocole d'entente signé entre la Banque mondiale et la Banque interaméricaine de développement (BID). La BID et le Fonds pour l'environnement mondial ont signé une entente de collaboration sur les grands enjeux environnementaux. Les évaluations communes des pays et le Plan-cadre des Nations Unies pour l'aide au développement sont en cours d'élaboration dans 66 pays visés par les programmes du PNUD et sont à l'état d'ébauche pour 24 autres pays. <p>Attention continue aux résultats et à la responsabilisation :</p> <ul style="list-style-type: none"> Le PNUD a récemment publié son premier rapport annuel axé sur les résultats comportant un cadre de financement pluriannuel officiel. Transparence améliorée à la Banque mondiale : mise en œuvre du processus de consultation publique; publication de cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté (CSLP), d'ébauches de CSLP, d'analyses conjointes, ainsi que des sommaires du président sur les CSLP et les ébauches de CSLP, et des discussions du conseil sur les pays pauvres très endettés. 	<p>Voir Section 2.4.3</p>
<p>Amélioration du développement durable, réduction de la pauvreté, amélioration de la sécurité humaine, accroissement de la prospérité dans le monde et meilleure répartition de celle-ci.</p>	<p>Voir Section 2.4.3</p>
<p>Augmentation du nombre de vies sauvées et réduction de la souffrance humaine et de la malnutrition, grâce aux secours d'urgence et à une aide alimentaire au développement.</p>	<p>Voir Section 2.4.3</p>

Figure 14 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Programmes multilatéraux



La Direction générale des programmes multilatéraux (DGP(M)) est la fenêtre de l'ACDI sur les programmes mondiaux. Elle gère la quote-part que verse le Canada aux institutions multilatérales de développement, laquelle représente généralement de 3 à 5 p. 100 de leurs ressources, et est responsable de fournir une orientation stratégique à ces institutions. Elle est aussi une fenêtre sur le Canada pour ces institutions, et facilite le partage réciproque de l'information et du savoir. Grâce à des programmes directs dans des secteurs tels que l'aide alimentaire et l'assistance humanitaire, la Direction générale, en plus de gérer les fonds de l'Agence affectés à la consolidation de la paix et à l'action antiterroriste, dispose de moyens pour compléter le soutien financier direct consenti aux institutions multilatérales.

Les problèmes auxquels le système multilatéral tente de remédier, et même la manière dont les problèmes sont posés ont changé. De nouveaux partenariats et de nouvelles approches sont mis au point, souvent pour tenter de trouver des solutions à des problèmes qui ne figuraient même pas à l'ordre du jour il y a une décennie. Le contexte canadien est lui aussi en cours d'évolution. De plus en plus de ministères s'occupent désormais de coopération internationale, le secteur privé accroît sa participation, et la société civile joue dorénavant un rôle prépondérant. La distinction entre les objectifs nationaux et les objectifs de politique étrangère s'estompent, ce qui amène une évolution de la raison d'être de l'aide : bien que l'aide demeure profondément ancrée dans une tradition humanitaire, elle est loin d'être entièrement désintéressée. Ces transformations surviennent à un moment où le rôle d'influence qu'a déjà exercé le Canada a été affaibli en raison de compressions budgétaires successives.

Pour faire face à ces nouvelles réalités, la Direction générale modifie son approche stratégique. Elle renforce son action générale, afin d'accroître son influence sur les grandes orientations, tant au sein de l'ACDI qu'au niveau interministériel et dans l'ensemble du système multilatéral. Elle élargit ses partenariats stratégiques, élabore des plans d'action visant des objectifs de développement social bien spécifiques, veille à

3.3 Programmes multilatéraux

L'appui du Canada à un système de développement multilatéral à l'échelle mondiale est fondé sur la reconnaissance que les pays industrialisés et les pays en développement sont interdépendants et doivent travailler ensemble à la promotion d'un monde exempt de pauvreté, de maladies et de conflits, d'un monde qui répond aux besoins du présent sans épuiser les ressources de l'avenir.

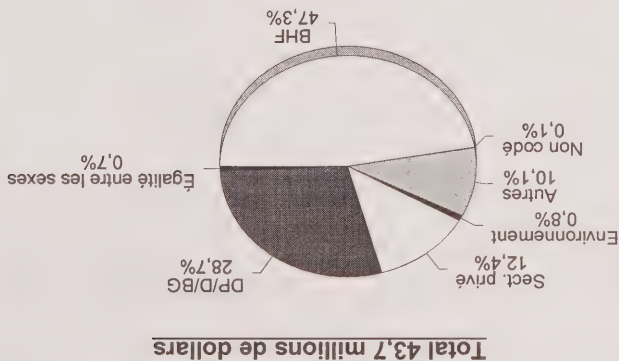
Le système de développement multilatéral est composé notamment des éléments suivants : d'organismes humanitaires internationaux; d'institutions financières internationales; d'organismes de l'ONU et d'autres organismes de développement; de groupes thématiques composés de multiples donateurs, qui axent leur action sur les grands défis du développement tels que la recherche agricole et le micro-crédit; de mécanismes spécialisés, tels que le Fonds pour l'environnement mondial.

Le Canada collabore avec des institutions multilatérales de développement, parce que ce mode de fonctionnement est souvent la meilleure, sinon l'unique, façon de s'attaquer aux grands défis du développement, et parce que ces institutions ont l'autorité morale et la légitimité qui fait défaut aux autres. Les institutions multilatérales sont fondamentales au développement durable. Elles facilitent l'établissement de consensus sur les grands enjeux mondiaux, la coordination des réponses internationales et la mise en commun des enseignements tirés de situations importantes. Elles sont par ailleurs souvent à l'avant-garde dans la formulation et l'application des grands concepts liés au développement à l'échelle mondiale. L'engagement profond des Canadiens à l'égard des solutions multilatérales aux problèmes mondiaux renforce d'autant plus l'approche du Canada.

Le Canada a été une force crédible et influente dans la conception d'un système multilatéral apte à remédier aux problèmes mondiaux affligeant les plus démunis, et qui lui permette de réaliser ses objectifs en matière de politique étrangère dans des secteurs tels que la paix et la prévention des conflits, et ses objectifs stratégiques en matière de développement, lesquels visent notamment la protection des enfants, la santé et la nutrition, la lutte contre le VIH/sida et l'éducation de base. En revanche, la contribution financière réduite du Canada au système multilatéral a néanmoins affaibli sa position au sein du système. En conséquence, il lui est de plus en plus difficile d'exercer le niveau de leadership auquel il est habitué et d'influencer l'orientation des politiques et des programmes.

<i>Résultats escomptés</i>		<i>Résultats réels</i>
Transition de l'économie : Améliorations du climat des investissements et des affaires. Capacité accrue des institutions/entreprises publiques et privées de fonctionner dans une économie de marché.	Voir Section 2.5.2	
Développement démocratique : Promotion et protection accrues des droits de la personne. Prestation de services plus efficaces, équitables et responsables à tous les paliers de gouvernement. Participation accrue de la population aux prises de décisions dans la société.	Voir Section 2.5.3	
Liens commerciaux et investissement : Création s de coentreprises et de perspectives d'investissement. Avantages commerciaux pour le Canada.	Voir Section 2.5.4	
Intérêts internationaux et sécurité du Canada : Renforcement de la paix et de la sécurité, plus grande stabilité, prospérité et coopération régionales. Réduction de la souffrance humaine résultant de situations d'urgence.	Voir Section 2.5.5	

Figure 13 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Europe centrale et de l'Est



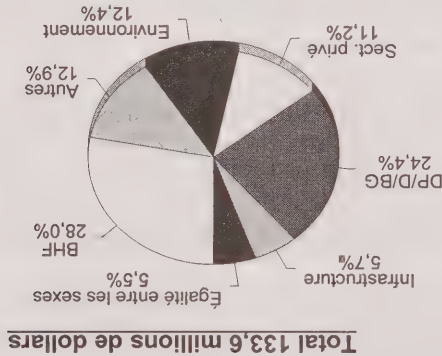
En 2000-2001, les dépenses du programme des Pays en transition ont totalisé plus de 128 millions de dollars, dont 43,7 millions en APD, lesquelles dépenses comprenaient d'autres fonds attribués au programme aux fins des efforts de consolidation de la paix dans les Balkans et des initiatives liées au changement climatique. La majorité du financement a servi à la réalisation de projets dans les secteurs de la saine gestion publique et de la transition des économies. La République fédérale de Yougoslavie, la Russie et l'Ukraine reçoivent la plus grande part du financement.

Les progrès vers la transition politique et économique des ex-pays communistes de la région vers une économie de marché demeurent inégaux. L'accession à l'Union européenne constitue à la fois un cadre et un solide incitatif à la réforme. La Hongrie, la Pologne et la République tchèque qui sont dans le peloton de tête, ont obtenu leur attestation de conformité aux exigences de l'aide technique bilatérale de l'ACDI en mars 2001.

Le programme a évolué au fil des ans, et est déterminé par la conjoncture des pays et les enseignements tirés de l'expérience dans cette région. Il met davantage l'accent sur les mesures visant à remédier aux conséquences sociales de la transition, la reconstruction des services sociaux étant primordiale pour l'avenir politique et économique à long terme des pays. L'expérience acquise par l'accession des trois pays en transition à un nouveau statut enrichira la stratégie de l'ACDI visant à préparer d'autres pays à quitter le programme d'aide bilatéral. D'ores et déjà, on donnera au programme une orientation plus stratégique (un programme plus proactif que réactif, davantage axé sur les pays, les régions et les institutions, comportant un moins grand nombre de projets), en accord avec la Stratégie de développement durable de l'Agence et l'examen à long terme de l'efficacité de l'aide.

petits États ont de la difficulté à faire face aux changements rapides, en particulier à l'heure où l'accès préférentiel au marché prend fin et où les pressions de la concurrence se manifestent. Le changement climatique a entraîné une intensification et une multiplication des phénomènes météorologiques violents. Les conflits déclarés et les conflits latents ont aussi des conséquences sur la région et pourraient s'intensifier. Les systèmes d'éducation demeurent médiocres, aussi bien en ce qui a trait à l'étendue de ce qu'ils englobent que du point de vue de la qualité et de l'efficacité. Les institutions fondamentales, telles que les systèmes judiciaire, législatif, les commissions électorales et les partis politiques, demeurent elles aussi faibles. Enfin, la pauvreté, l'inégalité et la marginalisation continuent à exacerber la violence et le mécontentement populaire dans un grand nombre de pays.

Figure 12 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Amériques



Ce contexte peu favorable n'a toutefois pas empêché la Direction générale des Amériques, dont les dépenses se sont chiffrées à près de 134 millions de dollars pour l'année 2000-2001, de contribuer à réaliser des résultats et des objectifs précis grâce à son programme d'aide. Dans les pays ayant un bas niveau de développement et un taux élevé de pauvreté, les programmes principalement axés sur les besoins humains fondamentaux, ont aidé à rehausser les conditions de vie de la population, en améliorant les systèmes et les services de santé, en élargissant l'accès à l'éducation de base, ainsi qu'à l'eau potable et aux services d'assainissement. À l'autre extrême, dans les pays dotés de systèmes de gouvernance plus structurés, des projets de transfert de technologies et de réforme du secteur public ont été mis en œuvre afin de renforcer les institutions et de développer le capital en ressources humaines. Ces projets ont permis de renforcer la capacité des institutions et administrations locales de maintenir une assise solide sur laquelle s'appuyer pour améliorer leurs niveaux de développement.

La Direction générale des Amériques a coordonné la participation de l'ACDI durant toute l'année préparatoire au Troisième Sommet des Amériques qui s'est tenu à Québec en avril 2001, et dont le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international était le maître d'œuvre. En tant que participante au processus de négociations multilatérales, la

celui de l'éducation de base sont ceux qui ont reçu le plus d'attention durant cette même période. Quant au programme de lutte contre le VIH/sida, il prend de l'ampleur quoique sur une échelle relativement réduite. Pour ce qui est de la composante de protection des enfants, elle est de très faible ampleur. Il faudra intensifier les efforts dans ces deux derniers domaines à l'avenir. Toutefois, l'épreuve décisive consistera à relever de 20 p. 100 à 40 p. 100 globalement, les objectifs de décaissements à l'égard des priorités de développement social, d'ici 2004-2005.

De nombreux enseignements ont été tirés, notamment sur la nécessité de continuer d'axer les interventions sur les projets et les programmes, d'investir dans le développement de capacités locales et de s'attacher à créer des projets durables. La Direction générale devra constamment trouver des manières de mettre ces enseignements en pratique et de les partager efficacement au sein de l'ACDI, et en particulier avec ses partenaires asiatiques. Durant l'année écoulée, beaucoup d'efforts ont également été consacrés à l'élaboration et à la mise à l'essai de nouveaux outils destinés aux fins suivantes : aider le personnel à mieux comprendre la pauvreté et à s'employer plus efficacement à la combattre (p. ex., le cadre de l'analyse de la pauvreté); mettre en commun l'information sur les projets à grande échelle (p. ex., le Centre de documentation de la Direction générale de l'Asie); améliorer la conception et la qualité des projets (p. ex., le processus visant à assurer la qualité à la source); contrôler les budgets des projets et des programmes (plusieurs initiatives).

L'analyse des difficultés rencontrées durant l'année écoulée attire l'attention sur un certain nombre de facteurs restrictifs. Les résultats de cette analyse aideront la Direction générale de l'Asie à accroître la réussite et l'efficacité de ses projets à venir. Si certains de ces facteurs sont extérieurs à l'ACDI (p. ex., les conflits civils et la guerre), d'autres dépendent de sa volonté (p. ex., la portée du projet ou le manque de perspective) ou du moins de son influence (p. ex., la capacité et l'engagement du gouvernement hôte).

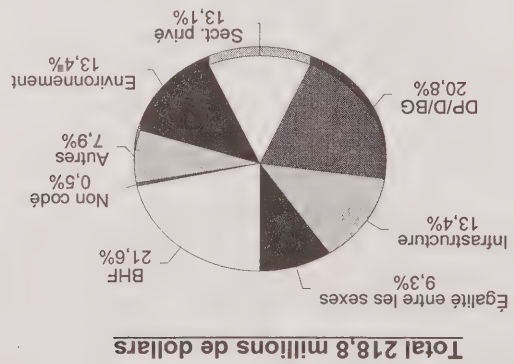
3.1.3 Amériques

L'Amérique latine et les Antilles constituent l'une des régions les plus dynamiques du monde. Quoiqu'encore fragile et imparfaite, la démocratie y a été presque universellement adoptée. Grâce à une nette amélioration de la qualité de son leadership économique, la région est rapidement passée à l'économie de marché et ses taux de croissance n'ont pas tardé à augmenter. Le commerce, l'investissement et les flux d'information ont changé irrévocablement la profondeur et la portée des liens entre la région et le reste du monde. La coopération interaméricaine a été renforcée à la fois au niveau suprarégional (Mercosur, Communauté andine, CARICOM, Marché commun d'Amérique centrale, Association des États des Caraïbes) et hémisphérique (Zone de libre-échange des Amériques, processus des Sommets des Amériques).

En dépit de ces progrès remarquables, la pauvreté dans cette région du monde est persistante tandis que les niveaux d'inégalité sont parmi les plus élevés au monde. Les

régions d'Asie, on a eu beaucoup de mal à conserver les acquis en matière de démocratie et d'équité. Une instabilité politique prolongée (Indonésie, Philippines, Sri Lanka), un niveau élevé de corruption (Bangladesh, Inde, Thaïlande), des violations constantes des droits de la personne (Chine, Sri Lanka, Viêt-Nam) et une course renouvelée aux armements (Chine, Inde, Pakistan) sont autant de facteurs qui ont influé sur les programmes de l'ACDI et en ont frustré plus d'un dans leurs efforts de développement en Asie.

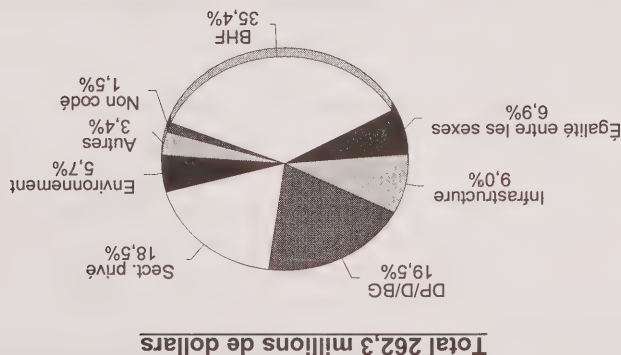
Figure 11 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Asie



La Direction générale de l'Asie a joué un rôle dans le mandat de développement durable de l'ACDI, en groupant ses programmes en une stratégie qui vise une croissance équitable (*Growth with Equity*) pour ses partenaires asiatiques. Cette stratégie s'appuie sur trois objectifs interreliés qui guident le choix des projets pour les divers programmes, à savoir la contribution à la réduction de la pauvreté, le renforcement des bases de la prospérité, et la promotion de la sécurité contre les menaces intérieures et extérieures. Dans le contexte de cette stratégie, la Direction générale a effectivement tenu compte des six volets prioritaires de l'Agence en matière d'aide au développement, en accordant toutefois une place particulièrement importante aux droits de la personne, à la démocratie, au bon gouvernement (23 p. 100 de tous les décaissements des projets) et aux besoins humains fondamentaux (18 p. 100 de tous les décaissements). D'un point de vue régional, l'Asie du Sud s'est concentrée sur les besoins humains fondamentaux, l'Asie du Nord sur l'environnement, tandis que l'Asie du Sud-Est a mis l'accent sur les droits de la personne, la démocratie et le bon gouvernement.

Durant l'année écoulée, la Direction générale de l'Asie a pris des mesures visant à traduire les nouveaux engagements de l'Agence à l'égard des priorités de développement social, dans des lignes directrices spécifiques pour l'allocation des budgets et la sélection des projets. Au terme de l'exercice financier, les chiffres portant sur les décaissements indiquent que la Direction générale a atteint son objectif de 20 p. 100 des dépenses globales durant cette première année d'un plan quadriennal. Des quatre secteurs visés par les priorités de développement social de l'Agence, celui de la santé et de la nutrition et

Figure 10 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Afrique et Moyen-Orient



Le programme de la Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient vise deux grands objectifs, soit ceux de réduire la pauvreté et de promouvoir la paix et la sécurité. En 2000-2001, son action a aidé à répondre aux besoins fondamentaux (santé, nutrition, éducation, population, eau, logement); à promouvoir les droits de la personne, la démocratie, le bon gouvernement; à soutenir le développement du secteur privé (en accordant une place importante au microfinancement); à promouvoir l'égalité entre les sexes; à protéger l'environnement (par l'entremise notamment d'initiatives liées au changement climatique, à la lutte contre la désertification et à une saine gestion des ressources naturelles). Depuis l'entrée en vigueur du cadre d'action de l'Agence en matière de priorités de développement social en septembre 2000, le programme de l'Afrique et du Moyen-Orient a commencé à se concentrer sur l'éducation de base, la santé, la lutte contre le VIH/sida et la protection de l'enfant. On s'attend à ce que l'équivalent de la moitié du budget de la Direction générale pour 2000-2001 soit alloué à ces priorités d'ici à 2005-2006. Afin de maintenir une forte présence et influence dans ces secteurs du développement, la Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient devra surtout pouvoir s'adapter à tous les changements qui surviennent, tant à l'administration centrale que dans la région.

3.1.2 Asie

Durant l'année du Dragon (2000-2001), l'ACDI a participé activement à la lutte contre la pauvreté en Asie, en planifiant et en mettant en œuvre des projets dans le contexte d'une dizaine de grands programmes-pays, auxquels se sont greffés trois programmes régionaux en Asie du Sud, Asie du Sud-Est et dans le Pacifique.

Se remettant encore des effets fragilisants de la récente crise économique (1997-1999) qui l'a frappée, la région a connu une année de croissance économique modérée. Les espoirs de progrès importants aux chapitres de la prospérité économique et des réformes démocratiques dans de nombreux pays restent à réaliser. À l'inverse, dans de nombreuses

Le contexte du développement en Afrique du Nord et au Moyen-Orient, ainsi qu'en Afrique australe, est plus favorable que dans le reste de la région subsaharienne; les niveaux de revenu et de développement institutionnel et humain y sont comparativement plus avancés. Toutefois, dans l'ensemble de la région, le citoyen moyen vit avec moins de 2 \$ par jour; dans bien des pays subsahariens, le revenu quotidien par personne est inférieur à un dollar. Dans l'ensemble, la région de l'Afrique et du Moyen-Orient continue d'enregistrer un des taux élevés de pauvreté, d'analphabétisme, de problèmes de santé, de mortalité infantile, de soulèvements sociaux, d'incertitudes et de conflits politiques.

Les situations conflictuelles et post-conflictuelles constituent un énorme défi pour la région, notamment au Moyen-Orient, dans la Corne de l'Afrique, en Afrique occidentale, en Afrique centrale et dans la zone des Grands Lacs africains. Les conséquences humaines et économiques graves de l'épidémie du VIH/sida sont aussi une préoccupation croissante. Au mois de décembre 2000, environ 25,7 millions de personnes en Afrique vivaient avec le VIH/sida. Pour la première fois, certains signes indiquent que l'incidence du VIH, c'est-à-dire le nombre de nouveaux cas d'infection dans une année, se serait stabilisée en Afrique subsaharienne. En l'an 2000, on estimait à 3,8 millions le nombre de nouveaux cas d'infection, comparativement à 4 millions en 1999. Environ 16,5 millions d'Africains sont morts des suites de la maladie depuis le début de l'épidémie, dont 2,4 millions en 2000.

L'Afrique est au cœur du dialogue international sur l'amélioration de l'efficacité de l'aide, qui porte principalement sur l'adoption de nouvelles modalités d'aide, les cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté, les approches sectorielles, la procédure harmonisée des donateurs, l'amélioration de l'efficacité des mécanismes de transfert et la coordination de l'aide. Dans ce contexte, le programme de l'Afrique et du Moyen-Orient vise à élargir le recours aux approches sectorielles, afin de mieux coordonner les efforts de développement entre les parties concernées et d'améliorer l'efficacité de la coopération au développement.

Ainsi, les dimensions régionales de la réduction de la pauvreté, de la coopération et de l'intégration qui y sont liées prennent une nouvelle importance. Dans ce contexte, des initiatives de partenariats africains sont élaborées à l'échelle du continent afin d'accroître la portée des efforts visant à réduire la pauvreté dans la région.

Section III : Secteurs d'activités

3.1 Programmes géographiques

Objectif

Soutenir le développement durable et la réduction de la pauvreté au moyen de programmes de développement qui tiennent compte des besoins des pays dans lesquels ils sont mis en œuvre, du but et des priorités du programme d'APD, ainsi que des intérêts du Canada en matière de politique étrangère.

Les trois composantes du secteur d'activités des Programmes géographiques, soit les programmes de pays à pays de la Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient, de celle de l'Asie, et de celle des Amériques, permettent au gouvernement du Canada de planifier et de mettre en œuvre des activités de coopération internationale, dans le contexte de relations directes qu'il entretient avec les gouvernements et les organismes des pays en développement. C'est la voie qu'il privilégie pour investir à long terme dans les secteurs fondamentaux du développement durable. Les Programmes géographiques correspondent à environ un tiers du budget de l'aide internationale du Canada.

Le choix et de la nature des programmes géographiques sont déterminés principalement en fonction des besoins des pays en développement. Les programmes traduisent la capacité du Canada de répondre à ces besoins. La responsabilité première du développement d'un pays repose toutefois sur le pays même et sur ses habitants. C'est pourquoi la consultation et la coopération avec les gouvernements est essentielle à l'élaboration et à la mise en œuvre des programmes.

Sauf quelques rares exceptions, les programmes géographiques consistent en une aide en espèces plutôt qu'en argent. Ils sont mis en œuvre par l'ACDI, grâce à l'appui de fournisseurs et d'agents d'exécution canadiens, des pays en développement ou des régions concernés.

3.1.1 Afrique et Moyen-Orient

La vaste région de l'Afrique et du Moyen-Orient regorge de richesses et de potentiel. Si son sol offre de nombreuses possibilités, il reste qu'elle connaît le taux de croissance démographique le plus élevé de toutes les grandes régions du monde. Bien que la majorité des pays d'Afrique et du Moyen-Orient enregistrent une croissance économique positive depuis le milieu des années 1990 (à la suite des réformes économiques pluriannuelles), il demeure que les écarts dans les revenus quotidiens demeurent importants.

une nouvelle structure de confinement ont été approuvés, et la construction débutera en 2001.

Dans le contexte de la phase II du projet de médecine familiale en Bosnie-Herzégovine, l'Université Queen's continue d'aider à faire de la médecine familiale le fondement du système de soins de santé en Bosnie-Herzégovine. La force de ce projet réside dans l'importance accordée à sa viabilité, et sa contribution directe à la consolidation de la paix grâce à la promotion de la coopération inter-entités. Le département de médecine familiale de l'Université Queen's collabore avec les ministères de la Santé de la Fédération de Bosnie-Herzégovine et de la République serbe de Bosnie (*Republika Srpska*) pour réformer la politique en matière de santé, ainsi qu'avec les facultés de médecine de quatre universités (Sarajevo, Tuzla, Banja Luka, et Mostar) pour élaborer des programmes pédagogiques en médecine familiale. L'ancien système de soins de santé en Bosnie-Herzégovine reposait sur de grandes institutions et l'emploi systématique de la technologie et de traitements par des spécialistes. Une telle façon de faire n'était pas viable, et les deux gouvernements nationaux ne souhaitent pas continuer dans cette voie. Par ce projet, l'Université Queen's a donné en exemple le système de soins de santé canadien, en plaçant la médecine familiale au cœur de la stratégie de réforme des soins de santé en Bosnie-Herzégovine. Grâce à ce projet, les programmes de médecine familiale maximiseront les avantages pour les citoyens de la Bosnie-Herzégovine.

En Serbie, le programme d'initiatives locales a appuyé les efforts locaux en vue d'opérer un changement démocratique; les citoyens serbes et les autres donateurs reconnaissent qu'il a considérablement contribué à la destitution pacifique de Slobodan Milosevic en décembre 2000. Le programme a permis de financer quelque 70 projets dans un certain nombre de domaines clés : a) appui aux médias indépendants, la seule source d'information objective (nationale et étrangère) des citoyens de la Yougoslavie; b) programmes locaux d'assistance électorale visant à sensibiliser le public aux principes et pratiques liés aux élections libres et justes, à encourager les gens à exercer leur droit de vote, à surveiller le processus de dénombrement des suffrages et à assurer le respect de la volonté des citoyens exprimée démocratiquement; c) assistance humanitaire aux gens à risque dans la République fédérale de Yougoslavie, particulièrement les groupes minoritaires et les victimes de discrimination fondée sur la race et le sexe. Une récente évaluation insiste sur la pertinence et l'efficacité du programme d'initiatives locales du fait qu'il permet de réagir rapidement à une situation post-conflit où les besoins évoluent rapidement. L'évaluation recommandait des améliorations aux modalités et aux procédures de gestion du programme, lesquelles sont en train d'être apportées.

2.5.4 Faciliter l'établissement de liens entre le Canada et la région en matière d'échanges commerciaux et d'investissement

Une entreprise canadienne collaborant avec la Banque mondiale dans le contexte du projet de gestion des déchets solides en Lettonie a accru la capacité d'intervenants stratégiques qui seront responsables de la conception, de l'exploitation et de la gestion de sites d'enfouissement. Les partenaires lettons sont devenus des experts de la gestion des déchets solides dans leur pays. Les gaz produits par les sites d'enfouissement serviront à produire de l'électricité, ce qui génèrera des revenus et créera des emplois. Le projet aura aussi pour effet de réduire la pollution. La production d'électricité contribuera aux efforts des Lettons pour diminuer les émissions de gaz à effet de serre. Le partenaire canadien continue de soutenir le partenaire letton pour ce qui a trait à la coordination générale du projet, de la gestion des contrats, et de la construction.

2.5.5 Appuyer les efforts internationaux visant à réduire les menaces à la sécurité internationale et canadienne

L'importante contribution du Canada au Fonds pour le sarcophage de Tchernobyl, ainsi que celle des autres donateurs, principalement des pays du G-7 et de l'Europe, a eu un résultat important : la fermeture permanente de la centrale nucléaire de Tchernobyl en décembre 2000. La majorité des fonds de l'ACDI pour la sûreté nucléaire ont été affectés à la fermeture de cette centrale, à la suite d'un accord signé par l'Ukraine, le G-7, et l'Union européenne alors que le Canada présidait le G-7 en 1995. Le Fonds est administré par la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, au nom des donateurs. Établi en 1998, il expirera en 2007. Des mesures de stabilisation urgentes ont été prises, et les risques d'effondrement ont été éliminés. L'avant-projet sommaire et

La phase II du projet de renforcement du réseau des coopératives de crédit en Lituanie a pris fin en mars 2001. Ce projet a appuyé l'établissement d'un réseau de coopératives de crédit en Lituanie, et la création d'une association nationale de coopératives de crédit. Il visait à fournir aux citoyens une source de crédit sûre grâce à la révision du cadre juridique régissant la formation et le fonctionnement des coopératives de crédit. Vingt-huit coopératives de crédit ont été mises sur pied, disposant d'un capital d'un million de dollars et comptant 10 000 membres à Vilnius, la capitale, et dans les régions rurales. Plus de 4 300 spécialistes en finance lituaniens ont reçu une formation en gestion de coopérative de crédit. L'Association des coopératives de crédit est un acteur reconnu par les groupes de travail gouvernementaux sur le microfinancement. Le rétablissement d'un cadre juridique permet une concurrence loyale avec les banques et a accru la confiance du secteur financier. Des projets semblables ont été lancés en Lettonie, en Russie et en Ukraine.

2.5.3 Encourager la saine gestion des affaires publiques, la démocratie, le pluralisme politique, la primauté du droit et le respect des normes internationales

Le programme d'initiatives locales dans les Balkans a été mis en place en 1999-2000 pour permettre à l'ACDI de réagir rapidement et efficacement à l'évolution constante de la situation dans la région. En 2000-2001, plus de cinq millions de dollars ont été consacrés à des projets s'inscrivant dans ce programme. Ces fonds ont servi à appuyer le programme de coopération du gouvernement canadien destiné à promouvoir la paix, la prospérité et la démocratie dans les Balkans. Pour ce qui a trait à la Serbie, le programme a servi à soutenir les efforts locaux pour opérer un changement démocratique (voir l'encadré à la page suivante).

Dans le contexte du projet d'immersion en langue estonienne, le Conseil scolaire du district de Toronto évalue la mise en œuvre d'un programme d'immersion linguistique. Au moins 125 enseignants, formateurs et gestionnaires reçoivent une formation qui leur permettra de planifier et de réaliser des programmes d'immersion. Le projet permet d'assurer l'intégration d'une importante population non estonienne en Estonie. La forte demande de programmes d'immersion par les parents russophones garantit la pertinence de ce projet et renforce la capacité et la volonté de collaboration en matière d'intégration sociale.

La Schulich School of Business de l'Université York a aidé l'École supérieure d'économique de Russie à élaborer un programme d'études en matière de régime de gestion d'entreprise dans une économie de marché et du matériel pédagogique connexe. En l'intention des organismes de réglementation, des chefs d'entreprise et des étudiants. En 2000-2001, 60 universitaires et directeurs ont reçu une formation. Le programme de formation est jugée efficace et adapté au contexte local par les organismes nationaux et internationaux œuvrant dans le domaine du gouvernement d'entreprise et par les institutions gouvernementales russes, comme le ministère du Développement et du Commerce et la Commission fédérale des opérations sur titres.

2.5.2 Favoriser le passage à une économie de marché

Continuer de concevoir, de modifier au besoin, et de mettre en œuvre des programmes et des projets de développement axés sur les résultats en vue d'appuyer les quatre priorités de l'ACDI pour les pays en transition : favoriser le passage à une économie de marché; encourager la saine gestion des affaires publiques, la démocratie, le pluralisme politique, la primauté du droit et le respect des normes internationales; faciliter l'établissement de liens entre le Canada et la région en matière d'échanges commerciaux et d'investissement; appuyer les efforts internationaux visant à réduire les menaces à la sécurité internationale et canadienne.

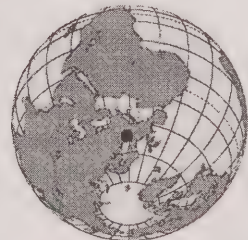
2.5.1 Priorités pour les pays en transition

Avec l'appui du Canada et d'autres donateurs, la Pologne a marqué d'énormes progrès, comme en témoigne son entrée à l'OCDE, à l'OMC et, en mars 1999, à l'OTAN. L'adhésion à l'Union européenne devrait suivre dans les prochaines années. Vu ses réalisations et les solides liens que le Canada a pu maintenir et consolider, le programme d'aide bilatérale avec la Pologne a pris fin en mars 2001. Il s'agit là d'une étape vers la transition marquant une relation de plus en plus caractérisée par la diplomatie, le commerce, ainsi que des intérêts sociaux et politiques communs.

L'ACDI élabore présentement un programme d'aide publique au développement en Europe centrale et du Nord, lequel appuiera les efforts de la Pologne et d'autres pays en transition en vue d'établir leur propre programme d'aide en prévision de leur propre accession éventuelle au statut de donateurs. L'ACDI maintient donc ses relations avec la Pologne, le Canada se préparant à accueillir ce pays dans la communauté des donateurs.

dans les secteurs de la construction et du bâtiment et pour la préparation de projets, grâce aux Fonds canadiens de coopération technique à la Banque mondiale et à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement.

*Le Canada apporte une aide à la Pologne depuis 1989⁴⁰.
Population : 38 646 023 (estimation en 2000)⁴¹
PIB par habitant : 7 200 \$US (estimation en 1999)⁴²*



Le programme canadien de coopération technique avec la Pologne a débuté après la chute du mur de Berlin en novembre 1989, lorsque la Pologne est devenue l'un des premiers pays de l'Europe centrale (tout comme la Hongrie) à abandonner le communisme pour un système politique démocratique et une économie de marché. D'abord administré par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international puis transféré à l'ACDI en 1995, le programme a permis de réaliser plus de 220 projets d'une valeur totale de 63 millions de dollars. Depuis plus d'une décennie, ce programme transmet les valeurs et le savoir-faire des secteurs public et privé du Canada au gouvernement, aux entrepreneurs et aux organismes locaux de la Pologne. L'envoi de volontaires (Service d'assistance canadienne aux organismes) et les échanges de jeunes (Jeunesse Canada Monde) ont constitué des volets importants du programme.

Grâce à un financement de l'ACDI, les fonctions publiques fédérale et provinciales du Canada, en collaboration avec l'École nationale d'administration publique et le Bureau de la fonction publique de la Pologne, ont formé des leaders capables de diriger une fonction publique moderne. Le Canada a aidé la Pologne à réformer le service de radiodiffusion publique (par l'intermédiaire de Radio Polskie), plus précisément à accroître la transparence et le professionnalisme, des éléments qui sont indispensables à une société démocratique saine. Des partenariats avec des entreprises canadiennes ont permis l'adoption de technologies environnementales (comme le compostage et le recyclage) et de principes de développement urbain durable, de manière très fructueuse. Les technologies de télédétection ont permis à la Pologne de mieux évaluer les conséquences des catastrophes naturelles (comme les inondations) sur la production agricole et de mieux planifier les stratégies d'atténuation des incidences. En finançant l'établissement d'un plan pluriannuel pour le programme socioéconomique du bassin de l'Oder [fléuve], le Canada a aidé la Pologne à répondre aux critères exigeants des institutions financières internationales en matière de financement de projets.

L'ACDI a appuyé la création de petites et moyennes entreprises en accordant des prêts et en fournissant une assistance technique, par la voie du Fonds Canada-Pologne pour les entreprises. Des coentreprises canado-polonaises ont été mises sur pied, particulièrement

⁴⁰ Mémoire centrale de l'ACDI

⁴¹ <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/indexgeo.html>

⁴² <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/indexgeo.html>

générale de l'Asie) l'an dernier. Dans le contexte de ce programme, des projets sont en cours d'élaboration, lesquels permettront à l'ACDI d'assurer un meilleur suivi de toutes les contributions liées aux projets, y compris celles du pays hôte. L'exemple le plus récent à cet égard est le projet en matière de satisfaction des besoins humains fondamentaux dans la Région autonome du Tibet, dans le cas duquel on établit un processus budgétaire unifié entièrement transparent qui combine les contributions du Canada et de la Chine. Cela permettra à chacun des deux partenaires de connaître les contributions financières de l'autre. Les décisions concernant le budget général seront prises conjointement par l'intermédiaire d'un comité mixte de direction de projet.

La Direction générale de l'examen du rendement a entrepris 10 vérifications de projet dans des domaines comme l'état de préparation à l'an 2000, le développement du secteur privé, la santé communautaire, l'éducation, le Fonds canadien d'initiatives locales, et la mise en application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Parmi les enseignements tirés de ces vérifications, mentionnons les suivants : la gestion du risque pourrait améliorer l'aide à long terme et les ressources pourraient être mieux gérées si l'on introduisait de meilleures pratiques de gestion des coûts.

Modernisation de la fonction de contrôleur : la Stratégie d'information financière (SIF)

Les efforts et les préparatifs de la Direction générale des ressources humaines et des services corporatifs ont permis à l'Agence d'être prête pour la mise en œuvre de la SIF en avril 2001. La mise en œuvre de cette initiative dans l'ensemble de l'administration fédérale modifie le mode de fonctionnement de l'Agence. Elle améliorera le processus décisionnel et la responsabilité, ainsi que le rendement organisationnel grâce à l'utilisation stratégique d'informations financières et autres sur le rendement. La SIF jouera un rôle important dans le travail des employés de l'Agence qui s'occupent de la gestion des dépenses ou des ressources. À la fin de janvier 2001, le Secrétaire du Conseil du Trésor a jugé que l'ACDI était prête sur tous les plans : employés, systèmes et politiques. Le 1^{er} avril 2001, l'ACDI avait mis en place toutes les infrastructures nécessaires à la SIF.

2.5 Pays en transition

Le programme des pays en transition aide les pays d'Europe centrale et de l'Est (ECE) à opérer les réformes nécessaires au passage à une économie de marché et à un régime politique démocratique. La majorité de ce programme est financée par l'aide publique (hors APD). Le programme est souple et adapté aux besoins; il permet donc au Canada de tenir compte d'un large éventail de situations tout en faisant la promotion des priorités et des intérêts canadiens dans la région. Un profil sur la Pologne est présenté ci-dessous; il porte sur le volet bilatéral des activités de coopération que mène l'ACDI par l'intermédiaire du programme des pays en transition.

Un plan d'action pour le changement

La Direction générale des politiques a élaboré la Stratégie de développement durable de l'ACDI comme le plan d'activités de l'Agence et le fondement d'une consolidation des processus de planification, de budgétisation, d'élaboration de programme, de suivi et de production de rapports de l'ACDI.

Un cadre qui lui permet d'assurer la cohérence de ses objectifs, stratégies et interventions. Préparée par un groupe de travail réunissant des employés de tous les secteurs de l'Agence, la Stratégie incarne deux principes essentiels : (i) une intégration et une coordination renforcées grâce à de solides partenariats et à l'amélioration des processus et des capacités internes; (ii) l'apprentissage continu fondé sur des méthodes novatrices de mise en commun et de gestion du savoir. La Stratégie est désormais considérée comme le plan d'activités de l'Agence et le fondement d'une consolidation des processus de planification, de budgétisation, d'élaboration de programme, de suivi et de production de rapports de l'ACDI.

2.4.8 Responsabilité financière améliorée

La Direction générale de la gestion de l'information et de la technologie a entrepris ou mené à terme plusieurs initiatives qui ont contribué à assurer la cohérence organisationnelle des processus de planification, de budgétisation et de production de rapports. Parmi ces initiatives, on peut mentionner les suivantes : l'intégration d'un module de gestion des ressources humaines dans le système SAP; l'établissement d'une structure et d'une stratégie de gestion de la GI/TI au sein de l'Agence; la création du Mécanisme d'accès aux rapports de l'Agence, qui consiste essentiellement en un entrepôt de données où les données historiques sont combinées à des mises à jour régulières provenant du système opérationnel. La Direction générale a aussi dirigé les efforts de l'Agence en ce qui a trait à la réalisation du volet I de l'Initiative Gouvernement en direct (GED), qui permettra de fournir informations et services en direct et créera un nouveau mode de prestation des services gouvernementaux. La Direction générale des communications a revu le site Web de l'Agence pour qu'il réponde aux exigences de l'Initiative GED et pour faire en sorte que les Canadiens aient accès à des sources d'information claires et cohérentes à propos du programme d'aide du Canada.

Des contrôles internes et opérationnels sont définis et mis en place pour assurer une saine gestion et responsabilité financière.

En plus d'améliorer la planification, la budgétisation et la production des rapports, tel qu'indiqué plus haut, l'ACDI a pris des mesures pour assurer l'efficacité de ses systèmes de gestion financière et de responsabilité comptable.

La surveillance des contributions au budget général de l'ACDI et des gouvernements partenaires, une question soulevée dans le dernier rapport du Bureau du vérificateur général du Canada, a aussi été un élément central du programme pour la Chine (Direction

2.4.7 Processus de planification, de budgétisation et de production de rapports intégrés

Des cadres, des lignes directrices et des outils généraux sont élaborés et mis en œuvre pour faciliter la planification, la budgétisation, le suivi et la production des rapports, et ce, à l'échelle des directions générales, des programmes et des projets.

L'ACDI a entrepris d'intégrer ses processus de planification, de budgétisation et de production de rapports afin d'accroître l'efficacité de l'aide, tant en matière de politiques que d'exécution des programmes. Le perfectionnement des systèmes et structures de gestion de l'ACDI a rendu nécessaire la création et l'utilisation de cadres, de lignes directrices et d'outils qui permettent de lier clairement les activités à la vision stratégique de l'Agence de sorte que les activités appuient cette vision. L'établissement d'un modèle intégré de planification, de budgétisation et de production de rapports est une œuvre en cours pour l'Agence et l'aidera, à long terme, à maintenir une vision d'ensemble de l'amélioration continue.

En 2000, la **Direction générale de l'Europe centrale et de l'Est** a élaboré un cadre sur le changement climatique dont l'objet est d'appuyer les engagements du Canada ayant trait à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CNUCC). Entre autres choses, le cadre sur le changement climatique explique comment évaluer les projets pour voir si les considérations liées au changement climatique peuvent être intégrées à la conception des projets. Il complète les projets en cours visant à renforcer la capacité des pays partenaires de respecter les engagements qu'ils ont pris à l'égard de la CNUCC.

La **Direction générale des programmes multilatéraux** a élaboré un cadre des résultats pour consolider l'approche axée sur les résultats en matière de programme, de budgétisation et de production de rapports de la Direction générale. Ce cadre harmonise les initiatives de la Direction générale et l'engagement du Canada de réaliser les objectifs de développement international et de respecter les priorités, les stratégies et les approches générales de l'ACDI qui sont énoncées dans la *Stratégie de développement durable de l'ACDI 2001-2003*. À long terme, cette initiative devrait contribuer à accroître l'efficacité de l'aide. Ce cadre aidera aussi la Direction générale à généraliser l'utilisation de l'approche axée sur les résultats au sein du système multilatéral.

priorités de l'Agence. La Direction générale du partenariat canadien a également revu sa politique en matière de consultations publiques. Cette nouvelle politique permettra de mieux tirer parti des connaissances de la société civile et des pays partenaires. À plus long terme, elle permettra de faire en sorte que les besoins des pays en développement soient mieux pris en compte dans les programmes de l'Agence.

À la **Direction générale des politiques**, l'initiative de gestion du savoir visait à faire de la gestion du savoir une priorité de l'ACDI. Une approche de gestion du savoir a été élaborée et approuvée, ce qui permettra d'avoir un cadre intégré pour orienter les initiatives à venir dans le domaine. Les directions générales ont donné suite à cette initiative en réalisant diverses activités de gestion du savoir, assurant ainsi la participation de l'ensemble de l'Agence. L'initiative a également permis de fournir un appui organisationnel et financier aux réseaux de l'Agence qui servent aux discussions et à la mise en commun des connaissances, tant au sein de l'Agence qu'à l'extérieur de celle-ci. Enfin, elle a permis d'accroître le nombre de membres des réseaux et d'améliorer la gestion des réseaux (grâce, par exemple, à l'adoption de plans de travail).

La **Direction générale de l'examen du rendement** a aidé les réseaux du savoir à établir des objectifs et des systèmes de suivi pour les aider à orienter leur développement. Une série d'outils d'évaluation et de gestion axés sur les résultats ont également été conçus et diffusés pour aider les directions générales de programme à améliorer la conception et la mise en œuvre de leurs activités de programme et de projet, ainsi que leur évaluation. Par exemple, le Cadre des résultats et des facteurs clés de réussite a été révisé pour que les volets « égalité entre les sexes » et « risque » soient mieux pris en compte. En outre, un guide sur l'élaboration des plans de mise en œuvre des projets et un guide sur l'établissement des chaînes de résultats (comportant 100 exemples) ont été très demandés par le personnel de l'Agence, ainsi que par les partenaires canadiens.

Comblent le fossé numérique

Pour la sixième année consécutive, le Programme de gestion de l'information stratégique (PGIS), parrainé par la Direction générale de la gestion de l'information et de la technologie (DGGIT), a réuni 24 délégués de 17 pays pour un cours de 3 semaines. Les délégués ont présenté leurs plans d'action pour des projets de gestion de l'information précis. Grâce aux ressources fournies par le PGIS — des mentors des secteurs public et privé, de l'information sur l'expérience canadienne et des connaissances fondamentales comme la théorie de la gestion de l'information et de la technologie de l'information (GI/IT) — les délégués sont retournés dans leur pays prêts à mettre en œuvre leurs plans d'action. L'approche a été une réussite. Bon nombre des plans d'action ont déjà porté fruit. Le Programme aide à combler le fossé numérique entre les pays développés et les pays en développement et aide aussi les autres gouvernements à déterminer les voies à suivre et les pièges à éviter quant à la mise en commun des connaissances avec les citoyens.

La Direction générale de la gestion de l'information et de la technologie a apporté des améliorations au module d'appui à la gestion des projets du système d'information de l'Agence (SIA) à des fins de gestion axée sur les résultats. Grâce à ce module, les agents de programme et de projet peuvent assurer un suivi des résultats à partir d'un seul système, ce qui les aide à gérer les risques et à faire connaître les réalisations. Il facilite aussi l'intégration des données opérationnelles et financières, ce qui permet d'améliorer l'accès à l'information et la cohérence à l'échelle de l'Agence.

2.4.6 Apprentissage et mise en commun des connaissances

L'ACDI met davantage l'accent tant sur l'apprentissage que sur l'exploitation et l'adaptation des enseignements tirés de l'expérience ainsi que sur la mise en commun des connaissances avec les partenaires des pays en développement.

L'ACDI a commencé à se transformer en une organisation intelligente qui encourage la création et l'échange du savoir et des enseignements tirés de l'expérience, tant au sein de l'Agence qu'à l'extérieur de celle-ci. Les équipes et les réseaux du savoir, dont font partie les partenaires de l'ACDI, ont aidé l'Agence à élargir ses capacités et à accroître son efficacité quant à l'exécution de son mandat en matière de développement durable et de réduction de la pauvreté.

Afin de renforcer le secteur public dans les pays membres de l'Organisation des États des Caraïbes orientales, un projet de la **Direction générale des Amériques** aide à renforcer la capacité des principales institutions régionales et nationales au chapitre des dépenses publiques, génère des revenus et améliore la politique budgétaire. Au nombre des résultats, on peut mentionner la production d'un manuel de politique financière. L'application, par les organismes et leurs gestionnaires, de pratiques éprouvées en matière de trésorerie, y compris la préparation d'un manuel de procédures en matière de trésorerie, a été réalisée dans six pays. De plus, une réforme budgétaire a été mise en œuvre dans cinq pays, comprenant le renforcement du cycle budgétaire, l'introduction d'un nouveau plan de comptes, la mise en œuvre d'un nouveau programme d'investissement dans le secteur public et l'introduction de la budgétisation par programme dans les ministères hiérarchiques (généralement ceux de l'éducation et de la santé). La Banque mondiale et le Fonds monétaire international ont vanté les mérites de ce projet, affirmant qu'il s'agissait d'un projet novateur de développement des capacités. Le projet a été transposé ailleurs.

La Direction générale du partenariat canadien a mis sur pied le réseau de la société civile afin de donner à l'ACDI et à ses partenaires une tribune pour discuter du rôle de la société civile dans le développement. La Direction générale administre un secrétariat des conférences. Au cours de l'exercice 2000-2001, le secrétariat a reçu plus d'une centaine de demandes pour la tenue de conférences dont les objectifs venaient à l'appui des

En octobre, la **Direction générale des politiques**, de concert avec la Direction générale des programmes multilatéraux et le FNUAP, a organisé à New York un atelier de deux jours sur les approches sectorielles. Le Forum du président sur les approches sectorielles, qui a précédé cet atelier, a permis d'attirer l'attention sur certaines expériences internationales en matière d'approches sectorielles (y compris celles de l'ACDI) et d'examiner les questions touchant les organismes donateurs. Un réseau sur les approches sectorielles a été mis sur pied dans le contexte de l'initiative de gestion du savoir.

Au cours de l'année écoulée, la **Direction générale des politiques** a également produit un document stratégique intitulé, *Pour une aide internationale plus efficace : Les nouvelles approches du programme canadien d'aide internationale*, dans lequel sont examinés d'autres moyens d'accroître l'incidence des programmes en matière de développement. Ce document a pour but de guider les interventions de l'Agence et d'influer sur le processus décisionnel en précisant les principaux changements que l'ACDI doit apporter à ses politiques, à ses programmes et à son organisation pour s'adapter aux nouvelles réalités du développement. *Pour une aide internationale plus efficace* a suscité de nombreuses discussions sur le développement au sein même de l'Agence et devrait en susciter encore plus dans la communauté du développement au Canada avant sa mise au point finale.

Programme de sécurité alimentaire du Ghana

Le Programme de sécurité alimentaire du Ghana de la Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient (une initiative menée dans le contexte d'une approche sectorielle) a permis d'élaborer, en collaboration avec de nombreux acteurs locaux, plusieurs projets destinés à améliorer la recherche sur la sécurité alimentaire afin de perfectionner les mesures concrètes s'y rapportant dans le nord du Ghana. Pour ce faire, on a appuyé les organismes gouvernementaux de recherche et de vulgarisation agricole, ainsi que les associations de fermiers. Le Programme, qui en est encore à ses débuts, permet de transférer rapidement la responsabilité à des gestionnaires ghanéens, et ce pour l'ensemble du processus de mise en œuvre, de suivi et d'évaluation des projets. L'amélioration du processus de coopération qu'entraîne la prise en charge locale est en soi un résultat positif. Les nouvelles relations de travail entre les Ghanéens et les Canadiens permettront d'accroître la viabilité des résultats. Comme on a voulu assurer la pleine participation de toutes les parties et obtenir leur accord, l'élaboration du nouveau programme a demandé plus de temps que cela n'aurait été le cas autrement. La Stratégie sur la sécurité alimentaire pour le Nord du Ghana, élaborée par l'ACDI, a reçu un accueil enthousiaste du gouvernement du Ghana, car elle appuyait le programme ghanéen d'investissement dans le secteur agricole.

La **Direction générale de l'examen** du rendement a conçu une série d'outils d'évaluation et de gestion axée sur les résultats pour aider les directions générales de programme à améliorer la conception et la mise en œuvre des initiatives de programme et de projet, ainsi que l'évaluation des programmes et projets. En outre, la Direction générale a fourni une assistance technique à un certain nombre d'équipes de projet de l'Agence.

par la voie de groupes de travail multilatéraux. L'ACDI participe à l'heure actuelle à 11 des 25 groupes de travail existants et appuie le processus en déléguant un agent qui fait fonction de coordonnateur du partenariat et de gestionnaire du Vietnam Development Information Centre (centre d'information sur le développement au Viêt-Nam). L'Agence a participé très activement au dialogue multilatéral sur des questions clés et contribue de plus en plus à des programmes conjoints et complémentaires.

La Direction générale des Amériques a élaboré une méthode d'évaluation du risque à l'échelle du pays. Cette méthode sert à déterminer les risques pouvant nuire à la réalisation des objectifs du programme-pays de l'ACDI et fournit aux décideurs une information détaillée quant à l'incidence éventuelle de ces risques sur l'exécution du programme de l'Agence. Cette méthode a été utilisée l'an dernier à Haïti, plus précisément dans les secteurs de la gestion publique et des besoins humains fondamentaux et s'est révélée un outil utile pour établir les programmes dans ces secteurs. En Jamaïque, l'évaluation a permis de mieux connaître les conditions locales, ce qui sera d'une grande utilité pour l'élaboration du cadre stratégique du programme-pays.

La Direction générale de l'Europe centrale et de l'Est est en train d'élaborer un programme visant à soutenir les efforts des quatre pays du groupe de Visegrad (Pologne, République tchèque, Slovaquie et Hongrie) en vue de mettre sur pied des programmes d'APD à long terme qui soient efficaces et durables, une condition d'adhésion à l'OCDE. Le projet d'aide publique au développement en Europe centrale et du Nord comprendra des projets de coopération trilatérale avec des pays en développement, tant en Europe centrale et de l'Est, dans le Caucase et en Asie centrale que dans d'autres régions. Les activités devraient englober les échanges de parlementaires, l'assistance technique, la formation générale et des voyages d'étude au Canada et dans la région. Cette approche novatrice permettra à l'ACDI d'enrichir ses connaissances; les enseignements tirés de l'expérience serviront au moment d'élaborer des programmes dans d'autres pays où le programme d'assistance technique est sur le point de prendre fin.

L'an dernier, la **Direction générale des programmes multilatéraux** a joué un rôle de premier plan au sein d'un groupe de travail de l'Agence qui avait pour mandat de rationaliser les relations entre l'ACDI et l'UNICEF et d'en améliorer l'efficacité. Désormais, l'Agence accordera une subvention à l'UNICEF plutôt que de faire appel à un accord de contribution, un mécanisme plus lourd. Les rapports annuels seront présentés par programme et non par projet, et la question de l'attribution est en cours d'examen. Ces modifications devraient avoir les répercussions suivantes sur l'Agence : une approche plus intégrée et plus stratégique; une plus large place au dialogue sur les résultats en matière de développement pour les enfants et une moindre importance accordée aux questions administratives; un mode de fonctionnement uniforme à l'échelle de l'Agence, puisqu'on passera de 18 accords avec l'UNICEF pour l'exercice 1999-2000 à un seul projet d'accord type en 2001-2002. On s'attend également à ce que ce mode de financement uniformisé et simplifié et le processus de production des rapports annuels servent de modèle à l'UNICEF, qui cherche à rationaliser le mode de production de ses rapports destinés à plus de 120 donateurs.

2.4.5 Nouveau programme pour une coopération efficace en matière de développement

Les enseignements tirés de la mise en œuvre de nouveaux cadres et modèles de programme qui tiennent compte des priorités des pays en développement et des pays en transition permettent d'améliorer les modèles de programme en vue d'une coopération efficace en matière de développement, et ce, à l'égard de l'ensemble des programmes de l'Agence.

Il existe un consensus de plus en plus généralisé à l'échelle internationale quant aux facteurs favorisant l'efficacité des activités de coopération au développement : les activités doivent être centrées sur les pays visés; les donateurs doivent coordonner leurs efforts; les priorités et stratégies doivent recueillir l'adhésion des pays visés. Les approches sectorielles offrent un modèle intégré en matière de programmes et de politiques de développement portant sur un secteur précis, par exemple, la santé ou l'éducation, dans un pays donné. Les cadres de développement intégré (CDI) aident à préciser la stratégie de développement en mettant l'accent sur l'interdépendance des variables macro-économiques, institutionnelles, humaines, sociales et structurelles à l'intérieur d'un pays. Les cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté (CSLP) décrivent l'environnement social, structurel et macro-économique d'un pays et définissent des politiques et des programmes destinés à promouvoir la croissance économique et à réduire la pauvreté.

Le cadre d'analyse de la pauvreté, une approche globale permettant d'analyser et de comprendre la pauvreté et de concevoir des projets de réduction de la pauvreté, a été mis à l'essai dans le contexte d'un projet mené en Chine par la **Direction générale de l'Asie**, en juillet 2000. De nombreuses conclusions et enseignements ont pu être tirés grâce à l'étude de cas du projet intégré de réduction de la pauvreté en milieu rural. La principale conclusion est celle-ci : même si une compréhension globale des processus et dynamiques liés à la pauvreté est indispensable pour réduire véritablement la pauvreté, il n'est pas nécessaire d'entreprendre des projets de réduction de la pauvreté intégrés et multisectoriels. Bien que de tels projets puissent être intéressants en raison de leur nature exhaustive, il est extrêmement difficile de les mettre en œuvre de manière efficace. On planifie présentement d'autres études de cas pour tirer d'autres enseignements sur la façon de recourir au cadre d'analyse de la pauvreté pour réaliser des projets de réduction de la pauvreté plus efficaces en Asie et dans d'autres régions.

Un cadre de développement intégré (CDI) est mis en œuvre au Viêt-Nam, avec la participation de la **Direction générale de l'Asie**. Plus précisément, cela se traduit par le partage des enseignements tirés de l'expérience dans divers domaines dans le pays, et ce,

La Direction générale des politiques, en collaboration avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, a organisé la Conférence internationale sur les enfants touchés par la guerre qui a eu lieu à Winnipeg, au Manitoba, en septembre 2000. La Conférence a réuni des ministres, des jeunes, des ONG, des membres de la société civile, des représentants du système des Nations Unies et d'organismes régionaux, ainsi que des représentants d'entreprises privées. La rencontre a été significative à plusieurs égards. Premièrement, elle a créé un précédent en faisant participer pleinement des jeunes à la réunion des experts et aux rencontres ministérielles, ce qui pourrait servir de modèle de participation des jeunes lors d'autres conférences internationales. Deuxièmement, elle a donné lieu à la rédaction d'un résumé de la réunion des experts, intitulé *Plus jamais sur la ligne de feu : mesures visant les enfants touchés par la guerre*. Ce document présente des recommandations de fond pour mieux protéger les enfants touchés par la guerre. Troisièmement, les 132 gouvernements représentés à cette conférence ont adopté le *Programme pour les enfants touchés par la guerre*, lequel fournit un cadre pour les interventions internationales à cet égard. Quatrièmement, les gouvernements ont convenu d'établir un comité de direction, présidé par le Canada et dont sont membres le Ghana, l'UNICEF et le représentant spécial du secrétaire général des Nations Unies pour la protection des enfants et les conflits armés. Ce comité vérifiera si les engagements pris à Winnipeg sont respectés et assurera un suivi à cet égard. Cinquièmement, la participation concrète des jeunes a débouché sur une déclaration des jeunes et sur la décision de créer un réseau avec les jeunes touchés par la guerre.

Plan d'action de l'ACDI en matière de lutte contre le VIH/sida

Le Plan d'action de l'ACDI en matière de lutte contre le VIH/sida, élaboré par la Direction générale des politiques, présente les approches du Canada (anciennes, actuelles et à venir) pour lutter contre cette pandémie en pleine expansion. Comme tous les autres plans d'action liés aux priorités de développement social en cours d'élaboration, ce plan permet à l'ACDI de faire connaître ses meilleures pratiques et de concentrer ses efforts sur l'intégration, à l'échelle de l'Agence, des mesures de lutte contre le VIH/sida. Le sida tue déjà plus de personnes que toute autre maladie infectieuse. Au total, 33 millions de personnes sont infectées, dont 95 p. 100 vivent dans des pays en développement. La mobilisation internationale contre le VIH/sida est essentielle. L'absence d'accès aux services de santé, une réalité dans de nombreux pays qui sont les plus durement frappés par l'épidémie, montre bien les inégalités entre les riches et les pauvres. Cependant, ces pays ne sont pas les seuls à payer le prix. Le virus se propage rapidement dans la majorité des pays en développement réduisant à néant les avantages obtenus à grand-peine grâce au développement. Il diminue en outre l'espérance de vie et se répand rapidement chez les jeunes.

Les Canadiens ont une vaste expérience en formation et en renforcement des capacités dans un grand nombre de domaines et de régions. Le programme de l'ACDI en matière de lutte contre le VIH/sida en Afrique en témoigne : gestion des maladies transmissibles sexuellement, réduction du stigmate social et participation des ONG aux programmes et politiques. Au Kenya, à ce jour, dans deux districts de projet, on a constaté une réduction soutenue de la prévalence de la blennorrhée (gonorrhée) et de la syphilis prénatale et la stabilisation, semble-t-il, de la prévalence du VIH. Seulement au Kenya, on prévient chaque année environ 2 500 nouvelles infections par VIH.

formation et des troussees pour les enseignants afin qu'ils puissent renforcer leur capacite d'aider les enfants a surmonter les traumatismes lies a la guerre et a d'autres facteurs. Le programme de formation a ete l'aboutissement de vastes consultations menees aupres d'organismes communautaires et de groupes de reflexion, ainsi que de seances pilotes avec 3 500 ecoliers. Au cours de la phase II, un centre de formation a ete renove et 144 enseignants de 36 ecoles primaires du canton de Sarajevo ont recu une formation et aident maintenant les ecoliers a developper des habiletés d'adaptation.

La prevention du VIH est au cœur de la lutte menée par le Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP) contre cette maladie et est en train d'être intégrée aux

programmes de santé génésique partout dans le monde. Au Cambodge, les leaders

gouvernementaux et les décideurs ont été ciblés par un projet conjoint du FNUAP et de

l'ONUSIDA visant à élargir le programme national de lutte contre le VIH/sida pour les

femmes. Par suite de ce projet, le ministère cambodgien de la Condition féminine et des

Anciens combattants a joué un rôle clé en 2000 dans la rédaction d'une loi nationale sur

le sida. Le Canada, par l'intermédiaire de la **Direction générale des programmes**

multilatéraux, soutient les efforts généraux du FNUAP dans sa lutte contre le VIH/sida à

l'échelle mondiale, en lui versant 900 000 \$ pour la fourniture de contraceptifs, dont des

condoms, aux pays en développement où les besoins sont les plus grands (en sus d'une

contribution de 9,1 millions de dollars destinée au financement de base ordinaire).

Dans le domaine de la protection des enfants, le Fonds de consolidation de la paix de la

Direction générale des programmes multilatéraux a aidé le programme de

réintégration des enfants soldats de la Sierra Leone à offrir des programmes d'aide

psychosociale et de formation professionnelle à environ 1 000 enfants touchés par la

guerre, et une formation professionnelle à quelque 1 000 amputés et blessés de guerre.

Par le truchement de ce programme, le gouvernement local et les collectivités ont été

sensibilisés aux besoins des blessés et des amputés de guerre et des ex-enfants soldats,

ainsi qu'à l'importance d'accepter leur réintégration dans la collectivité.

Un programme d'immunisation contre la rougeole, financé par l'ACDI (**Direction**

générale des programmes multilatéraux) et exécuté par l'UNICEF en République

démocratique du Congo, un pays ravagé par la guerre, a permis de fournir 4,7 millions de

doses de vaccins. Entre 80 et 90 p. 100 des enfants ciblés ont bénéficié de ce programme

qui a été mis en œuvre dans 298 des 307 zones sanitaires du pays.

Les activités du Club 2/3 (**Direction générale du partenariat canadien**) à Haïti entre

1999 et 2001 ont permis à des milliers de jeunes Haïtiens d'avoir accès à l'éducation de

base. Deux écoles de formation des enseignants ont été ouvertes pour assurer la qualité de

cette éducation. Les partenaires de la Direction générale du partenariat canadien ont été

informés de cette nouvelle approche en matière de programmes afin que des programmes

puissent être élaborés dans ces domaines. Bon nombre de ces partenaires ont indiqué

qu'ils appuyaient les quatre priorités de développement social de l'Agence.

contre le VIH/sida, et la protection des enfants. L'égalité entre les sexes fait partie intégrante de ces secteurs prioritaires. Les priorités de développement social de l'Agence reposent sur le principe suivant : une population en bonne santé, bien nourrie et alphabétisée est la pierre d'assise d'un régime économique prospère et d'une société stable, à défaut de quoi le développement est impossible. Les priorités de développement social de l'ACDI appuient le mandat actuel de l'Agence en matière d'APD. Elles mettent toutefois davantage l'accent sur les quatre secteurs mentionnés, reconnaissant ainsi que par une action dans ces domaines, l'ACDI peut contribuer à améliorer le sort de certains des plus démunis et des plus marginalisés de la planète, de la manière la plus déterminante qui soit. À cette fin, quelque 2,8 milliards de dollars seront affectés sur cinq ans aux priorités de développement social, somme qui sera prélevée sur les budgets de programmes actuels.

La majorité des programmes relevant des directions générales de programmes géographiques sont déjà fortement axés sur les secteurs prioritaires mentionnés comme étant les priorités de développement social de l'Agence. Néanmoins, ces priorités ont été renforcées au cours de l'année écoulée. Par exemple, l'appui apporté par la **Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient** au projet de fourniture de matériel scolaire au Mozambique fait en sorte que le rapport du nombre d'élèves au nombre de livres est 1 à 1 pour 95 p. 100 des écoliers de la première à la septième année, ce qui contribue à élargir l'accès à l'éducation de base et à améliorer la qualité de cette éducation.

La **Direction générale de l'Asie** a participé activement à la lutte contre le VIH/sida, plus particulièrement par le truchement du projet de Vision mondiale sur le VIH/sida au Cambodge, un pays qui a connu une hausse rapide du taux d'infection par VIH au cours des dernières années. Ce projet répond à des besoins importants dans les domaines de l'éducation préventive, du dépistage du VIH, du counseling et particulièrement de la fourniture de soins à domicile, un domaine où le projet introduit de nouvelles méthodes. Le projet permet d'aider directement 250 patients touchés par le VIH/sida, de fournir à 1 590 membres de la collectivité des soins à domicile et des services de counseling, d'informer 8 000 personnes sur la propagation du VIH et de les sensibiliser à ce problème. Afin d'améliorer la santé de base, la **Direction générale des Amériques** a contribué à un projet de l'Organisation panaméricaine de la santé (OPS) dont l'objectif est d'améliorer la capacité de surveillance des maladies pouvant être prévenues par un vaccin et d'éradiquer la rougeole indigène en Amérique centrale et du Sud. Le projet a mené à l'établissement d'un système de surveillance par hôpital-sentinelles pour plusieurs maladies, système auquel tous les pays d'Amérique centrale et du Sud participent à l'heure actuelle. En outre, les méthodes de laboratoire ont été harmonisées et un système de contrôle de la qualité pour les laboratoires a été mis en place.

Le programme Building Bridges est un exemple de projet de la **Direction générale de l'Europe centrale et de l'Est** qui contribue à la protection des enfants. Dans le contexte de la phase I du projet, l'Institut international des enfants, en partenariat avec la Pedagogical Academy de Sarajevo en **Bosnie-Herzégovine**, a conçu des méthodes de

Par l'intermédiaire de la **Direction générale des programmes multilatéraux**, le Canada, de concert avec d'autres donateurs, a réussi à faire élargir les responsabilités du Fonds pour l'environnement mondial (FEM), ce qui aidera les pays en développement à dresser l'inventaire des polluants organiques persistants (POP)³⁹ et à mieux gérer ces substances toxiques qui sont transportées dans l'atmosphère à l'échelle planétaire. C'est un excellent exemple de problème environnemental mondial qui ignore les frontières nationales. Le Canada, un des pays subissant les effets néfastes de ces substances, a été l'un des premiers donateurs à engager de nouvelles ressources pour lutter contre les POP l'an dernier (20 millions de dollars). Par l'intermédiaire du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), des plans locaux Action 21 ou plans locaux d'action environnementaux et des plans d'action nationaux sur la biodiversité ont été établis dans 15 pays et sont en cours de préparation dans 32 pays. Ces plans d'action orienteront les mesures de protection de l'environnement prises par les pays en développement.

Au cours de l'année écoulée, la Direction de l'environnement de la **Direction générale des politiques** a été restructurée pour intégrer une nouvelle unité responsable des accords multilatéraux sur l'environnement (Unité des accords multilatéraux en environnement), renforçant ainsi le rôle de l'ACDI dans la négociation et la mise en œuvre de ces accords, y compris la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Le Canada a été le premier pays à signer et à ratifier la Convention lors de la Conférence diplomatique en mai 2001. Cette entente internationale réduira de façon spectaculaire ou éliminera les émissions de 12 substances toxiques dont les PCB, le DDT, les dioxines et les furannes. La Direction générale des politiques abrite également le Secrétariat du Fonds canadien de développement pour le changement climatique. Ce dernier, tout comme d'autres directions générales, a reçu et évalué une centaine de propositions de projets au cours du dernier exercice. L'objectif de ce programme de quatre ans financé à hauteur de 100 millions de dollars est de promouvoir des activités de lutte contre les causes et les effets du changement climatique dans les pays en développement, tout en aidant à réduire la pauvreté et à favoriser le développement durable.

2.4.4 Les priorités de développement social

La vision et les principes qui sous-tendent les priorités de développement social de l'ACDI se traduisent par des plans d'action réalistes.

En septembre 2000, la ministre de la Coopération internationale, l'honorable Maria Minna, a lancé un document intitulé *Les priorités de développement social de l'ACDI : Un cadre d'action*. Ce nouveau cadre stratégique qui met en relief l'utilité de concentrer les investissements dans certains secteurs afin d'intensifier les efforts de réduction de la pauvreté de l'Agence, d'accroître les ressources consacrées à quatre priorités de programme, à savoir la santé et la nutrition, l'éducation de base, la lutte

³⁹ <http://irpcc.unep.ch/pops/>

Par le truchement du Mécanisme Inde-Canada en matière d'environnement (India-Canada Environment Facility), des mesures de restauration, de reboisement et de régénération ont été prises pour améliorer l'environnement. Tous les projets communautaires ont permis d'établir des organismes communautaires (coopératives de foresterie rurale, comités villageois sur l'environnement, groupes d'utilisateurs de l'eau, etc.). Des initiatives financées par ce programme de la Direction générale de l'Asie ont amené de nombreux villageois et fermiers à reconnaître la nécessité de réaliser des initiatives de développement communautaire respectueuses de l'environnement et à contribuer financièrement à des activités, par exemple, l'introduction de mesures novatrices de récupération de l'eau et la rénovation de réservoirs d'eau. Le modèle de développement communautaire que représente le Mécanisme Inde-Canada en matière d'environnement est transposé ailleurs dans la région du sous-projet et à l'extérieur de celle-ci, et d'autres donateurs se sont montrés intéressés à ce modèle.

Développement communautaire pour la viabilité environnementale

L'appui apporté par la Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient à la gestion durable des forêts au Cameroun a aidé le gouvernement à mettre en place les systèmes nécessaires pour gérer et contrôler l'exploitation commerciale des ressources forestières de ce pays. Le programme a permis de concrétiser les mesures suivantes : offrir une formation au personnel à l'administration centrale et dans deux provinces; informer la population d'une soixantaine de villages de l'existence des deux dispositions de la loi sur les forêts qui lui sont avantageuses; mettre au point et adopter un plan de gestion pour une forêt communale; mettre à l'essai 44 « jardins de case » pour déterminer s'ils constituaient des pratiques forestières et agroforestières durables. Même si le Cameroun a encore une longue route à parcourir afin d'assurer la viabilité de ses immenses ressources forestières, elle est en avance sur ses voisins pour ce qui est des systèmes de contrôle et de la législation en matière de gestion des forêts.

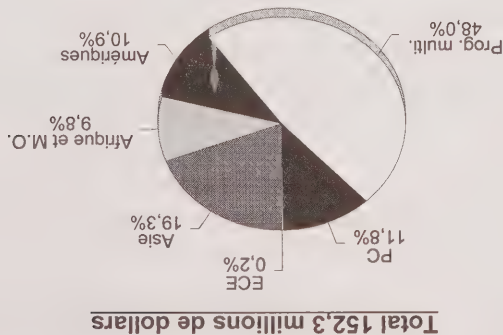


Figure 9 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Environnement

Programmes géographiques, 60 millions (40 p. 100); Partenariat canadien, 17,9 millions (11,8 p. 100); Europe centrale et de l'Est, 331 838 \$ (0,2 p. 100).

tous les pays de l'OCDE aux PMA en permettant à ces derniers d'acquérir des biens et services aux plus faibles coûts. Le groupe de travail qui a examiné cette question était présidé par l'ACDI.

Partenaires dans le développement du secteur privé

Développement international Desjardins (DID) est un important partenaire de la Direction générale du partenariat canadien de l'ACDI depuis 1980. Ces trois dernières années, les décaissements annuels de l'ACDI versés à DID ont totalisé environ 14 millions de dollars, dont quatre millions provenaient de la Direction générale du partenariat canadien.

Contribuant activement au développement du secteur du financement communautaire, DID concentre ses efforts dans le secteur financier, principalement les coopératives d'épargne et de crédit à l'échelle locale, régionale et nationale, et s'intéresse notamment au microfinancement, au développement des institutions financières communautaires et aux cadres réglementaires et juridiques pour les exploitants d'établissement financier.

Ces deux dernières années, DID a vu la majorité des institutions et réseaux de coopératives financières partenaires accroître leur indépendance financière et leur autonomie. Le nombre de membres des réseaux partenaires augmente en moyenne de près de 50 p. 100 par année. En ce qui a trait à l'égalité entre les sexes, compte tenu de son secteur d'activité, DID répond à la fois à des besoins pratiques et à des intérêts stratégiques; 38 p. 100 des clients des réseaux soutenus sont des femmes, 34 p. 100 des gestionnaires de réseau sont des femmes, et 56,5 p. 100 des prêts sont accordés à des femmes.

En outre, au cours des dernières années, DID a joué un rôle stratégique dans la définition du cadre réglementaire et juridique des coopératives financières au Viêt-Nam, aux Philippines, dans les pays de l'Union économique et monétaire ouest-africaine, au Mexique, et en Lituanie.

L'expérience de DID a montré l'importance de solides pratiques tant structurelles qu'administratives. Il a été souvent difficile en période d'expansion rapide d'assurer la responsabilité financière et la cohérence organisationnelle, et DID a constaté qu'il était particulièrement important alors d'être assidus dans le suivi des coopératives. De plus, il importe de recruter des employés exceptionnels, leur image étant liée à celle de la coopérative.

Environnement

L'objectif de l'ACDI¹⁸ est d'aider les pays en développement à protéger leur environnement grâce à un mode d'intervention à deux volets. D'une part, tout comme dans le cas de l'égalité entre les sexes, l'environnement est un thème transversal, les considérations environnementales sont donc intégrées à tous les processus décisionnels et activités de l'Agence. D'autre part, l'Agence établit des programmes et élabore des projets visant expressément des questions environnementales.

En 2000-2001, l'ACDI a consacré 152,3 millions de dollars (9,5 p. 100 des dépenses totales du programme d'APD) directement aux activités ayant trait à l'environnement, selon la répartition suivante : Programmes multilatéraux, 73 millions (48 p. 100);

contribué à la création de 704 emplois. Grâce à ce projet, la Tanzanie possède désormais la capacité de gestion nécessaire pour gérer des mécanismes de microfinancement qui appuient le développement et la croissance de micro-entreprises et de petites entreprises dans deux régions. En outre, un projet visant à renforcer la capacité du Ghana de conseiller les petites et moyennes entreprises locales a remporté un franc succès; il a permis d'accroître les ventes de 22 entreprises et les bénéfices nets de 11 entreprises, de créer 330 emplois et d'offrir une formation à 82 consultants locaux en affaires et à 494 clients. Ce projet servira de modèle à des projets dans d'autres régions de l'Afrique. Il a montré aux entreprises ghanéennes l'utilité des services de conseils aux entreprises; leurs dirigeants ont ainsi compris l'avantage de payer pour de tels services.

Le projet de microfinancement SFLC (Small Farmers and Landless Credit) de la **Direction générale de l'Asie** a contribué à améliorer le bien-être général des ménages ruraux au Sri Lanka en permettant le développement de systèmes de crédit rural viables du point de vue financier et adaptés aux besoins des démunis. Avec l'aide des sociétés villageoises du mouvement Sarvodaya, le projet a créé plus de 7 000 possibilités de travail autonome au cours des 10 dernières années.

La **Direction générale des Amériques** a été associée à une trentaine de projets qui ont permis d'améliorer les capacités du secteur privé. Au Pérou, des coopératives d'épargne et de crédit reçoivent une aide sous diverses formes. Grâce à la formation qu'elles ont reçue en gestion financière, huit coopératives sont maintenant mieux administrées, ce qui se traduit par la croissance des produits financiers, la mobilisation de l'épargne, et une hausse du nombre de membres. Des outils de gestion, y compris un guide d'opérations et des systèmes informatiques nouvellement installés, ont été conçus et mis en exploitation. À Haïti, un projet visant à renforcer une soixantaine de coopératives d'épargne et de crédit a bénéficié directement à 100 000 membres (56 p. 100 d'hommes et 44 p. 100 de femmes).

Au Costa Rica, le partenaire de la **Direction générale des programmes multilatéraux**, le Fonds pour l'environnement mondial³⁶, a appuyé un projet d'énergie éolienne qui a favorisé l'élimination des obstacles non financiers grâce à la création d'un cadre réglementaire approprié, qui a débouché à son tour sur la création d'un marché privé pour l'électricité éolienne.

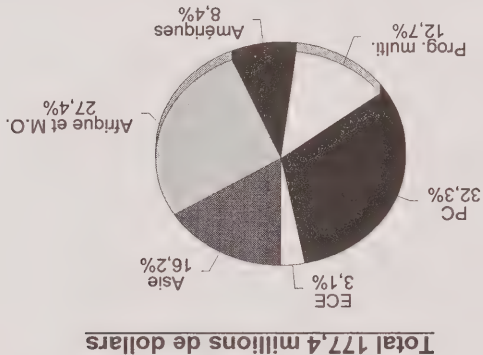
De concert avec d'autres directions générales de l'Agence et d'autres ministères, la **Direction générale des politiques** a été en mesure d'obtenir l'accession d'un représentant canadien à l'Organisation mondiale du commerce (OMC)³⁷, permettant ainsi au Canada d'exercer une influence accrue dans les domaines du commerce international et du développement. En 2001, une entente a été négociée avec le Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE afin d'augmenter la portion de l'aide non liée du programme d'aide publique au développement qui est accordée aux pays les moins avancés (PMA). Cette modification aidera à renforcer l'efficacité de l'aide fournie par

Partenaire de la **Direction générale du partenariat canadien**, le Centre international pour la réforme du droit pénal et la justice criminelle de l'Université des sciences politiques et du droit de la Chine a préparé des recommandations pour la ratification et la mise en œuvre en Chine de deux conventions internationales touchant les droits de la personne. Les résultats obtenus à ce jour dans le contexte de ce projet de trois ans (qui prendra fin en mars 2002) comprennent la publication de six articles et d'un recueil de 480 pages sur les instruments internationaux en matière de droits de la personne. De plus, trois séminaires à l'intention de plus de 500 fonctionnaires, avocats et étudiants en droit ont eu lieu.

Développement du secteur privé

L'appui apporté par l'ACDI au développement du secteur privé vise à élargir l'accès des pays en développement au capital d'investissement et à renforcer leurs capacités en mettant à leur disposition le savoir-faire canadien en matière de technologie, de gestion, de création d'entreprises et de technique. Cela comprend l'appui à des projets de microfinancement qui permettent aux démunis d'avoir accès au capital et qui ciblent souvent les femmes. Les activités de l'ACDI dans ce domaine, qu'elles soient de petite ou de grande envergure, contribuent à ouvrir les marchés à l'économie mondiale.

Figure 8 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Développement du secteur privé



En 2000-2001, l'ACDI a consacré 177,4 millions de dollars au développement du secteur privé (11 p. 100 des dépenses totales du programme d'APD), selon la répartition suivante : Programmes géographiques, 92 millions de dollars (52 p. 100); Partenariat canadien, 57 millions (32,3 p. 100); Programmes multilatéraux, 22 millions (12,7 p. 100); Europe centrale et de l'Est, 5 millions (3,1 p. 100).

Financé par la **Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient**, le projet de développement des micro-entreprises en Tanzanie a appuyé plus de 3 000 clients actifs et

Le Canada appuie la réforme des droits de la personne en Afrique du Sud

Le Canada est reconnu comme un des chefs de file en matière de réforme juridique et constitutionnelle; les programmes dans le domaine de la gestion publique continue donc d'être un des grands axes du programme de l'Afrique du Sud. La phase II du projet d'élaboration de la Constitution et des lois (Constitutional and Legal Development project) en Afrique du Sud permet d'aider le Legal Resources Centre dans ce pays à continuer de promouvoir une culture de respect des droits de la personne en Afrique australe — de façon directe en Afrique du Sud, et indirecte, dans d'autres pays de la région —, et ce, en renforçant la capacité des ONG régionales de sensibiliser leurs pays respectifs à la Constitution et aux pratiques constitutionnelles. Parmi les résultats de ce projet de la Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient, mentionnons des modifications législatives et un certain nombre d'interprétations relatives à des questions constitutionnelles qui ont créé des précédents en faveur des droits des minorités, des défavorisés et des pauvres. Une affaire qui a fait date à cet égard, par exemple, est l'affaire Grooboom, qui portait sur le droit au logement. Le tribunal a ordonné au gouvernement de fournir un logis aux enfants et indirectement à leurs parents; était visé par ce jugement un groupe de 900 adultes et enfants sans logis qui avaient été chassés de terrains municipaux. Cette affaire est désormais le point de référence pour les prochaines affaires touchant l'application des droits socioéconomiques.

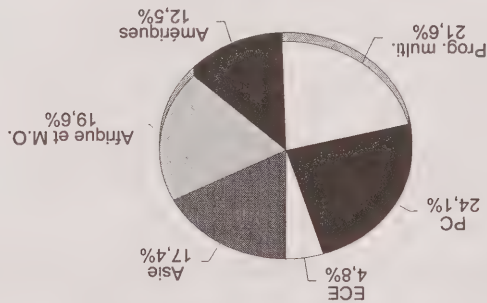
Amorcé en 1998 et mis en œuvre aux Philippines par la **Direction générale de l'Asie**, le Programme d'élaboration de politiques, de formation et d'assistance technique, phase II (Policy, Training and Technical Assistance Facility, Phase II) a favorisé la mise en place de plusieurs mesures pour assurer la responsabilité et la transparence, et ce, pour accroître l'efficacité du gouvernement. Un conseil de coordination interinstitutionnelle de lutte contre la corruption a été mis sur pied. Désormais, toutes les entreprises publiques doivent utiliser le système d'approvisionnement électronique (conçu avec l'aide du Canada) qui est le portail du gouvernement pour l'ensemble des soumissions et achats. On a constaté une amélioration sensible du processus d'approvisionnement pour les biens et services, le délai étant passé de 82 jours à 11 jours. En outre, le responsabilité des emprunts internationaux a été transférée du ministère des Finances au Bureau du Trésor, qui contrôle également les emprunts nationaux, ce qui permet une gestion de la dette plus efficace et plus efficace.

Plusieurs projets de la **Direction générale des Amériques** ont trait à l'appui aux élections et ont permis de fournir une assistance technique en vue de renforcer les structures législatives et les procédures de vote en Guyana, à Haïti et au Pérou. En Guyana, par exemple, l'ACDI a financé la fourniture de matériel électoral (papier pour les listes d'électeurs, boîtes de scrutin, papier et services d'impression canadiens pour produire les bulletins de vote). La Guyana Electoral Commission (commission électorale de la Guyana) a obtenu les services à court terme de conseillers canadiens en relations avec les médias. Une mission d'observation des élections de l'Organisation des États américains (OEA) a été envoyée sur place grâce à l'appui de l'ACDI. Un groupe externe de surveillance des médias a été créé.

La politique³⁵ de l'ACDI dans ce domaine vise à renforcer la volonté et la capacité des pays en développement de respecter les droits des enfants, des femmes et des hommes, et de gouverner de façon efficace et démocratique. Ses objectifs sont les suivants : aider à renforcer le rôle et les capacités de la société civile; accroître la participation populaire au processus décisionnel; renforcer les institutions démocratiques; accroître les compétences du secteur public et la capacité des organismes de protection et de défense des droits de la personne. Ces objectifs soutiennent les trois priorités de la politique étrangère du Canada : paix et sécurité; emploi et prospérité; valeurs canadiennes.

Figure 7 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Droits de la personne, démocratie et bon gouvernement

Total 260,8 millions de dollars



En 2000-2001, les dépenses de l'ACDI consacrées au volet prioritaire des droits de la personne, de la démocratie et du bon gouvernement, ont totalisé 260,8 millions de dollars, soit 16,2 p. 100 des dépenses de programme liées à l'APD. Ces dépenses se répartissent ainsi : Programmes géographiques, 129 millions de dollars (49,5 p. 100); Partenariat canadien, 65,7 millions de dollars (24,1 p. 100); Programmes multilatéraux, 56 millions de dollars (21,6 p. 100); Europe centrale et de l'Est, 12 millions de dollars (4,8 p. 100).

Au Rwanda, la **Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient** a réussi à renforcer les capacités institutionnelles des ONG et des organismes gouvernementaux qui travaillent à protéger les droits de la personne, afin de promouvoir un système judiciaire plus efficace et plus indépendant et de donner à la société civile la possibilité de participer activement à la démocratisation et à la saine gestion des affaires publiques. Les projets ont également permis de former les élus, les juges, les avocats et la population en général aux droits de la personne, de les sensibiliser aux violations actuelles de ces droits chez les femmes, et de leur faire connaître les moyens de recours.

En Inde, le projet d'amélioration des systèmes du Kerala State Electricity Board (KSEB) a permis d'accroître considérablement la sécurité, l'efficacité, le contrôle de la pollution et la capacité d'entretien des systèmes du KSEB. Ce projet de la **Direction générale de l'Asie** a eu pour effet notamment d'augmenter de 25 p. 100 l'approvisionnement énergétique dans la région et d'accroître la tension. Ces progrès ont contribué à réduire le nombre de panes de courant et ont rendu l'éclairage aux tubes fluorescents beaucoup plus fiable, ce qui permet aux élèves d'étudier plus facilement le soir.

Les services d'infrastructure ont également bénéficié du soutien de la **Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient** grâce au projet d'entretien des locomotives en Tanzanie, lequel visait à permettre aux démunis, et surtout aux femmes pauvres, d'avoir accès aux transports. Le projet a permis d'améliorer considérablement l'état du parc de trains du pays et, ainsi, d'augmenter le trafic. Le nombre de tonnes de fret a augmenté de 50 p. 100 dans la région et est passé de 800 000 tonnes à 1 200 000 tonnes. En outre, l'amélioration du service résultant de la disponibilité et de la fiabilité accrues des locomotives a facilité les mouvements de marchandises et de personnes — notamment les femmes, qui sont les principales marchandes de produits alimentaires et d'autres marchandises — entre les villes et les villages dans tout le pays.

Le programme de l'Institut national de la recherche scientifique, programme que soutient la **Direction générale du partenariat canadien**, vise à offrir une formation en développement urbain qui soit adaptée aux besoins des collectivités d'Amérique centrale et des Antilles. Il est impossible de remettre en état, de développer et d'entretenir les infrastructures si on ne possède pas les ressources locales voulues pour le faire. À ce jour, 214 étudiants de pays en développement ont reçu une formation. Parmi ces étudiants, 94 sont des femmes, soit 44 p. 100. Par ailleurs, 97 étudiants ont effectué des recherches dans le contexte de leur formation (38 provenant de pays industrialisés, 59, de pays en développement) et 24 documents faisant état des résultats de ces travaux de recherche ont été publiés.

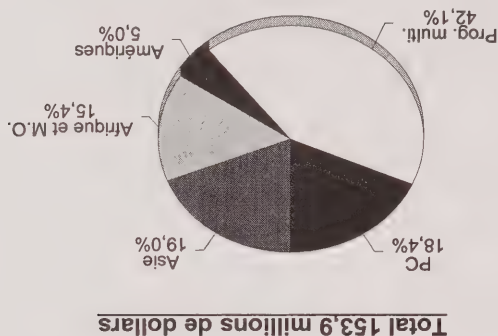
La **Direction générale de l'examen du rendement** achèvera bientôt l'examen se rapportant aux services d'infrastructure, qui compte 22 sous-études englobant 39 investissements d'une valeur totale de 660 millions de dollars dans les secteurs des transports, de l'énergie, des télécommunications et de l'eau, dans 14 pays. Selon les premières constatations de ces sous-études, une infrastructure durable a été mise sur pied, la capacité des institutions a été renforcée, et les démunis (qui comptent un nombre élevé de femmes) ont bénéficié des retombées de projets qui ont amélioré l'accès à l'eau potable, à l'électricité, au téléphone et aux services d'éducation et de santé. Les recommandations issues de ces examens contribueront à améliorer la conception et la mise en œuvre des programmes de l'ACDI dans ces secteurs. Les constatations doivent également servir à favoriser l'apprentissage grâce à la diffusion des meilleures pratiques et des enseignements tirés de l'expérience.

Le Canada est le seul pays donateur qui s'intéresse de façon particulière à la question de l'égalité entre les sexes en Russie. Grâce au Fonds pour la promotion de l'égalité des sexes, lancé en 1999 par la **Direction générale de l'Europe centrale et de l'Est**, plus de 7 000 personnes ont été sensibilisées à la problématique hommes-femmes en participant à des ateliers, à des conférences et à des cliniques d'aide juridique. Le financement a facilité le réseautage et la collaboration entre les organismes locaux et a amené la création de comités de femmes au sein de syndicats et d'organismes dans les secteurs de l'éducation, des affaires juridiques et des communications. La couverture médiatique (radio, télévision, presse écrite) s'est accrue. Dans certaines régions, les autorités gouvernementales fédérale et régionales commencent à financer des projets sur les questions relatives aux femmes. Un fonds semblable consacré à l'avancement de l'égalité entre les sexes a été récemment créé en Ukraine.

Services d'infrastructure

La politique de l'ACDI est d'aider les pays en développement à instaurer des services d'infrastructure respectueux de l'environnement, en mettant l'accent sur les groupes les plus démunis et sur le renforcement des capacités. L'Agence concentre son attention sur les services offerts par les infrastructures matérielles, à savoir les transports, l'énergie, l'information et les télécommunications, et l'accès à des services d'approvisionnement en eau et d'assainissement qui soient abordables et sûrs.

Figure 6 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Services d'infrastructure



L'ACDI a consacré 153,9 millions de dollars à des projets et programmes d'appui aux services d'infrastructure, soit 9,6 p. 100 des dépenses de programme liées à l'APD. Ces dépenses ont été engagées selon la répartition suivante: Programmes multilatéraux, 65 millions de dollars (42 p. 100); Programmes géographiques, 60 millions (39 p. 100); Partenariat canadien, 28 millions (18 p. 100); Europe centrale et de l'Est, 18 529 \$.

L'égalité entre les sexes en Amérique centrale

Un projet de la Direction générale des Amériques mis en œuvre en Amérique centrale a contribué à l'égalité hommes-femmes. Représentant des dépenses de 1,1 million de dollars de l'ACDI, le projet a permis d'accroître les capacités institutionnelles de 46 ONG et de 3 organismes gouvernementaux dont l'objectif est d'institutionnaliser l'égalité entre les sexes dans les 5 pays en cause. De plus, il a permis de sensibiliser les femmes à leurs droits et d'accroître le leadership et la participation politique de femmes autochtones et non autochtones dans les milieux ruraux et urbains. Au Honduras, au Nicaragua et au Salvador, un soutien initial a été apporté pour intégrer la problématique à une grande échelle, au sein d'organismes gouvernementaux et non gouvernementaux. Au Costa Rica, on a intégré le programme Violence faite aux femmes (VAW) dans l'enseignement primaire et secondaire avec le concours d'élèves, de parents et de collectivités et par l'intermédiaire du ministère de l'Éducation, au Honduras et au Nicaragua, l'intégration de la problématique a été renforcée au sein d'ONG nationales mixtes. Enfin, cette activité a également permis d'intégrer des projets productifs et rentables qui tiennent compte des points de vue des femmes dans les coopératives agricoles et de commercialisation, et d'accroître le nombre de femmes qui ont accès au microcrédit et à l'assistance technique pour améliorer les activités productives.

Au Burkina Faso, un projet appuyé par le Fonds de développement des Nations Unies pour la femme (UNIFEM), un partenaire de la Direction générale des programmes multilatéraux, et visant les femmes des milieux ruraux œuvrant à la production de beurre de karité, a permis d'accroître la quantité et la qualité du beurre et de renforcer les capacités des productrices. Jusqu'ici, 25 associations et 300 femmes ont été formées aux techniques de production améliorée afin de satisfaire les normes de qualité imposées par les marchés internationaux. Les productrices ont négocié des contrats de vente de 50 à 60 tonnes de beurre de karité.

Dans le contexte d'un projet financé par la Direction générale du partenariat canadien, auquel participe le International Centre of Worker Solidarity et un partenaire mexicain, on a formé des centaines de travailleuses en matière de droits des travailleurs et de participation de la société civile. Les femmes qui ont reçu cette formation souhaieraient maintenant se constituer en coopératives.

Au cours de l'année écoulée, le directeur de la Direction de l'égalité entre les sexes et de la protection des enfants de la Direction générale des politiques a été réélu à titre de président du Groupe de travail sur l'égalité homme-femme³⁴ du Comité d'aide au développement (CAD) de l'OCDE. Ce type d'activité a pour effet de permettre aux partenaires et aux autres pays donateurs de tirer profit de l'expérience du Canada en matière de politiques et de programmes dans ce secteur. La Direction de l'égalité entre les sexes et de la protection des enfants a également participé aux préparatifs de l'examen quinquennal de la Quatrième Conférence mondiale sur les femmes de 1995 (Beijing) et de la Session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies consacrée à l'examen et à l'évaluation d'ensemble de l'application du Programme pour l'habitat.

³⁴ <http://www.oecd.org/dac/Gender/index.htm>

Programmes multilatéraux, 8 millions (11,7 p. 100); Europe centrale et de l'Est, 286 000 \$ (0,4 p. 100). En plus de constituer l'un des volets prioritaires de l'ACDI en matière de programmes, l'égalité entre les sexes est considérée comme un thème transversal de l'Agence. Cela signifie qu'on intègre pleinement cette dimension à la totalité des politiques, des programmes et des projets de l'Agence.

Par son soutien à trois coopératives de crédit pour les femmes entrepreneures travaillant dans de petites entreprises, la **Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient** a montré qu'il était possible de financer des mécanismes destinés à répondre aux besoins des femmes entrepreneures, ce qui constitue une première au Cameroun. La collaboration avec ces institutions financières a permis d'accroître l'accès des femmes démunies à des ressources financières productives et leur a permis d'occuper des postes comportant plus de responsabilités et de pouvoirs décisionnels au sein de ces institutions. Quelque 4 500 femmes au Cameroun ont été touchées par le projet.

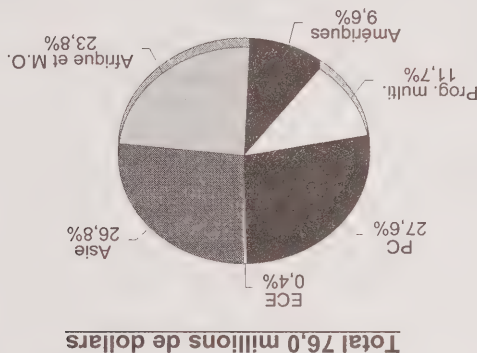
À la **Direction générale de l'Asie**, deux projets financés par le programme du Bangladesh, soit le programme de développement rural du BRAC et la phase III du programme d'entretien des routes rurales, ont permis, ensemble, de sortir des femmes démunies de la pauvreté, d'accroître l'accès des femmes à l'éducation et de faire évoluer les mentalités au sujet des normes dans les rapports sociaux entre les hommes et les femmes. Les deux programmes, auxquels participent 40 000 femmes sur une période de quatre ans, ont fait progresser les relations entre hommes et femmes, à une échelle plus étendue de la société, en faisant appel aux femmes en tant qu'agents de changement. Au total, 79 p. 100 des participantes se sont sorties de l'extrême pauvreté dans laquelle elles vivaient; 98 p. 100 possèdent leur propre maison, et 87 p. 100 font maintenant appel aux banques et aux bureaux gouvernementaux pour obtenir les services dont elles ont besoin. Ces programmes permettent de s'assurer que la presque totalité des enseignantes dans les écoles primaires non formelles sont des femmes démunies de villages locaux. C'est ainsi que l'ACDI a fourni à des milliers de femmes au Bangladesh les principaux outils dont elles avaient besoin pour renforcer leur autonomie — emploi, visibilité, prestige, mobilité — et a donc réussi à élever leur statut au sein de leur collectivité. Grâce à des programmes comme le fonds d'initiatives pour les femmes en Malaisie, la Direction générale de l'Asie a obtenu confirmation d'un enseignement important : pour apporter des changements durables dans les rapports hommes-femmes et en matière d'égalité entre les sexes, les projets dans ce domaine doivent viser les hommes autant que les femmes en tant que groupes cibles et bénéficiaires, surtout lorsqu'il s'agit de sensibiliser les gens à la problématique hommes-femmes et d'intégrer cette question dans les mentalités.

Au nombre des projets entrepris par la **Direction générale du partenariat canadien** (DGPC), 9 sur 10 d'entre-eux permettent de renforcer la capacité des partenaires d'appuyer le développement durable; 28,6 p. 100 des décaissements liés à ces projets étaient consacrés aux besoins humains fondamentaux. En Afrique, un projet de trois ans mené par l'Organisation canadienne pour l'éducation au service du développement, et qui doit prendre fin cette année, a permis de fournir à 780 000 enfants des manuels scolaires et des livres dans leurs langues vernaculaires. Au Sénégal, un projet mené par l'organisme Vision Mondiale, un partenaire de la DGPC, a entraîné la création de 40 comités locaux chargés de gérer les puits communaux et les systèmes d'approvisionnement en eau.

Egalité entre les sexes

La *Politique de l'ACDI en matière d'égalité entre les sexes*³³ vise à promouvoir l'égalité entre les femmes et les hommes afin de favoriser le développement durable. Elle vise en particulier les réalisations suivantes : faciliter la participation égale des hommes et des femmes aux prises de décisions permettant d'assurer le développement durable de la société; permettre aux femmes et aux jeunes filles de bénéficier pleinement des droits de la personne; diminuer les inégalités entre les hommes et les femmes en ce qui a trait à l'accès aux ressources et à leur contrôle ainsi qu'aux retombées du développement. L'intégration de la problématique hommes-femmes dans toutes les activités de planification et de mise en œuvre demeure une priorité, ainsi qu'un défi, pour l'ACDI.

Figure 5 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Égalité entre les sexes



L'ACDI appuie des activités qui sont directement liées à l'égalité entre les sexes. En 2000-2001, l'ACDI a consacré 76 millions de dollars à des activités visant directement l'égalité hommes-femmes (4,7 p. 100 des dépenses de programme de l'APD), principalement par les voies d'attribution suivantes : Programmes géographiques, 45 millions de dollars (59 p. 100); Partenariat canadien, 21 millions (27,6 p. 100);

À Haïti, un projet de la **Direction générale des Amériques** a permis d'améliorer la qualité de l'éducation de base et l'administration dans 30 écoles. Près de 20 000 personnes, surtout en milieu rural, sont directement touchées par le projet. Quelque 16 000 d'entre elles sont des enfants, presque autant de filles que de garçons.

À la suite de l'ouragan Mitch (automne de 1998), un projet de la **Direction générale des Amériques** au Nicaragua a permis d'améliorer les conditions de vie des collectivités locales; en effet, on a rétabli les installations d'approvisionnement en eau et d'assainissement, et construit des maisons. Au total, 15 systèmes d'approvisionnement en eau et 249 latrines ont été construits, et 24 comités de l'eau ont été créés et ont reçu une formation; 62 maisons ont été remises en état ou améliorées, et 39 ont été érigées; 118 fermes avicoles et 45 fermes porcines ont été mises sur pied; 46 micro-entreprises ont été relancées. Près de 17 000 personnes en milieu rural ont bénéficié de ces initiatives.

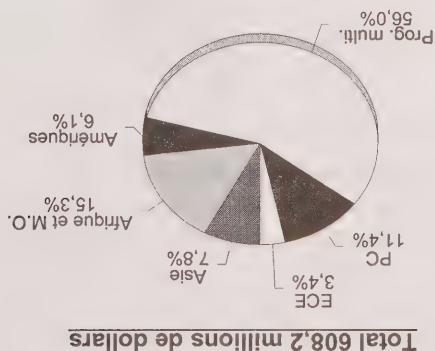
La **Direction générale des programmes multilatéraux** a aidé à acheminer l'aide considérable du Canada fournie en réponse à une série de catastrophes naturelles qui sont survenues au cours de l'année écoulée, plus particulièrement la sécheresse dans la Corne de l'Afrique et l'Afrique orientale, et les séismes importants au Salvador et au Gujérat, en Inde. L'aide canadienne a été acheminée par l'intermédiaire de différents organismes multilatéraux et d'ONG canadiennes, avec l'aide d'autres donateurs; quelque 1,08 millions de personnes ont bénéficié des secours fournis. Dans le cas de la sécheresse, l'aide visait tout d'abord l'approvisionnement en eau, l'assainissement, les soins de santé et la coordination. Dans le cas des séismes, l'aide était axée sur le logement, la santé, l'approvisionnement en eau et la fourniture d'autres denrées essentielles. En Afrique orientale, les programmes ultérieurs visaient à fournir les semences et les outils nécessaires pour relancer la production agricole.

La coopération internationale et les besoins humains fondamentaux

Les partenaires de l'Initiative globale sur la vitamine A³² (l'ACDI, l'Initiative sur les micronutriments financée par l'ACDI, l'Organisation mondiale de la santé, l'UNICEF, le Département for International Development (Royaume-Uni) et l'USAID) collaborent avec des gouvernements dans le but d'intégrer la distribution de suppléments de vitamine A aux campagnes de vaccination et d'autres campagnes de santé publique. Cette façon de faire s'est révélée très efficace du point de vue de la portée et des coûts de l'intervention. La vitamine A joue un rôle vital dans le fonctionnement du système immunitaire chez l'humain; la carence en vitamine A est responsable du quart des décès chez les enfants dans nombre de pays en développement. Depuis 1998, l'ACDI a fourni plus d'un milliard de capsules de vitamine A destinées aux campagnes de distribution de suppléments de l'UNICEF, ce qui a permis de sauver la vie d'un million d'enfants. Comme l'a signalé Carol Bellamy, la directrice générale de l'UNICEF, dans une lettre adressée en mai 2001 au premier ministre Jean Chrétien, le Canada, en fournissant des capsules et en participant à des initiatives visant à promouvoir l'élimination durable de la carence en vitamine A, « est un chef de file dans ce domaine ».

³² <http://www.unicef.org/vitamina/>

Figure 4 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Besoins humains fondamentaux



Le but du projet sur les céréales en Afrique de l'Est, une initiative de la **Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient**, est de renforcer les programmes nationaux et de fournir des variétés de maïs et de blé qui sont mieux adaptées aux besoins particuliers des agriculteurs. Les chercheurs effectuent des recherches sur la ferme avec des agriculteurs, des agricultrices, des agents de vulgarisation, des représentants du gouvernement ou d'ONG, dans le but d'aider les agriculteurs à accroître leurs récoltes et à améliorer leurs pratiques de gestion des cultures. Au total, 28 variétés de maïs et de blé ont été fournies aux agriculteurs; par ailleurs, un comité directeur régional a été mis sur pied.

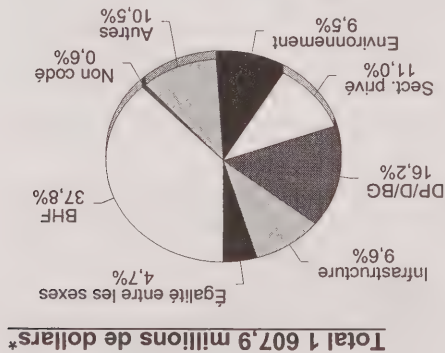
À la suite de graves inondations au Mozambique et au Zimbabwe, la **Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient** a fourni une aide d'urgence afin de reconstruire les écoles, les latrines et les systèmes de drainage. Au total, l'ACDI a consenti 383 000 \$ sous forme d'aide d'urgence afin d'aider à construire 30 maisons (135 autres maisons sont en voie d'être construites), 128 latrines (installations sanitaires) et quatre trous de forage (11 autres sont en voie d'être remis en état). Ces initiatives ont eu des retombées positives sur quelque 2 380 familles dans les districts de Chipinge, de Matobo et d'Insiza.

Le projet de Développement rural intégré de Hazara au Pakistan, une initiative de la **Direction générale de l'Asie**, permet d'apporter un soutien dans les domaines de la santé, de la nutrition, de la planification familiale, de l'assainissement et de l'accès à l'eau potable. Dans le domaine de la planification familiale, on a veillé en particulier à ce que la formation offerte aux hommes, dans le contexte du projet, traite des problèmes propres aux femmes, tout en favorisant la communication entre les époux et le partage des décisions en matière de planification familiale. Par ailleurs, le nombre de jeunes enfants vaccinés augmente, et le taux d'incidence des maladies diarrhéiques diminue. Le pourcentage de femmes et d'hommes qui s'adressent aux services de planification familiale et qui adoptent des méthodes dans ce sens est en hausse. Plus de 41 000 familles ont bénéficié de projets axés sur l'approvisionnement en eau et l'assainissement.

l'évolution continue du niveau relatif des dépenses correspondant à chacun des six volets prioritaires.

La figure 3 présente la valeur et le pourcentage des dépenses de l'ACDI par volet prioritaire de l'APD.

Figure 3 : Dépenses du programme d'APD en 2000-2001 par volet prioritaire



* Comprend les subventions, les contributions et l'émission de notes, mais non leur encaissement.

Besoins humains fondamentaux

La Politique de l'ACDI sur les besoins humains fondamentaux³¹ vise les soins de santé de base, l'éducation de base, la nutrition, l'eau et l'assainissement, le logement. La satisfaction des besoins humains fondamentaux est un élément essentiel au développement humain et à la réduction de la pauvreté; elle est souvent au centre des crises humanitaires. En l'absence d'une éducation, de soins de santé, d'une nutrition, de logements, d'installations sanitaires et de systèmes d'approvisionnement en eau adéquats, les populations du tiers monde ne pourront participer pleinement au processus de développement. Les priorités de développement social (voir la section 2.4.4) de l'ACDI renforcent l'engagement de l'Agence à l'égard de quatre priorités de programme, soit la santé et la nutrition, l'éducation de base, la lutte contre le VIH/sida et la protection des enfants, tandis que l'égalité entre les sexes fait partie intégrante de tous les programmes de l'ACDI.

En 2000-2001, l'ACDI a décaissé 608 millions de dollars (37,8 p. 100 des dépenses de programme liées à l'APD) pour les programmes en matière de besoins humains fondamentaux, selon la répartition suivante : Programmes multilatéraux, 341 millions de dollars (56 p. 100); Programmes géographiques, 176 millions de dollars (29 p. 100); Partenariat canadien, 69 millions de dollars (11,4 p. 100); Europe centrale et de l'Est, 20 millions de dollars (3,4 p. 100).

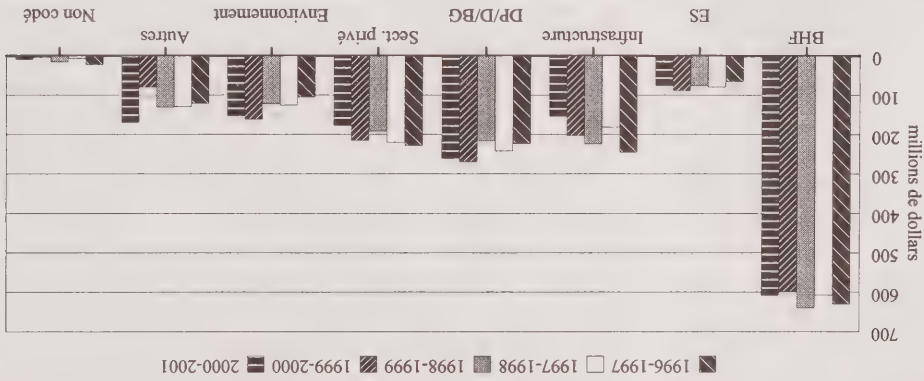
³¹ http://www.acdi-cida.gc.ca/cida/_ind.nsf/vall/CC8C67F7D82509D48525648400619859?OpenDocument

2.4.3 Programmes axés sur les priorités d'APD³⁰

Continuer d'élaborer, de modifier au besoin, et de mettre en œuvre des projets et des programmes de développement axés sur les résultats qui appuient les six volets prioritaires du programme d'APD de l'ACDI : besoins humains fondamentaux; égalité entre les sexes; services d'infrastructure; droits de la personne, démocratie et bon gouvernement; développement du secteur privé; environnement. Ces projets et programmes reposent sur une approche à larges assises qui tient compte de l'infrastructure politique, économique, sociale, environnementale et culturelle d'un pays; ils visent à résoudre les questions ayant trait aux politiques du pays, tant à une échelle globale qu'à une petite échelle, et celles concernant la solidité de son régime de gestion publique; ils mettent à contribution de façon constructive la société civile; ils renforcent les capacités du pays.

Les six volets prioritaires du programme d'APD sont définis dans le document intitulé *Le Canada dans le monde* comme étant les secteurs généraux en fonction desquels l'ACDI planifie ses projets et ses programmes en matière de résultats escomptés.

Figure 2 : Evolution quinquennale des dépenses de programme par priorité d'APD



Conformément à l'engagement du Canada en matière de politique étrangère, et au récent recentrage de l'ACDI sur les priorités de développement social, les besoins humains fondamentaux continuent de recevoir la part du lion des dépenses liées à l'APD, ces dépenses ayant connu une modeste hausse en 2000-2001. Les dépenses liées aux autres volets prioritaires de l'APD sont demeurées relativement stables; celles consacrées au volet des services d'infrastructure ont connu une diminution ce qui s'accorde avec

³⁰ Les chiffres et les pourcentages dans cette section ne totalisent pas forcément 100 p. 100 en raison des dépenses « Autres », des dépenses non codées et des valeurs arrondies. Les chiffres se rapportant à l'Europe centrale et de l'Est ne comprennent que la portion liée à l'APD des dépenses de la Direction générale.

L'exemple des trois pays présenté précédemment permet de voir comment diverses activités multisectorielles peuvent contribuer à la mise en application d'un modèle complet et intégré de développement au sein d'un pays donné. Par ailleurs, dans les paragraphes qui suivent, les projets et les programmes mentionnés illustrent comment les activités de l'ACDI concourent à la réalisation des grands objectifs de l'Agence.

2.4.2 Les rapports en matière de résultats généraux

À la suite de cet examen, un nouveau programme de coopération bilatérale entre le Canada et le Mali a vu le jour en novembre 2000. Ce programme est tout à fait conforme au cadre stratégique de lutte contre la pauvreté que le Mali a élaboré en 2000. Dans ce contexte, les activités de coopération en éducation et en santé sont conçues en fonction d'approches à partenaires multiples en matière de programmes, le Mali étant le maître d'œuvre et l'ACDI cherchant à intégrer ses transferts de ressources au système de gestion des dépenses du gouvernement malien. Le soutien de l'ACDI au Programme Plan d'investissements sectoriels en éducation, qui est mis en œuvre par le Mali et soutenu par des partenaires techniques et financiers, dont la Banque mondiale, la France et les Pays-Bas. Dans le secteur de la santé, la prise en charge des réformes par le ministère de la Santé et le ministère du Développement social demeure plutôt faible. L'ACDI veut tirer profit de ses initiatives dans le secteur de la santé génésique pour renforcer les capacités de ces ministères.

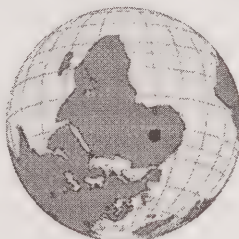
Ce nouveau programme de coopération portait sur trois enjeux : la croissance des affaires publiques. En 1999, l'ACDI a examiné l'orientation de son programme de coopération, examen qui a permis de constater que les activités de développement économique avaient pour effet d'augmenter le revenu des ménages. Au chapitre du développement démocratique et de la saine gestion publique, l'examen a révélé que le soutien de l'ACDI avait contribué à lancer le processus de réforme judiciaire sur une base participative, mais que l'envergure du projet dans son ensemble dépassait les moyens du Canada. L'examen n'a pas montré que les améliorations en matière de gestion publique s'étaient traduites par de meilleurs services communautaires. Il a cependant fait ressortir le caractère novateur de l'approche itérative choisie, c'est-à-dire le fait de chercher à intégrer systématiquement les enseignements tirés de l'expérience à la gestion des projets et programmes; mais l'examen a révélé la nécessité de renforcer la participation du Mali à la planification des activités de développement à venir, et d'améliorer le mécanisme de gestion axée sur les résultats.

l'ACDI a mis au point un nouveau programme de coopération avec le Mali, qui alors conçues et mises en œuvre pour répondre aux préoccupations canadiennes. En 1996, correspondait mieux aux besoins et au contexte du pays.

Les activités hors projet menées par le Canada, soit en sa qualité de membre actif du Groupe de soutien formé de donateurs soit, plus récemment, en tant qu'intermédiaire dans les discussions avec les institutions financières internationales au sujet de l'Initiative en faveur des pays pauvres très endettés²⁵ (Initiative PPTF), ont eu d'énormes retombées sur le développement de la Guyana et ont aidé à créer et à maintenir des conditions générales plus propices à la réussite des interventions. Les initiatives entreprises par le gouvernement de la Guyana en ce qui a trait à l'Initiative PPTF, par exemple son cadre stratégique de lutte contre la pauvreté, sont des points de référence sur lesquels se fonde l'ACDI pour élaborer un cadre stratégique pour la Guyana, tout en continuant d'appuyer le pays à l'égard de l'allègement de la dette et de la réduction de la pauvreté.

Depuis le milieu des années 1990, l'ACDI met en œuvre des projets de développement des capacités afin de réaliser les objectifs de réduction de la pauvreté. Le projet d'investissements sociaux (Social Investment Project), qui portait sur le rétablissement de l'infrastructure sociale et sur des projets de saine gestion publique, a été lancé en 1995 afin d'accroître l'efficacité et l'efficience de la gestion du secteur public. Le développement des capacités de la société civile se fait par la voie du projet de Mise en valeur du potentiel local (Building Community Capacity Project). Grâce au Fonds Canada-Antilles pour l'égalité des sexes, un soutien a été accordé afin d'intégrer davantage la question de l'égalité entre les sexes dans le processus de réforme constitutionnelle et la stratégie de développement national du pays. Le Programme de formation en enseignement de base en Guyana (Guyana Basic Education Teacher Training Project) avait pour objectif de former 1 000 enseignants du niveau primaire dans les zones rurales et reculées afin qu'ils acquièrent les compétences voulues. Depuis 1990, le Canada a contribué aux ressources financières importantes qui sont consacrées aux besoins humains fondamentaux pour lutter contre la pauvreté.

Profil de pays : le MALI²⁶

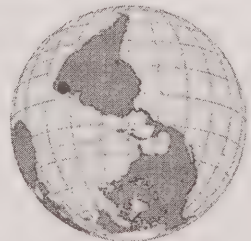


*Le Canada apporte une aide au Mali depuis 1961²⁷.
Population : 10 685 286 (estimation en 2000)²⁸
PIB par habitant : 820 \$US²⁹*

Avant 1996, le programme de coopération du Canada avec le Mali était caractérisé par une approche plutôt incohérente quant aux activités d'aide; nombre de celles-ci étaient

²⁵ <http://www.worldbank.org/hipc/>
²⁶ <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/geos/ml.html>
²⁷ Mémoire centrale de l'ACDI
²⁸ <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/indexgeo.html>
²⁹ <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/indexgeo.html>

*Le Canada apporte une aide à la Guyana depuis 1959²².
Population : 697 286 (estimation en 2000)²³
PIB par habitant : 2 500 \$US (1999)²⁴*



À l'instar de la plupart des petits États qui ont un accès restreint aux sociétés de crédit commercial, la Guyana compte grandement sur l'aide publique au développement pour financer ses initiatives de développement. Ce type d'aide représente de 80 à 90 p. 100 des dépenses d'investissement annuelles de la Guyana. Le Canada contribue au développement du pays depuis 1959; il met l'accent sur la mise en place de systèmes de formation professionnelle et technique, et sur l'amélioration de l'exploitation et de la gestion adéquates des ressources naturelles, plus particulièrement la sylviculture et la pêche artisanale. Après que la Guyana eut adopté son programme de réforme économique en 1988, le Canada a joué un rôle clé au sein du Groupe de soutien composé de donateurs et en tant que fournisseur important de subventions. Depuis 1990, l'ACDI a consacré plus de 60 millions de dollars à une douzaine d'initiatives visant à renforcer l'économie et les institutions de la Guyana.

En 1998, on a mené une analyse des résultats du programme de l'ACDI consacré à la Guyana pour tenter d'en évaluer l'incidence et les retombées. Des entretiens et des consultations avec des partenaires très divers ainsi que les constatations ressortant des évaluations de projets et de l'Agence ont servi à évaluer le programme. Le soutien de l'ACDI dans les secteurs de la sylviculture et de la pêche, du milieu des années 1980 au milieu des années 1990, a été très important pour le renouveau économique de la Guyana. Grâce à ces initiatives et au soutien bilatéral fourni dans le contexte du projet de gestion économique de la Guyana et du projet de Services conseils à l'entreprise, les travailleurs dans ces secteurs ont vu la sécurité alimentaire, l'emploi et le revenu augmenter grâce à l'aide accordée aux micro-entreprises et aux petites entreprises. Les Future Funds, qui ont appuyé directement des organismes communautaires, ont permis de financer le rétablissement de services d'infrastructure sociale de base des différents paliers de gouvernement, ainsi qu'un nombre important d'organismes communautaires et d'ONG ayant des connaissances et de l'expérience dans la mise en œuvre de projets de développement fructueux. Dans le cas de la Guyana, le Canada est perçu comme un chef de file parmi les pays donateurs pour ce qui est d'adopter des approches participatives en matière de développement communautaire.

²¹ <http://www.odei.gov/cia/publications/facbook/geos/gy.html>

²² <http://www.odei.gov/cia/publications/facbook/indexgeo.html>

²⁴ <http://www.odei.gov/cia/publications/facbook/indexgeo.html>

Le Projet de réhabilitation par l'éducation et la formation, phase III, a permis de prêter assistance aux familles touchées par la guerre grâce aux activités de formation, y compris le perfectionnement professionnel chez les femmes et les jeunes défavorisés, dans des secteurs qui cadrent avec les débouchés du marché du travail à l'échelle locale. Ce projet devient un des mécanismes les plus efficaces de l'ACDI, contribuant positivement à atténuer la tragédie humaine qui trappe le Sri Lanka.

Le Fonds de promotion des droits de la personne, phase III, qui cible les droits de la personne et le développement de la démocratie, appuie efficacement les institutions gouvernementales et non gouvernementales notamment en favorisant les éléments suivants : l'information sur les violations; l'accès à la justice pour les victimes d'abus; une protection accrue des droits de la personne chez les civils. Le projet, tout en sensibilisant les forces armées et la police à la valeur de l'éducation en matière de droits de la personne, a créé des conditions qui permettent d'offrir une telle éducation aux agents de la paix et aux officiers supérieurs des forces armées.

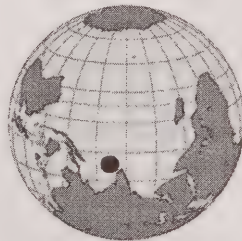
Grâce au Fonds pour la paix, les ONG ont pu intégrer l'éducation sur la paix à leur programme régulier. Résultat, un renforcement de l'engagement en faveur de la paix grâce à la mise en œuvre des initiatives suivantes : des activités de formation en matière de résolution de conflits à l'intention du clergé bouddhiste; un programme d'échange régional entre l'est et le sud; des groupes de femmes prônant un règlement pacifique négocié du conflit.

Néanmoins, le conflit ethnique qui perdure continue d'être le plus grand obstacle au développement humain durable à long terme du Sri Lanka. L'incertitude qui règne au pays rend la mise en œuvre de certaines activités presque impossible. Par exemple, le projet Saine gestion des affaires publiques et renforcement des institutions a connu de graves problèmes pour diverses raisons, dont le manque d'engagement du gouvernement sri-lankais, même si la situation semble s'être améliorée depuis la fin de l'exercice 2000-2001. De plus, malgré la publicité dans les médias, l'entente entre le gouvernement et les bailleurs de fonds quant à l'exploitation du Bureau de l'ombudsman n'a pas encore été renouvelée. La formation à l'intention des policiers et des militaires ne s'est pas réalisée en raison du contexte non propice. L'initiative a donc été annulée.

Même si on ne peut apporter beaucoup d'aide directe à l'atténuation du conflit au Sri Lanka, l'aide de l'ACDI par l'intermédiaire des ONG constitue un moyen de prendre en compte les difficultés ayant trait à la prestation de l'aide au développement dans un contexte de conflit civil. Le recours au Fonds pour la paix en tant que mécanisme d'aide a été un moyen d'apporter un soutien proactif et approprié aux initiatives stratégiques, lesquelles ont permis au Canada de manifester sa présence de manière plus visible et de contribuer à jeter les assises de la paix.

réflètent le volet bilatéral des activités de coopération internationale de l'Agence avec ces pays; ces activités sont mises en œuvre par la Direction générale de l'Asie, la Direction générale des Amériques et la Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient respectivement.

Profil de pays : le SRI LANKA¹⁷



*Le Canada apporte une aide au Sri Lanka depuis 1950¹⁸.
Population : 19 238 575 (estimation en 2000)¹⁹
PIB par habitant : 2 600 \$US (estimation en 1999)²⁰*

En juin 1990, le cadre de la politique étrangère canadienne pour le Sri Lanka a été modifié pour tenir compte de l'incidence de certaines réalités : une situation politique instable; la violation grave et persistante des droits de la personne par les forces militaires et paramilitaires; les conflits à l'intérieur de groupes et entre ceux-ci; la multiplication des atteintes à la primauté du droit; l'affaiblissement des institutions démocratiques. La détérioration de la situation au Sri Lanka a conduit à un nouveau type de rapports entre le Canada et ce pays, qui s'est caractérisé par une importance plus marquée accordée à la promotion de la stabilité politique et à la croissance économique à long terme, au détriment des grands projets bilatéraux.

Dans le contexte du présent conflit, l'aide du Canada au Sri Lanka est acheminée principalement par l'intermédiaire des ONG et des institutions qui sont en mesure de tenir compte des causes politiques, sociales et économiques du conflit. L'ACDI a soigneusement élaboré un programme qui tente de remédier aux causes profondes du conflit et qui permet à toutes les collectivités de tirer parti de l'aide canadienne, mais en ciblant de façon particulière les régions avoisinant la zone de conflit.

Les initiatives financées par le programme d'aide bilatérale de l'ACDI, dont le Projet de sécurité alimentaire pour les régions touchées par les conflits, mené par l'organisme CARB dans la région de Vanni, ont considérablement amélioré la situation économique et la production de denrées vivrières dans les zones touchées par le conflit, en améliorant l'accessibilité à l'eau destinée à l'irrigation des cultures, à la consommation et à l'usage général. La culture du riz et des légumes a contribué à nourrir les familles aux prises avec le conflit. Le projet a aidé 26 241 ménages agricoles et, de ce fait, 7 766 acres ont pu servir à la production agricole.

¹⁷ <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/geos/ce.html>

¹⁸ Mémoire centrale de l'ACDI

¹⁹ <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/indexgeo.html>

²⁰ <http://www.odci.gov/cia/publications/factbook/indexgeo.html>

Dans le présent Rapport sur le rendement, la présentation des renseignements à l'égard des principaux engagements en matière de résultats continue d'être axée sur les activités de projet. Des exemples de projets dignes de mention et de leurs retombées sont présentés. Cependant, pour illustrer le travail que l'ACDI effectue à l'échelle de pays, voici le profil de trois pays, soit ceux du Sri Lanka, de la Guyana et du Mali. Ces profils partenaires.

À l'heure actuelle, l'ACDI rend compte de ses réalisations en fonction de ses activités de projet. Tel que mentionné, l'Agence revoit présentement ses principaux engagements en matière de résultats afin de mieux rendre compte de toutes les initiatives qu'elle met en œuvre. À l'avenir, un nombre accru de rapports seront produits à l'échelle du pays ou de l'institution en cause, ce qui montrera plus clairement l'incidence générale des initiatives de l'ACDI, ainsi que la façon dont les projets de l'Agence interagissent pour apporter des solutions aux situations et aux problèmes complexes. En outre la production de rapports à l'échelle de pays et d'institutions révélera la valeur du travail coopératif de l'ACDI au sein du système multilatéral ainsi qu'avec d'autres donateurs et les gouvernements

2.4.1 Les rapports à l'échelle des pays

2.4 Résultats globaux

Compte tenu du caractère coopératif des activités de l'ACDI, les données dont se sert l'Agence pour rendre des comptes proviennent de sources diverses. Les partenaires canadiens de l'Agence, tels les agents d'exécution canadiens, les organisations non gouvernementales et les partenaires multilatéraux de l'ACDI, lui soumettent des rapports qui respectent les normes de l'Agence en matière financière et de reddition de compte. Ce degré de confiance est renforcé au moyen d'évaluations organisationnelles qui orientent la relation entre l'ACDI et ses partenaires. De plus, l'ACDI dispose de ses propres systèmes de suivi de projet et de programme. Ainsi, les rapports annuels sur le rendement des projets renferment des données sur les progrès réalisés, en fonction des résultats escomptés; ils permettent à l'Agence et à ses partenaires de tirer de précieux enseignements. Les vérifications internes et les examens du rendement servent à valider et à compléter ces données.

2.3.3 Méthode

Stratégie de développement durable fera en sorte que l'ACDI rende compte de ses activités de façon détaillée. Sur les plans et les priorités ou dans le Rapport sur le rendement de l'Agence. La nouvelle programme. Ce type d'initiative interne n'était pas auparavant reflétée dans le Rapport manière cohérente en tenant compte de ses objectifs en matière de politique et de l'ACDI souhaite devenir un organisme qui sache mettre en œuvre ses initiatives de matière de développement durable ». En s'attachant à la réalisation de cet objectif,

2.3.2 La Stratégie de développement durable de l'ACDI

Le développement durable fait partie du mandat de l'ACDI depuis 1991. En 1997, à tous les ministères et organismes fédéraux d'élaborer une stratégie de développement durable¹⁵. La stratégie de l'ACDI intitulée *Notre engagement à l'égard du développement durable*¹⁶ expliquait le mandat de l'Agence et les initiatives qu'elle a mises en œuvre pour réduire la pauvreté dans le monde. Les rapports annuels sur le rendement de l'ACDI faisaient état des progrès accomplis à l'égard des objectifs énoncés dans sa première stratégie de développement durable. Cependant, le lien entre les programmes d'aide publique au développement de l'ACDI et les objectifs de sa première stratégie de développement durable n'était pas clairement défini. La deuxième Stratégie de l'ACDI représente son plan d'activités, et lui permet de faire clairement état des progrès qu'elle réalise à l'égard d'un ensemble intégré de buts et d'objectifs généraux.

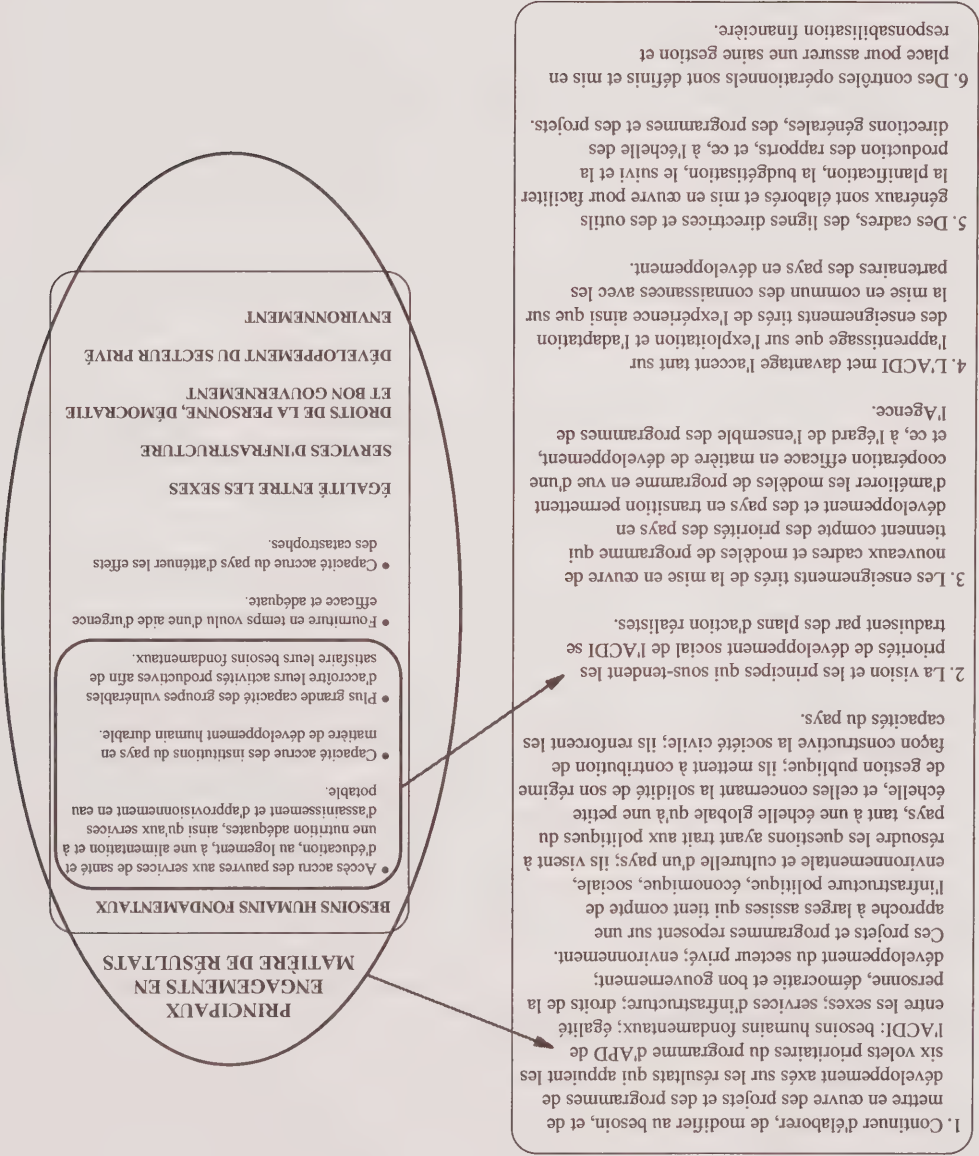
Il existe une continuité entre les engagements formulés dans la première stratégie de l'ACDI et ceux énoncés dans la deuxième stratégie ayant pour titre *Stratégie de développement de l'ACDI 2001-2003 : Un plan d'action pour le changement*. Les enjeux à l'égard desquels l'Agence s'est engagée demeurent pertinents. Les réalisations dans ces domaines lui ont permis de mieux comprendre les éléments qui sont essentiels à la réussite. Par exemple, dans la première stratégie, l'ACDI s'est engagée à appliquer de meilleures méthodes de gestion du savoir et à partager ce savoir avec ses partenaires, comme en témoignent entre autres la création de réseaux de savoir et l'initiative de gestion du savoir de l'Agence. Cependant, l'ACDI souhaite élargir ce concept et devenir un organisme fondé sur le savoir, viser l'amélioration constante comme objectif organisationnel, et intégrer les enseignements tirés de l'expérience dans sa gestion de projets et de programmes.

Dans sa première stratégie de développement durable, l'ACDI s'engageait à améliorer les composantes de ses programmes que sont la prise en charge locale et le renforcement des capacités. Voilà deux principes clés des nouveaux modèles de programmes qui ont vu le jour ces dernières années, y compris les cadres de développement intégré, les approches sectorielles et les projets pilotes de l'ACDI. Pour élaborer sa deuxième stratégie, l'ACDI a mis à profit les enseignements tirés de ses propres initiatives, et a bénéficié des commentaires du commissaire à l'environnement et au développement durable.

Les principaux objectifs formulés dans la Stratégie de développement durable de l'ACDI, en matière de politique et de programme, sont d'appuyer le développement durable dans les pays en développement de façon à réduire la pauvreté et à favoriser le développement démocratique et la libéralisation des échanges en Europe centrale et de l'Est, au Caucase et en Asie centrale. Un changement important à noter dans la nouvelle Stratégie : l'inclusion d'un objectif de gestion, lequel est « d'adopter une approche du système de gestion qui permette de perfectionner sans cesse l'exécution du mandat de l'ACDI en

Figure 1 : Tableau de concordance entre les principaux engagements en matière de résultats et la Stratégie de développement durable

STRATÉGIE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE (SDD)



2.3 Résultats en matière de rendement

2.3.1 La reddition de comptes à l'ACDI

Par la voie du présent Rapport sur le rendement, l'Agence signale un changement dans la façon dont elle rend compte de ses activités et résultats. En 1996, elle a adopté une série d'engagements qui représentent ses « principaux engagements en matière de résultats », et en fonction desquels elle planifie ses activités et en rend compte depuis lors. Le tableau de ses principaux engagements en matière de résultats se trouve à la section III du *Rapport sur les plans et les priorités de 2000-2001* (pages 10 et 11). En février 2001, l'ACDI a présenté sa deuxième Stratégie de développement durable, qui définit un nouvel ensemble d'objectifs, de résultats et d'interventions en ce qui a trait aux politiques, aux programmes et aux systèmes et structures de gestion. L'Agence a entrepris l'examen de ses principaux engagements en matière de résultats afin de les harmoniser aux objectifs de la nouvelle Stratégie. Dans l'intervalle, comme le présent rapport correspond à une période de transition à cet égard, un tableau est présenté ci-après pour montrer les liens qui existent entre les principaux engagements actuels en matière de résultats et la nouvelle Stratégie de développement durable. Bien entendu, les objectifs de la nouvelle Stratégie peuvent changer (en fonction des constatations découlant de la consultation et de l'examen touchant le document intitulé *Pour une aide internationale plus efficace*¹⁴).

¹⁴ [http://www.acdi-cida.gc.ca/aideeffectiveness](http://www.acdi-cida.gc.ca/aideffectiveness)

c'est-à-dire le fait d'attribuer à une intervention particulière un résultat donné, est encore plus épineuse. Par exemple, lors d'initiatives internationales de grande envergure, il est souvent difficile de suivre les ressources et les contributions du Canada, de leur point d'origine à leur point d'aboutissement. L'ACDI est consciente de la nécessité de rendre clairement compte aux Canadiens du décaissement des fonds canadiens. L'Agence cherche donc à créer des partenariats efficaces qui optimiseront les ressources canadiennes et montreront aux Canadiens que l'argent investi génère de réelles retombées.

2.2 Avantages pour les Canadiens

Les Canadiens croient fermement en l'équité, l'égalité et la justice. Compte tenu de ses fortes convictions, le Canada se doit d'agir contre l'extrême pauvreté, et ses conséquences, dans le monde. L'ACDI transpose ces principes en actes concrets qui s'accordent avec les valeurs chères aux Canadiens. Par ailleurs, la mondialisation a pour effet d'accroître l'interdépendance. De nombreux problèmes transcendent les frontières, que ce soit les **maladies**, la **dégradation de l'environnement**, le **grand banditisme international** ou les **crises économiques**. Les Canadiens veulent tirer profit des retombées de la mondialisation sans avoir à subir les pressions et les problèmes qui peuvent constituer une menace à la paix et à la sécurité dans leur propre pays. Il est dans l'intérêt à long terme du Canada de contribuer à l'édification d'un monde plus sûr et plus prospère. Il est avantageux de le faire de manière à ce que les vues et les valeurs canadiennes soient accueillies favorablement par la communauté internationale.

En dernier lieu, la recherche de solutions mondiales repose entre autres sur la collaboration des pays en développement. Cependant, cette collaboration ne saurait être garantie qu'à condition de s'attaquer d'abord aux problèmes les plus pressants de ces pays. Les Canadiens ont beaucoup à offrir aux autres pays du monde, et beaucoup à apprendre de ces derniers.

Sensibilisation des Canadiens

Plus de 90 p. 100 des 294 personnes interrogées au hasard à l'Exposition du Canada central, qui a eu lieu du 20 au 27 août 2000, ont déclaré que leur connaissance du développement international s'était accrue après avoir visité l'exposition « Les enfants d'abord » financée par l'ACDI. En outre, la plupart des répondants ont affirmé avoir acquis une meilleure connaissance de ce que le Canada fait dans les pays en développement et ont dit en ressentir une plus grande fierté.

Ces problèmes, tout comme les solutions globales nécessaires pour les résoudre, ne sont pas l'affaire d'un pays ou d'une région. En effet, ces problèmes ne peuvent être réglés que grâce à une collaboration internationale accrue. Le Canada collabore avec d'autres pays de maintes façons. Des institutions comme les Nations Unies, la Banque mondiale, le Fonds monétaire international (FMI) et les banques régionales de développement ont un rôle important à jouer, tout comme les pays partenaires du Canada. Les programmes de coopération internationale sont essentiels alors que le Canada collabore avec des institutions et d'autres pays pour s'attaquer à la question des changements mondiaux. Souvent, le dialogue sur les politiques et l'influence stratégique sont aussi importants que les projets et les programmes.

À l'instar d'autres membres du Comité d'aide au développement¹¹ (CAD) de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), le Canada a adopté un certain nombre d'objectifs internationaux de développement visant à réduire la pauvreté et à accélérer les gains acquis au cours des dernières décennies. Ces objectifs comprennent notamment les suivants : réduire de moitié la proportion de personnes qui vivent dans l'extrême pauvreté et garantir l'enseignement primaire universel d'ici 2015; mettre en œuvre des stratégies nationales de développement durable dans tous les pays d'ici 2005.

Le Canada ne s'est pas contenté de définir ces objectifs avec des partenaires de pays en développement et d'autres pays donateurs; il a collaboré avec des partenaires afin d'atteindre ces objectifs au moyen de nouvelles méthodes visant à générer davantage de retombées en matière de développement. Ces nouvelles méthodes de coopération misent sur la nécessité d'adopter une approche globale pour satisfaire les besoins sociaux, économiques et autres d'un pays, et de garantir la coordination des initiatives des donateurs. Suivant ces nouvelles façons de procéder, il importe de répondre aux priorités de développement établies par le pays même et de placer le pays en développement, plutôt que le donateur, au centre de l'initiative de développement international. Les donateurs bilatéraux, les organismes des Nations Unies et les institutions financières internationales (IFI) tentent à l'heure actuelle d'intégrer ce mode de pensée à leurs projets, notamment par la voie de différents mécanismes utilisés en matière de programmes tels que les cadres de développement intégré (CDI)¹², les cadres stratégiques de lutte contre la pauvreté (CSLP)¹³ et les approches sectorielles.

Bien sûr, le fait de travailler ensemble à la réalisation d'objectifs communs de développement international pose certains défis : il s'agit entre autres d'amener les divers intervenants à s'entendre sur les solutions et méthodes, notamment les gouvernements des pays en développement, les institutions internationales et les représentants de la société civile, autant dans le Nord que dans le Sud. La question de l'attribution,

¹¹ <http://www.oecd.org/occd/pages/home/displaygeneral/0,3380,FR-home-nothème-2-no-no-0---,FF.html>
¹² <http://www.worldbank.org/cdf/>
¹³ <http://www.worldbank.org/poverty/strategies/index.htm>

pauvres. L'Amérique latine et les Antilles⁶ ont connu une reprise après la « décennie perdue » des années 1980, mais cette reprise n'a pas été accompagnée d'équité. Les résultats sont mitigés aussi pour les pays en transition d'Europe centrale et de l'Est⁷ et ceux de l'ancienne Union soviétique. Plusieurs ont connu une croissance économique stable. D'autres doivent composer avec le contrôle de l'Etat, de faibles institutions financières, une mauvaise gestion publique et une corruption presque généralisée. Dans certains pays, la guerre et les conflits internes continuent de nuire à la stabilité et entraînent le déplacement d'un grand nombre de personnes. Ces pays ont besoin d'une aide humanitaire et d'un soutien en matière de consolidation de la paix, de reconstruction et de déminage.

On observe également ce fossé entre les riches et les pauvres dans la nouvelle économie de l'information, lequel se traduit par un « fossé numérique » entre le Nord et le Sud. Les pays industrialisés sont de plus en plus tributaires de technologies de l'information toujours plus avancées, qui leur sont de plus en plus accessibles; en même temps, ils récoltent les effets bénéfiques des innovations dans les domaines de l'informatique, de la génétique et des sciences moléculaires. De telles percées ont des effets positifs sur les populations de ces pays, en matière de santé et de nutrition, d'élargissement des connaissances et des capacités humaines, et de croissance économique; elles rendent les citoyens plus aptes à participer à la vie et au développement de la collectivité. Pourtant, la moitié de la population mondiale n'a jamais utilisé le téléphone; on compte plus d'appareils téléphoniques sur l'île de Montréal que dans tout le Bangladesh.

Le fardeau de la dette demeure un obstacle de taille pour les pays les plus pauvres. Dans le Sud, l'accès aux capitaux privés demeure le privilège de quelques pays.

2.1.2 Le rôle de la coopération internationale

Face à ces problèmes complexes et divers, le mandat essentiel de l'ACDI, tel qu'il est défini dans *Le Canada dans le monde*⁸, demeure pertinent, à savoir « soutenir le développement durable dans les pays en développement afin de réduire la pauvreté et de rendre le monde plus sûr, plus juste et plus prospère ». Les fonds que le gouvernement du Canada consacre exprès au programme d'aide publique au développement (APD) servent à appuyer ce mandat. Le mandat s'appuie fortement sur les valeurs chères aux Canadiens de justice sociale et d'aide aux démunis. Il s'inscrit dans un contexte où l'on reconnaît que les mesures visant à renforcer l'interdépendance mondiale aident à préserver les intérêts des Canadiens. Dans *la Stratégie de développement durable de l'ACDI 2001-2003 : Un plan d'action pour le changement*¹⁰, ce solide mandat de l'Agence est élargi pour tenir compte d'un certain nombre d'objectifs en matière de développement et de gestion.

⁶ <http://www.acdi-cida.gc.ca/americ-f.htm>

⁷ <http://www.acdi-cida.gc.ca/europe-f.htm>

⁸ <http://www.doitforce.org>

⁹ <http://www.dait-maecti.gc.ca/francais/foreinp/cnd-world/menu.htm>

¹⁰ http://www.acdi-cida.gc.ca/cida_ind/nsf/vall/8AD6847996700764852569E70070796E?OpenDocument

Section II : Rendement du ministère

2.1 Contexte socioéconomique

À l'aube du ^{xxi}e siècle, le Canada est très conscient de la progression du phénomène de la mondialisation d'un bout à l'autre de la planète. Ce phénomène a en effet entraîné des transformations à l'échelle mondiale qui débordent les domaines de l'économie, des finances et de la technologie et englobent les secteurs culturels et sociaux plus vastes.

Une bonne partie des changements survenus ont été positifs, la mondialisation ayant permis d'élargir les possibilités offertes à des millions de personnes partout dans le monde. *Le Rapport mondial sur le développement humain*² de cette année, publié par les Nations Unies, fait état de nombreuses réussites. Ces 30 dernières années, d'énormes progrès ont été réalisés pour ce qui est de sortir les gens de la pauvreté et de leur permettre de vivre plus longtemps et en santé, d'avoir accès à une meilleure éducation, à des revenus plus élevés, à un environnement plus propre et à de plus grandes libertés démocratiques. Selon le Rapport, « un enfant né aujourd'hui peut espérer vivre huit années de plus que s'il avait vu le jour il y a trente ans. Les personnes qui savent lire et écrire sont bien plus nombreuses : le taux d'alphabétisation des adultes est passé d'environ 47 p. 100 en 1970 à 73 p. 100 en 1999. » Dans les régions rurales, la proportion de familles ayant accès à l'eau potable a plus que quintuplé. En outre, un nombre beaucoup plus important de personnes jouissent d'un niveau de vie décent. Ainsi, dans les pays en développement, le revenu moyen a pratiquement doublé en chiffres réels entre 1975 et 1998, passant de 1 300 \$US à 2 500 \$US.

2.1.1 Le défi du développement

Les avantages de la mondialisation sont toutefois répartis de façon inégale; de nombreux problèmes importants demeurent. La pauvreté est un problème persistant et désespérant. Dans le monde, près de 1,5 milliard de personnes vivent dans la pauvreté absolue, c'est-à-dire avec moins de 1 \$ par jour; il s'agit d'une hausse par rapport à 1,2 milliard en 1987. D'ici 2015, ce nombre pourrait atteindre 1,9 milliard. Le fossé entre les riches et les pauvres s'est également élargi. De nos jours, le cinquième le plus riche de la population mondiale reçoit 85 p. 100 du revenu total, et le cinquième le plus pauvre, 1,4 p. 100 seulement. Les violations des droits de la personne et la grave dégradation environnementale risquent également de nuire aux progrès³.

La situation en Afrique⁴ demeure la plus difficile, en raison de la faible croissance économique, des violents conflits et de la propagation du VIH/sida. Malgré une croissance rapide dans plusieurs pays asiatiques, l'Asie⁵ continue d'abriter la moitié des

² <http://www.undp.org/hdro>

³ <http://www.Paris21.org/betterworld/home.htm>

⁴ <http://www.acdi-cida.gc.ca/africa-f.htm>

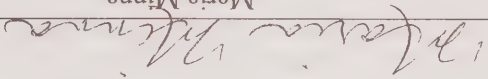
⁵ <http://www.acdi-cida.gc.ca/asia-f.htm>

principes et d'autres lignes directrices contribueront à renforcer l'efficacité de notre travail.

Les programmes canadiens de développement et de coopération jouissent déjà d'une bonne réputation, à l'étranger comme au Canada. Par exemple, des instances aussi diverses que l'UNICEF, l'OCDE et le vérificateur général du Canada se sont prononcées favorablement sur la contribution du Canada à un monde meilleur, sur les méthodes novatrices de l'ACDI à l'égard du développement international et sur les progrès qui lui ont permis d'adopter un mode de gestion de l'aide au développement qui soit axé sur les résultats. Par conséquent, nous ne cherchons pas une nouvelle voie; nous visons plutôt des moyens plus efficaces de poursuivre notre cheminement.

Le présent rapport décrit certaines des grandes étapes qui jalonnent ce cheminement. Par exemple, le rapport illustre les premiers progrès enregistrés en fonction des priorités énoncées dans le document intitulé *Priorités de développement social de l'ACDI : Un cadre d'action*, un document que j'ai rendu public en septembre 2000. L'aide apportée aux enfants de Bosnie-Herzégovine pour contrer les ravages de la guerre, ou encore les efforts au Kenya pour prévenir 2 500 nouveaux cas d'infection à VIH chaque année, sont des exemples éloquents de nos réalisations et de ce que nous pouvons accomplir. Par ailleurs, le rapport fait état des progrès continus dont les Canadiens sont en droit d'être fiers. Pour ne citer qu'un exemple, le Canada a contribué à sauver la vie de millions d'enfants grâce à une seule initiative : la campagne de supplémentation en vitamine A de l'UNICEF, à laquelle l'ACDI a fourni plus d'un milliard de capsules de vitamine. C'est par la voie de telles interventions que nous cherchons, ensemble, à concrétiser les objectifs internationaux de développement.

J'invite le lecteur à examiner ces faits et d'autres éléments importants de ce rapport. Le mandat de l'Agence est de réduire la pauvreté et de favoriser le développement durable. J'incite tous les Canadiens et Canadiennes, et d'ailleurs, la population entière de notre village planétaire, à joindre leurs efforts aux miens dans la réalisation de cette très grande entreprise.



Maria Minna

Ministre de la Coopération internationale

Section I : Message de la Ministre



Maria Minna

Ministre de la Coopération internationale

Quoi de plus valorisant, pour une ministre de la Coopération internationale, que de savoir que les Canadiennes et les Canadiens appuient les efforts que nous déployons pour promouvoir le développement durable afin de réduire la pauvreté. Notre générosité, notre compassion et notre désir de tourner la mondialisation à l'avantage de tous et chacun, au Canada comme à l'étranger, figurent parmi les éléments déterminants de l'identité canadienne. En septembre 2000, le premier ministre a réitéré l'engagement du Canada à l'égard des objectifs internationaux de développement adoptés par les intervenants du développement international. Le premier de ces objectifs consiste à réduire de moitié la proportion des personnes vivant dans l'extrême pauvreté d'ici 2015. La population canadienne appuie cette entreprise pour plusieurs raisons. Nous reconnaissons le bien-fondé d'aider nos voisins, partout dans le monde, à assurer un avenir prospère, sain et stable à leurs enfants. Nous savons en outre que cette initiative est judicieuse, car elle promet également un avenir plus sain, plus stable et plus prospère à nos propres enfants.

Or, en sa qualité d'organisme principal chargé d'administrer les activités de développement international au nom du Canada, l'ACDI ne tient pas cet appui pour acquis et ne saurait se permettre de le faire. Les contribuables canadiens ont raison de s'attendre à ce que leurs impôts servent à appuyer les méthodes les plus efficaces en matière de développement. Ensemble, nous avons beaucoup appris sur ce qui fonctionne le mieux dans les pays en développement et les pays en transition, et je tiens à ce que nous tirions parti de ces enseignements. Voilà pourquoi j'ai consulté la population d'un bout à l'autre de notre pays, de St. John's à Vancouver, pour échanger des vues et des idées sur les moyens de rendre notre aide internationale plus efficace. J'ai été ravie de constater que les participants à ces discussions appuient les principes qui sous-tendent l'efficacité des activités de développement. Par exemple, nous estimons que les stratégies de développement seront couronnées de succès dans la mesure où le pays bénéficiaire et sa société civile accueillent favorablement ces stratégies et se les approprient. Par ailleurs, il faut promouvoir la coordination des efforts des bailleurs de fonds et veiller à un bon équilibre entre les approches économiques et sociales. Ces

d'appuyer les quatre priorités de l'Agence ayant trait aux pays en transition. Ces priorités sont les suivantes : favoriser le passage à une économie de marché; encourager la saine gestion des affaires publiques, la démocratie, le pluralisme politique, la primauté du droit et le respect des normes internationales; faciliter l'établissement de liens entre le Canada et la région en matière d'échanges commerciaux et d'investissement; appuyer les efforts internationaux visant à réduire les menaces à la sécurité internationale et canadienne.

Outre les sections sur l'Agence et sur les pays en transition, le rapport présente également des exemples, sous forme narrative ou tabulaire, de résultats escomptés et réels pour les secteurs d'activités suivants, soit Programmes géographiques, Pays en transition, Programmes multilatéraux et Partenariat canadien, ainsi que pour les trois secteurs d'activités hors programme, à savoir Politiques, Communications et Services généraux. Le contexte dans lequel ces résultats ont été atteints est décrit brièvement.

démocratie, bon gouvernement, développement du secteur privé, environnement —, et des renseignements sur des activités menées dans le contexte de nouvelles approches mises en place au cours de la période visée ou juste avant. À l'aide d'exemples concrets de projets et de programmes — et d'études de cas montrant la contribution bilatérale de l'ACDI aux efforts de développement menés dans trois pays —, le présent rapport montre comment l'Agence continue à concevoir, à modifier au besoin, et à mettre en œuvre des programmes de développement axés sur les résultats afin d'appuyer les six volets prioritaires de son action.

En septembre 2000, la ministre a rendu public le document intitulé *Les priorités de développement social de l'ACDI : Un cadre d'action*. Les priorités de développement social établissent le point de convergence des efforts de réduction de la pauvreté mis en œuvre par l'ACDI en mettant l'accent sur quatre secteurs : la santé et la nutrition, l'éducation de base, la lutte contre le VIH/sida, la protection des enfants. Le rapport montre, encore une fois au moyen d'exemples concrets, la manière dont les visions et les principes liés aux priorités de développement social sont traduits dans des plans d'action réalisables, et comment ces objectifs sont atteints ou même surpassés.

Les résultats initiaux des efforts de l'ACDI pour mettre en œuvre de nouveaux programmes visant l'efficacité en matière de coopération au développement figurent dans le rapport. Ils font ressortir la manière dont les enseignements tirés de l'expérimentation d'un nouveau cadre de programme et de nouvelles approches, qui respectent les priorités des pays en développement et des pays en transition, se concrétisent dans des approches améliorées en matière de programmes pour mener avec efficacité les activités de coopération au développement à l'échelle de l'Agence. Le rapport comporte une section où figurent des exemples d'« apprentissage et de mise en commun des connaissances ». Cet ajout s'accorde avec la détermination de l'ACDI d'être un organisme davantage axé sur l'apprentissage, en exploitant et en adaptant les enseignements tirés de l'expérience et en mettant en commun le savoir avec les partenaires des pays en développement.

Un certain nombre d'activités ont pour but d'améliorer la qualité des rapports que produit l'Agence et des comptes qu'elle rend. Le section portant sur le « processus de planification, de budgétisation et de production de rapports intégrés » permet de montrer que des cadres, des lignes directrices et des outils ont été mis au point dans l'ensemble de l'Agence afin de faciliter la planification, la budgétisation, le suivi et la production des rapports à l'échelle des directions générales, des programmes et des projets. Par la voie d'une « responsabilité financière améliorée », l'Agence définit et met en œuvre des contrôles internes et opérationnels à l'appui d'une saine gestion et responsabilité financière. Par ailleurs, les efforts et les préparatifs de l'Agence lui ont permis de respecter la date cible d'avril 2001 pour se conformer à la Stratégie d'information financière du gouvernement, qui est un aspect de la modernisation de la fonction de contrôleur.

Au moyen d'un profil de la Pologne et d'autres exemples concrets tirés d'un certain nombre de pays, le rapport montre la manière dont l'ACDI continue de concevoir, de modifier au besoin et de mettre en œuvre des programmes et des projets de développement axés sur les résultats afin

Le Canada s'engage dans le *XXI^e siècle* conscient du rythme effréné de la mondialisation, laquelle n'est pas confinée à l'économie, aux finances et à la technologie; elle s'étend aussi au domaine socioculturel. La mondialisation a apporté avec elle de nombreux changements positifs. Cependant, lorsque l'on regarde le fossé croissant qui s'est creusé entre les riches et les pauvres, force est de constater que les fruits de ce phénomène n'ont pas été répartis de manière équitable. Le fossé s'étend aux ressources et aux capacités dans les domaines de l'informatique, de la génétique et des sciences moléculaires; celles-ci ont une incidence sur l'aptitude des pays à marquer des progrès en matière de santé et de nutrition, à étendre le savoir, à stimuler la croissance économique et à permettre aux personnes de contribuer à la vie de leur collectivité. Aujourd'hui, on estime à 1,5 milliard le nombre de personnes vivant dans un état de pauvreté absolue, soit avec moins de un dollar américain par jour. De par son mandat — qui n'a rien perdu de sa pertinence et de sa validité — l'ACDI est en mesure de contribuer de façon marquante à cet aspect du développement, à l'avenir tout comme elle l'a fait par le passé. La poursuite de l'objectif, ambitieux mais combien essentiel, de conjuguer les efforts de coopération entre les pays et les organismes s'occupant de développement international rehausse la valeur de la contribution de l'Agence. À cet égard, une place importante est accordée aux objectifs internationaux de développement énoncés dans le document intitulé *Le rôle de la coopération pour le développement à l'aube du *XXI^e siècle**, en vue de réduire la pauvreté et d'accélérer les progrès réalisés au cours des dernières décennies en matière de développement. Les Canadiens continuent d'appuyer l'ACDI dans son rôle de mandataire des efforts de développement international du Canada, et de s'en montrer fiers. C'est d'abord par conviction profonde en l'équité, l'égalité et la justice qu'ils le font plutôt qu'en raison des retombées bénéfiques que ces efforts ont sur le Canada.

Les rapports sur le rendement de l'ACDI s'appuient sur des renseignements provenant de diverses sources, notamment des systèmes de suivi et d'évaluation internes et des données fournies par des organismes partenaires. Le rapport de cette année signale un changement dans la manière dont l'ACDI rend compte de la gestion de ses activités. La nouvelle série d'objectifs, de résultats et de mesures décrite dans le document ayant pour titre *Stratégie de développement durable de l'ACDI 2001-2003 : Un plan d'action pour le changement* — la deuxième édition de la stratégie de l'Agence dans ce domaine —, lui fournira le cadre nécessaire pour rendre compte de ses activités de la manière la plus complète possible. La nouvelle Stratégie est conforme aux engagements précédents et s'appuie sur les enseignements tirés de l'expérience en matière de développement durable, au sein de l'Agence comme à l'échelle de l'ensemble de l'administration fédérale. Le développement durable s'inscrit dans le mandat de l'ACDI depuis 1991. La nouvelle Stratégie est également conforme aux principaux engagements de l'Agence en matière de résultats. Le tableau de concordance à la page 8 montre le lien entre les deux.

Dans le présent document, on trouvera à la fois des rapports ayant trait aux six grands volets prioritaires du programme canadien d'aide publique au développement (APD) — besoins humains fondamentaux; égalité entre les sexes; services d'infrastructure; droits de la personne, l'APD représente 96 p. 100 de l'enveloppe d'aide internationale (EAI) qui a été introduite lors du Budget de février 1991. Les 4 p. 100 restants constituent l'aide publique (AP) destinée au pays de l'Europe centrale et de l'Est.

Acronymes et abréviations

ACDI	Agence canadienne de développement international
APD	Aide publique au développement
BHF	Besoins humains fondamentaux
CAD	Comité d'aide au développement (de l'OCDE)
CDI	Cadre de développement intégré
CIDPBD	Centre international des droits de la personne et du développement démocratique
CNUCC	Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques
CSLP	Cadre stratégique de lutte contre la pauvreté
DCI	Direction de la coopération industrielle
DGAMO	Direction générale de l'Afrique et du Moyen-Orient
DGBR	Direction générale de l'examen du rendement
DGGIT	Direction générale de la gestion de l'information et de la technologie
DGPC	Direction générale du partenariat canadien
DGPM	Direction générale des programmes multilatéraux
DID	Développement international Desjardins
DPDBG	Droits de la personne, démocratie, bon gouvernement
EAI	Enveloppe de l'aide internationale
ECE	Europe centrale et de l'Est
FMI	Fonds monétaire international
FNUAP	Fonds des Nations Unies pour la population
GED	Initiative Gouvernement en direct
IFI	Institution financière internationale
MAECI	Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
NGC	Norme générale de classification
OCDE	Organisation de coopération et de développement économiques
OEA	Organisation des États américains
OMC	Organisation mondiale du commerce
ONG	Organisation non gouvernementale
OTAN	Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
PGIS	Programme de gestion de l'information stratégique
PMA	Pays les moins avancés
PNUD	Programme des Nations Unies pour le développement
POP	Polluants organiques persistants
PPTB	Pays pauvres très endettés
PT	Pays en transition
RPP	Rapport sur les plans et les priorités
SDD	Stratégie de développement durable
SIA	Système d'information de l'Agence
SIF	Stratégie d'information financière
UNIFEM	Fonds de développement des Nations Unies pour la femme

Liste des figures et des tableaux

Figure 1 : Tableau de concordance entre les principaux engagements en matière de résultats et la Stratégie de développement durable	8
Figure 2 : Évolution quinquennale des dépenses de programme par priorité d'APD	16
Figure 3 : Dépenses du programme d'APD en 2000-2001 par volet prioritaire	17
Figure 4 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Besoins humains fondamentaux	18
Figure 5 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Égalité entre les sexes	20
Figure 6 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Services d'infrastructure	23
Figure 7 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Droits de la personne, démocratie, bon gouvernement	25
Figure 8 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Développement du secteur privé	27
Figure 9 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Environnement	30
Figure 10 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Afrique et Moyen-Orient	50
Figure 11 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Asie	51
Figure 12 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Amériques	53
Figure 13 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Europe centrale et de l'Est	56
Figure 14 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Programmes multilatéraux	59
Figure 15 : Dépenses de programme liées à l'APD en 2000-2001 : Partenariat canadien	63
Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés	77
Tableau 2 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles en 2000-2001	78
Tableau 3 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	79
Tableau 4 : Besoins en ressources par organisation et secteur d'activités en 2000-2001	80
Tableau 5 : Recettes non disponibles	81
Tableau 6 : Paiements législatifs	81
Tableau 7a : Paiements de transfert par classement de subventions et contributions	82
Tableau 7b : Paiements de transfert par secteur d'activités	85
Tableau 8 : Dépenses en capital par secteur d'activités	85
Tableau 9 : Prêts, investissements et avances	85
Tableau 10 : Passif éventuel	86

Table des matières

I	Liste des figures et des tableaux	1
ii	Acronymes et abréviations	11
iii	Résumé	13
I	Section I : Message de la Ministre	1
3	Section II : Rendement du ministère	3
3	2.1 Contexte socioéconomique	3
6	2.2 Avantages pour les Canadiens	6
7	2.3 Résultats en matière de rendement	7
10	2.4 Résultats globaux	10
42	2.5 Pays en transition	42
48	Section III : Secteurs d'activités	48
48	3.1 Programmes géographiques	48
55	3.2 Pays en transition	55
58	3.3 Programmes multilatéraux	58
62	3.4 Partenariat canadien	62
65	3.5 Politiques	65
67	3.6 Communications	67
70	3.7 Services généraux	70
77	Annexe I : Rendement financier	77
77	Tableaux financiers récapitulatifs	77
77	• Sommaire des crédits approuvés	77
78	• Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles en 2000-2001	78
79	• Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles	79
80	• Besoins en ressources par organisation et secteur d'activités en 2000-2001	80
81	• Recettes non disponibles	81
81	• Paiements législatifs	81
82	• Paiements de transfert par classement de subventions et contributions	82
85	• Paiements de transfert par secteur d'activités	85
85	• Dépenses en capital par secteur d'activités	85
85	• Prêts, investissements et avances	85
86	• Passif éventuel	86
87	Annexe II : Consolidation de rapports	87
87	Approvisionnement et marchés	87
89	Annexe III : Autres renseignements	89
89	Site Web et personnes-ressources pour obtenir d'autres renseignements	89
89	Lois appliquées	89

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépendre de façon judicieuse, c'est dépendre avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépendre judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Canada à l'adresse suivante : <http://www.its-sct.gc.ca/rma/dpr/dpr.f.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada – TPSCGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/27-2001
ISBN 0-660-61673-4





Agence canadienne de développement international Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

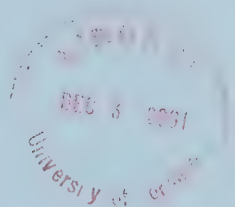
Canada



Canadian International Trade Tribunal

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/28-2001

ISBN 0-660-61674-2



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L'Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Canadian International Trade Tribunal

Departmental Performance Report

**For the
period ending
March 31, 2001**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Paul Martin', is positioned above a horizontal line.

**Paul Martin
Minister of Finance**

Table of Contents

Part I — Chairperson’s Message	1
Part II — Context and Performance	3
Context	3
Organization	3
Mandate	3
Business Line Description	4
Operating Environment	4
Modern Management	5
Strategic Outcome	6
Performance	6
Part III — Annexes	9
Annex I — Financial Performance	9
Financial Performance Overview	9
Financial Summary Tables	9
Annex II — Other Information	11
Contact for Further Information and Web Site	11
Legislation Governing the Work of the Canadian International Trade Tribunal	11
List of Statutory and Tribunal Reports	11

Part I — Chairperson's Message

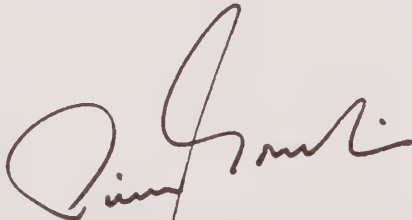
I am pleased to present the Performance Report of the Canadian International Trade Tribunal for fiscal year 2000-2001.

The Tribunal is an organization characterized by a most diversified mandate, whose workload is entirely externally generated. For this reason, the Tribunal had to effectively coordinate a workload made up of dumping and/or subsidizing injury inquiries, appeals of decisions of the Canada Customs and Revenue Agency, a constantly increasing number of procurement complaints, and investigations into tariff relief requests. The Tribunal met all statutory deadlines.

In last year's report, I described the initiatives that were being taken by the Tribunal to ensure that its processes and rules of procedure reflect the legislative amendments (Bill C-35) to the *Special Import Measures Act* and the *Canadian International Trade Tribunal Act* that were coming into force on April 15, 2000. I am pleased to report that these initiatives allowed for the smooth implementation of these legislative amendments.

Due to the nature of its mandate, the Tribunal can only contribute marginally to the "Government On-Line" initiative. Nevertheless, the Tribunal has made significant progress in the automation of the administrative record of its proceedings. This initiative will yield benefits for both the Tribunal and parties to its proceedings. The Tribunal is also exploring means by which it can utilize its Web site more effectively in its day-to-day interactions with stakeholders.

The Tribunal's performance in fiscal year 2000-2001 was characterized by an increase in its workload. However, the Tribunal was able to meet the challenge because of the professionalism and dedication of its members and staff. As a key player in Canada's trade remedies system, the Tribunal is committed to supporting a fair and open trade system.



Pierre Gosselin

Part II — Context and Performance

Context

Organization

The Tribunal is an independent quasi-judicial body that carries out its statutory responsibilities in an autonomous and impartial manner and reports to Parliament through the Minister of Finance.

The Tribunal may be composed of up to nine full-time members, including a Chairperson and two Vice-Chairpersons, who are appointed by the Governor in Council for a term of up to five years. A maximum of five additional members may be temporarily appointed. The Chairperson is the Chief Executive Officer responsible for the assignment of members and for the management of the Tribunal's work.

Members of the Tribunal are supported by a permanent staff of 86 people. Its principal officers are the Secretary, responsible for corporate management, public relations, dealings with other government departments and other governments, and the court registry functions of the Tribunal; the Executive Director, Research, responsible for the investigative portion of inquiries, the economic and financial analysis of firms and industries, the investigation of complaints by potential suppliers concerning any aspect of the procurement process and other fact finding required for Tribunal inquiries; and the General Counsel, responsible for the provision of legal services.

Mandate

The Tribunal derives its authority from the *Canadian International Trade Tribunal Act* (CITT Act), which received Royal Assent on September 13, 1988.

The Tribunal's mandate is to:

- conduct inquiries into whether dumped or subsidized imports have caused, or are threatening to cause, material injury to a domestic industry;
- hear appeals of decisions of the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA) made under the *Customs Act*, the *Excise Tax Act* and the *Special Import Measures Act* (SIMA);
- conduct inquiries into complaints by potential suppliers concerning federal government procurement that is covered by the *North American Free Trade Agreement* (NAFTA), the *Agreement on Internal Trade* (AIT) and the *Agreement on Government Procurement* (AGP);
- conduct investigations into requests from Canadian producers for tariff relief on imported textile inputs that they use in their production operations;
- conduct safeguard inquiries into complaints by domestic producers that increased imports are causing, or threatening to cause, serious injury to domestic producers; and

- conduct inquiries and provide advice on such economic, trade and tariff issues as are referred to the Tribunal by the Governor in Council or the Minister of Finance.

Business Line Description

Because of its mandate and structure, the Tribunal has one business line — to act as an administrative court for dumping and subsidizing inquiries, appeals from CCRA decisions on customs and excise matters, and procurement complaints and as an advisor to the government or the Minister of Finance on a broad range of trade, economic or tariff-related matters.

The Tribunal's decisions may be reviewed by or appealed to, as appropriate, the Federal Court of Canada and, ultimately, the Supreme Court of Canada, or a binational panel under NAFTA, in the case of a decision affecting U.S. and/or Mexican interests. Governments that are members of the World Trade Organization (WTO) may appeal the Tribunal's decisions to a dispute settlement panel under the WTO *Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes*.

The objective of the Tribunal's business line is to ensure that Canada can rely on a fair and efficient trade remedies system and that the government, through the Tribunal's fact-finding inquiries and standing references, can formulate strategies aimed at making Canadian producers more competitive in the global trade environment.

Operating Environment

The economic climate is a key external factor affecting the Tribunal's work. It is a responsive institution reacting entirely to external demand. Downturns in the domestic and global economies usually lead to the deterioration of markets and to increased competition for the remaining business. At such times, domestic producers become increasingly sensitive to competition from imports and increasingly likely to seek protection against them. This generally leads to a larger number of inquiries in response to dumping and/or subsidizing complaints under SIMA.

NAFTA, the AGP and the *Agreement on the Procurement of Telecommunications Equipment* require signatory governments to maintain an independent bid challenge (complaint) authority. The CITT Act establishes the Tribunal as the complaint authority for Canada. The Tribunal is also the bid challenge authority under the AIT. As the bid challenge authority for federal government procurement, the Tribunal determines whether the government institution responsible for the procurement under review has met the requirements of international and national trade agreements and Canadian legislation. Furthermore, the *Canada-Israel Free Trade Agreement* and the *Canada-Chile Free Trade Agreement* have provisions by which global safeguard inquiries in respect of goods imported from Israel and Chile can be conducted by the Tribunal.

The Tribunal also hears appeals of CCRA decisions made under the *Customs Act*, the *Excise Tax Act* and SIMA.

Pursuant to a standing reference from the Minister of Finance, the Tribunal investigates requests from domestic producers for tariff relief on imported textile inputs for use in their manufacturing operations, and makes recommendations in respect of those requests to the Minister of Finance.

Finally, the Tribunal may be asked to conduct inquiries and provide advice on such economic, trade and tariff issues as are referred to the Tribunal by the Governor in Council or the Minister of Finance.

Strategic Priorities

The Tribunal has established the following priorities:

- to maintain the quality of the Tribunal's findings, determinations and recommendations;
- to hear cases and make decisions expeditiously on matters that fall within the Tribunal's jurisdiction pursuant to acts of Parliament or regulations; and
- to maintain the Tribunal's independence and accessibility as a quasi-judicial organization.

Modern Management

Service Improvement Initiative

The Tribunal offers services to the public in both official languages. Such services include the provision of information to the public regarding the Tribunal's mandate and functions, over-the-counter services, written and oral communications with the public and the reception of documents relevant to eventual proceedings before the Tribunal.

The emphasis is on accessibility to the Tribunal's services and resources, as well as timely responses to stakeholders.

"Government On-Line" Initiative

The Tribunal continues to make significant efforts to enhance service delivery to its stakeholders through the use of information technology. Enhancements have included providing access, through its Web site, to information on the Tribunal and its publications, notices of inquiry and decisions. Also included is a service that advises interested parties, via e-mail, that new documents have been posted on its Web site.

The Tribunal is also in the process of implementing an application that will allow for the automation of the administrative record in its proceedings. This initiative will yield benefits to both the Tribunal and parties participating in its proceedings. The Tribunal is also looking at means by which potential complainants could file their complaints or appeals electronically via the Tribunal's Web site.

Strategic Outcome

In light of the key results identified below, the Tribunal is in a position to continue to be a key player in Canada's trade remedies system.

Provides to Canadians:	To be demonstrated by:
Support of a fair and open trade system	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Upholding of the Tribunal's decisions by national and international appeal bodies. ➤ Implementation of the Tribunal's recommendations by the government. ➤ Publication of the Tribunal's decisions in a timely way. ➤ Tribunal's decisions viewed as fair and impartial by domestic and international stakeholders.

Performance

The Tribunal's challenge is to support a fair and open trade system. The Tribunal's performance is assessed against the following criteria.

- Upholding of the Tribunal's Decisions by National and International Appeal Bodies

The Tribunal's decisions may be reviewed by or appealed to the Federal Court of Canada, or a binational panel under NAFTA or a WTO dispute settlement panel.

Of the 15 cases investigated by the Tribunal pursuant to SIMA during fiscal year 2000-2001, 2 decisions were appealed to the Federal Court of Canada, and the appeals were in progress at year end. As for the Tribunal's 2 decisions issued in the previous fiscal year that were appealed to the Federal Court of Canada, in one case, the Tribunal's decision was affirmed, in the other, the appeal was discontinued. One decision was the subject of a review by a binational panel under NAFTA. As for appeals to binational panels that were in progress at the end of fiscal year 1999-2000, the Tribunal's decisions were affirmed in two cases, one proceeding was suspended, and the other was still in progress at year end. No Tribunal decisions were appealed to a WTO dispute settlement panel.

As for Tribunal decisions regarding appeals from CCRA decisions under the *Customs Act*, the *Excise Tax Act* and SIMA, the Federal Court of Canada dealt with 14 appeals of Tribunal decisions. The results of these appeals were as follows: 1 was discontinued, 9 were dismissed, 3 were allowed, and 1 was allowed in part.

- Implementation of the Tribunal's Recommendations by the Government

As the bid challenge authority for federal government procurement, the Tribunal makes determinations that may consist of a recommendation to the government institution (such as retendering, re-evaluating or providing compensation) and the award of reasonable costs to a prevailing complainant.

In fiscal year 2000-2001, the Tribunal made 28 determinations, 12 of which included recommendations. Of these recommendations, 9 were implemented by the government institution, while 3 are held in abeyance pending the outcome of applications for judicial review.

The Federal Court of Canada dismissed four applications to review a Tribunal determination, and three applications were allowed in part. Two other applications were discontinued, and seven were in progress at year end.

As for its mandate under the textile reference, the Tribunal makes recommendations to the Minister of Finance on whether tariff relief should be granted on imported textile inputs. Eight recommendations were issued to the Minister of Finance in 2000-2001. Two recommendations were implemented by the Minister of Finance, and the remaining six were still under consideration at the end of this fiscal year.

- Publication of the Tribunal's Decisions in a Timely Way

The Tribunal's decisions regarding dumping and/or subsidizing and procurement complaints are subject to statutory deadlines. In fiscal year 2000-2001, 43 decisions were issued covering these two areas of the Tribunal's mandate. All decisions were issued within the statutory deadlines.

As for appeals of CCRA decisions, the Tribunal issued 58 decisions. The Tribunal's objective is to issue its decisions, which are not subject to statutory deadlines, within 120 days of the hearing. The Tribunal did not systematically meet the 120-day deadline. Due to its diversified mandate, the Tribunal must ensure that those areas of its mandate that are subject to statutory deadlines are dealt with on a priority basis.

- Tribunal's Decisions viewed as Fair and Impartial by Domestic and International Stakeholders

The Tribunal has established the Bench and Bar Committee to promote discussion on issues of importance with the Canadian Bar Association and trade consultants. Meetings are held on a semi-annual basis and allow participants to present their views and concerns about the Tribunal's processes and procedures and allow the Tribunal to seek the views of stakeholders on proposed initiatives.

The Tribunal also communicates with its stakeholders to seek their views when considering the introduction of new procedures. It also issues practice notices and guidelines to convey its new procedures to the community at large.

These consultative mechanisms allow the Tribunal to remain accessible to various groups of stakeholders and to take advantage of their points of view.

Part III — Annexes

Annex I — Financial Performance

Financial Performance Overview

The Tribunal started the year with authorities of \$8.6 million. Supplementary estimates in the amount of \$288,000 were then approved to allow the carry-forward of the previous years' lapses. Treasury Board approved a sum of \$296,000 for the negotiated salary increases and a sum of \$15,000 for the Financial Strategy Initiative. Finally, an additional sum of \$143,000 was paid for the Employee Benefit Plan, thereby increasing the authorities to \$9.3 million. In 2000-2001, the Tribunal spent \$8.8 million of its total authorities of \$9.3 million. The surplus of approximately \$578,000 is primarily due to delays in the resourcing of positions, as well as the need to delay certain projects until fiscal year 2000-2001.

Financial Summary Tables

Financial Table 1

Financial Requirements by Authority (thousands of dollars)

		2000-2001		
Vote		Planned Spending	Total Authorities	Actual
Canadian International Trade Tribunal				
35	Operating Expenditures	7,438	8,037	7,459
(S)	Contributions to Employee Benefit Plan	1,169	1,312	1,312
Total		8,607	9,349	8,771

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Financial Table 2

Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
Departmental Planned versus Actual Spending
(thousands of dollars)

Business Line	2000-2001		
	Planned	Total Authorities	Actual
Canadian International Trade Tribunal			
FTEs	94	94	88
Operating	8,607	9,349	8,771
Total Net Expenditures	8,607	9,349	8,771
Other Revenues and Expenditures			
Non-respendable Revenues	0	0	0
Cost of Services Provided by Other Departments	2,097	2,097	1,979
Net Cost of the Program	10,704	11,446	10,750

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Financial Table 3

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending
(thousands of dollars)

Business Line	2000-2001				
	Actual 1998-99	Actual 2000-2001	Planned Spending	Total Authorities	Actual
Canadian International Trade Tribunal	8,136	8,486	8,607	9,349	8,771
Total	8,136	8,486	8,607	9,349	8,771

Total authorities are Main Estimates plus Supplementary Estimates plus other authorities.

Annex II — Other Information

Contact for Further Information and Web Site

The Secretary
Canadian International Trade Tribunal
Standard Life Centre
333 Laurier Avenue West
17th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0G7

Telephone: (613) 993-3595
Fax: (613) 998-1322
E-mail: secretary@citt-tcce.gc.ca
Tribunal's Web Site: www.citt-tcce.gc.ca

Legislation Governing the Work of the Canadian International Trade Tribunal

<i>Canadian International Trade Tribunal Act</i>	R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47
<i>Customs Act</i>	R.S.C. 1985 (2d Supp.), c. 1
<i>Excise Tax Act</i>	R.S.C. 1985, c. E-15
<i>Special Import Measures Act</i>	R.S.C. 1985, c. S-15
<i>Softwood Lumber Products Export Charge Act</i>	R.S.C. 1985 (3d Supp.), c. 12
<i>Energy Administration Act</i>	R.S.C. 1985, c. E-6
<i>Canadian International Trade Tribunal Regulations</i>	S.O.R./89-35
<i>Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations</i>	S.O.R./93-602
<i>Canadian International Trade Tribunal Rules</i>	S.O.R./91-499

List of Statutory and Tribunal Reports

Annual Report

- 1989-90 to 2000-2001

Bulletin

- 1995-2001

Guides

- Introductory Guide to the Canadian International Trade Tribunal
- Procurement Review Process - A Descriptive Guide
- Textile Reference Guide

Pamphlets

- Information on Appeals from Customs, Excise and SIMA Decisions
- Information on Dumping and Subsidizing Inquiries and Reviews
- Information on Economic, Trade and Tariff Inquiries
- Information on Import Safeguard Inquiries and Measures
- Information on Procurement Review
- Information on Textile Tariff Investigations

Textile Reference: Annual Status Report

- 1994-95 to 1999-2000

Bulletin

- 1995-2001

Guides

- Guide d'introduction au Tribunal canadien du commerce extérieur
- Guide de la saisine sur les textiles
- Guide du mécanisme d'examen des marchés publics

Brochures

- Information sur l'examen des marchés publics
- Information sur les appels de décisions concernant les douanes, l'accise et la LMSI
- Information sur les enquêtes concernant les tarifs sur les textiles
- Information sur les enquêtes de sauvegarde contre les importations et les mesures afférentes
- Information sur les enquêtes économiques, commerciales et tarifaires
- Information sur les enquêtes et les réexamens concernant le dumping et le subventionnement

Saisine sur les textiles : Rapport de situation annuel

- De 1994-1995 à 1999-2000

Annexe II — Autres renseignements

Personne-ressource pour obtenir d'autres renseignements et site Web

Le secrétaire
Tribunal canadien du commerce extérieur
Standard Life Centre
333, avenue Laurier Ouest
1^{er} étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0G7

Téléphone : (613) 993-3595
Télécopieur : (613) 998-1322
Courriel : secretaire@tcce-citt.gc.ca
Site Web du Tribunal : www.tcce-citt.gc.ca

Lois régissant les activités du Tribunal canadien du commerce extérieur

Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur
L.R.C. 1985 (4^e suppl.), c. 47

Loi sur les douanes
L.R.C. 1985 (2^e suppl.), c. 1

Loi sur la taxe d'accise
L.R.C. 1985, c. E-15

Loi sur les mesures spéciales d'importation
L.R.C. 1985, c. S-15

Loi sur le droit à l'exportation de produits de bois d'œuvre
L.R.C. 1985 (3^e suppl.), c. 12

Loi sur l'administration de l'énergie
L.R.C. 1985, c. E-6

Règlement sur le Tribunal canadien du commerce extérieur
D.O.R.S./89-35

Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics
D.O.R.S./93-602

Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur
D.O.R.S./91-499

Liste des rapports exigés par la loi et des rapports du Tribunal

Rapport annuel

- De 1989-1990 à 2000-2001

Tableau financier 2

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
Dépenses prévues du ministère par opposition aux dépenses réelles
(en milliers de dollars)

2000-2001			
Secteur d'activité	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Tribunal canadien du commerce extérieur			
ETP	94	94	88
Fonctionnement	8 607	9 349	8 771
Total des dépenses nettes	8 607	9 349	8 771
Autres recettes et dépenses			
Recettes non disponibles	0	0	0
Coût des services offerts par d'autres ministères	2 097	2 097	1 979
Coût net du programme	10 704	11 446	10 750

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget principal des dépenses, des budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.

Tableau financier 3

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles
(en milliers de dollars)

2000-2001			
Secteur d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 2000-2001	Dépenses prévues
Tribunal canadien du commerce extérieur			
	8 136	8 486	8 607
Total	8 136	8 486	9 349
			8 771

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget principal des dépenses, des budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.

Partie III — Annexes

Annexe I — Rendement financier

Aperçu du rendement financier

Le Tribunal a commencé l'année avec des autorisations de 8,6 millions de dollars. Un budget supplémentaire de 288 000 \$ a ensuite été approuvé pour reporter les fonds non utilisés des années précédentes. Le Conseil du Trésor a approuvé une somme de 296 000 \$ pour les augmentations salariales négociées et une somme de 15 000 \$ pour le projet de stratégie financière. Finalement, un montant additionnel de 143 000 \$ a été versé pour les régimes d'avantages sociaux des employés, augmentant ainsi le total des autorisations à 9,3 millions de dollars. En 2000-2001, le Tribunal a dépensé 8,8 millions de dollars de ses autorisations totales de 9,3 millions de dollars. L'excédent d'environ 578 000 \$ est dû essentiellement aux délais encourus lors de la dotation de postes ainsi qu'au besoin de reporter certains projets jusqu'à l'exercice 2000-2001.

Tableaux financiers récapitulatifs

Tableau financier 1

Besoins financiers par autorisation (en milliers de dollars)

Crédit	Tribunal canadien du commerce extérieur		
	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
35	7 438	8 037	7 459
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 169	1 312
Total	8 607	9 349	8 771

Les autorisations totales sont la somme des montants prévus au budget principal des dépenses, des budgets supplémentaires des dépenses et des autres autorisations.

ont été mises en application par le ministre des Finances, et les six autres étaient toujours à l'étude à la fin de l'exercice.

- La publication des décisions du Tribunal en temps opportun

Les décisions du Tribunal ayant trait au dumping ou au subventionnement ainsi que celles sur les plaintes concernant les marchés publics sont assujetties à des délais législatifs. Au cours de l'exercice 2000-2001, 43 décisions ayant trait à ces deux volets du mandat du Tribunal ont été rendues et, dans toutes ces affaires, les délais législatifs ont été respectés.

Eu égard aux appels de décisions de l'ADRC qui ne sont pas assujetties à des délais législatifs, le Tribunal a rendu 58 décisions. L'objectif du Tribunal est de rendre ses décisions dans les 120 jours suivant l'audience. Le Tribunal n'a pas respecté de façon systématique le délai de 120 jours. En raison de son mandat diversifié, le Tribunal doit s'assurer que les volets de son mandat assujettis à des délais législatifs sont traités de façon prioritaire.

- Décisions du Tribunal considérées justes et impartiales par les intervenants nationaux et internationaux

Le Tribunal a établi le Comité de la magistrature et du barreau afin de promouvoir l'échange de points de vue sur des questions d'importance avec l'Association du Barreau canadien et les experts-conseils en commerce. Les réunions ont lieu deux fois l'an et permettent aux participants de présenter leurs points de vue et leurs préoccupations sur les processus et procédures du Tribunal. Celles-ci permettent également au Tribunal d'obtenir les points de vue des intervenants sur des initiatives proposées.

De plus, le Tribunal communique avec ses intervenants pour obtenir leurs points de vue quand il prévoit introduire de nouvelles procédures. Il publie également des notes de procédure et des lignes directrices pour présenter ses nouvelles procédures à la collectivité générale.

Ces mécanismes de consultation permettent au Tribunal de demeurer accessible aux divers groupes d'intervenants et de bénéficier de leurs points de vue.

- Le maintien des décisions du Tribunal par les organismes d'appels nationaux et internationaux

Les décisions du Tribunal peuvent faire l'objet d'un examen ou d'un appel devant la Cour fédérale du Canada, devant un groupe spécial binational aux termes de l'ALENA ou devant un groupe spécial de règlement des différends de l'OMC.

Des 15 causes faisant l'objet d'enquêtes par le Tribunal aux termes de la LMSI au cours de l'exercice 2000-2001, 2 décisions ont été portées en appel devant la Cour fédérale du Canada et ces appels étaient toujours à l'étude à la fin de l'exercice. Quant aux 2 décisions du Tribunal rendues au cours de l'exercice précédent et portées en appel devant la Cour fédérale du Canada, dans une cause, la décision du Tribunal a été confirmée, dans l'autre, l'appel a été abandonné. Une décision a fait l'objet d'un réexamen par un groupe spécial binational en vertu de l'ALENA. Quant aux appels qui étaient devant des groupes spéciaux binationaux à la fin de l'exercice 1999-2000, les décisions du Tribunal ont été confirmées dans deux des causes, une procédure a été suspendue et l'autre était encore à l'étude à la fin de l'exercice. Aucune décision du Tribunal n'a été portée en appel devant un groupe de règlement des différends de l'OMC.

En ce qui a trait aux décisions du Tribunal portant sur des appels de décisions de l'ADRC aux termes de la *Loi sur les douanes*, de la *Loi sur la taxe d'accise* et de la LMSI, la Cour fédérale du Canada a traité 14 appels de décisions du Tribunal. Les résultats ont été les suivants : 1 appel a été abandonné, 9 appels ont été rejetés, 3 appels ont été admis et 1 appel a été admis en partie.

- La mise en application des recommandations du Tribunal par le gouvernement

À titre d'organisme chargé d'examiner les plaintes concernant la procédure de passation des marchés publics fédéraux, le Tribunal rend des décisions qui peuvent renforcer une recommandation à l'égard de l'institution fédérale (nouvel appel d'offres, réévaluation des soumissions ou versement d'une indemnité) et le remboursement des frais raisonnables engagés par une partie plaignante qui a gain de cause.

Au cours de l'exercice 2000-2001, le Tribunal a rendu 28 décisions, dont 12 incluaient des recommandations. Neuf de ces recommandations ont été mises en application par l'institution fédérale, tandis que 3 d'entre elles sont en suspens en attendant le résultat de demandes d'examen judiciaire.

La Cour fédérale du Canada a rejeté quatre demandes visant la révision d'une décision du Tribunal et trois demandes ont été admises en partie. Deux demandes ont été abandonnées et sept demandes étaient encore à l'étude à la fin de l'exercice.

Relativement à ses activités afférentes à la saisine sur les textiles, le Tribunal présente des recommandations au ministre des Finances quant à savoir si un allègement tarifaire doit être octroyé sur des intrants textiles importés. Au cours de l'exercice 2000-2001, huit recommandations ont été présentées au ministre des Finances. Deux recommandations

La priorité est l'accessibilité aux services et aux ressources du Tribunal ainsi que les réponses en temps opportun aux intervenants.

Initiative « Gouvernement en ligne »

Le Tribunal continue à consentir des efforts importants pour améliorer la prestation de services à ses intervenants par l'entremise de la technologie informatique. Les améliorations comprennent l'accès, par le biais de son site Web, à des renseignements sur le Tribunal, ainsi qu'à ses publications, ses avis d'enquête et ses décisions. À également été mis sur pied un service qui informe les parties intéressées, par l'entremise du courrier électronique, de nouveaux documents disponibles sur son site Web.

Le Tribunal procède aussi à la mise en œuvre d'une application qui permettra l'automatisation du dossier administratif de sa procédure. Cette initiative bénéficiera à la fois au Tribunal et aux parties à sa procédure. Le Tribunal examine également des moyens par lesquels des parties plaignantes éventuelles pourront déposer leurs plaintes ou leurs appels par l'entremise de son site Web.

Résultats stratégiques

Compte tenu des résultats clés énumérés plus bas, le Tribunal est bien positionné pour continuer de jouer un rôle principal à l'intérieur du système canadien de recours commerciaux.

Fournit aux Canadiens :	Le soutien d'un système de recours commerciaux juste et ouvert
Sera démontré par :	<div>➤ Le maintien des décisions du Tribunal par les organismes d'appels nationaux et internationaux.</div> <div>➤ La mise en application des recommandations du Tribunal par le gouvernement.</div> <div>➤ La publication des décisions du Tribunal en temps opportun.</div> <div>➤ Décisions du Tribunal considérées justes et impartiales par les intervenants nationaux et internationaux.</div>

Rendement

Le défi que doit relever le Tribunal est d'assurer l'existence d'un système commercial juste et ouvert. Dans ce contexte, le rendement du Tribunal est évalué en fonction des critères suivants.

L'ALÉNA, l'AMP et l'Accord sur les marchés d'équipements de télécommunications exigent que les gouvernements signataires établissent un organisme indépendant chargé d'examiner les contestations des offres (les plaintes). Conformément à la Loi sur le TCE, le Tribunal est l'organisme chargé de cette tâche au Canada. Le Tribunal est aussi l'organisme chargé d'examiner les contestations des offres en vertu de l'ACI. À titre d'organisme chargé d'examiner les plaintes concernant la procédure de passation de marchés publics fédéraux, le Tribunal détermine si l'institution fédérale responsable du marché public qui fait l'objet de l'examen a respecté les obligations prescrites dans les lois canadiennes ainsi que dans les accords nationaux et internationaux sur le commerce. De plus, l'Accord de libre-échange Canada-Israel et l'Accord de libre-échange Canada-Chili prévoient que le Tribunal puisse être appelé à mener des enquêtes sur les mesures de sauvegarde globales concernant des marchandises importées d'Israël et du Chili.

Le Tribunal entend également les appels interjetés à l'égard de décisions rendues par l'ADRC aux termes de la Loi sur les douanes, de la Loi sur la taxe d'accise et de la LMSI.

Conformément à un mandat permanent que lui a confié le ministre des Finances, le Tribunal enquête sur des demandes présentées par des producteurs nationaux qui souhaitent obtenir des allègements tarifaires sur les intrants textiles importés dans le cadre de leurs activités de production et présente ses recommandations à cette fin au ministre des Finances.

Finalement, le Tribunal peut devoir faire enquête et donner son avis sur des questions économiques, commerciales et tarifaires dont il est saisi par le gouverneur en conseil ou le ministre des Finances.

Priorités stratégiques

Le Tribunal a établi les priorités suivantes :

- maintenir la qualité des conclusions, des décisions et des recommandations du Tribunal;
- entendre des causes et rendre des décisions avec promptitude sur les questions qui relèvent de la compétence du Tribunal conformément aux lois du Parlement ou aux règlements;
- maintenir l'autonomie et l'accessibilité du Tribunal à titre d'organisme quasi judiciaire.

Gestion moderne

Initiative d'amélioration du service

Le Tribunal offre des services au public dans les deux langues officielles. Ces services incluent la fourniture de renseignements au public concernant le mandat et les fonctions du Tribunal, les services au comptoir, les communications écrites et orales avec le public, et la réception de documents se rapportant à d'éventuelles procédures devant le Tribunal.

- enquêter sur des demandes présentées par des producteurs canadiens qui souhaitent obtenir des allègements tarifaires sur des intrants textiles importés dans le cadre de leurs activités de production;
- mener des enquêtes sur les mesures de sauvegarde relativement aux plaintes déposées par des producteurs nationaux qui soutiennent que l'augmentation des importations cause, ou menace de causer, un dommage grave aux producteurs nationaux;
- enquêter et donner son avis sur des questions économiques, commerciales et tarifaires dont le gouverneur en conseil ou le ministre des Finances saisit le Tribunal.

Description du secteur d'activité

Étant donné son mandat et sa structure, le Tribunal s'occupe d'un seul secteur d'activité — celui d'agir à titre de tribunal administratif relativement à des enquêtes sur le dumping et le subventionnement, à des appels de décisions rendues par l'ADRC en matière de douanes et d'accise, et à des plaintes concernant les marchés publics, et d'agir à titre de conseiller du gouvernement ou du ministre des Finances relativement à une vaste gamme de questions touchant les intérêts commerciaux, économiques ou tarifaires.

Les décisions du Tribunal peuvent, selon le cas, être réexaminées ou portées en appel devant la Cour fédérale du Canada et, finalement, la Cour suprême du Canada, ou devant un groupe spécial binalional formé en vertu de l'ALÉNA lorsqu'il s'agit d'une décision touchant les intérêts des États-Unis ou du Mexique. Les gouvernements membres de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) peuvent interjeter appel des décisions du Tribunal auprès d'un groupe spécial de règlement des différends formé en vertu du *Mémorandum d'accord concernant les règles et procédures régissant le règlement des différends de l'OMC*.

L'objectif du secteur d'activité du Tribunal est d'assurer l'existence au Canada d'un système de recours commerciaux juste et efficace et de permettre au gouvernement de formuler, à l'aide des enquêtes factuelles et des mandats permanents du Tribunal, des stratégies qui ont pour but de rendre les producteurs canadiens plus compétitifs dans le contexte du commerce mondial.

Contexte opérationnel

La conjoncture économique est l'un des principaux facteurs externes qui influent sur les activités du Tribunal qui est un organisme attentif répondant exclusivement à une demande externe. Le ralentissement de l'activité économique au pays et dans le monde entraîne habituellement une détérioration des marchés et une augmentation de la concurrence pour les commerces qui demeurent. Dans un tel contexte, les producteurs nationaux sont de plus en plus vulnérables à la concurrence livrée par les importations et sont plus portés à demander une protection contre celles-ci. Cela se traduit généralement par un plus grand nombre d'enquêtes en réponse à des plaintes liées au dumping ou au subventionnement déposées aux termes de la LMSI.

Partie II — Contexte et rendement

Contexte

Organisation

Le Tribunal est un organisme quasi judiciaire et indépendant qui assume ses responsabilités législatives d'une façon impartiale et autonome et relève du Parlement par l'entremise du ministre des Finances.

Le Tribunal peut compter neuf membres à plein temps, dont un président et deux vice-présidents, nommés par le gouverneur en conseil pour un mandat d'au plus cinq ans. Cinq membres supplémentaires, au plus, peuvent être nommés temporairement. Le président est le premier dirigeant et est responsable de l'affectation des membres et de la gestion des affaires internes du Tribunal.

Les membres du Tribunal peuvent compter sur l'appui d'un effectif de 86 employés. Ses principaux agents sont le secrétaire, responsable de la gestion intégrée, des relations publiques, des échanges avec les autres ministères gouvernementaux et les gouvernements ainsi que des fonctions de greffier du Tribunal; le directeur exécutif de la Recherche, chargé de la recherche dans le cadre d'enquêtes, de l'analyse économique et financière des entreprises et des industries, de l'examen des plaintes déposées par des fournisseurs éventuels portant sur n'importe quel aspect de la procédure d'adjudication des marchés publics ainsi que de la recherche des faits exigée dans le cadre des enquêtes du Tribunal; et l'avocat général, responsable de la prestation de services juridiques.

Mandat

Le Tribunal détient son mandat aux termes de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* (Loi sur le TCCE), qui a reçu la sanction royale le 13 septembre 1988.

Le Tribunal est habilité à :

- mener des enquêtes afin de déterminer si des importations sous-évaluées ou subventionnées ont causé, ou menacent de causer, un dommage sensible à une branche de production nationale;

- entendre les appels interjetés à l'égard de décisions rendues par l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) aux termes de la *Loi sur les douanes*, de la *Loi sur la taxe d'accise* et de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI);

- enquêter sur des plaintes déposées par des fournisseurs éventuels concernant les marchés publics fédéraux visés par l'*Accord de libre-échange nord-américain* (ALENA), l'*Accord sur le commerce intérieur* (ACI) et l'*Accord sur les marchés publics* (AMP);

Partie I — Message du président

Je suis heureux de présenter le Rapport sur le rendement du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l'exercice 2000-2001.

Le Tribunal est un organisme qui possède un mandat des plus diversifiés et dont la charge de travail dépend entièrement de facteurs externes. Pour cette raison, le Tribunal a dû coordonner de façon efficace une charge de travail constituée d'enquêtes sur le dumping ou le subventionnement, d'appels de décisions de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, de plaintes toujours plus nombreuses concernant les marchés publics et d'enquêtes concernant des demandes d'allègement tarifaire sur les textiles. Le Tribunal a respecté tous les délais législatifs.

Dans le rapport de l'année dernière, j'ai décrit les démarches entreprises par le Tribunal pour faire en sorte que ses procédés et règles de procédure reflètent les modifications législatives (Projet de loi C-35) à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* et la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* qui entraient en vigueur le 15 avril 2000. Il me fait plaisir d'annoncer que ces initiatives ont assuré la mise en œuvre harmonieuse de ces modifications législatives.

En raison du caractère de son mandat, le Tribunal ne peut contribuer à l'initiative « Gouvernement en ligne » que de façon accessoire. Néanmoins, le Tribunal a fait beaucoup de progrès dans l'automatisation du dossier administratif de ses délibérations. Cette initiative bénéficiera à la fois le Tribunal et les parties à ses délibérations. Le Tribunal étudie également des méthodes d'utilisation plus efficaces de son site Web dans ses rapports quotidiens avec les intervenants.

Le rendement du Tribunal au cours de l'exercice 2000-2001 a été marqué par une augmentation de sa charge de travail. Cependant, le Tribunal a su relever le défi grâce au professionnalisme et à la volonté de ses membres et de son personnel. À titre de participant clé au mécanisme de recours commerciaux du Canada, le Tribunal s'est engagé à assurer un système commercial juste et ouvert.

Pierre Gosselin

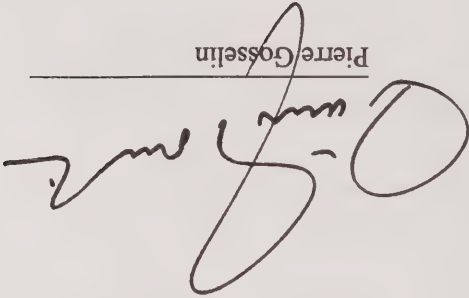


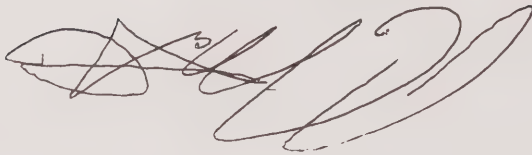
Table des matières

Partie I — Message du président.....	1
Partie II — Contexte et rendement.....	3
Contexte.....	3
Organisation.....	3
Mandat.....	3
Description du secteur d'activité.....	4
Contexte opérationnel.....	4
Gestion moderne.....	5
Résultats stratégiques.....	6
Rendement.....	6
Partie III — Annexes.....	9
Annexe I — Rendement financier.....	9
Aperçu du rendement financier.....	9
Tableaux financiers récapitulatifs.....	9
Annexe II — Autres renseignements.....	11
Personne-ressource pour obtenir d'autres renseignements et site Web.....	11
Lois régissant les activités du Tribunal canadien du commerce extérieur.....	11
Liste des rapports exigés par la loi et des rapports du Tribunal.....	11

Tribunal canadien du commerce extérieur

Rapport ministériel sur le rendement

Pour la
période se terminant
le 31 mars 2001

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'Paul Martin', written over a horizontal line.

Paul Martin
Ministre des Finances

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépendre de façon judicieuse, c'est dépendre avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépendre judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Canada à l'adresse suivante : <http://www.lbs-sct.gc.ca/tma/dpr/dpr.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commentant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001
En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Editions du gouvernement du Canada — TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/28-2001
ISBN 0-660-61674-2





Tribunal canadien du commerce extérieur

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada



Canadian Nuclear Safety Commission

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001



Canada

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/17-2001

ISBN 0-660-61675-0



Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document “Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada”. This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a “citizen focus” shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department’s performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:

<http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp>

Comments or questions can be directed to this Internet site or to:

Results Management and Reporting Directorate

Treasury Board Secretariat

L’Esplanade Laurier

Ottawa, Ontario, Canada

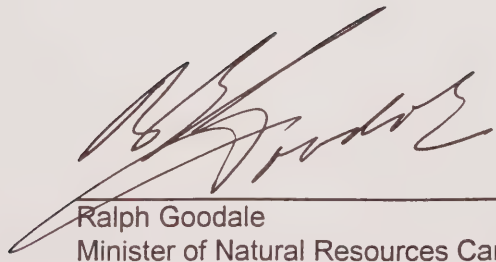
K1A 0R5

Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Canadian Nuclear Safety Commission

Performance Report

For the
period ending
31 March 2001



Ralph Goodale
Minister of Natural Resources Canada

Table of Contents

Section I.	Message from the President and Chief Executive Officer . . .	1
Section II.	Strategic Context	3
	Overview, Mission, Mandate	3
	Organization	4
	Societal Context	8
	Government Priorities	9
	Financial Information	9
	Chart of Strategic Outcomes	10
Section III.	Performance Accomplishments	11
Section IV.	Information Sources	17
Section V.	Annexes - Financial Tables	19
	Financial Performance Overview	19
	Financial Summary Tables List	20
	Financial Summary Tables	21

Section I: Message from the President and Chief Executive Officer

I am pleased to present to Parliament and Canadians, the first Performance Report of the Canadian Nuclear Safety Commission.

The period covered by this Report has been one of transition. On May 31, 2000 the *Nuclear Safety and Control Act* came into effect, superseding the *Atomic Energy Control Act*, and marked the transition to a stronger regulatory regime with expanded powers and responsibilities. With the new Act, the Atomic Energy Control Board became the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) and, in January 2001, I assumed the responsibilities as President and Chief Executive Officer.

As such, one of my first objectives was to meet as many of the staff and stakeholders of the CNSC as possible. Over the last few months, I have met staff at headquarters and all regional offices and have received useful information about the organization as well as our present and future challenges as we implement the new regulatory regime. I have also met with representatives of the nuclear industry, intervenors and other interested parties across Canada.

The strategic outcome that I have articulated for the CNSC is to make it one of the best regulators in the world. To achieve this goal, our strategic objectives are to improve the effectiveness and efficiency of our regulatory regime, ensure a high level of openness and transparency, and make the CNSC a preferred career choice.

The *Nuclear Safety and Control Act* gives the CNSC stronger regulatory powers and responsibilities. As we move ahead to fully execute the new regulatory regime, we are faced with many challenges, including implementing our action plan for the recommendations made in the December 2000 Report of the Auditor General. We will meet these challenges and, with the authority of the new legislation, the CNSC will continue to improve the regulation of the use of nuclear energy, thus providing even greater protection to the health, safety and security of Canadians and their environment.



Linda J. Keen

Section II: Strategic Context

Overview

For the first two months of the period covered by this Report, the organization operated as the Atomic Energy Control Board. In May 2000, the *Nuclear Safety and Control Act (NSCA)* came into force and the Atomic Energy Control Board became the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC).

Mission

The CNSC regulates the use of nuclear energy and materials to protect health, safety, security and the environment and to respect Canada's international commitments on the peaceful use of nuclear energy.

Mandate

Under legislation enacted by Parliament, and policies, directives and international commitments of the federal government, the CNSC:

- regulates the development, production and use of nuclear energy in Canada;
- regulates the production, possession, use and transport of nuclear substances, and the production, possession and use of prescribed equipment and prescribed information;
- implements measures respecting international control of the development, production, transport and use of nuclear energy and nuclear substances, including measures respecting the non-proliferation of nuclear weapons and nuclear explosive devices;
- disseminates scientific, technical and regulatory information concerning the activities of the CNSC and the effects, on the environment and on the health and safety of persons, of the development, production, possession, transport and use referred to above; and
- undertakes special projects.

Organization

The CNSC is composed of a Commission of up to seven members and a staff of approximately 450 employees. One member of the Commission is designated as both the President of the Commission and Chief Executive Officer of the organization. Effective January 2001, Ms. Linda J. Keen was appointed to this position.

The Commission functions as a tribunal, making independent decisions on the licensing of nuclear-related activities in Canada; establishing legally-binding regulations; and setting regulatory policy direction on matters relating to health, safety, security and environmental issues affecting the Canadian nuclear industry. The Commission takes into account the views, concerns and opinions of interested parties and intervenors.

CNSC staff prepare recommendations on licensing decisions, present them to the Commission for consideration during public hearings and subsequently administer the Commission's decisions.

CNSC Staff

The Directorate of Reactor Regulation

The Directorate of Reactor Regulation is responsible for regulating the operation of all nuclear power plants in Canada. It is responsible for the development of safety standards and licensing conditions, for assessment of licence applications, for preparing licensing recommendations to the Commission, and for compliance activities.

The Directorate of Fuel Cycle and Materials Regulation

The Directorate of Fuel Cycle and Materials Regulation is responsible for the regulation of uranium mining and processing, research facilities, particle accelerators, nuclear substances and devices, decommissioning and waste management, and the packaging and transportation of radioactive materials. The directorate also prepares licensing recommendations to the Commission.

The Directorate of Environmental and Human Performance Assessment

The Directorate of Environmental and Human Performance Assessment assesses licensee performance in the areas of radiation and environmental protection, quality assurance, training and human factors. This directorate is also responsible for technical training of CNSC and foreign staff; CNSC obligations related to the *Canadian Environmental Assessment Act*; investigation of accidents and significant events; and for research programs and the development of standards.

Corporate Services

Corporate Services is responsible for the CNSC's programs and policies for the management of its financial and human resources and for its information, physical and information technology assets. It is also responsible for the organization's communications, external relations, strategic planning and emergency preparedness programs.

Office of Regulatory Affairs

The Office of Regulatory Affairs is responsible for organization-wide programs, initiatives and actions that enhance the CNSC's regulatory effectiveness, efficiency and overall operation.

Office of International Affairs

The Office of International Affairs licenses the export and import of controlled nuclear items. It implements Canada's bilateral nuclear cooperation agreements, international safeguards agreements, domestic nuclear security and international physical protection requirements. The Office manages a safeguards research and development program, advises on multilateral nuclear non-proliferation issues and coordinates the CNSC's participation in other international activities.

Legal Services Unit

The Legal Services Unit, staffed by Department of Justice lawyers, provides legal advice to the Commission and CNSC staff.

Audit and Evaluation Group

The Audit and Evaluation Group is responsible for examining corporate management accountability and program performance issues, and for making recommendations for improvement.

The Commission

Commission Members

The *Nuclear Safety and Control Act* provides for the appointment of up to seven Commission members by Order in Council. One member of the Commission is designated as President and Chief Executive Officer.

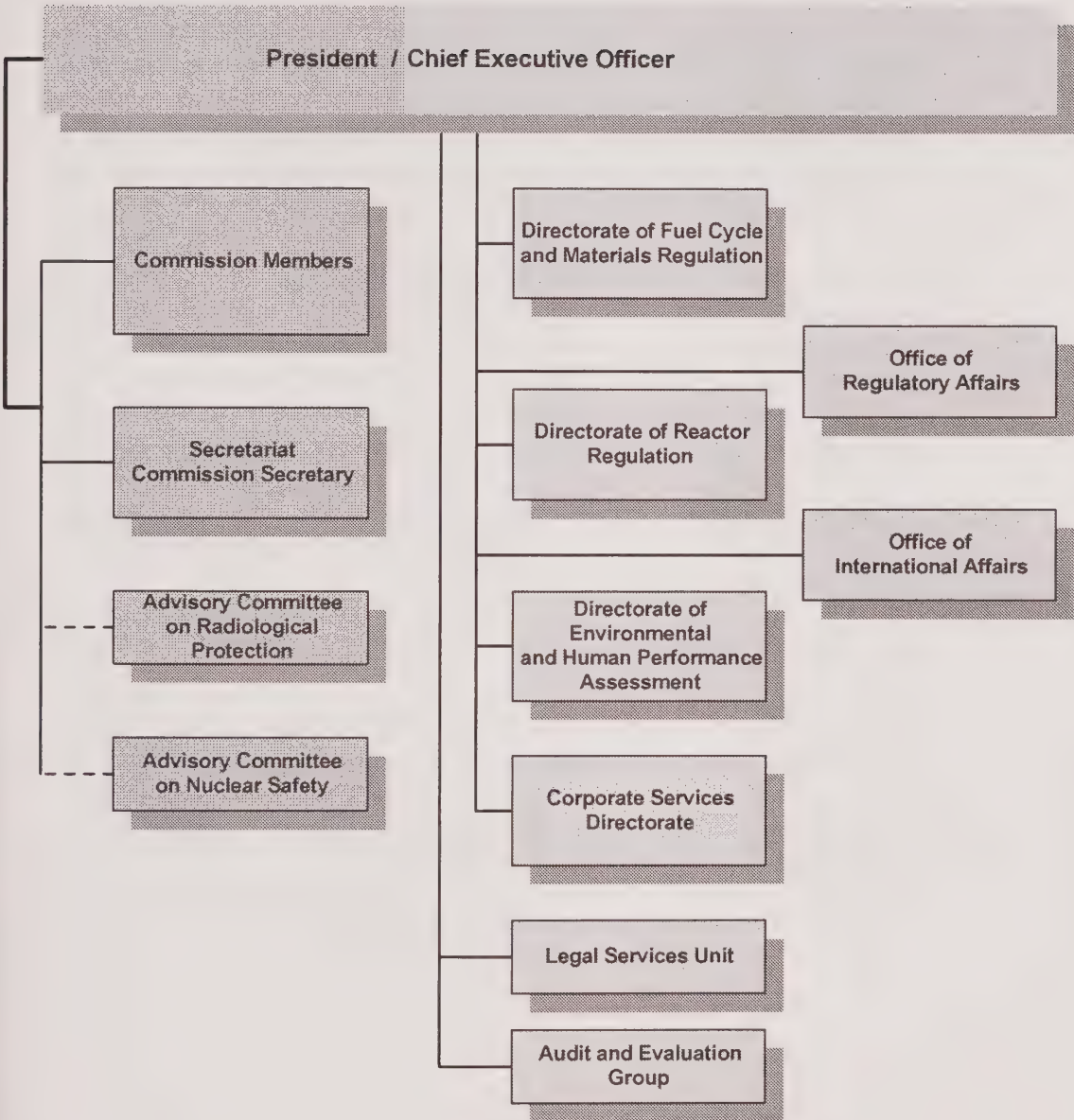
Secretariat

The Secretariat plans the business of the Commission and gives technical and administrative support to the President and other Commission members. This involves related communications with the Minister's Office and all other stakeholders, including government departments, intervenors, licensees, media and the public. The Secretariat is also the official registrar in relation to Commission documentation and manages the hearing process.

Advisory Committees

Two advisory committees, the Advisory Committee on Radiological Protection and the Advisory Committee on Nuclear Safety, provide advice directly to the Commission on generic issues, and are not involved in licensing decisions. Both committees are made up of technical experts drawn from outside organizations.

Organizational Chart



Note: -----signifies an advisory role

Societal Context

- **Public Interest in Nuclear Safety and Security**

The general public, licensees, and central government agencies are demanding more consistency, predictability, transparency and accountability from regulatory agencies including the CNSC. The CNSC's challenge is to continue to strengthen the regulatory regime and to assure Canadians that their interests and safety are being protected.

- **Workforce Knowledge and Expertise Sustainability**

A major challenge facing the CNSC and its licensees over the next few years is the maintenance of its technical competence and expertise. Its workforce is aging and many experienced personnel will retire during the next five years. While this challenge is being faced by many science-based employers, the issue of a limited pool of qualified recruits is particularly acute in the nuclear field. In addition, if industry experiences difficulty in maintaining a competent workforce, there will be increased need for oversight by the CNSC to provide assurances that the facilities it licenses operate safely.

- **Privatization and Competition**

The deregulation of the electrical industry and the privatization of major nuclear facilities has created an environment in which licensees are facing increased economic pressures. There is an expectation that the CNSC remain vigilant to ensure that these economic pressures do not result in nuclear facilities and operations having decreased safety performances.

Government Priorities

The CNSC contributes to the achievement of government priorities in three specific areas - health and quality care, the environment and Canada's place in the world. The CNSC contributes to and promotes the health and safety of Canadians by regulating the use of nuclear energy and materials. Under the *Nuclear Safety and Control Act* and the *Canadian Environmental Assessment Act*, the CNSC has a mandate for a range of obligations with respect to protecting the environment. The CNSC works with federal and provincial/territorial agencies to integrate environmental assessment and protection into the regulatory regime and to reduce the risk to the environment from the use of nuclear substances. Canada is a leader in the promotion of global peace and security and the CNSC contributes to this through its role in fulfilling Canada's obligations with regard to nuclear non-proliferation policy and safeguards.

Financial Information

Canadian Nuclear Safety Commission (\$ millions)	2000 - 2001
Planned Spending	\$51.8
<i>Total Authorities</i>	\$57.5
Actuals	\$56.0

Variances between planned spending and total authorities are mainly attributable to the increased workload pressure funding (\$2.0 million), the 1999-2000 carryover (\$1.5 million), economic increase (\$1.1 million), increased statutory employee benefits (\$0.7 million), and funding for the implementation of the Financial Information Strategy (\$0.4 million).

Chart of Strategic Outcomes

The CNSC has a mandate:

to provide Canadians with:	to be demonstrated by:
assurance that the use of nuclear energy in Canada does not pose undue risk to health, safety, security and the environment	<ul style="list-style-type: none"> ■ a regulatory framework
	<ul style="list-style-type: none"> ■ high levels of compliance in regulated activities
	<ul style="list-style-type: none"> ■ low frequency of safety-significant events
	<ul style="list-style-type: none"> ■ low levels of radiation exposure to humans and the environment
	<ul style="list-style-type: none"> ■ public confidence in the CNSC
assurance that Canadian nuclear material, equipment and technology are not contributing to the spread of nuclear weapons	<ul style="list-style-type: none"> ■ control of import and export operations
	<ul style="list-style-type: none"> ■ support of international efforts to develop, maintain and strengthen the nuclear non-proliferation regime

Section III: Performance Accomplishments

Strategic Outcome: A regulatory framework

Planned Result: Implement the Nuclear Safety and Control Act (NSCA)

Context: On May 31, 2000, the NSCA came into effect. The provisions of the NSCA and the associated regulations dictated changes in the operations, licensing and compliance activities of the CNSC and the requirements of its licensees. A two-year transition plan was developed that allows the industry time to adapt to the new Act without compromising the environment, public health and safety or conformity with Canada's international obligations.

Outcomes :

- To fully implement the NSCA, staff were trained on the Act and its regulations.
- To explain regulatory requirements and provide direction to licensees, guidance documents were issued. Public consultation was sought regarding the documents and the final documents were both published and made available on the CNSC Web site.
- Under the NSCA, dosimetry services now are subject to the regulatory regime. During the reporting period, licence applications for the provision of dosimetry services were assessed and 10 licences issued.
- The NSCA sets new requirements for decommissioning planning and resultant financial guarantees. Regulatory guides on these matters have been published by the CNSC. Transition arrangements have been approved by the Commission for the implementation of these requirements by licensees.
- To conform with the requirements of the NSCA, modification was made to the format and condition of licences, as they were renewed. Other licences were converted from the former Atomic Energy Control Board licences to CNSC licences, including changes in terminology such as replacing the term, "radioisotope" with that of "nuclear substance".

- To facilitate the transition to the new regulatory regime under the NSCA, consultations continued with industry stakeholders. Meetings were held to explain the implications of the new Act and regulations and the obligations of the licensees and other stakeholders. Information packages were distributed to explain the changes to licences and licence conditions under the NSCA.

Strategic Outcomes: *A regulatory framework*
 Public confidence in the CNSC

Planned Results: *Improve overall management processes and leadership skills*
 Reform human resources framework
 Communicate effectively

Context: The CNSC recognizes that implementing an improved regulatory regime requires an effective and skilled workforce. During 2000-2001, the CNSC continued to establish human resources strategies in recruitment, retention and succession planning to promote workforce sustainability. In addition, the CNSC continued to improve management processes, applying the principles of modern comptrollership. Transparency of regulatory processes and openness in consultation and communications continued to be a priority.

Outcomes :

- Compensation measures were introduced to address challenges faced in the recruitment and retention of engineering/scientific staff.
- A leadership succession management program was developed during the reporting period, to be launched in April 2001. Its goal is to build a talent pool for first-line managerial positions.
- The CNSC is endeavouring to attract university science and engineering graduates. To this end, an intern program was developed and is scheduled to begin in June 2001, providing training and work assignments throughout the organization. On completion of the program, the interns will be assigned to indeterminate positions.

- The CNSC met its objective to implement the federal government's Financial Information Strategy. During 2000-2001, the CNSC successfully implemented the integration of financial systems, the development of supporting accounting policies and the provision of training to key staff.
- Taking initial steps to bring the CNSC on-line was a strategic priority established during the reporting year. The CNSC devised a strategy to embark, subject to funding, on a multi-year initiative to implement Government On-line. This initiative will gradually enable the CNSC and its more than 3,000 licensees to conduct their regulatory business electronically. Implementation will also mean that more Canadians will have easier access to more information related to health, safety, security, and the environment on a timely basis.
- An important element of the CNSC's mandate under the NSCA involves the dissemination of scientific, technical and regulatory information concerning the activities of the CNSC. Through the proactive dissemination of information, work continued to support openness and transparency and build public confidence in the CNSC.
- During the reporting period, the CNSC's Web site was further developed as a prime communications tool. Priority continued to be given to the publishing of regulatory documents and the provision of information related to the Commission's public hearing process. A number of CNSC issues were reported in the media during 2000-2001 and high priority was given to providing information in a timely manner. An outreach program that offers members of the public easier access to CNSC staff was also initiated.

*Strategic Outcomes: High levels of compliance in regulated activities
 Low frequency of safety-significant events
 Low levels of radiation exposure to humans and the environment
 Public confidence in the CNSC*

Planned Result: Improve regulatory effectiveness and efficiency

Context: The CNSC is committed to administering a regulatory regime that protects the health and safety of Canadians and the environment. To this end, the CNSC developed and implemented policies and practices intended to enforce and enhance regulatory effectiveness and efficiency. The CNSC does so, under the terms of the NSCA and regulations and other relevant legislation, and in consultation and cooperation with stakeholders and regulatory partners.

Outcomes :

- In protecting Canadians and the environment from exposure to radiation and radioactive substances, the CNSC continually seeks to enhance regulatory control and compliance. Procedures are regularly reviewed and updated. For example, during the reporting period, the procedures used for the administration of examinations and the evaluation of nuclear power plants were revised.
- The CNSC complies with the Canadian Environmental Assessment Act (CEAA). During the reporting period, a corporate program to initiate and complete environmental assessments under this Act was implemented.
- As a result of requirements placed on the CNSC by the NSCA, the Contaminated Lands Evaluation and Assessment Network (CLEAN) program was developed as a way to systematically approach the evaluation of regulatory requirements for about 500 contaminated sites not licensed under the former *Atomic Energy Control Act*.
- CNSC staff continued to provide technical assessments of the acceptability of licensing proposals, the performance of licensed facilities and activities in the areas of radiation safety, environmental protection and emergency preparedness.
- The first part of the Corporate Compliance Program is near completion. The compliance policy was published in May 2000 and the compliance program manual is available in draft form. The key compliance activities and tools that would support the compliance program are being developed in the specific areas of regulation across the organization.

- A value-for-money audit of nuclear power plant regulation was undertaken by the Office of the Auditor General. In response to the Auditor General's report and recommendations, published in February 2001, the CNSC developed and implemented a two-year action plan.
- Progress has been made in developing consistency across all sectors of the CNSC. Key developments during the reporting period include standard CNSC licence conditions and guidance for use by all licensing divisions, consistency in the presentation of information to the Commission; consistency in the approach taken with other government departments and agencies, and consistency in the implementation of new regulatory requirements. In the absence of common criteria in many areas, activities have focussed on implementing critical regulatory elements and tools to help define required criteria.
- The CNSC maintains productive relationships with other federal and provincial/territorial government departments and agencies. Ongoing effort is being made to harmonize regulatory activities, including the reduction of regulatory overlap and duplication.

*Strategic Outcomes: Control of import and export operations
Support of international efforts to develop, maintain and strengthen
the nuclear non-proliferation regime*

*Planned Results: Implement the Nuclear Control and Safety Act
Implement the Safeguards Additional Protocol*

Context: The import and export of nuclear substances, equipment, information and nuclear-related items is regulated by the CNSC. The CNSC is Canada's implementation agency for nuclear non-proliferation commitments. In addition, the CNSC has responsibility for ensuring that licensees conform with measures required to implement international obligations related to the non-proliferation of nuclear weapons.

Outcomes :

- Transportation security plans for the import and export of Category I, II and III nuclear materials were assessed and approved to ensure adherence to the Convention on the Physical Protection of Nuclear Material.

- The Additional Protocol to the Safeguards Agreement with the International Atomic Energy Agency (IAEA) came into force in September 2000. This protocol gives the IAEA a basis to implement strengthened safeguards through increased access to information and locations associated with nuclear activities. The CNSC continued, through an outreach program, to explain to stakeholders the requirements for Protocol implementation and worked closely with licensees, industry and others to assemble information required for the initial declaration. The necessary access arrangements for IAEA inspectors continued to be developed with industry throughout the reporting period.
- The CNSC continued to manage the application of IAEA safeguards in Canada through its regulatory activities with licensees, developing new safeguards approaches and procedures, maintaining the state system of accounting and control of nuclear material and submitting accounting reports to the IAEA.
- The CNSC continued to assist the IAEA through the CNSC-managed Canadian Safeguards Support Program.
- The CNSC participated in the Review Conference of the Nuclear Non-Proliferation Treaty held at the United Nations in New York and also led Canadian delegations to various multilateral meetings on other aspects of the nuclear non-proliferation regime.
- Outreach activities with industry and government concerning the licensing of controlled nuclear substances, controlled nuclear equipment or controlled nuclear information were undertaken during the reporting period.

Section IV: Information Sources

For further information, publications, etc., contact:

Communications Division
Canadian Nuclear Safety Commission
280 Slater Street
P.O. Box 1046, Station B
Ottawa, Ontario
K1P 5S9
1-800-668-5284 (in Canada) or 613- 995-5894
Fax: 613- 995-5086

For further information on-line, consult the CNSC Web site at:

www.nuclearsafety.gc.ca
or e-mail: info@cnsccsn.gc.ca

Information on the plans and priorities, strategic outcomes and activities of the CNSC may be found in:

Canadian Nuclear Safety Commission, *Annual Report 2000-2001*
Canadian Nuclear Safety Commission, *Report on Plans and Priorities 2001-2002*
Canadian Nuclear Safety Commission, *Report on Plans and Priorities 2000-2001*
Canadian Nuclear Safety Commission, *Performance Report 1999-2000*

The following Acts and associated regulations are administered by the CNSC, and are the sole responsibility to Parliament of the Minister of Natural Resources Canada :

Nuclear Safety and Control Act, 1997, c.9
Nuclear Liability Act, 1985, c. N-28

Section V: Annexes - Financial Tables

Financial Performance Overview

The summary tables that follow present an overview of the CNSC'S financial performance for 2000-2001. Financial information presented in most tables include three figures:

- "Planned Spending" represents the CNSC's appropriations on April 1, 2000 plus any anticipated funding adjustment;
- "Total Authorities" includes planned spending plus additional spending approved by Parliament during the fiscal year; and
- "Actual" represents the actual expenditures incurred by the CNSC for the fiscal year.

In 2000-2001, the CNSC's planned spending of \$51.8 million consisted of an operating budget of \$51.2 million (includes statutory employee benefits of \$5.3 million) and a transfer payment budget (Grants and Contributions) of \$0.6 million. The transfer payments budget consisted of a \$0.6 million contribution to the IAEA for the Canadian Safeguards Support Program and several smaller grants and contribution to other international and non-profit organizations.

In addition to the \$51.8 million planned spending, the CNSC received supplementary funding of \$5.7 million, for a total authority of \$57.5 million. The supplementary funding included the increased workload pressure funding (\$2.0 million), the 1999-2000 carryover (\$1.5 million), economic increase (\$1.1 million), increased statutory employee benefits (\$0.7 million), and funding for the implementation of the Financial Information Strategy (\$0.4 million).

In 2000-2001, the CNSC recovered \$38.4 million in non-respendable revenues, which represents 69% of the \$56.0 million in total expenditures.

Financial Summary Tables List

Financial Table #	Financial Table Title
1	Summary of Voted Appropriations
2	Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
3	Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending
4	Non-Respendable Revenues
5	Statutory Payments
6	Transfer Payments

Financial Summary Tables

Table 1 - Summary of Voted Appropriations

Financial Requirements by Authority (\$ millions)				
Vote		2000-01		
	Canadian Nuclear Safety Commission	Planned Spending	Total Authorities	Actual
15	Operating expenditures	45.9	50.9	49.5
	Grants and Contributions	0.6	0.6	0.5
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	5.3	6.0	6.0
	Total CNSC	51.8	57.5	56.0

Financial Table 2 - Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)							
Business Lines	FTE's	Operating	Major Capital	Grants & Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues	Total Net Expenditures
Health, Safety, Security and Environmental Protection							
planned spending	421	46.6	-	-	46.6	-	46.6
(total authorities)	-	52.5	-	0.2	52.7	-	52.7
(actuals)	-	51.6	-	0.1	51.7	-	51.7
Non-proliferation and Safeguards							
planned spending	28	4.6	-	0.6	5.2	-	5.2
(total authorities)	-	4.4	-	0.4	4.8	-	4.8
(actuals)	-	3.9	-	0.4	4.3	-	4.3
Total							
planned spending	449	51.2	-	0.6	51.8	-	51.8
(total authorities)	-	56.9	-	0.6	57.5	-	57.5
(actuals)	-	55.5	-	0.5	56.0	-	56.0
Other Revenues and Expenditures							
Non-Respendable Revenues							
planned							38.7
(total authorities)							-
(actuals)							38.4
Cost of services provided by other departments							
planned spending							5.0
(total authorities)							-
(actuals)							5.4
Net Cost of the Program							
planned spending							18.1
(total authorities)							-
(actuals)							23.0
NOTE: Due to rounding, figures may not add to totals shown.							

Financial Table 3 - Historical Comparison of Total Planned Spending to Actual Spending

Historical Comparison of Departmental Planned versus Actual Spending by Business Line (\$ millions)					
Business Lines	Actual 1998-99	Actual 1999-00	2000-01		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Health, Safety, Security and Environmental Protection	43.9	48.9	46.6	52.7	51.7
Non-proliferation and Safeguards	4.9	4.8	5.2	4.8	4.3
Total	48.8	53.7	51.8	57.5	56.0

Financial Table 4 - Non-Respendable Revenues

Non-Respendable Revenues by Business Line (\$ millions)					
Business Lines	Actual 1998-99	Actual 1999-00	2000-01		
			Planned Revenues	Total Authorities	Actual
Health, Safety, Security and Environmental Protection	34.3	39.7	38.7	-	38.4
Non-proliferation and Safeguards	-	-	-	-	-
Total Non-Respendable Revenues	34.3	39.7	38.7	-	38.4

Financial Table 5 - Statutory Payments

Statutory Payments by Business Line (\$ millions)					
Business Lines	Actual 1998-99	Actual 1999-00	2000-01		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
Health, Safety, Security and Environmental Protection	4.9	5.8	5.0	5.7	5.7
Non-proliferation and Safeguards	0.5	0.6	0.3	0.3	0.3
Total Statutory Payments	5.4	6.4	5.3	6.0	6.0

Financial Table 6 - Transfer Payments

Transfer Payments by Business Line (\$ millions)					
Business Lines	Actual 1998-99	Actual 1999-00	2000-01		
			Planned Spending	Total Authorities	Actual
GRANTS					
Health, Safety, Security and Environmental Protection	-	-	-	-	-
Non-proliferation and Safeguards	-	-	-	-	-
Total Grants	-	-	-	-	-
CONTRIBUTIONS					
Health, Safety, Security and Environmental Protection	-	0.1	-	0.2	0.1
Non-proliferation and Safeguards	0.6	0.6	0.6	0.4	0.4
Total Contributions	0.6	0.7	0.6	0.6	0.5
Total Transfer Payments	0.6	0.7	0.6	0.6	0.5

NOTE: Due to rounding, figures may not add to totals shown.

All grants and contributions amounts are less than \$100,000 for all fiscal years except for the Contributions to the Cost-Free Manpower Assistance Program and to procure related goods and services required to execute the Canadian Support Program for the IAEA. In 2000-01, the CNSC provided grants totalling \$13,125.

Tableau financier 6 - Paiements de transfert

Paiements de transfert par secteur d'activité (en millions de dollars)					
Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1998-99	Dépenses réelles 1999-00	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
2000-2001					
SUBVENTIONS					
Santé, sûreté, sécurité et protection environnementale	-	-	-	-	-
Non-prolifération et garanties	-	-	-	-	-
Total - Subventions	-	-	-	-	-
CONTRIBUTIONS					
Santé, sûreté, sécurité et protection environnementale	-	0,1	-	0,2	0,1
Non-prolifération et garanties	0,6	0,6	0,6	0,4	0,4
Total - Contributions	0,6	0,7	0,6	0,6	0,5
Total - Paiements de transfert	0,6	0,7	0,6	0,6	0,5

NOTE: Comme les chiffres sont arrondis, il se peut qu'ils ne correspondent pas aux totaux indiqués.

Le total des subventions et des contributions est inférieur à 100,000 \$ au cours de tous les exercices, sauf pour les contributions au Programme d'aide à la main-d'oeuvre et pour l'acquisition des biens et services nécessaires à l'exécution du Programme canadien à l'appui des garanties pour l'AIEA. En 2000-2001, la CCSN a fourni des subventions totalisant 13 125 \$.

Tableau financier 5 - Paiements législatifs

Paiements législatifs par secteur d'activité (en millions de dollars)					
2000-2001					
Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1998-99	Dépenses réelles 1999-00	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Santé, sûreté, sécurité et protection environnementale	4,9	5,8	5,0	5,7	5,7
Non-prolifération nucléaire et garanties	0,5	0,6	0,3	0,3	0,3
Total - Paiements législatifs	5,4	6,4	5,3	6,0	6,0

Tableau financier 3 - Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Comparaison historique des dépenses prévues par opposition aux dépenses réelles de l'organisme par secteur d'activité (en millions de dollars)					
2000-2001					
Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1998-99	Dépenses réelles 1999-00	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
Santé, sûreté, sécurité et protection	43,9	48,9	46,6	52,7	51,7
Non-prolifération nucléaire et garanties	4,9	4,8	5,2	4,8	4,3
Total	48,8	53,7	51,8	57,5	56,0

Tableau financier 4 - Recettes non-disponibles

Recettes non-disponibles par secteur d'activité (en millions de dollars)					
2000-2001					
Secteurs d'activité	Recettes réelles 1998-99	Recettes réelles 1999-00	Recettes prévues	Autorisations totales	Recettes réelles
Santé, sûreté, sécurité et protection	34,3	39,7	38,7	-	38,4
Non-prolifération nucléaire et garanties	-	-	-	-	-
Total - Recettes non-disponibles	34,3	39,7	38,7	-	38,4

Tableau financier 2 - Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

Dépenses prévues de l'organisme par opposition aux dépenses réelles par secteur d'activité (en millions de dollars)									
Secteurs d'activité	ETP	Fonction- nement	Immobilisations majeures	Subventions et contributions voées	Total des dépenses brutes	Moins: recettes disponibles	Total des dépenses nettes		
Santé, sûreté, sécurité et protection environnementale	421	46,6	-	-	46,6	-	46,6		
dépenses prévues									
(autorisations totales)	-	52,5	-	0,2	52,7	-	52,7		52,7
(dépenses réelles)	-	51,6	-	0,1	51,7	-	51,7		51,7
Non-prolifération nucléaire et garanties	28	4,6	-	0,6	5,2	-	5,2		5,2
dépenses prévues									
(autorisations totales)	-	4,4	-	0,4	4,8	-	4,8		4,8
(dépenses réelles)	-	3,9	-	0,4	4,3	-	4,3		4,3
Total	449	51,2	-	0,6	51,8	-	51,8		51,8
prévues									
(autorisations totales)	-	56,9	-	0,6	57,5	-	57,5		57,5
(dépenses réelles)	-	55,5	-	0,5	56,0	-	56,0		56,0
Autres recettes et dépenses Recettes non disponibles									
prévues									
(autorisations totales)	-								38,7
(dépenses réelles)	-								38,4
Coût des services offerts par d'autres ministères									
dépenses prévues									5,0
(autorisations totales)									-
(dépenses réelles)									5,4
Coût net du programme									
dépenses prévues									18,1
(autorisations totales)									-
(dépenses réelles)									23,0

NOTE: Comme les chiffres sont arrondis, il se peut qu'ils ne correspondent pas aux totaux indiqués.

Tableaux financiers récapitulatifs

Tableau financier 1 - Sommaire des crédits approuvés

Besoins financiers par autorisation (en millions de dollars)				
Crédit	2000-2001			
	Commission canadienne de sûreté nucléaire	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
15	Dépenses de programme	45,9	50,9	49,5
(S)	Subventions et contributions	0,6	0,6	0,5
	Contributions aux régimes des avantages sociaux des employés	5,3	6,0	6,0
	Total CCSN	51,8	57,5	56,0

Liste des tableaux financiers récapitulatifs

Tableau	Titre
1	Sommaire des crédits approuvés
2	Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
3	Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles
4	Recettes non-disponibles
5	Paielements législatifs
6	Paielements de transfert

Partie V : Annexes - Tableaux financiers

Aperçu du rendement financier

Les tableaux récapitulatifs qui suivent présentent une vue d'ensemble du rendement financier de la CCSN en 2000-2001. Les renseignements financiers présentés dans la plupart des tableaux sont regroupés sous trois rubriques :

- « Dépenses prévues » : représentent les crédits de la CCSN au 1^{er} avril 2000 plus tout rajustement prévu du financement;
- « Autorisations totales » : incluent les dépenses prévues et les dépenses supplémentaires approuvées par le Parlement au cours de l'exercice;
- « Dépenses réelles » : représentent les dépenses réelles engagées par la CCSN pendant l'exercice.

En 2000-2001, les dépenses de 51,8 millions \$ prévues par la CCSN comprenaient un budget d'exploitation de 51,2 millions \$ (y compris les avantages des employés, de 5,3 millions \$) et des paiements de transfert (subventions et contributions) de 0,6 million \$. Le budget des paiements de transfert comprend une contribution de 0,6 million \$ à l'AIEA pour le Programme canadien à l'appui des garanties, ainsi que plusieurs subventions et contributions moins importantes à d'autres organismes internationaux et organismes sans but lucratif.

Outre les dépenses prévues de 51,8 millions \$, la CCSN a reçu un budget supplémentaire de 5,7 millions \$, ce qui donne une autorisation totale de 57,5 millions \$. Le budget supplémentaire comportait les fonds pour l'accroissement de la charge de travail (2 millions \$), le report du budget d'exploitation de 1999-2000 (1,5 million \$), l'augmentation économique (1,1 million \$), l'augmentation des avantages sociaux législatifs des employés (0,7 million \$) et les fonds pour la mise en oeuvre de la Stratégie d'information financière (0,4 million \$).

En 2000-2001, la CCSN a récupéré 38,4 millions \$ en recettes non disponibles, ce qui représente 69 % des dépenses totales de 56 millions \$.

Partie IV : Sources d'information

Pour obtenir des renseignements, des publications, etc., communiquez avec la :

Division des communications

Commission canadienne de sûreté nucléaire

280, rue Slater

C. P. 1046, Succursale B

Ottawa (Ontario) K1P 5S9

1-800-668-5284 (au Canada) ou 613-995-5894

Fax : 613-995-5086

Pour obtenir des renseignements en ligne, consultez le site web de la CCSN à :

www.suretenucleaire.gc.ca

ou communiquez avec la CCSN par courriel à : info@cnscc-ccsn.gc.ca

On peut trouver de l'information sur les plans et les priorités, les résultats stratégiques et les activités de la CCSN dans les publications suivantes :

Commission canadienne de sûreté nucléaire, *Rapport annuel 2000-2001*

Commission canadienne de sûreté nucléaire, *Rapport sur les plans et les priorités 2001-2002*

Commission canadienne de sûreté nucléaire, *Rapport sur les plans et les priorités 2000-2001*

Commission canadienne de sûreté nucléaire, *Rapport sur le rendement 1999-2000*

La CCSN applique les lois et règlements suivants, dont le ministre de Ressources naturelles Canada assume devant le Parlement l'entière responsabilité :

Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires, 1997, ch.9

Loi sur la responsabilité nucléaire, 1985, ch. N-28

- La CCSN a participé lors de la Conférence d'examen du Traité sur la non-prolifération nucléaire, qui s'est tenue aux Nations Unies à New York; elle a également pris la tête des délégations canadiennes participant à diverses réunions multilatérales sur d'autres aspects de la non-prolifération nucléaire.
- En 2000-2001, la CCSN a mené des activités de sensibilisation de l'industrie et du gouvernement en ce qui a trait aux permis applicables aux substances, à l'équipement et aux renseignements nucléaires contrôlés.

- Dans le cadre du Programme canadien d'appui aux garanties, qu'elle gère, la CCSN a prêtée assistance à l'AIEA.
- Pour gérer l'application des garanties de l'AIEA au Canada, la CCSN a mené des activités réglementaires avec les titulaires de permis, élaboré de nouvelles approches et méthodes en matière de garanties, tenu le système de comptabilité et de contrôle des matières nucléaires de l'État et présenté des rapports comptables à l'AIEA.
- Le Protocole additionnel à l'Accord relatif à l'application des garanties, signé avec l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), est entré en vigueur en septembre 2000. Il fournit à l'AIEA un meilleur accès à l'information et aux emplacements associés aux activités nucléaires. La CCSN a mis en place un programme de sensibilisation pour expliquer aux parties intéressées les exigences d'application du protocole et oeuvré en étroite collaboration avec les titulaires de permis, l'industrie et d'autres personnes pour recueillir l'information nécessaire à l'élaboration de la déclaration initiale. En 2000-2001, elle a poursuivi l'élaboration des arrangements nécessaires pour assurer aux inspecteurs de l'AIEA l'accès aux installations.
- Pour assurer le respect de la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, la CCSN a évalué et approuvé les plans pour le transport sûr aux fins d'importation et d'exportation des matières nucléaires de catégorie I, II et III.

Réalisations :

La CCSN réglemente l'importation et l'exportation des substances nucléaires, de l'équipement réglementé, des renseignements réglementés et des articles à caractère nucléaire. Elle est chargée de mettre en oeuvre les engagements du Canada en matière de non-prolifération nucléaire et de veiller à ce que les titulaires de permis se conforment aux mesures exigées pour le respect des obligations internationales concernant la non-prolifération des armes nucléaires.

Contexte :

Objectifs : Mise en oeuvre de la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires
Mise en oeuvre du Protocole additionnel à l'Accord relatif à l'application des garanties

- Résultats stratégiques :*
- *Contrôle des activités d'importation et d'exportation*
Soutien des activités internationales visant à développer, à maintenir et à renforcer le régime de non-prolifération nucléaire
 - La CCSN maintient des rapports de travail productifs avec d'autres ministères et organismes aux paliers fédéral, provincial et territorial. Il y a une initiative courante visant à harmoniser les activités de réglementation, entre autres pour diminuer le chevauchement et le dédoublement de ces activités.
 - Les efforts faits pour promouvoir l'uniformité dans tous les secteurs de la CCSN progressent. En 2000-2001, la CCSN a normalisé les conditions de permis et élaboré à cet égard des lignes directrices l'intention de toutes les divisions de permis; elle a uniformisé la présentation des renseignements destinés aux commissaires, l'approche adoptée à l'égard d'autres ministères et organismes, et la démarche de mise en oeuvre des nouvelles exigences réglementaires. Comme nombre de domaines n'ont pas de critères communs, la CCSN a élaboré des éléments et outils essentiels du régime de réglementation pour aider à définir les critères requis.
 - Le Bureau du vérificateur général a entrepris une vérification d'optimisation de la réglementation des centrales nucléaires. En réponse au rapport et aux recommandations du vérificateur général, parus en février 2001, la CCSN a élaboré et mis en oeuvre un plan d'action de deux ans.
 - Le premier volet du Programme de conformité de la CCSN est presque achevé. La politique sur la conformité a été publiée en mai 2000; la version initiale du guide du programme de conformité est disponible. À l'appui de ce programme, tous les secteurs de la CCSN élaborent les outils et les activités clés nécessaires dans des domaines précis de réglementation.
 - Le Bureau du vérificateur général a entrepris une vérification d'optimisation de la réglementation des centrales nucléaires. En réponse au rapport et aux recommandations du vérificateur général, parus en février 2001, la CCSN a élaboré et mis en oeuvre un plan d'action de deux ans.

- Pour répondre aux exigences de la LSRN, la CCSN a élaboré le programme CLEAN pour l'évaluation des terres contaminées comme moyen d'évaluer systématiquement les exigences réglementaires applicables à environ 500 sites contaminés pour lesquels un permis n'avait pas été délivré aux termes de l'ancienne Loi sur le contrôle de l'énergie atomique.
- La CCSN se conforme à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale. En 2000-2001, elle a mis en oeuvre un programme général qui régit le déclenchement et l'exécution des évaluations environnementales aux termes de cette loi.
- Pour protéger les Canadiens et l'environnement contre l'exposition au rayonnement et aux substances radioactives, la CCSN s'efforce constamment d'améliorer le contrôle réglementaire et la conformité aux lois et règlements. Elle actualise régulièrement ses procédures. En 2000-2001, par exemple, elle a révisé les procédures utilisées pour administrer les examens et évaluer les centrales nucléaires.

Réalisations :

- Contexte : La CCSN est déterminée à mettre en oeuvre un régime de réglementation qui protège la santé et la sécurité des Canadiens et de l'environnement. Elle a donc élaboré et appliqué des politiques et des pratiques pour renforcer et accroître l'efficacité et l'efficience de la réglementation, conformément à la LSRN, à ses règlements et à d'autres lois pertinentes, et en consultation et en collaboration avec les parties intéressées et d'autres organismes de réglementation.
- Objectif : Améliorer l'efficacité et l'efficience de la réglementation

Résultats stratégiques : Des niveaux élevés de conformité dans les activités réglementées
Une faible fréquence d'événements d'importance pour la sûreté
De faibles niveaux d'irradiation pour les êtres humains et l'environnement
La confiance du public envers la CCSN

- En 2000-2001, la CCSN a continué à développer son site web comme outil de communication privilégié, à publier en priorité les documents d'application de la réglementation et à fournir les renseignements liés au processus d'audience publique de la Commission. En 2000-2001, les médias ont fait des reportages sur des questions intéressant la CCSN, celle-ci s'est donné comme priorité de fournir l'information en temps opportun. Elle a également mis sur pied un programme d'approche pour faciliter l'accès à son personnel.
- Aux termes de la LSRN, la CCSN a également pour mandat d'informer le public – sur les plans scientifique, technique ou en ce qui concerne la réglementation du domaine de l'énergie nucléaire – sur ses activités. Grâce à la diffusion proactive de l'information, elle a fait progresser l'ouverture et la transparence, et elle a cherché à obtenir la confiance du public.
- En 2000-2001, la CCSN avait pris des mesures initiales pour la conduite en ligne de ses affaires, qu'elle jugeait être une priorité stratégique. Elle avait élaboré une stratégie pour lancer, sous réserve d'obtenir les fonds voulus, une démarche pluriannuelle pour la réalisation de l'initiative *Gouvernement en direct*. Le déroulement des affaires de réglementation avec plus de 3 000 titulaires de permis a ainsi pu se faire par voie électronique. De plus, un nombre plus grand de Canadiens auront maintenant, en temps plus opportun, un meilleur accès à une plus grande quantité d'information sur la santé, la sûreté, la sécurité et l'environnement.
- La CCSN a mis en oeuvre la Stratégie d'information financière du gouvernement fédéral. En 2000-2001, elle a intégré avec succès ses systèmes financiers, élaboré les politiques comptables voulues et formé le personnel clé.
- Afin d'attirer des diplômés universitaires en sciences et en génie, la CCSN a élaboré un programme de stages, qui doit commencer en juin 2001. Les stagiaires recevront une formation et seront affectés dans divers secteurs de la CCSN. On offrira à ceux qui auront réussi leur stage des postes à période indéterminée.
- La CCSN a mis en oeuvre la Stratégie d'information financière du gouvernement fédéral. En 2000-2001, elle a intégré avec succès ses systèmes financiers, élaboré les politiques comptables voulues et formé le personnel clé.
- En 2000-2001, la CCSN a élaboré un programme de gestion de la relève pour se constituer un bassin de gens talentueux en vue de combler les postes de gestion de première ligne. Ce programme a été lancé en avril 2001.

- Pour que les permis soient conformes aux exigences de la LSRN, la CCSN en a modifié la présentation et les conditions à mesure que les titulaires en demandaient le renouvellement. Des permis délivrés par la Commission de contrôle de l'énergie atomique ont été convertis en permis de la CCSN, notamment par l'adoption d'une terminologie nouvelle; par exemple, le terme « radio-isotope » a été remplacé par le terme « substance nucléaire ».
- Pour assurer une transition souple au nouveau régime de réglementation associé à la LSRN, la CCSN a consulté les parties intéressées de l'industrie. Elle a tenu des réunions pour expliquer les incidences de la nouvelle loi et de ses règlements, ainsi que les obligations des titulaires de permis et d'autres parties intéressées. Elle a distribué des trousseaux d'information expliquant les modifications apportées aux permis et aux conditions de permis aux termes de la LSRN.

Résultats stratégiques :

Un cadre de réglementation

La confiance du public envers la CCSN

Résultats prévus :

Améliorer les processus généraux et les compétences en leadership des gestionnaires

Réformer les méthodes de gestion des ressources humaines

Bien communiquer

Contexte :

La CCSN reconnaît que la mise en oeuvre d'un meilleur régime de réglementation repose sur un effectif compétent. En 2000-2001, elle a continué d'établir des stratégies de recrutement, de maintien en poste et de planification de la relève pour maintenir l'effectif voulu, et d'améliorer les processus de gestion en appliquant les principes de la fonction moderne de contrôle. La transparence des processus de réglementation et l'ouverture des consultations et des communications demeurent une priorité.

Réalisations :

- La CCSN a pris des mesures de rémunération pour favoriser le recrutement et le maintien en poste du personnel scientifique et de génie.

Partie III : Réalisations en matière de rendement

Résultat stratégique : Un cadre de réglementation

Objectif : Application de la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires (LSRN)

Contexte : La LSRN est entrée en vigueur le 31 mai 2000. Cette loi et ses règlements d'application ont imposé des changements dans le fonctionnement de la CCSN, son régime de permis et ses activités de conformité ainsi que les exigences de ses titulaires de permis. La CCSN a élaboré un plan de transition de deux ans pour permettre à l'industrie de s'adapter à la nouvelle loi sans pour autant que soient compromis l'environnement, la santé et la sécurité du public ou le respect des obligations internationales que le Canada assume.

Réalisations :

- Pour bien administrer la LSRN, le personnel a reçu une formation sur la loi et ses règlements.
- La CCSN a publié aux fins de commentaires publics des documents d'application de la réglementation pour expliquer les exigences réglementaires et fournir une orientation aux titulaires de permis. Après étude des commentaires reçus, elle a préparé la version finale des documents, qui ont été publiés et diffusés sur son site web.
- Aux termes de la LSRN, les services de dosimétrie sont désormais assujettis au régime de réglementation. En 2000-2001, dix permis ont été délivrés après l'examen des demandes de permis présentées par les services de dosimétrie.
- La LSRN impose aux titulaires de permis de nouvelles exigences relativement à la planification du déclassement des installations et aux garanties financières connexes. La CCSN a publié des guides d'application de la réglementation à ce sujet, et la Commission a approuvé des dispositions de transition pour la mise en oeuvre de ces exigences.

Tableau des résultats stratégiques

La CCSN a pour mandat :

de fournir aux Canadiens :		
■ un cadre de réglementation efficace	que l'utilisation de l'énergie nucléaire au Canada ne présente pas de risque inacceptable pour la santé, la sûreté, la sécurité et l'environnement	
■ des niveaux élevés de conformité dans les activités réglementées		
■ une faible fréquence d'événements d'importance pour la sûreté		
■ de faibles niveaux d'irradiation pour les humains et l'environnement		
■ la confiance du public envers la CCSN		
■ le contrôle des activités d'importation et d'exportation	que les matières, l'équipement et la technologie nucléaires du Canada ne contribuent pas à la prolifération des armes nucléaires	
■ le soutien des efforts internationaux d'établissement, de maintien et de renforcement du régime de non-prolifération nucléaire		

Priorités gouvernementales

La CCSN contribue à l'atteinte des priorités gouvernementales dans trois domaines particuliers - la santé et les soins de qualité, l'environnement et la place du Canada dans le monde. Elle appuie la santé et la sécurité des Canadiens et y contribue en réglementant l'utilisation de l'énergie et des matières nucléaires. La *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* et la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* imposent à la CCSN toutes sortes d'obligations qui ont trait à la protection de l'environnement. La CCSN collabore avec des organismes fédéraux, provinciaux et territoriaux pour intégrer l'évaluation environnementale et la protection de l'environnement au régime de réglementation et pour réduire le risque que représente pour l'environnement l'utilisation des matières nucléaires. La CCSN favorise la paix et la sécurité mondiales par le rôle qu'elle joue pour aider le Canada à s'acquitter de ses obligations qui ont trait à la politique et aux garanties relatives à la non-prolifération nucléaire.

Renseignements financiers

Commission canadienne de sûreté nucléaire (en million de dollars) 2000 - 2001	
Dépenses prévues	51,8 \$
<i>Autorisations totales</i>	57,5 \$
Dépenses réelles	56,0 \$

Les écarts entre les dépenses prévues et les autorisations totales sont attribuables principalement aux fonds reçus pour l'accroissement de la charge de travail (2 millions \$), au report du budget de 1999-2000 (1,5 million \$), à l'augmentation économique (1,1 million \$), à l'augmentation des avantages sociaux législatifs des employés (0,7 million \$) et à la mise en oeuvre de la Stratégie d'information financière (0,4 million \$).

• Intérêt public à l'égard de la sûreté et de la sécurité nucléaires

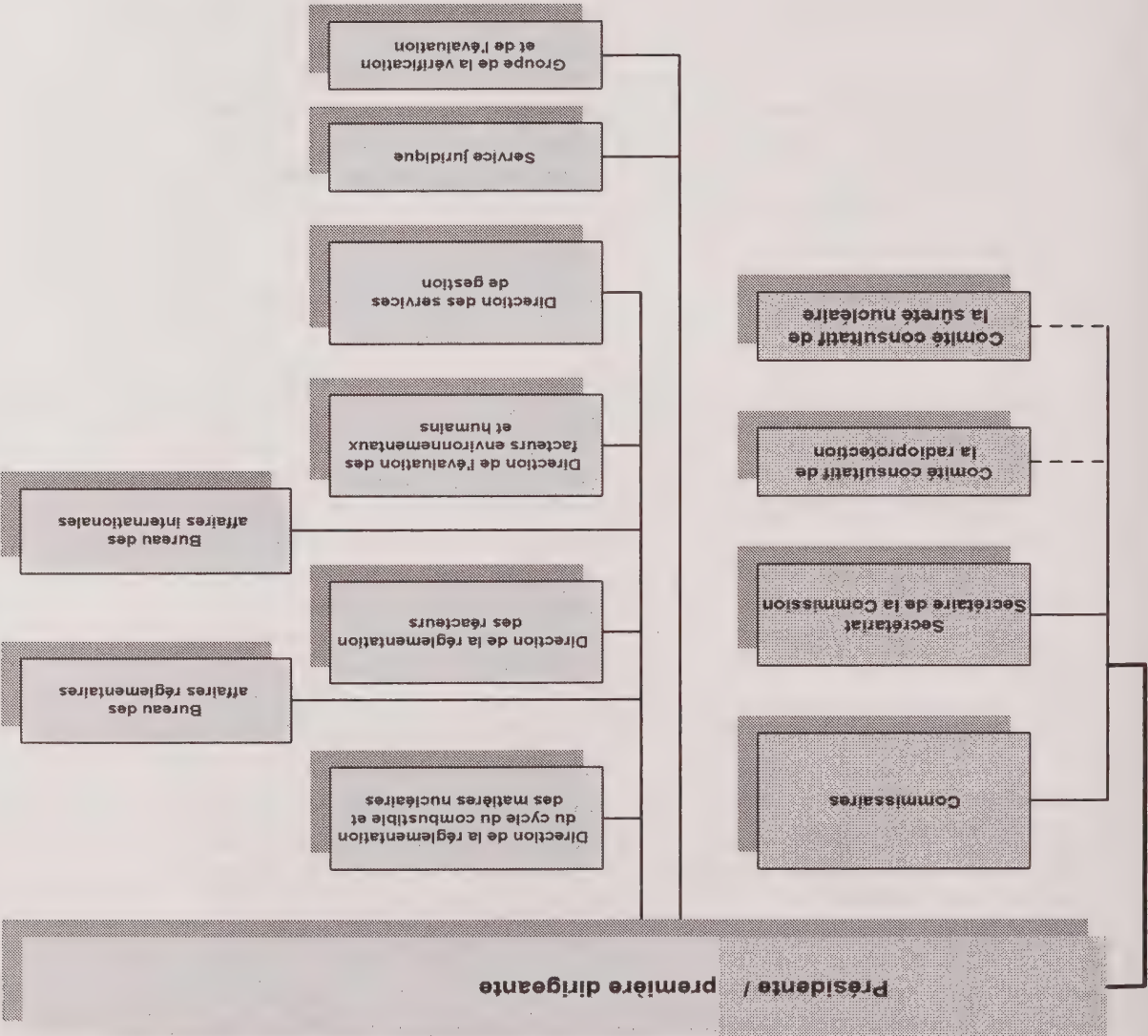
Le public, les titulaires de permis et les organismes centraux exigent que les organismes de réglementation, y compris la CCSN, adoptent des démarches plus uniformes, prévisibles, transparentes et responsables. La CCSN doit continuer à renforcer le régime de réglementation et à assurer les Canadiens que leurs intérêts et leur sécurité sont protégés.

• Maintien du savoir et des compétences de l'effectif de la CCSN

Au cours des prochaines années, l'un des défis majeurs que devront relever la CCSN, à l'instar d'un grand nombre d'employeurs à vocation scientifique, et ses titulaires de permis sera de maintenir leurs compétences techniques. L'effectif de la CCSN est vieillissant et beaucoup de ses employés chevronnés prendront leur retraite au cours des cinq prochaines années. La question du bassin limité de recrues se fait particulièrement sentir dans le domaine nucléaire. En outre, si l'industrie devait éprouver de la difficulté à maintenir un effectif compétent, la CCSN devra accroître la surveillance qu'elle exerce pour que les installations autorisées soient exploitées en toute sûreté.

• Privatisation et concurrence

En raison de la déréglementation de l'industrie de l'électricité et de la privatisation des grandes installations nucléaires, des pressions économiques accrues s'exercent sur les titulaires de permis. On s'attend à ce que la CCSN demeure vigilante pour assurer que le rendement en matière de sûreté des installations et des activités nucléaires se maintient.



Note: ----- signale un rôle consultatif

Le Service juridique, composé d'avocats détachés du ministère de la Justice, fournit des avis à la Commission et au personnel de la CCSN.

Le Groupe de la vérification et de l'évaluation

Le Groupe de la vérification et de l'évaluation examine les questions liées à la responsabilité de gestion et à l'exécution du programme de la CCSN. Il effectue les vérifications et évaluations internes, et il formule des recommandations pour assurer une amélioration continue de la CCSN.

La Commission

Commissaires

Selon la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, le gouverneur en conseil peut nommer jusqu'à sept commissaires. Un commissaire est nommé président et premier dirigeant de la Commission.

Secrétariat

Le Secrétariat assure la planification des activités de la Commission et il fournit un soutien technique et administratif à la présidente de la Commission et aux autres commissaires. Dans l'exercice de ces fonctions, il s'occupe notamment des communications entre la Commission et le Cabinet du ministre et toutes les autres parties intéressées, y compris les ministères, les intervenants, les titulaires de permis, les médias et le public. Il fait également office de registraire des documents de la Commission, tout en veillant à la gestion du processus d'audience.

Comités consultatifs

La Commission reçoit directement des avis de deux comités consultatifs, le Comité consultatif de la radioprotection et le Comité consultatif de la sûreté nucléaire, sur des questions générales. Les comités, qui n'interviennent pas dans les décisions de délivrance de permis, se composent d'experts techniques de l'extérieur.

La Direction de l'évaluation des facteurs environnementaux et humains évalue le rendement des titulaires de permis dans les domaines de la radioprotection et de la protection environnementale, de l'assurance de la qualité, de la formation et de l'étude des facteurs humains. Ses autres responsabilités englobent la formation technique du personnel de la CCSN et des employés d'organismes étrangers, le respect des obligations de la CCSN en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, les enquêtes sur les accidents et autres événements importants, les programmes de recherche et l'élaboration des normes.

La Direction des services de gestion

La Direction des services de gestion est responsable des programmes et des politiques de la CCSN pour la gestion des ressources humaines, financières, documentaires, matérielles et informatiques. De plus, elle est responsable des communications, des relations extérieures, de la planification stratégique et des mesures d'urgence.

Le Bureau des affaires réglementaires

Le Bureau des affaires réglementaires est responsable des programmes, initiatives et mesures qui, exécutés à l'échelle de l'organisation, visent à améliorer l'efficacité, l'efficience et le fonctionnement global de la CCSN.

Le Bureau des affaires internationales

Le Bureau des affaires internationales délivre des permis pour l'exportation et l'importation d'articles nucléaires contrôlés. Il met en œuvre les accords bilatéraux de coopération nucléaire et les accords internationaux de garanties auxquels adhère le Canada, et il veille au respect des exigences de sécurité nucléaire à l'échelon national et de sécurité matérielle à l'échelle internationale. Il gère un programme de recherche et de développement axé sur les garanties, fournit des avis sur les questions multilatérales de non-prolifération nucléaire et coordonne la participation de la CCSN dans d'autres activités internationales.

La CCSN se compose d'une commission d'au plus sept membres et d'un effectif d'environ 450 employés. Un membre de la Commission est désigné président et premier dirigeant. M^{me} Linda J. Keen a été nommée à ce poste à compter de janvier 2001.

La Commission, qui fonctionne comme un tribunal, rend de façon indépendante des décisions concernant la délivrance de permis pour les activités liées à l'énergie nucléaire au Canada. Elle établit des règlements à caractère obligatoire et elle élabore, à l'intention de l'industrie nucléaire canadienne, des directives réglementaires sur les questions concernant la santé, la sécurité, la sûreté et l'environnement. La Commission tient compte des opinions et des préoccupations des parties intéressées et des intervenants.

Le personnel prépare des recommandations concernant la délivrance de permis, les soumet à la Commission au cours des audiences publiques et administre par la suite les décisions rendues par la Commission.

Personnel de la CCSN

La Direction de la réglementation des réacteurs

La Direction de la réglementation des réacteurs réglemente l'exploitation de toutes les centrales nucléaires au Canada, établit des normes de sûreté et des conditions de permis, évalue les demandes de permis, formule des recommandations à l'intention de la Commission en matière de délivrance de permis, et est responsable des activités de conformité.

La Direction de la réglementation du cycle du combustible et des matières nucléaires

La Direction de la réglementation du cycle du combustible et des matières nucléaires réglemente l'exploitation des mines d'uranium et la transformation du minerai. Elle réglemente également les installations de recherche et les accélérateurs de particules, les substances et les appareils nucléaires, les activités de déclassement, la gestion des déchets radioactifs ainsi que l'emballage et le transport des matières radioactives.

Aperçu

Pendant les deux premiers mois de la période de rapport, l'organisme a fonctionné comme Commission de contrôle de l'énergie atomique. En mai 2000, avec l'entrée en vigueur de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires (LSRN)*, la Commission de contrôle de l'énergie atomique est devenue la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN).

Mission

La Commission canadienne de sûreté nucléaire réglemente l'utilisation de l'énergie et des matières nucléaires afin de protéger la santé, la sûreté, la sécurité et l'environnement et de respecter les engagements internationaux du Canada à l'égard de l'utilisation pacifique de l'énergie nucléaire.

Mandat

En vertu de la loi adoptée par le Parlement, des directives et des engagements internationaux du gouvernement fédéral, la CCSN a pour mandat :

- de réglementer le développement, la production et l'utilisation de l'énergie nucléaire au Canada;
- de réglementer la production, la possession, l'utilisation et le transport des substances nucléaires ainsi que la production, la possession et l'utilisation de l'équipement réglementé et des renseignements réglementés;
- de mettre en oeuvre les mesures de contrôle international du développement, de la production, du transport et de l'utilisation de l'énergie et des substances nucléaires, y compris les mesures de non-prolifération des armes nucléaires et des explosifs nucléaires;
- d'informer le public – sur les plans scientifique, technique ou en ce qui concerne la réglementation de l'énergie nucléaire – sur ses activités et sur les conséquences, pour la santé et la sécurité des personnes et pour l'environnement, des activités susmentionnées;
- d'entreprendre des projets spéciaux.

Partie I : Message de la présidente et première dirigeante

Je suis heureuse de présenter au Parlement et à la population canadienne le premier Rapport sur le rendement de la Commission canadienne de sûreté nucléaire.

La période couverte par le rapport a été marquée par la transition. Le 31 mai 2000, la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* est entrée en vigueur, en remplacement de la *Loi sur le contrôle de l'énergie atomique*. Cette loi renforce le régime de réglementation et confère à la Commission des pouvoirs et des responsabilités élargis. La Commission de contrôle de l'énergie atomique est alors devenue la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) et j'ai assumé, à compter de janvier 2001, les responsabilités de présidente et première dirigeante de l'organisme.

À ce titre, l'un de mes premiers objectifs a été de rencontrer le plus grand nombre possible d'employés et de parties intéressées de la CCSN. Au cours des derniers mois, j'ai rencontré le personnel de l'administration centrale et de tous les bureaux régionaux afin de recueillir des renseignements pertinents quant au fonctionnement de l'organisme et aux défis que présente la mise en place du nouveau régime de réglementation. J'ai également rencontré des représentants de l'industrie nucléaire, des intervenants et d'autres parties intéressées à travers le Canada.

L'objectif stratégique que j'ai formulé pour la CCSN est que celle-ci devienne l'un des meilleurs organismes de réglementation au monde. Pour ce faire, nous devons rendre plus efficace et efficient notre régime de réglementation, assurer un niveau élevé d'ouverture et de transparence, et faire de la CCSN un choix de carrière privilégié.

L'entrée en vigueur de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires* a conféré à la CCSN des pouvoirs et des responsabilités plus élargis. À mesure que nous poursuivons la mise en oeuvre du nouveau régime de réglementation, nous devons faire face à de nombreux défis, y compris de donner suite aux recommandations formulées par le vérificateur général dans son rapport de décembre 2000. Nous relèverons ces défis et la CCSN, dotée de sa nouvelle législation, continuera à mieux réglementer l'utilisation de l'énergie nucléaire afin de protéger la santé, la sûreté, la sécurité des Canadiennes et des Canadiens et l'environnement.

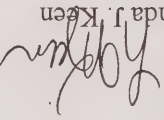
Linda J. Keen


Table des matières

Partie I :	Message de la présidente	1
Partie II :	Contexte stratégique	3
	Aperçu, Mission, Mandat	3
	Organisation	4
	Contexte socio-économique	8
	Priorités gouvernementales	9
	Renseignements financiers	9
	Tableau des résultats stratégiques	10
Partie III :	Réalisations en matière de rendement	11
Partie IV :	Sources d'information	19
Partie V :	Annexes - Tableaux financiers	21
	Aperçu du rendement financier	21
	Liste des tableaux financiers récapitulatifs	22
	Tableaux financiers récapitulatifs	23

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministre en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante : <http://www.its-sct.gc.ca/tma/dpr/dprf.asp>
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmaster de ce site Web ou à l'organisme suivant :

Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5

Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Présentation améliorée des rapports au Parlement

Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le Rapport sur les plans et les priorités fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le Rapport sur le rendement met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada — TPSSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/17-2001
ISBN 0-660-61675-0





Commission canadienne de sûreté nucléaire

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada

